

СРЯДА 12 ЮНИ 2013 Г.
MIÉRCOLES 12 DE JUNIO DE 2013
STŘEDA 12. ČERVNA 2013
ONSDAG DEN 12. JUNI 2013
MITTWOCH, 12. JUNI 2013
KOLMAPÄEV, 12. JUUNI 2013
TETAPTH 12 IOYNIOY 2013
WEDNESDAY, 12 JUNE 2013
MERCREDI 12 JUIN 2013
MERCOLEDI' 12 GIUGNO 2013
TREŠDIENA, 2013. GADA 12. JŪNIJS
2013 M. BIRŽELIO 12 D., TREČIADIENIS
2013. JŪNIUS 12., SZERDA
L-ERBGĦA, 12 TA' ĠUNJU 2013
WOENSDAG 12 JUNI 2013
ŚRODA, 12 CZERWCA 2013
QUARTA-FEIRA, 12 DE JUNHO DE 2013
MIERCURI 12 IUNIE 2013
STREDA 12. JÚNA 2013
SREDA, 12. JUNIJ 2013
KESKIVIKKO 12. KESÄKUUTA 2013
ONSDAGEN DEN 12 JUNI 2013

3-002-000

PRESIDENZA DELL'ON. ROBERTA ANGELILLI

Vicepresidente

1. Apertura della seduta

3-004-000

(La seduta è aperta alle 8.30)

2. Servizi finanziari: mancanza di progressi in seno al Consiglio e ritardo della Commissione nell'adozione di determinate proposte (discussione)

3-006-000

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulle interrogazioni orali al Consiglio sulla mancanza di progressi in seno al Consiglio sui fascicoli relativi ai servizi finanziari,

di Sharon Bowles, a nome della commissione per i problemi economici e monetari (O-000063/2013 - B7-0208/2013), e alla Commissione sul ritardo nell'adozione, da parte della Commissione, di proposte di servizi finanziari, di Sharon Bowles, a nome della commissione per i problemi economici e monetari (O-000065/2013 - B7-0209/2013).

Informo prima di iniziare il dibattito che per questa discussione non è prevista la procedura del cartellino blu, quindi do subito la parola all'on. Bowles per 5 minuti.

3-007-000

Sharon Bowles, author. – Madam President, during this mandate we have had a deluge of financial services legislation from the Commission: starting with AIFMD and the establishment of the European Supervisory Authorities, progressing through numerous banking and market measures, depositor and investor protection, and with the Single Resolution Mechanism still awaited. In all, there are over 40 initiatives that have been completed, are under way or are expected soon.

The Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) has long demanded an impact assessment on the financial legislation, and as much of it is now completed I remind the Commission of its commitment to do a cost-benefit analysis on the proportionality and effectiveness of the legislation adopted since the beginning of the financial crisis. This should be launched now and completed before the end of this mandate. You may also be aware, Commissioner, that the ECON Committee has launched its own second investigation and is collecting evidence now.

Concerning the flow of work, two things have been characteristic. First, that many proposals have taken the Commission longer than expected or hoped. There are some excuses, but it remains a fact that there have been long delays, such as for the resolution mechanism which Parliament wanted at the same time as the ESAs back in 2009, and also the long-awaited Securities Law Directive. Yes, these issues have difficult legal problems. That is all the more reason why we should have them early so that the co-legislators can get to work.

The second characteristic is that Parliament has worked both fast and diligently, providing input to the Commission in advance of legislation and in response to consultations – and much faster than the Council, so now there is a backlog with important proposals that stand little chance of getting to trialogue. There are others where, for lack of consensus in the Council, the Council is eating up all the time, for example on MiFID and central securities depositories. Harry Potter may have to battle death-eaters. Here in Parliament we seem to have to battle time-eaters in the Council.

So we urge the Council now to make the necessary progress so that trialogues can begin. And I give advance warning to look at the Parliament positions, because we will not yield to the oft-played line that it is 'a delicate balance in the Council'. Indeed, the more we are disappointed by proposals being stuck in the Council, the more we will be determined to press our points in those that do reach trialogue.

In our ECON coordinators' meeting yesterday, it was agreed that there would be no wind-down or slackening, despite the forthcoming elections. We will continue to work on all the dossiers as they come along, in addition to completing first readings on all the proposals that are currently on the table. I do understand prioritisation and that doing a little bit of everything and completing nothing is not the thing to do in this latter part of

the mandate, but we do expect redoubled efforts from the Council on pending proposals, to get as many as possible agreed before the end of the current Parliament's term.

Banking union is, of course, a priority for stability of both banks and sovereigns and so we urge the Commission to adopt quickly its proposals for establishing a single resolution mechanism. And to complete work on the banking side, following capital requirements and resolution, we also ask for the follow-up to the recommendations of the Liikanen Group on bank structural reform. Again, I reference the missing link of the Securities Law Directive.

But finally, and as I have already confirmed several times to the Lithuanian Presidency-in-waiting, access to basic bank accounts is a high priority for many citizens. We have spent thousands of hours on high finance and big business matters. Now is the time to show that we will look after everyone in our society by giving access to this vital tool of modern life: a bank account. It would be reprehensible for the Council to push that to one side as less important. It must be done.

3-008-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council* . – Madam President, I am very grateful for the opportunity to take part in this discussion today, and in particular to clarify a number of points.

I hope that this will enable all of us to move on and improve our co-operation in this area. Firstly, I cannot agree with the underlying premise on which the question is based. It is neither reasonable nor correct to say that there is a lack of progress in Council in the financial services sector. Quite the contrary – the Council is continuing to make significant progress in very complicated negotiations on some very important files.

So far we have given particular priority to those legislative files related to the banking sector. This is fully justified, given the importance of this sector and the need to break the link between the banks and sovereign debt.

I would like to clearly set out the significant progress we have made in the financial services area in just a few short months. First, we have reached political agreement on two fundamental building blocks in reforming the banking sector and the future banking union: the agreement on the banking supervision package as well as the Capital Requirements Directive and Regulation. I have referred on several occasions to the importance of these legislative acts and they have been highlighted as key priorities for us from the very beginning of our Presidency programme.

I note that the European Parliament has postponed its vote on the SSM package to the September plenary. I hope very much that this timetable change will not complicate completion of this work.

On CRD IV, which will be formally adopted by both institutions in the next few days and published before July, the negotiations have been long and difficult.

In April we reached political agreement on the Mortgage Credit Directive, which will allow for rapid implementation of the new rules benefiting mortgage holders and consumers across Europe. I expect that this directive will be adopted at first reading, if the European Parliament continues to respect the terms of the 2011 Joint Political Declaration on explanatory documents.

We have also recently reached political agreement on the Transparency Directive, which will increase the attractiveness of regulated markets for small and medium-sized issuers. Let me thank you in the Parliament for your excellent co-operation on this dossier and indeed on other dossiers.

It is only fair, however, to also refer to some of the difficulties and challenges we face. Today we have around twenty legislative proposals in the financial services sector on the table and as we reach agreement on some, new proposals come to the table. Commissioner Barnier said recently that there is no valid reason to stop issuing new proposals. He is right, given the circumstances – but it is also true that some of the Commission's proposals, as well as the amendments proposed by the European Parliament, require further elaboration. They benefit from open discussion and debate and this helps to improve them. For this we need to draw on the expertise in Member State governments. Our main objective has been to deliver high-quality legislation which is realistic, effective and operational. We should aim to deliver fast, but not sacrifice quality as a result. I think this is a reasonable approach and it has served us well.

One example is the MiFID/MiFIR review process. This is the cornerstone of the EU's implementation of the G20 commitments on the way financial markets operate. MiFID (the Markets in Financial Instruments Directive) needs to be adapted to keep up with technological developments and financial innovation. The impact of the new rules cannot be underestimated and it is vital to get them right. The Council has been working extremely hard to achieve a better and more balanced text. This is something that cannot be done overnight, clearly.

Another example is the negotiation on the deposit guarantee schemes (DGS). The approach we have taken is to complete the financing arrangements in the bank recovery and resolution (BRR) proposal as there are obvious overlaps with financing of deposit guarantee schemes where Member States decide to have one fund for both BRR and DGS or a separate fund for each.

It makes sense to put the DGS proposal on hold until then, since the funding of Member State deposit guarantee schemes is complementary to their resolution funds. On this, Parliament itself chose to vote its opinion at first reading on the text in February 2012, while the Council was working hard to continue the negotiations in dialogues.

On the Investor Compensation Schemes Directive, given its link with the Deposit Guarantee Schemes Directive, these negotiations will need to wait for an agreement on that file.

On Solvency II, we recognise the importance of ensuring that prudential requirements in the insurance business rely on risk-based methodologies. But we will not be able to provide our contribution immediately. This is because the negotiations are awaiting the outcome of an ex-ante impact assessment requested by the European Parliament during the negotiations last year with the Council.

Progress overall has been impressive, contrary to what is suggested in your question. Of course we can always improve and do better. The Council for its part will keep up the necessary pace and quality. I hope Parliament will continue to do the same.

Looking forward, we are looking to agree a general approach in the Council on the Bank Recovery and Resolution Directive and on the legislative proposal relating to packaged retail investment products.

The European Council has called for the adoption of the forthcoming proposal on a single resolution mechanism by the end of this parliamentary term. We aim to respect this timeframe. This will be yet another priority file.

We had hoped to reach political agreement on the Market Abuse Regulation but we are not sure now of the prospects following the Parliament's cancellation of tomorrow's trialogue.

On the Central Securities Depositories Regulation, we have made good progress and are aiming to reach a general approach this month, in order to start trialogues with the Parliament as soon as possible.

We will also continue to work hard on other files, such as UCITS and the Commission proposals to improve the existing rules on anti-money laundering and fund transfers, in accordance with the guidelines given by the European Council.

These objectives are achievable, and will require the support of the Commission and the European Parliament so we can continue to cooperate constructively with the aim of reaching an acceptable compromise.

By way of conclusion, I do not accept that there has been a lack of progress in the Council on the financial services files. In fact, as outlined above, there has been huge progress on these files, many of which are extremely complex and detailed. We are aiming for rapid results, but we are also aiming for an outcome in terms of quality – and sometimes that does take time.

So we look to Parliament also to play its role, and I look forward to hearing from you on how you intend to do that over the coming months.

3-009-000

Michel Barnier, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, bonjour à chacune et chacun d'entre vous. Tout d'abord, je remercie Sharon Bowles et la commission économique et monétaire de cette question.

Je pense qu'en effet, Madame la Présidente, un peu plus de trois après le début de cette législature, cinq ans après le début de cette crise financière terrible venue des États-Unis, qui s'est propagée en Europe, et dont les conséquences sont loin d'être terminées, le moment est venu, cette année, en 2013, de vérifier si nous avons bien fait ce que nous avons dit, d'évaluer ce que nous avons fait et de nous demander en toute lucidité: "comment devons-nous aller plus loin, notamment pour tenir compte de la situation économique et sociale et faire davantage?".

Je remercie beaucoup votre Parlement de me donner l'occasion, à travers cette question, de faire le point. Je suis heureux de le faire aussi en présence de Lucinda Creighton et de la Présidence irlandaise. Je veux dire mes remerciements personnels, au nom de toutes mes équipes, à la Présidence irlandaise, aux équipes du ministre Michael Noonan pour leur très grande détermination et la grande compétence avec laquelle ils travaillent actuellement.

Nous avons lancé ensemble, Mesdames et Messieurs les députés, il y a maintenant trois ans puisque je suis là depuis trois ans, un agenda – Sharon Bowles parlait de déluge tout à l'heure, je ne sais pas si c'est le mot correct – de régulation financière résolument nouveau. Je vais résumer dans ce petit document que vous connaissez, qui présente l'état de la

situation, à savoir où nous en sommes dans les mesures déjà votées, celles qui sont en cours de vote, celles qui sont devant nous.

Pourquoi avons-nous fait cela? Parce qu'évidemment, cette crise financière a des raisons et des causes. La principale de ces causes, à mes yeux, est l'absence de régulation mondiale, l'absence de supervision correcte des banquiers à qui nous avons tout permis et qui se sont crus tout permis, avec des bonus insensés; encourageant la prise de risque pour que, finalement, les contribuables paient les risques; des banques sous-capitalisées; aucun ratio de liquidité. Nous avons fait toutes ces listes sans parler de tous les autres acteurs. Nous traitons, comme le G20 nous l'a demandé, comme nous en avons besoin au niveau mondial et au niveau européen, chaque acteur, chaque produit, chaque secteur, aucun d'entre eux ne va et ne doit échapper à une régulation publique et à une supervision intelligente. C'est le sens de notre travail.

Mesdames et Messieurs les députés, il n'y a aucune place aujourd'hui pour la fatigue, pour la pause, comme je l'entends quelquefois. Il y a une place – c'est d'ailleurs l'esprit de cette question orale de Mme Sharon Bowles – pour de la vigilance, pour de la détermination et pour du pragmatisme sur chacun de nos textes.

Je voudrais évoquer nos priorités pour les six prochains mois au-delà de ce qui a déjà été fait avec vous.

S'agissant de l'Union bancaire, dont Lucinda Creighton a parlé, nous souhaitons aboutir très rapidement sur la proposition que je vous ai faite, il y a plus d'un an maintenant, concernant la résolution. Je remercie Gunnar Hökmark et la commission des affaires économiques et monétaires de son vote le mois dernier. Nous travaillons beaucoup pour que lors du prochain Conseil ECOFIN, le 21 juin, le Conseil soit capable d'avoir une position commune et que tout de suite après, nous puissions engager le travail en commun avec le Parlement.

Je veux dire aussi qu'à propos de la dernière pièce de ce paquet "résolution", je travaille avec toutes mes équipes pour présenter dans les toutes prochaines semaines, dans les prochains jours, la proposition concernant le mécanisme de résolution unique en Europe. Nous présenterons cette proposition et elle fera l'objet d'un travail avec la Présidence lituanienne.

Dans le même élan, j'espère que nous pourrons reprendre très rapidement – j'en ai parlé hier avec Peter Simon – le texte sur les garanties de dépôt puisque les choses sont liées s'agissant de la solidité et de la prévention dans les banques, notamment pour protéger les déposants.

Concernant le deuxième chantier, toutes ces lois, pour l'essentiel, Mesdames et Messieurs – vous le savez –, sont des lois réparatrices, des lois préventives. Des lois parfois répressives – je pense à la directive sur les abus de marché. La ministre parlait tout à l'heure d'un texte auquel je tiens beaucoup, qui est celui de la lutte contre le blanchiment d'argent et l'argent du crime. Toutes ces lois font partie de la réaction nécessaire et de la prévention obligatoire, désormais, par rapport à la crise financière. Il faut terminer cet agenda de régulation "réparatrice", et je cite télégraphiquement le travail de Markus Ferber sur la MiFID. Les discussions progressent maintenant au Conseil avec un accord qui est proche, je pense, sous la Présidence irlandaise et nous pourrons engager les trilogues sous Présidence lituanienne.

S'agissant de l'abus de marché, avec Arlene McCarthy, nous ne sommes pas loin d'un accord qui devrait être formalisé en parallèle avec la MiFID. J'ai évoqué récemment aussi avec

Burkhard Balz les négociations sur Omnibus, qui vont pouvoir reprendre très prochainement sur la base de l'étude complémentaire que j'avais demandée en accord avec vous à EIOPA – l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles.

Concernant le troisième chantier, je vous l'ai dit souvent, nous devons passer maintenant de cette régulation réactive et préventive, en la terminant sérieusement, à une forme de régulation – j'allais dire *pro-growth regulation* – plus proactive et plus dynamique, pour encourager et faciliter la reprise de la croissance au-delà de toutes les mesures qui sont prises dans chaque pays et au niveau collectif.

C'est le sens de plusieurs propositions que j'ai faites dans cet agenda: les fonds d'entrepreneuriat social européens; le passeport pour le capital-risque; la réflexion que nous engageons pour soutenir et encadrer intelligemment le *crowdfunding*, cette nouvelle forme de financement participatif; le texte que M. Klute connaît bien, et dont il va s'occuper, concernant le compte bancaire de base sur la transparence, la mobilité bancaire et la transparence des frais bancaires; puis, plus globalement, le chantier auquel je tiens beaucoup sur le livre vert concernant le financement à long terme.

Mesdames et Messieurs, nous serons jugés sur notre méthode de travail aussi, au-delà de la substance. Sur ce point, nous sommes fidèles à l'exigence que nous nous sommes imposée de ne pas improviser, de travailler néanmoins rapidement, sérieusement, et de réguler de manière plus intelligente.

Pour chaque proposition, nous consultons, nous ouvrons des débats. J'attache beaucoup d'importance à ces études d'impact et, en effet, Madame Bowles, le temps est venu de faire une étude plus globale, même si j'avais eu l'idée de la faire sérieusement avant d'avoir des textes qui, d'ailleurs, sont assez différents quelquefois à la fin du processus législatif, souvent améliorés par vous, par rapport aux textes initiaux que je présente. Sur la base des textes qui sont à peu près maintenant tous arrivés à maturité, nous en connaissons la réalité et la précision, le moment arrive de faire l'étude globale d'impact et je cherche le meilleur moyen de la faire rapidement et objectivement pour évaluer l'importance de tous ces textes pour la régulation mais aussi pour l'économie.

Je veux aussi redire qu'à maintes reprises, le Parlement européen a amélioré ces textes et a permis de les consolider.

Pour finir, je voudrais dire un mot, très rapidement, au sujet des deux points que vous avez spécifiquement évoqués, Madame la Présidente.

S'agissant de la législation concernant le droit des titres, c'est un sujet très complexe, au cœur du droit civil et du droit de propriété national. Il y a beaucoup de divergences entre les vingt-sept ou vingt-huit États membres dans ce domaine. Voilà pourquoi nous avons examiné toutes les règles nationales sur le droit des titres. C'est un examen qui a pris beaucoup de temps mais il était une obligation, un préalable avant d'aboutir à un texte.

La Commission a organisé une consultation publique sur les aspects juridiques du droit des titres en 2011. Nous avons participé aux groupes de travail internationaux sur le cadre réglementaire pour les prêts et les prises en pension de titres. Nous sommes désormais à un stade très avancé de notre étude d'impact. Ces travaux vont encore se poursuivre avant que la Commission soit en mesure de présenter une proposition législative, ce que j'espère pouvoir faire sur ce sujet, Madame la Présidente, à l'automne prochain.

Concernant la directive sur les services de paiement (PSD), le marché des paiements de détail a connu beaucoup d'innovations significatives au cours des dernières années, notamment dans le cadre des paiements par carte, internet et mobile. Cette révolution n'est pas terminée. La directive existante date de 2007. Elle n'est plus adaptée, en effet, aux conditions actuelles.

La Commission a procédé en 2012 à une consultation publique avec un livre vert sur les paiements par carte, par internet et par téléphonie mobile. Le Parlement européen a apporté – je veux le dire – une contribution très utile avec cette résolution portée par Sampo Terho, au sein de la commission des affaires économiques et monétaires, et Sergio Gaetano Cofferati, au sein la commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs. Nous en tenons compte. Nous travaillons intensément à la révision de cette directive sur les services de paiement. L'une des mesures prioritaires de l'acte pour le marché unique, un rapport sur la mise en œuvre de la PSD a été élaboré et une étude d'impact finalisée. Nous envisageons, Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs, d'adopter un "paquet paiements" à la mi-juillet, c'est-à-dire le mois prochain, qui contiendra aussi le rapport d'application de la PSD, prévu par la directive.

Je pense que nous avons continué sur ces sujets précis, comme sur tous les autres, à travailler avec résolution, avec beaucoup de détermination, mais aussi sans improvisation.

Je vous remercie de m'avoir permis de le confirmer devant vous ce matin.

3-010-000

Jean-Paul Gauzès, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Madame la Présidente en exercice du Conseil, Monsieur le Commissaire, le Parlement n'est pas l'adversaire du Conseil. Il n'est pas non plus son concurrent. Il est, avec le Conseil, le colégislateur, à égalité avec lui. Et c'est à ce titre que le Parlement intervient aujourd'hui pour constater et fustiger les retards qui s'accumulent dans l'adoption des textes indispensables.

La Commission s'est efforcée de proposer les textes qu'exigeait la situation, cette situation grave que connaît l'Union européenne, et mes propos ne seront pas dirigés contre la Commission parce que j'estime que la Commission, et notamment le commissaire Barnier, a fait tout le travail qui était nécessaire, avec les moyens dont il dispose et qu'il doit en être remercié.

Bien sûr, le calendrier électoral et le renouvellement de la Commission rendent difficile l'adoption, avant la fin du mandat, de propositions qui vont encore venir et qui sont, elles, si nécessaires. Mais ce qui est en cause, ce sont les textes qui ont déjà fait l'objet d'un accord au Parlement et qui sont bloqués au Conseil.

Alors j'ai bien entendu vos propos, Madame la ministre. Le Conseil travaille beaucoup, il travaille bien. Quant au Parlement, vous attendez de voir ce qu'il est capable de faire. Je crois qu'il vous l'a prouvé. Je ne vais pas refaire la liste des textes qui sont actuellement en souffrance. J'ose espérer que le Conseil – vos collaborateurs – aura les quelques minutes nécessaires pour prendre connaissance de la motion qui sera votée jeudi.

Je souhaite surtout insister sur les conséquences catastrophiques de la situation actuelle. En premier lieu, entre nos institutions. Je l'ai dit tout à l'heure, le Parlement et le Conseil sont à égalité. Et ce qui se passe actuellement, c'est la négation d'une collaboration loyale entre ces deux institutions colégislatrices. Pourquoi le Conseil ne peut-il se mettre d'accord, alors qu'au Parlement, avec sa diversité politique, dans sa diversité de nationalités, nous

trouvons des solutions aux divergences qui peuvent nous opposer? Voilà la première question que je pose.

Pour la résolution de la crise que nous connaissons toujours, en dépit des propos lénifiants des chefs d'État et de gouvernement chaque fois qu'ils se réunissent, c'est le blocage. Ces blocages au Conseil accréditent l'idée que l'Union européenne n'est pas réactive et que si nous mettons plus de temps que d'autres pays – notamment les États-Unis –, pour sortir de la crise, c'est parce que nous avons un modèle qui ne fonctionne pas. Or, ce modèle communautaire, nous y sommes attachés. Et donc il faut que le Conseil prenne sa part de responsabilité et donne à notre Union européenne la réactivité nécessaire.

Ces blocages créent une insécurité juridique et maintiennent dans l'attente l'industrie, les investisseurs, qui souhaitent savoir à quelle sauce ils seront mangés, pour parler clairement. On ne peut pas vivre en attendant en permanence que des décisions soient prises et vivre au gré des propos qui sont tenus par les lobbyistes qui obtiennent des documents que nous-mêmes n'avons pas. Chacun souhaite, avant de s'engager, savoir quelle sera sa situation.

Ces blocages alimentent les propos, certes irresponsables, mais efficaces, de tous les eurosceptiques de tout bord qui fustigent, là aussi, l'Union européenne, comme on l'entendra certainement dans cette Assemblée sur d'autres bancs. Ces blocages créent une confusion profonde sur les orientations réelles finales de la réglementation européenne et paralysent un financement efficace de l'économie réelle.

Le Conseil doit se ressaisir. Je n'ai écouté que la traduction, mais j'ai confiance dans les interprètes, et je ne ferai pas de remarques sur ce que j'ai cru être une légère nuance de doute ou de mépris, mais peut-être ai-je mal compris. Il est temps, Madame la Présidente, de donner de l'Europe une autre image que celle d'un ballet de voitures qui se réunissent le soir, dans la cour du Conseil, pour des réunions de chefs d'État et de gouvernement qui n'aboutissent à aucune solution. On l'a vu encore récemment sur les problèmes de la fraude fiscale et de l'évasion. Nos concitoyens en ont assez. Ils ne nous croient plus. Ils ne vous croient plus, ils ne nous croient plus non plus. Il est temps de tenter de réparer les dommages gravissimes causés par des décisions mal annoncées sur la crise de Chypre, qui ont abouti à un fiasco médiatique. Nous naviguons entre effets d'annonce des gouvernements, interprétation de sommets et négociations inefficaces.

Il nous reste quelques mois, Madame la Présidente, parce qu'il y aura des élections et ces élections, ce n'est pas le problème du renouvellement de tel ou tel, c'est le problème de l'image de l'Europe. Il nous reste quelques mois pour redresser une image. Nous comptons sur le Conseil pour faire le nécessaire. Nous, nous y sommes prêts, et nous l'avons prouvé.

3-011-000

Elisa Ferreira, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, the banking and financial sector has been the epicentre of the crisis, and the achievement of reforms currently under way is a precondition for ending the crisis and ensuring sustainable financing of the real economy for growth. We keep repeating sentences like this one. But now we should deliver; we should deliver tangible results to our citizens.

We have started a lot of work, we have to finish it, and we have to deliver. We call on the Council and the Commission. We welcome the news just presented to us by Commissioner Barnier on the delivery of pending proposals on financial banking services as soon as possible, in a very close timeline: single resolution mechanisms, banking structure, money market funds linked to shadow banking, Securities Law Directive. But we want to put

pressure on the Council to act swiftly on key dossiers on which Parliament has already adopted its position and is therefore waiting for negotiations with the Council to start.

On deposit guarantee schemes, I understand the point made by the Minister, but this has been sitting there since February 2012. On the resolution framework, we are still waiting for the Council, even if the European Council has already announced this dossier as a key priority. And MiFID.

We emphasise especially the need to speed up progress on all dossiers related to the achievement of banking union. This is a masterpiece for the future. The adoption of the proposals for the single supervisory mechanism and CRD IV, for a single rule book for banks to strengthen prudential requirements, are essential steps towards banking union. But to provide stability and protect taxpayers and depositors, this should be complemented by a well-funded single European deposit guarantee mechanism, and the resolution framework with the single resolution fund for banks.

Clear rules for the bailout and bail-in of banks in the event of bank failures should be defined to fully protect all depositors in all Member States.

Finally, Parliament has always taken seriously its responsibility to deliver concrete results on time. On CRD IV and the single supervision mechanism, the EP acted within a very short timeline and still we had to wait for the Council. On resolution, deposit guarantee schemes, MiFID, we are still waiting for the Council to negotiate and conclude. So my message to the Council is: please stop making statements and promises; we need concrete actions, and we trust you, Madam Minister, to speed up the process and finish the dossiers.

3-012-000

Sven Giegold, *on behalf of the Verts/ALE Group* . – Madam President, I want to be very clear here. We can list all the files which again have not been dealt with yet by the Council and I would appreciate a direct exchange. The list is very clear and nobody can deny that there is a problem. The Commission has swiftly drafted a long list of proposals needed and many of them are not being dealt with in the Council. To be very clear: I do not think that is the responsibility of the Irish Presidency. The Irish Presidency is doing a good job – and therefore please do not misunderstand our criticism – but, just because you are doing a good job, do not move to denial. The reality is you do not achieve consensus and a common position on enough files.

What should you do from our perspective? I think that in order not to put the good image of Europe at risk, you should change your working method. Stop listening to the industry in the respective countries and find consensus in an intergovernmental mode which is not the basis of the European treaties. Start voting as we do, not shadow voting until you have achieved some sort of a balance. Move to real votes if you cannot move fast. Move to a truly European method; that is what we citizens expect. It is not acceptable that the Lithuanian Presidency now coming in is demanding help from Parliament in prioritising, which means that important issues of consumer protection – such as UCITS V, PRIIPS, ICS – will fall off the legislative agenda.

Therefore, the real question is: how will the Council change its working methods so that you are able to achieve consensus or a position at least on all the different issues which are on the table and needed by citizens. That is the question you have to answer. The list is here in the resolution. Please bring us a solution, do not move to denial, accept that there is a problem and, as the Presidency, on the basis of your experience and with the good

work you have done in the structures you have, propose a solution to these problems. We cannot accept that financial services files will not be finished during this mandate.

3-013-000

Kay Swinburne, *on behalf of the ECR Group* . – Madam President, the financial crisis necessitated legislative action. It was needed for customer and investor confidence, needed for the flow of capital into and within the EU – which is critical for economic growth – and needed for EU companies and foreign direct investment, which need confidence in our system.

However, incomplete legislation does not give a signal of confidence. It creates uncertainty and will deter companies, individuals and global companies from our markets. We have been working on regulating global derivatives since the G20 conference in Pittsburgh. Although we have completed EMIR level 1, we are a long way off making level 2 work in a global context, and even further away from meeting the trading obligation, which is now buried in the highly politicised MiFID and MiFIR dossiers in Council.

If we begin legislation we need to be able to complete it in a timely way. For example, the CSDR file should send a positive message; it should further the single market in post-trade services and standardise key infrastructure and processes in readiness for T2S, a major European project to be launched in 2015. It has unanimous support in the European Parliament and is supported by the industry and investors across the EU, but still seems to be stuck in the Council.

We need to make sure we have processes in place for recovery and resolution, not just for our banks but also for all our critical market infrastructure, including the newly enlarged CCPs and CSDs.

A perceived lack of progress on key files results in a lack of confidence and a lack of certainty for businesses in a global marketplace, and it certainly results in a lack of confidence from our citizens in our ability to deliver a safer, more efficient financial system for them. Let us do less, but do it better.

3-014-000

Godfrey Bloom, *on behalf of the EFD Group* . – Madam President, as a matter of fact, I am not without some sympathy with the Council on this because you are trying to do the impossible. I think Parliament is trying to make you do the impossible.

The long and short of it is – as well known in Austrian economics – that, in order to regulate financial services, you would need perfect knowledge of the market. That is impossible and cannot be done. It is sometimes known as the fatal conceit. What we need to go back to is liberty of contract so that the individual, the investor, can contract under law in a property-owning democracy with whomsoever banker or investment manager he wants, without the interference of the state and the implicit guarantee of the taxpayer that goes with it.

Central bankers and retail bankers hide behind regulation. They are not dominated or guided by regulation. It is what keeps these people out of prison when they cheat the general public. You are part of the conspiracy. For goodness sake, move away from prescriptive regulation and let the law of the land take its course.

3-015-000

Jürgen Klute, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Wenn man vor Ort mit Bürgerinnen und Bürgern, mit Wählerinnen und Wählern spricht, dann fragen die im fünften Jahr der Krise schon einmal, was wir als Politiker gemacht haben, um endlich im fünften Jahr aus der Krise herauszukommen. Dann kann man darauf verweisen, dass wir im Europäischen Parlament etliche Dutzend Dossiers bearbeitet haben. Ich glaube, dass das Parlament in vielen Fällen – auch wenn wir im Detail unterschiedlicher Meinung sind – durchaus brauchbare und auch im Interesse der Bürgerinnen und Bürger liegende Lösungsvorschläge erarbeitet hat. Dann verstehen die Bürgerinnen und Bürger nicht, warum das denn bei ihnen noch gar nicht angekommen ist. Dann sage ich ihnen: Naja, das meiste von dem, was wir im Parlament ausgearbeitet haben, hängt im Rat fest. Das verstehen sie erst recht nicht, warum das im Rat festhängt.

Das ist ein Problem, das wir dringend lösen müssen. Vielleicht hat diese Verzögerung, mit der wir es hier zu tun haben und über die wir heute Morgen reden, etwas zu tun mit der Intransparenz der Arbeit des Rates. Mit mehr Transparenz in der Ratsarbeit würden ja vielleicht auch die Gründe für die Verzögerung, offengelegt werden. Das würde vielleicht auch für die Bürgerinnen und Bürger nachvollziehbar machen, was passiert, und es würde die Möglichkeit eröffnen, die Ursachen dieser Verzögerung zu bekämpfen. Ich hoffe, dass wir zu einer guten und schnellen Lösung kommen, und es wäre auch aus unserer Sicht gut, wenn die noch offenen Dossiers wirklich bis zum Ende der Legislaturperiode abgeschlossen werden und endlich in Kraft treten könnten.

3-016-000

Michel Barnier, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, naturellement je ne vais pas reprendre le débat quant au fond, mais juste, au point où nous sommes, confirmer deux choses.

D'abord, la disponibilité qui est la mienne, de même que celle de mon cabinet, celle de ma direction générale, qui fait un formidable travail depuis de longues années avec des équipes limitées mais extrêmement compétentes, pour faciliter – au-delà de porter des projets comme c'est le rôle de la Commission de porter des stratégies, de vous proposer des stratégies, de faciliter aussi le travail du Conseil des ministres, auquel je participe naturellement régulièrement – le travail du Parlement, en respectant votre autonomie et votre souveraineté, puis, finalement, pour participer aussi utilement aux trilogues qui sont tellement importants.

Je confirme cette disponibilité pour faire ce que vous demandez tous, c'est-à-dire terminer ce que nous avons annoncé. C'est une question d'efficacité pour la stabilité financière, pour construire des bases plus saines, plus transparentes, pour mettre aussi, au-delà de la transparence et de la responsabilité, un peu de morale et un peu d'éthique là où elle avaient disparu, et remettre les marchés financiers au service de l'économie réelle plutôt que d'être à leur propre service, comme on l'a vu depuis trente ans. Nous faisons cela.

C'est aussi une question de crédibilité pour le G20, pour le Conseil européen, pour nous, en tant qu'institution européenne que de faire ce que nous avons dit et que nous savons indispensable pour construire des bases plus saines pour l'économie financière sur notre continent.

S'agissant du deuxième point, je ferai écho à Mme Swinburne, qui l'a évoqué, en mentionnant le *level playing field*. Nous avons affaire à une crise mondiale sur le plan

financier, même si elle a des conséquences ou des prolongements qui sont évidemment plus européens avec la dette souveraine. Mais la crise financière est venue des États-Unis. Elle est liée à un manque de gouvernance et de régulation globale dans le monde et c'est précisément le G20 qui a fixé cet agenda que nous suivons. Il faut veiller à ce qu'avec les grands partenaires du G20, dont le premier pour nous sont les États-Unis – 80 % des transactions financières sont transatlantiques –, nous suivions bien, en parallèle, chacun avec nos propres lois, le même agenda.

Mesdames et Messieurs les députés, je passe beaucoup de temps – je vais retourner aux États-Unis dans quelques jours pour la huitième fois, je crois, depuis trois ans – à construire et à vérifier ce *level playing field* également avec les autres grands partenaires, notamment d'Asie.

Je vous remercie et vous confirme le total engagement de la Commission européenne.

3-017-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council* . – Madam President, the EU's overriding priority is to foster a sustainable and a job-rich economic recovery and that is our common objective. In order to succeed in achieving that goal, we must have active engagement and partnership between all of the institutions, between the Commission, Parliament and Council and, indeed, directly with Member States.

Good legislation is a joint effort between all three institutions, and it is often a matter of delicate compromise that can be challenging to reach. You can take it from me, having spent five and a half months in the role of Presidency, it can be painstaking at times to achieve that delicate compromise, both within and between the institutions. Smooth and constructive cooperation is the key to delivering on those desired results; that is the challenge that faces all of us.

In drawing up our priorities, we sought to balance the necessity to respond to urgent new needs that became apparent as a result of the crisis and the ongoing need to work on structural issues – which policy-makers need to address by looking beyond the immediate – to help shape the choices that can deliver a sustainable recovery leading to growth and to higher levels of employment, which we all hope for.

We have had a strong record working with Parliament and with the Commission in achieving results in the important area of financial services, and we will continue to work hard on these files. We are already cooperating with our colleagues from the incoming Lithuanian Presidency, as I know many of you are, and we will ensure a continuity of Council approach to the various files, which I consider to be very important.

I know that my colleague in the Irish government, Minister Michael Noonan, will attend the ECON Committee on 24 June for an end-of-Presidency assessment and review. This will afford a good opportunity to review the considerable progress which has been made on these files, which I outlined in more detail in my introductory remarks.

I can absolutely assure this Parliament that we will continue to do everything that we can to progress the financial services agenda in the second half of 2013 and everything we can possibly do to ensure that we maintain the momentum which we have achieved over the last number of months and which I outlined in my opening remarks.

I would like to conclude by thanking Sharon Bowles and the ECON Committee particularly for their excellent cooperation. We have achieved a lot, and I would like to thank

Commissioner Michel Barnier and his team in the Commission for excellent cooperation. It is not easy, we have had our challenges, but I think that we have made substantial progress. There is still a lot of work to be done, there is no doubt about that, many Members have mentioned it.

It behoves all of us in our respective institutions to redouble our efforts and to work hard in a constructive and a cooperative fashion over the months ahead to ensure that we achieve all of our common goals and objectives, particularly in advance of the European elections next year.

3-018-000

Presidente. – Comunico di aver ricevuto una proposta di risoluzione conformemente all'articolo 115, paragrafo 1, del regolamento.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, 13 giugno, alle 12.00.

(La seduta è sospesa per alcuni istanti)

3-019-000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

3. Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (27.-28. Juni 2013) (Aussprache)

3-021-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (27.-28. Juni 2013) (2012/2807(RSP)).

3-022-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, I am very grateful for this opportunity to discuss the preparations for the next meeting of the European Council. The Irish Presidency will be working, as always, very closely with President Van Rompuy to ensure the best possible preparation for this important meeting.

The June European Council will continue our focus on the goal of improving competitiveness, returning to strong and sustainable growth, and creating jobs. President Van Rompuy has therefore decided to focus the debate on the European Semester, the fight against youth unemployment, improving access to finance and further deepening EMU.

On the European Semester, the June meeting will bring this year's exercise to a close through the endorsement of the country-specific recommendations. The European Council is expected not only to underline the need to continue with fiscal consolidation, but also to acknowledge the importance of extending certain EDP deadlines, given the current economic situation. This is part of a renewed effort to accelerate and consolidate structural reforms.

The discussion should help create ownership of the recommendations at the highest level. This will in turn contribute to ensuring their swift and effective implementation at national level.

In our preparations for the Presidency, we identified effective management of this third European Semester cycle as a key focus, and an instant contribution which we could make towards enhancing European stability. We felt it important to work very closely with others, ensuring that the lessons learned from last year's exercise were fully taken on board, and building on the stronger bilateral dialogue now in place between the Commission and the Member States.

What is important is that relevant Council formations work in a coordinated and consistent manner towards a thorough preparation for the June European Council. Our work will continue over the coming weeks, particularly in terms of streamlining committee work under the aegis of EPSCO and ECOFIN, recognising their overlapping responsibilities on issues such as pension reforms, wage indexing, and the tax wedge on labour. The June European Council will then set clear country-specific orientations for the national budget cycles across the Union in the second half of the year.

It is crucial that we keep up the momentum behind national-level reforms, underpinned by the goals of the Europe 2020 Strategy. This means restoring competitiveness, and unlocking the necessary investments across the Union in growth that is smart, sustainable and inclusive. It is also appropriate that I acknowledge again on behalf of the Presidency the crucial work Parliament has been doing towards strengthening the democratic legitimacy of the European Semester.

Parliament has been in the vanguard in highlighting that these must be open and inclusive processes, supporting meaningful engagement with all relevant stakeholders at both the national and European levels.

Stepping up our efforts to fight youth unemployment remains, of course, a top priority. There is a very strong focus at the top political level on the importance of confronting this enormous challenge, and its significance to all of our societies. I know it is of particular concern here in this Parliament.

It is very welcome therefore that President Van Rompuy has given such prominence to this issue for the June European Council meeting and it is why getting agreement on the Youth Guarantee at EPSCO in February – that every young person should be in education, training or work within four months of leaving school – will rank amongst the most important Presidency achievements for us.

I expect that early proposals for national-level implementation must now be the key next step. This is of course an issue which is primarily the responsibility of individual Member States, but one where there is clear added value at EU level, both in terms of support and learning.

We should also acknowledge that different Member States face very different implementation issues. This is where the EUR 6 billion Youth Employment Initiative, as part of the new MFF, can make a crucial contribution. We look forward to Parliament's cooperation in making sure it is ready to go from the beginning of next year.

And we also need to explore the other options, such as better mobilising structural funds to tackle youth unemployment. EU support will also be key to helping increase the mobility of young workers, and among other measures, the Commission has made considerable efforts to develop EURES into an effective tool for recruitment at European level, and plans to expand this further.

It has also put forward a directive to tackle the remaining barriers to the freedom of movement of workers. We hope that both the Council and Parliament will be able to reach a rapid agreement on this.

Let me now turn to the issue of access to finance. Financial fragmentation and the lack of access to credit are seriously undermining growth and must be tackled urgently. All the economic indicators are telling us that we need to redouble our efforts here: further contraction this year for both the EU and the euro area, and unemployment up nearly two million on a year ago.

The key to bringing down unemployment across Europe will, of course, be recovery in the real economy: companies growing their businesses and creating new jobs.

The Compact for Growth and Jobs, agreed last June, represents an important reinforcement of political commitment to doing what is necessary to support recovery. There will be a full review of the Compact in June, one year on from its adoption. A top priority is to facilitate the take-up of financing instruments by companies, in particular SMEs, which constitute the backbone of the economy in most Member States and which are absolutely key to creating jobs.

Rapid agreement on the COSME programme is a particular priority in this context, given its importance to SMEs. I would like to thank Parliament for its cooperation on this extremely important file. But more needs to be done to encourage private investment and the European Council is expected to decide on further action.

The EUR 10 billion increase in the EIB's paid-in capital that was agreed as part of the Compact is now in place and will support a 40 % increase in lending capacity over the 2013-2015 period.

It is also welcome that President Draghi has made clear the ECB's commitment to working closely with the other institutions, including the European Commission and the EIB, to improve business lending conditions.

Europe will have recovered from the current crisis only when its economies are growing again and creating jobs. This means, above all, unlocking new business investments in the real economy: successful firms expanding their activities at home and abroad, including new firms and new growth areas.

There are a number of further issues that arise in June in the context of the Compact, including industrial competitiveness and smart regulation. In the current difficult economic climate, a strong EU industrial base is absolutely crucial. The European Council is expected to discuss action needed to assist recovery of European industry in the short and medium term and to ensure its long-term competitiveness and sustainability.

Focus will be on those strategic sectors which have the potential to underpin growth and create jobs. This will help to prepare for a more substantive discussion which is planned for the February 2014 European Council.

Finally, on smart regulation, the Heads of State and Government will take stock of progress, in particular the Commission's ongoing work on the most burdensome regulations for SMEs and on regulatory fitness. The focus of the discussion will again be on competitiveness and job creation, in particular through avoiding unnecessary burdens on SMEs and micro-enterprises. All institutions have a part to play in this work.

The other major issue on the agenda, of course, is economic and monetary union. Although the situation on financial markets is less volatile than a year ago, we must continue to make progress on completing EMU. The June European Council will take stock of work so far, and will place particular emphasis on the top priority of completing the banking union, which has been advanced through the agreements on CRR/CRD IV and the SSM.

Banking union is intended to break the vicious circle between banks and sovereigns, and minimise the risk to taxpayers of having to deal with failed financial institutions.

Our earlier debate showed broad agreement and I think that more has yet to be done. We must agree quickly on the directives on bank recovery and resolution and deposit guarantee schemes. We must also concentrate on the single resolution mechanism. The discussions in the European Council are certainly not the end of the story.

I am very pleased to note that the European Council is also expected to hold a discussion on Latvia's application to adopt the euro as its currency. The recent positive Commission convergence report on Latvian accession to the euro was hard-earned, and is testament to a country which has shown huge determination in confronting enormous economic challenges in recent years.

The European Council may also take decisions on the opening of accession negotiations with candidate countries, but this will of course depend on progress in the Council in the run-up to the meeting. And the European Council will also formally adopt the decision establishing the future composition of this Parliament, based on a proposal from Parliament, provided that you have given your consent.

The June European Council will be a further step in our efforts to return to growth, embed stability, create jobs and improve competitiveness in Europe.

This is part of a process which is absolutely essential for the future well-being of our societies and for the good of Europe as a whole. I want to thank Parliament for its support in working towards this shared goal.

3-023-000

José Manuel Barroso, *President of the Commission* . – Mr President, the next European Council takes place in a very challenging context. Several years of very weak or negative growth have led to very high levels of unemployment. Youth unemployment and poverty are rising in many parts of Europe.

We need to go further with our efforts for growth at European level and in the Member States. And I see this European Council mainly focused on two issues: employment, particularly youth employment, and financing the economy, particularly SMEs.

The June European Council is expected to endorse the country-specific recommendations which the Commission presented two weeks ago under the third European Semester of economic policy coordination at European level. Our analysis has shown that, in spite of all the difficulties, the European Union and its Member States are making progress in meeting many of the challenges.

A rebalancing of the European Union economy is taking place on the back of wide-ranging reforms but is not yet finished. Significant adjustments are under way simultaneously across Europe and need to be completed, also because of the interdependence of our economies.

Fiscal consolidation is ongoing and releasing pressure from the markets. This is precisely why it must continue in order to ensure a return to sustainable growth. We have seen, we have learned the hard way, that growth fuelled by high levels of debt, public debt or private debt, is simply not sustainable.

Reforms for competitiveness have been undertaken, particularly to improve the resilience and flexibility of the labour markets. This must be complemented by further urgent action to address the unacceptably high levels of unemployment and increasing poverty rates in a number of our Member States. We must support the young so they succeed in the transition from education to work.

Restoring lending to SMEs, indeed to the economy in general, remains an absolute priority. Lending conditions remain tight and the supply of credit limited in spite of massive support given to the banking sector. We need solutions for businesses with solid business plans that cannot get financing.

Above all, we need to accelerate these structural reforms. We need to step up their pace across the European Union to secure recovery and ensure the rebalancing of the economy. 'Deficit' countries need to boost their competitiveness. 'Surplus' countries need to remove the structural obstacles to the growth of their domestic demand.

The Commission's country-specific recommendations clearly say that Member States can, and should, do more to help themselves get back to growth and move Europe beyond the crisis. Employment creation and measures that will restore lending to SMEs were already highlighted as priorities in our Annual Growth Survey and are now at the core of our European Semester.

Let me focus on the first point. 26 million Europeans are unemployed, of whom over six million are young people. We must deliver effective measures to tackle this social crisis here and now. To this end, the Commission will leave no stone unturned in its efforts.

The Commission and Parliament have long been pushing for concrete action in terms of employment. Indeed, as some of you remember, it was already in 2009 that I first proposed that the European Council should meet specifically to address the issue of employment. Frankly, at the time, there was little interest in this idea. Instead of a special European Council, there was a meeting of the trio of Presidencies and in Prague we met with the Prime Minister of the Czech Republic, the Prime Minister of Sweden and the Minister of Labour of Spain. I welcome the fact that now we have a consensus among Member States to move this forward as a priority and that different Member States are now taking initiatives nationally and bilaterally. It is important that all these initiatives are integrated in the European Framework and momentum.

The forthcoming European Council should give a new impulse, building on what has already been set in motion.

Almost a year and a half ago the Commission established Youth Employment Action Teams for those Member States where youth unemployment was at its highest. Over EUR 16 billion from the Structural Funds have been reallocated. This has allowed eight Member States to establish national youth action plans backed by real resources and we are seeing the first results on the ground.

For example, in Ireland an education and training fund, 'Momentum', will provide skills training to 6 500 long-term unemployed. The ESF will contribute 50 %, around EUR 10 million, to this fund.

In Slovakia projects worth EUR 70 million from the ESF are being implemented with micro-enterprises and SMEs. To date 6 200 new jobs have been created.

In Latvia the focus is on upgrading vocational education schools in order to double the supply of vocational training to cover 40 % of young unemployed people.

And in Portugal a major initiative called 'Impulso Jovem' aims to promote youth employment and job creation, as well as targeted support for the private sector. Some 90 000 young people and 4 500 SMEs are expected to benefit by 2015.

In Greece a major reprogramming has allowed the creation of a national youth action plan with European Union funding of EUR 571 million.

And while these programmes took time to start in some countries, there will be hundreds of thousands of young people across Europe who will benefit.

But more work is needed and more work is already under way, because unemployment affects not hundreds of thousands but millions across Europe.

So we need more to make the Youth Guarantee a reality. The Youth Employment Initiative should make a real difference in parts of Europe where the youth unemployment rate is above 25 %. From our side we are working to frontload this initiative to hit the ground running at the very start of 2014. That means concentrating the financing in the very first years of the next programming period. By this I mean 2014, 2015 and 2016. These efforts need to be complemented with an appropriate allocation from the ESF. It is therefore essential to assure a significant minimum share of the European Social Fund within the overall Structural Funds.

Programmes for education and mobility of young people, such as the proposed 'Erasmus for all', are crucial. The 'Your First EURES Job' programme will be strengthened by using the European Social Fund to support mobility of young jobseekers across Europe.

Well-established apprenticeship systems are a feature of the Member States with a better performance in terms of youth employment: for instance, Austria and Germany. Therefore the Commission is launching on 2 July 2013 the 'European Alliance for Apprenticeships' to improve the quality and supply of apprenticeships all over the European Union, by bringing together national authorities, social partners, companies and relevant stakeholders.

Addressing skills mismatch in sectors with recognised job creation potential is also a priority. The Commission has launched a multi-stakeholder partnership, the 'grand coalition for digital jobs' to tackle the challenge of the anticipated 900 000 vacancies in the ICT sector.

Action for employment is a focus of the measures set out for the four programme countries. Our proposed country-specific recommendations include youth employment-related recommendations for a further 17 Member States: recommendations ranging from improving vocational training and effective employment services to reducing skills mismatches and expanding apprenticeships.

We will support the Member States wherever we can with the instruments that we have at European level and we will intensify the work with the social partners, which have a vital role to play in this matter.

To create jobs we need growth, and for growth we need investment, smart investment – at European level, in the Member States. The first point I want to make here is that Europe can have a growth fund, a fund with almost EUR 1 trillion, if the multiannual financial framework is adopted.

That is why I urge all the Member States to cooperate with the Irish Presidency and to make a move in accepting Parliament's justified requests, for example on flexibility. As the Commission has always said, the difference between commitments and payments in the European Council conclusions makes flexibility indispensable to a final agreement for the MFF. If the MFF is to have the desired impact on investment and growth it should be completed as soon as possible. Some of our Member States have a dramatic need for the investment it will bring. And all Member States – I stress, all Member States – have to realise there is no time to lose.

Ahead of the European Council I will report, together with the European Investment Bank, on possible short-term measures to restore lending to the economy. Our focus will be first of all on the financing of SMEs. SMEs in particular are feeling the pinch as bank loans dry up. SMEs, in fact all our companies, need a return to normal lending conditions. The need is most acute in those Member States which have been hardest hit by the crisis.

Excessively tight access to credit remains a key obstacle to the revival of economic activity – especially in the most vulnerable Member States. The differential in lending spreads across the Union implies a wide variation in financing conditions for companies in the single market and, particularly, in the euro area. These spreads seem to relate less to the intrinsic credit quality of the borrower and more to their geographical location! This is absurd in an economic and monetary union. SMEs are particularly affected by these constraints in the credit supply.

Here is the vicious circle which we need to break. Those countries most in need of investment and of a return to a normal financial sector are those where national actions alone are unlikely to achieve this result in the short term. If there is no confidence, banks will not lend and firms will be reluctant to borrow.

A European consensus will help restore confidence, break the vicious circle and boost economic activity. Let me give you some examples. The net savings rate in Portugal, in spite of all the extreme difficulties that country is facing, is higher than at any time in the last decade. In France, in Ireland, in Slovakia, in Sweden and in the UK, savings rates post-crisis are above – sometimes well above – pre-2008 levels. Yet savers are not prepared to invest their funds, nor is there a willingness to consume. That shows that confidence is key to growth.

We are also exploring other ways to improve access to finance. We need to provide companies with alternatives to bank loans – for example, private equity, risk-sharing instruments with the European Investment Bank. We will soon come forward with a proposal for a regulatory framework for long-term investment funds.

The Commission was at the forefront of the successful efforts to increase the capital of the EIB. We now hope that the EIB will be able to contribute to our efforts to improve access to finance. We are working actively with the EIB to that end.

Three types of 'joint instrument' are currently under consideration. All three involve pooling of resources from the Structural Funds, Horizon 2020, COSME and the EIB/EIF and other public banks to increase lending to SMEs by providing guarantees to banks. In every case the provision of public support will be conditional on the benefits being passed through to SMEs in the form of increased lending.

Restoring this confidence by setting out a vision of where the European economy is headed is the reason for working towards deeper economic and monetary union. The progress of Latvia towards joining the euro area is a sign of confidence in the euro. It is a concrete message. Contrary to what some have predicted, what is happening is not that countries are leaving the euro, but new countries are joining the euro.

Creating a banking union is essential. It is the most important short-term action in the process of deepening economic and monetary union and our efforts towards the banking union cannot be relaxed.

Next week the Council should reach a general approach on the Bank Recovery and Resolution Directive. The single supervisory mechanism will be formally adopted before the summer. This paves the way for the Commission's proposal for a single resolution mechanism which will be ready in the coming weeks.

At the same time, the Commission is working on the other dimensions of EMU; on the ex-ante coordination of major economic reforms; on the Competitiveness and Convergence Instrument and most importantly on the social dimension of EMU. In all of these areas the Commission will come forward with specific proposals.

We must also do more on implementation. For this, we need to complete and fully enact the Compact for Growth and Jobs which also includes the important measures to strengthen the internal market, presented as Single Market Acts I and II.

Let me take just one example, an example that we discussed yesterday in the College of Commissioners: the digital market, and telecommunications specifically. One of the main problems we have is that we do not have a digital market in Europe at this time of digital transformation. Indeed, instead of one single market for the digital field, we have 27 mini-markets, or even micro-markets. I would even say nano-markets, when you compare them to the other big markets in the world, like the United States or China. This is why we need to address this issue, and the Commission will put forward new proposals in early September.

We have also worked on proposals to develop an industrial policy which delivers industrial competitiveness. The Steel Action Plan which we adopted yesterday shows that we are responsive to the difficulties which European industries face.

The Commission is also working to reduce the overall burden of regulation, especially on SMEs. Our forthcoming Communication on the top ten burdensome regulations is an example of how we are working to make life easier for European firms.

At the same time, the work on fair burden-sharing between all parts of society is continuing. Just yesterday, the Commission adopted a proposal for the automatic exchange of information on savings taxation. We will continue to deliver on the tax agenda, and in the G8 in Northern Ireland next week we will push forward this priority at global level. Indeed, we will work on the other priorities set out by the British G8 Presidency: transparency and trade.

As a conclusion, let me tell you that this is the time to develop what I could call a European consensus: if we do not pull together, we will be pulled apart. We need a consensus built on practical steps to resolve the crisis. A consensus not just on the need for growth and jobs, but on the means to achieve this. A consensus for an economically more competitive Europe and a socially more inclusive Europe.

Such a consensus is not just a political formula. It is of critical importance for economic confidence for investors and for consumers.

Because divisions and contradictory messages coming from different capitals are counterproductive and undermine confidence – confidence we need from financial markets, from businesses, and particularly from our citizens!

In a nutshell the consensus has three elements:

First, on-going fiscal consolidation should continue at a pace that reflects the situation in each country and is focused on structural rather than nominal deficits.

Second, Member States should intensify in parallel their efforts on the implementation of structural reforms for competitiveness.

Third, because many of these structural measures take time before delivering concrete results in terms of employment creation, specific focused action should be taken to deliver short-term results for the unemployed, and especially for the young.

We need action to build on the foundations we have put in place. In the European Council I will urge the Member States to assume their responsibilities, implement what we have already agreed and commit to effective action for the future. I know the Commission can count on the support of this Parliament for our agenda for growth and jobs.

3-024-000

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση στο Ευρωκοινοβούλιο για τις προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει του συνεδρίου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 27 και 28 Ιουνίου είναι πάρα πολύ σημαντικές για τους λαούς στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για όλους τους λαούς. Δυστυχώς, όμως, δεν ισχύει αυτό για τους Έλληνες. Χθες βράδυ η τρι-κομματική κυβέρνηση αποφάσισε να κλείσει την ελληνική δημόσια τηλεόραση και τους ραδιοφωνικούς σταθμούς απολύοντας ταυτόχρονα 2.650 εργαζόμενους. Αυτό πλήττει βανάουσα τις λαϊκές ελευθερίες, τα δημοκρατικά δικαιώματα του λαού και πρέπει να τοποθετηθείτε και εσείς και το Συμβούλιο και η Επιτροπή.

3-025-000

Der Präsident. – Herr Kollege, ich verstehe, dass Sie das hier ansprechen wollen. Es hat aber nichts mit unserer Debatte zu tun. Es tut mir Leid. Sie können hier nicht die Geschäftsordnung missbrauchen, um Ihre politischen Botschaften abzusetzen. Ich habe Verständnis dafür, dass Sie gegen eine Maßnahme Ihrer Regierung protestieren wollen, aber Sie können hier nicht einfach so das Wort ergreifen. Das geht nicht. Sie müssen sich auch an Mindeststandards in diesem Hause halten.

3-026-000

Joseph Daul, *au nom du groupe PPE.* – Monsieur le Président, Monsieur le Président de la Commission, Madame la représentante du Conseil, Mesdames et Messieurs, chers collègues, c'est vrai que je suis un peu fatigué de répéter toujours la même chose. Mais j'espère qu'à

force de répéter toujours la même chose, nous allons tout de même arriver à aboutir un jour.

Il est vrai que le chômage est à l'agenda du prochain Conseil européen. Cette question nous concerne tous et, en particulier, le chômage des jeunes qui atteint des sommets. Dans certains pays, un jeune sur deux n'a pas accès au travail. 10 % des ménages en Europe sont totalement sans emploi. On dit que notre époque est la plus prospère, la plus pacifique et nous faisons face à de telles difficultés.

Chers collègues, le nombre de Conseils européens réunis pour résoudre la crise me laisse songeur. Les réunions s'enchaînent, les décisions sont là mais elles tardent à être appliquées. Et quand elles le sont, certains déclarent que l'Europe n'a pas à nous dicter ce que nous devons faire. J'ai vraiment du mal à comprendre. On ne peut pas négocier à Bruxelles, pour ensuite rentrer et contester. Je crois que cette époque, si nous voulons réussir, est révolue. L'Europe n'est pas une puissance étrangère et arbitraire. L'Europe qui prend des décisions, c'est vous, c'est nous! Il faut être responsables et donc tenir nos engagements.

Dans une période de crise, il faut tirer sur la même corde. Si nous tirons chacun dans une autre direction, ce n'est pas possible. Les engagements sont clairs. Nos gouvernements sont d'accord pour engager les réformes nécessaires à la relance économique. Je suis partisan d'une Commission européenne forte pour une raison très simple: dans un club à vingt-sept ou vingt-huit, nous avons besoin d'un arbitre qui nous aide à coordonner. Je préfère cela à un directoire où des plus grands imposent leur volonté aux plus petits.

Permettez-moi de vous encourager, José Manuel, vous avez raison, la Commission doit jouer son rôle d'arbitre et de gardien à l'égard de tous les membres et taper sur la table quand ils sont réunis.

Dans votre dernier rapport sur l'économie, vous avez fait des propositions concrètes. Les États membres ont une feuille de route précise à suivre. Ce n'est pas un diktat. C'est ce que nous avons décidé ensemble et ce dont nous avons besoin.

Chers amis, nous voulons une Europe qui fonctionne mieux. Il faut pour cela de vraies réformes: sur la régulation des marchés financiers – nous en avons parlé ce matin; sur le partage des informations fiscales entre les États membres; il faut un cadre financier crédible. Que voulons-nous au Parlement? De la flexibilité, de la réactivité, une clause de révision et des ressources propres. Ces conditions sont importantes, mes chers collègues, pas seulement pour que le prochain Parlement ait son mot à dire, mais aussi pour faire face aux imprévus.

Trois éléments nouveaux sont survenus de façon imprévisible sans que le Conseil n'ait pu les anticiper. Et c'est normal, mais il faut de la réactivité. Trois éléments que le cadre rigide proposé par le Conseil ne pouvait pas traiter. Je vais vous en faire la démonstration.

Tout d'abord, le plan de sauvetage de Chypre qui doit comporter un supplément de fonds de cohésion à hauteur de 300 millions. Si l'on s'en tient aux règles actuelles, il faudrait retirer cette somme à un autre État membre du Fonds de cohésion, ou alors jouer la solidarité entre tous. Mais il faut le décider.

S'agissant des inondations qui ravagent toute l'Europe centrale, il n'y a plus de crédits disponibles dans le Fonds de solidarité. L'Europe n'a-t-elle pas le devoir, dans les moments difficiles que vivent nos citoyens, de faire preuve d'un tout petit peu de solidarité? Le Conseil du 8 février trouve que ce fonds est trop élevé et propose de le réduire de moitié pour les

sept années à venir. Si je comprends bien, le Conseil est capable de prévoir les calamités naturelles en 2020 en disant: "Nous avons besoin de moins de fonds de solidarité", mais n'est pas capable de gérer celles d'aujourd'hui.

Enfin, concernant le niveau dramatique du chômage des jeunes, dans beaucoup de pays de l'Union, il faut accélérer la mise en place du programme sur la croissance de l'emploi et des jeunes. Ce cadre est trop rigide. Il faut plus de flexibilité sinon c'est impossible.

Sans la flexibilité, les malheureux Chypriotes, les victimes des inondations, les jeunes chômeurs attendront et feront le champ très facile à tous les populismes.

J'ai entendu avec plaisir ce matin, mon cher Président, que vous avez pris en compte le problème des PME dans les pays les plus en difficulté. Je l'ai déjà dit dans cette salle: il est impossible de garder les emplois avec des taux d'intérêt entre 10 et 15 % dans certains pays. C'est un chef d'entreprise qui parle. J'ai vu un chef d'entreprise à qui il fallait 100 000 euros pour remplacer une machine. Il était prêt à donner sa maison en garantie à la banque. Mais la banque ne lui accorde pas de prêt en lui disant que ce n'est pas une garantie sûre. Nous avons besoin, là, d'une réaction au niveau financier.

Monsieur Olli Rehn – je vous regarde –, il faut soutenir les petites et moyennes entreprises, ce sont elles qui ne délocalisent pas leurs emplois, celles-là même qu'il faut aider aujourd'hui et pas demain si nous ne voulons pas de chômeurs supplémentaires.

Mes chers collègues, le monde change. Nous avons une grande responsabilité, celle d'offrir à nos concitoyens une Europe plus forte, plus sûre et plus efficace. Mais il faut que nous existions dans le cœur de nos citoyens.

(Applaudissements)

3-027-000

Hannes Swoboda, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Überall, wo man heute in Europa mit ganz normalen einfachen Menschen spricht, scheint Wut und Ärger über Europa auf. Ob es der griechische Taxifahrer war, mit dem ich zum Flughafen gefahren bin, um in die Niederlande zu fliegen, ob es die Niederländerin war, die mich in Utrecht durch ein Problemviertel geführt hat – Ärger über nationale Regierungen, aber letztendlich auch über Europa. Ich bin überhaupt nicht der politischen Meinung des griechischen Kollegen, der sich vorhin gemeldet hat. Aber ich bin schockiert darüber, dass in Griechenland von heute auf morgen öffentliche Radio- und Fernsehstationen geschlossen werden, und schockiert darüber, dass das wieder auf die Troika zurückzuführen ist, zumindest in den Augen der Öffentlichkeit.

(Beifall)

Therefore, Vice-President Rehn, stop the Troika. Stop the Troika, this is the best thing you can do for Europe and for the image of Europe. Stop it now.

Der IWF entschuldigt sich ohnedies immer mehr für das, was Sie in der Troika machen. Wozu haben Sie noch die Troika? Sie haben doch eh keine Einigkeit, Sie haben doch eh unterschiedliche Meinungen! Hören Sie doch auf damit! Übernehmen Sie die Verantwortung, Sie sind der verantwortliche Kommissar, Sie sind dem Parlament gegenüber verantwortlich! Das hat nichts mit Demokratie zu tun. Ich sage noch einmal: Ich bin solidarisch mit den Leuten, die heute in Griechenland auf die Straße gehen wegen dieser Schließung. Was hat das mit Demokratie zu tun, wenn die Leute mehr oder weniger das

Gefühl haben, da kommen welche aus Brüssel und sperren uns Radio und Fernsehen zu? Das ist aber die Realität, die Sie sehen müssen, die Sie aber leider nicht sehen wollen!

Aber es gibt ein anderes Europa! Das ist ein Europa, das eine soziale Dimension hat. Ich hoffe, dass die Kommission in wenigen Tagen auch mit sehr konkreten Vorschlägen kommt. Denn es ist nur dieses andere Europa, das zusätzlich zur Wirtschafts- und Währungsunion auch eine soziale Dimension hat, das den Menschen wieder Hoffnung gibt, dass ein Europa kommt, das ihnen auch die Wünsche befriedigt, die sie berechtigterweise haben.

Der Präsident hat einige Dinge über die Jugendarbeitslosigkeit gesagt. Ja, da sind einige gute Dinge drin. Wir brauchen mehr. Wir müssen den Menschen das Gefühl geben, dass wir nicht nur Budgetdefizite betrachten, dass wir nicht nur die ökonomischen und makroökonomischen Gleichgewichte und Ungleichgewichte betrachten – das ist wichtig –, sondern dass es auch soziale Ungleichgewichte gibt. Europa ist heute sozial ungleichgewichtiger, als es noch vor fünf Jahren war. Das ist auch ein Grund, Herr Präsident Barroso, warum die Leute mehr sparen, weil sie keine Hoffnung und kein Vertrauen in Europa haben, dass ihnen Europa hilft, wieder zu Wachstum und zu Beschäftigung zu kommen. So überraschend ist das auch gar nicht.

Dies müssen wir in den nächsten Tagen angehen. Ich bedaure auf der einen Seite, dass der Rat nicht fähig ist – man wusste ja, dass in Deutschland Wahlen anstehen –, diese Tagesordnung zu erfüllen im Zusammenhang mit der Wirtschafts- und Währungsunion. Aber es gibt zumindest die Möglichkeit, dass wir, wenn wir wirklich dazu kommen, auch die soziale Dimension integrieren können und auch die Frage der Beschäftigungspolitik entsprechend integrieren können. Denn eine wirkliche Wirtschafts- und Währungsunion ohne soziale Dimension ist nicht machbar!

In this connection I want to address the Irish Presidency. They are not listening now, but perhaps they could listen, because I want to address the Irish Presidency, not you personally but as a representative.

We are deeply disappointed by the way the budget discussion is taking place. We are also deeply disappointed by the Irish Presidency. Perhaps it is not your personal mistake, perhaps there are some Member States which do not give you the leverage and the possibility to act.

Yesterday was the same old story: the Irish Presidency wanted to adopt a conclusion and we said at the beginning that it is not possible. You are not moving towards a compromise with the European Parliament; that is true. We accept the numbers, we accept so many conditions against our resolutions, but you are not moving. You have to move if you want to finalise negotiations; you have to move otherwise there can be no agreement. There can certainly be no agreement on the basis of what you have presented until now. This Parliament cannot accept, for example, youth unemployment, a subject so dear to us all. I agree with the President: there are many meetings being held now, but where is the action?

So we demand a frontloading, we demand that special funding is given for 2014 and 2015, but we have to have flexibility for the subsequent period. We cannot say that we will spend all of this small sum of EUR 6 billion in two years, and then for the rest say 'we will see'. We need the flexibility, we need a revision clause to ensure funding for the subsequent period, because I cannot believe – and nor can you – that after two years we will no longer have major unemployment in Europe. What we are doing now is just a drop in the ocean

– important drops maybe – but we need a real fight against youth unemployment, and therefore we need a real budget.

Be sure of one thing: this Parliament will not find a majority. I must say that you do a good job with many legislative acts, but until now you have failed on the budget. I hear that there will be last chance on 18 June, let us take it, and let us do so very seriously.

There are many other issues, and I agree with Mr Daul and the President with regard to banking union. We have an important job to do here because we have to provide credit to the SMEs, the EIB has to make a real change, and we have to have a reasonable budget, in particular for the fight against youth unemployment. Otherwise, all we will do to fight against youth unemployment is make yet more declarations. We do not want words; we want action. Many citizens feel that Europe is broken, but we have to fix it. We can fix it, but only with a reasonable budget.

We are ready. I hope that the Council is ready too.

3-031-000

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, let me start by recalling what the French President said a few days ago in Japan. He declared that the euro crisis was over. I really like the French President, I like his style and I would like to think he was right. But this time we have to contradict him:

Non, Monsieur Hollande, la crise n'est pas derrière nous.

The crisis – and this crisis – is not over. I think that we have to tell our citizens the truth. We are not at the end of a crisis. We are in the middle of one. We are in the middle of what is more and more becoming – and I think I can compare it in fact with what happened in Japan because he was speaking in Japan – a long period of stagnation for the moment. You can compare it with the Japanese situation and what the Japanese faced in the 1990s. For more than 13 years they tried to kick-start their economy with more austerity, then with more solidarity, then with both these things, and it did not work. It did not help.

The reason was simple. The reason was that they could not solve their banking crisis. It was only after a recapitalisation in the Japanese financial institutions of more than USD 500 billion that the Japanese economy was kick-started again. That is exactly what is happening now. I hear all the proposals about youth unemployment and about giving cheap loans to SMEs, but that is not where the real problem lies. We cannot recover if we do not first of all restore the transmission mechanism between the banks and the real economy which is blocked today, which is blocked in the real world of today. SMEs have to pay 8 %, 9 % or 10 % on their loans, on their investment, a sum which it is impossible for them to earn. I think you would have to be involved in criminal activity to have an 8 %, 9 % or 10 % return.

I would say to Mr Barroso that the only way to restore this transmission mechanism is to have banking union. That is the priority of priorities. Could we perhaps do something in this Council, because the only way that I can see we can make progress – beyond youth unemployment and over and above more symbolic things – is by coming to an agreement on this banking union.

But you have already come to an agreement on the banking union three times inside the Council and what is happening? We do not have an agreement on the Single Supervisory Mechanism because there is still a discussion outstanding with the European Central Bank

on the fact that we, as the European Parliament, are asking for accountability from the ECB on this supervisory task – which is normal.

On the resolution fund, we are still waiting. Mr Barroso has announced there will be a proposal on the resolution mechanism in a few weeks, but that is a stillborn proposal because it has already been shut down by some of the Member States – by Mrs Merkel and Mr Hollande, who are joining together and in fact wanted a patchwork of national resolution authorities. We have been there before. This is exactly the same mistake that we made three years ago. You will remember that: when we talked about financial supervision and said that, with Parliament, we need one single European supervisor and not a coordination of national supervisors. Three years ago they refused to accept it and after the Spanish crisis, what happened? They had to accept a European single supervisor.

Well, exactly the same mistake is being made now with the resolution fund. They have already said 'No' to the proposal which is not stillborn, but is being discussed at the moment in the College of the European Commission. They say 'No' to it, although they know very well that their proposal cannot work and that we will again lose three years on the discussion about how it has to be coordinated nationally with a patchwork of national authorities doing it. Well, I think that if you can do anything with the Irish Presidency, it would be to make things clear on the 27 June and to stop this fighting by Member States who are asking for national solutions when everybody knows that only a European solution can solve this problem.

This is not the only standstill we can see in Europe at the moment. Mr Swoboda spoke about the MFF. There is no progress here. The Council is simply not listening to Parliament's request and, I am sorry, Mr Barroso, this is not only about flexibility, although flexibility is important. There is also the question of own resources and the question of the revision clause. It is unthinkable. We cannot accept that the next Parliament, elected in 2014, will have no say on the budget for a period of seven years. It is like Mr Hollande coming to power in France and having to accept Mr Sarkozy's seven-year budget. Would that work? That is exactly what you are saying to us for the moment: that you do not want a real revision clause.

The same is happening with economic and monetary union. Together with Mr Gualtieri and Mr Brok, I am a Sherpa for the economic and monetary union. We went to the Sherpas' meeting. Do you know what the conclusion of the Sherpas' meeting was? Everything was postponed until the end of the year. That was the conclusion of the meeting and the same is happening with the European Central Bank, which for the moment is struggling before the Constitutional Court. I think that Mr Schäuble is absolutely right. It is not in fact the ECB which is overstepping its mandate, but it is the Court which is overstepping its mandate at the moment in Germany.

So my conclusion is that this crisis is not over. We need a firm wake-up call, President Barroso, in your Council of 27 June. We also need a wake-up call to the Commission. The Commission should now come forward with the package on your blueprint and not wait any longer for the Council's conclusions which will never come.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 194(8))

3-034-000

Marianne Thyssen (PPE), "blauwe kaart"-vraag . – Collega Verhofstadt, ik deel met u de zorg dat we vooruitgang moeten boeken met de bankenunie en dat één van de eerste dingen

waarvoor we moeten zorgen is dat het Europees toezicht effectief in werking treedt. Maar als barrière hiervoor noemt u alleen het uitblijvende interinstitutioneel akkoord met de centrale bank. Dat zullen we vanmiddag verder bespreken en ik hoop dat uw fractie helpt om daarin vooruitgang te boeken. Dat is één.

Maar ten tweede, de grootste hinderpaal is het feit dat het Duits parlement volgens de Duitse grondwettelijke regels nog een *go* moet geven aan minister Schäuble om ervoor te zorgen dat er op de Ecofin een consensus kan zijn. Het gaat hier immers om een dossier waarover met consensus beslist móet worden. Bent u bereid, meneer Verhofstadt, om bij uw Duitse collega's in de Duitse Bundesrat – want de liberalen maken deel uit van de coalitie daar – ervoor te zorgen dat ze de agenda in juni met twee, drie daagjes vervroegen? Dan kunnen wij in juni dit dossier afwerken. Dat betekent twee maanden winst om het banktoezicht in werking te laten treden.

3-035-000

Guy Verhofstadt (ALDE), *“blauwe kaart”-antwoord* . – Voorzitter, ik zal antwoorden in het Nederlands.

Ik denk niet dat het voor de FDP enig probleem is om de *single supervisor*, om het banktoezicht vooruit te helpen. Integendeel, zij zijn altijd een groot voorstander daarvan geweest. Er zijn misschien andere thema's waarover we het minder eens zijn.

Maar het feit dat u noemt, het feit dat we dus niet vooruit kunnen vanwege het feit dat één land zijn goedkeuring nog moet geven op basis van zijn grondwettelijke regels, bewijst eigenlijk een andere zaak. Niet zozeer het wel en wee van de Duitse regering of van de Duitse coalitie, maar wel de onmogelijkheid om Europa vandaag op een intergouvernementele manier te besturen en afhankelijk te zijn van de goedkeuring van zeventien ministers van financiën, of afhankelijk te zijn van de goedkeuring van zevenentwintig ministers en eerste ministers. Een onmogelijkheid!

Wat het bewijst is dat wij zo snel mogelijk die bankenunie nodig hebben en – laten we daar samen voor vechten – een bankenunie zoals de Commissie die wil. Een resolutiefonds onder de controle van de Commissie, niet van de zeventien ministers van financiën, want anders zal het elke keer zijn, als er een probleem is met een bank, zal er unanimitéit nodig zijn en zal met andere woorden de Duitse grondwet worden ingeroepen om het een of het ander te blokkeren.

3-036-000

Rebecca Harms, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion* . – Herr Präsident, Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Kollegen! Es scheint, als hätten sich die Fraktionsvorsitzenden verabredet, tatsächlich konsequent Schluss zu machen mit der Inszenierung des Kaisers neue Kleider im Europäischen Parlament. Der Satz „die Krise ist vorbei“, den haben wir oft gehört. Ich glaube seit 2008, seit dem Lehman-Crash dutzendfach, und keiner hier kann diesen Satz unterschreiben. Die Frage ist, ob das nicht wirklich einmal grundsätzlich beim Rat aufgegriffen werden muss, was diese falschen Botschaften bedeuten.

Ich will nicht das wiederholen, was Kollege Verhofstadt gerade gesagt hat. Ich will zur politischen Krise der Europäischen Union sprechen, aber auch ein Stück weit einen Außenblick wagen, weil die Unfähigkeit, sich nach innen auf den Weg der Integration auf mehr gemeinsame Wirtschaftspolitik zu einigen, in völlige Verantwortungslosigkeit nach außen mündet. Wir sind als Europäer schon in Libyen nicht in der Lage gewesen, uns auf

eine Mehrheitsposition und ein gemeinsames Handeln zu verständigen. Wir sind in Syrien erneut gescheitert. Wir sind nicht fähig, gemeinsame europäische Politik nach außen zu vertreten.

Es gibt diese ganzen bigotten Klagen über Herrn Erdogan, seit er gegen Demonstranten wirklich autoritär vorgeht. Was ist die Bilanz der Europäer, die sich aus der Verantwortung gegenüber der Türkei seit Jahren einfach stiekum herausgeschlichen haben? Was bedeutet eigentlich diese Kritik an Erdogan, die ich jetzt aus vielen Hauptstädten höre, wenn man sich gleichzeitig – was humanitäre Hilfe für Flüchtlinge aus Syrien angeht – auf Herrn Erdogan verlässt? Was bedeutet, wenn ich Ihre Botschaften aus Moskau höre vom Gipfel mit Russland, dass alles prima gelaufen ist, und gleichzeitig der wichtigste Nachbar, der größere Nachbar auf diesem Kontinent sich mehr und mehr in ein autoritäres Regime verwandelt und – um diese ganze Linie dann innenpolitisch europäisch durchzudeklinieren – dass die Polizei gestern Abend nach einer überraschenden Entscheidung in Griechenland sämtliche Frequenzen des öffentlichen Rundfunks stillgelegt hat?

Mein Gott, ich denke bei solchen Bildern, die ich aus Griechenland gesehen habe, nicht daran, dass die Krise vorbei ist, sondern ich denke, dass wir immer tiefer in die Krise steuern und aus der Unfähigkeit, die Schritte in die wirtschaftliche Integration zu gehen, die tiefste europäische politische Krise seit langem entstanden ist.

(Beifall)

Was soll ich eigentlich an dieser Stelle sagen? WWU. Diese Zauberformel für die tiefere wirtschaftliche politische Integration der Europäischen Union versteht kein Mensch außerhalb des europäischen Orbits. Worum geht es? Es geht immer noch darum, dass wir uns jenseits der Austeritätspolitik darauf verständigen, dass wir unsere wirtschaftlichen Entscheidungen in gemeinsamer Verantwortung treffen müssen, und dass wir die Bankenunion seit Monaten diskutieren und als Signal aus Paris von Hollande und Merkel eigentlich ein ganz klares Stoppsignal bekommen. Was soll das eigentlich bedeuten? Was bedeutet das für den Rat, wenn er wieder brav über diese *fully fledged european monetary union* diskutiert, aber sich die wichtigsten Führer der Europäischen Union schon wieder darauf verständigt haben, dass sie eigentlich mehr Intergouvernementalität und weniger Europa wollen.

Ich habe über Frau Merkel und ihre Strategie in den letzten Jahren sehr oft nachgedacht. Manchmal dachte ich, ich verstehe sie. Heute denke ich, ich habe keinerlei Verständnis mehr dafür, dass es in Deutschland niemanden gibt – weder an der Spitze der Regierung noch in der Regierung –, der den Deutschen klarmacht, dass sie, wenn sie sich von der gemeinsamen Verantwortung in der Europäischen Union zurückziehen, dann nicht nur die Europäische Union auseinanderdividieren und die großen Leistungen der Europäischen Union in Frage stellen, sondern dass sie konsequent auch die deutschen Erfolge, also auch die politischen Erfolge, den Ist-Zustand der deutschen Gesellschaft, das, was wir in Europa an Demokratie als Deutsche erreicht haben, genauso wie den wirtschaftlichen Erfolg der Europäischen Union in Frage stellen.

Die deutsche Regierung, aber auch andere, sägen bei der Vorbereitung dieses Gipfels an dem Ast, auf dem wir alle sitzen. Ich werde morgen in Griechenland sein. Ich werde mit den Journalisten in Griechenland gegen das vorgehen, was Samaras entschieden hat.

3-037-000

Martin Callanan, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, three years ago Mr Barroso's Commission, as part of the Troika, predicted that Greece would grow by 2.1% in 2012. In the real world of course we know that this was completely fallacious and Greece in fact contracted by 6.4% in 2012. This forecast sums up much of what is wrong in Europe today. Of course the prediction was nonsense – many people said at the time that it would be – yet our leaders keep insisting on promising us things that they cannot deliver, guaranteeing us benefits and payments that have not been earned through productivity, with the bill of course being passed to our children and grandchildren.

In Greece the IMF confirms that the policies being pursued there by the Troika have been nothing short of disastrous. Youth unemployment is now at 58.3%. Surely, Commissioner Rehn, it is time to stop trying to blame everyone else. Take some responsibility yourself and try and find a different course. Likewise when it comes to the growing problem of youth unemployment – many people have mentioned it today – what is our answer? To once again promise what effectively we cannot deliver. Mr Swoboda of course has the right intentions when he talks about a youth guarantee but how are we going to create all these extra new jobs? More taxes, more regulation, more Europe seems to be offered to us today. Socialists believe that governments can create jobs and growth. Well they cannot. This attitude is part of the reason for the current debt mountain that we have in many of our Member States.

The much vaunted European social model is failing to deliver its core objectives of providing employment and adequate social conditions. As the former British Prime Minister Tony Blair – I think a member of your affinity, Mr Swoboda – said in 2005: what type of social model is it that has 20 million people unemployed? I wonder what he would say today now that figure has risen to 26 million people unemployed.

So we need a completely new model in the EU: one based on freedom, based on liberalism, based on open markets and based on free trade. Instead of tackling the symptoms of our economic woes, let us tackle the causes. Instead of timid efforts to open up markets, we need bold and ambitious proposals. At present every forward step on completing the single market or on signing a free trade agreement is countered by one backwards from the Commission's Socialist Affairs Directive in league with this Parliament's Unemployment Committee.

Frankly it is irresponsible to promise a job for every young person in Europe. What we can do is say that we will tear up the legislation that discourages work, that drives up energy prices, that ties entrepreneurs and businesses down in bureaucracy and that closes our markets. We should also say that we will do what we can to cut the taxation which depresses growth in so many of our economies.

On the issue of taxation, I read at the weekend that the Commission is demanding that Spain increase VAT on food. I ask myself: what alternative reality does the Commission live in? People in Spain are trying to feed themselves and the Commission is trying to make it harder for them. With such warped priorities is it any wonder that according to the latest polls 72% of Spanish people no longer trust the EU?

Throughout history Socialist policies, centralised economies have failed. Economies based on personal freedom and responsibility have thrived. Socialism is all about promising people things that can never be delivered. We only have to look at France for our example. President Hollande was elected pretending that things could go on as normal, as if

governments could somehow create jobs and wealth out of thin air, and workers can have limitless social protection if only we could erect some kind of economic Maginot line around Europe's borders! Well, of course, we know he has been mugged by reality. French unemployment is now at its highest for 15 years and yet, as other speakers have said, this weekend he told us that the crisis in Europe is now over, as if we needed further proof of how out of touch he is.

So, instead of more Socialism, let us allow businesses to do what they do best: create wealth. Let us stop trying to start a pointless trade war with China and instead seek to lead the world in opening up trade access. Let us be honest that free trade is about concentrated losses, but it is also about dispersed gains, so in the long run everybody gains although one or two people may lose. So let us drop this futile effort to protect the uncompetitive French film industry in the US trade deal. Let us start trusting people again to take responsibility for their own destinies.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-038-000

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS
Vicepresidente

3-039-000

Graham Watson (ALDE), *blue-card question* . – Mr President, Mr Callanan and his UK Conservative colleagues are determined to paint a picture of a European Union that does not work. But, Mr Callanan, one of your party's members, Lord Tebbit, once said to people: 'get on your bikes and look for work'. Would you not welcome the initiative by the German Labour Minister Ursula von der Leyen, who is going to Rome in two days' time to meet with her counterparts from Spain and France and Italy and advertise the opportunity of work places in Germany, where there are one million jobs vacant, where there are 33 000 vocational training places and where EUR 140 million is being invested in teaching people the German language?

Surely this is precisely the kind of cooperation that we need and a sign that the European Union is indeed working in the way that some in your party would once have recognised that it should?

3-040-000

Martin Callanan (ECR), *blue-card answer* . – If the Germans wish to have other people go into their labour markets and take available jobs, of course that is entirely a matter for the German Government. It is, however, the German Government that is doing this; it has nothing to do with the EU. Individual governments are quite able to speak for themselves. I am sure Spanish people are perfectly able to travel to Germany to work. Many British people used to travel to Germany to work even before we were members of the EU, so I am not quite sure what point you are trying to make. However, I welcome this excellent initiative if that is what the German Government wishes to do.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-041-000

Sylvie Goulard (ALDE), *blue-card question*. – Mr Callanan, do you really want a free-trade agreement on data protection?

3-042-000

Martin Callanan (ECR), *blue-card answer*. – Apologies if we got Ms Goulard's name wrong; she is probably another French protectionist. The reality is that free trade is always a good thing; free trade with China has been a good thing. One of the best things that we can do in the EU for the development of its economy to create more jobs and more wealth – something we all say we want – is to have a free-trade agreement with the United States of America: the two largest economies in the world coming together to trade freely to generate prosperity for everyone.

I am afraid everybody should welcome that, and we should not let French protectionists try and prevent us from reaching that agreement.

3-043-000

Lorenzo Fontana, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, c'è un evidente problema di credibilità nelle parole che abbiamo sentito dal Presidente Barroso, perché io sono convinto che lui abbia fatto un discorso con le migliori intenzioni. Il problema è che si è visto negli ultimi anni quale è stata la politica europea e anche in Italia, come in tanti altri paesi – penso alla Grecia o alla Spagna – ci siamo adeguati a quelle che erano le politiche europee, pensando che questa fosse la strada migliore.

Abbiamo avuto un governo che si faceva paladino dell'Europa, il risultato, dopo un anno e mezzo, è stato più disoccupazione, imprese che sono fallite, quelle che non sono fallite sono fuggite in paesi terzi al di fuori dell'Europa e quindi è evidente che se si vuole risolvere il problema della disoccupazione, mi auguro che le politiche siano differenti, rispetto a quelle che sono state in passato, perché la disoccupazione – soprattutto quella dei giovani impedisce – il futuro dell'Europa.

Se i giovani non hanno un lavoro è evidente che non ci saranno le famiglie, che sono e devono essere la base del futuro dell'Europa. Io tra l'altro, visto che non l'ho sentito dire da nessuno, mi porrei anche una domanda: non è che per caso l'Unione monetaria non sia stata una delle cause di questa crisi? Magari no! Però, una riflessione io la farei, perché forse è stata costruita un po' male e come un albero quando cresce un po' male, poi rischia di cadere.

Mi sentite? Ho nominato l'euro ed è successo un disastro, evidentemente non bisogna nominarlo.

E quindi chiedo anche magari una cosa che potrebbe fare l'Europa, perché, per esempio, non tentare di tutelare le nostre produzioni? perché se vogliamo creare più occupazione non contano tanto i progetti, bisogna salvare le imprese e per salvare le imprese bisogna tutelare prima di tutto le nostre produzioni! Le nostre produzioni sono fondamentali e quindi evitare la concorrenza sleale di altri paesi, che sacrificano le nostre imprese.

Bisogna sicuramente cercare di ridurre le tasse; le tasse sul lavoro nel mio paese sono oltre il 50%; è evidente che in questo modo non si può andare da nessuna parte, però è evidente anche che se uno Stato ci chiede l'austerità poi è difficile diminuire le tasse. E se non si

diminuiscono le tasse, è evidente che le imprese o delocalizzano – e quindi bisogna tentare di evitare le delocalizzazioni – oppure chiudono.

E mi chiedo anche se la questione della continua apertura nei confronti dell'immigrazione non sia un problema. Se abbiamo 26 milioni di disoccupati, gli immigrati che arrivano che cosa gli diamo da fare? Li facciamo rientrare nei ranghi della criminalità, perché questa è l'unica soluzione che avranno. Quindi attenzione anche su questo campo.

3-044-000

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Ohne übertriebene Polemik möchte ich fragen, meine Damen und Herren von Rat und Kommission, ob Sie eigentlich überhaupt noch ruhig schlafen können. Denn so gut wie alles, was in den letzten Monaten und Jahren getan worden ist, um aus der Krise herauszukommen, ist doch schiefgelaufen. Es ist schiefgelaufen, ist gegen die Wand gefahren worden, es ist gescheitert. Davon zeugt zum Beispiel der IWF-Bericht zum Scheitern der Arbeit der Troika in Griechenland vor dem Hintergrund falscher Annahmen, falscher Daten, falscher Prognosen und einer völlig falschen Politik, die zu einer Verschärfung von Armut und sozialer Ausgrenzung geführt hat. Davon zeugt auch gerade – und das ist symbolisch zu verstehen – das Ausschalten der staatlichen Sender in Griechenland. Das ist doch mehr als nur ein Vorgang, wo halt mal irgendetwas geschlossen wird. Ich finde, die Solidarität mit Journalisten, mit Beschäftigten der Sender und auch mit der Bevölkerung in Griechenland, die vor dieser Katastrophe steht, tut unserem Parlament gut, und die möchte ich hier auch im Namen meiner Fraktion aussprechen.

Aber auch die Klage gegen die EZB in Karlsruhe ist doch verdammt ernst zu nehmen! Wir haben doch immer gefordert, wir wollen, dass die EZB als *lender of last resort* wirkt. Wenn sie aber nicht die entsprechende vertragsrechtliche Grundlage bekommt, dann ist das in erster Linie auch ein Versagen der politischen Institutionen. Das wird weitreichende Folgen haben; es ist nicht eine Klage, die einfach mal so ausgesessen werden kann. Ich frage mich, ob sich der Rat genau diesen Fragestellungen auch stellen wird, ob er sich genau damit befassen wird, um letztendlich auch Politik zu korrigieren.

Hinzukommt, dass es eine Zuspitzung zwischen dem Europäischen Parlament und dem Rat gibt. Es ist doch nicht mehr nachzuvollziehen, dass wir eine beständige Ausweitung der Unionsmethode haben. Frau Merkel kann erklären, was sie will. Sie kann über die Rolle des Europäischen Parlaments parlieren, wie sie möchte. Fakt ist, auch im Hollande-Merkel-Papier ist davon die Rede, dass es um die Ausweitung der zwischenstaatlichen Kooperation geht, und die geht nun mal am Europaparlament vorbei! Wir merken das doch auch mit Blick zum Beispiel auf den Mehrjährigen Finanzrahmen. Da wird so getan, als sei der Beschluss vom Februar eine Gesetzesgrundlage! Das ist aber nichts mehr als eine Entscheidung des Rates, über die wir jetzt miteinander verhandeln müssen. Stattdessen werden wir ständig mit neuen Erpressungsvorlagen und Verhandlungsblockaden konfrontiert. Das ist keine Kooperation mehr, das ist eine Machtausstattung, eine Machtfülle des Rates, die sich jeglicher politischer und demokratischer Kontrolle entzieht. Das ist Faktum, und damit müssen wir uns auseinandersetzen!

Ich sage Ihnen auch noch deutlich: Sie reden auch von der Schaffung von neuen Mechanismen für Anreizfonds. Ja, woher kommen die Gelder? Werden die aus dem laufenden MFR genommen? Woher kommen die? Womit konfrontieren Sie uns hier ständig? Sie zwingen uns als Parlament, dass wir einer Defizitunion zustimmen! Damit

zwingen Sie uns, dass wir etwas tun, was vertraglich überhaupt nicht gerechtfertigt ist. Das kann nicht sein! Und diese Form der Kooperation ist nicht mehr auszuhalten. Was werden Sie also konkret tun, auch mit Blick auf die soziale Dimension der WWU?

Es geht um die Beibehaltung der Vertragsfreiheit der Sozialpartner, es geht um die Frage – und davon lese und höre ich leider überhaupt nichts – der Aufnahme der sozialen Fortschrittsklausel in die Verträge. Es werden keine Empfehlungen mehr abgegeben werden an die Länder, die zu einer Vertiefung von Armut führen werden. Das kann und darf einfach nicht mehr sein!

Wir brauchen eine klare Abkehr von der Austeritätspolitik! Die Eingriffe in die Lohn- und Sozialpolitik sind zurückzunehmen! Die Empfehlungen im Hollande-Merkel-Papier, einen gemeinsamen Arbeitsmarkt auf einem niedrigen Level zu schaffen, sind eine Unverschämtheit! Stattdessen muss die Bundesrepublik Deutschland endlich etwas dafür tun, dass die unteren Löhne endlich hochgezogen werden und dass Schluss ist mit dem Lohndumping in der Bundesrepublik Deutschland! Es gibt ein schönes deutsches Sprichwort, das da sagt: „Auf eines Fremden Arsch ist gut durch Feuer reiten“, dass also die Bundesrepublik Deutschland auf Kosten Anderer durch die Krise kommt!

3-045-000

Nicole Sinclair (NI). - Mr President, I contend that the EU is the sick man of the developed world, as much mentally ill as physically. The EU leaders meet for another late-night supper, then adjourn to the drawing room for their usual game of economic bluff, while quislings put together some incoherent mumbo-jumbo communiqué.

The idea of the game is simple: to let all 27 leaders leave with some credibility and be able to say that something has been won for their countries. In the UK we know that the game is EU deception: a game our last eight Prime Ministers have played in Brussels. The real losers are the people of Europe, who pay for this late-night folly.

Some ex-players of the game, such as former Chancellor of the Exchequer Nigel Lawson, have now said that it is time the UK left the EU. Of course he was rounded on by Europhile business leaders coming out with the usual tripe about UK trade being affected. I wholeheartedly agree with his response on the BBC this week, when he called them economic illiterates. We know about these scaremongering stories; during the single currency debate of the late 1990s, Nissan warned that they would remove their investment from the UK if we did not join the euro. Well, they did not. In fact they invested more.

I suggest a new game for Thursday night called 'reality', where Europe's leaders realise that their beloved Europe federal project has failed and that the single currency is unsustainable without the express consent of the people of Europe to federalising steps, and understand that the people of the UK no longer wish to subsidise your pie-in-the-sky projects whilst they are suffering crippling cut-backs at home. I understand that the best treatment for mental illness is accepting the illness and accepting reality. I commend it to you.

3-046-000

Gay Mitchell (PPE). - Mr President, if we are serious about growth, there are two things we can do. First of all, we could ensure that the free market is actually free, and secondly we could challenge the attitude in our companies' boardrooms which thinks that you can socialise debt and privatise profits. I am afraid that both of those issues still need some attention.

The supposedly free economic system has been anything but free. It has been manipulated and abused. The same man who carried out the inquiry into the crisis in the United States gave evidence to Parliament's Committee on Economic and Monetary Affairs. He stated that, when some senior businesspeople went to their bosses in America and said that they could not justify their actions in taking these bonuses and that the whole thing was almost, if not downright, criminal, they were told, 'TWBH, YWBH – I won't be here, you won't be here'.

We had thought we had changed that attitude with the regulations that we have passed. I do not think it has changed. It would serve Europe well if the Commission spent a considerable amount of its time trying to re-educate people in the boardrooms of Europe to help them understand that the businesses they are in are legitimate and profit-making, but that they can also incur losses. An OECD report from 2011 shows how the level of inequality in the 22 member nations it studied increased by 10% since the mid-1980s, with conditions deteriorating in 17 of them.

However, it is important to note that no other economic system in history has generated as much wealth and progress as capitalism. Global GDP increased by a factor of seven over the first 1800 years of the Common Era, and since then has multiplied 70 times, indicating that the capitalist social market economy can bring extraordinary benefits for the common good. But it must be free of state dictatorship and free of manipulation. That requires good and balanced regulation.

3-047-000

Roberto Gualtieri (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Consiglio europeo di giugno ha suscitato grandi aspettative: i cittadini europei aspettano misure concrete per la crescita e l'occupazione giovanile e attendono di capire se l'Unione intende dotare la propria moneta di un vero governo economico. Temiamo che saranno delusi!

I progressi sull'Unione bancaria sono importanti, ma il meccanismo di risoluzione deve essere europeo e guidato dalla Commissione – il che è perfettamente possibile sulla base dei trattati. L'attenzione che sarà dedicata all'occupazione giovanile è positiva, ma al di là dell'anticipo a gennaio dei 6 miliardi dell'iniziativa per la gioventù serve un chiaro impegno all'aumento di quella cifra, e invece il negoziato sul bilancio è bloccato per colpa del Consiglio e degli imperativi di politica interna degli Stati membri.

Anche lo scorporo di una parte degli investimenti del deficit strutturale rischia di essere molto modesto. Infine della tanto attesa *roadmap* per l'autentica Unione economica e monetaria si è persa traccia e si va verso una seconda proroga. Tutti gli elementi più ambiziosi come il Fondo di redenzione del debito, la capacità fiscale, sono spariti dall'orizzonte, persino su contratti e meccanismo di solidarietà, il Consiglio europeo non è in grado di procedere e dice la Commissione di presentare una seconda comunicazione.

Potremmo gioirne visto che i contratti non ci piacciono e abbiamo proposto un modello alternativo, ma invece consideriamo lo stop a una proposta legislativa preoccupante. È chiaro che il tanto sbandierato metodo dell'Unione non funziona, il Consiglio europeo sembra ostaggio degli Stati membri e delle loro scadenze elettorali, e al tempo stesso vuole tenere in ostaggio la Commissione dicendo ad essa cosa può o non può fare.

Per questo il Parlamento voterà una risoluzione molto critica, in cui ribadisce le proprie proposte, a cominciare da un forte pilastro sociale dell'UE con stabilizzatori automatici, e in cui chiede di agire presto e sulla base del metodo comunitario, cioè dell'unico metodo

che consenti di realizzare progressi solidi e duraturi e di dotare il governo dell'euro di quel carattere democratico indispensabile per la sua efficacia e per la sua legittimità.

3-048-000

Marielle de Sarnez (ALDE). - Monsieur le Président, évidemment la crise est encore là et ses effets, malheureusement, se feront encore sentir demain.

Monsieur Barroso, vous avez parlé d'un consensus européen. Si c'est un consensus européen pour agir, alors oui, c'est une bonne chose. Et je propose qu'on agisse dans deux directions.

Évidemment, d'abord les questions économiques et sociales: agir pour l'investissement, agir contre le chômage des jeunes, agir pour la réindustrialisation du continent européen, mais aussi agir d'urgence pour libérer le crédit pour les petites et moyennes entreprises européennes. Je pose la question suivante: est-il normal qu'aujourd'hui, la BCE prête aux banques européennes à un taux qui est absolument limité et que cet argent ne soit pas versé dans l'économie européenne? C'est une vraie question à laquelle j'aimerais que le Conseil européen réponde.

Deuxième point dans la perspective de ce Conseil: la question politique et la question démocratique. On ne pourra pas avoir demain une gouvernance de la zone euro approfondie, plus intégrée, plus forte, plus unie, sans davantage de démocratie. Il faut que les chefs d'État et de gouvernement posent sur la table le sceau institutionnel et le sceau démocratique nécessaires pour faire en sorte que demain, les peuples se retrouvent et se reconnaissent dans leurs dirigeants européens.

3-049-000

Ivo Strejček (ECR). - Pane předsedající, dopoledne tady mluvíme o nezaměstnanosti mladých. To je vážné téma, ale myslím, že bychom měli mluvit o nezaměstnanosti lidí s minimální kvalifikací, že bychom měli mluvit o nezaměstnanosti handicapovaných, že bychom měli mluvit o nezaměstnanosti lidí, kteří jsou několik let před odchodem do důchodu.

Měli bychom si položit otázku, co jsou příčiny nezaměstnanosti všech těchto skupin obyvatel? Je to jednoznačně strnulost podnikatelského prostředí.

Já se velmi pravidelně setkávám s mladými lidmi, s podnikateli a ptám se na jejich problémy. Zkusili jste se někdy zeptat, kolik razítek, formulářů je potřeba k tomu, abyste si otevřeli malé bistro na rohu? Kolik je potřeba formulářů k tomu, abyste zaměstnali jednoho člověka, a když vám to prostě nejde dohromady, tak abyste ho propustili, což je téměř nemožné? V tom hledejme problém.

Co se stalo s evropským podnikatelským duchem, když 4 % mladých lidí v 18 letech chtějí podnikat na rozdíl od 26 % mladých lidí ve Spojených státech?

3-050-000

Rolandas Paksas (EFD). - Kol kas apačios dar gali gyventi „po senovei“, o viršūnės vis dar nori valdyti „po senovei“. Čia aš perfrazuojau garsųjį teoretiką, kuris prieš daug dešimtmečių taip paaiškino revoliucinės kilmės teoriją, tačiau šiandienos Europa susiduria ne su teorija, o su praktika, kuri į konkrečias socialines ir ekonomines problemas žiūri 25 mln. Europos bedarbių akimis. Penktadalis jų (5 mln.) – jaunimas iki 30 metų.

Europos Komisijos iniciatyvos davė per mažą rezultatą. Čia sakau labai diplomatiškai. Nesugebama identifikuoti nedarbo priežastis, jas šalinti. Problemas tikimasi spręsti vykdant naujus ar didinant senus mokesčius, bet nekuriant darbo vietų, kurios tuos mokesčius ir mokėtų. Bendra aktyviosios darbo priemonių aprėptis ir atskiriomis priemonėmis skiriamas finansavimas yra nepakankami, o priemonės yra prastai orientuotos. Ypač didelis jaunimo ir nekvalifikuotų darbuotojų nedarbo lygis. Turime sukurti pramonės ir verslo tinklą, kuriantį naujas darbo vietas ir išlaikantį senąsias. Privalome siekti glaudesnio mokslo įstaigų ir verslo bendradarbiavimo, kad kiekvienas ugdymo įstaigą baigiantis jaunuolis jau būtų užsirekomendavęs per profesines praktikas ir žinotų, kokioje firmoje jis dirbs.

Europos Komisija ir valstybės narės turi įdėti gerokai daugiau pastangų, siekdamos atkurti socialinę gerovę, o ne tik orientuotis į geografinį judrumą, taip skatinant masinę emigraciją iš Europos pietų į jos šiaurę.

3-051-000

Francisco Sosa Wagner (NI). - Señor Presidente, bienvenidos sean los debates y los acuerdos del próximo Consejo Europeo, como bienvenidos sean también estos debates que celebramos habitualmente antes de los de los Jefes de Estado y de Gobierno. Son una muestra de la sensibilidad de esta Cámara y de su deseo de hacer oír su voz en los grandes asuntos que agitan Europa.

Como digo, todo eso está muy bien, pero estaría mejor que, de una vez por todas, proclamáramos que Europa no se va a construir a base de mirar lo que hacen y lo que dicen los presidentes de los Estados miembros, sino lo que hacen y lo que dicen las instituciones comunitarias propiamente dichas, es decir, este Parlamento y la Comisión Europea.

Por eso, yo quiero oír más a la Comisión y ver a su Presidente anunciando políticas y decisiones; quiero, también, polémica en torno a sus palabras. No quiero que su papel sea suplantado por ninguna canciller ni ningún presidente. Y quiero, igualmente, que el trabajo de este Parlamento salga alguna vez a la luz pública y sea invitado permanente en los medios de comunicación europeos.

3-052-000

Herbert Reul (PPE). - Herr Präsident! Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Wenn man aus Krisen herauskommen will, dann hilft es auf jeden Fall nicht, wenn man hier jetzt Debatten über die Türkei führt oder Wahlkampf in Deutschland macht oder über den griechischen Rundfunk redet, sondern da geht es nur darum, was der Kommissionspräsident eben ausgeführt hat, nämlich ganz konkret zu überlegen, welche Maßnahme hat etwas gebracht und wo muss man nachsteuern? Die Leute wollen keine Sprüche, neue Programme und immer mehr Forderungen nach mehr Geld. Das ist alles dummes Zeug. Die wollen ganz konkrete Maßnahmen. Die Wahrheit ist doch, das, was bisher beschlossen worden ist, hat Erfolge gezeigt! Nicht so schnell wie wir wollen, aber das ist auch nicht ganz überraschend, denn wenn man sparsam sein will, wenn man Strukturpolitik macht, wenn man Strukturreformen macht, dann dauert das doch ein bisschen. Das ist doch normal!

Dass man sich jetzt um konkrete Punkte kümmert, nämlich, wie kriege ich mittelständische Unternehmen an günstige Kredite, dann muss man das praktisch machen und nicht über die Türkei reden oder über Griechenrundfunk, so ein Quark! Das ist doch wirklich absurd, was hier veranstaltet wird. Wir verwirren die Menschen mehr anstatt ihnen Hoffnung zu machen. Konkrete Hilfen: Wie kommen die Unternehmen an Kredite? Konkrete Hilfen: Wie sehen denn solche Jugendarbeitslosigkeitsprogramme aus? Wie kriegen wir es denn

hin, dass Ausbildung verbessert wird? Was können wir denn tun beim Erasmus-Programm? Was tun wir denn zum Beispiel bei transnationalen Netzen im Bereich von Internet und Energiepolitik? Machen wir da etwas? Sorgen wir dafür, dass die Gelder möglichst früh freigesetzt werden, dass wir bei der mittelfristigen Finanzplanung endlich zu Potte kommen, damit da etwas gemacht werden kann. Dann hat das ganz konkrete Folgen!

Aber dieses ewige Reden, wie schlimm die Welt! Über irgendwelche Probleme, die es irgendwo auf der Welt gibt, zu reden, das tut mir Leid, das ist unverantwortlich. Es geht leider nur Stück für Stück, Projekt für Projekt!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-053-000

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Kollege Reul! Weil Sie so sehr auf das Konkrete abgehoben haben, möchte ich Sie konkret fragen: Um Mittelständlern Zugang zu Finanzierungen zu erleichtern, sind Sie dafür, dass generell in Europa die Grenze für Projekte bei *Crowd Funding* auf eine Million erhöht wird? Sind Sie dafür, dass die EIB und andere Infrastrukturbanken sich an *Structured Covered Bonds* beteiligen und das damit verbinden, dass die Banken sich dann dazu verpflichten, ihre Mittelstandsfinanzierung auszuweiten?

3-054-000

Herbert Reul (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Bütikofer, ich bin sehr dafür, dass wir alle Instrumente ausreizen, mit denen wir ganz konkret helfen können, dass Mittelständler schnell und möglichst unkompliziert an Mittel kommen. Da bin ich hundertprozentig bei Ihnen. Da spielt unsere Europäische Zentralbank eine wichtige Rolle. Ich glaube, dass da Manches flotter gehen und verbessert werden kann. Da können auch zwischenstaatliche Möglichkeiten ausgebaut werden. Da habe ich auch überhaupt kein Problem, wenn zu dem, was wir auf europäischer Ebene vorantreiben, auch zwischen den Staaten ganz konkrete Verabredungen getroffen werden, etwa darüber, wie man sicherstellen kann, dass solche Refinanzierungsmöglichkeiten eröffnet werden. Da bin ich total offen.

3-055-000

Alejandro Cercas (S&D). - Señor Presidente, señor Barroso, usted sabe, como lo sé yo, aunque no lo haya dicho, que los ciudadanos europeos están dolorosamente hartos de las respuestas y de la falta de respuestas de las instituciones europeas frente a la mayor crisis económica, social y política de Europa desde su creación.

Y usted sabe, señor Barroso, igual que yo también, que los ciudadanos piden un cambio profundo y un pilar social digno de tal nombre que reconcilie la economía con la sociedad, que reconcilie la economía real con la economía financiera y que reconcilie a las instituciones europeas con sus ciudadanos, y un pilar social que sea real, que no sea ficticio, que no sea solamente retórico ni solamente verbal.

Y usted sabe, igual que yo, señor Barroso, que todas las instituciones tenemos una alta responsabilidad y que no basta solamente con echar en el pasivo del Consejo el que haya allí morosidad.

Conocemos las dificultades que usted tiene; conocemos las dificultades que hay en el Consejo. Pero ahora sabemos también que, de la misma manera que el Consejo es renuente a equilibrar la zona económica con la zona social, esas resistencias están también en el Colegio, y usted es responsable de esas resistencias. Veo, ahí, además, como sienta de una manera preeminente al señor Rehn frente al señor Andor, lo que es una manera, también, de señalar cuáles son el grado y el gradiente de responsabilidades y el gradiente de confianza que existe también en el Colegio.

No puede ser que la economía prevalezca frente a la sociedad, frente a los temas económicos. Pedimos un pilar social fuerte, señor Barroso. Nos falta esa comunicación de la Comisión. Usted tiene que hacer esa comunicación de la Comisión, transmitiéndosela también al Presidente del Consejo. Y nos faltan indicadores, y nos falta una hoja de ruta que no existe.

Señor Barroso, se nos acaba el tiempo, se acaba también la paciencia de los ciudadanos. Yo confío en usted, pero tiene usted que cambiar porque los ciudadanos piden un cambio profundo y real.

3-056-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, the implementation of the Compact for Jobs and Growth is to be discussed. If only words were deeds, if only wishes were achievements.

The impact of tight budgetary constraint was to be monitored, but it did not act on what it saw. You cannot make a population richer by making it poorer. It promised to promote growth and competitiveness. How do the high-wage economies of Europe compete with the slave-labour wages of the so-called 'emergent economies'? How do countries with an over-valued currency that cannot be changed unilaterally become more competitive without devaluation?

The single market is seen as a panacea for all ills, but it has facilitated the export of jobs from higher-wage economies to lower-wage economies. Improving training for the unemployed will make individuals better able to compete with their fellows. It might also marginally improve the efficiency of industry and commerce. However, it will not increase the total number of jobs immediately.

Mr Barroso believes confidence is a key to growth. It will be effective only if that confidence is soundly based. However, investors can see that the EU's embrace of the ideology of globalism will destroy European industry and reward the emergent economies, and they will invest accordingly. Individuals might prefer to invest in their own countries, but their investment funds are, unfortunately, profit maximisers.

3-057-000

Giovanni La Via (PPE). - Signor Presidente, signor Commissario, signor ministro Creighton, onorevoli colleghi, il Consiglio del 27 e 28 giugno sarà un'occasione fondamentale per dare risposte concrete ai nostri cittadini, fino ad oggi la sottovalutazione degli effetti collaterali delle misture di austerità e rigore è stata evidente.

Non ci siamo resi conto e le istituzioni europee, in termini generali, non si sono rese conto degli effetti che questi avrebbero determinato e oggi ci ritroviamo con un livello di disoccupazione, con un rallentamento o annullamento della crescita che dobbiamo

ovviamente invertire in termini di tendenza. Per questo chiediamo al Consiglio risposte forti a questa riunione.

Abbiamo sentito qui parlare di un piano per la ripresa economica e dell'occupazione, ma ci rendiamo conto delle difficoltà che in Consiglio ci sono per attuarlo concretamente, perché non possiamo pensare che ci siano centinaia di migliaia di istanze, di piccole e medie imprese, che attraverso alcuni programmi comunitari come il programma SIP chiedono una riduzione del costo del denaro e non siamo in grado di rispondere semplicemente perché il Consiglio non è in grado di coprire le spese per gli impegni presi. La copertura integrale del bilancio rettificativo è un obbligo che ha il Consiglio, non possiamo pensare di rinviare questo a data da destinare. Le imprese, così come i giovani hanno bisogno di risposte concrete e immediate.

3-058-000

Elisa Ferreira (S&D). - Senhor Presidente, Senhor Comissário, a política de austeridade chegou ao seu limite. A Europa não sofreu um tsunami. A Europa optou e insistiu em políticas erradas e autodestrutivas. Claro que há quem ganhe, quando o capital e a mão-de-obra qualificada fluem da periferia da Europa para o centro. Há quem ganhe quando os ativos dos países, mesmo aqueles que são rentáveis – entre eletricidade, correios, companhias de aviação, portos, água –, são vendidos a preço de saldo, mas a Europa como um todo perde. Os desequilíbrios agravam-se no seu interior como nunca e a União desagrega-se, económica, social e politicamente.

O próximo Conselho só tem de tomar uma decisão – sair da negação e inverter a política. A agenda de curto prazo é conhecida. Ela obriga a abrir a procura nos países que têm excedentes, a concretizar pelo menos uma das várias iniciativas de investimento já repetidamente anunciadas, a criar uma iniciativa para o combate ao desemprego com a consciência de que sem crescimento ela será apenas um paliativo. Obriga a criar um pilar social de emergência, porque onde a ação social é mais necessária é onde os países não têm condições para a exercer. É preciso ainda garantir que a união bancária não leva a uma situação em que os depósitos dos bancos das periferias são menos seguros que os depósitos dos bancos dos países do centro, e é preciso preparar a gestão em comum da dívida soberana, e aguardamos a iniciativa da Comissão sobre a criação do grupo de alto nível.

Por último, e para terminar, Sr. Presidente, o mais importante é que se acabe com as troicas. Porque está aqui o Conselho, está aqui a Comissão... Qual dos senhores responde pelos abusos, pelos erros e pela violência que as troicas estão a impor aos países que estão debaixo do seu controlo? Temos de voltar à democracia, e isso aumentará a confiança.

3-059-000

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). - Arvoisa puhemies, seuraava huippukokous ei ratkaise talouskriisiä eikä nuorisotyöttömyyttä. Toivon, että EU-johtajat eivät myöskään anna julkisuuteen sellaista kuvaa, että nyt asia on ratkaistu ja tässä ovat keinot. Kansalaisille ja nuorille on kerrottava totuus, että kriisi jatkuu ja että on mahdollista – ja itse tätä pahoin pelkään – että nuorisotyöttömyys tästä vain kasvaa.

EU pystyy tekemään jotain, mutta tärkeintä olisi, että huippukokouksessa myös kerrottaisiin, mikä on jäsenvaltioiden vastuu ja mikä on EU:n vastuu, niin että ei anneta todellakaan sellaista kuvaa, että EU:n tasolla ja ottamalla yhteinen valokuva tämä asia ratkaistaan. Ei pidä pistää EU:n vastuulle sellaisia asioita, joita se ei yksinkertaisesti pysty ratkaisemaan. Pieniä askeleita ja vähän apua se pystyy tarjoamaan, mutta se ei tätä asiaa nyt ratkaise.

3-060-000

Jean-Paul Gauzès (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président de la Commission, Madame la Ministre, j'ai déjà parlé ce matin sur un autre sujet, je ne dirai pas les mêmes choses.

Je formulerai simplement deux observations. Premièrement, je souhaiterais vous voir endosser un rôle pédagogique, Madame la Ministre, et que vous expliquiez aux chefs d'État et de gouvernement, notamment au gouvernement français, ce qu'est le semestre européen et comment se déroule ce processus qui amène les chefs d'État et de gouvernement eux-mêmes à prendre des décisions qu'ensuite ils doivent appliquer, et qu'il ne s'agit pas d'un diktat de la Commission.

Ma deuxième observation porte sur le chômage: il est facile de parler de toutes les mesures qui devraient être prises, mais avec le budget que nous avons, on ne peut pas faire grand chose. La vraie solution, et ce n'est pas facile, consiste à créer de l'activité, parce qu'on ne résorbera pas le chômage par des mesures sociales. On résorbera le chômage par la création d'activité. Et pour la création d'activité, que faut-il? Il faut un cadre prévisible et solide. Il ne s'agit pas seulement de la question du crédit. Là encore, il ne faudrait pas qu'on soit contradictoire. On impose aux banques des règles de sécurité, légitimes, et par ailleurs, on craint le *credit crunch*. Il faudrait, là aussi, faire preuve d'équilibre.

Je crois que la vraie question qu'il faut engager, et il faudrait être courageux pour cela, est celle de la voie de l'harmonisation sociale, qui permet d'éviter le dumping, et de l'harmonisation fiscale, qui permet d'éviter l'évasion fiscale. C'est sur ces mesures-là que nous devons nous engager si nous voulons faire une Europe qui soit véritablement comprise de nos concitoyens.

3-061-000

Udo Bullmann (S&D). - Herr Präsident, Frau Ministerin, die Herren Kommissare, werte Kolleginnen und Kollegen! Das ist nicht das erste Mal, dass wir in dieser Weise miteinander sprechen. Wir werden zwei bis drei Stunden hier zusammensitzen, aber noch nie haben Sie so deutlich aus allen Fraktionen gehört, dass die Kolleginnen und Kollegen unzufrieden sind. Diese Unzufriedenheit ist sehr deutlich auf diesen Gipfel gerichtet. Es wird mit nichts vorangehen, nicht mit dem Kampf gegen die Jugendarbeitslosigkeit, nicht mit mehr Investitionen, nicht mit einer Vertiefung der Wirtschaftspolitik.

Ich fürchte eines: Wenn Sie nachher antworten, dann werden Ihre Antworten nichts mit dem zu tun haben, was wir hier besprochen haben, sondern Sie werden das vortragen, was Ihre Dienste Ihnen aufgeschrieben haben. Sie werden uns wieder eine Antwort verweigern. Ich bitte Sie heute um ein bisschen mehr Mut. Sagen sie uns einfach: Warum geht es nicht voran? Wer blockiert? Wer trägt die Verantwortung dafür, dass wir Monat um Monat über eine Politik zum Kampf gegen die Jugendarbeitslosigkeit reden und wir dann vielleicht nach eineinhalb Jahren dahin kommen, sie zu implementieren, sie umzusetzen.

Sagen Sie uns die Wahrheit, denn ansonsten hat das nichts mit Demokratie und mit der Kontrolle der Regierenden zu tun. Sagen Sie uns außerdem – Sie kennen die Forderungen des Europäischen Parlaments –, wann wir endlich zu mehr Demokratie kommen. Wir wollen mitentscheiden über die Wirtschaftspolitik in Südeuropa, die die Troika oktroyiert. Wir wollen mitentscheiden über das, was wir an Semesterplanungen festlegen und an Anforderungen an die Mitgliedstaaten richten. Erst dann wird die Politik wirklich greifen. Sagen Sie uns ein Wort dazu! Sind Sie damit einverstanden, dass dieses Parlament eine

neue Rolle einnimmt, oder sind sie damit nicht einverstanden? Dann haben wir einen Gegner mehr in der Auseinandersetzung vor der nächsten Europawahl, weil wir wissen, dass die Mehrheit im Rat gegen die Demokratie in Europa kämpft.

3-062-000

Danuta Maria Hübner (PPE). - Mr President, as a citizen of the Union I expect a lot from this summit and from those that will follow. We have to look ahead, and the good thing about this crisis is that it has mobilised us to embark on unprecedented reforms. But crisis-driven reforms also come with the risk of a specific moral hazard.

The moment that impatient politicians announce the end of the crisis, the appetite for reforms will vanish. The political momentum will be lost, and there is a risk that post-crisis Europe will abandon the path of reform and return to simply administering the Union. We cannot afford such a risk.

Let me also say that, if all reforms are not carried out, those implemented so far will be weakened. The lack of fiscal union will undermine the monetary union, and an incomplete banking union will put the reputation of the ECB under pressure. Equally important risks are generated by this continuous swinging back and forth between the Community method and transnational arrangements along the path to reform. This generates institutional confusion which additionally widens the existing legitimacy gap.

We have to be clear about where we want to go. If we act without a coherent vision and take a piecemeal approach to reforms, we will be unable to get citizens on board for the reforms. We all know what a powerful machine citizens' support can be.

3-063-000

Catherine Trautmann (S&D). - Monsieur le Président, chers collègues, ce qui me frappe dans les recommandations de la Commission, dans le cadre du semestre européen, c'est la direction qu'elles empruntent, détaillant de façon si précise des recettes libérales qui ont pourtant fait la preuve de leur inadéquation.

En ces temps de crise, le fait de baisser l'impôt sur les sociétés ou de réduire les cotisations sociales patronales et de demander toujours plus d'efforts aux citoyens revient à jeter de l'huile sur le feu. Et malgré tous les signaux d'alerte envoyés, y compris par le FMI, la Commission semble déterminée à nous emmener dans le mur. Tout juste ralentit-elle l'allure, accordant un peu de répit à certains États, dans le rythme de rétablissement des comptes publics.

Le mécanisme du semestre européen n'a pas été conçu pour donner des compétences nouvelles à la Commission. Il s'agit de combler un déficit de coordination entre les politiques économiques et budgétaires décidées souverainement par les États mais qui, dans la zone euro, ont des impacts mutuels considérables. Galvauder cette coordination, c'est prendre le risque d'alimenter chez nos concitoyens une allergie à l'Europe qui fera la joie des eurosceptiques l'an prochain.

Je dirai encore un mot sur la démocratisation de ce semestre. Il s'agit d'en faire un cadre de coopération sincère et proactive avec les parlementaires européens et nationaux plutôt qu'une punition collective.

Enfin, concernant l'avenir de l'Union, notre débat d'aujourd'hui a rappelé la place de la jeunesse et son rôle essentiel pour assurer le futur de nos économies, ainsi que le futur

social de l'Union. Mais si cette jeunesse n'a pas de réponse précise, et si notre budget ne nous donne pas les moyens d'offrir une réalité à la "garantie jeunesse", nous aurons échoué. Nous aurons perdu le pari des fondateurs de l'Union.

3-064-000

Luis de Grandes Pascual (PPE). - Señor Presidente, desde el inicio de la crisis los Estados miembros han llevado a cabo importantes esfuerzos de consolidación presupuestaria, para garantizar la sostenibilidad de sus cuentas públicas, y han adoptado programas de reforma muy ambiciosos. Sin embargo, la zona del euro es todavía la única área económica del mundo que estará en recesión este año. Sin crecimiento económico, Señorías, no es posible la creación de empleo.

Por ello, es necesario y urgente revertir la situación de estancamiento de Europa con todos los instrumentos a nuestro alcance. No es suficiente con el trabajo que hacen los Estados miembros. De la misma forma que estos aplican reformas estructurales con grandes sacrificios, la Unión Europea debe hacer un mayor esfuerzo.

La Unión debe afrontar con urgencia dos grandes problemas: la fragmentación de los mercados financieros y el desempleo, especialmente el juvenil. No es aceptable —como bien ha reseñado aquí el Presidente Barroso— que empresas de la Unión Europea con la misma situación financiera y económica tengan que pagar un diferencial más alto para financiarse únicamente debido a su localización geográfica.

Para solucionar la fragmentación de los mercados de crédito y de la deuda, la Unión Europea necesita la unión bancaria. La Unión Europea no puede permitirse mayores retrasos en su puesta en funcionamiento. Hay que avanzar sin demora en la integración de un supervisor único, la recapitalización directa de los bancos, un mecanismo de resolución único y un sistema de garantías de depósito común.

El mecanismo de transmisión de la política monetaria no funciona. El Banco Central Europeo debe tomar medidas para solucionar la fragmentación de los mercados de capitales, tanto de la deuda pública como del crédito, especialmente el destinado a las PYME.

En cuanto al desempleo, es necesario que se aplique sin más dilación un plan europeo para apoyar el empleo juvenil. Mucho se ha hablado aquí de medidas, pero lo cierto es que están todas encima de la mesa. Hay que pasar a la acción.

3-065-000

Άννυ Ποδηματά (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Επίτροπε, πριν από λίγο ο επικεφαλής της ομάδας μου, ο Hannes Swoboda, δήλωσε σοκαρισμένος από την αιφνιδιαστική απόφαση της κυβέρνησης στην Ελλάδα να κλείσει τη δημόσια ραδιοτηλεόραση εν μία νυκτί. Σοκαρισμένη δήλωσε και η συμπρόεδρος των Πρασίνων, η κ. Rebecca Harms. Μπορείτε να φανταστείτε υποθέτω πως αισθάνονται οι έλληνες πολίτες που ξαφνικά, με μία απλή υπουργική απόφαση, χωρίς καμία συζήτηση στη βουλή, βρίσκονται από χθες το βράδυ χωρίς δημόσια ραδιοτηλεόραση.

Ξέρετε που αποδίδεται αυτή η απόφαση κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής; Αποδίδεται στις πιέσεις της Τρόικα για να υπάρξει εδώ και τώρα αποτέλεσμα στο αίτημα για 2.000 απολύσεις στο δημόσιο μέχρι το τέλος του μήνα. Δεν μπόρεσε, δυστυχώς, η κυβέρνηση να υλοποιήσει ένα αξιόπιστο σχέδιο ουσιαστικής αναδιάρθρωσης και για να αποφύγει εμπλοκές με την χρηματοδότηση και τις δόσεις, έκλεισε εν μία νυκτί τη δημόσια ραδιοτηλεόραση.

Θέλω λοιπόν να σας ρωτήσω ευθέως: συμφωνεί η Επιτροπή, ως μέλος της Τρόικα, με το κλείσιμο της δημόσιας ραδιοτηλεόρασης στην Ελλάδα; Μπορεί -κατά την Επιτροπή- η δημοκρατία να εντάσσεται σε ένα πρόγραμμα δημοσιονομικής εξυγίανσης; Γίνονται περικοπές στη δημοκρατία; Σας ζητώ να πάρετε θέση, γιατί στην Ελλάδα ο ξαφνικός θάνατος της δημόσιας ραδιοτηλεόρασης, έρχεται να επιβεβαιώσει τον αργό θάνατο της δημοκρατίας και αυτό δεν είναι ελληνικό, είναι ευρωπαϊκό πρόβλημα.

3-066-000

Corien Wortmann-Kool (PPE). - Voorzitter, we bevinden ons in een testfase van het nieuwe economisch bestuur. Ik wil vicevoorzitter Olli Rehn en voorzitter Barroso danken voor de aanbevelingen aan lidstaten.

De begrotingsdoelstellingen houden rekening met het slechte economisch tij. De aanbevelingen zijn verregaand en ambitieus als het gaat om structurele hervormingen. Terecht wijst u op het grote risico van lastenverzwaring. Juist in structurele hervormingen in de lidstaten, ligt een belangrijke sleutel voor economisch herstel, voor herstel van concurrentiekracht en groei van werkgelegenheid. Tegen onze socialistische collega's hier zou ik willen zeggen: "Problemen los je niet op door ze te negeren." François Hollande is daar helaas het levende bewijs voor.

Voorzitter, het is belangrijk dat de regeringsleiders gezamenlijk de aanbevelingen ondersteunen en ieder voor zich ook daadkracht toont. De goede voorbeelden zijn, hoe moeilijk ook, de regeringsleiders in Ierland, Spanje, Portugal, Letland. En ik hoop dat anderen, ook Nederland, volgen.

Maar met mijn Spaanse collega zeg ik inderdaad: "Europa moet méér doen, óók Europa." Ik heb daarom zorg over de recente Frans-Duitse verklaring. Ook op het punt van de bankenunie. Vertraging dreigt, terwijl we juist moeten versnellen, want de fragmentatie op de financiële markten levert grote problemen als het gaat om toegang tot financiering voor het midden- en klein bedrijf. Er moet snel duidelijkheid komen over de vraag waar de zwakke plekken in de bankensector zitten en hoe herkapitalisatie en herstructurering moeten worden aangepakt.

Wat ik nog tot slot wil zeggen is: "Commissie, kom met een ambitieus voorstel voor het *Single Resolution Mechanism*. Op onze steun kunt u rekenen.

3-067-000

Paulo Rangel (PPE). - Senhor Presidente, Senhor Comissário, Senhora Representante da Presidência irlandesa, eu queria basicamente fazer aqui dois apelos. O primeiro apelo para o Conselho é o de que o Conselho Europeu esteja ciente da situação que se vive hoje em dia em todo o espaço europeu. Os povos europeus, os povos dos diferentes países, esperam não apenas decisões burocráticas ou mais um passo, ainda que pequeno, na resolução da crise – os povos europeus esperam uma resposta, e eu creio que há sinais hoje, em diferentes países, de que, se nós não formos capazes de dar esta resposta, haverá consequências políticas e sociais extremamente graves.

O segundo ponto é muito focado, muito dirigido, para uma matéria na qual tenho trabalhado, e trabalhei muito, na Comissão dos Assuntos Constitucionais, e que tem a ver com a união bancária. É absolutamente essencial nós darmos um passo final na união bancária. Aqui já foi dito várias vezes, por vários colegas, mas nunca é demais dizer... Aliás, dizer a partir de um país que tem uma crise que não tem propriamente uma conotação

bancária. Mas nós estamos conscientes de que, sem resolver este problema, não haverá possibilidade de dar outros passos para ultrapassar a crise. Portanto, peço ao Conselho, por um lado, uma visão política já, e, por outro lado, uma resolução tão rápida quanto possível da questão da união bancária.

3-068-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, όπως πάντα θα συζητήσουμε και σήμερα, ή συζητούμε, για το πως βλέπουμε να εξελίσσεται το Συμβούλιο των επομένων ημερών. Όμως, τι γίνεται τελικά με το Συμβούλιο κύριε Πρόεδρε; Η Επιτροπή έχει χάσει τον πραγματικό, βαθύτερο, ουσιαστικό της ρόλο ως εισηγητής και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφασίζει ταχύτατα, ενώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αγνοείται.

Μιλούμε όλοι για ανάπτυξη και ανταγωνιστικότητα. Πιστεύει κανείς ότι θα υπάρξει ανταγωνιστικότητα με τους "BRICS", με τις συνθήκες εργασίας και την κατάσταση που υπάρχουν εκεί; Χρειάζονται νέα δεδομένα, χρειάζεται έρευνα και καινοτομία, χρειάζεται να αποφύγουμε τη διπλή εργασία στα κράτη μέλη για τα ίδια συγκεκριμένα θέματα. Χρειάζεται ν' αλλάξουμε προσανατολισμούς και - πάντως - όχι μόνο διακηρύξεις. Οι κατευθυντήριες γραμμές της Λισαβόνας απέτυχαν παταγωδώς και τώρα είναι πιθανότατο ότι η στρατηγική 20-20 θα αποτύχει, με ένα πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο το οποίο πάσχει και για το οποίο ακόμα δεν έχουμε βρει λύση μεταξύ μας.

Κύριε Πρόεδρε, εκτός από τα χρήματα για την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας, χρειάζεται και διάθεση, χρειάζονται νέες ιδέες και χρειάζεται, κυρίως, οι αποφάσεις που λαμβάνονται να εφαρμόζονται, γιατί πρόκειται για πρωτοφανή υπόθεση να αποφασίζονται πέρσι για τα τραπεζικά θέματα από το Συμβούλιο, συγκεκριμένα πράγματα και, εν συνεχεία, σε λίγους μήνες το Συμβούλιο να τα αρνείται.

3-069-000

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

3-070-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, uno dei punti all'ordine del giorno del prossimo Consiglio è la lotta alla disoccupazione giovanile: un problema gravissimo, in progressivo aumento: un giovane su 4 in Europa è senza lavoro. Nel mio paese, l'Italia, abbiamo superato il 40%! Sono dati inaccettabili!

Cosa dobbiamo fare? Sicuramente dobbiamo fare di più – e non penso solo alle risorse finanziarie – bene ha fatto la Commissione a stanziare 6 miliardi di euro. Sono pochi? Forse, l'ILO ci dice che ne servirebbero almeno 21 per avere dei risultati concreti. Ma non è questo il punto: il punto è la programmazione! Ma ci rendiamo conto che degli 82 miliardi di euro di risorse comunitarie non utilizzate, riprogrammate proprio ad hoc per la disoccupazione giovanile, ne sono stati spesi soltanto 16 miliardi? Ci vuole più programmazione! Lo dico alla Commissione, altrimenti non ci saranno risultati concreti, trasparenti e misurabili.

3-071-000

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). - A válság alatt a tagállamok helyett, hogy az európai munkavállalókba ruháztak volna be, a pénzügyi szférát segítették ki. Csak Spanyolországban 100 milliárd eurót hagytak jóvá tavaly a bankrendszer megsegítésére, most pedig hét évre

az európai ifjúsági garanciára mindössze 6 milliárd eurót akarnak elkülöníteni a tagállamok. Ez szégyen!

Ez a hozzáállás csalódást kelt a fiatalok körében egész Európában, így hazámban, Magyarországon is, ahol az ifjúsági munkanélküliségi ráta eléri a 28%-ot, ezzel a 9. legrosszabb az Unióban. Felszólítom az Európai Tanácsot, hogy a nemzetközi munkaügyi szervezet becslésének megfelelően legalább 21 milliárd eurót különítsen el az ifjúsági garanciára, és a programok nagy részét sürgősséggel indítsa el.

3-072-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, debemos luchar contra el paro juvenil e insisto en cuatro ideas.

La primera es que el desempleo juvenil nos priva de la capacidad y la creatividad de la generación mejor formada de la historia de Europa y no hay indicador capaz de medir semejante coste.

La segunda es que, en consecuencia, formación y apoyo a la economía real son las mejores recetas contra el paro.

La tercera es que necesitamos hechos concretos con urgencia. Iniciativas como la Garantía Juvenil necesitan 21 000 millones de euros para ponerse en marcha y esas cantidades se llevan muy mal con la racanería que atasca el debate sobre el marco financiero plurianual y la resistencia a que la Comisión Europea tenga ingresos propios y mucha más autonomía económica para impulsar políticas como esta.

Por último, echo de menos una apuesta más decidida por asociar el empleo juvenil con la economía y la innovación social. Esta forma de emprendimiento, por su capacidad para convertir la actividad laboral en algo más que un trabajo, fija mejor el empleo al territorio. Es, además, impermeable a malas prácticas como el autoempleo ficticio.

En resumen, los valores de la economía real son la mejor respuesta a la voracidad del sistema financiero que nos ha traído hoy hasta aquí.

3-073-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). - Örömteli esemény történt Magyarországon. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy 9 év után végre Magyarország kikerülhet a túlzottdeficit-eljárás alól. Ez jó hír Magyarországnak, és jó hír az Európai Uniónak. Jó hír Magyarországnak, a magyar polgároknak, mert a kohéziós források nincsenek veszélyben, és jó hír mindazoknak, akik szolidaritást vállaltak ebben a folyamatban: nagyvállalatoknak, bankoknak.

Jó hír az Európai Uniónak, mert Magyarország megbízható partner, és képes a pénzpiacokról finanszírozni magát. Rendkívül nehéz helyzetben vette át a magyar kormány 2010-ben ezt a kormányzási lehetőséget, bebizonyította ez a döntés, ez a bizottsági ajánlás, hogy Magyarország jó úton jár. A magyar kormány következetesen megfogadja mindazokat a javaslatokat, amelyek ahhoz szükségesek, hogy visszakerüljön megérdemelt helyére, és amelyek ahhoz szükségesek, hogy a gazdaság megerősítését tudják szolgálni.

Azonban a helyzet nem ilyen rózsás. Tisztelt Biztos Urak! Tisztelt Elnök Úr! A kérdésem a következő: Mit gondolnak Önök, a tények alkalmasak-e arra, hogy meggyőzzék a kételkedőket, és az elfogultán támadókat, hogy Magyarország megfelelő úton jár?

3-074-000

Véronique De Keyser (S&D). - Monsieur le Président, j'ai bien écouté les discours ce matin et, parfois, je me demande si je rêve. En effet, les mesures qui sont proposées aujourd'hui en faveur de l'emploi des jeunes sont vraiment très proches de ce que la stratégie de Lisbonne avait déjà imaginé, dans une méthode intergouvernementale qui demandait à chacun des États de faire des plans pour les jeunes, de l'activation du chômage, de la formation, de l'accompagnement individualisé, etc.

C'était la stratégie de Lisbonne. Elle a d'ailleurs échoué et, aujourd'hui, nous avons 30 millions de chômeurs en Europe. Nous avons 15 millions de désœuvrés qui ne sont même pas des chômeurs et qui sont là, sans formation, sans emploi. Nous savons qu'aujourd'hui, les plus diplômés n'échappent pas non plus au chômage et que les vieilles recettes que nous avons appliquées, avec notamment des plans d'activation, ne fonctionnent plus.

Alors, les 6 milliards qui vont peut-être servir à un fonds de garantie de jeunesse suffisent-ils? Non, tant que nous n'aurons pas effectivement une relance de l'emploi et que nous ne lierons pas le problème des jeunes à la relance de l'emploi et à la création d'emplois nouveaux en Europe avec une politique industrielle sérieuse.

3-075-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, it is almost six months now since the Irish Presidency promised to place youth unemployment at the centre of its agenda. How has that worked out? Well, youth unemployment has increased. Now one in four young people across the EU do not have a job. Youth unemployment stands at 60 % in Spain and over 60 % in Greece, and the army of 1 20 000 young people who have left Ireland tells its own story there.

Now we have the youth employment initiative. It reminds me of what Edmund Burke said about hypocrisy – that 'it can afford to be magnificent in its promises, for never intending to go beyond promise, it costs nothing'. This initiative is an attempt to create the impression that you are doing something about the crisis, but is completely underfunded, with EUR 6 billion rather than the EUR 21 billion which even the ILO said was the minimum required. It places the blame on young people, who are being told that they do not have enough training or experience.

We do not need more schemes – free labour schemes like the JobBridge scheme in Ireland – just providing free labour for big business. We need an end to austerity and we need massive investment to create jobs, put people back to work and redevelop our economies.

3-076-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Frankreichs Staatspräsident Hollande hat bekanntlich verkündet, dass die Krise bereits vorbei sei. Es ist ja wirklich anzunehmen, dass in der Tat bis zu den Wahlen in Deutschland so getan wird, als ob diese Krise bewältigt wäre. Die Wahrheit wird wohl sein, dass nach den bundesdeutschen Parlamentswahlen auf jeden Fall die Krise umso heftiger ausbricht und es sich zeigen wird, dass die EU – auch der diesmalige Rat wird nichts daran ändern – dieser Krise relativ hilflos gegenübersteht. Wahrscheinlich wird man den Weg in eine stärkere Zentralisierung der Union wählen, und mit der Bankenunion dürfte man natürlich anfangen.

Was die Jugendarbeitslosigkeit betrifft, so gibt man sich in der EU ja der Illusion hin, dass das nur ein soziales Problem sei. Es ist aber, wenn wir die Vorgänge in Schweden und in anderen Vorstädten europäischer Städte betrachten, auch ein Problem der Migrationsgesellschaft. Es sind nicht nur europäische Jugendliche, die hier arbeitslos sind, es sind häufig Jugendliche mit Migrationshintergrund. Diese kulturelle Dimension wird von der EU geleugnet, und auch der Rat wird wahrscheinlich darauf keine Antwort finden.

3-077-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

3-078-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, many thanks for a very substantive and wide-ranging debate. The European Council is taking place at a critical juncture where we have to do whatever it takes to overcome the unemployment crisis in many parts of Europe. As was said by somebody like Ms Jätteenmäki, the European Council may not be able to solve all Europe's problems but the European Council must definitely be able and willing to give a strong boost and strong support to effectively tackling the serious problem of youth unemployment and enhancing the access to finance for small and medium-sized enterprises which is so vital for economic growth.

Let me comment on some key issues related to the growth and investment agenda and then László Andor will comment on funding for fighting youth unemployment and the social dimension of the EMU.

The excessively tight credit conditions for SMEs are a very serious bottleneck to growth today, especially in southern Europe. As President Barroso explained, we are now working hard and intensively with the European Investment Bank and the ECB to find a viable, really workable solution to this problem.

The European Investment Bank is the public development bank of the European Union and it must be used to the maximum extent for these public objectives that are so essential from the European standpoint. Therefore I call on the European Council to give a very strong boost and very strong political guidance to the EIB, where Member States play a key role in decision-making.

On banking union it is not correct to say that the Commission would be delaying it. On the contrary: overall we have made sound and steady progress on banking union, which is a cornerstone of the future economic and monetary union, and the Commission has been the driver of this work together with Parliament.

I trust the ECOFIN Council will arrive at a general approach on the Bank Resolution Recovery Directive next week in order to pave the way for rapid political agreement by Parliament and the Council on bank resolution recovery and deposit guarantee schemes. We certainly need to maintain the pace and momentum for completion of the banking union. Before the summer recess, the Commission will make an ambitious proposal for a single resolution mechanism. We definitely need to ensure its adoption during the current parliamentary cycle, before the European elections and campaign take place.

Finally, I am pleased to be coming to the Committee on Economic and Monetary Affairs next week to discuss country-specific recommendations and economic policy more in general.

I will just refer to one issue which is a key issue on the agenda of the European Council. This concerns the adoption of the euro by Latvia.

Last week, the Commission concluded in the convergence report that Latvia has achieved a high degree of sustainable economic convergence and is ready to adopt the euro on 1 January next year. I warmly invite the European Council to endorse the Commission's proposal and welcome Latvia into the euro area as its eighteenth member. Latvia has come a long way. Determined policy implementation has helped Latvia to return to robust growth and emerge much stronger economically than before the crisis.

The prospective adoption of the euro by Latvia sends a very strong signal to the region, to the euro area and to the global community and the world economy at large. It emphasises the integrity of the euro and proves that determined policy action for sustainable public finances and sustainable growth and job creation do generate concrete results.

3-079-000

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). - Monsieur le Président, j'aurais une question à M. Rehn. Est-ce que la Commission, le représentant de la Commission ...

(Le Président retire la parole à l'orateur)

3-080-000

László Andor, Member of the Commission. - Mr President, I very much regret that we are overrunning, but I would like to answer the questions which have been raised in the discussion about unemployment. Unemployment in the EU is indeed at a dangerously high level; it is 11% of the workforce in the EU and 12% in the eurozone which is about 20 million people, and it is true that one in five unemployed are 25 years old or younger.

In some countries it was high before the crisis too and there is also a dangerous polarisation inside the EU and inside the eurozone. The Commission adopted one year ago an ambitious employment package to address this situation, and we also use the proposals and initiatives of this package in the country-specific recommendations during the European Semester. As the President said in his introduction, we can leave no stone unturned in this effort, and that also applies to the Member States.

Why are we specifically focusing on young people when the young, as you know, are only a minority among the total of the unemployed? It is for three reasons: first of all because young people have been disproportionately hit by the rise of unemployment; because the associated risk is enormous in terms of economic losses, social and political instability; and also because now we have the possibility to promote an EU-level solution in the form of a youth guarantee. The youth guarantee is not only an emergency relief; it is also a structural reform which will improve school-to-work transition but also the performance of training and the number and quality of apprenticeships in the Member States.

Everybody knows that the EUR 6 billion in the youth employment initiative is not enough but the EUR 6 billion is a very important top-up in the regions where the situation is the worst and much bigger sums will have to come as also in the past from the European Social Fund. That is why it is very important, as the President said, that a significant minimum share for the European Social Fund will have to be ensured in the next MFF.

We are also working on further initiatives, for example in the area of mobility, as many young people will find more easily a new job or apprenticeship in another Member State.

That is why forthcoming proposals will focus on the reinforcement of EURES and further support for mobility in the European labour market.

We very much welcome the efforts, the actions, the contributions of national politicians for implementation, whether they are in election campaigns or not; this is very welcome. We also welcome the support of social partners who also have worked on youth employment and have come forward with their contributions. The social partners will also have to play a role in a newly reinforced social dimension of the economic and monetary union.

In this area, as you know, the Commission is working on a new communication. The rationale and the justification for a stronger social dimension comes from the divergence of employment and social conditions in the eurozone, the increasing imbalances in this area which can be detected and monitored through an employment and social scoreboard. These proposals will hopefully strengthen the social dimension and will lead to a better functioning of the EMU.

3-081-000

Le Président. - Monsieur Cohn-Bendit, vous avez soulevé un point d'ordre et vous avez posé une question. C'est contraire au règlement. Si vous voulez poser une question, demandez-moi si vous pouvez poser votre question au Commissaire. C'est à moi de décider si je vous autorise ou non à le faire. Ainsi, si vous souhaitez poser une question au Commissaire, merci de me le demander.

3-082-000

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). - Monsieur le Commissaire, comme tout le monde ici, vous savez que la télévision publique grecque a été fermée hier sur ordre du gouvernement grec.

Le gouvernement grec dit que c'était une condition de la troïka. Étant donné que dans la troïka, il y a un représentant de la Commission européenne, je demande au commissaire responsable de ce représentant: est-il vrai que la Commission européenne a chargé son représentant dans la troïka de demander la fermeture de la télévision et de la radio publiques en Grèce? Si cela est vrai, c'est un scandale dont nous devons discuter dans ce Parlement.

Monsieur le Commissaire, je vous demande humblement de nous donner une réponse claire à cette question très claire.

(Applaudissements)

3-083-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission* . - Mr President, I should like to thank Mr Cohn-Bendit for this question on a very important matter.

My practice is always first to establish the facts, and I have had to do this because this was not a Commission decision. I was at the Dutch Parliament yesterday – I had a full day in The Hague – and this morning I was preparing for this very important debate on the European Council, so I am only able to give you a very preliminary response at this point in time, in full respect of the evolving European democracy and the European Parliament.

The Commission has taken note of the decision by the Greek authorities to close down ERT, the Hellenic Broadcasting Corporation, which is a decision taken in full autonomy by the Greek Government.

The Commission did not seek the closure of ERT, but nor does the Commission question the Greek Government's mandate to manage the public sector in Greece. The Greek authorities' decision was taken in the context of the major efforts that they are making to modernise the Greek economy.

The Commission understands the difficult situation of ERT staff and we expect that the announced dismissals will be carried out in full accordance with the applicable legal framework.

The Commission supports the role of public broadcasting as an integral part of European democracy. The Amsterdam Protocol makes it clear that governance and strategic choices on public service broadcasting lie with the Member States. So, while the Commission cannot prescribe how Member States should organise their public service broadcasters, we would like to underline the role of public service broadcasters regarding European values in all economic circumstances. Greece, like all European countries, needs media pluralism, media freedom and media quality.

We welcome the commitment of the Greek Government to launch a media actor that fulfils the important role of public broadcasting and is financially sustainable.

3-084-000

Lucinda Creighton, *President-in-Office of the Council* . – Mr President, honourable Commissioners, I am very grateful to everybody who has participated in this debate. I have taken good note of and have listened carefully to all of the different comments that have been made. As this is my last time of having the pleasure of addressing Parliament on behalf of the Council, I would like to convey my thanks to you, as a Parliament, for the very intense ...

(Loud applause from the floor)

I would like to thank you for the very intense and the hugely productive engagement that we have enjoyed over the last six months and in this, of course, I would like to include the many plenary meetings in relation to which I would like to thank the President and all of the Vice-Presidents for their support, the multiple meetings in smaller formats with committees, with the Conference of Committee Chairs, with rapporteurs, with political groups, contact groups, and so on. I would also like to put on record the Presidency's appreciation of the support that we have received from the Parliamentary services and, of course, separately I would like to acknowledge the huge support that the Council services have offered to me, in particular, but also to the Presidency as a whole, in the discharge of our responsibilities.

We are, I should stress, not at the end of our Presidency just yet, there is still much that we can deliver together, but it is fitting that a Presidency styled on stability, growth and jobs will effectively come to an end at a European Council when the subjects for discussion are exactly those: the European Semester Process, EMU and, in particular, banking union.

While the European Council is still more than two weeks away, and the preparations have yet to be finalised, the determining issue of the discussions will be how to increase our competitiveness and to stimulate growth. This is the main priority for the European Union,

and we therefore fully support President van Rompuy in his focus on that at the European Council at the end of the month.

We all know that improving our competitiveness will lead to economic growth and that growth creates jobs, jobs which are badly needed. It is the only way to escape the scourge of unemployment, and particularly youth unemployment, which has been mentioned here repeatedly by Members today and which saps all of the energy and dynamism from our citizens, from our populations. So that is the big challenge for all of us.

A number of you today referred to the need to assist in particular young people who are not able to find a job. As I said in my opening remarks – and Commissioner Andor has also mentioned it – the Youth Guarantee Scheme must be implemented rapidly. We look forward to further measures to increase labour mobility, which is also key to tackling unemployment. This is the challenge of the European Union, it the challenge of our time. There are no easy solutions, but I genuinely and strongly feel that together we can and we must use all of our resources to tackle the scourge of youth unemployment.

One of the aspects to this is the hugely important Multiannual Financial Framework, and I know a number of speakers today have raised the issue of the Union's seven-year budget and the ongoing negotiations. I think many of us would agree that the most significant contribution that our institutions can make in the short term, in terms of growth and jobs, is agreement on the MFF. I have to say that I do reject suggestions that Europe would be somehow better off without a solid basis to budget its activities for the next seven years. I do not think that Parliament genuinely believes in such a proposition or such a suggestion.

I say this because, not only would it undermine the effectiveness of the very necessary programmes which we are co-legislating, but it would also send a very negative signal more widely about our Union's ability to organise our business and to deal with the challenges that have been outlined here today.

I am sorry to say that the Council – and indeed the Presidency – has been sharply criticised here today for lack of progress in the negotiations. I reject this criticism very robustly. Council has not been lacking in any way since the European Council reached its agreement in February. We have not cancelled meetings or trialogues. We have proactively put forward texts and, in the light of the ongoing negotiations, we have amended texts and have put forward new texts, covering all of Parliament's four priority areas and on several other issues that Parliament has introduced along the way. We have been happy to do so in the spirit of negotiation.

As a Presidency, we have moved extremely quickly to seek and obtain political agreement on an early draft amending budget, in response to Parliament's resolution linking the two – you will recall that I participated in the debate here on the MFF and on the resolution in March. This was a very considerable move by the Council, one which was not without difficulty for Member States and which required careful negotiation and leadership from our Presidency.

On the key question of flexibility, which was raised by Mr Swoboda, Mr Daul and by many others, including President Barroso himself, the Council has noted the importance that Parliament attaches to this issue. We are doing our best to move closer to you. Importantly, we have responded. The Council has offered very considerable flexibility on several fronts. Most significantly, I believe, we have offered flexibility on payments, allowing the carrying forward, within limits, of unused margins to allow far greater room for manoeuvre for

budget management over the lifetime of the MFF. This is a hugely significant move. Indeed Commissioner Lewandowski, the Commissioner responsible for budgets, described it as a breakthrough. It is new ground for the MFF and we are very proud that we are in a position to move that forward. Of course this is not all that we have achieved. On the flexibility instrument, the most significant of such instruments, there is an increase of 130% and, beyond that, we have offered greater flexibility on the Emergency Aid Reserve and on the contingency margin that has lapsed has been restored.

So, all in all, there is a significant package which is being put together in response to the very legitimate demands of Parliament. It is one which will allow the Commission, I believe, to manage the budget more effectively for all of our benefit and indeed, most crucially, for the benefit of our citizens.

I do not think that any of us should be surprised that the negotiations on the MFF are tough. I think this is only to be expected. It is surely the nature of such negotiations that they present difficulties, but last night I had the pleasure, with the Tánaiste, our Deputy Prime Minister, of negotiating with the excellent European Parliament team, lead by Alain Lamassoure and his colleagues from the contact group, and indeed Commissioner Lewandowski, where we went on until late in the evening. I believe we have genuine momentum in these negotiations on the MFF. With goodwill on all sides we can, and we will, reach an agreement and, quite frankly, we need an agreement because of the direct translation into jobs and growth.

In conclusion, I want to thank all of you for the varied and the very important contributions that you have made in this debate on the European Council. I will ensure that they are conveyed to colleagues in Council and, of course, to President Van Rompuy. Once again, it has been an honour and a pleasure for me to represent the Irish Presidency and the Council here in the Chamber.

3-085-000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen. **Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)**

3-086-000

Minodora Cliveti (S&D), *in writing*. – 22.8% of young people in the EU are currently unemployed, with youth unemployment exceeding 50% in some Member States. 8.3 million Europeans under 25 years and an additional 6.5 million young people aged 25–29 are neither in employment nor in education or training. We should start to work on the creation of automatic stabilisers at the EU level, starting with the Youth Guarantee schemes, which should be accompanied by a quality framework in order to ensure that the education, training and jobs offered include appropriate pay, working conditions and health and safety standards. The Member States should improve cooperation between businesses and the educational sector at all levels, with a scope of better linking curricula to the demands of the labour market, more flexible curricula are needed in order to better adapt to future labour market developments. Social investment can go hand in hand with efficient incentives, such as employment subsidies or insurance contributions for young people that will guarantee decent living and working conditions, in order to encourage public and

private employers to hire young people, invest in both quality job creation for young people and continuous training and upgrading of their skills during employment, and support entrepreneurship among youth.

3-086-250

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Este evident că proiectul european a intrat într-un mare impas. UE era văzută drept un model alternativ de globalizare, tocmai datorită aspectelor sociale ale proiectului. Acum, în loc să vedem care sunt cauzele situației în care ne aflăm, căutăm vinovați. Elemente care trebuiau să ne unească - moneda comună, extinderea UE, circulația forței de muncă - au ajuns să fie cauze ale dezbinării lor. Cred că problema esențială o reprezintă decalajele istorice de dezvoltare între diversele zone ale continentului, pe care criza le-a scos în evidență și pe care austeritatea le accentuează. Fără un efort consistent și sistematic de reducere a decalajelor de dezvoltare, problemele despre care vorbim acum se vor agrava. Relansarea proiectului european ar trebui să înceapă cu adâncirea integrării politice. Ar fi primul semn că se înțelege nevoia reducerii deficitului de democrație și a implicării cetățenilor în deciziile care îi privesc, inclusiv prin sporirea puterilor Parlamentului European, care să exercite cu adevărat suveranitatea cetățenilor europeni.

3-086-500

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A jelen pénzügyi és gazdasági válság hozadéka a munkanélküliség magas aránya, főleg ami a fiatal munkanélküliséget illeti. Ezt a rendkívül fontos problémát kezelni kell azért, mert nem csupán szociális és politikai veszélye van, hanem ezzel gazdasági erőt is veszítünk, és a fiatal generációk csaldódnak a jelenlegi rendszerben, bennünk és az Unió egészében. A munkanélküliség problémájának megoldására számos programot említettek képviselőtársaim, a biztos urak és miniszter asszony is (a Youth Guarantee kezdeményezéstől egészen az Erasmus for All projektig) többek között a kkv-k támogatását, azok hitelekhez való könnyebb hozzáférését (például az EIB tőkésítésével), versenyképességük javítását. És valóban, nemcsak Magyarországon, hanem az Európai Unió egészében a munkaerőpiac jelentős részét (az európai vállalkozások 99%-át, így a munkahelyek 85%-át, a magánszektor munkahelyeinek kétharmadát) a kkv-k adják. Stratégiai jelentőségű az említett két probléma kezelése annak érdekében, hogy Európa kilábaljon a gazdasági válságból, az európai gazdaságba vetett hit és bizalom helyreálljon, valamint teljesíteni tudjuk az Európa 2020 Stratégia célkitűzéseit. Felelősek vagyunk mindannyian, beleértve az ír elnökséget, a Tanács egészét is, azért, hogy az említett problémák megoldódjanak, éppen ezért mindannyian sokat várunk a június 27–28-i Európai Tanács találkozójától.

3-087-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Medzi témy nadchádzajúceho summitu patrí zvýšenie konkurencieschopnosti, rastu a zamestnanosti v rámci EU. Miera nezamestnanosti v krajinách EU sa ale napriek tomu v máji 2013 pohybovala na úrovni 11%! Miera nezamestnanosti mladých ľudí presiahla v roku 2011 napr. V Grécku a Španielsku hranicu 55%. V rámci EU vzrástla už na 21%, čo zodpovedá 5.5 miliónu ľudí! Protikrizové opatrenia sú neúčinné! Škrtnie a zle zamerané sociálne investície majú negatívny dopad najmä na tých obyvateľov EÚ, ktorí sú krízou najviac postihnutí! Členské štáty musia účinnejšie nastaviť štrukturálne reformy, potrebujeme systémové opatrenia a nie len krátkodobé riešenia, ktoré iba oddiaľujú nevyhnutné a v konečnom dôsledku majú negatívny dopad na zamestnanosť. Musíme cielene investovať a posilniť financovanie hospodárstva, musíme byť rozhodní pri prijímaní pro rastových opatrení. Je preto

nevyhnutné aby členské štáty pokračovali v zavádzaní reforiem a naďalej posilňovali sociálne investície s cieľom vytvoriť účinný systém sociálneho zabezpečenia, ktorý by mal byť samozrejmosťou v modernej Európe. Vlády jednotlivých členských štátov by sa mali zamerať na podporu malých a stredných podnikov, ktoré sú najväčšmi zasiahnuté hospodárskou a sociálnou krízou. Musíme zabrániť narastajúcim sociálnym nepokojom, ktoré sú dôsledkom neefektívnych a v praxi často nefungujúcich opatrení zo strán najmä pravicových vlád členských štátov, ale aj inštitúcií EU.

3-088-000

Liem Hoang Ngoc (S&D), *par écrit*. – D'aucuns pensent que le sommet de juin ne sera pas un événement. Pourtant, la suspension concertée du pacte de stabilité, qui y sera entérinée, est une étape importante de la mise en place d'un véritable gouvernement économique, appelé à mettre en œuvre des instruments de convergence et de compétitivité.

Au mépris de la méthode communautaire, la Commission propose pour cela la contractualisation bilatérale avec chaque État, tandis que les États membres, au Conseil, voudraient s'en tenir à des arrangements purement intergouvernementaux. Cela est inacceptable, à l'heure où nos concitoyens s'élèvent à raison contre les politiques d'austérité et le déficit de démocratie en Europe.

Le Parlement, élu au suffrage universel et dépositaire de la volonté générale des citoyens européens, est pour le moment exclu de cette nouvelle étape de l'UEM. Il est urgent que le Parlement européen se dote d'une structure propre dédiée à la zone euro, pour peser face à l'Eurogroupe, dont les choix discutables sont trop souvent restés indiscutés.

3-088-500

Livia Járóka (PPE), *in writing*. – One of the most definitive issues challenging the future of the European Union is the life prospects of the marginalised millions in our Union, among them the 10 million Roma. The stumbling of the world economy and the debt crisis strangling our Union have accelerated those harmful tendencies, due to which fewer and fewer people are able to maintain a proper standard of living and, for more and more European citizens, even everyday subsistence represents an insoluble challenge. We must not leave our most vulnerable citizens unprotected and we must not underestimate the crucial importance of social inclusion for retaining and developing the European economy. Boosting employment and social inclusion must therefore remain a priority and Member States must step up their efforts to tackle the social consequences of the crisis and to fight poverty and social exclusion.

3-089-000

Filip Kaczmarek (PPE), *na piśmie*. – Bezrobocie wśród młodzieży jest bardzo wysokie i niepokojące. Cieszę się, że instytucje europejskie od kilku miesięcy bardzo intensywnie pracują nad ograniczeniem tego niekorzystnego i niechcianego zjawiska. Długotrwałe bezrobocie młodzieży jest niebezpieczne, bo obniża dynamikę społeczną i grozi poważnymi konsekwencjami. Walka z tym złem warta jest zaangażowania funduszy europejskich. Zgadzam się z prezydentką irlandzką, że właśnie dlatego tak ważne jest przyjęcie wieloletnich ram finansowych. Zapewnią one stabilizację i jasną perspektywę, również w zakresie walki z bezrobociem wśród młodzieży. Żałuję, że to właśnie Parlament Europejski opóźnia zawarcie porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie WRF. Polityczne

ambicje niektórych kolegów posłów mogą niestety być szkodliwe dla realizacji tego ważnego wyzwania, jakim jest ograniczenie bezrobocia.

3-090-000

Tunne Kelam (PPE), in writing . – The coming Council meeting will conclude the Irish presidency and move towards the Lithuanian one. The EU has demonstrated progress managing the acute debt and financial crisis. On the other hand a certain fatigue can be noticed among Member States who only few months ago were firmly committing to more Europe, notably to stricter fiscal supervision, banking union etc.

Today we see loosening the grip as some governments seem to think that the need to reform is over. This loosening on rules is exactly what brought us to the crisis in the first place. I call upon the Council not to give in when it comes to banking union. We need common rules and coordination to avoid collapses and domino effects. We need the single supervision to set rules and enforce those rules, also a resolution mechanism to act when needed. To regain trust with our citizens, the Member States cannot give in on a euro-wide guarantee on deposits. Also, the Council needs to find a solution on how to include non-eurozone governments and banks in the banking union.

3-091-000

Jan Kozłowski (PPE), na piśmie . – Uważam, że decyzja poświęcenia najbliższego szczytu Rady Unii Europejskiej w znacznej mierze zwiększaniu zatrudnienia i konkurencyjności gospodarki europejskiej jest w pełni uzasadniona. Mimo wielu wysiłków i inicjatyw sytuacja na europejskim rynku pracy jest wciąż zła. Najnowsze dane wskazują, że bezrobocie w Unii Europejskiej utrzymuje się na stale wysokim poziomie 11%, a poziom bezrobocia wśród młodzieży jest często kilkakrotnie wyższy. W tym kontekście warto zwrócić uwagę na inicjatywy płynące bezpośrednio ze środowisk młodzieżowych.

Młodzież z Europejskiej Partii Ludowej zaproponowała konkretny program – trzy kroki na rzecz nadania dynamiki zatrudnieniu młodzieży. Propozycja obejmuje wprowadzenie ulg podatkowych dla przedsiębiorstw zatrudniających młodych ludzi, lepsze dostosowanie programów edukacyjnych do wymogów rynku pracy, w tym wprowadzenie praktyk zawodowych jako integralnej części kształcenia, a także tworzenie inkubatorów biznesu, klastrów i wsparcia kapitałowego dla młodych przedsiębiorców. Młodzież kładzie nacisk na to, że obciążenia biurokratyczne, nadmierne opodatkowanie i brak dostępu do kapitału stanowią poważne bariery dla młodych przedsiębiorców.

Warto wsłuchać się w głos młodych, którzy podkreślają, że nie chcą wyłącznie wsparcia socjalnego i inicjatyw zapobiegających wykluczeniu społecznemu. Młodzi oczekują od Unii Europejskiej i państw członkowskich przede wszystkim dobrej, wspierającej przedsiębiorczość, dynamicznej polityki zatrudnienia sprzyjającej powstawaniu nowych miejsc pracy.

3-092-000

Petru Constantin Luhan (PPE), în scris . – Reintroducerea pe agenda Consiliului a dezbatelor referitoare la crearea locurilor de muncă, punând accent pe tineret, arată încă o dată situația alarmantă în care se regăsesc tinerii europeni. Tocmai de aceea avem nevoie mai mult ca niciodată de reforme structurale la nivel național și la nivel comunitar pentru crearea de locuri de muncă concentrate pe forța de muncă tânără. Aceste eforturi trebuie să fie orientate către: corelarea strategiilor comunitare de ocupare a forței de muncă și

necesitățile viitoare ale economiei europene, reducerea presiunii fiscale pentru companiile care angajează tineri sub 30 de ani, și către programe de susținere a dezvoltării spiritului antreprenorial în rândul tinerilor prin crearea unor incubatoare de afaceri speciale pentru tineret, acces sporit la fonduri europene și la consiliere în afaceri.

3-093-000

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Nicht die unsichtbare Hand der EU, sondern die des Marktes ist weit geeigneter für mehr Wachstum und die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit. Mit Gießkannen-Verteilung von Geldern und Masterplänen durch ein Zentralkomitee wird – historisch oft genug bewiesen – wenig erreicht. Bei mehr Wachstum hat die EU beinahe alles Pulver verschossen. Die EZB hat die Geldpolitik durch eine zu lange Nullzins-Doktrin nachhaltig wirkungslos gemacht. Die Staaten sind pleite. Expansive Fiskalpolitik ist so auch kaum noch möglich. Und legislative Änderungen struktureller Art werden aus Mangel an Mut nicht angepackt. Die vermeintliche Rettung wird bei den USA in der TTIP gesucht. Das alles sind Zeichen der Ratlosigkeit des Rates. Ich sehe hier folglich wenig Potenzial für eine zentralisierte Induktion von Wachstum. Es braucht eben auf nationaler Ebene diesen Mut für strukturelle Änderungen. Dieser Handlungswille wird aber durch die vermeintliche EZB-Rettungs- oder besser Verschleppungspolitik unterdrückt. Der Rat spielt hier naturgemäß kräftig mit. Also: Stoppen Sie die Rettungspolitik, bauen Sie nationalen Handlungszwang auf, dann kommen die notwendigen Reformen von ganz alleine!

3-093-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – No sentido de combater o grave flagelo social verificado nas camadas mais jovens da população derivado ao elevado valor do desemprego jovem, o Presidente do Conselho, Herman Van Rompuy, propôs que fosse criado uma Iniciativa de Emprego Jovem para vigorar em 2014–2020 devendo existir um adiantamento das verbas aos países com maiores dificuldades de empregabilidade. Além disso, entendo que outras propostas para combater o desemprego jovem devem ser analisadas pelos líderes europeus, tais como: as organizações de juventude europeias chegaram ao consenso sobre 3 medidas a implementar e que já têm sido defendidas também a nível nacional, nomeadamente ao nível da diminuição dos impostos pagos pelas empresas quando contratam jovens e eliminar o fosso existente entre a formação ministrada no Ensino Superior e o mercado de trabalho, através da introdução de programas de formação e estágios curriculares na formação superior. Por fim, entendo ainda que é necessário e importante promover o empreendedorismo jovem, através da criação de incubadoras de empresas destinadas à criação do próprio emprego, melhoria das condições de fomento das empresas de capital e risco e business angels.

3-093-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Consiliul European din iunie se va axa pe politica economică, abordând trei chestiuni principale: încheierea semestrului european din acest an (coordonarea politicii economice și fiscale a statelor membre), inclusiv recomandările specifice fiecărei țări; evaluarea eforturilor de stimulare a competitivității, a locurilor de muncă și a creșterii economice, cu accent pe inițiativele de ameliorare a ocupării forței de muncă în rândul tinerilor și a finanțării economiei; progresele înregistrate în finalizarea uniunii economice și monetare a UE, în special a uniunii bancare. Solicităm Consiliului să pună accent pe stimularea competitivității, a locurilor de muncă și a creșterii economice. UE trebuie să își dezvolte o politică industrială capabilă să refacă industria europeană, într-o

manieră eco-eficientă. Dezvoltarea industrială a UE trebuie acompaniată de măsuri de finanțare a economiei europene, astfel încât să se asigure atât locuri de muncă pe teritoriul UE, cât și competitivitatea UE pe plan mondial. În final, consider că UE trebuie să investească în păstrarea Modelului Social European. Fără investiții în educație și în sănătate, în asigurarea de locuri de muncă decente și în garantarea unei pensii decente, UE nu are viitor. Cel mai important capital al UE sunt cei 500 de milioane de cetățeni și, de aceea, este momentul ca UE să investească în prezentul și viitorul acestora.

3-094-000

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing* . – The upcoming Council meeting is in my view a crucial one – we still do not have a solution to our budgetary situation: there is no progress concerning the MFF! Yes, we need flexibility and own resources, but we also need the revision clause. How can the next Parliament be expected to accept not having a say on the budget for the next seven years? Our priorities, also those of the Council, should be to deal with the still high unemployment rate in the European Union and therefore to create jobs and invest in growth and education, and to tackle the standstill in the European Union. If anyone is of President Hollande's opinion, I am convinced this is the wrong message. The euro crisis is not behind us. It is of crucial importance to stand together. Now we all have to solve the problems in the individual Member States, and this starts in my view with balanced budgets.

4. Begrüßung

3-096-000

Der Präsident. – Meine Damen und Herren! Ich heiße auf der Ehrentribüne den neu gewählten Präsidenten des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses, Herrn Henri Malosse, herzlich willkommen.

Herzlich willkommen, Herr Malosse!

(Beifall)

5. Abstimmungsstunde

3-098-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Abstimmungsstunde.

5.1. Benennung eines Mitglieds der Europäischen Kommission - Neven Mimica

3-100-000

(Der Präsident gibt einige technische Hinweise zum Ablauf der geheimen Abstimmung.)

– Nach der Abstimmung:

3-101-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, in line with Article 21 of the Treaty concerning the Accession of Croatia, the Council has consulted the European Parliament and the vote that you have just carried out expresses Parliament's positive opinion with regard to the Council's intention to appoint Mr Mimica. The Commission

welcomes the result and it now falls to the Council, in common accord with the President of the Commission, to take the final steps.

We would like to thank the European Parliament for making sure that the consultation procedure was carried out with diligence and very effectively. This should enable the Commission to be fully constituted upon Croatia's accession at the beginning of July.

5.2. Tagungskalender des Parlaments für 2014

3-103-000

– *Vor der Abstimmung:*

3-104-000

Astrid Lulling (PPE). - Monsieur le Président, je souhaite brièvement expliquer pourquoi j'ai déposé cet amendement avec d'autres collègues et informer les collègues sur sa portée, afin d'éviter de voter un calendrier illégal. Cet amendement est d'ordre juridique et non politique. Il ne s'agit pas de voter pour ou contre l'opportunité de séances additionnelles à Bruxelles, mais pour tout simplement se conformer aux traités et aux arrêts de la Cour, notamment l'arrêt de décembre 2012.

Si vous regardez le projet de calendrier, qui est devant vous, vous verrez qu'il comporte onze plénières à Strasbourg. Les traités fixent ce nombre à douze, c'est vrai, mais dans la pratique, au cours d'une année électorale, nous pouvons avoir onze sessions. Cela est autorisé par la Cour sous la forme d'une dérogation expresse. Il n'y a donc pas de difficultés à ce niveau-là.

En revanche, et c'est là où réside le problème, l'arrêt de décembre 2012 de la Cour rappelle, en son point 57, que les séances additionnelles ne peuvent être organisées que si les douze plénières ont eu lieu. C'est logique, puisqu'on n'ajoute des séances supplémentaires que si elles sont nécessaires, le Parlement ne peut donc pas à la fois dire que douze sessions, c'est trop pour une année électorale, et décréter des sessions additionnelles à Bruxelles. Cela ne va pas.

Nous avons donc le choix: soit nous organisons onze sessions plénières, et dès lors, nous n'avons plus besoin de séances additionnelles, soit nous organisons douze sessions plénières et, à ce moment-là, nous pouvons prévoir trois séances additionnelles. C'est donc onze plénières et aucune additionnelle ou douze plénières et trois additionnelles.

Ainsi, afin que les collègues comprennent, par souci de simplification, nous avons proposé la première solution. Nous aurions aussi pu proposer la deuxième. Si cet amendement n'est pas voté, Monsieur le Président, le calendrier de 2014 pourrait à nouveau être contesté devant la Cour. Et pour éviter une telle mésaventure, je me permets de vous expliquer la portée de l'amendement et de demander de le voter, parce que je crois que c'est une clarification nécessaire.

3-105-000

Der Präsident. – Frau Lulling, ich habe Ihren Ausführungen aufmerksam zugehört. Wir haben selbstverständlich über der Zulässigkeit dieses Änderungsantrags lange gebrütet. Ich habe ihn auch für zulässig erklärt. Die von Ihnen in Rede gestellten zwölf Sitzungen waren im Jahr 2012 vor dem Europäischen Gerichtshof nicht Gegenstand der Beratungen in Wahljahren. Der Gerichtshof hat sich im Jahr 1997 in Artikel 33 seines Urteils zu den

Sitzungen in Wahljahren geäußert. Dort hat der Gerichtshof eindeutig festgestellt, dass elf Sitzungen zulässig sind, weil die fünf Tage, die als Wahltage betrachtet werden, dem Parlament zugute gehalten werden dahingehend, dass es in diesen Jahren in Straßburg nur elf Sitzungen abhalten muss. Deshalb sind in solchen Wahljahren durchaus zusätzliche Sitzungen in Brüssel zulässig. Das ist geklärt.

3-106-000

(Die Sitzung wird für einige Augenblicke unterbrochen.)

6. Feierliche Sitzung

3-108-000

Der Präsident. – Es ist mir eine große Ehre, liebe Kolleginnen und Kollegen, den Präsidenten der Republik Portugal bei uns willkommen zu heißen, Aníbal Cavaco Silva. Herr Staatspräsident, herzlich willkommen im Europäischen Parlament!

Meine Damen und Herren! Wir haben die außergewöhnliche Situation, dass wir zwei der Persönlichkeiten, die maßgeblich daran beteiligt waren, Portugal in die Europäische Union zu führen, und die in der ersten Dekade der Mitgliedschaft Portugals in der Europäischen Union einen enormen Einfluss auf die Integration des Landes in unsere Union hatten, heute in anderen Funktionen, als sie damals hatten, bei uns zu haben. Aníbal Cavaco Silva war damals der Premierminister Portugals, und José Manuel Durão Barroso zunächst Staatssekretär, später Außenminister und später eben auch Premierminister Portugals. Beide Männer waren in einer Phase der europäischen Integration, die von besonderer Bedeutung war, verantwortlich in Ihrem Land. Es ist deshalb sicher für beide eine Freude, sich in unterschiedlichen Funktionen hier in der Völkervertretung Europas wieder zu treffen.

Herzlich willkommen, Herr Staatspräsident Cavaco Silva! Herzlich willkommen, Herr Kommissionspräsident. Herzlich willkommen, meine Damen und Herren aus der Delegation des Staatspräsidenten Cavaco Silva!

(Beifall)

3-109-000

Aníbal Cavaco Silva. – Senhor Presidente do Parlamento Europeu, Senhor Presidente da Comissão Europeia, Senhoras e Senhores deputados, agradeço o convite, que muito me honra, para me dirigir a esta Assembleia. Tenho um profundo respeito pelo Parlamento Europeu e pelo seu papel no seio da União Europeia. Como referi nesta Instituição em setembro de 2007, conheço bem a ação e o contributo do Parlamento para o processo de integração europeia. Não esqueço o apoio franco e leal que dele recebi na qualidade de primeiro-ministro, durante os meses em que liderei a primeira Presidência portuguesa do Conselho, em 1992.

Assinalo com satisfação a grande evolução do Parlamento desde os tempos de Maastricht. O Tratado de Lisboa consolidou muito justamente o seu papel de colegislador, a par do Conselho. Trata-se de uma opção que favorece a legitimidade democrática das decisões da União e contribui para o aprofundamento da cultura cívica europeia. Não haveria, assim, local mais apropriado para partilhar algumas considerações sobre os desafios que considero mais atuais e prementes para os nossos Estados e cidadãos nesta fase do projeto europeu.

Nas últimas décadas, a União Europeia materializou-se numa construção política extraordinária e num modelo para muitos. Eliminaram-se fronteiras, estabeleceu-se a livre circulação de pessoas, de conhecimento, de cultura, instituiu-se o mercado único, criou-se o maior bloco económico do mundo e a moeda única, reforçou-se uma comunidade de pertença. No entanto, somos hoje, infelizmente, levados a constatar que a inspiração e as conquistas que alcançámos desde os Pais Fundadores não podem ser tomadas por adquiridas.

O crescimento económico na Europa é débil e vários países encontram-se em recessão, e o desemprego é uma realidade dramática. Estes são os dois maiores desafios que vivemos atualmente e para os quais ainda não encontramos uma resposta eficaz. Não surpreende, por isso, que a eles se junte o divórcio crescente entre decisores e cidadãos.

Há precisamente 28 anos que, em 12 de junho de 1985, Portugal subscreveu, nos claustros do Mosteiro dos Jerónimos, o seu compromisso formal de adesão às Comunidades Europeias. A adesão às Comunidades Europeias culminou a consolidação do processo democrático português e contribuiu, de forma decisiva, para o desenvolvimento do meu país.

Desde então, Portugal participou ativamente na consolidação do projeto europeu. Portugal trouxe à Europa o legado da sua História, a marca do diálogo atlântico, o universalismo da sua língua e da sua cultura. Os nossos laços especiais de amizade com África e com a América Latina, a diáspora presente em todos os pontos do mundo, e a crescente afirmação internacional da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa são fatores que contribuem para a projeção global da União Europeia, dos nossos valores, do nosso projeto.

Atualmente, como sabem, os Portugueses sentem com particular incidência a crise económica e financeira, com todas as graves consequências sociais que daí advêm. Os últimos anos têm sido dos mais complexos que temos vivido na nossa História recente. Desde meados de 2011 que Portugal tem vindo a realizar um importante esforço de ajustamento económico e financeiro e de reformas estruturais no quadro do programa acordado com instituições internacionais. O processo de consolidação tem vindo a avançar, apesar de um contexto económico externo muito mais desfavorável do que inicialmente previsto pelas instituições envolvidas e do choque assimétrico a que fomos sujeitos.

No meu país, a dureza da recessão manifesta-se há 10 trimestres consecutivos, a taxa de desemprego atingiu 17,7 %, sendo o desemprego jovem de 42 %. Assistimos a um preocupante aumento do risco de pobreza. Estão a ser exigidos sacrifícios muito pesados aos Portugueses, que têm manifestado um admirável sentido de responsabilidade, reforçando laços de solidariedade e de entajuda que permitem minorar algumas das situações mais dramáticas.

Senhor Presidente do Parlamento Europeu, Senhoras e Senhores deputados, esta crise veio tornar evidente o grau de interdependência entre os Estados-Membros da União Europeia em geral e da Zona Euro em particular. É o resultado lógico do nível de integração que alcançámos. Não é hoje possível dissociar a situação num Estado-Membro do contexto geral europeu. Em suma, somos uma União e não um mero somatório de Estados e de mercados, e isso faz uma enorme diferença quando se trata de compreender a situação atual e de definir as respostas mais adequadas.

Nos últimos dois anos, há que reconhecer os esforços da União Europeia no que respeita ao apoio às necessidades de financiamento dos Estados-Membros em maiores dificuldades,

ao reforço das regras de disciplina e supervisão orçamental e ao aprofundamento da coordenação das políticas económicas.

O Banco Central Europeu, pelo seu lado, anunciou a possibilidade de intervir ilimitadamente no mercado secundário da dívida soberana. Tratou-se de um marco importante para combater os ataques especulativos que vinham minando a Zona Euro.

Apesar destes desenvolvimentos positivos, temos de admitir que esta crise veio expor sérias fragilidades da União. Para além da lentidão e tibieza na resposta à crise do euro, o maior fracasso da União Europeia residiu, e reside, no capítulo da promoção do crescimento económico e da criação de emprego.

Em 2012, a Zona Euro registou uma contração do produto de 0,6 %, e as previsões apontam para que a situação continue a evoluir negativamente neste ano de 2013. A taxa de desemprego na União subiu consecutivamente nos últimos 5 anos, 26 milhões de pessoas estão desempregadas, das quais 5 700 000 são jovens. A Zona Euro encontra-se no sexto trimestre consecutivo de queda do produto e no oitavo trimestre consecutivo de queda do investimento. É clara a divergência em relação à tendência verificada nos Estados Unidos e no Japão.

Durante demasiado tempo, a atenção esteve concentrada na austeridade para correção dos desequilíbrios das contas públicas, relegando para um plano secundário o crescimento económico. O atraso na concretização das reformas estruturais pôs em causa a competitividade. Em vários Estados-Membros as empresas enfrentam condições de financiamento muito negativas. A quebra de confiança prejudicou, e continua a prejudicar, o investimento. A contração da procura interna no conjunto da Zona Euro, ao agravar o impacto das medidas que Portugal teve de adotar para alcançar as metas do défice orçamental, contribuiu para acentuar a recessão e elevar o desemprego para níveis socialmente inaceitáveis.

Quando aos países que executam programas de consolidação dos défices públicos se juntam políticas contracionistas nos outros Estados-Membros, a consequência é uma recessão no conjunto da União, como agora se está a verificar. A situação contrasta de modo flagrante com a opção por políticas mais expansionistas noutros blocos da economia mundial. Importa, no entanto, reconhecer que não foi por falta de visão ou de alguns alertas da Comissão Europeia e deste Parlamento que o objetivo do crescimento económico e criação de emprego não assumiu mais cedo a prioridade ao mesmo nível que o das correções dos desequilíbrios orçamentais.

Em dezembro de 2011, o Presidente da Comissão, dirigindo-se a este Parlamento, afirmou, e passo a citar: *Não podemos construir a nossa União Económica sobre disciplina e sanções. Precisamos também de uma Europa de crescimento e emprego.*

E não preciso de recordar o número incontável de ocasiões em que, desde o início da crise, nesta Casa se fizeram ouvir vozes de deputados das mais variadas famílias políticas, incluindo de deputados portugueses, incluindo a sua, Sr. Presidente Schulz, alertando para a necessidade imperiosa de não esquecer esta prioridade.

As hesitações e os constrangimentos políticos dos Estados-Membros fizeram com que se levasse demasiado tempo a reconhecer que os problemas financeiros, verificados em alguns países, a todos afetam e que a crise na Zona Euro não se resolve apenas com a imposição de políticas de austeridade aos Estados com défices excessivos.

No caso dos países sujeitos a programas de ajustamento, por exemplo, poder-se-ia ter reconhecido mais cedo a vantagem de deixar funcionar plenamente os estabilizadores automáticos. Isto é, não insistir no aumento dos esforços de consolidação orçamental só porque a recessão económica reduz as receitas fiscais.

A situação de grande interdependência económica e financeira, a que aludi anteriormente, exige dos Estados-Membros uma coordenação reforçada das suas políticas. Os países já não são capazes de, isoladamente, resolverem os seus problemas. Mas, por outro lado, a nível europeu, ainda não estamos totalmente equipados para o poder fazer eficazmente. Encontramo-nos numa situação de transição. Os instrumentos do passado não são suficientes para a Europa responder às questões do presente nem para preparar o futuro. Precisamos, pois, de avançar para uma verdadeira União Económica e Monetária nas suas várias vertentes: bancária, orçamental, económica. Este deve ser um elemento essencial da estratégia da União Europeia.

Tem havido alguns contributos de grande relevância para o debate sobre a nova fase da integração europeia, com destaque para o *blueprint* para uma profunda e genuína união económica e monetária, apresentado pela Comissão. Também aqui o Parlamento Europeu é chamado a desempenhar um papel central. Estou certo de que saberá estar à altura das suas responsabilidades e das expectativas dos cidadãos.

Senhor Presidente do Parlamento Europeu, Senhoras e Senhores deputados, assim como o sucesso da Europa é fundamental para Portugal, também o sucesso de Portugal é fundamental para o sucesso da Europa. Portugal conta com o apoio das instituições e dos seus parceiros. Desde logo, na promoção do crescimento económico e da criação de emprego. Várias áreas são decisivas para este objetivo. Por um lado, é fundamental melhorar as condições de financiamento da economia, em especial das pequenas e médias empresas, para o que quer o Banco Europeu de Investimento quer os Fundos Estruturais são particularmente importantes. Paralelamente, é fundamental uma resposta por parte do Banco Central Europeu que reponha o normal funcionamento dos mecanismos de transmissão monetária em toda a Zona Euro. A rápida operacionalização da União Bancária é também ela absolutamente essencial para combater a fragmentação dos mercados de crédito e superar o contágio do risco das dívidas soberanas ao sistema bancário, favorecendo o financiamento das economias em condições equilibradas e concorrenciais.

É imperativo desonerar o custo excessivo do crédito às empresas que pesa sobre as economias de alguns Estados, como Portugal. O custo do crédito suportado pelas empresas portuguesas é muito superior ao das suas congéneres europeias, o que prejudica a sua competitividade, afeta as decisões de investimento e promove sentimentos justificados de injustiça. Por outro lado, seria muito relevante que os países sujeitos a programas de ajustamento pudessem contar com incentivos e apoios europeus às reformas estruturais que terão de levar a cabo para melhorar a sua competitividade no mercado global, e também para assegurar a sustentabilidade da dívida pública. Por exemplo, beneficiarem temporariamente de acesso a um regime especial que lhes permitisse concederem incentivos fiscais ao investimento no setor dos bens transacionáveis.

Uma palavra quanto ao Quadro Financeiro Plurianual. Mais do que compreender, partilho a frustração de muitos neste Parlamento com a falta de ambição do Conselho Europeu. No entanto, nas atuais circunstâncias, o meu apelo vai agora no sentido de uma rápida obtenção de um acordo nas negociações com o Conselho.

Uma outra exigência do sucesso de Portugal consiste no pleno regresso aos mercados de financiamento externo. Este aspeto constituirá igualmente um marco no reforço da confiança e, conseqüentemente, do investimento no meu país. Os primeiros passos foram dados com sucesso, nas emissões de dívida a 5 e a 10 anos já este ano realizadas, mas o apoio das instituições europeias e dos nossos parceiros continua a ser necessário. A extensão das maturidades da dívida da República Portuguesa é um contributo positivo, tal como o será a elegibilidade do meu país para as intervenções do Banco Central Europeu no mercado secundário da dívida pública.

Recordo o compromisso firmado pelos Chefes de Estado e de Governo da Zona Euro na declaração de julho de 2011 reiterada em outubro seguinte, e passo a citar: *Estamos decididos a continuar a prestar o apoio aos países sujeitos a programas até que estes recuperem o acesso ao mercado, desde que executem com êxito esses programas.*

A clarificação sobre a forma como este compromisso pode ser concretizado contribuirá para aplanar o caminho de regresso aos mercados.

Senhor Presidente do Parlamento Europeu, Senhoras e Senhores deputados, a identidade cultural europeia foi construída há muitos séculos através da partilha de ideais e de valores comuns, daquilo que nos distingue enquanto civilização defensora da liberdade e da democracia. A Europa é o lugar que muitos procuram, e não apenas por razões económicas. Somos um lugar de dignidade humana, um destino de liberdade e justiça. No entanto, só após uma guerra mundial que devastou este continente e custou milhões de vidas se tornou possível uma união mais profunda entre os diversos Estados e povos que o integram. Se essa União não existisse, os riscos de emergirem novos conflitos e tragédias nunca estariam afastados do nosso horizonte. A União da Europa é um projeto de paz, como recordava ainda recentemente o Comité Nobel. A partir do sonho dos pais fundadores desse projeto de paz, estabilidade e bem-estar percorremos juntos um longo caminho. Um caminho de muitas décadas. De um mercado comum, a Europa avança agora rumo a uma genuína União Económica e Monetária, e deram-se passos significativos no sentido de uma união política.

A Europa é hoje o destino coletivo dos nossos jovens, que sempre circularam num território sem fronteiras. As novas gerações europeias nasceram e cresceram assim e já não admitem viver de outro modo. Em nome da paz decidimos juntar esforços na construção de uma Europa aberta e livre, mais forte porque mais coesa e solidária. Somos europeus pela História, mas foi por livre escolha que construímos a União a que nos orgulhamos de pertencer. Chegarmos onde já chegámos não foi um caminho fácil. Seria um grave retrocesso para a Europa se abandonássemos o espírito de uma União firme nos seus ideais e solidária nos seus fundamentos e abdicássemos, desse modo, de tudo quanto esta União nos assegura na relação com outros espaços económicos e políticos do mundo globalizado.

Neste contexto, a solidariedade constitui um imperativo político e moral dos diversos Estados-Membros. Mas é também, acima de tudo, um princípio essencial à defesa do interesse comum. Estamos juntos, somos uma União, somos uma União em tempos de abundância e nas alturas difíceis. Esta crise europeia tem uma dimensão económica e financeira, mas, ao mesmo tempo, configura-se como uma crise de legitimação democrática.

Cada vez mais os povos da Europa se distanciam das suas lideranças, e existem sinais preocupantes de que o projeto de uma União já não mobiliza vontades nem suscita o entusiasmo de outrora. A crise fez renascer egoísmos nacionais que julgávamos

ultrapassados, contrários ao espírito com que, ao longo de décadas, se arquitetou a União e se sonhou um espaço de liberdade e justiça sem paralelo em todo o mundo.

Na situação atual, com 26 milhões de desempregados, a crise da Europa reclama uma solução verdadeiramente europeia. Uma solução europeia não é meramente económica ou financeira. Exige-se, antes de mais, uma resposta social, cultural e política que vá ao encontro dos legítimos anseios dos povos da Europa, única forma de vencer a crise de confiança e de reforçar a legitimidade democrática dos decisores europeus.

Em 2013 assinalamos o Ano Europeu dos Cidadãos. Em 2014 irão ser realizadas eleições para o Parlamento Europeu, que constituirão certamente um teste à mobilização dos cidadãos. Para reconquistar a confiança dos povos da Europa, não bastam proclamações retóricas ou declarações de intenções. Para que os cidadãos acreditem e confiem nas instituições europeias, é urgente que sejam tomadas decisões corajosas que revelem a autenticidade deste projeto coletivo, dos seus interesses e dos seus valores, do método comunitário. Não podemos perder mais tempo. É agora, em 2013, que temos de dar razões de esperança para os quase 6 milhões de jovens que não têm emprego. Celebrar o ano da cidadania europeia é apostar decisivamente no crescimento económico e no combate ao flagelo do desemprego. Só assim poderemos reconquistar a confiança cívica no projeto de uma Europa unida.

Senhor Presidente do Parlamento Europeu, Senhoras e Senhores deputados, como afirma a Declaração Schuman, e passo a citar: *A Europa não se fará de uma só vez nem numa construção de conjunto. Far-se-á por meio de realizações concretas que criem em primeiro lugar uma solidariedade de facto.*

Não encontraria hoje melhor forma de descrever a natureza dos desafios que temos diante de nós e a forma de os encarar. Em nome de uma solidariedade autêntica, este é o tempo de mostrar realizações concretas aos cidadãos para que a Europa seja o espaço de esperança que todos somos chamados a construir.

(Aplausos)

3-110-000

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Staatspräsident, für Ihre Worte. Meine Damen und Herren, ich darf mich in Ihrer aller Namen noch einmal bei Herrn Cavaco Silva bedanken.

Herr Staatspräsident, Sie haben Verständnis geäußert für die Kolleginnen und Kollegen im Europäischen Parlament im Verhältnis zu der Immobilität, die es im Augenblick bei den Haushaltsverhandlungen mit dem Rat gibt. Ich möchte Ihnen im Namen vieler Kolleginnen und Kollegen dafür danken. Das ist für uns auch deshalb eine Ermutigung, weil hier ein Staatsoberhaupt auch die Rechte eines Parlaments als Haushaltsinstitution ausdrücklich anerkennt. Wir würden uns wünschen, es gäbe im Europäischen Rat selbst mehr Ihrer Kolleginnen und Kollegen, die die gleiche Einsicht hätten.

(Beifall)

3-111-000

PRZEWODNICZY JACEK PROTASIEWICZ*Wiceprzewodniczący***7. Sprostowania (art. 216 Regulaminu): Patrz protokół**

3-113-000

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia są sprostowania ⁽¹⁾.

3-114-000

Nicole Sinclair (NI). - Mr President, it is wonderful that Heads of Government and Heads of State come here to set out their agenda, and dialogue is never a bad thing. However, I think there is one notable exception, or rather one person who has not come here who has a lot to say about Europe. That is the UK Prime Minister David Cameron, who reckons he can renegotiate, for example, the Social Chapter. Is it not about time that he came to this Chamber and explained what he really meant, so that we, the elected representatives of people across Europe, could see whether the UK actually could renegotiate its terms of membership?

3-115-000

Przewodniczący. – Dziękuję bardzo pani Sinclair. Przyjmujemy tę uwagę do wiadomości.

8. Głosowanie (kontynuacja)

3-117-000

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest kontynuacja głosowania.

(Wyniki i inne szczegóły dotyczące głosowania: zobacz protokół)

8.1. Skład liczbowy komisji stałych (B7-0268/2013) (głosowanie)**8.2. Mianowanie członka Trybunału Obrachunkowego - Neven Mates (A7-0182/2013 - Inés Ayala Sender) (głosowanie)**

3-120-000

– *Przed rozpoczęciem głosowania:*

3-121-000

Inés Ayala Sender, Ponente. – Señor Presidente, muy rápidamente: en relación con la votación a la que vamos a proceder ahora sobre los dos candidatos al Tribunal de Cuentas, y como ponente de la Comisión de Control Presupuestario para estas candidaturas, querría deplorar que, una vez más, los Gobiernos hayan propuesto al Parlamento Europeo solamente candidaturas de hombres, a pesar de la recomendación que este Parlamento les ha hecho de que tengan en cuenta la necesidad de incrementar la presencia de candidatas

⁽¹⁾ Patrz protokół

y miembros mujeres en el Tribunal de Cuentas, con el fin de reconducir a la normalidad una representación equilibrada en cuanto al género.

Yo tampoco estoy contenta con mi Gobierno, que también ha hecho lo mismo, como la mayoría de los Gobiernos de los aquí presentes.

También deploro que haya habido, una vez más, alguna escaramuza o intento de utilización de estas candidaturas europeas para atizar controversias o pugnas nacionales, en vez de concentrarse en criterios e intereses y objetivos europeos, además de en la idoneidad de la persona. Por eso, agradezco de manera especial los esfuerzos de diputados y grupos para superar este problema, y espero que se refleje en la votación de hoy.

Y puedo anunciarle a esta Cámara que hay ya un informe en marcha de la Comisión de Control Presupuestario sobre el futuro del Tribunal de Cuentas para poder ofrecer alternativas y medidas positivas para resolver estos problemas, entre otros.

Y ahora, pues, confío, como siempre, en que esta Cámara votará hoy con la sabiduría que la caracteriza.

3-122-000

– *Po zakończeniu głosowania:*

3-123-000

Bruno Gollnisch (NI). - Monsieur le Président, je n'ai peut-être pas très bien compris, mais le rapport de Mme Ayala Sender – si je ne me trompe pas – recommandait de voter contre la nomination de M. Neven Mates. Je suis en faveur de cette nomination, j'ai donc voté contre le rapport de Mme Ayala Sender. Le fait qu'une majorité de contre se soit dégagée à l'égard de ce rapport implique nécessairement que la conclusion contraire du rapport soit adoptée et donc que M. Neven Mates soit nommé.

3-124-000

Przewodniczący. – Niestety źle Pan zrozumiał w takim razie zasady głosowania. Myśmy nie głosowali nad treścią sprawozdania, tylko nad rekomendacją dla konkretnej kandydatury i ta kandydatura Nevena Matesa nie uzyskała rekomendacji Parlamentu Europejskiego.

8.3. Mianowanie członka Trybunału Obrachunkowego - George Pufan (A7-0181/2013 - Inés Ayala Sender) (głosowanie)

8.4. Nielegalne, nieraportowane i nieuregulowane połowy (A7-0144/2013 - Raül Romeva i Rueda) (głosowanie)

8.5. Ustanowienie norm dotyczących przyjmowania wnioskodawców ubiegających się o ochronę międzynarodową (przekształcenie) (A7-0214/2013 - Antonio Masip Hidalgo) (głosowanie)

8.6. Wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej złożony w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca (wersja przekształcona) (A7-0216/2013 - Cecilia Wikström) (głosowanie)

8.7. Udzielanie i cofanie statusu ochrony międzynarodowej (przekształcenie) (A7-0217/2013 - Sylvie Guillaume) (głosowanie)

8.8. Europejski Fundusz Pomocy Najbardziej Potrzebującym (A7-0183/2013 - Emer Costello) (głosowanie)

3-131-000

– *Przed rozpoczęciem głosowania:*

3-132-000

Emer Costello, *rapporteur*. – Mr President, as rapporteur, I would just ask you to allow me a brief technical remark concerning the vote on the Fund for European Aid to the Most Deprived. Members wishing to support the position which was adopted by an overwhelming majority in the Committee on Employment and Social Affairs should vote against Amendment 71, Amendment 72 and the second part of Amendment 73.

3-133-000

– *Przed rozpoczęciem głosowania nad projektem rezolucji ustawodawczej:*

3-134-000

Pervenche Berès (S&D). - Monsieur le Président, je voudrais sur cette base connaître l'avis de la Commission.

3-135-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, the Commission always answers when asked. We take note of your vote on the amendments and we do indeed appreciate Parliament's report on the creation of a Fund for European Aid to the Most Deprived. Yesterday Commissioner László Andor outlined the Commission's position on the main elements of Parliament's report, both on political and technical grounds. Now that you have a position, the Commission agrees that we now need to start discussions with the Council and we need to conclude them swiftly so that the fund can be operational on 1 January 2014.

3-136-000

Pervenche Berès (S&D). - Monsieur le Président, je remercie la Commission pour son état d'esprit favorable au vote très important qui vient d'intervenir, ici, au Parlement européen, dont nous nous réjouissons, et qui constitue une bonne base pour ouvrir les négociations avec le Conseil.

En conséquence, je vous demande de reporter le vote final sur la proposition législative pour permettre l'ouverture des négociations, que nous espérons les plus conclusives possible.

3-137-000

(głosowanie końcowe zostało odroczone)

8.9. Ustanowienie systemu Eurodac do porównywania odcisków palców (A7-0432/2012 - Monica Luisa Macovei) (głosowanie)

8.10. Tymczasowe przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych (A7-0200/2012 - Renate Weber) (głosowanie)

3-140-000

– Przed rozpoczęciem głosowania nad projektem rezolucji:

3-141-000

Renate Weber, *rapporteur*. – Mr President, it is about including in this report the same reference to the joint statement by the three institutions as in Mr Coelho's report. Since the two reports make up a package, it makes sense to have the same reference in both reports.

8.11. Ustanowienie mechanizmu oceny w celu weryfikacji stosowania dorobku Schengen (A7-0215/2013 - Carlos Coelho) (głosowanie)

8.12. Sprawozdania finansowe i powiązane sprawozdania niektórych rodzajów jednostek (A7-0278/2012 - Klaus-Heiner Lehne) (głosowanie)

8.13. Wymogi dotyczące przejrzystości informacji o emitentach, których papiery wartościowe dopuszczane są do obrotu na rynku regulowanym (A7-0292/2012 - Arlene McCarthy) (głosowanie)

3-145-000

– Przed rozpoczęciem głosowania:

3-146-000

Arlene McCarthy, *rapporteur*. – Mr President, I will be brief. I just wanted to share the news that where Europe leads, the rest of the world follows and that is the case for greater transparency for the extractive industries. Yesterday the Swiss National Federal Council passed a resolution on introducing transparency for the extractive industries, the Canadian mining companies have now reached an agreement, and I hope that this will serve as a call for action for next week's G8 for greater transparency across all industries in the world.

But it is important that we acknowledge the role of citizens and NGOs, such as Publish What you Pay, Global Witness, and the One Campaign, the role they have played over the last ten years in campaigning for change, for communities to reap the benefits from the natural resources of which for too long they have been robbed. So I want colleagues to join me in welcoming them today in the tribune. They are here to witness what for them is a historic vote and they are joined by representatives from the Democratic Republic of Congo and from Niger: Ali Idrissa and Jean-Claude Katende.

(Loud applause)

8.14. Współczynnik korygujący do płatności bezpośrednich przewidzianych w rozporządzeniu (WE) nr 73/2009 w odniesieniu do roku kalendarzowego 2013 (A7-0186/2013 - Luis Manuel Capoulas Santos) (głosowanie)

8.15. Zmiana kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) oraz Konwencji wykonawczej do układu z Schengen (A7-0206/2013 - Georgios Papanikolaou) (głosowanie)

8.16. Projekt decyzji Rady Europejskiej określającej skład Parlamentu Europejskiego (A7-0213/2013 - Rafał Trzaskowski, Roberto Gualtieri) (głosowanie)

8.17. Pakiet dotyczący inwestycji społecznych na rzecz wzrostu i spójności (B7-0255/2013) (głosowanie)

8.18. Polityka regionalna, która stanowi element programów pomocy państwa o szerokim zasięgu (A7-0204/2013 - Oldřich Vlasák) (głosowanie)

3-152-000

– *Przed rozpoczęciem głosowania:*

3-153-000

Oldřich Vlasák, rapporteur. – Mr President, I would like to ask you to change the final vote to a roll-call vote.

3-154-000

President. – Mr Vlasák, I am sorry but according to our rules we cannot accept that request, because there was a certain deadline to ask for a roll-call vote and that final deadline has just passed.

8.19. Roczne sprawozdanie w sprawie polityki konkurencji (A7-0143/2013 - Antolín Sánchez Presedo) (głosowanie)

8.20. Przygotowania do posiedzenia Rady Europejskiej (w dniach 27-28 czerwca 2013 r.) - Demokratyczne podejmowanie decyzji w przyszłej UGW (B7-0271/2013, B7-0272/2013, B7-0277/2013) (głosowanie)

8.21. Przygotowania do posiedzenia Rady Europejskiej (w dniach 27-28 czerwca 2013 r.) -? Europejskie działania zmierzające do zwalczania bezrobocia wśród młodzieży (RCB7-0270/2013, B7-0270/2013, B7-0273/2013, B7-0275/2013, B7-0276/2013, B7-0278/2013, B7-0279/2013, B7-0280/2013) (głosowanie)

8.22. Impas w sprawie przeglądu rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 (RCB7-0256/2013, B7-0256/2013, B7-0257/2013, B7-0259/2013, B7-0261/2013, B7-0265/2013, B7-0266/2013) (głosowanie)

3-159-000

– *Po zakończeniu głosowania:*

3-160-000

Carl Schlyter (Verts/ALE). - Mr President, this is just to say that I thought my name would be among the signatures on this resolution. I would like to have it added there, please.

3-161-000

Przewodniczący. – Niniejszym zamykam głosowanie.

9. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

9.1. Mianowanie członka Komisji Europejskiej - Neven Mimica

3-164-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-164-625

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, considerando o Ato de Adesão da Croácia, e em especial a proposta apresentada pelo Governo croata, em 25 de abril de 2013, tendo em vista a nomeação de Neven Mimica como um membro da Comissão. Tendo, ainda, em conta a audiência de Neven Mimica em 4 de junho de 2013, liderado pela Comissão do Mercado Interno e da Proteção do Consumidor, com a associação da Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar, e da declaração de avaliação elaborado na sequência que a audiência, aprovo a nomeação de Neven Mimica como um membro da Comissão para o período remanescente do mandato da Comissão de escritório, até 31 de Outubro de 2014.

3-164-562

Sophie Auconie (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la nomination de Neven Mimica, le nouveau Commissaire croate. Actuellement vice-Premier ministre de la Croatie, M. Mimica sera en charge de la protection des consommateurs jusqu'aux élections européennes de 2014.

3-164-500

Nora Berra (PPE), *par écrit.* – Bien que son audition du 4 juin n'ait pas convaincu les députés, approuver sa nomination, c'est envoyer un signal fort et positif à la Croatie à la veille de son entrée dans l'Union européenne. En raison de ces éléments, je me suis prononcée pour la nomination de M. Neven Mimica.

3-164-531

Philippe Boulland (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la nomination de M. Mimica pour qu'il devienne le commissaire croate de la Commission européenne. Il sera désormais en charge de la politique de consommation, à laquelle nous avons décidé d'accorder une place centrale dans la législation européenne. Conformément à la procédure officielle, tout nouveau membre de l'UE est autorisé à faire siéger un commissaire à la Commission européenne. La Croatie rejoignant l'UE au 1er juillet 2013, le Parlement européen a auditionné le candidat en juin. Après ce vote de confiance du Parlement, il sera officiellement nommé lors du Conseil européen de juin, par un vote à la majorité qualifiée.

3-164-750

Alain Cadec (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de M. Neven Mimica en tant que Commissaire européen croate en charge de la protection des consommateurs, dans la perspective de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne le 1er juillet. M. Mimica est un homme politique intègre, éminemment respecté dans son pays et qui a été l'une des

chevilles ouvrières de l'adhésion de la Croatie à l'Union ces dernières années. Ayant néanmoins été déçu des réponses apportées par M. Mimica lors de son audition devant la commission IMCO du Parlement européen le 4 juin dernier, je soutiens pleinement la démarche du groupe PPE de demander à M. Mimica des précisions écrites sur certains points relatifs à la politique de la Commission sur la protection des consommateurs.

3-165-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . – Hlavnými prioritami pána Mimicu by mali byť záujmy európskych spotrebiteľov, a to v širších politických a ekonomických súvislostiach. Mal by klásť dôraz najmä na skupinu spotrebiteľov ovplyvnených súčasnou hospodárskou situáciou. Je veľmi dôležité klásť dôraz na plnenie cieľov európskeho spotrebiteľského programu. Dôraz treba klásť aj na bezpečnosť potravín. Spotrebiteľská politika je prierezovou politikou. Spotrebiteľom musíme poskytnúť lepšie ciele informácie a zabezpečiť presadzovanie ďalekosiahleho spotrebiteľského *acquis*, ktoré už bolo prijaté v rámci EÚ. To by mali byť základné priority mandátu pána Mimicu.

3-165-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit* . – Nous avons soutenu la nomination de Neven Mimica, candidat croate au poste de Commissaire à la protection des consommateurs. Suite aux réserves que nous avons émises après l'audition de M. Mimica, le candidat a répondu à nos interrogations. Cet élargissement du collège de la Commission européenne intervient dans le cadre de l'entrée de la Croatie au sein de l'Union au 1er juillet prochain. Afin de respecter l'équilibre institutionnel où chaque Etat membre a le droit de nommer un ou une Commissaire, M. Mimica intègrera le collège de la Commission en tant que 28ème membre, jusqu'aux élections de 2014.

3-166-000

David Martin (S&D), *in writing* . – I voted for the appointment of Mr Neven Mimica as a Commissioner and wish him well in his new post.

3-166-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . – Je me suis toujours opposé en bloc à cette Commission et à sa politique qui est le fruit de l'accord entre le PPE et le PSE. Le changement d'un Commissaire ne saurait en rien modifier ma position. Je vote contre cette nomination.

3-166-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing* . – I voted against since I dislike the imprecise views expressed by the candidate.

3-167-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich* . – Ich habe für die Berufung von Herrn Neven Mimica zum neuen Kommissar gestimmt, nachdem er die Anhörung im Europäischen Parlament erfolgreich absolviert hatte, er von Kroatien für dieses Amt nominiert worden wäre und keine anderen Gründe gegen seine Berufung ins Treffen geführt worden waren.

3-168-000

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Podpořila jsem jmenování nového chorvatského komisaře, Nevena Mimici, neboť na veřejném slyšení v rámci jednání Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitele konaného dne 4. 6. 2013 prokázal předpoklady pro vykonávání funkce komisaře odpovědného za spotřebitelskou politiku. V jeho vystoupení jsem zejména uvítala prohlášení, že spotřebitelská práva jsou bezcenná, pokud nejsou uplatňována, a také stanovené priority – věřím, že deklarované posílení spolupráce s Evropským parlamentem povede konečně k věnování větší pozornosti tématu dvojí kvality výrobků na vnitřním trhu. Dále souhlasím s tím, že je nutné více přiblížit konkrétní obsah spotřebitelské politiky občanům, a to zejména v těch zemích, kde povědomí spotřebitelů o vlastních právech a také kultura podnikatelského prostředí ještě nejsou na uspokojivé úrovni.

3-169-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Félicitations et bonne chance au premier commissaire croate de l'histoire.

3-169-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Governo Croata apresentou, a 25 de abril de 2013, uma proposta com vista à nomeação de Neven Mimica como Membro da Comissão Europeia, sendo assim o representante oficial da Croácia no colégio de Comissários. Voto favoravelmente a sua nomeação, devido ao facto da audição realizada a 4 de junho de 2013, conduzida pela Comissão do Mercado Interno e da Proteção dos Consumidores em associação com a Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar ter sido favorável à sua nomeação.

3-169-750

Bernadette Vergnaud (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la nomination de Neven Mimica, candidat croate au poste de commissaire européen à la protection des consommateurs. Dans le contexte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne au 1er juillet 2013, le Parlement européen a délivré un message décisif et amical au peuple croate en soutenant son candidat au poste de commissaire. Nous avons pu constater lors de son audition en commissions parlementaires que Neven Mimica a de bonnes compétences générales dans le domaine de la protection des consommateurs : marché intérieur, dispositifs médicaux, sécurité alimentaire, etc. En outre, même si le candidat croate a besoin d'approfondir ses connaissances dans le détail, il a par le passé fait preuve d'une véritable volonté d'intégration européenne en occupant la fonction de ministre aux Affaires européennes d'une part, et en négociant les conditions d'adhésion de la Croatie à l'Union d'autre part. Enfin, le commissaire désigné Neven Mimica nous a fait l'effet d'une personnalité très franche, très déterminée et très humble. J'espère que le sommet des chefs d'Etats et de gouvernement des 27 et 28 juin prochains suivra l'avis du Parlement sur la nomination du commissaire désigné.

9.2. Kalendarz sesji plenarnych Parlamentu - 2014

3-171-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-172-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la votazione di oggi è l'occasione per ricordare che la doppia sede è uno spreco di almeno 180 milioni di euro l'anno. Io penso che potremmo utilizzarli meglio, è ora davvero di dire basta, anche perché ce lo chiedono milioni di cittadini europei, anche quelli che hanno raccolto online le firme contro la doppia sede.

Aggiungo, non esiste un altro parlamento al mondo che ha due sedi! È veramente una cosa incredibile, l'unico segno più, che possiamo registrare è l'aumento di quasi il 150% dei prezzi durante la sessione di Strasburgo. Quindi, dobbiamo riflettere e dobbiamo lanciare un messaggio chiaro ai cittadini, sappiamo che non è semplice, ma dobbiamo trovare una soluzione.

3-173-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich möchte mich meiner Vorrednerin, der Kollegin Angelilli, anschließen. Wir können vor der europäischen Öffentlichkeit, vor den Bürgern nicht mehr rechtfertigen, dass wir einen Sitz hier in Straßburg haben, aber die gesamten europäischen Institutionen in Brüssel konzentriert sind. Wenn wir also die politische Bedeutung dieses Parlaments aufwerten wollen, dann müssten wir gleich damit beginnen, den Sitz in Brüssel zu konzentrieren. Ich halte es für einen absoluten Anachronismus, der ausschließlich auf die staatlichen Interessen Frankreichs Rücksicht nimmt, dass wir immer noch mit einem riesigen Wanderzirkus zwischen Brüssel und Straßburg hin- und herwandern, der unglaublich teuer und eine einzige Verschwendung ist. Da hat die Kollegin Angelilli völlig Recht. Ich plädiere daher dafür, immer deutlicher zu machen und der französischen Regierung klarzumachen, dass dieser Sitz hier in Straßburg auf Dauer nicht aufrechtzuerhalten sein wird.

3-174-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, this report is emblematic. It is not so much important in itself as symbolic of the powerlessness of democracy and of popular will in Europe. In every Member State there is a majority of people who are against the waste of money involved in this monthly peregrination between two seats.

For what it is worth, I am pretty relaxed about which one we choose. I would be very happy to meet in Strasbourg all the time. It is a reminder of the days when the European Union was still a club of nations sharing out the institutions rather than having a federal capital, but my point is not really about the 'one seat' issue. It is about the way in which, repeatedly, this Chamber votes to do something about it and nothing happens.

The reason nothing happens is because of what Milton Friedman calls 'the tyranny of the status quo', the sheer volume of vested interests which have grown up around the established dispensation from the authorities of the two towns, down to the removal men and lorry drivers who bring the empty trunks – or empty but for the occasional wash-bag or rattling pair of shoes – back and forth every month in that huge fleet of lorries emitting all the carbon emissions which we are always lecturing everybody else about. It does not matter how you vote because the system carries on unchanged.

3-175-000

Syed Kamall (ECR). - Mr President, this is surely one of those issues that unites people across the spectrum in this Parliament. There are different views on many issues, but on

this particular issue of having to make that monthly trek to Strasbourg, surely it is time that the governments of the EU listened to the parliamentarians in this Chamber.

What hypocrisy this demonstrates. On the one hand we talk about cutting CO₂ emissions, yet on the other we are perfectly happy to maintain two parliaments and come here once a month, with all the waste of CO₂ emissions that involves. We talk about better use of resources and even ask for an increase in the budget, yet we waste money on maintaining this Parliament here. Surely if we are to show that we are in touch with the people, particularly at this difficult time, it is time to close down one of the parliaments and make sure that we have one seat for European parliamentarians.

3-176-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-176-500

John Bufton (EFD), *in writing* . – For. I voted in favour of this report as it aims to re-establish mini plenary sessions in Brussels. This clearly demonstrates that votes, and indeed parliamentary work as a whole, can be easily executed from one seat here, thus eliminating the need to travel to Strasbourg every month which is both expensive and time-consuming.

3-176-750

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *skriftlig* . – Jag välkomnar att kalendern för 2014 antogs och att vi fortsatt kommer att ha sammanträdesperioder i Bryssel. Jag röstade emot ändringsförslaget som syftade till att ta bort sammanträdesperioderna i Bryssel i april, oktober och november, och endast ha sammanträdesperioder i Strasbourg. Jag anser att ändringsförslaget skulle bidra till att avlägsna Europaparlamentet från Bryssel och därmed försvaga ledamöternas demokratiska kontroll och möjlighet att agera fullt ut som medbeslutande institution, enligt Lissabonfördraget. Jag kommer att fortsätta engagera mig aktivt för ett enda säte för Europaparlamentet – i Bryssel – och sätta stopp för flyttkarusellen!

3-177-000

Mark Demesmaeker (Verts/ALE), *schriftelijk* . – Vandaag stemmen we over wanneer we volgend jaar plenaire vergaderingen houden. Deze jaarlijkse verhuizing van Brussel naar 'Stressburg' zal een slordige 180 miljoen euro en een CO₂-uitstoot van zo'n 19.000 ton kosten. Uit studies blijkt dat meer dan 90 procent van de parlementsleden en hun gevolg dat reizende EU-circus niet meer ziet zitten. Minder geld, beter voor het milieu en een aangener gezinsleven voor alle betrokkenen. Een permanente zetel in Brussel zou een pak voordelen opleveren. Compensatiemogelijkheden voor 'Stressburg' zijn er zeker. Zo zou een verhuizing van het Comité van de Regio's en het Europees Sociaal en Economisch Comité naar Straatsburg een goede investering zijn. Een win-winsituatie voor iedereen: een optimalisering van de huidige infrastructuur, een erkenning van de historische rol van Straatsburg, en vooral een betere samenhang tussen de Europese instellingen. Schattingen tonen aan dat we over de periode van het volgend meerjarig Europees budget 2014-2020 ongeveer 1,2 miljard euro verspillen omdat wij van Brussel naar Straatsburg (en terug) moeten trekken, voor in totaal (slechts) 48 dagen per jaar. Als er dan toch bespaard moet worden, dan hebben wij een uitgelezen kans om het goede voorbeeld te geven en dit rondreizend circus te stoppen.

3-180-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o calendário proposto. Conheço a dificuldade de compor um calendário equilibrado, em especial em ano eleitoral. Faço votos que a presente formulação permita que a câmara desenvolva um labor constante e de qualidade de modo a contribuir para a resolução dos problemas concretos dos cidadãos. A questão das sessões plenárias em Estrasburgo mantém-se mas esta apenas poderá ser resolvida com uma alteração dos Tratados que, devo salientar, é para mim claro que, no presente, Estrasburgo simboliza os custos desnecessários, a ineficiência e a lentidão na tomada de decisões na União Europeia. Pelo que se deve repensar como sede do PE.

3-180-750

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – La votazione di oggi sul calendario dei lavori del Parlamento fornisce l'occasione per parlare di un'altra questione che mi sta a cuore. La presenza di due sedi per i lavori del Parlamento europeo rappresenta uno schiaffo nei confronti dei nostri cittadini. È inutile ricordare il momento di estrema difficoltà economica che stiamo vivendo. L'Eurostat ad aprile ha registrato un continuo incremento del tasso di disoccupazione nell'Eurozona, che si è elevato all'12,2%. I portafogli delle famiglie si fanno sempre più esigui, con un potere di acquisto in calo dell'1,9% rispetto al 2012. Il trasferimento, una volta al mese, a Strasburgo per la sessione plenaria rappresenta il simbolo dello spreco dei soldi di fronte ai nostri cittadini. Il gioco della doppia sede costa 180 milioni di euro l'anno, senza contare le 19000 tonnellate di Co2 create dagli spostamenti Bruxelles - Strasburgo e ritorno. E tutto questo per utilizzare un edificio per 48 giorni all'anno. Tengo a ricordare che il 23 ottobre scorso il 75% dei deputati ha votato una posizione che invitava i Governi dell'Unione a risolvere questo problema. Parlo da eurodeputata e da cittadina europea: non possiamo continuare a farci del male. Come possiamo pretendere fiducia quando noi per primi non diamo esempio di efficienza e di credibilità?

3-178-000

Gerald Häfner (Verts/ALE), *schriftlich*. – Ich stimme dem vorgeschlagenen Sitzungskalender nicht zu. Was uns hier vorgelegt wird, ist kein Sitzungsplan, wie er sich aus den Arbeitsnotwendigkeiten eines modernen Parlamentes ergibt. Er beantwortet weder, wie wir bestmöglich effizient, transparent, bürgernah und demokratisch arbeiten können, noch, warum wir weiterhin zu Tausenden zwischen zwei voll ausgebauten Parlamentssitzen hin- und herpendeln sollen. Er perpetuiert das unsinnige Pendeln zwischen Straßburg und Brüssel. Das verursacht unverhältnismäßige Kosten, hat erhebliche Umweltauswirkungen und wird von Bürgern wie Abgeordneten mehrheitlich abgelehnt. Er schnürt auch unsere Arbeit unerträglich ein. Statt zwischen verschiedenen Sitzungsorten hin- und herzureisen sollten die Abgeordneten besser mehr Zeit für Begegnungen mit Bürgern und für gute legislative Arbeit haben. Und statt unflexibler Fraktions- und Ausschusswochen in Brüssel sowie Plenarwochen in Straßburg sollte das Parlament seine Tagesordnung nach sachlichen Notwendigkeiten ausrichten und wenn nötig auch innerhalb einer Woche Ausschuss-, Fraktions- und Plenarsitzungen abhalten können. Auch das Abstimmungsverfahren wird demokratischen Standards nicht gerecht. Nach Ablehnung des Änderungsantrages Lulling erklärt der Präsident den Sitzungsplan ohne Abstimmung für angenommen. Warum? Aus Angst vor Ablehnung? So können wir nicht arbeiten. Wir sind das Europäische Parlament! Die frei gewählten Vertreter der Bürger! Wir sollten anfangen, uns selbst, unsere Aufgabe und den Auftrag unserer Bürger ernst zu nehmen.

3-178-500

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen s'est prononcé mercredi 12 juin sur le calendrier des sessions plénières en 2014. Au-delà de la dimension organisationnelle, ce vote prend une direction politique regrettable puisque les élus ont décidé d'organiser des mini-sessions plénières à Bruxelles au mépris des décisions de la Cour de Justice de l'Union européenne et des Traités. Je déplore la manipulation des élus qui n'hésitent pas à publier des chiffres et des données erronés et à diffuser ces mensonges pour s'attacher le soutien de leurs opinions publiques. Strasbourg est le symbole et l'Histoire de la construction européenne. Dénier cette portée symbolique et historique, c'est renier le sens de cette construction et les liens qui nous unissent. Je regrette qu'en ces temps où l'Europe est conspuée, les élus du Parlement européen n'aient plus la mémoire de l'héritage laissé par nos pères fondateurs et cèdent aux intérêts personnels au détriment d'une unité nécessaire et urgente.

3-178-750

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur du calendrier concernant les périodes de session plénières du Parlement européen en 2014. Il n'y aura donc que 11 sessions plénières en 2014, au lieu des douze sessions prévues par les Traités, selon la coutume en année d'élections. Toutefois, je m'interrogeais sur la présence de trois sessions additionnelles à Bruxelles puisque les Traités ainsi que les arrêts de la CJUE de 1997 et 2012 ont affirmé qu'il ne peut y avoir de sessions additionnelles à Bruxelles si le Parlement n'a pas tenu 12 sessions plénières ordinaires à Strasbourg. Pour éviter toute possibilité de nouveaux recours contre le Parlement européen, alors même que le dernier jugement de la Cour a été rendu en décembre 2012, j'avais déposé un amendement de plénière. Malheureusement, il n'a pas recueilli la majorité des voix.

3-179-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted against the EPP amendment attempting to remove Brussels sessions from the calendar.

3-179-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du calendrier 2014 qui organise le travail législatif pour l'année 2014, année électorale. J'ai voté en faveur de l'amendement de suppression des mini-sessions plénières à Bruxelles, qui ne sont pas nécessaires et pèsent sur l'efficacité du travail parlementaire.

3-179-625

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que aún no se han podido fijar las sesiones plenarias en Bruselas. Este parlamento, que tiene dos costosísimas sedes, no es capaz de fijar un calendario que reparta el trabajo de las sesiones plenarias entre ambas. Se trata de una cuestión simbólica que refleja el propio funcionamiento de la institución, que continúa desaprovechando los recursos de los que dispone para dar continuidad al debate y la elaboración de la política europea. Disponer de dos sesiones mensuales permite repartir las temáticas a debate y dar continuidad a la decisión política que el Parlamento debe tomar sobre una variedad enorme de temáticas y cuestiones de primer orden en la vida de los europeos. Es por esto por lo que he votado en contra de este informe.

3-179-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The order of part-sessions is unclever and irrational, which will lead to significant unjustified expenses. I voted against!

3-180-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Fortunatamente oggi abbiamo bloccato un nuovo, assurdo tentativo per cercare di preservare gli assurdi privilegi di cui gode Strasburgo in quanto sede "ufficiale" di questo Parlamento. Si volevano infatti eliminare le minitornate di Bruxelles, per costringerci a venire altre volte in Alsazia, e aumentare così uno spreco incredibile, valutabile ogni anno in circa duecento milioni di euro. I cittadini europei non possono più sottostare a questo ricatto egoistico francese, spalleggiato anche dalla vicina Germania: nessun paese al mondo è dotato di due parlamenti, mentre noi abbiamo sia Bruxelles che Strasburgo, e addirittura tre sedi istituzionali se consideriamo anche il Lussemburgo. Devo ammettere che c'è da vergognarsi a chiedere sacrifici ai cittadini europei, quando non si riesce a risparmiare una cifra considerevole solo a causa dell'ottusità e della testardaggine di qualche governante. Il Parlamento ha manifestato chiaramente la volontà di avere un'unica sede di lavoro, voglio proprio vedere quanto ancora dovremmo aspettare per realizzare questo "sogno".

3-181-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. As this is election year, we will have only 11 Strasbourg part-sessions. However, I insist once again on the absurdity of keeping two seats for Parliament, particularly at a time when we are asking enormous efforts of people because of the crisis. This should be an opportunity to rethink the double (or, in fact, triple) seat of the European Parliament.

3-182-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du calendrier 2014. Je regrette néanmoins que l'investiture se déroule à Strasbourg et non à Bruxelles.

9.3. Skład liczbowy komisji stałych (B7-0268/2013)

3-184-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-185-375

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du changement de la composition numérique des commissions permanentes. Le nombre de parlementaires siégeant dans les commissions devait être augmenté du fait de l'arrivée prochaine des députés croates. Toutes les commissions ne sont pas affectées par ces changements, le calcul a été fait de manière à garantir le respect de l'équilibre politique au sein des commissions et leur charge de travail respective.

3-185-500

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – É evidentemente natural, positivo e desejável que se proceda a alterações na composição das comissões permanentes do Parlamento Europeu para criar os lugares necessários à entrada dos deputados da Croácia, após a adesão deste país. Como é desejável que estes possam integrar as comissões pelas quais manifestem

interesse. O mesmo procedimento deve ser desenvolvido relativamente às delegações para as relações com países terceiros, criando novos lugares. Com a entrada de novos membros do Parlamento Europeu, vindos de um novo Estado-membro, falando uma nova língua, outras questões práticas deverão ser igualmente cuidadas, nomeadamente o seu direito ao pleno respeito pelo multilinguismo, criando as condições para que os deputados croatas se possam expressar e ouvir a interpretação na sua língua, para além de ler e escrever textos oficiais no seu idioma. Estas preocupações são tanto mais relevantes quanto o atual contexto de fortes restrições orçamentais, resultantes dos cortes nestes serviços, estar a pôr em causa o respeito pelo princípio do multilinguismo, de uma forma inaceitável.

3-185-468

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du projet sur la composition numérique des commissions permanentes. Au Parlement, le travail est réparti par commissions qui traitent les divers champs de compétence de l'institution. Pour ma part, je suis membre de la commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs (IMCO), de la commission des affaires constitutionnelles (AFCO) et de la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres (FEMM). Au 1^{er} juillet 2013, la Croatie deviendra le 28^{ème} Etat de l'UE et douze nouveaux députés européens croates intégreront le Parlement européen. Dans cette perspective, nous avons décidé d'une nouvelle répartition numérique des commissions afin d'accueillir nos collègues croates.

3-185-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal to adjust committee membership which was sensible and logical.

3-185-187

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O número de deputados que compõe cada comissão permanente deve ser o adequado, face à sua produção legislativa. Concordo com a composição numérica agora proposta, daí o meu voto favorável.

3-185-218

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe, en consonancia con el voto de mi grupo parlamentario, por suponer una buena distribución de los europarlamentarios para poder afrontar las temáticas políticas que trata cada comisión del Parlamento. La distribución numérica de las comisiones parlamentarias presentada por este informe distribuye a los nuevos eurodiputados de Croacia en una manera racional entre las existentes comisiones del parlamento. Se trata de incluir a los nuevos miembros en las comisiones que tienen una mayor intensidad de trabajo y una mayor importancia en las decisiones y debates que deberán afrontar en lo que queda de legislatura. El informe no presenta ningún punto problemático sino que obedece a la cuestión técnica de la inclusión de los nuevos miembros del parlamento, es por esto que he votado a favor de este informe.

3-185-234

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The numerical strength of EP committees is to be changed, due to the accession of Croatia to the EU on 1 July. I voted in favour.

3-185-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de decisão do Parlamento Europeu sobre a composição numérica das comissões permanentes que visa acomodar os Eurodeputada Croatas que iniciam formalmente funções em 1 de julho de 2013.

3-185-625

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente decisão que, na sequência da proposta para o efeito apresentada pela Conferência dos Presidentes, fixa a composição numérica das comissões parlamentares permanentes, com efeitos a partir de 1 de julho de 2013.

3-186-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. There is nothing controversial in the change of composition in terms of numerical distribution in committees.

3-186-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Devido à adesão da Croácia à União Europeia a 1 de julho de 2013 e aos novos Eurodeputados eleitos, será necessário ajustar a composição das Comissões do Parlamento Europeu. Neste sentido, voto favoravelmente à proposta apresentada, considerando que permitirá manter a qualidade dos trabalhos até ao momento realizados.

3-187-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Der Bericht setzt sich mit der Einführung eines (verbesserten) Evaluierungsmechanismus für den Schengenraum auseinander. Die geplante Entwicklung wäre in der vom Berichterstatter ausgeführten Form sehr zu begrüßen, da er sich auf Vertrauen, Transparenz, Konsequenz und eine Stärkung der Gemeinschaft im Sinne der Ziele der Europäischen Union stützt.

3-187-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Rozporządzenie zmieniające kodeks graniczny Schengen w celu ustanowienia wspólnych zasad tymczasowego przywracania w wyjątkowych okolicznościach kontroli granicznej na granicach wewnętrznych oraz rozporządzenie w sprawie ustanowienia mechanizmu oceny i monitorowania stanowią podstawę do zacieśnienia współpracy między państwami członkowskimi w strefie Schengen. Nowy system oceny jest mechanizmem unijnym, który będzie wymagać uczestnictwa ekspertów z państw członkowskich, Komisji i ze stosownych agencji UE. Zmodernizowane mechanizmy mają być skuteczniejsze, surowsze i podlegać kontroli demokratycznej.

9.4. Mianowanie członka Trybunału Obrachunkowego - Neven Mates (A7-0182/2013 - Inés Ayala Sender)

3-189-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-189-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a nomeação do novo Membro do Tribunal de Contas Neven Mates, representando a Croácia, pois o Acordo de Adesão da União Europeia com a Croácia obriga uma representação deste país nesta Instituição. Tendo ainda em conta a sua experiência e passado profissional, acredito que será uma mais valia para o Tribunal de Contas.

3-189-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la nomination de M. Neven Mates, candidat croate au poste de membre de la Cour des Comptes (organisme de l'UE qui a pour but d'améliorer la gestion financière de l'UE et de rendre compte de l'utilisation de l'argent public). En effet, l'audition de M. Mates n'a pas été concluante. Celui-ci n'est pas apparu particulièrement motivé par le poste en question.

3-189-875

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la nomination de ce candidat croate à la Cour des comptes. Mon choix a été motivé par sa prestation décevante pendant son audition, nous l'avons perçu comme manquant d'intérêt pour la position de membre de la Cour. Il aurait été le premier Croate membre de la Cour des comptes, il fallait donc valider la candidature d'une personne compétente mais aussi très motivée par cette opportunité offerte à la Croatie.

3-189-937

John Bufton (EFD), *in writing*. – I voted against Mr Mates becoming a member of the Court of Auditors as, as found by the Budgetary Control Committee, he will not gain the approval of the Parliament. I am particularly concerned about his connection with IMF and his lack of experience on sensu largo European soil.

3-190-500

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A horvát kormány jelöltjét az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Szakbizottsága 2013. május 27-én hétfőn hallgatta meg. A szakbizottsági meghallgatást követően a titkos szavazáson a képviselők többsége úgy döntött, hogy nem támogatják a horvát jelölt számvetőségi taggá történő kinevezését. A néppárti munkacsoportülés és a frakcióülés is ezt a döntést hagyta jóvá és a 2013. június 22-i plenáris szavazáson a néppárti képviselők nem támogatták Neven Mates jelölt kinevezését az Európai Számvetőségi tagjává.

3-190-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Na importante tarefa para a qual é indicado, desejo a Neven Mates um mandato com todo o sucesso, estando convicto de que exercerá as funções para as quais é agora nomeado com toda a dedicação e competência.

3-190-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Medzi oblasti profesného záujmu pána Matesa patrí fiškálna politika, rozpočtové riadenie, politika makroekonomických úprav, otázky menovej politiky, ako aj centrálnej banky vrátane otázok rozpočtovania orientovaného na výsledky a efektívne vynakladanie vládnych výdavkov. Odborná

spôsobilosť pána Matesa je nepopierateľná, dôležité však je, aby bol zachovaný hlavný aspekt, a to je úplná nezávislosť člena Dvoru audítorov. Dvor audítorov je povinný pomáhať Európskemu parlamentu pri výkone jeho právomocí v oblasti kontroly plnenia rozpočtu. Všetci členovia Dvora si musia byť vedomí tejto úlohy a snažiť sa čo najlepšie spolupracovať s Európskym parlamentom.

3-190-125

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Mercredi, j'ai voté contre la nomination du candidat croate, Monsieur Neven Mates, à la Cour des comptes européenne. Pour ce poste, au sein de l'institution en charge d'améliorer la gestion financière de l'Union européenne et de rendre compte de l'utilisation de l'argent public, nous avons considéré que M. Mates ne disposait pas des compétences requises. Cet avis défavorable du Parlement intervient à la suite d'un examen approfondi de la candidature de M. Mates ainsi que d'une audition devant les députés européens.

3-191-000

David Martin (S&D), *in writing*. – Not having been involved in the hearings, I followed the advice of the rapporteur in relation to the appointment of Mr Neven Mates to the Court of Auditors.

3-191-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la candidature de N.Mates au poste de membre de la Cour des comptes européenne car le candidat ne présentait pas toutes les compétences nécessaires à la fonction.

3-191-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je suis d'accord avec l'avis du Parlement qui, lors de la consultation sur la nomination à la Cour des comptes de Neven Mates, a rendu un avis défavorable. M. Mates a effectué toute sa carrière au service d'institutions dont la ligne s'inscrit pleinement et exclusivement dans les logiques libérales d'austérité.

3-191-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Tribunal de Contas é uma instituição fiscalizadora, que verifica a legalidade e regularidade das receitas e despesas da União Europeia, bem como a boa gestão financeira, exercendo as suas funções com total independência. Dentro deste espírito a nomeação das individualidades que o compõe tem se reger por critérios de competência e independência. O candidato apresentou o seu Curriculum Vitae, respondeu a um questionário escrito e foi ouvida na Comissão do Controlo Orçamental, não tendo apresentado argumentos suficientes para justificarem a nomeação para o Tribunal de Contas para aí desempenhar as suas funções de forma competente e independente. Votei assim desfavoravelmente o nome de Neven Mates.

3-191-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe por posicionarse en contra del nombramiento de Neven Mates como miembro del Tribunal de Cuentas de la Unión Europea. El Señor Mates no dispone de un conocimiento suficiente sobre la actividad del tribunal de cuentas y durante su presentación tan solo hizo referencia a su experiencia en el FMI en Washington. Se trata de un nuevo "hombre de negro" de

marcada ideología neoliberal que ocupa una posición estratégica más en el control de las acciones presupuestarias de la Unión Europea. Sin disponer de una experiencia específica en el campo de la auditoría ni en los fondos europeos, su rol en dicho cargo será fundamentalmente ideológico y político para garantizar decisiones que promuevan el carácter neoliberal de los fondos europeos. Es por su posicionamiento en contra de la elección del Sr. Mates por lo que he votado a favor de este informe.

3-191-718

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Mr. Mates is a trained economist, with lots of international experience. However, I voted against, since he seems to lack the technical knowledge about audit, audit standards and issues like performance/compliance audits.

3-191-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Nada tendo a opor ao parecer da Comissão do Controlo Orçamental que ouviu o candidato indigitado pelo Conselho para membro do Tribunal de Contas e votou por unanimidade no sentido de considerar que não tem o perfil adequado para o cargo. Neste contexto, votei favoravelmente o presente relatório que dá parecer negativo à nomeação de Neven Mates para o cargo de membro do Tribunal de Contas.

3-191-812

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – De acordo com o artigo 286.º do TFUE, os membros do Tribunal de Contas devem ser escolhidos de entre personalidades que pertençam ou tenham pertencido, nos respetivos Estados, a instituições de fiscalização externa ou que possuam uma qualificação especial para essa função e devem oferecer todas as garantias de independência. São nomeados por um período de seis anos, sendo que é ao Conselho, após consulta do Parlamento Europeu, que compete aprovar a lista de membros estabelecida em conformidade com as propostas apresentadas por cada Estado-Membro. O relatório da Comissão do Controlo Orçamental dá parecer negativo sobre a nomeação de Neven Mates para membro do Tribunal de Contas, uma vez que quer o questionário escrito, quer as audiências feitas ao economista, denunciaram a falta de interesse do mesmo na posição como membro do Tribunal de Contas. Votei, por isso, a favor da decisão do Parlamento Europeu que dá parecer negativo à nomeação do Conselho de Neven Mates para o cargo de membro do Tribunal de Contas.

3-191-875

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this appointment as his professional background and experience would be an asset to the current composition of the ECA.

3-192-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Notre choix s'est porté sur M. George Pufan. Il ne s'agit pas de remettre en question les qualités de M. Mates, mais il ne s'agissait pas pour nous du meilleur candidat.

3-192-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A secção 7 do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia estabelece o Tribunal de Contas como uma das instituições europeias. Criado em 1975, tem como objetivos a fiscalização das contas e melhoria da gestão

financeira da União Europeia (UE). O Tribunal de Contas poderá realizar auditorias junto de qualquer pessoa ou organização que seja responsável pela gestão de fundos da UE, sendo as suas conclusões apresentadas por escrito sob a forma de relatórios, que são transmitidos à Comissão e aos governos dos países da UE. Os Estados-membros apresentam uma proposta ao Conselho que, após consulta do Parlamento Europeu, aprova a lista de membros do Tribunal de Justiça. Devido ao facto de ter sido designado pelo Governo Croata, apresentar todas as credenciais para desempenhar o cargo e ter explicado bem as suas intenções na Comissão Parlamentar de Controlo Orçamental, decidi votar a favor da sua nomeação.

9.5. Mianowanie członka Trybunału Obrachunkowego - George Pufan (A7-0181/2013 - Inés Ayala Sender)

3-194-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-195-062

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a nomeação de George Pufan para Membro do Tribunal de Contas como representante do Estado-Membro da Roménia, na medida em que a sua experiência e passado profissional são uma mais valia para a composição do Tribunal de Contas, tendo sido ainda recebido Parecer favorável do Comité de Controlo Orçamental do Parlamento Europeu.

3-195-031

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la nomination de M. George Pufan, candidat roumain au poste de membre de la Cour des Comptes. La Cour des Comptes est un organisme de l'UE qui a pour but d'améliorer la gestion financière de l'UE et de rendre compte de l'utilisation de l'argent public.

3-195-015

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la nomination de ce candidat roumain à la Cour des comptes, qui démontrait une relative expérience dans l'audit. Il fait l'objet en Roumanie d'allégations d'incompétence et de suspicions sur l'obtention de son diplôme. Même si son audition devant le Parlement s'était bien passée, j'ai préféré désapprouver sa nomination du fait des nombreuses méfiances et allégations de corruption dans son pays.

3-195-007

John Bufton (EFD), *in writing*. – Against. Although the Budgetary Control Committee approved the candidacy of Mr Pufan, I am not convinced that he would be a good auditor in cases involving the UK, especially since he seems to have very little experience outside Romania.

3-195-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Salut votul de astăzi al colegilor mei și îl felicit pe compatriotul meu George Pufan. Funcția de membru al Curții de Conturi este o poziție de extremă importanță pentru fiecare stat membru, ea asigurând transparența, combaterea fraudei, precum și premisele unei cât mai eficiente administrări a fondurilor europene. Acest lucru este cu atât mai important acum, când Europa este lovită de un val important

de euroscepticism, iar criza încă afectează multe din statele sale membre. Este așadar foarte important să ne asigurăm că orice nou membru în cadrul Curții de Conturi deține atât competența profesională, cât și calitățile necesare desfășurării unei astfel de activități. Sunt convinsă că experiența de mai bine de 10 ani ca Secretar General în cadrul Curții de Conturi din România, independența politică, precum și integritatea și profesionalismul de care a dat dovadă în exercitarea acestei poziții îl vor ajuta să răspundă provocărilor pe care poziția de Membru al Curții de Conturi i le va oferi.

3-195-125

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A román kormány jelöltjét az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Szakbizottsága 2013. május 27-én hétfőn hallgatta meg. A szakbizottsági meghallgatást követően a szakbizottság néppárti képviselői úgy döntöttek, hogy nem támogatják a román jelölt számvevőszéki taggá történő kinevezését. A néppárti munkacsoportülés és a frakcióülés is ezt a döntést hagyta jóvá és a 2013. június 22-i plenáris szavazáson a néppárti képviselők nem támogatták George Pufan jelölt kinevezését az Európai Számvevőszék tagjává.

3-195-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Na importante tarefa para a qual é indicado, desejo a George Pufan um mandato com todo o sucesso, estando convicto de que exercerá as funções para as quais é agora nomeado com toda a dedicação e competência.

3-195-375

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Výbor pre kontrolu rozpočtu dôsledne posúdil kvalifikáciu pána Pufana, a to v súlade s podmienkami, ktoré sú uvedené v článku 286 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Kandidát bol dňa 27. mája 2013 riadne vypočutý. Opäť treba klásť dôraz najmä na nezávislosť kandidáta, a to bezpodmienečne a za každých okolností.

3-196-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. – A jelentés George Pufan számvevőszéki taggá történő kinevezéséről szól. George Pufan több mint 15 éven át vezetői beosztásokat töltött be a Román Számvevőszéknél és 2002 óta a szervezet főtitkára. A román anyanyelvén kívül franciául és angolul beszél.

A meghallgatásán feltett kérdésekre uniós szellemben válaszolt, például, hogy tevékenységében független lesz a delegáló országtól és egyéb esetleges befolyásoktól. A Tanács javasolja számvevőszéki taggá történő kinevezését.

Sajnos általánosan nincsenek jó tapasztalataink a román tisztségviselőkkel kapcsolatban, de ez elmondható a többi volt Antant-tagországból származókra általánosságban is. Szakmai alapon viszont el kell őket fogadni, ezért megszavaztam.

3-196-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée contre la nomination du candidat roumain, M. George Pufan, à la Cour des comptes européenne. Pour ce poste, au sein de l'institution en charge d'améliorer la gestion financière de l'Union européenne et de rendre compte de l'utilisation de l'argent public, la délégation PPE a considéré que M. Pufan ne disposait pas des compétences requises. Toutefois, une petite majorité l'a emportée

au Parlement en faveur du candidat roumain (334 voix pour et 290 contre). Nous attendons désormais la décision finale du Conseil.

3-197-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I am happy to have voted for Mr George Pufan to become a member of the Court of Auditors.

3-197-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la candidature de G.Pufan au poste de membre de la Cour des comptes européenne car le candidat ne présentait pas toutes les compétences nécessaires à la fonction.

3-197-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Georges Pufan est un technocrate roumain qui s'engage à accomplir sa mission à la Cour des comptes dans le respect des exigences de cette dernière. Son entretien fait toutefois nettement apparaître qu'il est satisfait du traité de Lisbonne et son argumentaire est un argumentaire néolibéral : "économie, efficacité, efficience" et "audits de performance". Je vote donc contre le rapport qui soutient sa nomination.

3-197-562

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Tribunal de Contas é uma instituição fiscalizadora, que verifica a legalidade e regularidade das receitas e despesas da União Europeia, bem como a boa gestão financeira, exercendo as suas funções com total independência. Dentro deste espírito a nomeação das individualidades que o compõe tem se reger por critérios de competência e independência. O candidato apresentou o seu Curriculum Vitae, respondeu a um questionário escrito e foi ouvida na Comissão do Controlo Orçamental, tendo apresentado argumentos suficientes para justificarem a nomeação para o Tribunal de Contas para aí desempenhar as suas funções de forma competente e independente. Votei assim favoravelmente o nome de George Pufan.

3-197-593

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque da un voto favorable para George Pufan, candidato que cumple todos los requisitos establecidos en la legislación para formar parte del Tribunal de Cuentas. El Sr. Pufan tiene una sólida experiencia en el ámbito, habiendo sido presidente hasta ahora del Tribunal de Cuentas de Rumania, donde empezó a trabajar desde 2002, lo que avala su sólida experiencia en el sector de la auditoría. Este candidato reúne los requisitos establecidos para desempeñar éste cargo con una responsabilidad profesional e independiente que permita reforzar el papel de ésta institución en el control y supervisión de los gastos de los diferentes fondos de la Unión Europea. Es por apoyar el perfil profesional de éste candidato por lo que he votado a favor de este informe.

3-197-609

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – During the last ten years Mr Pufan has served as the Secretary General of the Romanian Court of Auditors. He is fully qualified for the job and showed a lot of technical knowledge from his work. However, due to the high level of corruption in Romania, I voted against.

3-197-625

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Todos os dados apresentados e que fundamentaram a minha decisão indicam o respeito dos critérios estabelecidos no n.º 1 do artigo 286.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia pelo que votei favoravelmente o presente relatório relativo à nomeação de George Pufan para o cargo de membro do Tribunal de Contas.

3-197-687

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – De acordo com o artigo 286.º do TFUE, os membros do Tribunal de Contas devem ser escolhidos de entre personalidades que pertençam ou tenham pertencido, nos respetivos Estados, a instituições de fiscalização externa ou que possuam uma qualificação especial para essa função e devem oferecer todas as garantias de independência. São nomeados por um período de seis anos, sendo que é ao Conselho, após consulta do Parlamento Europeu, que compete aprovar a lista de membros estabelecida em conformidade com as propostas apresentadas por cada Estado-Membro. Tendo o mandato do membro romeno do Tribunal de Contas Europeu expirado em 31 de Dezembro de 2012, é necessário agora designar um outro membro deste país. A Comissão do Controlo Orçamental avaliou, por isso, as credenciais do candidato indigitado pela Roménia, George Pufan, dando parecer favorável à sua nomeação. Contudo, discordei da recomendação, votando contra a proposta de decisão do Parlamento Europeu que dá parecer favorável à proposta do Conselho de nomeação de George Pufan para o cargo de membro do Tribunal de Contas.

3-197-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for Mr Pufan's candidature as he is well-qualified for the job and shows a lot of technical knowledge pertaining to the Court of Auditors.

3-198-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous saluons la nomination de M. Pufan à la Cour des Comptes.

3-198-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A secção 7 do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia estabelece o Tribunal de Contas como uma das instituições europeias. Criado em 1975, tem como objetivos a fiscalização das contas e melhoria da gestão financeira da União Europeia (UE). O Tribunal de Contas poderá realizar auditorias junto de qualquer pessoa ou organização que seja responsável pela gestão de fundos da UE, sendo as suas conclusões apresentadas por escrito sob a forma de relatórios, que são transmitidos à Comissão e aos governos dos países da UE. Os Estados-membros apresentam uma proposta ao Conselho que, após consulta do Parlamento Europeu, aprova a lista de membros do Tribunal de Justiça. Devido ao facto de ter sido designado pelo Governo Romeno, apresentar todas as credenciais para desempenhar o cargo e ter explicado bem as suas intenções na Comissão Parlamentar de Controlo Orçamental, decidi votar a favor da sua nomeação.

9.6. Nielegalne, nieraportowane i nieuregulowane połowy (A7-0144/2013 - Raül Romeva i Rueda)

3-200-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-201-000

Peter Jahr (PPE). - Herr Präsident! Da ich gestern im Plenum nicht zu Wort kommen konnte, hier meine Stimmerklärung: Das Parlament hat sehr gute Beschlüsse in Bezug auf eine nachhaltige Fischerei, auch in internationalen Gewässern gefasst. Aber wenn das System funktionieren soll, dann müssen sich alle gleich gerecht behandelt fühlen. Dazu gehört auch, dass natürlich gegen illegale Fischerei konsequent vorgegangen wird. Ansonsten gilt das alte Sprichwort: Der Ehrliche ist dann der Dumme in dem System. Das geht nicht. Das heißt, das System muss nachvollziehbar sein. Es muss gerecht sein. Kontrollen sind möglich.

Ich habe gestern verstanden, dass es besonders schwierig ist, Sanktionen mit Drittstaaten durchzusetzen. Ich möchte noch einmal ausdrücklich die Kommission auffordern, bilaterale Verhandlungen zu führen und, wenn das alles nicht hilft, Mittel wie die Mobilisierung der Öffentlichkeit einzusetzen, damit diese Dinge nicht mehr im Verborgenen stattfinden. Illegale Fischerei schädigt die ehrlichen Fischer und auch die Natur und die Fischbestände.

3-202-000

Julie Girling (ECR). - Mr President, here in the EU we spend large amounts of our time, energy and resources setting out a myriad of complicated rules on the governance of fishing activities in our own European waters and beyond through a series of complicated agreements with non-EU states.

All this activity is utterly pointless if illegal fishing is allowed to thrive. It is vital that every possible measure is taken to combat illegal activities. Although this report is largely technical, it is through these technical measures and the detailed activities that they support, or outlaw, that we are able to move forward. I wholeheartedly support them.

3-203-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo mar a bhí gach duine eile beagnach sa Seomra comh maith. Vótáil 668 i bhfabhar agus ní raibh ach seachtar i gcoinne, agus deichniúr ag staonadh. Taispeánann sé sin go bhfuil Feisirí sa Seomra seo bréan den iascaireacht mhídhleathach trasna an domhain ar fad. Luaigh mo chomhghleacaí Éireannach, Pat the Cope Gallagher, aréir cad atá ag tarlú in sna hOileáin Fharó san Íoslainn. Caithfimid rud éigin fiúntach a dhéanamh faoi sin. Tá sé ag tarlú in a lán tíortha eile, taobh amuigh den Aontas Eorpach agus caithfimid níos mó ná cárta buí a bhronnadh orthu.

Dúirt an Coimisinéir aréir go raibh sé ag bronnadh cárta buí. Tá sé in am di cárta dearg a thabhairt dóibh agus smachtbhannaí a chur orthu chun an rud seo a chosc.

3-204-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, I love the way we talk about illegal and unregulated fishing. I have noticed in the fourteen years that I have been in this Chamber that 'illegal'

and 'unregulated', in the minds of the Eurocrats, are virtually synonymous concepts. Again and again you find yourself saying, why do we need a new law on so-and-so? Why do we need a new European policy in this area? And the answer comes back: because there isn't one! Because the system is currently unregulated!

The idea that that is the natural state of affairs – that if there is not a problem, you do not need to fix it – is alien to the thinking of this Chamber. The fisheries policy which we are talking about is a very good demonstration of that precept. If you look at successful sustainability in the Falkland Islands, in Iceland, in Norway, in New Zealand, they are based on the principle of private ownership. The more laws and the more quotas and the more intrusive regulation we have had in North Sea waters, the more we have eliminated the fish stocks and left empty and sterile the oceans that once contained a great renewable resource.

3-205-000

Syed Kamall (ECR). - Mr President, it is quite clear that policy we call 'the common fisheries policy', or others looking from afar would call 'the communist fisheries policy', where we use central planning to decide quotas and fishing rights, has clearly failed. In any system like that it is clear that people will resort to illegal means and game the system.

Surely we should look at some of the more successful systems of the world, ones based on property rights, on tradable quotas, where you actually have an incentive to make sure that you sustain fish stocks but you also have an incentive to make sure that those stocks and those quotas are protected because your livelihood depends on it. Surely we should learn the lessons of a free market solution to the sustainability of fishing stocks, rather than relying on a policy of 1950s communist central planning, which has actually led to failure. If we could learn those lessons then maybe the citizens of our various EU countries would understand that we have learnt the lessons from the Cold War and it is time to set the market free.

3-206-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-206-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – É hora de mudar o rumo da atual política que conduziu à sobrepesca generalizada e à preocupante fragilidade dos recursos, bem como à sobrecapacidade das frotas, ou disfunções nos mercados, situações que a reforma da política comum de pescas em curso tem definitivamente que resolver. Para isso, a pesca deve fazer-se em cada região de acordo com a disponibilidade dos recursos, acompanhada cientificamente, e dando prioridade às comunidades dessas regiões que desde sempre aí pescaram e a quem a sustentabilidade futura da atividade nas suas águas mais interessa. Para salvar assim o setor do seu esgotamento, prevenindo, impedindo e eliminando a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada, importa que haja fiscalização permanente. A proposta da Comissão vai no sentido de reforçar as suas competências e de clarificar a lista de não cumpridores. É importante que os dados científicos e uma avaliação regular assegurem a utilidade da sua ação, no sentido de se perceber se a monitorização das capturas é eficaz. Os pescadores agradecem.

3-206-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte portant sur la pêche illicite. Le texte en question vient aligner un règlement de 2008 sur les dispositions du traité de Lisbonne, notamment en ce qui concerne les actes que la Commission européenne peut prendre pour limiter la pêche illégale, non déclarée et non réglementée. De manière générale, l'ensemble des députés était en accord avec la proposition de la Commission malgré certaines modifications apportées notamment concernant l'utilisation d'actes délégués par la Commission.

3-206-437

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl neteisėtos, nedeclaruojamos ir neregamentuojamos (NNN) žvejybos. Siūlymu siekiama tam tikras reglamento nuostatas pritaikyti prie Lisabonos sutartyje nustatytų sprendimų priėmimo procedūrų. NNN žvejyba yra viena didžiausių grėsmių jūrų biologinei įvairovei ir dėl jos gali kilti apsirūpinimo maistu problemų daugelyje pakrantės ir besivystančių šalių. Pakeitus reglamentą, Komisija galėtų nustatyti iškrovimo ir perkrovimo operacijų, kurias atlieka trečiųjų šalių žvejybos laivai, inspektavimo standartus, pritaikyti sugautų žuvų kiekio sertifikavimo sistemą tam tikriems mažų žvejybos laivų sužvejotiems žuvininkystės produktams, iš dalies keisti produktų, kuriems netaikomas šis reglamentas, sąrašą, sugautų žuvų kiekio sertifikato pateikimo terminą pritaikyti atsižvelgdama į žuvininkystės produkto tipą ir kt. Pritariu Komisijos siūlomiesiems pakeitimams. Pritariu siūlymui, jog tuo atveju, kai siūloma priimti deleguotuosius aktus, įgaliojimų suteikimo laikas turi būti ribojamas, kad būtų galima nuolat vertinti, kaip jais naudojamosi.

3-206-500

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – Az Unió és más tengerrel rendelkező országok nemzetközi szerződéses és általános nemzetközi jogi szabályok alapján felosztották a nemzetközi vizeken való halászatot. Olyan esetben, amikor valamely ország halászai túlmerészkednek a meghatározott nemzetközi vizeken található övezeteken, ahol már nem volna joguk halászni, vagy olyan halból halásznak többet, amire már nem lenne kvótájuk, akkor történik meg a jogellenes, nem bejelentett halászat, ami tulajdonképpen halászati kalózkodásnak is felfogható. A jogszabály ezekre a helyzetekre igyekszik megoldási javaslatokat adni, főleg azért, hogy a Bizottságot hatalmazná fel többletjogosítványokkal a jogszabály végrehajtási aktusaival kapcsolatban a gyorsabb intézkedés végett. Álláspontom szerint az Uniónak minden lehetséges eszközzel vissza kell szorítania a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászatot.

3-207-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, pentru că reprezintă un pas firesc și necesar al alinierii Regulamentului la noile norme din TFUE. În aceeași ordine de idei doresc să atrag atenția asupra rolului important pe care îl are Uniunea în combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat. Este nevoie de coerență în politicile Uniunii pentru realizarea obiectivelor privind dezvoltarea. Aproximativ 60% din stocurile europene de pește sunt exploatare peste limita maximă a sustenabilității. De asemenea, este necesară o ameliorare în ceea ce privește guvernarea pescuitului la nivel internațional, iar pentru realizarea acestui lucru este esențială coordonarea dintre politica exterioară și cea de cooperare. UE este în continuare cel mai mare importator de pește la

nivel mondial, și de aceea trebuie să își intensifice constant eforturile de a asigura folosirea durabilă a mediului marin și a resurselor sale.

3-207-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport sont précisées les compétences de la Commission dans la lutte contre la pêche illicite non déclarée et non réglementée. La Commission pourra adopter des actes délégués, notamment pour établir des périodes de notification différentes, pour amender la liste des produits non concernés par la réglementation, pour modifier les dates limites de soumission d'autorisation de pêche en fonction du type de produit pêche, la distance vers la zone de pêche, le type de bateau utilisé, etc. La Commission pourra adopter des actes d'exécution concernant les dispositions techniques de la réglementation. Au regard de la répartition entre actes délégués et actes d'exécution, je me suis prononcée en faveur du rapport.

3-208-000

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione Romeva I Rueda volta a contrastare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata – una piaga per gli operatori del settore e per l'ambiente.

3-209-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi yra labai svarbu užkirsti kelią neteisėtai ir nereglamentuojamai žvejybai, nustatyti taisykles, kurios sukurtų bendrą sistemą, ir užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduoti Europos Parlamentui ir Tarybai. Svarbu paminėti, jog ES pritaikius Reglamentą Nr. 1005/2008 nebuvo pasiekta gerų rezultatų. Būtent todėl, jog pagal šiame reglamente pateiktus pasiūlymus sumažėtų pelnas arba atsirastų prekybos su svarbiomis ES prekybos partnerėmis kliūčių. Trumpai tariant, dauguma valstybių narių skundėsi, kad jis trukdys prekybai arba kad bus pernelyg brangu ir sudėtinga jį įgyvendinti. Tačiau neteisėta žvejyba yra viena iš didžiausių grėsmių jūrų biologinei įvairovei ir dėl jos gali kilti apsirūpinimo maistu problemų daugelyje pakrantės ir besivystančių šalių. Verta pažymėti, jog neseniai JAV paskelbė trečiąjį savo kas dvejus metus sudaromą šalių, kurių laivai, kaip nustatyta, vykdo neteisėtą žvejybą, sąrašą. Į amerikiečių sąrašą, priešingai nei į kuklų ES sąrašą, įtraukta keletas stambesnių neteisėta žvejyba besiverčiančių šalių – ES šito nėra padariusi – pvz., Korėja, Meksika. Taigi, svarbu užtikrinti, kad visos Komisijos tarnybos dirbtų kartu, rastų būdų, kaip užtikrinti ir palengvinti veiksmingą reglamento taikymą ir įgyvendinti Sąjungos politiką ir teisės aktus.

3-210-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat constituie un flagel mondial, reprezentând aproximativ o treime din capturile din anumite zone importante de pescuit, precum cele de ton, pește spadă, cod sau pești din specia *Dissostichus eleginoides*. Prin natura sa, pescuitul ilegal nu ține cont de măsurile de conservare a stocurilor de pești, punând astfel în pericol resursele și reprezentând unul din principalele obstacole împotriva punerii în aplicare a unui pescuit durabil la nivel mondial. În plus, tendința acestuia de a nu respecta nici o regulă contribuie la degradarea mediului marin, la fragilizarea pisciculturii și la un dumping social îngrijorător. Pescarii ilegali acționează în principal în larg datorită discreției pe care o oferă imensitatea oceanelor și

în zonele economice exclusive a țărilor în curs de dezvoltare care nu dispun de mijloace eficiente de monitorizare a apelor.

3-210-250

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à classer les pouvoirs de la Commission en termes d'actes délégués et actes d'exécution dans le domaine de la pêche illicite. La procédure des actes délégués permet à la Commission de pouvoir adopter elle-même des actes contraignants sans attendre l'aval du Parlement et du Conseil, ce qui lui permet d'être plus réactive et d'avoir plus de marge de manœuvre. La Commission est désormais l'organe classifiant les Etats tiers dans la liste des Etats ne coopérant pas avec l'UE en termes de pêche, cette délégation de pouvoir est cependant limitée dans le temps afin de ne pas dénaturer les pouvoirs du Parlement en la matière.

3-210-375

John Bufton (EFD), *in writing*. – Abstain. This report amends existing legislation in order to try and stop various states paying lip-service to rules while continuing to flout them – this is very important if we are to ensure that fish stocks are raised by third country fleets. In my opinion, this change is certainly a good thing. However, the best choice for the UK, and especially Wales, would be to get back to the Montego Bay convention and withdraw from common fisheries policy.

3-210-500

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de Raul Romeva i Rueda, qui prévoit un alignement sur les dispositions du traité de Lisbonne du règlement établissant un système communautaire destiné à prévenir, à décourager et à éradiquer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. La classification proposée des compétences de la Commission entre actes délégués et actes d'exécution ne pose pas de problème, et les changements introduits ne confèrent pas à la Commission des compétences disproportionnées. Tout comme le rapporteur, je suis très attaché à ce que la délégation de pouvoirs à la Commission européenne ne soit pas illimitée dans le temps, afin de permettre une évaluation régulière de ses prérogatives par le Parlement.

3-210-562

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La pesca illegale è un grave danno sia per le economie più fragili sia per le riserve di pesce. A mio parere servono delle leggi più severe e dei controlli alle attività delle imbarcazioni da pesca e ai loro scambi con navi mercantili. Ritengo importante sanzionare gli Stati membri che non rispettino gli accordi della politica comune della pesca, come è essenziale monitorare le imbarcazioni e seguire le attività illegali di pesca, solo così si potrà limitare e eliminare questo grave fenomeno in futuro. Concordo infine con le proposte di cambiamento della Commissione ed esprimo voto favorevole a questa proposta.

3-210-593

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte permet à la Commission de prendre les mesures nécessaires pour faire face aux conséquences de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée pour la biodiversité et la sécurité alimentaire. C'est une avancée importante, mais la Commission devra rester vigilante pour que ces mesures n'entraînent pas une

augmentation des prix, des ruptures d'approvisionnement ou une perte de bénéfices pour les exploitants.

3-210-625

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte en ce qu'il permettra de lutter efficacement contre la pêche illégale sans pour autant déstabiliser l'économie européenne. Les pêcheurs illicites vendent du poisson à moindre coût alors que les pêcheurs respectueux des règles européennes et des quotas sont obligés de vendre leur poisson plus cher afin de rentrer dans leurs coûts. Cette concurrence déloyale ne peut être acceptée et l'Union européenne se doit de protéger les pêcheurs légaux et ainsi d'assurer la qualité et le suivi du produit. Ce texte permettra en outre de sauvegarder certaines espèces menacées par le non respect des quotas.

3-210-687

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report on an EU system to combat illegal, unreported and unregulated fishing. Fishing is important to Wales and we need to ensure that the livelihoods of those involved are protected, as well as ensuring that the produce we eat is safe. Putting a stop to illegal, unreported and unregulated fishing is essential in achieving this. This is an important piece of legislation which has widespread support.

3-210-718

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A pesca ilegal é um flagelo que atinge todos os Estados-Membros costeiros. A sua natureza ilícita torna difícil estimar o seu impacto mas esta coloca indubitavelmente em perigo a sobrevivência das espécies haliêuticas ameaçadas e a própria sobrevivência do setor. Será importante que os pescadores europeus que recorrem à pesca ilegal compreendam que põem em causa a sua própria atividade e o meio de subsistência das suas famílias. A União Europeia, o setor das pescas, os consumidores e os ecossistemas têm muito a ganhar com uma efetiva redução da pesca ilegal. Os Estados-Membros e as instituições europeias devem mobilizar-se no combate à pesca ilegal e responsabilizar Estados terceiros que não mostrem a devida cooperação quanto a este combate.

3-210-734

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta da Comissão Europeia visa alinhar o Regulamento INN, relativo à pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (Regulamento n.º 1005/2008), com o TFUE, nomeadamente no que diz respeito aos atos delegados e atos de execução. Propõe-se a atribuição de poder para adotar atos delegados, entre outros, nos seguintes domínios: isentar os navios de pesca da obrigação de notificação de informações ou fixar prazos de notificação diferentes; determinar os indicadores para a inspeção das operações de desembarque e de transbordo por navios de pesca de países terceiros; adaptar o regime de certificação das capturas a certos produtos da pesca obtidos por pequenos navios de pesca; alterar a lista de produtos não incluídos no âmbito de aplicação do regulamento; adaptar o prazo de apresentação do certificado de captura ao tipo de produto da pesca, à distância relativamente ao local de entrada ou ao meio de transporte utilizado. Propõe-se poderes de execução, entre outros, para o estabelecimento de formulários de notificação prévia, o estabelecimento de procedimentos e formulários de declaração relativa ao desembarque e transbordo. O relator apoia globalmente a proposta

da Comissão. Contudo, propõe limitar no tempo o poder da Comissão para adotar atos delegados, para permitir uma avaliação regular da sua utilidade. Votámos favoravelmente.

3-210-742

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Nezákonný rybolov je vykonávaný bez ohľadu na životné prostredie, sociálne a iné normy. Ryby sú týmto spôsobom ulovené nezákonne. Boj proti nezákonnému rybolovu nie je ľahký. Komisia predložila prvý návrh nariadenia už v roku 2007. Nezákonný rybolov je pre naše oceány mimoriadne škodlivý. Treba proti nemu účinne bojovať. Komisia musí pokračovať v tomto procese. V kontexte zosúladenia nariadenia (ES) č. 1005/2008 s novými pravidlami ZFEÚ Komisia pripravila návrh, v ktorom sa právomoci v súčasnosti prenesené na Komisiu uvedeným nariadením rozdeľujú na opatrenia delegovanej povahy a opatrenia vykonávacej povahy. Vo všeobecnosti sa navrhované zmeny týkajú len druhov prijímaných aktov a nemenia obsah opatrení.

3-210-746

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Con tale relazione si mira ad effettuare una piccola modifica al regolamento (CE) n. 1005/2008 contro la pesca illegale. Si specificano i casi in cui la Commissione può adottare atti delegati, esprimo quindi voto favorevole al riguardo.

3-210-747

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – La pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata, costituisce una minaccia costante per la pesca europea. La crisi economica si sta facendo sentire pesantemente anche su uno dei comparti più redditizi per l'Unione Europea, e per l'Italia in particolare, ed è quindi necessario stabilire in maniera chiara quali misure l'Europa intenda adottare per contrastare questo fenomeno. Accolgo con favore le proposte che mirano a rafforzare la sorveglianza delle attività in mare per identificare chi non rispetta le regole. E' necessario anche garantire un più efficace modello sanzionatorio delle infrazioni.

3-210-748

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit*. – Aujourd'hui, le Parlement européen vient d'approuver une nouvelle procédure concernant la liste des pays qui ne coopèrent pas dans la lutte contre la pêche illégale, non réglementée et non déclarée (INN). C'est une bonne nouvelle, et j'ai voté en faveur de ce texte, car cette liste noire est un outil essentiel pour réprimer la pêche illégale. Nous nous devons de donner notre feu vert à une procédure plus rapide pour ajouter des pays à cette liste. Cela permettra à la Commission d'ajouter d'autres pays à la liste actuelle des États qui ne coopèrent pas, et de publier la liste des navires impliqués. Avec la pêche INN, une grave menace pèse sur les stocks de poissons vulnérables. La transparence des États et des bateaux impliqués est une mesure cruciale pour s'attaquer à ce problème. Si les pays figurant sur la liste ne font pas de progrès rapides, la Commission doit proposer des sanctions.

3-210-750

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the rapporteur because curbing illegal fishing, though a difficult task, will ultimately lead to an improved market for EU fishermen and consumers alike. A necessary next step is the identification, naming, and eventual building of a case against those countries involved in illegal fishing. I agree with the

rapporteur that 'the case to identify such countries must be solid, in order for the identification to be legally irrefutable, which takes time and resources'. It is in the interests of all maritime nations to have a properly functioning trading system for the buying and selling of fish. It is also in our environmental interests, as illegal fishing is one of the most dangerous threats to marine biodiversity. The Parliament has adopted numerous reports and resolutions pushing the Commission to pursue the fight against illegal fishing, and this is in that same vein.

3-210-812

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Vertinant ekonominiu požiūriu, neteisėtai sugautos žuvis gali atrodyti patrauklios. Kadangi jos gaudomos nepaisant aplinkos apsaugos, socialinių ir kitų standartų, žvejai paprastai jas gali parduoti pigiau. Todėl, didmenininkų ir mažmenininkų nuomone, labiau apsimoka pirkti tokias žuvis. Tai paaiškina, kodėl daugelis reglamentą, pagal kurį draudžiama neteisėta, nereguliuojama ir nedeklaruojama (NNN) žvejyba, vertina be didelio entuziazmo. Iš principo lengva nepritari neteisėtai žvejybai – šiaip jau būtų sunku jai pritarti. Bet, jei dėl nepritarimo neteisėtai žvejybai sutriktų žuvų tiekimas ES rinkai, sumažėtų pelnas arba atsirastų prekybos su svarbiomis ES prekybos partnerėmis kliūčių, kovoti su neteisėta žvejyba pasidarytų daug sunkiau. Parlamentas yra priėmęs ne vieną pranešimą ir rezoliuciją, kuriomis Komisija buvo raginama kovoti su NNN žvejyba pasinaudojant visais savo turimais ištekliais ir visais įmanomais būdais, įskaitant, be kita ko, atgrasymą nuo laivų perregistravimo kitoje šalyje, informacijos apie privačius susitarimus rinkimą, geresnį produktų atsekamumą ir tvirtesnę tarptautinę bendradarbiavimą bei keitimąsi informacija. Pritariu tam, kad visos Komisijos tarnybos turi dirbti kartu, kad rastų būdų, kaip užtikrinti ir palengvinti veiksmingą reglamento taikymą, įgyvendinti Sąjungos politiką ir teisės aktus. Trumpai tariant, kalbėti apie kovą su NNN žvejyba gerai, tačiau imtis veiksmų – visai kas kita. Esu už tai, kad būtų nustota naikinti mūsų visų išteklius ir imtasi veiksmų jų apsaugai bei išsaugojimui.

3-210-843

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Raül Romeva i Rueda lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport portait sur la classification des pouvoirs actuellement conférés à la Commission par le règlement N°1005/2008 comme compétences déléguées ou compétences d'exécution. Comme le réclamait le rapport, il était important de limiter dans le temps cette délégation là où les compétences déléguées étaient proposées. Il s'agissait d'un vote unique et ce rapport a été adopté par 668 voix pour, 7 contre et 10 abstentions. Je m'en félicite.

3-210-875

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report. I am pleased with the changes that have been proposed to establish a Community system within fishing. The report effectively highlights the necessity for the modifications to Regulation No 1005/2008. In addition, I am happy to see that the changes made in this regulation will be in line with the new rules of the TFEU.

3-210-937

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Durch das Inkrafttreten des Vertrages von Lissabon müssen bestimmte Rechtsakte an den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen

Union angepasst werden. Ich setze mich für eine nachhaltige Bewirtschaftung unserer Meere ein und habe dem Bericht somit zugestimmt.

3-210-968

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport du Parlement sur la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Ces activités illégales sont lucratives puisqu'elles permettent à leurs auteurs de vendre du poisson moins cher en évitant les quotas et les critères environnementaux. Elles ont un coût important pour les professionnels du secteur de la pêche qui respectent les règles européennes et qui se trouvent ainsi, en situation de concurrence déloyale. Le Parlement a donc adopté de nouvelles règles pour renforcer les opérations d'inspection lors des débarquements et transbordements des navires, notamment des pays tiers. Un ensemble de sanctions, au niveau européen, sont également prévus dans ce texte.

3-211-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this further development in tackling illegal, unreported and unregulated fishing. Fish caught illegally can often appear economically attractive. But it is caught by disregarding environmental, social and other standards and the fishermen can usually sell it for less money.

3-211-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le présent rapport vise à rendre compatible les compétences de la Commission prévues dans le règlement avec la nouvelle réglementation sur le fonctionnement de l'Union européenne. Les propositions confortent les dispositions destinées à prévenir, à décourager et à éradiquer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée dans un cadre juridique consolidé. En ce sens, aucune autorité n'est retirée au Parlement européen. Je vote pour.

3-211-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O peixe capturado de forma ilegal é a maior parte das vezes mais interessante do ponto de vista económico. Dado que essas capturas não respeitam as normas ambientais ou sociais, entre outras, os pescadores podem, geralmente, vendê-lo a preços mais reduzidos. Os grossistas e os retalhistas consideram, desse modo, ser menos dispendioso comprar este peixe, embora nem sempre saibam que ele foi capturado de forma ilegal. Temos então que lutar com todo o tipo de pesca ilegal. Apesar de face aos grandes benefícios económicos para os intervenientes, essa luta nem sempre ser fácil.

3-211-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe por suponer una buena propuesta encaminada a la mejora de los sistemas de información en la pesca que garantizan el origen y el respeto a la reglamentación del sector. Son numerosos los agentes económicos que sacan partido de la pesca ilegal, al suponer un menor coste para los distribuidores, es por esto que existen reticencias a emprender una efectiva reforma en este sector. El informe pretende mejorar el reglamento de manera que se deba producir información que mejore el conocimiento de dichas actividades así como pretende establecer límites temporales en los actos de delegación con el fin de evaluar periódicamente la efectividad. Es por estos aspectos que pretenden mejorar la información en el sector pesquero por lo que he votado a favor de este informe.

3-211-750

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La pêche illicite, non déclarée et non réglementée (INN) constitue une grande menace pour l'exploitation durable de la biodiversité aquatique en appauvrissant les stocks de poissons, en détruisant les habitats marins et en entraînant une distorsion de concurrence pour les pêcheurs honnêtes. Il est donc nécessaire de limiter l'accès au marché européen aux seuls produits issus de la pêche certifiée et conforme aux règlements en vigueur. Ce texte, que je soutiens entièrement, a pour but de prévenir, d'éradiquer et de décourager toute pêche INN dans les eaux de l'UE et internationales.

3-212-000

Ana Miranda (Verts/ALE), *por escrito*. – Estabelecer um regime comunitário para prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada é o único caminho possível para garantir o futuro setor das pescas. A atividade de pesca deve ser racionalmente regulada e apoiada por relatórios científicos rigorosos e atualizados, buscando a preservação dos recursos marinhos, garantindo rendimentos máximos sustentáveis de pesca e ao mesmo tempo facilitar o desenvolvimento socioeconómico do setor das pescas, particularmente naqueles territórios onde existe uma forte dependência de atividade produtiva como o caso da Galiza. Neste sentido, é inaceitável que alguns países, como os mencionados neste relatório, tolerem, por ação ou omissão, práticas de pesca ilegais ou sem regulamentar que têm um custo óbvio em termos ambientais, e também uma pena para aquelas frotas que, como a galega, realizam uma pesca sustentável.

3-212-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Our actions have to be consistent with our proposals on CFP Reform and our wider renegotiation of Fisheries Partnership agreements. We have to put sustainability at the heart of our action both for fish caught in our waters and for fish caught in other waters. Therefore I voted in favour.

3-212-750

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – At Billingsgate, my constituency of London hosts one of the largest fish markets in the country. Fishing is a vital part of trade in London, unsustainable fishing is damaging to the environment, our trade and our children's future. I support this report because we have to put sustainability at the heart of our action, both for fish caught in our waters and for fish caught in other waters.

3-213-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, având în vedere necesitatea alinierii la prevederile Tratatului de la Lisabona, precum și importanța subiectului pescuitului ilegal. Solicit Comisiei să aplice efectiv și eficient competențele care îi sunt încredințate prin acest raport, în vederea combaterii braconajului în Marea Neagră, care a atins un nivel îngrijorător. Ținând cont de faptul că majoritatea ambarcatiunilor de braconaj din acest spațiu provin din Turcia și Ucraina, state non-UE, Comisia trebuie să intensifice dialogul cu aceste state în cadrul organismelor bilaterale de gestionare a pescuitului.

3-213-500

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba yra pasaulinė problema, sukelianti ekonominių sunkumų žvejų bendruomenėms,

vartotojams ir visam sektoriui. ES yra didžiausia pasaulyje žuvininkystės produktų importuotoja ir viena didžiausių pasaulio žvejybos veikėjų. Jai tenka pagrindinis vaidmuo sutelkiant tarptautinės bendruomenės jėgas kovai su NNN žvejyba. Siekiant užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir neregamentuojamai žvejybai, tikslinga Komisijai suteikti įgaliojimus priimti deleguotuosius teisės aktus. Tačiau įgaliojimų laikas turėtų būti apribotas ir nustatytas reikalavimas reguliariai teikti ataskaitas dėl įgaliojimų suteikimo. Tokiu būdu bus stiprinamas bendradarbiavimas tarp ES institucijų, gerinamas informacijos rinkimas bei užtikrintas griežtas ir skaidrus Sąjungos žuvininkystės teisės aktų taikymas. Be to, griežta kontrolės sistema užtikrins veiksmingą kovos su NNN žvejyba strategijos įgyvendinimą, efektyvesnę išteklių valdymą ir sumažins neteisėtą, nedeklaruojamą ir neregamentuojamą žvejybą.

3-214-000

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. – Fisheries provide an important source of food, employment, income and recreation for people throughout the world. Millions of people depend upon fish for their livelihoods. Illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing is a serious global problem and one of the main obstacles to the achievement of sustainable world fisheries.

Valued at between USD 10 billion and USD 23.5 billion per year, IUU fishing represents a major loss of revenue, particularly to some of the poorest countries in the world where dependency on fisheries for food, livelihoods and revenues is high.

IUU fishing puts unsustainable pressure on fish stocks, destroys marine habitats, distorts competition, puts honest fishers at an unfair disadvantage, and weakens coastal communities – particularly in developing countries. IUU fishing respects neither national boundaries nor international attempts to manage high seas resources. It thrives where governance is weak and where countries fail to meet their international responsibilities.

We must therefore work hard in order to close the loopholes that allow illegal operators to profit from their activities by preventing and eliminating IUU fishing. I voted in favour of this report because it aims to do just that.

3-215-000

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – O presente relatório teve por objetivo alinhar o Regulamento (CE) n.º 1005/2008, que estabelece um regime comunitário para prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada, em função da nova hierarquia de atos definida pelo Tratado de Lisboa. Neste contexto de harmonização do presente regulamento com as novas regras do TFUE, a proposta da Comissão reclassificou os poderes que lhe são conferidos em atos delegados e atos de execução. A Comissão tem utilizado *dois pesos e duas medidas* conforme se reporta à frota europeia ou às de países terceiros. Em relação a estes últimos, a aplicação deste regulamento tem-se limitado à listagem de países terceiros não cooperantes no combate à pesca IUU, sem sanções comerciais adequadas e dissuasoras; em relação aos operadores europeus, a Comissão tem sido extremamente zelosa, querendo ser mais ambientalista, protecionista e restritiva da pesca que os restantes operadores a nível global, inclusive estabelecendo regulamentos que ameaçam a sua sustentabilidade e competitividade, prejudicando severamente os operadores europeus que cumprem integralmente os exigentes padrões definidos pela UE. Votei favoravelmente este relatório, pois considero que as alterações introduzidas no

regolamento contribuem para um combate mais efetivo ao flagelo que constitui a pesca IUU.

3-216-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata costituisce una delle più gravi minacce alla biodiversità marina e può provocare problemi a livello di sicurezza alimentare in molti paesi costieri e in via di sviluppo e concordando con il relatore sulla necessità di combattere la pesca illegale, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

3-216-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No contexto do alinhamento do Regulamento (CE) n.º 1005/2008 sobre a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (INN) com as novas regras do TFUE, a Comissão elaborou uma proposta que classifica os poderes atualmente atribuídos por este Regulamento à Comissão, tendo em conta a distinção entre atos delegados e atos de execução. Em geral, as alterações propostas referem-se apenas aos tipos de atos a adotar, não modificando o conteúdo das medidas. Há apenas uma mudança significativa no procedimento aplicado para a inclusão ou remoção de países terceiros identificados numa lista de países terceiros não cooperantes. O relator acolhe a proposta da Comissão, observando contudo que, sempre que se avance com a proposta de atos delegados, a delegação deve ser limitada no tempo, a fim de permitir uma avaliação regular da sua utilização. Pelas razões supramencionadas, votei favoravelmente a proposta de regulamento.

3-217-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour (it was my report). The EU's illegal fishing blacklist is a crucial tool for clamping down on illegal fishing and MEPs have today given the go-ahead to a rapid procedure for adding countries to this list. With IUU fishing a major threat to vulnerable fish stocks, transparency of those states and boats involved is a crucial measure for tackling the problem. These proposals will clear the way for the EU to add other countries (like South Korea) to the list of non-cooperating states, with listed countries facing possible sanctions. The Commission must expand the current list to include other countries for which there is clear evidence of illegal fishing, notably South Korea. With repeated cases of illegal fishing and related human rights abuses, notably in West African waters, the European Commission must add South Korea to the blacklist. It must also finally publicly list those vessels engaging in IUU fishing; this would be crucial to support efforts to address the problem.

3-217-250

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Nonostante l'entrata in vigore del regolamento (CE) n. 1005/2008, le attività di pesca illegale non sono state ridotte e numerose specie marine sono in sofferenza. Tale regolamento ha posto l'attenzione su quanto sia difficile contrastare la pesca illegale ed ho votato favorevolmente alla sua modifica perché ritengo necessari maggiori sforzi per deprimerla ed eliminarla. Nonostante l'impegno per contrastare la pesca INN, l'UE non ha ancora raggiunto livelli di contrasto soddisfacenti e sarebbero auspicabili azioni più forti per individuare e sanzionare i Paesi non cooperanti nella lotta alla diffusione di tale pratica. Ritengo che siano importanti maggiori azioni di monitoraggio delle navi in mare, anche nelle operazioni di trasbordo, così da assicurare

un livello di allerta comunitario maggiore e sono favorevole alle proposte della Commissione, ma ritengo fondamentale una maggiore austerità nei controlli per stilare gli elenchi dei Paesi non cooperanti e una maggiore incisività nell'applicazione delle dovute sanzioni che mirino alla salvaguardia della biodiversità del sistema marino. La Commissione può intervenire quindi con atti delegati ma ritengo necessaria una valutazione periodica sulle sue evoluzioni.

3-217-500

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Ik stemde vandaag voor een rapport van mijn groene collega Raoul Romeva dat beoogt om de illegale en ongereguleerde visserij tegen te gaan. Die vorm van visserij is goed voor ongeveer een derde van de mondiale visvangst en haalt immers elke vorm van beleid om visserij duurzamer te maken onderuit. En precies dat probeert het Europees Parlement samen met de Europese Commissie, milieuorganisaties en sommige lidstaten voor elkaar te krijgen. De vandaag goedgekeurde tekst voorziet in een snelle procedure om landen die niet meewerken om illegale visserij te bestrijden, op een zwarte lijst te zetten. Voortaan kan de Europese Commissie andere landen sneller bij de reeds bestaande lijst van acht landen plaatsen (Belize, Cambodja, Fiji, Guinea, Panama, Sri Lanka, Togo en Vanuatu). Dit is een drukmiddel om landen die niets lijken te geven om duurzame visserij, zoals Zuid-Korea in de juiste richting te duwen, omdat ze eens op de lijst mogelijke sancties opgelegd krijgen. Hoewel de EU zelf strenge regels heeft opgesteld blijft de illegale visserij een probleem, met bijvoorbeeld Zuid-Koreaanse schepen die in Afrikaanse wateren vissen, maar ook binnen delen van de Europese vloot. Sommige Europese reders hebben schepen onder een vlag van landen op de zwarte lijst en doen aan illegale praktijken.

3-217-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this report as it emphasises the pressing issue to put sustainable fishing as our priority, not only in EU waters but also for fish caught in waters outside of the EU.

3-218-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – D'un point de vue économique, la capture illicite de poisson peut souvent attirer les convoitises.

Étant capturé sans respecter les normes écologiques et sociales, entre autres, il est habituellement vendu par les pêcheurs à un prix plus bas. Les grossistes et les détaillants préfèrent acheter à bas prix, bien qu'ils ne sachent pas toujours que le poisson a été capturé de manière illicite. C'est pourquoi l'opposition est relativement forte à l'égard du règlement relatif à la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

Sur le principe, il est facile d'être opposé à la pêche illicite. Toutefois, la pêche illicite devient beaucoup plus difficile à contrer lorsque le fait de s'y opposer peut entraîner des interruptions d'approvisionnement en poisson du marché de l'Union, une diminution des bénéfices ou une ingérence dans les échanges avec des partenaires commerciaux "importants" de l'Union.

Je suis dans l'ensemble satisfait des choix opérés par la Commission dans ce dossier lorsqu'elle propose des modifications. Néanmoins, je considère que, dès lors qu'il est proposé de recourir aux actes délégués, la délégation de pouvoirs devrait être limitée dans

le temps pour qu'il soit possible de procéder régulièrement à une évaluation de son utilisation.

3-218-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Em linha com o Regulamento n.º 1005/2008, a Comissão preparou uma proposta para classificar os poderes conferidos à Comissão em atos delegados e em atos de execução. A proposta diz respeito apenas ao tipo de atos e não modifica o conteúdo de tais medidas. O Parlamento acolheu as propostas da Comissão, ressaltando, todavia, que, no caso dos atos delegados, a autorização de delegação deve ser limitada temporalmente para assim permitir uma avaliação regular do desempenho. Votei, assim, a favor do documento no Parlamento Europeu.

3-219-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die Bekämpfung und Verhinderung illegaler, nicht gemeldeter und unregulierter Fischerei ist von zentraler Bedeutung, um die Biodiversität der Meere zu schützen und zu erhalten. Die von der Kommission vorgeschlagenen Änderungen ergänzen und verbessern die bereits bestehende Verordnung, erreichen zusätzliche und zeitnähere Handlungsfähigkeit der EU-Organe und verhelfen somit den Regelungen zur Fischerei zu zusätzlicher Durchsetzungskraft. Eine zeitliche Begrenzung der Befugnisübertragung und eine regelmäßige Evaluierung von deren Nutzen erscheint sinnvoll; dementsprechend ist dem Bericht zuzustimmen.

3-220-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Sprawozdawca opowiedział się za poprawkami wprowadzonymi do rozporządzenia Komisji w sprawie nielegalnego połowu ryb. Proponowane zmiany mają usprawnić system walki z nielegalnymi połowami oraz doprowadzić do szerszego konsensu między Unią a państwami zobowiązanymi do przestrzegania rygorów w zakresie połowów. Zapewnieniu temu ma służyć między innymi ujednolicenie przepisów oraz stworzenie systemu konsultacji Komisji na poziomie ekspertów, w celu uzyskania obiektywnych, rzetelnych i aktualnych informacji. Istotne jest także zagwarantowanie przez Komisję terminowego przekazywania dokumentów Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

3-221-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – La pesca illegale può sembrare interessante sotto il profilo economico: infatti, il pesce catturato ignorando le norme ambientali, sociali e di altro tipo, può normalmente essere venduto dai pescatori a un prezzo inferiore. I commercianti all'ingrosso e al dettaglio comprano il pesce ad un prezzo meno elevato, sebbene non sempre sappiano che è stato catturato illegalmente. Il regolamento dell'Unione europea sulla pesca illegale risulta quindi utile solo nel caso di una sua piena applicazione: per questo è necessario adoperarsi per evitare che le norme siano eluse o aggirate e per porre fine ad una delle più gravi minacce alla biodiversità marina, che può provocare problemi a livello di sicurezza alimentare in molti paesi costieri e in via di sviluppo.

9.7. Ustanowienie norm dotyczących przyjmowania wnioskodawców ubiegających się o ochronę międzynarodową (przekształcenie) (A7-0214/2013 - Antonio Masip Hidalgo)

3-223-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-224-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, I am extremely proud to represent my London constituency, which is widely recognised as being one of the most multicultural and diverse cities in the world.

However, I stand firm in my opposition to the creation of a harmonised European asylum and immigration system. I strongly believe that, while cooperation in asylum and migration issues may undoubtedly be sometimes necessary, it is paramount that this remains primarily a Member State competence. Large-scale immigration to the UK in recent years is placing unsustainable pressure on Britain's public resources. I cannot support a directive that would jeopardise Britain's sovereignty to regulate in this priority policy area.

Nevertheless, I recognise that there are indeed certain beneficial aspects in the proposed directive: its focus on enhancing the quality of legislation cannot be questioned, for instance, and it does well to detail improved measures for the protection of unaccompanied minors, whilst also going some way in the direction of recognising the competence of Member States in regulating their own labour markets.

Tougher immigration controls are at the top of the political agenda in the UK right now, so I cannot support this directive as currently framed.

3-225-000

Guido Milana (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, con il voto di oggi si è adottata la struttura del sistema comune d'asilo europeo, passo importante e innovativo rispetto alle articolazioni comunitarie dei singoli Stati membri. La dimensione del fenomeno dell'asilo necessita assolutamente di un sistema di gestione comune per la gestione delle domande e dei richiedenti, che nel 2012 sono state oltre 330.000, tale da garantire parità di trattamento in qualunque punto dell'approdo dell'Unione europea. Se da una parte si rimuove l'odiosa spina della direttiva sul rimpatrio, dall'altra il Parlamento poteva usare di più candidandosi a essere davvero al culla dei diritti umani a livello universale. Ha ragione comune il nostro collega Hidalgo quando sostiene che si è comunque mosso un passo verso pace e libertà.

3-226-000

Joseph Cuschieri (S&D). - Din id-direttiva approvata llum tghin biex jitjeb il-livell ta' trattament tal-immigranti b'mod partikolari l-kundizzjonijiet ta' fejn jinżammu; kif wara kollox kull bniedem uman jixraq. Dan kulhadd jaqbel fuqu u Malta dejjem stmat lil kull persuna bid-dinjità li jixirqilha. Imma dak li ġie approvat illum mhux biżżejjed. Mhux aċċettabbli aktar li Malta tibqa' terfa' wahedha l-problema tal-influss kontinwu ta' immigranti li jidhlu illegalment f'Malta sempliciment għax tinsab ġeografikament fuq il-fruntiera bejn iż-żewġ kontinenti.

Sena ilu kont wissejt f'dan il-Parlament li din hi l-isfida tal-Ewropa kollha. Il-Patt Ewropew dwar l-Immigrazzjoni kien falliment, missu qatt ma sar u Malta missha qatt ma ffirmatu. Il-*burden sharing* volontarju, u mhux obbligatorju, ma hadimx. L-Istati Membri fallex mill joffru volontarjament jergħu parti mill-piż kbir li qed ikollha terfa' Malta. Il-Maltin u l-Għawdxin qed jistennu li, b'sens ta' obbligu u f'għieħ is-solidarjetà, l-Istati Membri jimxu pass 'il quddiem billi jiddaħhlu regoli stretti u li jkunu ġusti għal kulhadd, billi aktar Stati Membri għandhom jergħu parti akbar mir-responsabbiltà tal-isfida tal-immigrazzjoni b'mekkanizmu li jorbot lil kulhadd u li jerfa' parti ġusta mill-piż kollu. Għandu, mingħajr aktar dewmien, jinholoq l-imsemmi mekkanizmu legiżlattiv u effettiv.

3-227-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, immigration and asylum policy have to rest on a measure of public consent. Most people accept that there is bound to be a measure of net inward migration into Western developed countries, but they want a sense of roughly whom they are admitting and roughly in what numbers. In the field of asylum policy, above all, they feel they have lost that sense because it is increasingly determined by human rights codes, by judges and by unaccountable bureaucracies. There are all sorts of cases of people who plainly have entered many Member States illegally on forged documents, but are then allowed to remain as asylum seekers because of some interpretation, some interpretive and expansive view taken by judges.

I would go in completely the opposite direction: instead of harmonising asylum processes across the EU, I would give each Interior Minister or Home Secretary a discretionary right to admit 1 000 people every year to their Member State. I would not pretend that it was anything other than discretionary, but that would be a way, it seems to me, of bringing this policy back within the orbit of public opinion.

3-228-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-228-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, tendo em mente que o principal objetivo da Diretiva é assegurar os mais elevados parâmetros de dignidade para o tratamento de pessoas que buscam asilo, no que respeita a suas condições de acolhimento, de modo a garantir-lhes uma vida digna, em linha com o Direito Internacional. Aprovo igualmente a intenção desta Diretiva de harmonizar as políticas nacionais no que respeita a condições de acolhimento de modo a limitar o movimento de pessoas que buscam asilo entre Estados-Membros e diminuir os encargos administrativos.

3-228-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit.* – Antonio Masip Hidalgo a recommandé d'approuver la position du Conseil en première lecture pour ce texte qui vise à améliorer les conditions d'accueil des demandeurs d'asile en Europe et à aligner la législation de l'UE sur les standards européens en la matière. Le texte initial de la Commission propose notamment de faciliter l'accès à un emploi pour un demandeur d'asile et interdit la mise en détention d'une personne pour le motif unique que celle-ci cherche la protection internationale. Comme la majorité de mes collègues, j'ai approuvé cette recommandation.

3-228-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl normų dėl tarptautinės apsaugos prašytojų priėmimo nustatymo. Šiuo siūlymu siekiama užtikrinti griežtesnius ir nuoseklesnius tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos reikalavimus, kuriais būtų užtikrinama, kad trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės apsaugos poreikiai būtų nagrinėjami tinkamai, pagal valstybių narių tarptautinius ir ES įsipareigojimus. Siūlymu nustatomos naujos Europos prieglobsčio taisyklės, kurios suvienodins prieglobsčio prašymo procedūrą, jų nagrinėjimo terminus, taip pat nustatys pagrindines prieglobsčio prašytojų teises ir leis išvengti krizių. Siūlymu siekiama padidinti sprendimų priėmimo veiksmingumą ir skatinti valstybes nares per pagrįstą laiką pateikti pagrįstus pirmosios instancijos sprendimus. Būtų sparčiau atskiriami prieglobsčio prašytojai ir kiti migrantai, kai jie atvyksta kartu, ir taip būtų racionaliau naudojami administraciniai ištekliai. Prieglobsčio srities darbuotojai igis galimybę geriau nustatyti atvejus, kai prašymai nepagrįsti ir pateikti piktnaudžiaujant; taip pat turėtų sumažėti valstybių narių priėmimo išlaidos, joms turėtų būti lengviau iš teritorijos pašalinti prieglobsčio prašiusius, bet jo negavusius asmenis. Tikri pabėgėliai turės galimybę greičiau pasinaudoti jiems suteiktomis teisėmis.

3-229-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Existența unui set de norme comune la nivelul Uniunii pentru acordarea de azil face parte din eforturile de creare a unui Spațiu unic de libertate, securitate și justiție. Vreau să subliniez importanța respectării termenelor de informare a solicitanților, dar și de rezolvare a cererilor acestora. De asemenea, furnizarea informațiilor trebuie să fie făcută într-o limbă pe care solicitanții de azil o înțeleg. Totodată, consider importantă acordarea de asistență juridică și medicală necondiționată. În cazul în care se aplică măsura reținerii solicitantului de azil, este nevoie ca minorilor neînsoțiți să nu li se aplice o astfel de măsură. Nu în ultimul rând, dacă se acordă protecție de către statul membru, atunci trebuie garantată integrarea azilantului în acel stat. Accesul la piața muncii, la servicii de educație sau formare profesională trebuie să fie prioritare.

3-229-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Les objectifs visés par le rapport sont de plusieurs ordres. Dans un premier temps, il s'agit d'assurer aux personnes demandant la protection internationale les meilleures conditions (accès au marché du travail, durée de traitement de la demande d'asile, détention et conditions de détention, etc.) de traitement répondant aux normes internationales. Dans un deuxième temps, il s'agit de procéder à une harmonisation des règles d'accueil afin de limiter le phénomène de mouvement des personnes demandant la protection internationale à l'intérieur de l'UE pour bénéficier d'une meilleure protection. En raison des éléments avancés par le rapport, j'ai voté pour ce dernier.

3-229-750

Mario Borghezio (NI), *per iscritto*. – Le modifiche introdotte riguardano, in particolare, le garanzie per i richiedenti asilo in stato di trattenimento, le condizioni di accoglienza nei centri di trattenimento, i termini per l'accesso al mercato del lavoro, il livello dell'assistenza sanitaria fornita alle persone che hanno esigenze di accoglienza particolari e i meccanismi per identificare tali esigenze, l'accesso al sostegno materiale e, infine, anche gli obblighi di informazione destinati a garantire un migliore monitoraggio delle disposizioni fondamentali

della direttiva. Se, da un lato, l'accesso all'occupazione potrebbe impedire l'esclusione dei richiedenti asilo dalla società ospite e promuoverne l'autosufficienza, è però evidente che tale disposizione si impatta con una realtà socio-economica dei Paesi di approdo dei richiedenti asilo estremamente precaria. Si vuole, forse, ignorare questa dura realtà?

3-229-875

John Bufton (EFD), *in writing*. – Against. While the UK would not be bound by this new directive, I voted against it as the Parliament's claim that it aims to ban the 'unnecessary and disproportionate' documentation requirements for asylum-seekers to obtain benefits is essentially shorthand for the fact that asylum-seekers would be granted access to employment after having waited nine months for a first-instance decision, instead of the 12 months at present.

3-229-937

Françoise Castex (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du "paquet asile" qui, même s'il ne remplit pas toutes les attentes du groupe socialiste, permet de moderniser et de rendre plus justes les règles relatives au droit d'asile en Europe. Nous enjoignons désormais au Conseil à renoncer à sa vision comptable de l'asile et à adopter des règles minimales applicables dans toutes l'Europe. Le système actuel est injuste pour les demandeurs d'asile, dans la mesure où la chance que leur demande a d'aboutir varie considérablement en fonction du pays dans lequel elle est déposée. Par ailleurs, les conditions d'accueil et de traitement des demandes sont parfois indignes des valeurs que l'Europe défend. Les textes adoptés par le Parlement européen permettent une première amélioration en créant des normes communes. Je souhaite mentionner en particulier: - la fixation d'un délai de 6 mois pour l'examen des demandes, et le droit à un recours effectif, - le meilleur accès à l'information pour les demandeurs, - le renforcement des droits des mineurs non accompagnés et des personnes les plus vulnérables.

3-230-000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Esta iniciativa faz parte do pacote de propostas que visam estabelecer um sistema europeu comum de asilo. Pretende alterar a Diretiva de 2003, de forma a assegurar um nível mais elevado de tratamento dos requerentes de asilo e harmonizando as condições de receção, procurando evitar o fenómeno dos movimentos secundários gerados pela existência de políticas de receção divergentes entre Estados-Membros. Altera ainda o seu âmbito de aplicação de forma a incluir os requerentes de proteção subsidiária. Estabelece um conjunto de princípios comuns, ao nível da delimitação das razões para detenção, que deverá ser excepcional e respeitar o princípio da necessidade e proporcionalidade, numa avaliação caso a caso; das condições de detenção (deverão ser colocados em estabelecimentos de detenção específicos, salvo raras exceções que deverão salvaguardar, no entanto, um determinado número de condições. A detenção de menores só será feita em último recurso e por um reduzido período de tempo, no caso de estarem desacompanhados só o poderão ser em casos muito excecionais e nunca em prisões); de garantia de uma maior flexibilidade em relação ao seu acesso ao mercado de trabalho. Este foi o acordo possível no sentido de tentar harmonizar as regras de tratamento e receção dos requerentes de asilo, procurando alinhá-las com as regras e princípios básicos de direitos humanos.

3-230-250

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the directive laying down common standards for the reception conditions of asylum seekers. The new rules will provide higher and more harmonised standards of living for applicants of international protection across the EU, irrespective of which Member State in which the application was made. I am particularly happy about the new rules concerning the special reception needs for vulnerable persons such unaccompanied minors and victims of torture. This new directive, together with the other instruments of the asylum package, is an historic step forward to increase the protection of asylum seekers and refugees in Europe and to provide consistency, legal certainty and humanity dignity across the EU.

3-230-375

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur d'une nouvelle structure pour la politique européenne d'asile. Ce texte introduit des règles communes de traitement des demandes et assure des droits minimum aux demandeurs d'asile entrant dans l'Union. Plus de lisibilité et de simplicité, c'est une évidence si nous voulons vraiment aider ceux qui en ont le plus besoin et sont dans une situation d'urgence et de détresse. Un système plus efficace, c'est aussi et surtout un système mieux capable de gérer correctement le flux des demandes et apte à garantir que l'ensemble des règles et critères que nous posons soient respectés.

3-230-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte en ce qu'il permet une clarification et un renforcement des normes d'accueil des demandeurs d'asile à l'échelle européenne. En effet, ce texte met en place des normes minimales d'accueil afin que les demandeurs puissent vivre dignement, et de manière égale dans chaque Etat membre. Cette mesure met en place un système de solidarité clair et raisonnable, et permettra à l'UE de s'affirmer dans son rôle de défenseurs des droits humains.

3-231-000

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, întrucât cred că reprezintă un mare progres față de regulile existente. Noul pachet agreeat de Parlament și de Consiliu aduce niște ameliorări importante atât în ceea ce privește procedurile, cât și condițiile de recepție și de examinare a solicitărilor de azil. Noua Directivă agreeată de Parlamentul European și de Consiliu stabilește un regim de protecție a solicitanților de azil prin care drepturile acestora vor fi mai bine protejate, inclusiv în ceea ce privește detenția, care se va aplica doar în ultim resort și în condiții mai umane. Subliniez, totuși, că legislația existentă nu a fost niciodată problema principală a sistemului european de azil, ci, mai degrabă, aplicarea sa incorectă de către statele membre. De aceea, Comisia trebuie să asigure o monitorizare atentă a implementării viitoarei legislații privind azilul.

3-231-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against the report on the minimum standards for the reception of asylum seekers. The Common European Asylum System is a package of different measures and, even after five years of negotiation, the overall result is disappointing and the system has not improved. It is important to my constituents in Wales, as it is to countries throughout the EU, to address this crucial issue that is under so much scrutiny at the moment. We have a duty to offer protection to those that are fleeing

persecution and ensure that there are high standards for the way in which applications are treated.

3-231-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Mandam os mais elementares princípios de humanidade que a União Europeia procure acolher os requerentes de asilo com respeito e preocupação pelo seu bem-estar e que adote padrões elevados nesse acolhimento a quem dele necessita. A máxima *faz aos outros o que gostarias que te fizessem* tem aqui aplicação cabal. Não obstante, são sobejamente conhecidas as dificuldades práticas na triagem daqueles que efetivamente têm direito a asilo e os que recorrem a esta figura para abandonarem os respetivos países sem que aí corressem qualquer risco específico. O acolhimento indiscriminado de todos aqueles que solicitassem entrada na União Europeia colocaria os sistemas de segurança social ainda sobre mais tensão e acarretaria a imediata titularidade de direitos a uma série de prestações sociais a quem não contribuiu para os sistemas nem se enquadrava nas respetivas comunidades nacionais. Todas estas questões e a sua seriedade impõem necessariamente a obrigação de que, não esquecendo a humanidade devida a quem pede asilo que desde logo invoquei, a concessão de asilo obedeça a requisitos rigorosos e evite generalizações abusivas e fraudulentas.

3-231-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório altera a proposta de diretiva que estabelece as condições mínimas para o acolhimento dos requerentes de asilo, nomeadamente em relação à habitação, educação e saúde, apoios financeiros, liberdade de movimento e acesso ao trabalho. O texto também inclui disposições relativas à proteção de pessoas vulneráveis como menores, menores não acompanhados, mulheres grávidas e vítimas de tortura e violência. As alterações introduzidas por este relatório não nos satisfazem. O relatório fica aquém de uma muito necessária melhoria das condições proporcionadas aos requerentes de proteção internacional. Não é evitada uma certa visão que encara os imigrantes, em geral, como abusadores ou mesmo delinquentes potenciais. Continuam a ser muitas as possibilidades para deter os requerentes de asilo, incluindo em instalações prisionais, não havendo proibição de detenção de menores não acompanhados. Os níveis de apoio financeiro fornecidos são muito insuficientes, o acesso ao emprego pode ser adiado e as pessoas vulneráveis não são adequadamente consideradas.

3-231-906

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Tutti i Paesi dell'UE sono vincolati dal regolamento di Dublino. L'applicazione di tale regolamento ha come conseguenza che alcuni Paesi, tra cui l'Italia, debbano trattare un numero di domande di asilo che supera le loro capacità. L'Italia, con Malta e Grecia, è la nazione di 'primo arrivo' più scelta da chi richiede asilo e vi arriva per mare. Riterrei opportuno, quindi, istituire all'interno del regolamento una clausola di salvaguardia dei Paesi di 'primo arrivo' più penalizzati, per garantire anche maggiore sicurezza ai Paesi che accolgono. Infatti, solo in Italia nel 2012 sono state prese 22.160 decisioni, di queste, 8.260 persone hanno ottenuto una forma di protezione, mentre i restanti 13.900 richiedenti asilo hanno ottenuto il diniego. Con quali criteri vengono prese tali decisioni? Le inevitabili lungaggini burocratiche dovute ai rimpalli da un Paese a un altro creano ancor più confusione lasciando fuori dai Paesi UE brava gente a scapito di gente pericolosa. La mancata revisione della clausola di solidarietà del regolamento da parte dei Paesi UE in un'ottica di reale condivisione degli oneri -'burden

sharing' - dimostra la poca, per non dire inesistente, solidarietà tra Stati che dovrebbe essere il presupposto per la creazione di un sistema europeo veramente comune.

3-231-937

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V roku 2012 bolo v EÚ zaregistrovaných približne 330 000 žiadostí o azyl. Právo na azyl stanovuje článok 18 Charty základných práv Európskej únie v zmysle Ženevského dohovoru z 28. júla 1951 a Protokolu z 31. januára 1967 o právnom postavení utečencov. Právo na azyl teda patrí medzi základné práva. Európska únia je spoločenstvom hodnôt, medzi ktoré predsa patrí najmä rešpektovanie a ochrana základných práv. Každý jeden demokratický štát musí právo na azyl uznávať a rešpektovať. Musíme mať nevyhnutne určené minimálne štandardy, ktoré musia všetky členské štáty dodržiavať.

3-231-968

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La proposta mira a modificare le garanzie a tutela dei richiedenti asilo che si trovano nei centri di accoglienza. Cerca inoltre di migliorare l'accesso al mondo del lavoro e il livello di assistenza medica. Si sottolinea che agevolare l'occupazione degli stranieri comporta effetti positivi non solo per questi ultimi, ma anche per lo Stato ospitante. Vengono tipizzate le cause che comportano il trattenimento della persona e si afferma che nessuno può essere trattenuto per il solo fatto di chiedere protezione internazionale. Non si possono, inoltre, imporre restrizioni allo spostamento. Esprimo quindi voto contrario alla relazione.

3-232-000

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A több éve húzódó folyamat végére tett pontot a mai szavazás, hiszen az egymással is összefüggő menekültügyi jelentések a Közös Európai Menekültügyi Rendszerrel teszik teljessé.

Az eredmény a jelentéstevők és az elmúlt évek uniós elnökségei, köztük a magyar elnökség erőfeszítéseinek köszönhető, akik munkájukkal hozzájárultak ahhoz, hogy a felek számára elfogadható kompromisszumok jöhessenek létre.

A befogadási irányelv módosításának köszönhetően egy egyszerűbb és átfogóbb rendszer jön létre (összhangban a többi elfogadott közösségi vívmánnyal) arra vonatkozóan, hogy milyen feltételeket kell biztosítani egy menekült számára a státusz „elnyerését” követően. Az irányelv továbbra is szem előtt tartja a menekültkérelmek alapvető jogainak megfelelő védelmét is.

Fontos, hogy a módosítás jobb lehetőséget nyújt a tagállamok számára, hogy orvosolják a befogadási rendszereiket érintő esetleges visszaéléseket. Az irányelv elfogadása kapcsán külön kiemelendő a kiskorúakra és a kísérelő nélkül utazó gyerekekre vonatkozó megközelítés is, amelynek köszönhetően a menekült gyerekek jobb védelmet kapnak, érdekeik szem előtt tartása az eljárás egészét meghatározza.

3-233-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak mint szervezetnek egyik alappillére az emberi jogok tiszteletben tartása. Kötelessége, hogy garantálja a menedékkérők számára a tisztességes és méltányos eljárást.

Az előadóhoz hasonlóan támogatom a Bizottságnak azt a szándékát, hogy a menedékkérőknek minden tagállamban biztosítva legyen a szükséges színvonalú ellátás, és sajnálatosnak tartom, hogy a korábbi irányelv alkalmazása nem volt túl sikeres.

Rendkívül fontosnak tartom a fogvatartással kapcsolatos elvárásokat, ennek a kérdésnek a rendezése az egyik leglényegesebb a menekültügygel kapcsolatban. A jogi segítségnyújtás szintén fontos eleme a szabályozásnak. Jogállami keretek között elképzelhetetlen, hogy a menekültek ne kapják meg a megfelelő jogi segítséget.

Véleményem szerint a jelentés kellően átfogóan és kellő részletességgel határozza meg a menekültek kezelésével kapcsolatos elvárásokat. Azt remélem, hogy ennek az irányelvnek a végrehajtása már hatékonyabb lesz, mint a korábbié.

3-233-250

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit*. – Après plus de quatre années de négociations rudes avec le Conseil, ce vote sur les 4 dossiers restant du Paquet Asile marque une avancée remarquable et donne enfin le feu vert à la mise en place d'un véritable régime d'asile européen. Le nouveau système prévoit des délais communs pour le traitement des demandes d'asile, des règles plus strictes concernant la formation du personnel, un meilleur accès à l'information, un meilleur encadrement du placement en détention, la généralisation du recours suspensif, des réponses adaptées aux personnes vulnérables, comme les victimes de torture ou encore les mineurs non accompagnés, etc. - autant d'améliorations qui permettront de répondre aux défaillances constatées et d'aller plus loin dans le processus d'harmonisation en matière d'asile. Si je déplore que nous ne soyons pas parvenus à une réforme encore plus ambitieuse et protectrice (car plusieurs points ont été perdus lors des négociations avec les Etats), je me félicite de ces votes qui marquent une avancée historique! Il faudra désormais être vigilant quant à la transposition de ces règlements et directives et quant à l'application effective de ces droits des demandeurs de protection internationale. Car nous avons le devoir d'accueillir ces personnes au sein de l'Union européenne, en respectant leur dignité et les droits fondamentaux

3-233-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de la révision de la directive sur les conditions d'accueil. Aujourd'hui, les conditions d'accueil et de vie des demandeurs d'asile sont extrêmement disparates en Europe, il était donc indispensable de procéder à une réforme de la législation en vigueur. A l'issue des discussions, le texte approuvé n'est pas aussi ambitieux que le Parlement l'avait espéré et défendu auprès du Conseil. Mais face aux fortes oppositions des États, nous avons réussi à faire pencher la balance du côté d'une harmonisation à la hausse des normes de protection. La directive révisée introduit des règles claires sur le placement en rétention et les conditions applicables. Le vide juridique qui perdurait jusqu'à présent a permis à certains États d'avoir des pratiques tout à fait scandaleuses en matière de détention. Outre ce meilleur cadrage sur la détention, la directive amendée établit qu'il incombera désormais aux États d'identifier les personnes vulnérables, de déterminer la nature de leurs besoins et d'y satisfaire dans leur régime d'accueil. Ceci étant dit, il nous faudra être particulièrement vigilant à la transposition de la directive amendée au niveau national afin de contrôler qu'aucune interprétation abusive ou incorrecte de ces dispositions n'est mise en œuvre.

3-233-625

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté mercredi 12 juin le paquet asile, cinq ans après le Pacte européen sur l'immigration et l'asile que j'avais proposé et défendu sous la Présidence française et qui fut adopté par le Conseil européen du mois d'octobre 2008. Nous avons alors reconnu que les migrations internationales pouvaient être une chance dans le cadre d'une approche globale mais qu'une immigration mal maîtrisée pouvait porter atteinte à la cohésion sociale des pays de destination qui n'étaient pas toujours bien armés face à des flux croissants de migrants, parmi lesquels les demandeurs d'asile. La France est le deuxième pays à recevoir des demandes d'asile en Europe avec plus de 60 000 demandes en 2012. Ce n'est pas un phénomène mineur. C'est pourquoi je souhaite que les normes qui ont été retenues soient équilibrées et compatibles avec les capacités d'évolution de nos systèmes nationaux d'asile. Le fonctionnement efficace de notre système et la meilleure coopération européenne possible ne serviront pas uniquement l'intérêt de nos Etats mais aussi celui des demandeurs d'asile pour lesquels les normes minimales d'accueil se trouvent désormais clarifiées.

3-233-687

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau pasiūlymui, nes juo iš dalies keičiama 2003 m. Priėmimo sąlygų direktyva, nustatanti minimalias normas dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo, ir siekiama užtikrinti tobulesnes ir labiau suderintas elgesio normas. Visų pirma jame nagrinėjamas sulaikymo priežasčių klausimas ir pateikiamas išsamus taisyklių ir garantijų sąrašas. Sustiprinama teisė į darbą, materialinę paramą, sveikatos priežiūrą, teisinę pagalbą, nelydimiems nepilnamečiams numatomos geresnės galimybės būti atstovaujamiems, nustatomi specialūs poreikiai ir supaprastinamas Komisijos vaidmuo prižiūrint įgyvendinimą.

3-233-750

Livia Járóka (PPE), *in writing*. – I would like to welcome this report aiming at the better harmonisation of protection under the Common European Asylum System, with special regard to the objective of providing higher standards of treatment for asylum seekers in reception. The provisions laid out in this proposal – e.g. those regarding persons with special needs, establishing the opportunity to contact social workers and religious visitors, or providing free legal assistance – represent an important step forward in the asylum package, harmonising national rules on reception conditions in line with international law. It is very important that according to the new rules Member State authorities must rapidly direct victims of torture to a care centre that is appropriate to their situation. The proposal also contains a guarantee for the access of minor asylum seekers to education and for unaccompanied minors to be supervised by legal guardians who advise and protect the child as well as ensure that all decisions are taken in the child's best legal, social, health, psychological, material and educational interests.

3-233-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la recommandation de mon collègue Antonio Masip Hidalgo lors de la séance plénière du 12 juin. Cette recommandation portait sur l'élévation des normes de traitement pour les conditions d'accueil des demandeurs d'asile. Elle portait également sur l'harmonisation des règles nationales sur ces conditions d'accueil afin de limiter les mouvements de demandeurs d'asile entre les Etats membres.

Bien que le rapport initial fût quelque peu irréaliste, les compromis trouvés ultérieurement étaient pleinement satisfaisants et je me réjouis de l'adoption de ce texte par le Parlement.

3-233-937

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – En moyenne, l'Union européenne doit faire face à environ 300 000 demandes d'asile par an et ce nombre ne cesse de croître d'année en année. Il est alors nécessaire d'établir une législation commune et effective concernant l'accueil des demandeurs de protection internationale. Je me suis prononcée en faveur de ce texte car il vise à mettre en place des standards minimaux d'accueil des demandeurs d'asile partout dans l'Union européenne afin de leur garantir un niveau de vie digne tout en évitant le phénomène d'asile-shopping ainsi que des charges administratives trop lourdes pour les Etats membres.

3-233-968

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Mercredi, j'ai voté pour l'établissement d'une politique d'asile européenne. Celle-ci prévoit des normes communes à tous les Etats membres en matière de traitement des demandeurs d'asile entrant dans l'Union européenne. Ces règles harmonisées devraient améliorer la gestion des flux aux frontières de l'Union, en évitant les abus liés à des systèmes nationaux divergents. Ainsi, tenant compte des difficultés rencontrées par plusieurs Etats membres lors des afflux massifs de migrants durant ce que l'on a appelé le « printemps arabe », le Parlement européen, dans la droite ligne du Pacte européen pour l'asile et l'immigration, initié par Brice Hortefeux, sous présidence française de l'Union européenne, prend ses responsabilités.

3-233-984

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – În anul 2012, în UE s-au primit circa 300 000 de cereri pentru azil (protecție internațională), cu 7,8% mai mult decât în anul precedent. Există însă diferențe mari între nivelul de asistență pe care o acordă statele membre, diferențe pe care această Directivă încearcă să le reducă. O prevedere importantă este cea privind reducerea perioadei în care azilanții nu au acces la piața muncii. Directiva o reduce de la 12 la 9 luni. Statele membre decid în continuare condițiile în care solicitanții de protecție internațională primesc dreptul de muncă, însă trebuie să le asigure un acces efectiv la piața muncii. De asemenea, susțin această Directivă pentru că permite accesul solicitanților de azil la sistemul de educație în maximum 3 luni de la depunerea cererii și garantează accesul la sistemul de sănătate. Astfel, este asigurat un tratament decent și demn solicitanților de protecție internațională în statul membru unde a fost depusă cererea.

3-234-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this recast proposal for laying down standards for the reception of applicants for international protection.

3-234-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – L'adoption du paquet asile nous permet d'avoir des règles communes pour garantir un traitement décent des demandeurs d'asile tout en mettant en place des règles claires pour prévenir et dissuader les abus de notre système d'asile. Ces normes communes nous garantissent un traitement digne de chaque demandeur d'asile partout en Europe. Mais ce socle commun nous permet également de mieux lutter contre l'« asylum shopping », pratique consistant à choisir le pays dont les

conditions d'accueil sont les plus favorables pour déposer une demande d'asile. En uniformisant les conditions d'accueil, nous prévenons de telles pratiques.

3-234-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Com esta proposta pretende-se reformular a Diretiva 2003/9/CE do Conselho, de 27 de janeiro de 2003, que estabelece normas mínimas em matéria de acolhimento dos requerentes de asilo nos Estados-Membros. O relatório de avaliação da Comissão sobre a aplicação da diretiva relativa às condições de acolhimento nos Estados-Membros, identificou uma série de deficiências relativas ao nível das condições de acolhimento dos requerentes de asilo, que decorrem principalmente do facto de a diretiva dar aos Estados-Membros ampla margem de manobra no que se refere ao estabelecimento destas condições a nível nacional. O objetivo da alteração desta diretiva é o de garantir normas de tratamento mais exigentes e uniformes no domínio das condições de acolhimento dos requerentes de asilo durante a segunda fase de aplicação do Sistema Europeu Comum de Asilo (SECA). Daí o meu voto favorável.

3-234-875

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – In my view, a clear and necessary objective of the directive is to ensure higher standards of treatment for asylum seekers with regard to reception conditions that guarantee a dignified standard of living, in line with international law. It also harmonises national rules on reception conditions in order to limit the secondary movements of asylum seekers between Member States, and it lessens the administrative burden. Therefore, I voted in favour.

3-235-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die „Richtlinie über Aufnahmebedingungen“, die Richtlinie 2003/9/EG vom 27. Januar 2003 zur Festlegung von Mindestnormen für die Aufnahme von Asylbewerbern in den Mitgliedstaaten soll neugefasst werden. Die Kommission kritisiert, die ursprüngliche Richtlinie würde derzeit den Mitgliedstaaten bei der Festlegung der im Rahmen der Aufnahme gewährten Vorteile auf nationaler Ebene einen großen Ermessensspielraum einräumen. Gerade angesichts der unterschiedlich starken Ausprägungen der Sozialsysteme ist dies indes vor allem in Zeiten der Finanz- und Wirtschaftskrise essentiell, um ein imminentes Zusammenbrechen selbiger zu verhindern. Die Entscheidung über die Höhe und das Ausmaß von Unterstützungen für Asylantragsteller ist ebenso wie die Entscheidung hinsichtlich der Erfüllung entsprechender Voraussetzungen ureigene nationale Kompetenz. Die EU darf diese nicht über die Hintertüre an sich reißen und wichtige bisherige Grundsätze, die den Asyltourismus verhindern sollen, aufweichen. Der vorliegende Vorschlag ist deshalb strikt abzulehnen.

3-236-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – È sicuramente giusto e doveroso fornire protezione e rifugio ai cittadini che fuggono da situazioni di crisi e scenari di guerra, ma purtroppo dietro a questi si nascono a volte anche traffici di esseri umani causati da gente senza scrupoli, pronta ad arricchiarsi sulle spalle della gente in difficoltà. Bisogna quindi distinguere accuratamente tra coloro che sono in reale pericolo di vita e coloro che invece vogliono introdursi in Europa per altri scopi, che possono essere più o meno legittimi, ma per i quali valgono regole ben differenti. Mi domando però se non sia utopistico promettere ai richiedenti asilo alcune garanzie che purtroppo non hanno nemmeno i nostri connazionali:

mi riferisco ad esempio all'alloggio e al lavoro, diritti che sono diventati sogni anche per migliaia di italiani. Ben vengano quindi tutele e garanzie, ma nelle giuste misure e considerando l'intero quadro complessivo della realtà attuale.

3-236-004

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Le rapport proposé par Mr Hidalgo donne précisément les conditions d'accueil pour les demandeurs d'asile. Le rapport propose une augmentation des fonds européens pour les États membres qui ont à gérer des arrivées importantes, qui font peser des pressions disproportionnées de demandeurs d'asile sur leurs services d'accueil. Ce rapport prévoit aussi d'unifier les règles européennes en la matière, ce qui est tout à fait conforme au souhait du Parlement européen. Je suis donc toute disposée à ce que ce rapport poursuive sa route jusqu'à son application, c'est pour cela que j'ai donné une direction positive à mon vote.

3-236-005

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Si ce texte a pour but d'« établir des normes plus harmonisées et plus humaines pour l'accueil et le traitement des demandeurs d'asile par les États membres de l'Union européenne », il en est cependant très loin.

Au contraire, en légiférant sur les conditions et motifs de rétention, ce rapport accepte et légitime l'enfermement comme mode de gestion des personnes demandant refuge dans l'Union européenne.

Il banalise ainsi l'enfermement dans des centres et des prisons des demandeurs de protection internationale, parmi lesquelles se trouvent des mineurs et des personnes en situation de grande détresse, particulièrement vulnérables.

Pour ma part, je plaide pour humaniser les conditions d'accueil des demandeurs d'asile. La demande d'asile est un droit, et il est particulièrement choquant qu'un individu soit privé de sa liberté, au seul motif qu'il demande une protection internationale. Je m'oppose donc à ce rapport.

3-236-002

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu pateiktam direktyvos projektui. Tai yra žingsnis į priekį siekiant efektyviai funkcionuojančios bendros Europos prieglobsčio sistemos. Pažymėtina, kad naujasis reguliavimas turi būti pagrįstas valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės, įskaitant finansinę naštą, pasidalijimo principais. Visoje ES būtų taikomas vienodas asmenų, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, statusas ir lygiateisės priėmimo sąlygos. Pagalbos prašytojams turi būti taikomi aukšti apsaugos standartais ir teisingos bei veiksmingos procedūros. Kiekviena valstybė narė turėtų užtikrinti reikalingą materialinės pagalbos lygį, aukštas ir vienodas elgesio sąlygas, taip pat garantuoti orumo nežeminantį gyvenimo lygį. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas vaiko gerovės ir šeimos vienovės svarbos principų įgyvendinimui.

3-236-003

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A proposta altera a Diretiva Condições de Acolhimento, de 2003, que estabelece normas mínimas em matéria de acolhimento dos requerentes de asilo, e tem por objetivo garantir normas de tratamento melhores e mais harmonizadas. Em especial, aborda a questão das razões para a detenção e inclui uma lista extensiva de regras e garantias. Sublinha o acesso ao emprego, ao apoio material, aos

cuidados de saúde, e à assistência judiciária, à disponibilidade de representação dos menores não acompanhados, à identificação de necessidades especiais, bem como à facilitação do papel da Comissão no acompanhamento da execução. Havendo finalmente consenso entre o Parlamento Europeu e o Conselho em matérias importantes como condições materiais de acolhimento e cuidados de saúde, votei favoravelmente a presente proposta.

3-236-006

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho pretende assegurar elevados padrões de tratamento dos requerentes de asilo, no que diz respeito às condições de acolhimento que permitam um nível de vida digno, de acordo com o direito internacional. Esta proposta faz parte de um primeiro pacote de propostas que visam garantir um maior grau de harmonização e melhores condições de proteção para o Sistema Europeu Comum de Asilo (SECA). A proposta inicial da Comissão prevê disposições relativas ao acesso facilitado ao emprego para os requerentes de asilo, ao garante de condições materiais de acolhimento (ao nível da assistência social concedida aos nacionais), e ao princípio subjacente de que nenhum requerente de asilo deve ser mantido em detenção pelo simples estatuto da sua condição. Votei favoravelmente por concordar com a proposta, com as modificações introduzidas pelo Parlamento, que clarificam e flexibilizam as normas de acolhimento, de modo a facilitar a sua transposição para os sistemas jurídicos nacionais, mantendo, ao mesmo tempo, os elementos-chave da proposta de 2008.

3-236-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Il nuovo sistema europeo di asilo stabilisce procedure comuni per la gestione delle domande e diritti di base per i richiedenti che arrivano nell'UE. Da adesso il regime europeo comune bloccherà anche i trasferimenti di richiedenti asilo verso gli Stati membri che non sono in grado di garantire loro condizioni di vita dignitose.

3-236-625

Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE), *par écrit*. – 330 000 demandes d'asile ont été enregistrées dans l'Union en 2012. Pour faire face à ces demandes, j'ai voté en faveur des nouvelles règles proposées dans ce rapport, qui demande un traitement plus humain mais aussi des mesures plus rigoureuses dans la gestion des dossiers. Ces règles prévoient des délais communs de procédures de demandes d'asile qui ne devront pas durer plus de six mois, ou encore des droits à minima pour les demandeurs, en matière de logement et d'allocations de subsistance et de santé. En cas de doute sur l'âge d'un jeune isolé, ce dernier sera considéré comme mineur, pour lui permettre de disposer d'un représentant qui l'accompagne dans ses démarches. En revanche, il sera permis de garder en détention les demandeurs sous certaines conditions, notamment lorsqu'un risque de fuite existe. Enfin, pour lutter contre le crime organisé, la police pourra avoir accès au fichier Eurodac qui stocke les empreintes digitales des demandeurs d'asile âgés de plus de 14 ans et des migrants irréguliers appréhendés sur le territoire d'un Etat-membre ou lors du franchissement d'une frontière. L'Europe pourra ainsi défendre ses valeurs humanistes tout en protégeant ses citoyens d'une immigration incontrôlée.

3-236-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this report as it provides for a fairer and better system of asylum decisions across the EU.

3-237-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je ne suis pas totalement en accord avec le texte relatif à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant des normes pour l'accueil des personnes demandant la protection internationale. Néanmoins, il comporte des avancées. Nous approuvons donc la position du Conseil en première lecture

3-237-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este relatório faz parte do Pacote de Asilo que pretende harmonizar e melhorar os critérios de proteção dentro do Sistema Europeu Comum de Asilo. Este documento, em particular, tem o objetivo de uniformizar as condições de receção dos requerentes de asilo, de forma a lhes proporcionar condições de vida dignas e de reduzir o fenómeno de movimentos secundários entre Estados-membros. Gostaria de sublinhar importantes alterações apresentadas por esta proposta, nomeadamente o acesso ao mercado laboral, o acesso à educação no caso de menores, e a similaridade nas condições de receção no que diz respeito ao nível de assistência social oferecidas aos nacionais. Apesar de a política de imigração da União estar revestida de interesses nacionais, este documento aponta o acordo possível entre os 27 Estados-membros. Por estas razões, voto a favor do relatório.

3-237-500

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Το ΚΚΕ καταψηφίζει τις οδηγίες και τους κανονισμούς που συγκροτούν το λεγόμενο "Σύστημα Ασύλου" της ΕΕ, γιατί κάνουν ακόμη πιο σκληρή την αντιμεταναστευτική πολιτική της. Περιορίζονται ασφυκτικά τα δικαιώματα των προσφύγων και των μεταναστών και γίνονται ακόμη αυστηρότερες οι προϋποθέσεις χορήγησης ασύλου. Ο κανονισμός "Δουβλίνο ΙΙ" παραμένει σε ισχύ, κρατώντας εγκλωβισμένο στις χώρες εισόδου ένα πολύ μεγάλο αριθμό μεταναστών που θέλουν να μετακινηθούν σε άλλες χώρες της ΕΕ.

Με την αναβάθμιση της ηλεκτρονικής βάσης δακτυλικών αποτυπωμάτων "Eurodac" φακελώνονται όλοι οι μετανάστες και οι πρόσφυγες σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Τα προσωπικά δεδομένα τους καθίστανται διαθέσιμα στις εθνικές αστυνομικές αρχές και την "Europol", δημιουργείται ένας γιγάντιος ευρωενωσιακός μηχανισμός παρακολούθησης και καταστολής σε βάρος των μεταναστών.

Σε μία περίοδο που ο ιμπεριαλισμός γίνεται επιθετικότερος, οι ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις ΕΕ-ΗΠΑ-NATO ξεριζώνουν εκατομμύρια ανθρώπους από τις χώρες τους που προσπαθούν απελπισμένα να επιβιώσουν, και η ΕΕ αναβαθμίζει τους κατασταλτικούς μηχανισμούς έτσι ώστε - και από κοινού με τις κυβερνήσεις στα κράτη μέλη της - να ανοιγοκλείνουν την στρόφιγγα της εισόδου μεταναστών ανάλογα με τις ανάγκες των μονοπωλίων για πάμφθηνη ξένη εργατική δύναμη και την ένταση της εκμετάλλευσης της εργατικής τάξης στο σύνολό της.

3-238-000

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem Bericht zugestimmt, weil endlich eine Mindestvereinheitlichung für Asylbewerber in Angriff genommen wird. Es geht nicht darum, Asylbewerber abzulehnen, sondern in allen Ländern eine gleiche oder ähnliche Empfangskultur zu entwickeln und die Lebensbedingungen für die Asylbewerber so zu vereinheitlichen, dass es in der Union keine bevorzugten Länder gibt.

3-238-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which will ensure that a fairer and more harmonised system will be put in place to protect asylum seekers in EU Member States. Under current EU law it is not required to make a decision regarding an asylum seeker's application within a specific timeframe, leaving applicants vulnerable to long-term insecurity. This new package will change this system, implementing a new six-month deadline for handling applications, which will also help resolve disparities between different frameworks across the Member States. Furthermore, these new regulations will ensure that asylum seekers cannot be transferred to EU Member States where they may be at risk of being treated in a degrading manner. Reform of EU asylum rules is essential and this legislative package will lead to a fairer and better system, with a sharper focus on the human rights of asylum seekers.

3-238-625

Bernadette Vergnaud (S&D), *par écrit*. – Je suis très satisfaite du résultat du vote sur le système européen d'asile, qui crée un véritable régime commun à tous les Etats membres. La législation antérieure était souvent qualifiée de "loterie de l'asile". En effet, selon la nationalité du demandeur d'asile et selon l'Etat où la demande était déposée, les chances de reconnaissance du droit d'asile variaient de 1 à 90 %. Nous avons créé un délai maximum de 6 mois pour examiner les demandes d'asile alors qu'il n'y en avait pas auparavant. Les administrations ne pourront donc plus se réfugier dans le silence et refuser de répondre à une demande d'asile. De plus, les demandeurs d'asile vulnérables comme les mineurs non accompagnés, les femmes enceintes ou les victimes de torture seront davantage protégés. Enfin, le placement en détention des demandeurs d'asile sera plus encadré. La rétention administrative ne pourra intervenir que dans certains centres spécialisés et dans des cas particuliers. Les demandeurs pourront bénéficier d'une évaluation médicale et psychologique. Ils auront aussi un accès plus rapide à l'emploi. En fin de compte, ce nouveau régime européen d'asile n'est pas aussi ambitieux que je le souhaitais. Il comporte cependant d'excellentes avancées par rapport aux disparités existantes dans les législations nationales.

3-238-750

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Wstrzymałem się od głosu w sprawie przekształconego wniosku dotyczącego ustanowienia norm dotyczących przyjmowania wnioskodawców ubiegających się o ochronę międzynarodową. Powodem wstrzymania się było utrzymanie w mocy większości postanowień przed przekształceniem wniosku.

3-238-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A posição inicialmente defendida no texto do Parlamento Europeu (apesar de alguns aspetos igualmente negativos) foi diluída pelo Conselho, especialmente no que se refere aos menores não acompanhados, a pessoas vulneráveis, ao direito à assistência jurídica, às inúmeras possibilidades de procedimentos acelerados nas fronteiras. Igualmente se retrocedeu relativamente a outros procedimentos de pedidos infundados e inadmissíveis que refletem uma visão xenófoba e racista dos requerentes de asilo como potenciais *abusadores* do sistema de asilo. O conceito de *país terceiro seguro* é mantido e a noção de *afluxo massivo* é introduzida. Em comparação com a atual diretiva procedimentos, esta diretiva de reformulação permite, no entanto, algumas melhorias, como um melhor acesso aos centros de detenção e instalações de asilo pelas ONGs e organizações internacionais. Mas muito mais poderia e deveria ter sido feito. Nada

do que foi obtido neste processo altera o carácter repressivo e explorador da política de imigração da UE, mantendo-a como Europa fortaleza que continua a utilizar os imigrantes ao sabor dos interesses dos grupos económicos e das relações de exploração de mão-de-obra, deixando os imigrantes nas mãos das redes de tráfico e não assumindo a sua quota-parte de responsabilidade nesta situação que é causada também pela sua política externa.

9.8. Wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej złożony w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca (wersja przekształcona) (A7-0216/2013 - Cecilia Wikström)

3-240-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-241-000

Carmen Romero López (S&D). - Señor Presidente, con la Directiva que hemos aprobado sobre el Reglamento de Dublín hemos consolidado una situación absolutamente injusta, sobre todo para los países fronterizos, como Grecia y Malta especialmente. En los países europeos, como media, un sospechoso de ser delincuente no puede estar detenido más de 48 horas, o de 72, con autorización del juez. Después, o está procesado o está en libertad.

Nuestros demandantes de asilo están tres meses, y hasta seis, esperando la resolución de su estatuto de refugiado o su protección internacional. Y cuando pasan seis meses, que es el plazo máximo legal, y no hay resolución, salen de los centros de detención para volver a ser detenidos. Esta situación no va a cambiar a causa del Reglamento de Dublín.

Las Naciones Unidas acaban de pedir a Alemania y a otros Estados miembros que acojan a diez mil refugiados sirios. ¿Tenemos que esperar a que lo digan las Naciones Unidas? ¿Por qué no hemos decidido ya dar acogida como se merecen a todos estos refugiados que están en esos centros de detención?

3-242-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, non ho potuto farlo oggi perché eravamo in seconda lettura, ma in commissione ho votato contro questo compromesso di regolamento, perché ha troppe lacune. Innanzitutto il meccanismo è incompleto perché privo di una clausola che consenta, in situazioni eccezionali e ovviamente limitate nel tempo, di sospendere i trasferimenti.

Il problema è che gli Stati che sono situati alle frontiere esterne ed esposti al più forte afflusso di immigrati – penso per esempio all'Italia – non devono essere lasciati soli ad affrontare le situazioni straordinarie. Occorre la massima cooperazione intercomunitaria e condivisione delle responsabilità, in un pieno spirito di reciproca fiducia tra gli Stati membri. Ma questo provvedimento purtroppo non prevede tutto ciò.

3-243-000

Oreste Rossi (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io concordo con quello che ha appena detto la collega: purtroppo gli Stati che si trovano sulle frontiere vengono lasciati soli! Come Italia, abbiamo pagato e abbiamo già dato. Purtroppo l'abbandono dell'Europa, la carenza anche di una politica europea comune estera, è un danno per il sistema Europa.

Io credo che sarebbe giusto dare delle regole uguali per tutti, ma sarebbe giusto farlo nel momento in cui non avremo più un insieme di Stati attaccati con la colla all'Unione europea, ma avremo una confederazione di Stati, avremo gli Stati Uniti d'Europa, avremo un Presidente direttamente eletto dal popolo. Allora sì, che potremo darci le norme comuni uguali per tutti, in caso contrario semplicemente non facciamo altro che danneggiare i cittadini.

3-244-000

Mario Borghezio (NI). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho sentito molte parole che Pareto avrebbe definito *vertuiste*. Il popolo che parla più semplicemente dice che le strade dell'inferno sono lastricate di buone intenzioni. Si dice che chi richiede asilo, chi arriva, non deve essere trattenuto. Se avessero trattenuto nei centri di accoglienza il richiedente asilo signor Kabobo, avrebbe evitato di uccidere a picconate a Milano tre cittadini milanesi, fra l'altro anche un vigile urbano del tutto innocenti.

Quindi dobbiamo porci il problema del controllo, magari preventivo se possibile, di coloro che sotto l'usbergo di un istituto nobile come il diritto dell'asilo entrano clandestinamente e vengono tutelati spesso da organizzazioni che tutelano gli immigrati e i richiedenti asilo per tornaconto diretto personale su cui sarebbe bene fare un'inchiesta approfondita, perché ci sono i professionisti dell'antimafia nel mio paese ma ci sono anche certi noti professionisti dell'assistenza pelosa agli immigrati e ai clandestini.

3-245-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-245-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, tendo em consideração que o objetivo deste Regulamento é aumentar a eficiência do sistema de Dublin e assegurar parâmetros elevados na proteção de pessoas que se encontram sob o *processo Dublin*.

3-245-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit.* – Cecilia Wikström a recommandé d'approuver la position du Conseil en première lecture ainsi que la déclaration commune du Parlement européen, du Conseil et de la Commission annexée à la résolution. La proposition de la Commission porte sur le règlement Dublin II qui permet d'identifier rapidement les Etats membres responsables de l'examen d'une demande d'asile et d'empêcher que certaines personnes puissent abuser des procédures en place. La Commission propose notamment d'étendre le champ d'application du règlement et apporte certaines modifications pour que les procédures soient plus efficaces. Comme la majorité de mes collègues, j'ai approuvé cette recommandation.

3-245-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu.* – Balsavau už šį siūlymą dėl valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo, nustatymo kriterijų ir mechanizmų. Šiuo siūlymu siekiama užtikrinti griežtesnius ir nuoseklesnius tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos reikalavimus, kuriais būtų užtikrinama, kad trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės apsaugos poreikiai būtų nagrinėjami tinkamai, pagal valstybių narių tarptautinius ir ES įsipareigojimus. Siūlymu nustatomos naujos Europos prieglobsčio

taisyklės, kurios suvienodins prieglobsčio prašymo procedūrą, jų nagrinėjimo terminus, taip pat nustatys pagrindines prieglobsčio prašytojų teises ir leis išvengti krizių. Siūlymu siekiama padidinti sprendimų priėmimo veiksmingumą ir skatinti valstybes nares per pagrįstą laiką pateikti pagrįstus pirmosios instancijos sprendimus. Būtų sparčiau atskiriami prieglobsčio prašytojai ir kiti migrantai, kai jie atvyksta kartu, ir taip būtų geriau naudojami administraciniai ištekliai. Prieglobsčio srities darbuotojai įgis galimybę geriau nustatyti atvejus, kai prašymai nepagrįsti ir pateikti piktnaudžiaujant; taip pat turėtų sumažėti valstybių narių priėmimo išlaidos, joms turėtų būti lengviau iš teritorijos pašalinti prieglobsčio prašiusius, bet jo negavusius asmenis. Tikri pabėgėliai turės galimybę greičiau pasinaudoti jiems suteiktomis teisėmis.

3-246-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea recomandării deoarece se știe foarte bine că unele statele membre, în special din cauza poziției lor geografice, sunt expuse fluxurilor migratorii. Este important să se asigure un grad mai ridicat de solidaritate între statele membre, precum și standarde de protecție mai ridicate. Schimbul de bune practici și de personal ar trebui să devină un lucru normal la nivelul Uniunii. De asemenea, dacă solicitanții nu pot avea o protecție corespunzătoare într-un stat membru atunci ar trebui să se garanteze reinstalarea lor în alte state membre. Bineînțeles că o astfel de măsură trebuie să fie aprobată și de persoanele asigurându-se totodată respectarea drepturilor fundamentale ale acestora. Normele comune din domeniu pot contribui la o eficiență mai mare în soluționarea cererilor de azil și la identificarea unei soluții cât mai potrivite solicitanților.

3-246-375

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – L'évaluation de la mise en œuvre de Dublin II a montré qu'il existait un certain nombre d'insuffisances auxquelles le rapport propose de répondre pour assurer l'efficience et l'efficacité du système. Des améliorations ont ainsi été apportées : la répartition des procédures entre Etats membres, la précision du seul motif de détention - le risque sérieux de fuite - l'extension des possibilités de regroupement familial pour les mineurs non accompagnés aux frères et sœurs, oncles et tantes et grands-parents (dans le même temps, une clarification de la définition de "membre de la famille" est apportée), un nouveau mécanisme d'alerte précoce et l'assistance juridique gratuite en cas de contestation de la décision de transfert vers un autre Etat membre. En raison des améliorations proposées par le rapport, j'ai voté pour ce dernier.

3-246-750

Mario Borghezio (NI), *per iscritto*. – In base a questa relazione il diritto di ricongiungimento familiare risulterà notevolmente potenziato ampliando il campo di applicazione del regolamento. Sarà infatti reso obbligatorio il ricongiungimento di parenti a carico e sarà vietato, a determinate condizioni, respingere un richiedente per il quale si possano applicare uno o più criteri di unità familiare al momento della domanda più recente. Inoltre, nel processo di determinazione dello Stato membro competente si dovrà anche tener conto della situazione personale di ogni richiedente. Dopo i terribili fatti di cronaca nera che, a Milano, hanno visto protagonista un richiedente asilo, autore di un efferato, triplice omicidio, lascia perplessi il fatto che non si è pensato minimamente a garantire anche il diritto dei popoli 'ospitanti' alla sicurezza.

3-246-875

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la révision des accords de Dublin II qui déterminent le pays responsable de traiter la demande d'asile. La réforme vise à garantir qu'un demandeur d'asile ne pourra plus se voir transféré dans un des pays de l'UE où existe un risque de traitement inhumain ou dégradant. Le nombre de demandeurs d'asile est en augmentation dans l'UE, il était primordial de s'assurer de bonnes conditions d'accueil et de traitement de leurs demandes.

3-246-937

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie*. – Poparłem sprawozdanie dotyczące wniosku w sprawie zapewnienia międzynarodowej ochrony złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca. Celem dokumentu jest zwiększenie efektywności systemu azylowego oraz zapewnienie maksymalnej ochrony dla wnioskujących o przyznanie azylu. Wspólna polityka azylowa, w tym wspólny europejski system azylowy jest niezwykle istotnym elementem w ramach realizacji kluczowego celu Unii Europejskiej, jakim jest ustanowienie przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Wierzę, że prowadzone działania przyczynią się do zapewnienia na terenie Unii Europejskiej dostępu do skutecznego i przejrzystego systemu azylowego umożliwiającego obywatelom państw trzecich lub bezpaństwowcom otrzymanie stosownej pomocy i ochrony, przy jednoczesnym zagwarantowaniu odpowiednio wysokiego poziomu bezpieczeństwa na terenie Europy.

3-246-968

John Bufton (EFD), *in writing*. – I am against the asylum package as a whole as I see it as little more than an unnecessary burden to Member States.

3-246-984

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A recomendação para segunda leitura da Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos sobre a posição do Conselho em primeira leitura tendo em vista a adoção de um regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece os critérios e mecanismos de determinação do Estado-Membro responsável pela análise de um pedido de proteção internacional apresentado num dos Estados-Membros por um nacional de um país terceiro ou um apátrida (reformulação) - O relatório da Monica Luisa Macovei, em nome da Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos, sobre a proposta alterada de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à criação do sistema *Eurodac* de comparação de impressões digitais para a efetiva aplicação do Regulamento (que estabelece os critérios e mecanismos de determinação do Estado-Membro responsável pela análise de um pedido de proteção internacional apresentado num dos Estados-Membros por um nacional de um país terceiro ou um apátrida) e solicitar comparações com os dados EURODAC pelas autoridades policiais dos Estados-Membros e pela Europol para fins de aplicação da lei e que altera o Regulamento (UE) n.º 1077/2011 que cria a Agência Europeia para a gestão operacional de sistemas informáticos de grande escala no domínio da liberdade, segurança e justiça (reformulação).

3-247-000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Esta iniciativa faz parte do pacote de propostas que visam estabelecer um sistema europeu comum de asilo. Deverá, assim, alterar o

Regulamento Dublin, de 2003, que estabelece os critérios para determinar qual o Estado-Membro que deverá ser responsável pela análise de um pedido de asilo apresentado num dos Estados-Membros da UE, de forma a evitar que os requerentes de asilo multipliquem os seus pedidos em países diferentes. Garante um nível mais elevado de proteção dos requerentes de asilo, consagrando um conjunto de direitos básicos, como é o caso do direito a uma entrevista pessoal de forma a determinar qual o Estado-Membro responsável pelo tratamento do pedido; em caso de transferência deverá haver possibilidade de recurso dessa decisão, com possibilidade de acesso a assistência legal, e suspensão provisória dessa transferência. Os requerentes de asilo terão um maior acesso a informação, nomeadamente no que diz respeito aos seus direitos. São igualmente reforçados os direitos dos menores e, em especial, dos menores não acompanhados. É introduzido um sistema de aviso prévio e gestão de crises, de forma a que o Estado-Membro em questão possa responder de forma rápida a uma determinada situação, nomeadamente com a apresentação de um plano de gestão da crise, cuja aplicação deverá ser monitorizada pela Comissão e pelo EASO.

3-247-500

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the revision of the Dublin Regulation, because in its new form the mechanism to determine which Member State is responsible for an asylum application will be more effective and simplified. Moreover, the new rules will increase the protection of asylum seekers and provide for better legal certainty and human dignity. I think that the new early warning mechanism introduced in the revision will help to prevent crisis situations and assist Member States by better using the instruments that we already have. The new Article 3 that refers to a risk of serious violation of the fundamental rights of the person concerned is also important for speeding up decisions, whereas before there was the need to wait for a court ruling to stop a transfer. This regulation, together with the other instruments of the asylum package, is an historic step forward that will increase the protection of asylum seekers in Europe and allow better responsibility-sharing among Member States.

3-247-750

Emer Costello (S&D), *in writing*. – The new regulation is an important part of the asylum package agreed by MEPs and Member States' Ministers earlier this year, as an important first step towards a common European asylum system. The 2003 Dublin Regulation lays down the criteria and mechanisms for determining the Member States responsible for examining an application for asylum lodged in a Member State by a third country national or a stateless person., The purpose of the recast regulation is to make this system more efficient and, crucially, to ensure higher standards of protection for persons coming under its scope. We must put an end to the system of moving asylum-seekers around three or four Member States and ensure that they have decent accommodation, healthcare, and means of subsistence, information on their rights in a language they understand and access to a qualified lawyer, and extend the possibility for unaccompanied minors to reunite with family members. In line with Protocol 21 to the EU Treaties, Ireland was not automatically covered by the 2003 regulation but did decide to opt-in. I welcome the fact that the Irish Government has decided to continue Ireland's opt-in to EU legislation in this area.

3-247-875

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de ce texte, qui permettra d'améliorer le fonctionnement de notre système d'asile tout en renforçant la protection des personnes

concernées. L'accent mis sur la protection des mineurs non accompagnés me semble en la matière particulièrement important.

3-248-000

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, întrucât cred că reprezintă un mare progres față de regulile existente. Noul pachet agreat de Parlament și de Consiliu aduce niște ameliorări importante atât în ceea ce privește procedurile cât și condițiile de recepție și de examinare a solicitărilor de azil. Salut în mod special ameliorarea mecanismelor de solidaritate dintre statele membre, dar cred că este încă loc de progres în acest domeniu. De asemenea, noul regulament aduce îmbunătățiri importante și în ceea ce privește dreptul la informații și dreptul la apel al solicitanților de azil și, în același timp, oferă o mai bună protecție categoriilor de persoane vulnerabile. Subliniez, totuși, că legislația existentă nu a fost niciodată problema principală a sistemului european de azil, ci mai degrabă aplicarea sa incorectă de către statele membre. De aceea, Comisia trebuie să asigure o monitorizare atentă a implementării viitoarei legislații privind azilul.

3-248-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A União Europeia deve usar procurar usar critérios e meios mais eficientes para fazer face às principais questões e problemas que se lhe colocam. No caso de pedidos de proteção internacional que comportam necessariamente questões de elevada sensibilidade, esta exigência é obviamente reforçada. É, por isso, legítimo esperar que a União Europeia promova a adoção de critérios claros e rigorosos de proteção internacional mas que estes sejam permeados de humanidade e respeito pelas situações concretas dos petionários e que os critérios empregados permitam um tratamento uniforme destes últimos no quadro da União Europeia. A particular vulnerabilidade destas pessoas constitui um fator que deve estar sempre presente quer ao nível dos decisores num plano mais abrangente quer ao dos executores que contactam diretamente com os petionários. Ninguém deve ser eximido desta ponderação ainda que esta não possa ser feita sem rigor, critério e responsabilidade.

3-248-750

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este Regulamento determina o Estado-Membro responsável pela análise de um pedido de asilo individual. Pretende-se com este Regulamento evitar vários requerimentos por uma mesma pessoa em vários Estados-Membros, estabelecendo uma série de critérios que, em geral, atribuem a responsabilidade pela análise de um pedido de asilo para o Estado-Membro que permitiu ao requerente entrar ou residir na União Europeia. O Estado-Membro responsável pela análise do pedido é, de acordo com a sua legislação nacional, obrigado a receber de volta os candidatos que estão irregularmente em outro Estado-Membro. Das disposições aqui previstas sobressai uma visão criminalizadora da imigração e dos imigrantes ou requerentes de asilo. Uma visão que procura esconder que a manutenção destas pessoas num limbo de incerteza e de precariedade as sujeita aos esquemas mais abjetos de exploração do seu trabalho. Os imigrantes e requerentes de asilo continuarão a enfrentar um calvário de repressão e de incerteza.

3-248-875

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Táto správa je súčasťou tzv. azylového balíka. Cieľom nariadenia je najmä zvýšiť účinnosť dublinského systému a ustanoviť vyššie

štandardy ochrany tých osôb, ktoré patria do tohto systému. Návrh celkovo prispieva k zlepšeniu riešenia prípadov, najmä s ohľadom na jednotlivé azylové systémy. Dôraz kladie na včasné varovanie, pripravenosť a mechanizmus krízového riadenia. Je nevyhnutné poskytnúť právnu istotu, dbať na právo na informácie a na zvýšenú ochranu obzvlášť zraniteľných osôb, napríklad maloletých bez sprievodu.

3-248-937

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La proposta ha quale obiettivo garantire più tutela ai soggetti sottoposti alla procedura Dublino, che identifica lo Stato Membro competente a esaminare la domanda di asilo. Si vuole altresì potenziare il diritto al ricongiungimento familiare e si stabilisce il diritto di ricorso contro una decisione di trasferimento. Nessuno può essere trattenuto per aver chiesto di ottenere protezione internazionale. Considerata la proposta nel suo complesso, esprimo voto contrario.

3-249-000

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A több éve húzódó folyamat végére tett pontot a mai szavazás, hiszen az egymással is összefüggő menekültügyi jelentések a Közös Európai Menekültügyi Rendszert teszik teljessé.

Az eredmény a jelentéstevők és az elmúlt évek uniós elnökségei, köztük a magyar elnökség erőfeszítéseinek köszönhető, akik munkájukkal hozzájárultak ahhoz, hogy a felek számára elfogadható kompromisszumok jöhessenek létre.

A dublini irányelv módosítása üdvözlendő, hiszen orvosolja a rendszer hiányosságait, biztosítja szabályainak összhangját az időközben elfogadott közösségi vívmányokkal, és próbálja majd orvosolni azon helyzetek kezelését, ahol egy tagállam menekültügyi rendszerére kivételesen nagy nyomás nehezedik.

Az irányelv elfogadása kapcsán külön kiemelő a kiskorúakra és a kísérő nélkül utazó gyerekekre vonatkozó megközelítés, amelynek köszönhetően a menekült gyerekek jobb védelmet kapnak, érdekeik szem előtt tartása az eljárás egészét meghatározza.

3-250-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását. Úgy vélem ugyanis, hogy a jelentésben szereplő javaslatok megfelelően javítják ki a dublini rendszer hiányosságait. Egyetértek azzal, hogy fenn kell tartani a dublini rendszer alapelveit, ugyanakkor a tapasztalatok alapján javítani kell annak működésén. A javaslat a megfelelő pontokon módosít a korábbi rendszeren. Ezzel azt gondolom, hogy az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem kérdésében sikerülhet előrelépést elérnünk.

Kiemelten fontosnak tartom az olyan helyzetek kezelését, amikor nyomás nehezedik egy-egy ország befogadóképességére és menekültügyi rendszereire. A menekültügyi kérdésekben szoros nemzetközi együttműködésre van szükség. A javaslat reagál arra a változásra, amely a kiegészítő védelmet kérők fogalmának a korábbi rendszer elfogadása után állt elő. Az is pozitívum, hogy a Bizottság javaslatában a Parlament számos javaslatát figyelembe vette. Azt viszont problémának tartom, hogy a jelentés elfogadása ilyen hosszú ideje húzódik.

3-250-250

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* . – Le nuove norme potrebbero avere delle conseguenze negative per tutti i Paesi che si affacciano sul Mediterraneo. Secondo il regolamento sarà il Paese d'arrivo a farsi carico interamente della domanda d'asilo e i richiedenti non potranno più essere trasferiti verso Paesi che non siano in grado di farvi fronte. Considerando il numero di immigrati che ogni anno arrivano sulle coste mediterranee dell'Europa il sistema di accoglienza potrebbe rivelarsi inadeguato.

3-250-375

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit* . – Après plus de quatre années de négociations rudes avec le Conseil, ce vote sur les 4 dossiers restant du Paquet Asile marque une avancée remarquable et donne enfin le feu vert à la mise en place d'un véritable régime d'asile européen. Le nouveau système prévoit des délais communs pour le traitement des demandes d'asile, des règles plus strictes concernant la formation du personnel, un meilleur accès à l'information, un meilleur encadrement du placement en détention, la généralisation du recours suspensif, des réponses adaptées aux personnes vulnérables, comme les victimes de torture ou encore les mineurs non accompagnés, etc. - autant d'améliorations qui permettront de répondre aux défaillances constatées et d'aller plus loin dans le processus d'harmonisation en matière d'asile. Si je déplore que nous ne soyons pas parvenus à une réforme encore plus ambitieuse et protectrice (car certains plusieurs points qui ont été perdus lors des négociations avec les Etats), je me félicite de ces votes qui marquent une avancée historique! Il faudra désormais être vigilant quant à la transposition de ces règlements et directives et quant à l'application effective de ces droits des demandeurs de protection internationale. Car nous avons le devoir d'accueillir ces personnes au sein de l'Union européenne, en respectant leur dignité et les droits fondamentaux.

3-250-437

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Pritariau šiam pasiūlymui, kadangi bendroji pozicija atitinka pagrindinį Komisijos pasiūlymo tikslą. Visų pirma ja pagerinami dabartiniai elgesio su prašytojais, kuriems taikoma Dublino procedūra, standartai. Ja garantuojama teisė į informaciją ir veiksmingą teisinę gynybą, kai priimamas sprendimas dėl perdavimo, taip pat nustatomos aiškios taisyklės dėl sulaikymo ir galimybės pasinaudoti nemokama teisine pagalba – šie klausimai dabartiniame dokumente nesprenžiami. Joje nustatyta labiau nuspėjama valstybių narių tarpusavio santykių aplinka ir palankesnės pažeidžiamų asmenų, visų pirma nelydimų nepilnamečių, susijungimo su šeimos nariais ar giminaičiais sąlygos.

3-250-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai soutenu la recommandation pour la 2ème lecture de ma collègue Cecilia Wikström lors de la séance plénière du 12 juin. Cette recommandation visait à augmenter l'efficacité du système de Dublin et à assurer des plus hauts standards de protection pour les personnes tombant sous la procédure de Dublin. Parallèlement elle avait pour objectif de faire face aux situations dans lesquelles les capacités d'accueil et les régimes d'asile sont soumis à une pression particulière. Les compromis trouvés avec les autres formations politiques étaient satisfaisants. Je me réjouis donc de l'adoption de ce texte par le Parlement.

3-250-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le règlement Dublin II établit les critères de détermination de l'Etat membre responsable de l'examen d'une demande de protection internationale. Néanmoins, il arrive que l'application de ce règlement soit complexe à tel point qu'une révision est aujourd'hui nécessaire. J'ai alors voté ce texte car il prévoit plus de clarté sur la répartition des procédures entre Etats membres et un motif unique pour la détention (un risque sérieux de fuite). Je salue également le texte en ce qu'il garantit des droits procéduraux pour les demandeurs qui sont notamment l'extension des possibilités de regroupement familial pour les mineurs non accompagnés ou encore une assistance juridique gratuite en cas de contestation de la décision de transfert vers un autre Etat membre.

3-250-875

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Regulamentul aduce îmbunătățiri semnificative la sistemul comun de azil. Modificările aduse sistemului Dublin prin acest regulament și prin raportul EURODAC permit gestionarea cererilor multiple de protecție internațională, introducând în același timp și noi măsuri care îi protejează pe solicitanții de azil. Până acum, solicitarea de azil era tratată în statul membru în care era depusă, iar solicitantul de azil era transferat în primul stat membru în care a intrat pe teritoriul Uniunii. Regulamentul votat astăzi introduce excepții de la aceste transferuri pentru cazurile în care solicitantul are familie care trăiește într-un alt stat membru sau dacă se află într-o situație dificilă, de exemplu din cauza unei boli. O altă noutate se referă la supraveghere și monitorizare, care va face posibilă detectarea mai rapidă a elementelor care pot genera crize, în special în statele membre de la frontiera Uniunii, pentru a se evita degenerarea unor situații în care aceste state nu pot face față unui val de emigranți în cazuri de conflicte armate sau alte situații care determină grupuri mari de persoane să își părăsească țările în mod subit.

3-251-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this recast proposal detailing criteria and mechanisms for determining the Member State responsible for the application for international protection lodged in one of the Member States by a third-country national or a stateless person.

3-251-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – L'adoption de cette révision du règlement de Dublin II est fondamentale. Elle permet plus de clarté quant à la répartition de l'examen des demandes de protection internationale entre Etats membres. Je salue également la mise en place d'un mécanisme d'alerte précoce qui nous permettra de détecter en amont des problèmes pouvant se poser à la suite de fortes pressions migratoires afin que nous puissions les anticiper et si nécessaire apporter notre aide aux pays concernés.

3-251-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Com esta proposta pretende-se reformular o Regulamento (CE) n.º 343/2003 do Conselho, de 18 de fevereiro de 2003, que estabelece os critérios e mecanismos de determinação do Estado-Membro responsável pela análise de um pedido de asilo apresentado num dos Estados-Membros por um nacional de um país terceiro (a seguir designado Regulamento de Dublin). No Relatório sobre a avaliação do sistema de Dublin publicado pela Comissão em 6 de junho de 2007 foram identificadas diversas

deficiências relacionadas principalmente com a eficácia do sistema instituído pelas atuais disposições legislativas e com o nível de proteção proporcionado aos requerentes de proteção internacional sujeitos ao procedimento de Dublin. Tal como anunciado no Plano de Ação em matéria de asilo, esta proposta faz parte de um primeiro pacote de propostas destinadas a assegurar uma maior harmonização e níveis mais elevados de proteção no âmbito do Sistema Europeu Comum de Asilo. Daí o meu voto favorável.

3-251-875

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The so called early warning, preparedness and crisis management mechanism is introduced for defence and guarantees of civil rights and to address the root causes of malfunctioning of national asylum systems or problems stemming from particular pressures. It introduces a number of improvements on the protection level, provides more legal clarity, extends the rights to information and extends the possibility for unaccompanied minors to reunite with family members. Therefore I am in favour.

3-252-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die Dublin-Verordnung funktioniert nur auf dem Papier. Wie sonst lassen sich die Unmengen an gestellten Asylanträgen in jenen EU-Staaten mit ausgeprägtem Sozialsystem erklären, die allein von EU-Staaten umgeben sind? Und das System wird zudem noch von einzelnen Staaten torpediert. Wenn etwa Italien sich seiner lästigen Asylantragsteller, derer es angesichts der Migrantenflut nicht mehr Herr werden kann, über die irreguläre Ausstellung von Touristenvisa und die Finanzierung der Weiterreise in andere EU-Staaten entledigt, zeigt dies deutlich die Grenzen des Abkommens auf. Ebenso wenig funktioniert in vielen Fällen die Rücksendung in das Land der Erstantragstellung. Die Dublin-Verordnung entpuppt sich damit immer mehr als reine Beruhigungsspiel für das gemeine heimische Volk. Auch wird über EU-Umwege immer mehr versucht, die Türen der EU für Massenzuwanderung noch weiter zu öffnen, sämtliche der eh schon spärlichen Rückführungsmöglichkeiten zu torpedieren und den Nationalstaaten noch mehr Kompetenzen zu entreißen. In diesem Sinne widerspricht der vorliegende Vorschlag einmal mehr den Interessen der autochthonen Bevölkerung, weshalb er, ebenso wie ähnliche Vorschläge, rigoros abzulehnen ist.

3-252-250

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu Tarybos pateiktai pozicijai. Visose valstybėse narėse tarptautinės apsaugos prašytojams turi būti suteikta vienoda apsauga. Būtina visapusiškai įvertinti tarptautinės apsaugos prašytojų poreikius. Visų pirma, jiems turi būti užtikrinta teisė į informaciją ir veiksmingą teisinę gynybą. Turi galioti aiškios ir griežtos taisyklės dėl sulaikymo ir galimybės pasinaudoti nemokama teisine pagalba. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad pasiūlyme numatytų priemonių kūrimas ir įgyvendinimas turi neprieštarauti valstybių narių interesams, strateginiuose dokumentuose įtvirtintiems tikslams bei uždaviniams bei nesukurti nepagrįstai didelės naštos valstybės finansams. Be to, turi būti užkirstas kelias galimiems administraciniais bei techniniais nesklaidumams.

3-252-500

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραφτως*. – Η συγκεκριμένη έκθεση που αφορά κρίσιμα για την Ελλάδα θέματα στον τομέα Ασύλου (Κανονισμός Δουβλίνο), υιοθετήθηκε χωρίς ψηφοφορία από την Ολομέλεια του ΕΚ και με απλή ανακοίνωση του προεδρείου, επειδή

ακολουθείται η διαδικασία, σύμφωνα με τον Κανονισμό, της πρόωρης δεύτερης ανάγνωσης (early second reading). Κατά την χθεσινή παρέμβαση μου στην ολομέλεια δήλωσα, ότι καθώς δεν θα υπάρξει δυνατότητα ονομαστικής ψηφοφορίας, η ψήφος μου για την αναθεώρηση του Κανονισμού του Δουβλίνου είναι αρνητική - όπως ήταν και στην Επιτροπή LIBE σε όλες τις ψηφοφορίες - το ίδιο ισχύει επίσης και για την ψήφο των συναδέλφων Ελλήνων ευρωβουλευτών της Νέας Δημοκρατίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Παράλληλα, τόνισα για άλλη μια φορά την ανάγκη θέσπισης μηχανισμού εσωτερικής (εντός της Ε.Ε.) μετεγκατάστασης μεταναστών, ο οποίος θα βασίζεται σε ρήτρα ανακατανομής σύμφωνα με ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες που θα ισχύουν για κάθε κράτος μέλος.

3-252-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A presente proposta altera o Regulamento de Dublin de 2003, que estabelece os critérios (quais critérios?) e pretende dar uma melhor resposta às situações de pressão extraordinária a nível das infraestruturas de acolhimento e dos sistemas de asilo dos Estados-Membros e às situações em que não existe um nível adequado de proteção dos requerentes de proteção internacional. As negociações foram longas e a posição comum adotada pelo Conselho e o Parlamento Europeu, substituiu as disposições de suspensão das transferências (fechar as fronteiras) pela criação de um mecanismo de alerta rápido, estado de preparação e gestão de crises. Este sistema visa sobretudo detetar e solucionar as causas fundamentais dos problemas com potencial para gerarem crises de asilo. Reforça igualmente a mensagem transmitida em matéria de solidariedade e proteção dos direitos fundamentais.

3-252-875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O relatório da Comissão sobre a avaliação do sistema de Dublin concluiu que *em geral, os objetivos do sistema, particularmente, estabelecer um mecanismo claro e eficaz para determinar a responsabilidade pelos pedidos de asilo, foram, em grande medida, alcançados*. Permaneceram, no entanto, algumas preocupações, tanto no que diz respeito à aplicação prática como à eficácia do sistema. Além disso, as respostas ao Livro Verde sobre o futuro do Sistema Europeu Comum de Asilo SECA identificaram ainda um número significativo de deficiências, relacionadas, principalmente, com a eficiência do sistema, bem como com o nível de proteção dos requerentes de proteção internacional sujeitos ao sistema de Dublin. Por isso, e com o objetivo de corrigir as deficiências acima mencionadas, a Comissão decidiu apresentar a proposta de reformulação do Regulamento (CE) n.º 343/2003/CE. O principal objetivo da proposta é aumentar a eficiência do sistema e garantir padrões mais elevados de proteção para os cidadãos que se enquadram no *procedimento de Dublin*. Votei favoravelmente, esperando que a proposta venha a contribuir, de facto, para uma melhor resposta às situações de pressão extraordinária nas infraestruturas de acolhimento e sistemas de asilo dos Estados-Membros.

3-253-000

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen*. – Unionimme yhtenä ydinajatuksena on etsiä ratkaisuja ja toimintamalleja jäsenvaltioita koskeviin yhteisiin haasteisiin. Silti Euroopasta on puuttunut yhtenäinen lähestymistapa Eurooppaan tulevien turvapaikanhakijoiden vastaanotolle. EU-maissa rekisteröitiin pelkästään vuoden 2012 aikana noin 330 000 turvapaikanhakijaa. Oli siis jo korkea aika äänestää yhteisistä säännöistä turvapaikkahakemusten käsittelylle ja käsittelyajoille sekä sopia unioniin saapuvien turvapaikanhakijoiden oikeuksista.

Vaikka pyhänä päämääränä on saada luotua Eurooppaan järjestelmä, joka takaisi turvapaikanhakijoille samanlaisen kohtelun kaikissa EU-maissa, on todellisuus yhä varsin toinen. Uusien ns. Dublin-sääntöjen mukaan turvapaikanhakijaa ei saa siirtää tai palauttaa sellaiseen EU-maahan, jossa hakijaa voidaan kohdella epäinhimillisesti. Suomen osalta tämä voisi tarkoittaa sitä, ettei Suomeen ilmestynyttä mutta Kreikassa turvapaikkapäätöstä odottavaa voida palauttaa Kreikkaan, vaan käsittelyn päätöstä tulee odotella Suomessa. Tämä voi johtaa vaikeisiin eettisiin kysymyksiin. Vaikka tuemme eurooppalaista solidaarisuutta, emme halua kannustaa turvapaikkaturismiin. Lähtökohtana on ja tulee olla, että se maa on vastuussa turvapaikkahakemuksesta, jonka kautta EU:hun on saavuttu.

3-253-002

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), γραπτώς . – Ο Κανονισμός Δουβλίνου καθιστά την Ελλάδα μία χώρα που αναγκάζεται να αντιμετωπίσει μονάχη ένα τεράστιο κύμα παράνομης μετανάστευσης, χωρίς να υπάρχουν μηχανισμοί πραγματικής ευρωπαϊκής κοινοτικής αλληλεγγύης. Η εφαρμογή της «Συνθήκης του Δουβλίνου II» της ΕΕ, προβλέπει την επιστροφή των παρανόμων μεταναστών, στην χώρα εισόδου τους, που δυστυχώς, σε συντριπτικό ποσοστό, είναι η Ελλάδα. Ως εκ τούτου καταψήφισα την έκθεση της Κας Ουιλστον, με την οποία διαφωνώ επί της ουσίας για τους ανωτέρω λόγους.

3-253-500

Catherine Stihler (S&D), in writing . – I voted for this report as it calls for the possibility of assessing whether any illegal checks are being carried out at internal borders, namely through the possibility of making completely unannounced visits.

3-254-000

Marc Tarabella (S&D), par écrit . – Je ne suis pas totalement en accord avec le texte relatif à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant des normes pour l'accueil des personnes demandant la protection internationale. Néanmoins, il comporte des avancées. Nous approuvons donc la position du Conseil en première lecture.

3-254-500

Nuno Teixeira (PPE), por escrito . – Este relatório faz parte do denominado Pacote do Asilo, que engloba 4 relatórios. O relatório de avaliação do Sistema de Dublin, apresentado pela Comissão Europeia, apontou um conjunto de falhas e ineficiências no nível de proteção internacional pedido por um nacional de um país terceiro ou apátrida. Por estas razões, a CE apresentou esta proposta que pretende tornar o sistema mais eficiente e aumentar o nível de proteção internacional. O sistema comum de Asilo Europeu não é um tema consensual no seio da União, no entanto este documento apresenta um mecanismo de alerta precoce, que identifica caso um país sofra de um afluxo anormal de migrantes, refugiados e/ou pessoas com pedido de proteção internacional devido a acontecimento externos, o caso da Primavera Árabe. Este alerta permite que a União acione os instrumentos Schengen e que haja uma cooperação e solidariedade reforçada entre os Estados da União. Por as razões acima expostas, sou favorável a este relatório.

3-254-750

Jacek Włosowicz (EFD), na piśmie . – Wstrzymałem się od głosu w sprawie przekształconego wniosku dotyczącego zapewnienia międzynarodowej ochrony, złożonego

w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca. Powodem wstrzymania się było utrzymanie w mocy większości postanowień przed przekształceniem wniosku.

3-254-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este regulamento visa determinar o Estado-Membro responsável pela análise de um pedido de asilo individual. O seu objetivo seria evitar vários requerimentos por uma mesma pessoa em vários Estados-Membros, estabelecendo uma série de critérios que, em geral, atribuem a responsabilidade pela análise de um pedido de asilo para o Estado-Membro que permitiu ao requerente entrar ou residir no território dos Estados-Membros da União Europeia. O Estado-Membro responsável pela análise do pedido é, de acordo com a sua legislação nacional, obrigado a receber de volta os candidatos que estão irregularmente em outro Estado-Membro. Continuam a olhar para os imigrantes como criminosos, como terroristas, como potenciais abusadores da esmola que em muitos casos constitui a ajuda que lhe é atribuída na UE - caso a venham a conseguir. Apontam o dedo aos imigrantes para esconder da sociedade que os querem manter neste limbo de incerteza e precariedade para dessa forma os sujeitarem aos esquemas mais abjetos de exploração do seu trabalho. Os imigrantes continuarão a ser reprimidos, colocados em prisões como se de criminosos se tratasse, continuarão a esperar durante longos meses ou anos sem saber se alguma vez terão uma resposta e se ela será positiva para muitas vezes serem expulsos e obrigados a voltar à origem.

9.9. Udzielanie i cofanie statusu ochrony międzynarodowej (przekształcenie) (A7-0217/2013 - Sylvie Guillaume)

3-256-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-256-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, tendo em conta que o objetivo da Diretiva é combater as deficiências nos procedimentos no fornecimento e na retirada de estatuto de proteção internacional, de modo a assegurar uma maior harmonização ao nível da União Europeia, de proteção. Saliento ainda que estou a favor da linha definida neste relatório de modo que a retirada de estatuto de proteção internacional seja feita através de entrevistas pessoais em todos os casos, que seja dada melhor informação, maior clareza legal, regras claras no que respeita ao acesso ao procedimento, identificação de pessoas vulneráveis e das suas necessidades procedimentais especiais, bem como regras mais claras no que respeita aos limites de tempo e maior compreensão relativamente as regras.

3-256-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Sylvie Guillaume a recommandé d'approuver la position du Conseil en première lecture. La proposition de la Commission sur l'octroi et le retrait de la protection internationale a pour but de répondre à certaines défaillances du système qui ont pu être relevées. Comme la majorité de mes collègues, j'ai approuvé cette recommandation.

3-256-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo. Šiuo siūlymu siekiama užtikrinti griežtesnius ir nuoseklesnius tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos reikalavimus, kuriais būtų užtikrinama, kad trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės apsaugos poreikiai būtų nagrinėjami tinkamai, pagal valstybių narių tarptautinius ir ES įsipareigojimus. Siūlymu nustatomos naujos Europos prieglobsčio taisyklės, kurios suvienodins prieglobsčio prašymo procedūrą, jų nagrinėjimo terminus, taip pat nustatys pagrindines prieglobsčio prašytojų teises ir leis išvengti krizių. Siūlymu siekiama padidinti sprendimų priėmimo veiksmingumą ir skatinti valstybes nares per pagrįstą laiką pateikti pagrįstus pirmosios instancijos sprendimus. Būtų sparčiau atskiriami prieglobsčio prašytojai ir kiti migrantai, kai jie atvyksta kartu, ir taip būtų racionaliau naudojami administraciniai ištekliai. Prieglobsčio srities darbuotojai įgis galimybę geriau nustatyti atvejus, kai prašymai nepagrįsti ir pateikti piktnaudžiaujant; taip pat turėtų sumažėti valstybių narių priėmimo išlaidos, joms turėtų būti lengviau iš teritorijos pašalinti prieglobsčio prašiusius, bet jo negavusius asmenis. Tikri pabėgėliai turės galimybę greičiau pasinaudoti jiems suteiktomis teisėmis.

3-257-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea recomandării deoarece consider că doar îmbunătățirea și armonizarea procedurilor și a garanțiilor vor permite realizarea unui sistem comun de azil la nivel european. Așadar, avem nevoie ca toate statele membre să aplice reguli similare cererilor de azil. Vor trebui create garanții speciale pentru solicitanții vulnerabili precum minorii, femeile însărcinate sau persoanele care au fost supuse unor acte de violență. Introducerea referirilor la interesul superior al copilului sunt de salutat în contextul în care există multe mame sau tați care decid să plece în alte țări împreună cu copiii, fără a cere acordul celuilalt părinte. De asemenea, serviciile de consiliere și cele de expertiză vor avea un rol important căci astfel vor fi identificate mai rapid aplicările nemotivate sau abuzive. Nu în ultimul rând, aplicarea unor norme comune va crește încrederea între statele membre.

3-257-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Le rapport s'inscrit dans le projet de création d'un système européen d'asile commun aux Etats membres. Ainsi, afin de permettre aux Etats membres de répondre et de traiter les demandes d'asile qui leur sont adressées, les règles actuellement en vigueur ont été modifiées sur la durée maximale des procédures d'asile, sur la clarté de la procédure à suivre, etc. Eu égard aux objectifs visés par ces améliorations, je me suis prononcée en faveur de ce rapport.

3-257-750

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur d'un nouveau système européen d'asile, qui fixera les procédures et délais communs pour traiter les demandes d'asile ainsi que les droits minimums pour ceux qui arrivent dans l'Union européenne. A l'heure actuelle, aucun délai n'est imposé aux Etats membres pour rendre une décision sur une demande d'asile, il nous fallait réguler cette zone de vide juridique en imposant des délais communs sur le traitement des demandes d'asile et des règles plus strictes sur la formation du personnel en contact avec les demandeurs d'asile. Le nombre de demandeurs d'asile est en augmentation dans l'UE, il était primordial de s'assurer de bonnes conditions d'accueil et de traitement de leurs demandes.

3-257-875

John Bufton (EFD), *in writing*. – This regulation within the Asylum Package was approved without a vote – I firmly believe that this is against the principle of democracy. Moreover, I believe that granting and withdrawing international protection should, in the UK's case, be dealt with by our national regulations and, of course, international treaties. The very high standards of UK humanitarian law should not be spoiled by EU legislation.

3-258-000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Esta iniciativa faz parte do pacote de propostas que visam estabelecer um sistema europeu comum de asilo, que se espera possa começar a funcionar no segundo semestre de 2015, estabelecendo procedimentos e prazos comuns. Pretende, assim, alterar a Diretiva de 2005 com vista a harmonizar as garantias processuais no âmbito dos procedimentos de asilo. Essas garantias deverão ter em conta as necessidades específicas das pessoas mais vulneráveis, nomeadamente através da criação de um mecanismo compulsório de identificação que deverá permitir reconhecer os casos que necessitam de uma atenção especial e garantir o apoio necessário. São igualmente reforçadas as regras relativas aos menores não acompanhados, para os quais deve ser nomeado um representante. É garantido aos requerentes de asilo o direito de recurso, com a possibilidade de acesso a assistência jurídica, em que o seu advogado terá acesso a áreas restritas, como o caso dos centros de detenção ou zonas de trânsito. Passarão a existir prazos concretos para que uma decisão possa ser tomada em relação a um pedido de asilo, em que o prazo de 3 meses só poderá ser prolongado num número reduzido e estritamente definido de casos. Foram igualmente reforçadas as regras relativas à formação das autoridades que têm contacto direto com os requerentes de asilo.

3-258-125

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. – I am glad that we have adopted today new common rules on asylum procedures in the EU. There are still too many differences in the national asylum systems across Europe today and we need common rules to ensure more consistency and legal certainty. The new Procedure Directive simplifies and harmonises definitions and time limits, reducing the divergences and margins of error in the interpretation by Member States. I supported in particular the improvements achieved for unaccompanied minors. The best interest of the child is the first priority throughout the whole package. This directive, together with the other instruments of the asylum package, is an historic step forward that will increase the protection of asylum-seekers in Europe and allow a better responsibility-sharing among Member States.

3-258-187

Emer Costello (S&D), *in writing*. – The new Asylum Procedures Directive is a key part of the asylum package which was agreed by MEPs and Member States' Ministers earlier this year, as an important first step towards a common European asylum system. The recast Asylum Seekers Directive seeks to address deficiencies that have come to light in the 2005 directive. I welcome the new commitments on personal interviews in all cases, better access to information, and the more precise rules on time limits (six months maximum). I also very much welcome the fact that the new directive commits Member States to ensuring that, when considering an asylum application, they must now assess whether the application is in need of special procedural guarantees due to the applicant's age, gender, sexual orientation and gender identity. In line with Protocol 21 to the EU treaties, Ireland was not

automatically covered by the 2005 directive but decided to opt in. Regrettably, that decision has not been repeated in relation to the revised directive. I would strongly urge the Irish Government to give very serious consideration to opting into this new directive so that its enhanced protections apply in Ireland.

3-258-218

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Grâce à ce texte, nous mettons fin à certaines faiblesses de notre système actuel d'octroi et de retrait de la protection internationale. Désormais, nos normes de protection seront plus claires et plus uniformes, c'est donc un premier pas vers une procédure d'asile commune, qui simplifierait grandement les procédures pour ceux qui en ont un besoin urgent. Je me félicite tout particulièrement de l'accent mis sur l'accélération des procédures et la protection des mineurs.

3-258-250

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte qui vise à combler les déficiences observées dans les procédures sur l'octroi et le retrait du statut de réfugié. La mise en place d'une procédure claire et simple est à la fois bénéfique pour les demandeurs d'asile et pour les Etats membres. Afin d'améliorer la situation des demandeurs d'asile en Europe et de respecter leurs droits, ces derniers doivent pouvoir bénéficier d'une procédure équitable, rapide et efficace. L'harmonisation au niveau européen de la procédure permet par ailleurs de renforcer la capacité des Etats membres de déclarer les potentiels abus de notre système d'asile.

3-258-500

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis de l'adoption de la refonte du système de procédures communes pour l'octroi et le retrait de la protection internationale des demandeurs d'asile. Le nouveau texte permettra une harmonisation plus grande des procédures dans chaque Etat membre en assurant des droits et des garanties identiques à chaque demandeur d'asile, quel que soit le pays dans lequel il introduit sa demande. Par exemple, le délai d'enregistrement des dossiers sera limité à 3 ou à 6 jours selon le profil du demandeur et l'examen de la demande ne pourra excéder 6 mois. Nous prévoyons également une harmonisation des règles en matière de logement, d'allocation de subsistance et de santé. De quoi rendre plus humaines les procédures d'accueil.

3-259-000

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, întrucât cred că reprezintă un mare progres față de regulile existente. Noul pachet agreed de Parlament și de Consiliu aduce niște ameliorări importante atât în ceea ce privește procedurile, cât și condițiile de recepție și de examinare a solicitărilor de azil. Cred că este esențial ca persoanelor care au nevoie de protecție internațională să le fie facilitat accesul la procedurile de azil și, de asemenea, să aibă în permanență acces la informații și la asistență juridică și medicală. Subliniez, totuși, că legislația existentă nu a fost niciodată problema principală a sistemului european de azil, ci, mai degrabă, aplicarea sa incorectă de către statele membre. De aceea, Comisia trebuie să asigure o monitorizare atentă a implementării viitoarei legislații privind azilul.

3-259-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Um sistema europeu comum de asilo terá como consequência uma maior uniformização dos procedimentos no momento de ser avaliada a concessão do estatuto de proteção internacional a quem o requeira e poderá contribuir para diminuir a pressão sobre determinados Estados-Membros julgados mais lenientes na aplicação dos critérios da sua concessão. A eficiência e a qualidade deste sistema será particularmente relevante atendendo às situações de conflito que presentemente eclodem junto das fronteiras europeias e que poderão contribuir para um aumento do número de pedidos de proteção internacional. Faço votos que as parcerias que a União vem estabelecendo com os seus vizinhos e a exigência em torno das questões de direitos humanos que vem imprimindo nesse relacionamento contribuam para diminuir a pressão para a entrada no espaço da União e para o desenvolvimento destes países.

3-259-750

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A posição inicialmente defendida no texto do Parlamento Europeu – que não estava, recorde-se, isento de vários aspetos negativos – foi enfraquecida pelo Conselho, especialmente no que respeita aos menores não acompanhados, a pessoas vulneráveis, ao direito à assistência jurídica, às inúmeras possibilidades de procedimentos acelerados nas fronteiras. Igualmente se retrocedeu relativamente a outros procedimentos de pedidos infundados e inadmissíveis, que refletem uma certa visão xenófoba relativamente aos requerentes de asilo, encarando-os à partida como potenciais *abusadores* do sistema de asilo. O conceito de *país terceiro seguro* é mantido e a noção de *afluxo massivo* é introduzida. Em comparação com a atual Diretiva, esta proposta de reformulação permite, no entanto, algumas melhorias, como um melhor acesso aos centros de detenção e instalações de asilo pelas ONGs e organizações internacionais. Mas muito mais poderia e deveria ter sido feito. Nada do que foi obtido neste processo altera o caráter repressivo da política da UE nesta matéria. Persiste a visão da Europa-fortaleza, que continua a utilizar os imigrantes ao sabor dos interesses dos grupos económicos e das relações de exploração de mão-de-obra, deixando-os nas mãos das redes de tráfico e não assumindo a sua quota-parte de responsabilidade nesta situação, desde logo fruto da sua política externa (e não só).

3-259-875

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Správa je opäť súčasťou azylového balíka. Cieľom smernice je odstránenie nedostatkov konania o priznávaní a odnímaní medzinárodnej ochrany osôb. Cieľom je zabezpečiť vyššiu, harmonizovanú úroveň ochrany. Prepracované znenie prináša nový inštitút tzv. osobného pohovoru, prináša lepší prístup k informáciám a poskytuje väčšiu právnu istotu. Rovnako prináša jasnejšie pravidlá, identifikáciu zraniteľných osôb a ich osobitných potrieb, ako aj jasnejšie pravidlá v súvislosti s procesnými lehotami.

3-259-937

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Tramite questa direttiva, che afferma di voler contrastare i potenziali abusi del sistema di asilo configurati dalla presentazione di domande strumentali, s'intende in realtà garantire il principio del non respingimento e consentire al soggetto di riproporre la domanda se, nel frattempo, la sua situazione è cambiata. L'assistenza dovrebbe essere fornita anche ai valichi di frontiera e nei centri di accoglienza

e il tempo di esame della domanda non dovrebbe essere superiore ai 6 mesi (prorogabili di altri 6 mesi una sola volta). Esprimo quindi voto negativo.

3-260-000

Kinga Gál (PPE), írásban. – A több éve húzódó folyamat végére tett pontot a mai szavazás, hiszen az egymással is összefüggő menekültügyi jelentések a Közös Európai Menekültügyi Rendszert teszik teljessé.

Az eredmény a jelentéstevők és az elmúlt évek uniós elnökségei, köztük a magyar elnökség erőfeszítéseinek köszönhető, akik munkájukkal hozzájárultak ahhoz, hogy a felek számára elfogadható kompromisszumok jöhessenek létre. Az eljárási irányelv módosítása – a befogadásihoz hasonlóan – egy egyértelműbb és leegyszerűsítettebb rendszert hoz létre, amely továbbra is lehetővé teszi a menekültkérők számára a hatékony és tisztességes eljáráshoz való jogot és tovább bővíti annak tartalmát.

Nem elhanyagolható az sem, hogy a most elfogadott szöveg költséghatékonyabb tagállami alkalmazást tesz lehetővé. Az irányelv elfogadása kapcsán külön kiemelő a kiskorúakra és a kísérő nélkül utazó gyerekekre vonatkozó megközelítés is, amelynek köszönhetően a menekült gyerekek jobb védelmet kapnak, érdekeik szem előtt tartása az eljárás egészét meghatározza.

3-261-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Támogattam a jelentés elfogadását, mivel a javaslatnak köszönhetően a tagállamok menekültügyi eljárásainál magasabb fokú harmonizáció fog megvalósulni. A tagállamoknak már régóta célja a menekültügyi kérdésekben való fokozott együttműködés, ez a javaslat egy újabb lépés ennek a célnak az eléréséhez.

Véleményem szerint nagy szükség van az eljárások egyszerűsítésére is, amit ez a dokumentum szintén elősegít. A hatékonyság különösen fontos ezekben az években, amikor az államoknak minden kiadást meg kell fontolniuk. Úgy gondolom, hogy ebből a szempontból is támogatható a kezdeményezés.

Fontosnak tartom, hogy enyhítsük azt a nyomást, amely néhány tagállam menekültügyi rendszerére hárul. A visszaélések megelőzése szintén szükséges, reményeim szerint a javaslat ebben is előrelépést jelent majd. Annak is örülök, hogy ez a dokumentum rendezzi a különleges igényű kérelmezők védelmét. Úgy vélem, hogy megfelelő kompromisszum jött létre ennél a javaslatnál.

3-261-250

Nathalie Griesbeck (ALDE), par écrit. – Après plus de quatre années de négociations rudes avec le Conseil, ce vote sur les 4 dossiers restant du Paquet Asile marque une avancée remarquable et donne enfin le feu vert à la mise en place d'un véritable régime d'asile européen. Le nouveau système prévoit des délais communs pour le traitement des demandes d'asile, des règles plus strictes concernant la formation du personnel, un meilleur accès à l'information, un meilleur encadrement du placement en détention, la généralisation du recours suspensif, des réponses adaptées aux personnes vulnérables, comme les victimes de torture ou encore les mineurs non accompagnés, etc. - autant d'améliorations qui permettront de répondre aux défaillances constatées et d'aller plus loin dans le processus d'harmonisation en matière d'asile. Si je déplore que nous ne soyons pas parvenus à une réforme encore plus ambitieuse et protectrice (car certains plusieurs points qui ont été

perdus lors des négociations avec les Etats), je me félicite de ces votes qui marquent une avancée historique! Il faudra désormais être vigilant quant à la transposition de ces règlements et directives et quant à l'application effective de ces droits des demandeurs de protection internationale. Car nous avons le devoir d'accueillir ces personnes au sein de l'Union européenne, en respectant leur dignité et les droits fondamentaux.

3-261-375

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau šiam pasiūlymui, kadangi siekiama užtikrinti griežtesnius ir nuoseklesnius tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos reikalavimus, kuriais būtų užtikrinama, kad trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės apsaugos poreikiai būtų nagrinėjami tinkamai, pagal valstybių narių tarptautinius ir Bendrijos lygmens įsipareigojimus. Pasiūlymu siekiama padidinti sprendimų priėmimo veiksmingumą ir pagerinti jo kokybę sutelkiant dėmesį į paslaugas, patarimus ir specialiąsias žinias ir skatinant valstybes nares per pagrįstą laiką pateikti pagrįstus pirmosios instancijos sprendimus. Numatytomis priemonėmis tikimasi padidinti ES prieglobsčio dokumentų suderinamumą, supaprastinti, racionalizuoti ir įtvirtinti atitinkamą tvarką visoje Europos Sąjungoje, taip pat pasiekti, kad pirmosios instancijos sprendimai būtų labiau pagrįsti, ir taip užkirsti kelią piktnaudžiavimui ir padidinti prieglobsčio proceso veiksmingumą.

3-261-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la recommandation pour la 2ème lecture de ma collègue Sylvie Guillaume lors de la séance plénière du 12 juin. Cette recommandation avait pour objectif de simplifier et clarifier les règles sur le droit d'asile tout en garantissant des normes d'accueil de meilleure qualité et plus uniformes des demandeurs d'asile dans toute l'Union. Elle visait également à mieux lutter contre les abus potentiels et à améliorer la qualité des décisions dès le début de la procédure. Je m'en félicite

3-261-750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il concetto di un Sistema europeo comune di asilo fu introdotto per la prima volta dal Consiglio europeo di Tampere nel 1999 e da allora sono stati fatti molti passi avanti. In Europa, infatti, nel 2012 i richiedenti asilo sono stati 330.000. Ho espresso voto favorevole alla presente relazione affinché si possa migliorare ulteriormente il sistema europeo di asilo, non solo attraverso nuove regole che migliorino la gestione delle domande di asilo, ma anche rendendo libero alla polizia degli Stati membri e all'Europol, l'accesso della banca dati dei richiedenti asilo, in modo da contrastare la criminalità organizzata e combattere il terrorismo.

3-261-875

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Afin d'éviter les divergences de législation entre les Etats membres, l'Union européenne peut adopter des directives qui fixent un cadre à respecter tout en laissant une marge de manœuvre aux Etats pour y parvenir. En matière de demande d'asile, chaque Etat dispose encore de sa propre procédure ce qui crée des divergences manifestes au sein de l'Union européenne. J'ai alors voté ce texte car il vise à combler ces déficiences observées dans les procédures pour l'octroi et le retrait de statut de réfugié en mettant en place des standards minimaux qui améliorent considérablement la situation de tous les demandeurs d'asile.

3-261-937

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei directive, deoarece îmbunătățește condițiile de primire a solicitanților de azil. Noutatea este că statele membre pot primi un ajutor financiar pentru a implementa standardele trasate de faza a doua a Sistemului European Comun de Azil. În cazul în care un stat membru primește un număr prea mare de solicitanți de azil, în comparație cu resursele și populația sa, statul poate beneficia imediat de ajutor financiar, administrativ și tehnic prin Fondul european pentru refugiați și Biroul European pentru Susținerea Azilului. De exemplu, acest ajutor tehnic poate permite ca interviul pentru solicitarea de azil să se desfășoare într-o limbă cunoscută de solicitantul de azil. Astfel, statele membre pot oferi solicitanților de azil acces la un procedeu adecvat și rapid de primire de azil.

3-262-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal, which sets out common procedures for granting and withdrawing asylum.

3-262-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – En adoptant le paquet asile, nous nous dotons de règles communes européennes afin de garantir un traitement décent des demandeurs d'asile tout en mettant en place des règles claires pour prévenir et dissuader les abus de notre système d'asile. Je salue la mise en place d'interview individuelle de chaque demandeur d'asile et l'identification des demandeurs d'asile les plus vulnérables. C'est une étape importante. Mais nous nous sommes aussi donné les moyens de mieux prévenir les abus des systèmes d'asile. Des procédures accélérées de traitement des demandes d'asile sont possible en cas de demande manifestement inadmissible ou non fondée, ou lorsque de faux documents ont été présentés.

3-262-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Com esta proposta pretende-se reformular a Diretiva 2005/85/CE do Conselho, de 1 de dezembro de 2005, relativa a normas mínimas aplicáveis ao procedimento de concessão e retirada do estatuto de refugiado nos Estados-Membros. O relatório de avaliação apontou a proliferação de procedimentos díspares a nível nacional e deficiências ao nível das garantias processuais dos requerentes de asilo, que resultam principalmente do facto de a diretiva em vigor dar aos Estados-Membros uma ampla margem de discricionariedade. Assim, a presente diretiva não tem condições para complementar de forma adequada a Diretiva Qualificação e garantir uma apreciação rigorosa dos pedidos de proteção internacional, em conformidade com as obrigações internacionais e comunitárias dos Estados-Membros no que se refere ao princípio da não repulsão. Esta proposta faz parte das iniciativas que se destinam a garantir, em toda a União, um nível mais elevado de harmonização e normas de melhor qualidade no domínio da proteção internacional. Esperamos que as medidas previstas contribuam para aumentar a coerência entre os instrumentos da UE em matéria de asilo e para racionalizar e consolidar as disposições processuais na União, que conduzam a decisões mais sólidas em primeira instância, evitando desta forma os abusos e aumentando a eficiência do processo de asilo.

3-262-875

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – We need this directive to address the deficiencies in procedures for granting and withdrawing international protection, to ensure higher and

more harmonised standards of protection and to prevent the gaps in protection and the risk of refoulement, thus progressing towards a common asylum procedure and a uniform status. I voted in favour.

3-263-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Die gemeinsamen EU-Asylstandards sind entschieden abzulehnen. Das ganze Regelwerk trägt die Handschrift des Gutmenschentums. Wichtige bisherige Grundsätze wie Dublin II, durch das der Asyltourismus zwischen den Mitgliedstaaten verhindert wird, sollen aufgeweicht werden. Die EU-Asylregeln sind an Scheinheiligkeit und Verantwortungslosigkeit kaum zu überbieten. In der Praxis bedeuten die Pläne nichts anderes als eine Einladung an die Dritte Welt, die Koffer zu packen und nach Europa zu kommen. Grundsätzlich ist zwar ein einheitliches EU-Asylrecht nicht abzulehnen, allerdings nur solange es sich ausschließlich an den Interessen der europäischen Völker orientiert. Solange innerhalb der EU keine Bereitschaft zu konsequenten Regeln gegen Asylmissbrauch besteht, muss das Asylwesen in der ausschließlichen Kompetenz der Mitgliedstaaten verbleiben.

3-263-002

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Siekiant, kad Europos Sąjungos valstybės būtų saugios pabėgėliams, visoje ES turi būti padidintas prieglobsčio priemonių suderinamumas ir sudarytos palankios sąlygos naudotis prieglobsčio procedūromis. Turi būti taikomi sąžiningi, griežti, nuoseklūs tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos reikalavimai. Pažymėtina, kad nacionalinės valdžios institucijoms tenka itin svarbus vaidmuo priimant prieglobsčio prašytojus ir nustatant materialines prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygas. Atsižvelgiant į tai, valstybės narės turėtų racionalizuoti savo darbo ir administracinius išteklius, taip pat tinkamai užkirsti kelią piktnaudžiavimui teikiant būsto, gerovės, sveikatos priežiūros ir švietimo paslaugas. Kita vertus, ES įtvirtinamos ir įgyvendinamos teisinės normos ir priemonės turi būti tinkamai suderintos su valstybių narių interesais ir nepažeisti žmogaus teisių apsaugos pusiausvyros.

3-263-004

Alfredo Pallone (PPE), *per iscritto*. – La tutela dei diritti umani, dei diritti civili e più in generale della protezione dei cittadini ha assunto già da tempo un contesto internazionale che non può essere messo da parte. Ogni Stato membro ha le sue politiche relative all'applicazione del diritto di asilo e di protezione internazionale ma bisogna trovare un nesso comune dal quale partire per una legislazione unica Europea a riguardo. Superare i confini nazionali è l'obiettivo del testo della collega on. Guillaume per il raggiungimento di norme minime comuni per l'applicazione, il riconoscimento e la revoca della protezione internazionale. La strada da percorrere è sicuramente ancora lunga, ma non possiamo negare che gli sforzi fatti fin'ora rappresentino una buona base di lavoro.

3-263-003

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – O Programa de Estocolmo, adotado pelo Conselho Europeu na sua reunião de 10 e 11 de dezembro de 2009, sublinhou a necessidade de estabelecer, até 2012, um espaço comum de proteção e de solidariedade, baseado num processo comum de asilo e num estatuto uniforme para as pessoas a quem é concedida proteção internacional assente em elevados padrões de proteção e em procedimentos equitativos e eficazes. A Comissão apresentou uma proposta. Hoje vota-se a posição final do Conselho que reflete

o compromisso alcançado em trilogos informais realizados entre o Parlamento Europeu e o Conselho e organizados pela Comissão. São mantidos os objetivos essenciais da proposta da Comissão e o resultado final é um claro progresso em comparação com a Diretiva 2005/85/CE. Destaco da posição final o princípio designado por *frontloading* (ou seja, melhorar a qualidade das decisões adotadas em primeira instância para limitar o número de recursos ulteriores) que concede um conjunto sólido de garantias a todos os requerentes de asilo.

3-263-005

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Esta proposta de regulamento procede à reformulação da Diretiva 2005/85/CE do Conselho, parte integrante da criação de um Sistema Europeu Comum de Asilo (SECA), e enquadra-se no Plano de Ação em matéria de Asilo. Os principais objetivos da proposta são: resolver as deficiências nos procedimentos e garantir padrões mais elevados e mais harmonizados de proteção (avançando assim em direção a um procedimento comum de asilo e a um estatuto uniforme); melhorar a eficiência e a qualidade dos processos decisórios dos serviços, consultoria e especialização e incentivar os Estados-Membros a entregar as suas decisões dentro de um prazo razoável. A proposta visa ainda simplificar e consolidar conceitos e mecanismos processuais e melhorar a coerência entre os instrumentos de asilo. Votei favoravelmente.

3-263-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this report as it provides for clear rules on access to the asylum procedure and detailed rules on training of both the determining authority and other competent authorities.

3-264-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je suis en accord avec le texte de ma collègue relatif à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant des normes pour l'accueil des personnes demandant la protection internationale. Néanmoins, il comporte des avancées. Nous approuvons donc la position du Conseil en première lecture.

3-264-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este relatório, parte da criação do Sistema Europeu Comum de Asilo, pretende reformular a Diretiva 2005/85/EC sobre a concessão e retirada do estatuto de proteção internacional. Esta diretiva pretende harmonizar e simplificar os critérios de concessão de proteção internacional, de acordo com os diversos sistemas legais, nomeadamente nos procedimentos e no seu número máximo e nas entrevistas. Paralelamente, os Estados-Membros reforçam os seus poderes para responder aos potenciais abusos do sistema europeu de asilo, através do processo acelerado, quando se demonstra que o pedido de proteção internacional é abusivo. O Parlamento reforça ainda os direitos mínimos nos 27 Estados-Membros dos requerentes de proteção internacional, no que diz respeito ao direito de ser informado, o direito de ser ouvido e o direito à assistência legal gratuita.

3-264-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Wstrzymałem się od głosu w sprawie przekształconego wniosku dotyczącego udzielania i cofania statusu ochrony

międzynarodowej. Powodem wstrzymania się było utrzymanie w mocy większości postanowień przed przekształceniem wniosku.

9.10. Europejski Fundusz Pomocy Najbardziej Potrzebującym (A7-0183/2013 - Emer Costello)

3-266-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-267-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, social policy is a Member State competence. Any food aids for our deprived populations should be funded by national welfare programmes. We do not need a one-size-fits-all EU social policy because, let us not forget, it is a one-size-fits-all EU economic policy which got us into this mess. Without the disaster that is the euro we would have had many fewer people in need of food aid.

In Greece thousands are reliant on handouts of donated food, unused medicine and clothes to survive. The Spanish Red Cross is supporting three million Spaniards with food aid, and last month a container of hundreds of tons of food and provisions left London for Cyprus, having been collected by the Cypriot community in my constituency. The EU is in need of urgent reform. We need a competitive, flexible EU which works for the interests of the citizens, not an EU which wastes money on high-minded projects such as this.

3-268-000

Ana Miranda (Verts/ALE). - Cerca de 8% dos cidadãos europeus vive hoje em risco de pobreza e de exclusão social, sendo as mulheres e as crianças os grupos mais vulneráveis. Há mesmo muitas crianças que tomam alimentos só na escola, porque as suas famílias já não podem proporcionar-lhes alimentos em casa. Este Parlamento deu hoje uma resposta positiva, também com o meu voto, para ajudar as pessoas mais marginais que estão a sofrer de pobreza, aprovando o relatório sobre o Fundo de Auxílio às Pessoas mais Carenciadas.

É necessário aumentar os recursos previstos para este fundo para apoiar as famílias e os indivíduos mais carenciados da nossa sociedade e demonstrar a solidariedade para com quem está a sofrer com a crise.

3-269-000

Salvatore Caronna (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'istituzione di questo fondo di aiuto per gli indigenti è un atto innanzitutto dovuto, non credo sia necessario soffermarsi sulla gravità della crisi sociale che sta attraversando tutti i paesi dell'Unione europea: enormi fasce sociali di cittadini sono in questi anni scivolati da una condizione di relativo benessere a una condizione di vera e propria povertà.

Per questo è necessario che le istituzioni europee diano dei segnali, innanzitutto comprendere qual è la gravità della situazione e la sofferenza che attraversa le nostre società e poi di fare degli atti concreti. Per questo io credo che l'istituzione di questo fondo sia un primo passo in avanti. Il Parlamento europeo ha fatto la sua parte, tre miliardi e mezzo di euro, ora la Commissione e il Consiglio devono fare il resto, per dare un segnale che c'è un'Europa che è attenta a queste questioni.

3-270-000

Agnès Le Brun (PPE). - Monsieur le Président, nous traversons une violente crise économique dont personne, ici, ne connaît le terme. C'est dire l'importance et la nécessité d'un système de solidarité alimentaire européen et, plus que jamais, l'Europe doit incarner concrètement, dans les faits, cette solidarité en maintenant son existence à la hauteur des besoins qui augmentent tous les mois.

J'ai donc décidé de me prononcer en faveur d'une participation obligatoire des États membres au Fonds d'aide alimentaire aux plus démunis. Ce sont aujourd'hui dix-huit millions d'Européens qui dépendent des repas distribués par des associations en très large majorité composées de bénévoles. Ces bénévoles ne doivent pas voir leur engagement pénalisé par un alourdissement des contraintes administratives, or c'est ce qui est prévu par le prochain programme d'aide. J'ai réaffirmé, par ailleurs, le besoin que le montant alloué au programme soit au moins équivalent à celui de la période précédente, soit 3,5 milliards d'euros. Les États-Unis consacrent 100 milliards de dollars à l'aide aux plus démunis.

Pourquoi prévoir une baisse de 40 % du montant du programme par rapport à la période précédente, alors que le budget de l'Union ne subirait dans le même temps qu'une baisse de 3 % pour la période 2014-2020? La solidarité est l'une des valeurs européennes les plus mises en cause aujourd'hui. Les négociations qui s'ouvrent entre la Commission européenne, les États membres et le Parlement européen doivent exprimer, réaffirmer notre attachement à cette valeur.

3-271-000

Giommaria Uggias (ALDE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci basta guardare sempre più vicino, fuori dalle vetrine di ogni casa, per percepire il peso di una situazione economica sempre più grave, di un disagio sempre più diffuso, che noi non possiamo ignorare, dato che siamo qui anche per garantire il benessere dei nostri cittadini. Ora più che mai, c'è bisogno che l'Europa: l'Unione europea si prenda le sue responsabilità e faccia il possibile più di quanto abbiamo fatto finora, per eliminare queste privazioni e le privazioni alimentari, la povertà nel continente e raggiungere gli obiettivi che ci siamo prefissati.

È un obiettivo ambizioso, che deve andare di pari passo però con gli stanziamenti, e i fondi attuali non sono sufficienti: facendo un calcolo ciò che abbiamo stanziato corrisponde a 75 euro procapite all'anno per ognuno dei 4 milioni di cittadini in stato di privazione materiale grave; e se aggiungiamo i cittadini per i quali vengono disposti i servizi queste cifre scendono ulteriormente e per questo che dobbiamo essere coerenti tra affermazioni e decisione.

3-272-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la povertà non riguarda soltanto i paesi in via di sviluppo, l'Unione europea, pur essendo una regione economicamente molto sviluppata, presenta al suo interno condizioni di povertà talvolta estrema, di esclusione sociale, che costringono migliaia di persone a vivere in condizioni di precarietà e di vulnerabilità. Con la crisi economica la situazione è molto peggiorata, a farne le spese sono le persone più vulnerabili, pensiamo ai bambini, alle famiglie numerose, ai disoccupati; quindi bene questi stanziamenti, ma bisogna fare di più: un vero e proprio piano delle strategie politiche ed economiche che proprio si pongano come obiettivo l'eliminazione della povertà.

3-273-000

Martina Anderson (GUE/NGL). - Mr President, I voted in favour of this report for an EU Fund for European Aid to the Most Deprived. I do not believe emergency provisions should ever be considered by policymakers as a sustainable or permanent solution to the effect of poverty. However, it is unfortunately becoming a necessary lifeline in countries such as Ireland for those struggling on the margins of society.

This new fund will replace the previous aid scheme for the most deprived. It is right that the Commission should continue with the principle of providing at least some of the basic and essential services for the most deprived. After all, it is the Commission and its Troika cronies' failed austerity policies implemented by governments, such as in the south of Ireland, which have caused such pain and hardship in recent years. As the levels of poverty continue to rise across Europe, we must show solidarity with those most in need.

3-274-000

Petru Constantin Luhan (PPE). - Se pare că, pentru a stimula potențialul de dezvoltare a Europei, avem un efect serios în ceea ce privește creșterea economică și financiară și avem nevoie pentru viitor de o mai bună direcționare a resurselor financiare și a cheltuielilor publice, de creare a unor condiții adecvate pentru a redresa economia europeană. Politica de coeziune bineînțeles că joacă un rol important în acest rol, însă aceasta trebuie să fie însoțită de norme eficiente la nivel european și trebuie să luăm în calcul impactul ajutoarelor de stat la nivel regionale, care conduc la dezvoltare durabilă în regiunile definite la nivelul Uniunii Europene.

Deși sunt multe voci care nu sunt de acord cu această idee, având în vedere situația economică și socială din statele membre, precum și pericolul prezentat de țările terțe care beneficiază de anumite avantaje în atragerea investițiilor străine, consider că, pe viitor, guvernele statelor membre trebuie să mențină sub orice formă ajutoarele de stat regionale, la un nivel cel puțin similar cu cel actual. Numai așa vom putea redirecționa investițiile către regiunile cele mai defavorizate și vom elimina discrepanțele la nivelul Uniunii Europene.

3-275-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, the economic crisis and austerity have devastated many people's living standards. In that context the discontinuation of the food distribution programme for the most deprived by the very institutions that are opposing this austerity and pushing millions into poverty was utterly shameful. I was therefore happy to vote in favour of the report on setting up a fund for aid for the most deprived.

According to Eurostat in 2011, 120 million people in the EU were at risk of poverty or social exclusion and shockingly 8.8% of the population are severely materially deprived. The amount of money the EU is prepared to put into this fund now is grossly inadequate next to these enormous challenges. To fight poverty an immediate and radical increase in funding for aid programmes is needed but also impoverishing austerity policies must be ended and a fundamentally different economy based on democratic public ownership and control should be built to guarantee a life of dignity for all.

3-276-000

Elisabetta Gardini (PPE). - Signor Presidente, onorevole colleghi, anche io plaudo a questo fondo, credo che si tratti di una pagina positiva per l'Europa che mostra un volto solidale, una volta tanto ben venga!

Noi ci troviamo nel mezzo di una crisi, la più terribile che il continente abbia attraversato, e i dati vengono continuamente aggiornati: le persone in grave indigenza aumentano di giorno in giorno e i dati fanno davvero impressione, perché se nel 2010 era pari all'8,7% la percentuale di persone che non erano in grado, in Europa signori, di mangiare proteine nobili almeno una volta ogni due giorni, gli ultimi dati ci dicono che questi numeri stanno crescendo in modo impressionante; così i 4 milioni di senz'altro non sono più 4 milioni ma sono molti di più!

Pensiamo alle decine di milioni di bambini, che sono i più esposti e che avranno segni permanenti nel resto della loro vita. Io ho votato a favore dell'obbligatorietà, credo che dobbiamo al più presto essere in grado, concretamente, di dare questi soldi per stare vicino ai nostri cittadini.

3-277-000

Julie Girling (ECR). - Mr President, I did not vote for this report. This Fund was set up to deal with the inevitable results of previous common agricultural policy regulations which led to the build up of unwanted stocks of food. We all remember wine lakes and butter mountains.

Perhaps there was some logic to the EU having a policy to distribute these to people in need in the EU, but this is no longer the case. I absolutely object to this proposal which expands the budget for this intervention, calling for an increase of EUR 1 billion on the agreement of February 2013. Let us get back to reality. Where is that money going to come from?

By requiring mandatory involvement for all Member States, there is a clear contradiction of the principle of subsidiary. Of course if some here have their way with the extension of coupled payments and market interventions, surpluses may well recur in a big way, and perhaps that is what those who support this measure are anticipating and planning for.

3-278-000

Phil Bennion (ALDE). - Mr President, yes, I agree with several of the other speakers who have said that this Fund should not be seen as a permanent fixture in the budget. However, I think it would be grossly insensitive to scrap it at this moment, considering the current crisis.

However, some of those on the left of the Chamber have probably, by their insistence that this be a mandatory fund, made that more likely, because of the Council position. I think this is stupid game-playing in some respects, because if we can continue this as a voluntary fund for the next MFF, then those Member States that really need this Fund can use it and those Member States that do not need this Fund can choose not to use it. As we have set it up at the moment, with it being a mandatory fund, we will find that there will be those Member States that do not decide to use it and will simply return the money and it will then appear as an underspend. I do not think this is a sensible suggestion.

3-279-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt do na moltaí seo agus vótáil mé le mo ghrúpa sna vótaí go léir. Thug mo ghrúpa vóta saor i gceithre cinn de na leasaithe, agus sna leasaithe sin vótáil mé de réir mholadh an rapóirtéara, mo chomhghleacaí Éireannach, Emer Costello, a rinne an-jab ar fad ag cur na moltaí seo le chéile. Tá áthas orm gur glacadh lena moltaí go léir.

Freisin, bhí áthas orm go ndúirt an Coimisinéir Olli Rehn go bhfuil sé sásta, de bharr chinneadh na Parlaiminte, ciste a chur ar bun an 1 Eanáir an bhliain seo chugainn ar son na ndaoine is boichte san Aontas. Tá sé sin tábhachtach agus taispeánann sé go bhfuilimid sásta cabhrú leis na daoine is boichte, agus ar aghaidh linn mar sin.

3-280-000

Martin Kastler (PPE). - Herr Präsident! Zwanzig Millionen Menschen in Europa unterhalb der Armutsgrenze – das ist wirklich ein schlimmes Zeichen. Es wäre eigentlich sinnvoll gewesen, am Nahrungsmittelfonds und an der Frage anzusetzen, wie wir Nahrungsmittelverschwendung angehen, statt dass wir jetzt plötzlich einen neuen Fonds kreieren, wo es wieder um viel Geld geht, wo Träumereien hineinkommen und wo wir an dem falschen Punkt ansetzen. Für mich ist es falsch, wenn wir die Mitgliedstaaten verpflichten, das zu tun, was sie selber entscheiden könnten. Deswegen habe ich gerade die Änderungsanträge, bei denen es um die Freiwilligkeit in den Mitgliedstaaten ging, unterstützt.

Es ist gut, dass wir die Schlussabstimmung verschoben haben, um vielleicht in den Gesprächen mit der EU-Kommission und dem Rat hier noch etwas Sinnvolles weiterzugeben. Ich möchte noch einmal sagen: Ich glaube, der Fonds kann helfen, aber wir müssen die Entscheidungen vor Ort belassen, bei den Mitgliedstaaten. Nur die wissen, wie die Mittel am besten einzusetzen sind, und nicht die EU.

3-281-000

Syed Kamall (ECR). - Mr President, no one can fail to have been touched by the pictures of those who are suffering as a result of this crisis, but we also have to learn the lessons from the crisis and what caused the crisis in the first place.

Too many governments across the world, including in the EU, spent more money than they had coming in. We also had a banking crisis, but on top of that you have struggled to keep the eurozone together. There are two solutions to solving the euro crisis. The first is to let those weaker countries go, devalue and be more competitive, which would allow those countries to create jobs and wealth for their citizens.

The alternative is a one-size-fits-all policy aimed at keeping all those countries in, no matter what the price. That seems to be the price you, as European policymakers and those that support the eurozone, are prepared to pay.

It is all very well shedding tears about the citizens of those countries, but when you pursue a one-size-fits-all eurozone policy, the implication of this policy is the poverty that we are seeing in all these EU countries.

3-282-000

Marian Harkin (ALDE), - Mr President, this report today gives a legal basis for European countries to buy food, using their existing cohesion funding, for those who are genuinely in need. There is a blocking minority in Council using the argument of subsidiarity. What I find interesting about this argument is that it is used time and time again when it comes to social issues, but it is completely disregarded when it comes to economic issues such as, for example, using the deposits of Cypriot depositors to bail out their banks.

However, the ALDE Group proposed a voluntary fund so that Member States could choose to spend their cohesion money in this way. Some Member States have systems already in place and do not want to change them, for example Germany. Other Member States, like Ireland, will be happy to use part of their cohesion or social funding for this very important purpose. We propose to ring-fence the fund so that participating Member States can use a larger portion of their cohesion funding if they so choose. It is important to say that we have not called for any extra money in the budget. All we are doing is allowing Member States the flexibility to use their existing cohesion funding to help provide food for those who need it.

3-283-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-283-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, tendo em conta que considero este Fundo um sinal da Solidariedade Europeia para com aqueles que são atingidos pela crise, ainda que o orçamento rectificativo com um aumento não seja ainda suficiente. Devo ainda salientar, que no ano de 2010 cerca de um quarto dos Europeus, ou seja, cerca de 120 milhões de cidadãos europeus, estavam em risco de pobreza e de exclusão social. O Fundo é, deste modo, um instrumento que alivia as mais severas formas de pobreza, nomeadamente no que respeita à privação de alimentos, que assistimos atualmente em alguns dos Estados-Membros. Cabe aos Estados-Membros decidirem se querem usar as alocações deste Fundo. O orçamento do Fundo deve ser reservado, a meu ver, apenas para o auxílio dos mais atingidos pela crise e não ser usado para outras atividades do Fundo de Coesão.

3-283-750

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl Europos pagalbos labiausiai skurstantiems asmenims fondo. Strategijoje „Europa 2020“ Europos Sąjunga užsibrėžė tikslą iki 2020 m. sumažinti žmonių, kuriems gresia skurdas ir socialinė atskirtis, skaičių bent 20 mln. Vis dėlto, dėl ekonominės ir finansinės krizės skurdas ir socialinė atskirtis visoje Sąjungoje didėja (2011 m. beveik 120 mln. europiečių grėsė skurdas arba socialinė atskirtis). Mes, EP nariai, pabrėžiame, kad ES fondo, remiančio skurdžiausius europiečius, apimtis turi nemažėti ir sudaryti bent 3,5 mlrd. eurų. Didžiausias dėmesys turi būti skirtas tokioms paramos grupėms kaip benamiai, vaikai ir namų ūkiai, kuriuose gyvena vaikai, ir pagalbiniams socialinės įtraukties priemonėms. Be to, fondo lėšomis parama turėtų būti skiriama ne tik maisto produktais, bet ir kitomis priemonėmis, pavyzdžiui, drabužiais, mokykliniais reikmenimis ir pan.

3-284-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Sărăcia și excluziunea socială sunt realități pe care Uniunea Europeană trebuie să le confrunte în fiecare din statele membre. Pentru a veni în întâmpinarea acestor provocări, au fost create mecanisme concrete, menite să ajute la reducerea și, în final, eliminarea sărăciei. Printre ele regăsim Fondul social european și, tot în această logică, trebuie să includem și noul fond de ajutor pentru cele mai defavorizate persoane din Uniunea Europeană. Cetățenii europeni defavorizați trebuie sprijiniți pentru a depăși starea pecuniară precară în care se află în acest moment, pentru a trăi și a se dezvolta cât mai departe de riscul privațiunilor materiale și lipsurilor alimentare. Trebuie să ne asigurăm că, din perspectiva excluziunii sociale, copiii săraci de astăzi nu vor fi cetățenii europeni defavorizați de mâine. Acesta este scopul și, totodată, potențialul noului fond de ajutor: perspectiva ca, pe termen mediu, să ajute la îmbunătățirea vieților persoanelor aflate la marginea societății europene, respectiv să îi îndepărteze cât mai mult posibil din zona socială defavorizată și, implicit, de toate riscurile care derivă din sărăcie.

3-284-250

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Dans sa stratégie Europe 2020, l'Union européenne s'est fixée comme objectif de réduire de 20 millions le nombre de citoyens européens en situation de pauvreté ou d'exclusion sociale. Pour remplir cet objectif prioritaire, l'UE peut, et doit, s'appuyer sur le FEAD. Tout comme mon groupe politique, je considère que la somme de 2,5 milliards d'euros allouée pour le FEAD ne sera pas suffisante pour faire face aux conséquences sociales désastreuses de la crise économique. En revanche, des débats importants ont eu lieu au sein même de mon groupe politique pour savoir si la participation au FEAD devait être obligatoire ou volontaire. Avec la délégation française, nous considérons qu'aucun Etat ne doit pouvoir se dédouaner de ses responsabilités en matière de lutte contre la pauvreté. C'est pourquoi nous nous sommes engagés pour un FEAD fort avec une participation obligatoire des Etats membres. Je tiens à saluer le travail remarquable et l'engagement sans faille de mes collègues Elisabeth Morin-Chartier et Philippe Boulland, et plus généralement de l'ensemble de la délégation française du PPE. Je suis fier d'appartenir à une délégation qui s'est battue sans relâche pour que l'Europe soit aux côtés des plus démunis pour leur apporter protection et soutien.

3-284-500

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – A néppárti frakció támogatásával az EP megszavazta a leginkább rászorulóknak létrehozandó új uniós alapról szóló jelentést, amely az 1987 óta működő élelmiszersegély-programot váltaná fel. Ez azt jelenti, hogy a Tanáccsal való sikeres egyeztetés után az Európai Bizottság létrehozhatja végre az új eszközt, hogy a továbbiakban is megfelelően segíthessünk a leginkább rászoruló uniós állampolgároknak. Az alaphoz az uniós társjogalkotó szervekkel történő tárgyalásokat követően várhatóan 2,5–3,5 milliárd euró közötti összeget sikerül majd hozzárendelni. A jelentést szavazatommal támogattam.

3-285-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului deoarece așa cum arată mai multe Eurobarometre, lupta împotriva sărăciei constituie una dintre cele mai importante provocări cu care se confruntă Uniunea. De aceea vreau să salut propunerea de înființare a unui Fond de ajutor european pentru cele mai defavorizate persoane. În contextul crizei și dificultăților economice din mai multe state membre, numărul persoanelor care trăiesc

în sărăcie a crescut. De aceea există riscul ca obiectivul Strategiei Europa 2020 de reducere a celor care trăiesc sub pragul sărăciei să nu fie îndeplinit. Neînlocuirea fostului Program de ajutor riscă să mărească numărul celor aflați în dificultate la nivel european. Totuși, vreau să atrag atenția că pentru a combate sărăcia, instrumentul propus nu este suficient, ci oferă soluții pentru urgențe la nivelul statelor membre. Avem nevoie de măsuri care să crească rata de ocupare a forței de muncă, în special în rândul tinerilor.

3-286-000

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Heel wat voedselbanken in de EU zijn voor hun werking afhankelijk van Europese steun. De meest kwetsbaren in onze maatschappij mogen niet het slachtoffer worden van het getouwtrek van de lidstaten over de Europese meerjarenbegroting. We hebben ons met zijn allen geëngageerd om ervoor te zorgen dat er tegen 2020 in Europa 20 miljoen minder armen zijn. Dan moeten we nu de daad bij het woord voegen en de meest zwakken niet in de kou laten staan. Het is essentieel dat alle lidstaten hierin meestappen, dat we het bedrag op zijn minst op peil houden en duidelijk maken dat we - zeker in deze diepe economische crisis - solidair zijn over de grenzen heen.

3-286-250

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Je me félicite du vote en faveur d'un nouveau fonds d'aide aux plus démunis "obligatoire" bénéficiant de 3,5 milliards d'euros pour les sept années qui viennent. C'est un signal fort que nous donnons aujourd'hui en tant que colégislateur. L'enjeu est considérable alors que près du quart de la population européenne est menacée de pauvreté et qu'en France, 8,6 millions de personnes vivent sous le seuil de pauvreté. Face à une situation d'urgence sociale qui concerne tous les pays européens, le fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD) est primordial: c'est l'un des seuls outils de solidarité à destination directe des plus démunis dans l'UE. Pour la période 2014-2020, le FEAD doit être correctement doté, c'est-à-dire à hauteur d'au moins 500 millions d'euros par an. Le fonds doit en outre rester "obligatoire", c'est-à-dire qu'il doit s'adresser à tous les Européens, car la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale fait partie des objectifs fondamentaux de l'UE. C'est ce message que nous envoyons au Conseil, où vont débiter les négociations. Aux chefs d'Etat et de gouvernement désormais d'assumer leur devoir de solidarité envers les plus vulnérables. Pour faire face à la situation d'urgence absolue dans laquelle se trouvent de plus en plus d'Européens, l'avenir de l'aide aux plus démunis doit absolument être assuré.

3-286-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – L'objectif défini par la Stratégie Europe 2020 est de réduire le nombre de personnes menacées par la pauvreté et l'exclusion sociale. En 2010, environ 160 millions de personnes, soit 25% des Européens étaient menacés par la pauvreté et l'exclusion sociale. En 2011, 19 millions d'européens ont bénéficié du Fonds européen d'aide aux plus démunis et le nombre de pays prenant part à ce fond est passé de 9 en 2001 à 20 en 2012. Au regard de la situation précaire et de l'extrême dénuement dans lequel vivent des millions d'Européens, il a été décidé d'allouer 3,5 milliards à ce fond. Le Fonds européen d'aide aux plus démunis a un impact positif sur la santé, l'emploi et l'inclusion sociale des personnes démunies. Bien que le rapport présente des insuffisances, notamment concernant le montant de 3,5 milliards alloué au fonds, qui est insuffisant pour mener à terme les objectifs visés, à savoir venir en aide aux Européens les plus démunis et l'idée d'une participation obligatoire des Etats membres, je me suis prononcée en faveur du rapport.

3-287-000

Mara Bizzotto (EFD), per iscritto . – Non ho sostenuto la relazione Costello sul Fondo europeo agli indigenti poiché ritengo che il suo scopo, cioè il sostegno ai cittadini indigenti, possa essere più efficacemente raggiunto dagli Stati membri. La relazione invece vorrebbe che fossero le istituzioni comunitarie a decidere sui programmi da attuare, centralizzandone la gestione e aumentando i processi burocratici. Ritengo che una *governance* dei fondi così organizzata non solo violerebbe il principio di sussidiarietà, ma allontanerebbe, di fatto, i cittadini bisognosi da reali ed efficaci aiuti.

3-288-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu . – Balsavau už šį pranešimą, kadangi skurdas ir socialinė atskirtis Europos Sąjungoje nemažėja. Nors gyvename jau XXI amžiuje, deja, skurdas vis dar išlieka vienu didžiausių skaudulių Europos Sąjungoje. Beveik 120 mln. europiečių gresia skurdas arba socialinė atskirtis. Daugiau nei 40 mln. patiria ir didelių materialinių nepriteklių, iš kurių skaudžiausias – maisto stoka. Deja, bet didžiausias skurdas ir socialinė atskirtis labiausiai gresia vaikams nei kitiems gyventojams. Materialinis nepriteklis jiems kelia ne vien su mityba susijusį pavojų. Todėl Užimtumo ir socialinių reikalų komitete siūlėme, kad parama skurstantiems asmenims galėtų būti teikiama ne tik maisto produktais, bet ir kitokia pagalba, pavyzdžiui, rūbais, batais, mokymosi priemonėmis vaikams. Juk beveik šeši milijonai vaikų Europos Sąjungoje neturi naujų (nedėvėtų) drabužių ir beveik penki milijonai neturi dviejų porų tinkamo dydžio batų. Be to, tikėtina, kad tokį materialinį nepriteklių patiriantys vaikai mokysis prasčiau nei geriau gyvenantys jų bendraamžiai, bus prastesnės sveikatos ir užaugę negalės realizuoti visų savo galimybių. Įvertinant Europos pagalbos labiausiai skurstantiems asmenims fondo svarbą visiems Europos žmonėms, labai tikiuosi, kad bus kuo greičiau rastas bendras susitarimas tarp valstybių narių ir iš šio fondo toliau sėkmingai bus teikiama parama sunkiai gyvenantiems europiečiams.

3-289-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris . – Criza economică și financiară a agravat sărăcia și excluziunea socială în întreaga Uniune. În 2011, 120 de milioane de europeni, cu șase milioane mai numeroși decât în urmă cu doi ani, au fost expuși riscului de sărăcie sau de excluziune socială. Peste 40 de milioane se confruntă cu grave lipsuri materiale. Una dintre caracteristicile principale ale privațiunii materiale este incapacitatea de a avea acces la alimente adecvate din punct de vedere cantitativ și calitativ. Copiii prezintă o vulnerabilitate deosebită la sărăcia alimentară, iar relele obiceiuri alimentare pot afecta negativ dezvoltarea creierului și capacitatea de învățare, precum și starea de sănătate pentru tot restul vieții.

3-289-250

Philippe Boulland (PPE), par écrit . – Le rapport demande que le budget alloué au FEAD soit d'au moins 3,5 milliards d'euros au lieu des 2,5 milliards proposés par la Commission et les États membres. La participation à ce fond sera obligatoire, comme c'est le cas pour tout fond européen. Et le plus important : si les États membres décident de ne pas utiliser le fonds, le budget doit rester disponible pour les plus démunis. Par ailleurs, le taux de cofinancement pour le programme s'élève à 85% des dépenses éligibles avec une possibilité d'accroître ce taux jusqu'à 95% pour les États membres les plus touchés par la crise. La portée du FEAD sera étendue pour permettre non seulement une distribution de produits alimentaires mais également pour faire face aux besoins matériels essentiels des citoyens les plus démunis de l'UE. Nous allons maintenant entamer les discussions avec le Conseil.

La menace proférée ces derniers jours de se trouver face à une majorité de blocage du Conseil n'a pas empêché, bien au contraire, au Parlement d'afficher aujourd'hui une position claire et ferme, sur la volonté de voir ce fonds être mis en place pour le début 2014 et doté d'un budget à la hauteur de l'enjeu de solidarité qui y est attachée.

3-289-375

John Bufton (EFD), *in writing*. – I firmly believe that the right to decide if a Member State wants to participate in the action should not be changed to a 'requirement' as suggested in Article 7. The most important issue here, though, is the fact that the EU is capitalising on the terrible and very sad situation many people find themselves in, in order to gain better PR.

3-289-500

Cristian Silviu Buşoi (ALDE), *în scris*. – Este deosebit de bine cunoscut faptul că, în perioade de stagnare sau recesiune economică, numărul persoanelor afectate de sărăcie crește, în timp ce resursele guvernelor pentru a combate acest fenomen de cele mai multe ori scade sau rămâne același. De altfel, conform unui sondaj Eurobarometru, cetățenii europeni consideră lupta pentru combaterea sărăciei ca fiind a doua cea mai mare provocare a Uniunii Europene. Obiectivul Uniunii Europene, stabilit în cadrul Strategiei Europa 2020, de reducere a numărului persoanelor afectate de sărăcie și excluziune socială cu minim 20 de milioane de persoane, este amenințat de situația curentă a economiei statelor membre. Un lucru îngrijorător este faptul că, între 2009 și 2011, numărul europenilor expuși riscului de sărăcie a înregistrat o creștere de aproximativ 6 milioane, de aceea salut crearea acestui nou și extrem de cuprinzător instrument, care să asigure o plasă de protecție pentru persoanele cele mai defavorizate. Și mai alarmant este faptul că, în anul 2011, erau aproximativ 25 de milioane de copii expuși riscului de sărăcie și excluziune, iar, dacă luăm în calcul efectele negative pe care lipsa hranei le are asupra dezvoltării creierului și stării de sănătate, Europa își poate pierde o parte considerabilă din viitoarea generație.

3-289-750

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du rapport Costello sur le Fonds européen d'aide aux plus démunis. Un certain nombre de points pour lesquels je me suis battu aux côtés de mes collègues français du PPE ont été repris dans le rapport. Il s'agit en particulier du maintien, au moins, du budget du FEAD à 3,5 milliards d'euros pour la période 2014-2020 et du rejet de coupes qui auraient porté son budget à 2,5 milliards d'euros seulement. En outre, il était très important à mes yeux que ce Fonds ne soit pas mis en place sur une base volontaire: tous les Etats membres comptent malheureusement des personnes démunies, et cela aurait renvoyé l'image d'une solidarité européenne à plusieurs vitesses.

3-289-875

Françoise Castex (S&D), *par écrit*. – Alors que 80 millions d'Européens sont menacés de pauvreté, j'ai soutenu le rapport du Parlement, qui envoie, dans le cadre des négociations budgétaires pluriannuelles, un signal fort au Conseil sur le Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD). Le rapport voté reprend de nombreux points pour lesquels les socialistes français se sont battus depuis 2011. Avec ce vote, le Parlement refuse les 2,5 milliards d'euros proposés par le Conseil et la Commission et demande que le budget alloué au fonds lors de la période de programmation précédente, soit 3,5 milliards, soit maintenu. Il

demande en outre que le cofinancement européen soit de 85%. Je me réjouis également que nous ayons demandé une participation obligatoire de tous les Etats membres au Fonds: accepter le caractère optionnel de la participation, c'était d'une part nier que la pauvreté touche des citoyens européens dans tous les pays, et mettre d'autre part en péril l'existence même du FEAD. Le Parlement demande également la simplification de la gestion du fonds afin d'alléger la charge administrative qui pèse sur les organisations gestionnaires du fonds, ce qui est crucial pour que les associations puissent se concentrer sur le cœur même de leur mission.

3-290-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Prin intermediul Programului de ajutor pentru cele mai defavorizate persoane, care va fi întrerupt la sfârșitul acestui an, aproape 19 milioane de persoane au beneficiat numai în 2011. Pentru a atinge unul dintre obiectivele Strategiei Europa 2020 de a reduce cu cel puțin 20 de milioane numărul persoanelor afectate sau amenințate de sărăcie și excluziune socială, avem nevoie de un nou fond pentru perioada 2014-2020. În valoare de 3,5 miliarde de euro, acesta va viza în mod direct cele mai defavorizate persoane din statele membre ale căror nevoi de asistență sunt stabilite de către autoritățile naționale, regionale sau organizațiile partenere sau, în mod indirect, prin acordarea de alimente și bunuri persoanelor fără adăpost sau copiilor. Statele membre vor trebui să planifice și să ofere asistență în concordanță cu sistemele naționale. Accentul trebuie pus pe persoanele expuse riscului de privațiuni materiale și lipsuri alimentare, îndeosebi femeile în vârstă din zonele rurale sau care au familii în întreținere și femeile cu vârste peste 45 de ani, persoanele fără adăpost, copiii și gospodăriile cu copii. Așadar, Fondul este destinat cetățenilor și trebuie să rămână o componentă importantă a politicii UE de a contribui la eradicarea sărăciei, a deprivării materiale și excluziunii sociale.

3-290-250

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In Europa molte persone vivono al di sotto della soglia di povertà e una piccola percentuale nel 2011 ha beneficiato del programma Europeo di aiuti alimentari per indigenti. L'Unione Europea esiste anche per queste persone, perché ricevono alimenti dall'UE e capiscono così che l'Unione Europea pensa a loro. Ritengo che il fondo proposto sia un ottimo aiuto per le persone indigenti anche se di sicuro non aiuterà tutte le persone in difficoltà economica, ma deve essere visto come uno strumento che integra gli altri già esistenti nella lotta contro le forme di povertà più gravi. Concordo con il relatore nella richiesta che il regolamento di questo fondo sia il più semplice possibile e contribuisca al massimo alla riduzione della povertà e dell'esclusione sociale senza che gli oneri amministrativi pesino sui beneficiari. A mio avviso questo fondo è la dimostrazione che l'Europa si sta assumendo le proprie responsabilità nei confronti della povertà e dell'esclusione sociale e quindi il mio voto è favorevole nei confronti di questa relazione.

3-290-375

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece Fondul de ajutor european pentru cele mai defavorizate persoane (FEAD) reprezintă un semn al solidarității europene și un instrument menit să atenueze cele mai severe forme ale sărăciei din cele 27 de state membre. Bugetul alocat acestui fond nu trebuie utilizat ca un fond de coeziune, iar decizia utilizării acestuia îi revine fiecărui stat membru. Totodată, combaterea și eliminarea sărăciei rămân responsabilitatea și obligația fiecărui stat membru, FEAD reprezentând o completare a politicilor naționale.

3-290-500

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), în scris . – Criza economică și financiară cu care se confruntă Europa a determinat o creștere constantă a numărului de persoane expuse riscului de excludere socială. Ce este mai grav este faptul că tot mai mulți copiii se află în această situație. O parte importantă din acest persoane depind aproape zilnic de pachetele cu alimente sau de mesele distribuite în cadrul programului finanțat de Fondul de ajutor european pentru persoanele cele mai defavorizate. Ca atare, pentru asigurarea unei alimentații sănătoase și echilibrate a beneficiarilor este benefică organizarea, de către autoritățile locale și regionale, în parteneriat cu organizațiile neguvernamentale, a unor rețele de gestiune locală, regională și transfrontalieră, care să favorizeze consumul produselor locale și utilizarea produselor alimentare regionale perisabile și neperisabile, care nu sunt comercializate de lanțurile alimentare. Consider totodată că este nevoie de îmbunătățirea criteriilor de selecție a produselor alimentare și, dacă este cazul, în special pentru a se reduce risipa la nivelul fiecărei etape a lanțului de distribuție și a îmbunătăți eficacitatea filierei, precum și pentru a sensibiliza opinia publică cu privire la această temă importantă.

3-290-625

Rachida Dati (PPE), par écrit . – En votant en faveur du maintien du fonds européen aux plus démunis, le Parlement a fait un geste clair envers les citoyens les plus vulnérables. Le montant de 2,5 milliards d'euros proposé par la Commission est totalement insuffisant, et il faudra prévoir au moins un milliard de plus pour permettre au Fonds de remplir ses missions. Je me suis mobilisée tout au long de la procédure pour demander qu'on lui accorde un budget suffisant, et qu'on ne disperse pas ses missions pour permettre aux associations de continuer à assurer leur mission primordiale d'aide alimentaire. Je resterai mobilisée sur ce dossier pour défendre les intérêts de ceux qui souffrent, et les besoins des associations.

3-290-687

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit . – En 2011, près de 120 millions d'Européens, soit près d'un quart de la population européenne totale, étaient menacés de pauvreté ou d'exclusion sociale. Face à une telle situation d'urgence sociale, la création d'un fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD) était primordiale. Il constitue l'un des seuls outils de solidarité à destination directe des plus démunis dans l'Union européenne et concrétise la volonté de solidarité de l'Europe envers ses citoyens les plus vulnérables. Pour la période 2014-2020, le FEAD doit être correctement doté, c'est-à-dire à hauteur d'au moins 500 millions d'euros par an. Il doit en outre conserver son caractère « obligatoire », autrement dit, si les États membres décident de ne pas utiliser le fonds, le budget doit rester disponible pour les plus démunis. Il est essentiel de montrer aux citoyens que la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale est au cœur des objectifs de l'Union européenne.

3-290-718

Christine De Veyrac (PPE), par écrit . – J'ai voté en faveur ce texte qui met en place le Fonds européen d'aide aux plus démunis. Les organisations nationales ou locales qui fournissent l'aide alimentaire dans nos régions fonctionnaient pour une grande partie de leurs activités grâce au programme européen de distribution alimentaire de 3,5 milliards d'euros. Le programme se terminant fin 2014 et afin notamment de mettre en place une véritable solidarité européenne, il est important que l'Union européenne maintienne le budget de 3,5 milliards d'euros destinés aux citoyens européens les plus démunis. Les

organisations fournissant l'aide alimentaire pourront ainsi continuer à aider les citoyens les plus démunis.

3-290-750

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis du mandat de négociation que nous avons octroyé au représentant du Parlement européen concernant le prochain Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD). Mes collègues et moi-même demandons clairement que le Fonds puisse disposer du même montant que celui alloué au programme précédent, soit 500 millions d'euros par an! C'est d'autant plus important que l'objectif du Fonds ne sera plus d'uniquement fournir une aide alimentaire aux plus fragiles d'entre nous, mais également de leur fournir une aide matérielle! Avec la crise qui touche durement les citoyens, les personnes dans le besoin sont toujours plus nombreuses. Il est donc indispensable d'octroyer au FEAD les moyens nécessaires à l'accomplissement de ses objectifs.

3-290-875

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted to refer this dossier back to the Employment Committee to start negotiations with the Council to try and reach a first reading agreement. I support voluntary participation by Member States in this scheme. I believe it is up to them to decide how to distribute their Structural Fund share into ESF, ERDF, FEAD, etc. Greater flexibility will allow Member States to put the funding into the areas where they need it most. Wales is a net beneficiary of EU funding and it is in the Welsh national interest to ensure that funding is available in the areas that will gain most benefit.

3-290-937

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Mostrei-me por diversas vezes contrário ao fim do apoio europeu à distribuição alimentar às pessoas mais carenciadas e apelei a que este fosse repensado. Alegro-me, por isso, que a ideia seja agora posta em prática por via deste novo fundo e que instituições que generosamente disponibilizavam este apoio aos mais carenciados não sejam privadas de um dos seus principais apoios. Permito-me destacar, pelo alcance, rigor e humanidade da sua ação, o Banco Alimentar Contra a Fome de Portugal, uma associação que foi já objeto de visita por parte da Comissão Europeia e que tem elevados padrões de gestão e execução de apoio concreto, um bom exemplo a seguir. Concordo que a insuficiência dos meios de que disporá não permitirá fazer face a muitas das situações que presentemente assolam a União Europeia e faço votos que possa vir a ser reforçado no futuro e que se estreite a cooperação com as organizações que, no terreno, contribuem para matar a fome e as fazer face às necessidades mais elementares dos cidadãos. Uma Europa que também se quer do bem-estar deve cuidar dos que menos têm e que mais precisam e contribuir conjuntamente com os Estados-Membros para o estabelecimento de uma rede social mínima, um limiar de onde ninguém poderá passar.

3-290-952

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O acórdão do Tribunal de Justiça da União Europeia, de 13 de abril de 2011, impôs o fim do Programa Europeu de Ajuda Alimentar às pessoas mais carenciadas (PEAC), criado em 1986 e que existia já há 25 anos. O PEAC fundava-se na Política Agrícola Comum da União Europeia e funcionava de acordo com uma lógica de distribuição dos excedentes agrícolas às pessoas mais carenciadas. A Comissão Europeia propôs a criação de um novo Fundo para substituir o PEAC, denominado Fundo de Auxílio Europeu às Pessoas mais Carenciadas (FEAC). O Conselho Europeu de 8 de

fevereiro de 2013 reduziu o referido Fundo de 3,5 para 2,5 mil milhões de euros. Considero que o valor inicial é o mínimo admissível, que o cofinanciamento devia ser de 100% e que a participação dos Estados-Membros neste fundo devia ser de carácter obrigatório.

3-290-968

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A criação deste Fundo de Auxílio Europeu às Pessoas Mais Carenciadas (FEAD) é importante, mas insuficiente tendo em conta as necessidades reais das populações. As políticas ditas de austeridade, em especial as que vêm sendo impostas pelos programas UE-FMI e aplicadas pelos governos nacionais, têm conduzido ao aumento das desigualdades sociais, do desemprego, da pobreza e da fome, entre outros flagelos sociais. Registamos como uma alteração positiva, em relação à proposta inicial, o aumento do orçamento para 3500 milhões para o período de 2014-2020, correspondendo a 500 milhões de euros anuais, à semelhança do extinto Programa Europeu de Ajuda Alimentar às Pessoas Mais Carenciadas. Registamos também como positiva a obrigatoriedade de participação de todos os Estados-Membros neste Fundo. Apesar de termos votado favoravelmente o relatório, é com grande preocupação que vemos a inclusão do FEAD no Fundo Social Europeu (FSE), uma preocupação partilhada por diversas organizações de cariz social. Para além da burocracia acrescida exigida às organizações sociais para aceder ao Fundo, o mais preocupante é a redução que o FEAD vai representar nas demais rubricas do FSE, enfraquecendo os seus objetivos, o que irá afetar principalmente os países que mais dele necessitam, como Portugal.

3-290-984

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V roku 2011 bolo 120 miliónov Európanov ohrozených chudobou alebo sociálnym vylúčením, čo je nárast o šesť miliónov v priebehu dvoch rokov, a teraz je to takmer štvrtina z celkového počtu obyvateľov. Viac než 40 miliónov obyvateľov trpí závažnou materiálnou depriváciou. Každá desiata osoba vo veku menej ako 60 rokov žije v domácnosti s veľmi nízkou pracovnou intenzitou. Ďalším problémom je bezdomovectvo. Podľa jedného z odhadov žilo v rokoch 2009 – 2010 v Únii celkom 4,1 milióna osôb bez domova. V roku 2011 bolo v Únii viac ako 25 miliónov detí ohrozených chudobou a sociálnym vylúčením. V roku 2011 sa počet ľudí ohrozených chudobou a sociálnym vylúčením vrátil na úroveň z roku 2008 a väčšina členských štátov nerobí žiadny pokrok v plnení národných cieľov do roku 2020 v oblasti boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu. Fond európskej pomoci pre najodkázanejšie osoby by mohol pomôcť situáciu zlepšiť.

3-290-988

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Il programma di aiuti agli indigenti consente agli Stati Membri, dal 1987, di svincolare le scorte delle eccedenze alimentari così da distribuirle come aiuti agli indigenti. Il progetto cesserà di esistere alla fine di quest'anno, a causa della diminuzione delle risorse disponibili. La proposta mira quindi a reintrodurre lo strumento per almeno 2,5 miliardi di euro, nella programmazione 2014-2020. Gli aspetti critici sono legati al fatto che la distribuzione degli aiuti può essere meglio soddisfatta dagli Stati Membri e che l'intervento della Commissione finisce solo con il produrre maggiore burocrazia mettendo a repentaglio il principio di sussidiarietà e scoraggiando chi ne avrebbe bisogno a presentare la domanda. Per queste ragioni, data la delicatezza della questione, esprimo voto negativo.

3-290-992

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*. – Vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo mar go bhfuil sé ríthábhachtach go gcuideann AE le daoine atá thíos leis de bharr bochtaineachta nó eisiámh sóisialta.

Ba bhuille trom do na milliúin duine san Eoraip a bhí sa ghéarchéim eacnamaíoch agus meastar anois go bhfuil beagnach 120 milliún duine san Eoraip faoi bhagairt na bochtaineachta nó an eisiata shóisialta.

Is é aidhm an chiste ná bia agus bunearraí riachtanacha a chur ar fáil do na daoine is díothaí ar fud na hEorpa, leanaí agus daoine gan dídean san áireamh. Feidhmíonn sé i gcomhpháirt le Straitéis 2020 don Eoraip, lena leagtar síos spriocanna i dtaca le laghdú de 20 milliún ar na daoine atá i mbaol na bochtaineachta nó atá ag fulaingt ón mbochtaineacht a bhaint amach faoi 2020.

Tréaslaím leis an rapóirtéir Emer Costello as an sár-obair a rinne sí ar an tsaincheist fhíorthábhachtach seo.

3-290-994

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – 40 milioni di cittadini europei vivono in condizioni di privazione alimentare e di grave indigenza. Nel 2011 oltre 25 milioni di bambini europei si trovavano a rischio di povertà e di esclusione sociale e, tra questi, quasi 6 milioni non possono permettersi indumenti nuovi. Numeri importanti, davanti ai quali non posso che rimanere impressionata, in quanto madre, soprattutto quando si tratta di bambini. Di fronte a tali cifre, non possiamo rimanere a guardare. Il nuovo Fondo è espressione pratica della solidarietà dell'Unione europea nei confronti dei suoi cittadini più vulnerabili. Si tratterà di un aiuto concreto nei confronti delle categorie svantaggiate della popolazione, con particolare attenzione ai senza tetto ed ai bambini. Il Fondo di aiuto europeo per gli indigenti rappresenta una leva fondamentale, a disposizione dell'Europa, per alleviare gli effetti della crisi economica e sociale. Tuttavia l'importo previsto dalla Commissione, di 2,5 milioni di euro per il periodo 2014 - 2020, mi sembra assolutamente insufficiente per il raggiungimento degli obiettivi prefissati con Europa 2020. Mi riferisco, in particolare, all'impegno di ridurre di almeno 20 milioni di unità il numero di persone a rischio o in situazione di povertà ed emarginazione.

3-290-996

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Costello en faveur de la simplification et de l'extension de l'aide aux plus démunis. Mais je crains que le résultat final, même âprement négocié, ne soit pas à la hauteur des espérances, notamment des espérances des associations caritatives. Je crains que nous n'ayons au final des montants diminués, alors même que la pauvreté explose. Je crains que les mécanismes d'accès au fonds ne demeurent extrêmement compliqués, parce que c'est le propre de l'Union européenne que d'empiler des mécanismes complexes pour assurer une distribution parcimonieuse et clientéliste de l'argent des Etats membres. Je crains enfin la dilution de l'aide alimentaire, primordiale, dans toutes les autres actions, importantes mais moins vitales, qui pourront être financées par cet argent. Pour des considérations à la fois juridiques et égoïstes, vous avez supprimé un système qui donnait satisfaction pour le remplacer par un autre, qui sera, j'en suis hélas persuadé, bien moins performant. Si c'était le cas, la meilleure solution serait de rendre non seulement toute la responsabilité en ce domaine,

mais aussi les sommes correspondantes aux Etats. Et de prier la Commission européenne de ne plus s'en mêler.

3-290-998

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport sur Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD). Ce fonds servira notamment à financer les banques alimentaires, en remplacement de l'ancien Programme alimentaire en faveur des plus démunis (PEAD). Le Parlement européen a envoyé un message clair au Conseil : le budget de ce fond devra être au moins équivalent aux deux dernières années du programme. En lieu et place des 2,5 milliards décidés par les États membres, le Parlement exige un montant de 3,5 milliards d'euros. Les parlementaires ont aussi voté en faveur de la solidarité : avec ce texte, ce ne sont pas 18 mais 28 pays qui seront concernés par la distribution de nourriture et de biens matériels aux personnes les plus démunies, en particulier aux sans-abris. Les négociations s'engageront avec le Conseil. Ce dernier devra entendre le message fort du Parlement.

3-290-999

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit*. – Notre Parlement européen vient de réaffirmer son soutien à l'aide aux plus démunis, en votant en faveur d'un nouveau fonds d'aide "obligatoire" aux plus démunis bénéficiant de 3,5 milliards d'euros pour les sept prochaines années. Je me félicite de ce vote, que j'ai fermement soutenu aux côtés de mes collègues. Alors que les inégalités ne cessent de se creuser et que près de 80 millions de personnes sont menacées par la pauvreté dans l'Union européenne, ce soutien du Parlement au Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD), l'un des seuls instruments européens directement destiné aux plus démunis, est un signal fort. C'est une victoire indispensable au maintien de la solidarité en Europe. Mais notre combat n'est pas encore terminé. En effet, si le Parlement a envoyé un message clair quant à son engagement pour les personnes les plus défavorisées, les négociations au niveau du Conseil de l'UE sont actuellement bloquées par plusieurs Etats membres qui refusent de contribuer suffisamment à ce fonds. Nous devons donc continuer à nous battre pour que ce programme ait un budget suffisant.

3-291-000

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD) destiné à l'aide alimentaire et à une assistance matérielle pour les citoyens les plus pauvres. Il remplacera le Programme européen d'aide alimentaire aux plus démunis (PEAD) et sera rattaché au Fonds social européen.

Le Parlement estime que le budget du FEAD devrait s'élever à 3,5 milliards d'euros pour la période 2014-2020 pour contribuer à l'Europe de la solidarité. Il aurait été inacceptable que ce fonds devienne optionnel et le vote a confirmé son caractère obligatoire pour tous les pays. Le fonds ciblera directement les personnes ou les ménages les plus démunis. Il permettra ainsi à l'Union de continuer à œuvrer en faveur de la réduction de l'exclusion sociale en Europe.

Je tiens aussi à exprimer ma satisfaction et ma reconnaissance à l'égard des associations caritatives qui travaillent pour les plus démunis et qui doivent pouvoir bénéficier de ce fonds. Quarante-trois millions d'Européens n'ont aujourd'hui pas les moyens de s'offrir un repas avec viande, volaille ou poisson (ou l'équivalent végétarien) un jour sur deux, ce que

l'OMS définit comme un besoin fondamental. Les enfants sont particulièrement exposés à la pauvreté alimentaire et les mauvaises habitudes alimentaires peuvent affecter leur santé.

3-291-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Depuis le début des négociations du Fonds européen d'aide aux plus démunis, j'ai toujours soutenu une position ambitieuse. 80 millions de citoyens sont menacés de pauvreté et c'est le devoir de solidarité des Etats membres de subvenir à leurs besoins. En votant favorablement pour ce rapport, nous avons obtenu plusieurs avancées majeures dont une augmentation de 1 milliard d'euros qui porte désormais le budget total alloué au fonds à 3.5 milliards d'euros, la participation obligatoire des Etats membres, la priorité donnée à l'aide alimentaire et une simplification administrative qui permettra aux associations, souvent composées de bénévoles, de bénéficier facilement de cette aide. Nous resterons fermes quant aux négociations à venir avec le Conseil. Si certains Etats membres continuent de s'opposer à cette aide, le Parlement européen a adopté une position claire, déterminé à défendre le principe de solidarité.

3-292-000

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat emot betänkandet. EU:s nyliberala åtstramningspolitik har skapat massarbetslöshet och växande fattigdom. Vad EU behöver är inte välgörehetsfonder för de fattiga, utan en ny ekonomisk politik som skapar arbete och välfärd. Utifrån denna ståndpunkt har jag röstat emot betänkandet.

3-292-250

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis du large soutien du Parlement européen à la création du fonds d'aide aux plus démunis bien que le groupe socialiste n'ait pas toujours eu une position très claire sur ce sujet. Nous avons franchi ici une nouvelle étape. L'adoption par le Parlement européen du texte autorisant la création d'un fonds d'aide aux plus démunis, mercredi 12 juin, arrive au terme d'un combat difficile commencé depuis 2011 et dans lequel le Président Sarkozy s'était beaucoup investi. J'ai moi-même déposé de nombreux amendements en faveur du rétablissement d'un budget significatif d'au moins 3,5 milliards d'euros et donnant priorité à l'aide alimentaire. Cependant, nous devons encore gagner la bataille du Conseil où certains Etats membres continuent de faire barrage mais je garde bon espoir étant donné qu'une majorité d'élus et de citoyens défendent ce fonds, symbole le plus éloquent de la solidarité européenne, qui pourrait contribuer à soulager plus de 18 millions d'Européens et 4,8 millions de Français démunis.

3-292-375

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Strategijoje „Europa 2020“ Europos Sąjunga užsibrėžė tikslą iki 2020 m. sumažinti žmonių, kuriems gresia skurdas ir socialinė atskirtis, skaičių bent 20 mln. Tačiau dėl ekonominės ir finansinės krizės skurdas ir socialinė atskirtis visoje Sąjungoje didėja. 2011 m. beveik 120 mln. europiečių – jų skaičius per dvejus metus padidėjo šešiais milijonais ir dabar sudaro beveik ketvirtadalį visų gyventojų – grėsė skurdas arba socialinė atskirtis. Daugiau nei 40 mln. patiria didelį materialinį nepriteklį. Vienas iš dešimties jaunesnių nei 60 metų žmonių gyvena namų ūkiuose, kuriuose darbo intensyvumas mažas. Vienas pagrindinių materialinio nepritekliaus požymių – negalėjimas gauti pakankamai tinkamos kokybės maisto. 43 mln. europiečių neišgali kas antrą dieną valgyti mėsos, vištienos ar žuvies (arba vegetariškų pakaitalų) – šį poreikį Pasaulio sveikatos organizacija (PSO) apibrėžia kaip vieną pagrindinių. Vaikai ypač jautriai reaguoja į maisto

stygių ir prastos mitybos modeliai gali neigiamai paveikti smegenų vystymąsi ir gebėjimą mokytis bei jų sveikatą ateityje. Pritariu nuostatai, kad būtina sukurti naują priemonę, pagal kurią būtų kovojama su maisto stygiu, ir kartu dalis jos išteklių būtų skirta materialinei pagalbai ne maisto produktais benamiams ir (arba) vaikams, taip pat pagalbiniams socialinės asmenų, kuriems teikiama pagalba, reintegracijos priemonėms.

3-292-500

Kent Johansson, Marit Paulsen, Olle Schmidt och Cecilia Wikström (ALDE), *skriftlig*. – Vi har i dag valt att avstå i slutomröstningen om betänkandet om fonden för europeiskt bistånd till dem som har det sämst ställt. Vi vill visa all solidaritet med de människor som har det sämst ställt, och vi är väl medvetna om att denna grupp människor har ökat i spåren av den ekonomiska krisen. Bistånd till dessa människor kan dock ske på olika sätt. Vi röstade därför för att denna fond skulle bli frivillig för medlemsstaterna att använda sig av (ändringsförslag 73, del 2). Den linjen fick dock inte stöd i plenum, och då valde vi att avstå. Flera medlemsländer, däribland Sverige, har nationella program för att bistå dem som har det sämst ställt. I ett land som Sverige bör de begränsade ESF-medlen användas till det som de är avsedda för (integration, jämställdhet och anställningsbarhet). Ett land som Sverige behöver inte heller bidra ur fonden. Då vore det synd att ändå tvingas använda pengar som skulle kunna göra bättre nytta i andra medlemsländer. Vi anser att detta är en fråga för medlemsländerna att själva ansvara för, men menar att det ska finnas en fond på EU-nivå som kan användas av de länder som så önskar.

3-293-000

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Le rapport sur le Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD) a été adopté à une large majorité. Les négociations au Parlement européen se sont cristallisées autour de deux points majeurs: le montant de l'enveloppe et le caractère volontaire ou obligatoire du FEAD.

Je me félicite de constater que le Parlement a opté pour le caractère obligatoire du FEAD. Néanmoins, alors que l'enjeu est de venir en aide à plus de 40 millions d'Européens, je regrette que le Parlement n'ait pas eu une position plus dure sur le budget du FEAD. N'oublions pas que, contrairement au PEAD, le FEAD aura désormais un champ d'intervention plus large: privation alimentaire, sans-abrisme et privation matérielle des enfants. Dès lors, ce nouveau fonds aurait mérité d'avoir une enveloppe plus importante que 3,5 milliards d'euros.

Cela est d'autant plus préjudiciable que le Parlement va devoir désormais négocier avec le Conseil le montant de l'enveloppe. Or, au sein du Conseil, une minorité de blocage fait tout son possible pour diminuer l'enveloppe et la faire passer sous la barre des 2,5 milliards. Le Parlement aurait dû avoir une position plus dure sur ce point avant d'affronter le Conseil lors des négociations en trilogue. Je le regrette profondément. C'est pourquoi j'ai préféré m'abstenir.

3-293-500

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Trwający kryzys gospodarczy przyczynia się do wzrostu bezdomności i ubóstwa. W 2011 roku prawie 120 mln Europejczyków było zagrożonych ubóstwem lub wykluczeniem społecznym. Wspólna przyszłość gospodarcza i społeczna Europy w dużej mierze zależy od położenia i sytuacji ekonomicznej obywateli. Europejski Fundusz Pomocy Najbardziej Potrzebującym w okresie 2014-2020 będzie miał

budżet 2,5 mld euro. Będzie wspierał między innymi programy zapobiegające bezdomności oraz niedostatku żywności. Program szczególnie będzie koncentrował się na bezdomnych, dzieciach i ubogich rodzinach z dziećmi. Fundusz będzie odgrywał bardzo ważną rolę w poprawie poziomu życia osób znajdujących się na marginesie społeczeństwa, a w szczególności osób bezdomnych oraz dotkniętych ubóstwem. Pozwoli licznej grupie obywateli godnie żyć i ułatwi znalezienie zatrudnienia. Wsparcie, jakie uzyskają najubożsi w ramach programu, nie zapewni kompleksowego ograniczenia ubóstwa. Dlatego w obliczu wzrostu bezrobocia i ubóstwa w Unii Europejskiej, fundusz może pomóc wielu osobom, wesprzeć dobrobyt obywateli, który przyczyni się do postępu ekonomicznego i społecznego.

3-293-750

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I agree with the aims of this report, but I cannot support the initiative because I believe that it could be done in a more effective manner. I believe that the Member States can best provide for the needs of deprived people in their countries. They have social programmes and local authorities that have a better understanding of which areas need the most help. By creating a fund for all Member States, there is potential for inefficiency and that the proposed fund will not be spent effectively. There is a better way to help the deprived. We need to continue to look for better solutions.

3-294-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Egy, a rászorulókat támogató alap létrehozása és működtetése alapvetően fontos számunkra, akik az unió elszegényített, lerabolt, gyarmatosított végén tengődünk. Legalábbis jelenleg, és mindaddig, ameddig hazánk élére nem kerül olyan valóban nemzeti gondolkodású vezetés, amely képes toldozás-foldozás helyett ténylegesen javítani az ország helyzetén, ha kell az EU-ból való kilépés árán is.

Bár német, svéd és brit álláspont szerint a rendeletervezet sérti a szubszidiaritás elvét, egy ilyen szegényeket támogató alap létrehívása a mi régióink számára támogatható, mert tagállami hatáskört nem von el, inkább forrásokat bővít. Ezért természetesen megszavaztam.

3-294-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il voto con cui l'Aula ha approvato questa relazione è un segnale e una testimonianza che l'unico organo comunitario direttamente eletto dai cittadini si dimostra attento alle tematiche legate ai valori della solidarietà sociale. Abbiamo chiesto con forza il mantenimento dello stanziamento di 3,5 miliardi di euro per 7 anni, destinati ai fondi alimentari e all'aiuto sociale per gli indigenti. È un segnale importante da cui non possiamo prescindere: tagliare questa voce dal bilancio multiennale europeo darebbe un'immagine fortemente negativa dell'Europa, che deve invece manifestarsi attore principale in tutte le questioni relative al principio di solidarietà. In un periodo di forte crisi, dove ci sono sempre più nuovi poveri, sostenere i fabbisogni primari degli indigenti dell'UE è un gesto di fondamentale importanza, e per questo motivo ci siamo battuti per una modifica della proposta iniziale, richiedendo che i fondi non spesi restino vincolati alle finalità di aiuto sociale, e non rivolti ad altri scopi.

3-294-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – La crise économique que nous traversons met en exergue l'importance d'un système de solidarité européenne. En effet, ce sont aujourd'hui 18 millions de citoyens européens qui dépendent des repas distribués par des associations

bénévoles. Il est donc nécessaire que l'Union européenne mette en place un nouveau système d'aide alimentaire aussi efficace que celui de la période précédente. Le texte, en faveur duquel je me suis prononcée, s'engage dans cette direction puisqu'il maintient l'aide alimentaire européenne à hauteur de 3,5 milliards d'euros pour la prochaine période et réduit les contraintes administratives du programme d'aide. Il prévoit également une participation obligatoire des Etats membres au fonds, aspect primordial pour assurer sa pérennité et éviter les minorités de blocage.

3-294-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du Fond européen d'aide aux plus démunis (FEAD). D'abord menacés par une minorité de blocage au sein du Parlement militant pour la réduction du FEAD, nous sommes parvenus à maintenir le budget de la période actuelle, à savoir un montant de 3.5 milliards d'euros pour 2014-2020. De plus, tous les Etats membres pourront bénéficier de ce fond afin de répondre aux besoins des personnes tombées dans l'extrême précarité, phénomène que la crise économique ne fait qu'accentuer. Je me félicite de la position du Parlement européen qui se fait le promoteur de l'Europe de la solidarité.

3-295-000

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *na piśmie*. – Pomimo że Unia Europejska w ramach strategii „Europa 2020” stawia sobie za cel zmniejszenie liczby zagrożonych ubóstwem, obecny kryzys finansowy doprowadził do znacznego wzrostu liczby osób zaliczających się do tej grupy społecznej. Proponowane poprawki uwzględniają trudną pozycję kobiet jako grupy (obok dzieci) najbardziej narażonej na ubóstwo i wykluczenie społeczne. Przeciwdziałanie dyskryminacji oraz równość kobiet i mężczyzn są niezwykle istotne. Zalecane zmiany w procesie powstawania Funduszu biorą pod uwagę problematykę płci na wszystkich etapach wdrażania. Jako że budżet unijny na lata 2014–2020 został zmniejszony, niezbędny jest program pomocowy dla najbardziej potrzebujących, dlatego głosowałam za sprawozdaniem. Dziękuję!

3-296-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this report on European aid to the most deprived. Through the Europe 2020 Strategy, the European Union has set itself the target of reducing the number of people at risk of poverty or social exclusion by at least 20 million by 2020. The economic and financial crisis, however, is exacerbating poverty and social exclusion across the Union. Almost 120 million Europeans, a rise of six million in two years and nearly one quarter of the total population, were at risk of poverty or social exclusion in 2011. Over 40 million suffer from severe material deprivation. One in ten under 60-year-olds live in households with low work intensity.

3-296-500

Iosif Matula (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană și-a stabilit ținte ambițioase de reducere a numărului de persoane afectate de sărăcie și excluziune socială. Sunt convins că fondul european pentru combaterea sărăciei joacă un rol principal în vederea atingerii obiectivului de reducere a numărului persoanelor afectate de sărăcie cu 20 de milioane până în 2020. Constat, din păcate, că actuala criză economică și financiară afectează din plin categoriile sociale cele mai vulnerabile. În același timp, tinerii sunt cele mai expuse victime, iar statisticile o demonstrează din plin. Avem datoria să depunem eforturi susținute pentru a

evita ca ei să devină o „generație pierdută”. Un alt aspect îngrijorător se referă la cifrele în creștere a persoanelor fără adăpost. Consider că este necesară o sinergie a fondului european de combatere a sărăciei cu pârgurile financiare ce finanțează locuințele sociale, în vederea reducerii acestui fenomen. Susțin acest raport, deoarece sunt convins că lupta împotriva sărăciei și excluziunii poate da rezultate palpabile, dacă instrumentele de inserție profesională sunt promovate și implementate eficient la nivelul statelor membre. Trebuie să creăm cadre optime prin care „activarea profesională” să conducă la depășirea barierelor sociale a persoanelor expuse riscului îndepărtării de piața muncii.

3-296-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport permet de poursuivre le financement européen de l'aide aux démunis, en créant un nouveau Fonds européen (FEAD). De la mise en place de ce fond dépend largement l'activité des grands réseaux associatifs d'aides. Les garanties de financement exigées par le rapport amendé devraient éviter toute baisse des dotations dont bénéficient les associations, afin de mobiliser un minimum 3,5 milliards d'euros de 2014 à 2020. Cette position du Parlement doit amener le Conseil à reconsidérer son engagement pour l'instant totalement insuffisant de 2,5 milliards d'euros. Ce rapport ne va pas assez loin cependant dans la simplification des procédures proposées par la Commission européenne pour la mise en œuvre du fond. Celles-ci ne doivent pas compromettre le travail des associations, ni devenir des contraintes cachées pour empêcher le versement des aides.

3-296-812

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Através da Estratégia Europa 2020, a União Europeia fixou o objetivo de, até 2020, reduzir o número de pessoas em risco de pobreza ou exclusão social em pelo menos 20 milhões. Esta crise económica e financeira está a agravar a pobreza e a exclusão social em toda a União. Em 2011, quase 120 milhões de europeus corriam um risco de pobreza ou exclusão social, um aumento de 6 milhões em dois anos que corresponde actualmente a perto de um quarto da população total. Mais de 40 milhões são vítimas de privação material grave. Uma em cada dez pessoas com idade inferior a 60 anos vive em agregados com baixa intensidade de trabalho. O apoio previsto pelo Fundo proposto não deve ser considerado um substituto das políticas globais necessárias para reduzir e, a prazo, erradicar a pobreza, o que continua a representar um desafio para a União e para os Estados-Membros. Penso que a criação de um novo Fundo de Auxílio Europeu às Pessoas mais Carenciadas expressaria os princípios e valores fundamentais da União e o reconhecimento tangível do facto de a União estar disposta a desempenhar o seu papel na luta contra os desafios representados pela pobreza e pela exclusão social. Daí o meu voto favorável.

3-296-843

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe por suponer una mejora en el funcionamiento, la dotación y los objetivos específicos de este Fondo. El informe incluye modificaciones del texto que hacen una mención especial al impacto que la crisis está teniendo sobre las mujeres y los menores de edad. Estos grupos sociales están siendo duramente impactados por la crisis mientras la Comisión trabaja con datos anticuados. El porcentaje de población sumida en la pobreza y el panorama de la privación material grave ha cambiado mucho desde el inicio de la crisis. Se ha incrementado el número de mujeres y menores que han sobrepasado el umbral de la pobreza y esto requiere la acción de todas las instituciones que puedan hacer frente a esta situación, que

alcanza la emergencia en numerosos países europeos. Es por esto por lo que he votado a favor de este informe.

3-296-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'UE, dans sa stratégie Europe 2020, a pour but de réduire de 20 millions les personnes menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale. De plus, 43 millions d'Européens n'ont pas accès à une quantité suffisante de denrées alimentaires de qualité appropriée. Dans ce contexte de crise économique et financière, les chiffres s'alourdissent d'autant plus. C'est donc une priorité de continuer le programme d'aide aux plus démunis pour permettre aux Etats membres d'utiliser les stocks publics d'excédents alimentaire dans le cadre de l'aide alimentaire.

3-297-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – V priebehu posledných piatich rokov sme hovorili o chudobe viac než za ostatné desaťročia. Táto skutočnosť je pre nás šokom, pretože iste nikto z nás neočakával, že v bohatej Európe by mohlo dôjsť k takej zmene okolností. Som rád, že sme neostali len pri rečiach. Myšlienka vytvorenia Fondu európskej pomoci pre najodkázanejšie osoby (FEAD) je znamením, že vieme aktívne čeliť nepriaznivým podmienkam. Zastávam názor, že členstvo vo FEAD by nemalo byť povinnosťou členského štátu, ale dobrovoľným rozhodnutím. Hlavným argumentom pre dobrovoľnosť je, že prostriedky sa rozdelia len medzi tie členské štáty, ktoré považujú pomoc z fondu za nevyhnutnú. Takto sa zabráni neefektívnemu čerpaniu finančných prostriedkov, ktorých vo fonde nie je dostatok. Oceňujem navrhovanú širokú oblasť pôsobnosti FEADu, pretože členským štátom umožní využívanie prostriedkov na riešenie vlastných problémov a zmiernenie chudoby spôsobmi, ktoré si vyžadujú dané podmienky.

3-297-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – It is high time that we have the Fund for European Aid to the Most Deprived to both replace and expand upon the current EU food aid programme, which has been running since 1987. It would provide assistance to charities and NGOs working with the most deprived, including homeless and children over the 2014-2020 period. Therefore I voted in favour.

3-298-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Gerade die seit Jahren andauernde Finanz- und Wirtschaftskrise hat dazu geführt, dass einige EU-Bürger samt ihrer Familien von der Hand in den Mund leben. Während die Banken für ihre Fehlspekulationen mit Milliarden gerettet werden, ist für die von Armut betroffenen Menschen angesichts der Sparbudgets immer weniger Geld vorhanden. Unter der Prämisse, dass die Gelder aus dem Hilfsfonds tatsächlich den am stärksten von Armut betroffenen Personen der autochthonen Bevölkerung der Europäischen Union zugutekommen, habe ich für den Vorschlag gestimmt.

3-298-250

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – At least 42,064 people visited food banks in my constituency of London last year, compared to 14,569 people the previous year. There is an urgent need for the assistance this report will provide for the most deprived and I am happy to support a report which is stepping in where the coalition government has failed.

3-298-375

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Très attachée à la solidarité européenne, j'ai suivi de près ce dossier sur le FEAD dans la lignée de mon engagement constant sur le PEAD. En effet, les opposants à ce fonds oublient que les citoyens ont accepté les mesures d'austérité pour que la solidarité bancaire, financière et budgétaire se fasse. Ces mêmes citoyens européens ne comprendraient pas que l'Union européenne, qui a le devoir de les protéger, ne puisse leur garantir la solidarité sociale, à travers ce Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD). En tant que rapporteure permanente du Parlement européen pour le FSE, je vote sans aucune hésitation pour la mise en place de ce Fonds et notamment son caractère obligatoire pour tous les États membres. J'encourage la rapporteure à tenir bon face au Conseil des ministres européens dans les négociations en trilogue qui s'ouvriront prochainement.

3-298-437

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Maisto skirstymo labiausiai nepasiturintiems Sąjungos asmenims programa šiuo metu yra vienas efektyviausių būdų šalinti maisto trūkumą ir suteikti padoraus gyvenimo perspektyvą labiausiai nepasiturintiems asmenims. Ši programa – tai būdas kopti socialinės sanglaudos link. Mano nuomone, tai svarbus europiečių solidarumo simbolis. Tačiau pilnam projekto efektyvumui pasiekti svarbu užtikrinti tinkamą planavimą bei finansavimo įsisavinimą. Pritariu siūlomoms pakeitimams, užtikrinsiantiems tvaresnę bei skaidresnę projekto vykdymą ir valstybių narių lėšų panaudojimą.

3-298-500

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Komisia navrhla nariadenie, ktorým sa na roky 2014 – 2020 zriaďuje nový nástroj dopĺňajúci existujúce nástroje súdržnosti, najmä Európsky sociálny fond, tak, že sa bude využívať na riešenie najhorších a sociálne najničivejších foriem chudoby, potravinovej deprivácie, ako aj bezdomovectva a materiálnej deprivácie detí a zároveň podporí sprievodné opatrenia zamerané na sociálnu reintegráciu najodkázanejších osôb Únie. V rámci stratégie Európa 2020 si Európska únia stanovila cieľ, ktorým je znížiť do roku 2020 počet ľudí, ktorí sú ohrození chudobou či sociálnym vylúčením, aspoň o 20 miliónov. Hospodárska a finančná kríza však prehĺbuje chudobu a sociálne vylúčenie v celej Únii. V roku 2011 bolo 120 miliónov Európanov ohrozených chudobou alebo sociálnym vylúčením, čo je nárast o šesť miliónov v priebehu dvoch rokov, a teraz je to takmer štvrtina z celkového počtu obyvateľov. Viac než 40 miliónov obyvateľov trpí závažnou materiálno depriváciou. Každá desiatu osoba vo veku menej ako 60 rokov žije v domácnosti s veľmi nízkou pracovnou intenzitou.

Aj napriek tomu, že fond má isté obmedzenia, som presvedčená o tom, že môže významným spôsobom prispieť k zlepšeniu životných podmienok osôb žijúcich na okraji spoločnosti, predovšetkým bezdomovcov a detí a domácností s deťmi zasiahnutých materiálno depriváciou a pomôcť im dôstojne žiť.

3-299-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului și consider că menținerea acordării ajutorului alimentar european este unul dintre cele mai importante succese ale instituțiilor europene în actuala legislatură. Am susținut mai ales amendamentul privind majorarea la 3,5 miliarde de euro a alocării financiare, suma fiind chiar și în această ipoteză mult mai mică decât eforturile financiare făcute în Statele Unite, de exemplu, pentru

sprijinirea persoanelor defavorizate. Arăt, de asemenea, că UE are nevoie urgentă de o strategie pentru reducerea risipei de alimente, care se ridică la peste 90 de milioane de tone pe an.

3-299-250

Rolandas Paksas (EFD), raštu . – Ties skurdo riba atsidūrusių žmonių skaičiaus rodiklis verčia imtis neatidėliotinių veiksmų. Visoje ES skurdas ir socialinė atskirtis tik didėja. Patenkinti pagrindinius labiausiai skurstančių asmenų poreikius darosi vis sunkiau. ES slegia plataus masto ir daugialypės problemos, dėl to reikalinga veiksmingesnė ES politika ir finansavimas. Mes negalime apsiriboti vien tik šiuo metu vykdoma Europos pagalbos maistu labiausiai nepasiturintiems asmenims programa, kadangi benamystė, prasta mityba ir šeimų su vaikais materialinis nepriteklis yra tarpusavyje susiję. Europos pagalbos labiausiai skurstantiems asmenims fondas yra didelis žingsnis pirmyn spėdžiant materialinio nepritekliaus problemas. Tik ilgalaikė, visapusiška pagalba labiausiai skurstantiems asmenims padės įveikti skurdą ir socialinę atskirtį. Manau, kad teisė naudotis fondu, be jokių išlygų, turi būti suteikta visoms valstybėms narėms, kadangi skurdas neturi sienų ir plinta milžinišku greičiu. Bendromis pastangomis turime siekti, kad fondui būtų skiriama pakankamai finansinių išteklių, kad būtų sumažintas skurdo ir socialinės atskirties grėsmę patiriančių gyventojų skaičius visoje ES.

3-299-500

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), γραπτώς . – Υπερήφισα την έκθεση η οποία αναφέρεται στη προσπάθεια της καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού στην Ε.Ε. Η οικονομική κρίση απαιτεί ακόμα μεγαλύτερες δράσεις σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», να μειωθεί δηλαδή τουλάχιστον κατά 20 εκατομμύρια ο αριθμός των ανθρώπων που διατρέχουν κίνδυνο φτώχειας ή κοινωνικού αποκλεισμού έως το 2020. Σημειώνεται ότι επί του παρόντος, ο αριθμός αυτός αγγίζει τα 120 εκατομμύρια. Μέχρι σήμερα, το βασικό μέσο της Ένωσης για την υποστήριξη της απασχολησιμότητας, την καταπολέμηση της φτώχειας και την προαγωγή της ενσωμάτωσης είναι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το οποίο βεβαίως θα παραμείνει ο κύριος πυλώνας κοινωνικών δράσεων και την επόμενη δημοσιονομική περίοδο (2014-2020). Ωστόσο, το προτεινόμενο νέο Ταμείο, το οποίο θα διαθέτει προϋπολογισμό 2,5 δισεκατομμυρίων ευρώ για την περίοδο 2014-2020, θα αποτελέσει ένα ευρύτερο μέσο για παροχή υλικής βοήθειας με τη μορφή άλλων αγαθών, πέραν των τροφίμων που ήδη προβλέπεται, σε αστέγους και/ή παιδιά, καθώς και για συνοδευτικά μέτρα με στόχο την κοινωνική επανένταξη των ατόμων στα οποία θα παρέχει βοήθεια. Δεν αποτελεί, επομένως, υποκατάστατο των υπάρχοντων πολιτικών της Ε.Ε. αλλά επικουρικό και στοχευμένο μέσο στην αντιμετώπιση των σύγχρονων προκλήσεων.

3-300-000

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto . – Considerando che la crisi economica e finanziaria sta tuttavia inasprendo la povertà e l'esclusione sociale in tutta l'Unione e concordando con il relatore che il Fondo dispone in generale del potenziale necessario per svolgere un ruolo importante nel migliorare la vita delle persone ai margini della società, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-300-500

Phil Prendergast (S&D), in writing . – I voted in favour of this report, as it outlines a comprehensive package for addressing the needs of those in the margins who experience

deprivation daily. It proposes a new EUR 3.5 billion European Fund for charities and NGOs across Europe to provide food aid and basic material assistance to those who, due to financial and societal constraints, cannot provide for themselves. This package can alleviate the struggle the most disadvantaged citizens face every day. It is especially important today – in a time of perpetual economic and social crisis – when some 40 million Europeans are living in severe deprivation. The report also highlights the importance of social inclusion and how the provision of basic needs can enhance social inclusion in the long term. The fund is an added value for Member States for addressing deprivation and enhancing social inclusion.

3-300-750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Programme d'aide aux plus démunis (PEAD) crée en 1987 par l'Union européenne consistait à utiliser les invendus de la PAC pour les redistribuer à des associations caritatives agréées. Il était essentiel de conserver un tel programme, car l'Europe doit aujourd'hui, plus que dans n'importe quelle autre circonstance, renforcer la solidarité, qui est l'un de ses principes fondateurs. La création d'un nouveau programme d'aide s'est donc imposée à l'Europe, non sans réticences. Nous devons envoyer un signal fort aux derniers États membres récalcitrants. Cependant, la transition entre les deux programmes devait se faire en douceur, et nous avions des exigences: son budget ne devait pas subir de coupes sombres (les États voulaient le diminuer de 40% !). L'aide alimentaire aux plus démunis ne pouvait pas être une option, elle devait être réalité. Avec ce vote, nous avons remporté une victoire décisive. La solidarité est un pilier de l'Union et doit le rester. Les négociations s'entament maintenant avec le Conseil. Je resterai vigilant.

3-300-875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O respeito pela dignidade humana e a solidariedade são valores fundamentais da UE. De acordo com o artigo 3.º TUE, a União tem por objetivo *promover a paz, os seus valores e o bem-estar dos seus povos*. Infelizmente, em 2011, 40 milhões de europeus contavam-se entre as vítimas de privação material grave, e quase 120 milhões corriam risco de pobreza ou exclusão social. É, por isso, necessário repensar as ações específicas que visam aplacar o flagelo da pobreza e da exclusão social. Se a UE dispõe apenas de 2,5 mil milhões para auxiliar os cidadãos carenciados, ao passo que os EUA gastam 100 mil milhões para ajudar os agregados com necessidades, podemos concluir que os recursos propostos para o FSE são extremamente limitados e estão longe de ser suficientes. O futuro da Europa depende da nossa capacidade de interromper a transmissão de desvantagens de geração em geração: as crianças vítimas de privação material têm, de facto, menor probabilidade do que os seus pares em melhor situação de atingir todo o seu potencial como adultos. Votei favoravelmente o regulamento, esperando que a resposta à pobreza e à exclusão social não se esgote no Fundo de Auxílio Europeu previsto.

3-301-000

Herbert Reul (PPE), *schriftlich*. – Wie viele meiner Kolleginnen und Kollegen aus der CDU/CSU-Gruppe habe ich bei der Abstimmung gegen den geänderten Vorschlag für einen EU-Hilfsfonds für Bedürftige gestimmt. Dass die am stärksten von Armut betroffenen Personen Unterstützung brauchen, steht außer Frage. Meine Kollegen und ich sind aber nicht der Ansicht, dass die finanzielle Hilfe dazu in jedem Fall von der EU geleistet werden muss. Darum haben wir gegen eine verpflichtende Beteiligung aller Mitgliedstaaten an dem neuen Hilfsfonds gestimmt. Der Fonds soll sich aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds aller Mitgliedstaaten der EU speisen. Die Länder, die bei der Armutsbekämpfung europäische

Gelder aus dem Hilfsfonds einsetzen wollen, sollten dies tun dürfen. Eine Verpflichtung dazu lehnen wir aber ab. In Ländern, in denen es funktionierende soziale Netze gibt und Armutsbekämpfung effektiv auf kommunaler, regionaler und nationaler Ebene geleistet wird, können diese Gelder des Sozialfonds besser für soziale Eingliederung durch Beschäftigungsförderung genutzt werden. Das ist der Ursprungszweck des Europäischen Sozialfonds. Darum habe ich, wie viele meiner CDU/CSU-Kolleginnen und Kollegen, für die Änderungsanträge, die die freiwillige Beteiligung der Mitgliedstaaten fordern, gestimmt.

3-302-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les chiffres font frémir: la pauvreté touche 40 millions d'Européens, parmi lesquels 25 millions d'enfants qui auront moins de chance de réaliser tout leur potentiel.

Avec la crise et les contraintes budgétaires, il serait totalement incompréhensible que l'Europe mette un terme, d'ici fin 2013, à son programme de distribution de denrées alimentaires. Et pour cause, puisque 19 millions d'Européens sont tributaires des colis alimentaires. Le Parlement a donc soutenu ce midi l'établissement d'un Fonds européen pour les plus démunis, qui luttera contre la privation alimentaire, le sans-abrisme et la privation matérielle des enfants.

L'initiative est essentielle, mais il faut doter ce nouvel instrument de moyens suffisants. Or, seulement 2,5 milliards d'euros lui sont réservés dans le budget pour la période de 2014 à 2020. C'est bien trop peu et le Parlement a heureusement exigé que l'enveloppe s'élève à 3,5 milliards, comme le demandait sa commission des affaires sociales.

Il a rejeté en revanche que la contribution des États membres au fonds se fasse sur base volontaire, ce que je regrette. Cela aurait permis aux États d'allouer l'argent disponible à d'autres projets, notamment sociaux, également régis par la politique de cohésion. Il n'en demeure pas moins que le message est clair, l'aide aux plus démunis n'est pas négociable.

3-303-000

Dominique Riquet (PPE), *par écrit*. – En tant qu'instrument de la solidarité européenne, le Fonds européen d'aide aux plus démunis doit être soutenu sans réserve. Garantissant un droit fondamental vital (l'accès à une alimentation suffisante, de qualité et équilibrée), il crée du lien social pour ses bénéficiaires, tout en encourageant les échanges de bonnes pratiques à l'échelle de l'Europe.

Outre le maintien de l'enveloppe au niveau du programme actuel, je me suis prononcé en faveur d'une participation obligatoire des États membres à ce dispositif. Alors que la crise économique et financière a réduit la capacité des États membres à venir en aide aux plus défavorisés, le FEAD doit être accessible dans tous les pays. Enfin, compte-tenu de l'enveloppe qui lui est allouée, ce fonds doit rester concentré sur l'aide alimentaire.

3-304-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Nella votazione di mercoledì, il Parlamento ha ribadito che il Fondo europeo per gli aiuti agli indigenti deve essere mantenuto almeno al livello attuale di 3,5 miliardi di euro. La Commissione europea e gli Stati membri, durante i negoziati sul bilancio a lungo termine dell'UE, ne avevano infatti proposto una netta riduzione, dai 3,5 miliardi stanziati fin ora a 2,5 miliardi di euro. Il Parlamento, attraverso la risoluzione relativa al mantenimento del fondo europeo per gli aiuti agli indigenti, ha

voluto offrire uno strumento rilevante contro la crisi globale nonché di solidarietà nei confronti degli europei più vulnerabili. Ritengo che tutti gli europei vadano sostenuti dalle istituzioni e che il mantenimento del fondo sopramenzionato rappresenti un risultato importante soprattutto considerando il conteso economico odierno ed in vista della lotta alla povertà in Europa.

3-305-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *por escrito* . – He votado a favor. El Pleno del Parlamento Europeo ha rechazado hoy la propuesta de la Comisión Europea de reducir en mil millones de euros el fondo de ayuda a las personas más desfavorecidas para el periodo 2014-2020. Los diputados hemos defendido que se mantengan los 3 500 millones actuales para ayudar a cubrir las necesidades básicas de las personas más pobres. El nuevo Fondo de Ayuda Europea para los Más Necesitados propuesto para el periodo 2014-2020 reemplazará al actual programa de distribución de alimentos, que se servía de los excedentes agrícolas en el marco de la PAC. El nuevo Fondo tendrá un ámbito de aplicación más amplio, ya que proporcionará no solo alimentos, sino también material básico, como por ejemplo ropa, y asistencia a los ciudadanos más desfavorecidos de la UE.

3-305-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto* . – Ho votato a favore di questo testo perché ritengo inopportuno il taglio da un miliardo di euro proposto dalla Commissione europea e dagli Stati membri alla dotazione del Fondo Europeo per gli aiuti agli indigenti. I 3,5 miliardi di euro di cui dispone sono fondamentali per i quasi 120 milioni di cittadini europei a rischio di povertà o di esclusione sociale, di cui oltre 40 milioni soffrono di grave deprivazione materiale e di cui oltre quattro milioni sono senz'altro.

3-305-750

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit* . – Actuellement, 116 millions de personnes sont menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale dans l'Union et 40 millions d'entre elles souffrent de privation matérielle aiguë. Suite à la disparition annoncée du programme européen d'aide aux plus démunis (PEAD) en 2014, il était fondamental de trouver une nouvelle solution. Le Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD) est destiné à appuyer l'action des dispositifs mis en place par les Etats membres pour fournir des denrées alimentaires, des vêtements et d'autres biens de base aux personnes les plus démunies. Mes collègues et moi-même avons énormément travaillé pour maintenir le niveau de dotation de ce Fonds par rapport à celui du PEAD (3,5 milliards d'euros) et je suis très satisfaite que nous y soyons parvenus. Nous attendons maintenant une validation rapide par le Conseil, afin que le FEAD prenne le relais du PEAD sans interruption.

3-305-812

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραφτώς* . – Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση επιδείνωσε τη φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό σε ολόκληρη την Ένωση. Ειδικά τα παιδιά πρέπει να προστατευτούν καθώς είναι ιδιαίτερος εύάλωτα στην επισιτιστική ένδεια, ενώ οι κακές διατροφικές συνήθειες μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς την ανάπτυξη τους. Ταυτόχρονα, η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση έχει μειώσει την ικανότητα πολλών κρατών μελών να παρέχουν στήριξη σε άτομα που διατρέχουν κίνδυνο φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού. Το προτεινόμενο Ταμείο που θα διαθέτει προϋπολογισμό 2,5 δισεκατομμυρίων ευρώ για την περίοδο

2014-2020, θα μπορέσει να βοηθήσει τους οικονομικά ασθενέστερους. Για τους λόγους αυτούς υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση.

3-305-843

Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du maintien à 3,5 milliards d'euros du Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD), et ce contre les chefs d'Etat et de gouvernement, dont François Hollande, qui lui ont infligé en février dernier une baisse substantielle de près de 30%. 116 millions de personnes sont menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale dans l'Union européenne. Parmi elles, quelques 40 millions souffrent de privation matérielle aiguë. Les députés ont envoyé un message politique fort : l'Europe ne peut pas laisser ses citoyens mourir de faim. La mobilisation des élus UMP auprès de leurs collègues, en collaboration avec les associations caritatives, a payé. Cependant, le combat n'est pas terminé et les négociations avec le Conseil vont commencer. Les citoyens doivent savoir que ce n'est pas "l'UE" qui menace l'aide alimentaire mais la somme de leurs propres gouvernements!

3-305-859

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. – La crisis económica ha exacerbado tanto la pobreza como la exclusión social. En 2010, prácticamente una cuarta parte de los europeos (116 millones) se encontraba en riesgo de pobreza o exclusión social. Una cifra que va en aumento. En el marco de la Estrategia Europa 2020, la UE se ha fijado como objetivo reducir en al menos 20 millones el número de personas en situación o en riesgo de pobreza o exclusión social de aquí a 2020. Sin embargo, la capacidad de los Estados miembros para brindarles ayuda ha disminuido. La cohesión social se ve cada vez más amenazada a causa de la crisis. Por todo ello, resulta imprescindible dar respuesta, desde la UE, a la pobreza. El Fondo Social Europeo resulta insuficiente dado que no contempla aquellos ciudadanos que están excluidos del mercado de trabajo y que, por lo tanto, padecen formas de pobreza extrema. Por este motivo, acojo muy favorablemente la decisión de crear este nuevo fondo, que complementará los instrumentos de cohesión existentes, con el fin de combatir las peores formas de pobreza, promoviendo la cohesión social en la Unión.

3-305-875

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Opowiedzieliśmy się dziś za utrzymaniem dotychczasowego poziomu unijnego wsparcia dla najuboższych na poziomie 3,5 mld EUR w okresie 7 lat, tj. 500 mln euro rocznie. To bardzo dobra wiadomość dla rosnącej rzeszy dotkniętych ubóstwem w UE. Kluczowy będzie teraz wynik negocjacji w sprawie budżetu UE na lata 2014-2020.

Moim zdaniem nie do końca dobrym rozstrzygnięciem było rozszerzenie zakresu przedmiotowej pomocy o środki czystości czy odzież, ponieważ oznacza to zmniejszenie nakładów na pomoc żywnościową, która ma kluczowe znaczenie dla najuboższych. Odzież czy środki czystości można zgromadzić w inny sposób – np. poprzez zbiórki publiczne, natomiast żywność musi mieć zagwarantowaną odpowiednią jakość i pochodzić z pewnego źródła.

Według szacunków Komisji Europejskiej w UE już 116 milionów osób jest zagrożonych ubóstwem lub wykluczeniem społecznym, a ponad 40 milionów dotkniętych jest skrajną nędzą. Europejski Fundusz Pomocy Najbardziej Potrzebującym wpisuje się w szersze

działania UE na rzecz walki ze społecznymi następstwami kryzysu oraz wypełnienia zobowiązań w ramach strategii „Europa 2020”, gdzie zakłada się zmniejszenie o co najmniej 20 milionów liczby osób dotkniętych lub zagrożonych ubóstwem. Zgodnie z zasadą, że darowaną rybę trzeba połączyć z wędką, oprócz pomocy w ramach Funduszu, w większym stopniu należy stawiać na edukację wykluczonych oraz tworzenie dla nich nowych miejsc pracy.

3-305-937

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta relativa al Nuovo Fondo di aiuti europei agli indigenti ed esprimo soddisfazione per il mantenimento dei 3,5 miliardi di euro per i prossimi sette anni che consentirà il finanziamento delle mense delle organizzazioni umanitarie al fine di garantire un pasto ai cittadini europei bisognosi. L'Europa, nonostante la crisi complessiva che ha comportato riduzioni degli stanziamenti per diversi settori, non ha tagliato le spese per il sociale e in Italia tale stanziamento servirà a finanziare oltre 15.000 mense e altre numerose associazioni che forniscono aiuti alimentari alle famiglie. La grave situazione di crisi sta inasprendo la povertà in tutti i Paesi dell'Unione e lo stanziamento dei fondi rappresenta uno sforzo concreto e tangibile delle Istituzioni europee che hanno deciso di sostenere i più bisognosi cercando di contrastare il fenomeno dei “nuovi poveri” anche con il Fondo sociale europeo. L'Europa dovrà inoltre impegnarsi a sostenere al meglio e con interventi sempre crescenti i più bisognosi e dovrà avere tra i suoi obiettivi la lotta alla povertà valutando azioni utili a ridurre il numero dei cittadini a rischio entro i prossimi anni.

3-306-000

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – V Európskej únii dramaticky pribúda ľudí žijúcich v riziku chudoby či sociálneho vylúčenia. V súčasnosti sa táto hranica pohybuje okolo 116 miliónov, čo tvorí 24,2 % európskej populácie. Keďže som poslankyňou EP za Slovensko, chcem poukázať na to, že aj na Slovensku ustavične pribúda ľudí ohrozených chudobou. V súčasnosti je ich v našom štáte okolo 700 tisíc, čo je 13 % obyvateľstva. Oproti roku 2010 došlo k nárastu asi o 50 tisíc osôb. V zóne chudoby sa tak ocitá už zhruba každý ôsmy Slovák.

Podobne ako EÚ, tak aj Slovenská republika si uvedomuje, že ak sa situácia nezačne urýchlene a radikálnejšie riešiť, hrozí nám sociálny výbuch. Aj keď sa na Slovensku v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy znížila možnosť podporovať osoby ohrozené chudobou a sociálnym vylúčením, Slovensko sa zaviazalo do roku 2020 znížiť počet chudobných o 170 tisíc. Uvedomujem si, že účelom navrhovaného fondu nie je vyriešiť chudobu a prípadne ju považovať za náhradu komplexných politík, ale tento fond vítam ako dôležitý nástroj EÚ, ktorý môže významným spôsobom prispieť členským štátom k zlepšeniu životných podmienok osôb žijúcich na okraji spoločnosti.

3-306-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this report as it calls for greater provision of support for the most deprived as I fully back this as it is part of the Labour Party policy.

3-307-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai bien sûr soutenu ce texte dont je suis corapporteur. Aujourd'hui, le Parlement vote une nouvelle version de l'aide aux plus démunis. Parmi les

avancées importantes obtenues après des mois d'après débats, soulignons l'augmentation d'un milliard d'euro du budget annuel alloué à l'aide alimentaire, le faisant passer de 2,5 à 3,5 milliards, une goutte d'eau dans le budget européen global, mais un océan pour ceux que la vie a mis à genou.

3-307-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – No contexto da Estratégia Europa 2020, a UE compromete-se a reduzir, em pelo menos 20 milhões, o número de pessoas em situação ou em risco de pobreza ou exclusão social até 2020. Na sua proposta de orçamento para o próximo Quadro Financeiro Plurianual, a Comissão afetou um orçamento de 2,5 mil milhões de euros ao Fundo de Auxílio Europeu às Pessoas Mais Carenciadas. Este Fundo destina-se a permitir aos Estados-Membros distribuir os excedentes alimentares como ajuda alimentar. Tal permitirá aos Estados-Membros assistir cerca de 2 milhões de pessoas mais carenciadas por ano, o que terá resultados positivos ao nível da saúde, da inclusão social, do emprego e do mercado de trabalho das populações. Sou a favor de que o Fundo se deve aplicar a todos os Estados-Membros, mas considero que este não deve ser utilizado para outros fins que a ajuda aos mais carenciados. Pelas razões apresentadas, votei a favor do documento.

3-307-625

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport du Parlement européen sur le Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD).

C'est une victoire des socialistes. Alors que Sarkozy avait accepté d'acter sa disparition, nous avons forcé la Commission à rouvrir ce dossier. Nous avons de surcroît obtenu l'augmentation d'un milliard d'euros du budget alloué, le portant ainsi à 3,5 milliards d'euros.

Autre point majeur, la participation des Etats membres à ce fonds sera obligatoire et non volontaire. Le caractère volontaire l'aurait fragilisé puisque tous les Etats membres n'y auraient pas contribué, et l'aurait vidé de son sens: la solidarité européenne.

Enfin, nous avons voulu simplifier et assouplir les procédures. En premier lieu, les critères des personnes éligibles sont élargis. Ensuite, ce fonds sera financé par l'UE à hauteur de 85%, ce qui simplifiera sa mise en œuvre. Enfin, les contraintes administratives, les règles de fonctionnement, et les systèmes de gestion seront également simplifiés.

80 Millions d'européens sont menacés de pauvreté. Il était inenvisageable, en ces temps de crise, que l'Union abandonne les citoyens les plus démunis. Il faut néanmoins rester vigilants, et s'assurer que le conseil respecte le vote du Parlement.

3-307-750

Patrice Tirolien (S&D), *par écrit*. – En 2010, près d'un quart des européens étaient exposés au risque de pauvreté et d'exclusion sociale. L'Union a donc plus que jamais besoin de politiques de solidarité fortes. C'est pourquoi les socialistes européens se sont battus pour remplacer et élargir le programme européen d'aide alimentaire aux plus démunis qui existe depuis 1987, en créant le Fond européen d'aide aux plus démunis (FEAD). Le résultat des votes de la session plénière est à la hauteur de notre position ambitieuse: l'augmentation d'1 milliard d'euros du budget alloué, le portant à 3,5 milliards, a été soutenue, ainsi que la participation obligatoire des Etats membres. Par ailleurs, les critères d'éligibilité ont été

élargis pour être en mesure d'aider un maximum de citoyens, et les procédures administratives du secteur bénévole et caritatif simplifiées. Le FEAD est vital pour près de 80 millions de citoyens menacés de pauvreté, mais l'adoption du rapport apporte un message fort à l'ensemble des Européens. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

3-308-000

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Dieser Bericht wurde von mir abgelehnt, weil die Freiwilligkeitsbasis der Leistungen hier nicht ausdrücklich in Erwägung gezogen wird. Wenn diese Leistungen gewährt werden, müssen sie aus dem ESF kommen, hier darf nicht noch zusätzlich ein neuer Topf aufgemacht werden. Sozialleistungen jedweder Art sind subsidiär zu regeln.

3-308-250

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. – Gandrīz 120 miljoni Eiropas iedzīvotāju joprojām ir pakļauti nabadzības un sociālās atstumtības riskam. Lai arī Latvija ir veiksmīgi pārvarējusi finanšu un ekonomisko krīzi, tomēr valstī ir ievērojams skaits trūcīgo iedzīvotāju.

Eiropas Centrālā banka ir izsniegusi lielus aizdevumus tām dalībvalstīm, kas nonākušas finansiālās grūtībās. Tomēr dzīves līmenis šajās valstīs joprojām ir ievērojami augstāks nekā jaunajās ES dalībvalstīs. Piemēram, gan Kiprā, gan Grieķijā IKP uz vienu iedzīvotāju ir divas reizes lielāks nekā Latvijā, tas pats attiecās uz minimālo algu. Tieši tādēļ visām ES dalībvalstīm ir nepieciešams solidarizēties, atbalstot visupirms tās dalībvalstis, kurās iedzīvotāju ekonomiskā situācija ir vissmagākā.

Jaunais Eiropas Vistrūcīgāko personu atbalsta fonds ir nozīmīgs instruments ekonomikas un sociālās krīzes ietekmes seku mazināšanai un praktisks apliecinājums rūpēm par ES neaizsargātākajām iedzīvotājiem, tādēļ atbalstīju tā izveidi ar pozitīvu balsojumu plenārsēdē.

Fonds 2014.–2020. gadā aizstās līdzšinējo pārtikas izdalīšanas programmu, kuras ietvaros arī Latvijas trūcīgie iedzīvotāji saņēma pārtikas pakas, lai nodrošinātu sev ikdienas maltīti. Turklāt, ir svarīgi, lai atvēlētais finansējums nodrošinātu to, ka līdz ar pārtiku trūcīgākajiem iedzīvotājiem sniedz daudzveidīgāku atbalstu, piedāvā apģērbu, apavus, citas humānās palīdzības preces. Tādēļ, atbalstīju ziņojumā iekļauto priekšlikumu finansējuma palielināšanai no Komisijas piedāvātajiem 2,5 miljardiem eiro uz 3,5 mljrd. eiro.

3-308-375

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le Fonds européen d'aide aux plus démunis. Par besoin de revenir sur les péripéties de ce fonds, que certains États ont voulu supprimer, et que le Conseil veut réduire d'une façon que je qualifierais volontiers de honteuse au vu des conséquences économiques et sociales des politiques d'austérité. Aujourd'hui, près de 120 millions d'Européens sont exposés au risque de pauvreté, et ce nombre ne cesse de croître Il y a donc urgence à agir, même si ce fonds n'est qu'un palliatif. Je me félicite de la bataille acharnée que mes collègues Younous Omarjee et Patrick le Hyaric ont mené depuis des mois au sein de leur commissions respectives. Ils ont obtenu que le Parlement européen se prononce pour le maintien du fonds à 3,5 milliards et soutienne la nécessité de simplifier les procédures comme le souhaitaient les associations. Ce texte, voté à une large majorité, est donc un signal fort envoyé au Conseil européen. La bataille n'est pas pour autant terminée et les négociations avec le Conseil vont être difficiles. Restons vigilants.

3-308-500

Bernadette Vergnaud (S&D), *par écrit*. – Je me félicite du très bon résultat du vote sur le Fonds européen d'aide aux plus démunis (FEAD), qui confirme le souhait du Parlement d'un budget à 3,5 milliards d'euros pour les sept ans à venir. La reconduction de ce fonds permet de fournir aux personnes et aux enfants sans abri une alimentation suffisante, de qualité et équilibrée. Dans le contexte actuel de crise économique et sociale, le renouvellement du FEAD est nécessaire car ce fonds est un symbole de la solidarité européenne, défendue depuis longtemps par les associations caritatives et leurs bénévoles. J'ai voté contre la diminution du budget européen en matière de lutte contre la pauvreté et pour un fonds obligatoire pour tous les Etats. L'entraide européenne n'est pas une option mais un devoir dans une communauté de destin. Le travail n'est cependant pas terminé car le Parlement doit maintenant négocier avec le Conseil et la Commission. J'ai toutefois bon espoir qu'un véritable fonds de solidarité envers les plus démunis voie finalement le jour dans quelques semaines, et j'ai confiance dans les ministres français Marie-Arlette Carlotti et Thierry Repentin pour imposer au Conseil une vision solidaire et sociale de l'UE.

3-309-000

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Ich setze mich für den Europäischen Hilfsfonds für die am stärksten von Armut betroffenen Personen ein und habe auch für die finanzielle Aufstockung desselben gestimmt. Der Fonds stellt für mich ein wichtiges Zeichen der Solidarität und des Einsatzes für Menschenwürde dar. Wegen des Auslaufens des seit 1987 bestehenden Nahrungsmittelhilfeprogramms für bedürftige Bevölkerungsgruppen braucht es ein neues Instrument für jene Menschen, die am stärksten unter den Folgen der Finanz- und Wirtschaftskrise zu leiden haben. Immerhin waren im Jahr 2011 120 Millionen Europäerinnen und Europäer – davon 25 Millionen Kinder – von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedroht. Über 40 Millionen Menschen leiden in der EU unter gravierender materieller Armut, haben also keinen Zugang zu Nahrungsmitteln in ausreichender Menge oder Qualität. Der Europäische Hilfsfonds für die am stärksten von Armut betroffenen Personen darf zwar kein Ersatz für politische Maßnahmen zur strukturellen Armutsbekämpfung sein, ist aber angesichts der Dramatik der Armutsentwicklung dringend notwendig.

3-310-000

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing*. – The Fund for European Aid for the Most Deprived is a project I fully support. It addresses people who find themselves at risk of material and food deprivation (homeless, materially deprived children and households with children) and its objective is to improve the lives of this category of people, to simply offer them better living conditions. Above and beyond the financial support given to people in need, it is a project that highlights and calls on our human values, such as in dignity and solidarity for our citizens. In the end, the final vote was postponed.

3-310-500

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – The Fund for European Aid to the Most Deprived (FEAD) will replace and expand on the EU food aid programme. FEAD will provide financial assistance to the most deprived EU citizens, including the homeless and children living in poverty. With 40 million people living in extreme poverty across Europe and a huge rise in those visiting food banks, there is clearly a moral imperative for us to make sure we direct some of our resources to helping those who are most in need. This report calls for

EUR 3.5bn to be made available from 2014-20 in order to do just that. The UK Government has chosen not to participate in the scheme and argues that such measures should be left to individual Member States. However, so far the UK Government has not proposed alternative measures for helping the most deprived and, for this reason, I chose to support the report.

3-310-750

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Wstrzymałem się od głosu w sprawie Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym z powodu braku wyraźnie sprecyzowanych kryteriów zawartych w poprawkach i ujęciu ich jedynie w formie klauzul generalnych.

3-311-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Wstrzymałem się od głosu w sprawie Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym z powodu braku wyraźnie sprecyzowanych kryteriów zawartych w poprawkach i ujęciu ich jedynie w formie klauzul generalnych.

3-312-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – Quest'oggi è stata votata la relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al fondo di aiuti europei agli indigenti (FEAD). Tale relazione rappresenta a mio avviso un compromesso accettabile che integra le diverse visioni espresse all'interno della commissione EMPL e tiene in considerazione anche le opinioni delle commissioni AGRI, BUDG, CONT, FEMM e REGI. In tempi di peggioramento della crisi economica e di aumento del numero di persone che vivono a rischio di povertà ed esclusione sociale, questa relazione propone infatti concrete soluzioni per aiutare gli indigenti dell'Unione e per rispondere ai loro bisogni più urgenti.

3-312-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A criação deste fundo (FEAD) é importante, mas insuficiente tendo em conta as necessidades reais das populações. As políticas de austeridade impostas pelo FMI/União Europeia e pelos governos nacionais têm conduzido ao aumento das desigualdades sociais, do desemprego, da pobreza e da população em risco de pobreza. Congratulamo-nos com a aprovação da alteração, que tal como propusemos, aumentou o orçamento para 3 500 milhões para o período de 2014-2020, correspondendo a 500 milhões de euros anuais à semelhança do extinto Programa Europeu de Ajuda Alimentar às Pessoas Mais Carenciadas. Congratulamo-nos também com a obrigatoriedade de participação de todos os Estados-Membros neste fundo, o que poderá evitar que Estados-Membros que não queiram participar no Programa façam pressões contra a existência do FEAD. No entanto, é com grande preocupação que vemos a inclusão do FEAD no Fundo Social Europeu (FSE), uma preocupação partilhada por diversas organizações de cariz social. Para além da burocracia exigida às organizações para aceder ao Fundo, o mais preocupante é a redução que vai representar no FSE por via da inclusão do FEAD, o que irá afetar principalmente os países que mais dele necessitam.

9.11. Ustanowienie systemu Eurodac do porównywania odcisków palców (A7-0432/2012 - Monica Luisa Macovei)

3-314-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-315-000

Alfredo Antoniozzi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'infiltrazione in Europa di terroristi ed altri membri di organizzazioni criminali attraverso lo sfruttamento del sistema di diritto di asilo è un problema attuale e dalle imprevedibili conseguenze. La possibilità per le autorità designate dagli Stati membri e per l'Ufficio europeo di polizia di chiedere il confronto dei dati dattiloscopici con quelli registrati nella banca dati Eurodac, ai fini della lotta contro i reati di terrorismo e altri reati gravi, rappresenta un significativo passo in avanti rispetto alla proposta precedente. Sono convinto che le misure contenute nella relazione permetteranno di prevenire queste situazioni e di integrare al contempo la sicurezza europea. Il lavoro svolto dalla relatrice va nella giusta direzione e per questo vi ho dato il mio sostegno.

3-316-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, when the world's major powers and EU political establishment need a pretext for imperialist interventions, they are only too happy to talk about the plight of refugees and the inhuman conditions that they face. However, it is nothing more than crocodile tears, the cynical hypocrisy which we have seen with the vote in Parliament today. This report gives Europol and Member States the right to request the fingerprint information of asylum seekers. It amounts to a further stigmatisation of asylum seekers and, together with the other reports adopted today, represents an attack on basic democratic rights.

Asylum seekers in many European countries are already criminalised, isolated from society, and often kept in detention centres and even prisons. With the capitalist crisis, establishment politicians are attempting to deflect attention from the real causes of the crisis and are whipping up xenophobia and racism and demonising asylum seekers, refugees and minority groups. I reject this divide-and-rule tactic. We need a united resistance, a united movement of all working and oppressed people, regardless of their background, to resist the austerity and the crisis.

3-317-000

Philip Claeys (NI). - Voorzitter, ik heb voor het verslag over EURODAC gestemd omdat EURODAC een nuttig instrument kan zijn in de strijd tegen illegale immigratie, tegen de georganiseerde misdaad, tegen het terrorisme.

Het is een goede zaak dat de politiediensten van de lidstaten toegang kunnen krijgen tot de gegevens van EURODAC. De linkerzijde in dit Parlement verzet zich daartegen zonder ook maar één alternatief te bieden.

Ik heb wel mijn bedenkingen tegen een aantal amendementen, die in dit voorstel zijn verwerkt. Bijvoorbeeld amendement 41, dat stelt dat het feit dat een persoon tijdelijk of permanent in de onmogelijkheid verkeert om bruikbare vingerafdrukken te geven, geen negatieve impact mag hebben op de juridische situatie van deze persoon of op zijn verzoek om internationale bescherming. Zoiets kan de deur wagenwijd openzetten voor misbruik. Wat als mensen een vingerafdruk weigeren te geven en die weigering inkleden als een onmogelijkheid? Mensen met slechte bedoelingen zullen daar gretig misbruik van maken.

3-318-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-318-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório tendo em conta que o objetivo do Eurodac é criar um sistema de tecnologia de informação muito mais amplo, que contenha as impressões digitais dos que procuram asilo, tendo sido criado para facilitar a aplicação do sistema de Dublin. O objetivo do Regulamento consiste em identificar regras específicas e claras, bem como harmonizadas em todos os Estados-Membros da União Europeia, quer no que respeita ao armazenamento, à comparação e à eliminação de impressões digitais, enquanto que, ao mesmo tempo, providencia dados de proteção de segurança. A meu ver, todos nós, enquanto cidadãos europeus, temos a ganhar, bem como todos aqueles que procuram asilo nos nossos Estados-Membros.

3-318-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met à jour un règlement de 2000 établissant Eurodac (European Dactyloscopy), la base de données européenne répertoriant les empreintes digitales des demandeurs d'asile et des immigrés clandestins. Le texte en question vise avant tout à intégrer les dispositions du traité de Lisbonne dans ce règlement. J'ai en revanche voté contre un amendement de députés des groupes GUE/NGL et Verts/ALE qui visait à supprimer l'ensemble des dispositions permettant un accès à Eurodac à des fins répressives.

3-318-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl EURODAC sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo. EURODAC sistema sukurta Reglamentu (EB) Nr. 2725/2000, šiuo siūlymu reglamentą siekiama keisti. Keitimo tikslas – suteikti valstybių narių teisėsaugos institucijoms ir Europolui galimybę naudotis EURODAC centrine duomenų baze teroristinių ir kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos tikslais. Trečiųjų šalių organizuoto nusikalstamumo tinklai naudojami prieglobsčio sistema, siekdami perkelti nusikalstamo tinklo narius į ES valstybes nares ir taip turėti kontaktinius asmenis savo nusikalstamai veiklai vykdyti. Šie tinklo nariai, patekę į ES, prašo prieglobsčio pateikdami suklastotus tapatybės dokumentus ir siekdami gauti teisėtą leidimą gyventi ES be jokio teistumo. Būtina suteikti valstybių narių institucijoms ir Europolui galimybę kreiptis su prašymu palyginti pirštų atspaudų duomenis pagal duomenų atitikties ar jos nebuvimo principą su EURODAC duomenų bazėje sukauptais duomenimis kovojant su teroristiniais ir kitais sunkiais nusikaltimais. Manau, kad prieigos prie EURODAC suteikimas teisėsaugos institucijoms – tai labai svarbus žingsnis, kuris padės kovojant su organizuotu nusikalstamumu.

3-319-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului deoarece modificarea sistemului EURODAC va duce la o mai mare transparentă a procedurilor de acordare a azilului în statele membre. Introducerea accesului Europol și al autorităților de aplicare a legii din statele membre trebuia făcută datorită abuzurilor care se fac de către rețelele de criminalitate din state terțe. Deseori, membrii acestor rețele solicită azil în Uniune, folosindu-se de identități false. În ulterior ei desfășoară activități criminale sau chiar teroriste în statele membre. În contextul amenințărilor cu care se confruntă Uniunea avem nevoie de o bază de date sigură și fiabilă. Cred că Regulamentul este un pas în plus spre crearea unui Spațiu Comun de Libertate Securitate și Justiție.

3-319-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Le système Eurodac permet une comparaison des empreintes digitales des demandeurs d'asile des pays tiers ou apatrides. Ce système vise à prévenir, repérer et enquêter sur des menaces terroristes potentielles et des crimes graves. Le texte ainsi révisé permettra un accès immédiat à la base de données Eurodac, sans contrôle préalable et obligatoire, aux données concernant les demandeurs d'asile autorisés, un accès à Eurodac pour les autorités chargées de faire appliquer la loi. Au regard de ces éléments, je me suis prononcée en faveur du rapport Macovei.

3-320-000

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione Macovei sull'istituzione del sistema Eurodac per il confronto delle impronte digitali. Eurodac offrirà alle autorità degli Stati membri e a Europol (Ufficio europeo di polizia) la possibilità di consultare la sua banca dati centrale delle impronte digitali ai fini di prevenzione, accertamento ed indagine di reati di terrorismo e altri reati gravi. Questo sistema renderà più efficaci i controlli delle forze dell'ordine e agevolerà sicuramente il contrasto della criminalità.

3-321-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Sistemul EURODAC permite țărilor din Uniunea Europeană să contribuie la identificarea solicitanților de azil și a persoanelor care au fost prinse trecând fraudulos o frontieră externă a Uniunii. Comparând amprentele, țările din UE pot determina dacă un solicitant de azil sau un cetățean străin descoperit ca aflându-se ilegal într-o țară a UE a mai cerut azil într-o altă țară din UE sau dacă un solicitant de azil a intrat fraudulos pe teritoriul Uniunii. EURODAC constă dintr-o unitate centrală instituită în cadrul Comisiei, echipată cu o bază de date centrală computerizată pentru compararea amprentelor și un sistem pentru transmiterea electronică a datelor între țările UE și baza de date.

3-321-500

Mario Borghezio (NI), *per iscritto*. – L'obiettivo è quello di dare alle autorità di contrasto degli Stati membri e a Europol la possibilità di consultare la banca dati centrale di EURODAC a fini di prevenzione, accertamento e indagine di reati di terrorismo e altri reati gravi. Oltre alle impronte digitali, i dati trasmessi dai Paesi dell'UE includono: il Paese d'origine dell'UE; il sesso della persona; il luogo e la data e la domanda d'asilo o dell'arresto della persona; il numero d'identificazione; la data in cui sono state prese le impronte digitali; la data in cui sono stati trasmessi i dati all'unità centrale. In effetti, la relazione è volta a colpire l'attività con cui le reti della criminalità organizzata di Paesi terzi cercano di sfruttare in maniera illecita il sistema di asilo per far entrare i loro affiliati nell'UE. Secondo le informazioni fornite da Europol, anche i trafficanti di esseri umani cercano di abusare del sistema di asilo presentando richieste con false indicazioni in merito al Paese di provenienza. Tenendo conto di quanto sopra, la relazione valuta positivamente la possibilità per le autorità designate degli Stati membri e per Europol di chiedere il confronto dei dati dattiloscopici con quelli registrati nella banca dati EURODAC ai fini della lotta contro i reati di terrorismo e altri reati gravi.

3-321-750

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la création du système "Eurodac", base de données d'empreintes digitales pour permettre des comparaisons entre

les pays européens. Les forces de police des Etats membres et Europol auront désormais accès aux empreintes digitales des demandeurs d'asile, afin de lutter contre le terrorisme et les crimes graves. Nous avons veillé à ce que les données personnelles soient protégées, notamment en s'assurant que ces sauvegardes ne soient utilisées qu'à cette fin de comparaison d'empreinte digitale et éviter de ce fait toute forme d'utilisation abusive.

3-321-875

John Bufton (EFD), *in writing*. – This report gives Europol and Member States the right to request the fingerprint information of asylum seekers. This will stop the abuse of the extremely generous EU asylum system which I am against as a whole as more often than not it is used by transnational organised crime nexuses and human traffickers for their profit.

3-321-937

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Os poderes de acesso ao EURODAC concedidos às autoridades responsáveis pela aplicação da lei não devem pôr em causa o direito de os requerentes de proteção internacional verem os seus pedidos tratados em tempo oportuno de acordo com a legislação aplicável. Além disso, a obtenção de um *acerto* no EURODAC e a abertura de um procedimento subsequente nos termos da Decisão-Quadro 2006/960/JAI do Conselho, de 18 de dezembro de 2006, relativa à simplificação do intercâmbio de dados e informações entre as autoridades de aplicação da lei dos Estados-Membros.

3-322-000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Esta iniciativa faz parte do pacote de propostas que visam estabelecer um sistema europeu comum de asilo. Após 10 anos de funcionamento do EURODAC, onde estão armazenadas as impressões digitais dos requerentes de asilo com mais de 14 anos, afigura-se necessário introduzir melhorias, de forma a torná-lo mais claro e coerente, permitindo um apoio mais eficaz à aplicação do Regulamento de Dublin e prevendo a transferência da gestão operacional do sistema para a Agência eu-LISA. O Eurodac passará a desempenhar um papel importante no combate ao terrorismo e à criminalidade grave, em que as forças policiais nacionais e a Europol terão a possibilidade de comparar as impressões digitais recolhidas em investigações criminais com aquelas contidas no Eurodac, tendo sido, em contrapartida, introduzidas regras mais rigorosas de proteção de dados e salvaguardas necessárias para garantir que esses dados não possam ser utilizados para outra finalidade que não seja o combate ao terrorismo e à criminalidade grave e com o pleno respeito do princípio da proporcionalidade em termos de interesse público. Lamento que o Conselho não tenha sido suficientemente ambicioso no que diz respeito ao estabelecimento de um mecanismo de solidariedade, que permitisse repartir responsabilidades na recolocação de requerentes de asilo de uma forma mais solidária para com os países do Sul.

3-322-250

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Questa proposta va letta incrociando il recente scandalo Datagate, il mio impegno sulla protezione dei dati e la cornice del dibattito sui rifugiati, al cui interno questa normativa si colloca. Ebbene, devo complimentarmi con la relatrice per il lavoro svolto visto che nel testo approvato, anche con il mio voto favorevole, ci sono risposte a coloro che temono gli abusi nell'accesso ai dati, così come agli investigatori che

hanno bisogno di strumenti adeguati e aggiornati per far fronte alle sfide dell'immigrazione illegale, così come ai bisogni di sicurezza dei cittadini. Le impronte digitali sono, in attesa di sviluppi tecnologici che rendano abbordabile il costo delle più recenti innovazioni (di stampo biometrico), l'unico strumento a nostra disposizione per reagire alle false dichiarazioni di identità e per risalire velocemente al fascicolo di una persona sospettata. È bene regolamentarne l'uso, e soprattutto renderlo aperto a tutti gli Stati Membri in un sistema in cui si circola liberamente.

3-322-375

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the new Eurodac regulation because I believe that it is important to give law enforcement authorities the possibility of accessing the Eurodac database in order to fight serious crime and terrorism. Of course we need to ensure strict safeguards for the people concerned and to avoid abuse. The access will be only allowed under strictly limited circumstances. It will not be a general direct access to the database, but only on a 'hit or not' basis and as a last resort. It will be requested only in specific cases where there is a crime scene. Strict rules on data protection are also provided in particular in relation to the storage period of data. I think that in the new regulation we succeeded in finding the right balance.

3-322-437

Emer Costello (S&D), *in writing*. – The new Eurodac regulation is a key part of the asylum package agreed by MEPs and Member States' Ministers earlier this year, as an important first step towards a common European asylum system. Eurodac was set up in 2000 as an EU-wide information system containing the fingerprint data of asylum seekers so as to facilitate the operation of the Dublin Regulation system for determining responsibility for examining asylum applications. The primary purpose must be the efficient management of asylum applications, not police investigations as originally sought by the Council. Access for law enforcement or for Europol for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences must only be granted with the strictest safeguards and with the approval of an independent authority. It is important that the Commission and the European Asylum Support Office closely monitor Member States' implementation of these new rules so as to ensure their correct implementation. In accordance with Protocol 21 of the treaties, Ireland did not take part in the adoption of this proposal but I understand that the Irish Government intends to opt in at a later stage, subject to Irish constitutional requirements.

3-322-468

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Eurodac permet à l'Union européenne d'enregistrer les empreintes digitales des demandeurs d'asile: c'est un outil essentiel pour nous permettre de gérer les demandes, protéger efficacement les demandeurs et éviter les demandes abusives. Pour faire face aux évolutions, notamment technologiques, qui sont intervenues depuis son entrée en vigueur, nous l'adaptions pour améliorer son fonctionnement, notamment en matière de protection des données. C'est une avancée nécessaire pour permettre un traitement efficace et juste des demandes d'asile en Europe.

3-322-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui élargit la possibilité qu'ont les Etats membres d'utiliser Eurodac. Cette base de données permettrait

aux Etats membres de comparer dans l'ensemble de l'Union européenne les empreintes digitales des demandeurs d'asile et de déterminer si un demandeur d'asile ou un migrant irrégulier a déjà déposé une demande d'asile dans un autre Etat membre. Afin de lutter contre les infractions terroristes et autres infractions pénales graves, les autorités nationales de police ont véritablement besoin d'un système européen de comparaison des empreintes efficace et c'est exactement ce que ce texte met désormais en place.

3-322-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . – I voted against the Macovei report on the Establishment of Eurodac for the Comparison of Fingerprints. I regret that this was passed by a majority in Parliament, meaning that the database will now be open for law enforcement access. This will mean that asylum seekers and refugees can be treated as criminals upon arrival. It is important to us in Wales that those fleeing persecution or oppression are treated with respect rather than viewed as potential criminals.

3-322-875

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A atualidade da ameaça terrorista recomenda que a União Europeia não aja com excessiva bonomia ou ingenuidade no tratamento das questões respeitantes ao acesso ao seu território e que se dote das condições necessárias ao acompanhamento de nacionais de Estados terceiros que, por motivo de asilo, passem a residir na União. O sistema Eurodac é um acréscimo nesse esforço. A recolha de impressões digitais e a sua disponibilização para comparação deve ser entendida como uma contrapartida a prestar por parte daqueles que são acolhidos na União Europeia e que não podem ignorar como esta circunstância pode motivar abusos e como redes criminosas de diversa índole se infiltram e operam na União com recurso à fraude quanto ao asilo. Aplicando a máxima *quem não deve, não teme*, os cidadãos estrangeiros cumpridores das leis devem considerar este sistema como um meio adicional que permite identificar aqueles que cometem crimes no gozo da proteção e acolhimento que lhe foi concedida pela União e puni-los adequadamente.

3-322-937

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Opomo-nos ao acesso aos dados EURODAC por parte das autoridades designadas pelos Estados-Membros e pela Europol. Recolher as impressões digitais dos requerentes de asilo foi um passo extremamente negativo. Tal como nós, muitos outros rejeitaram esta invasão adicional na privacidade de quem chega aos países da UE fugindo à guerra, aos conflitos de diferente natureza, à fome e à miséria – para o que tantas vezes contribuem as políticas da UE. Esta proposta é um passo adicional neste processo profundamente negativo que permite não apenas o armazenamento dos dados, como estava previsto com a implementação da Convenção de Dublin, mas igualmente o seu acesso fora deste quadro. Assim, é profundamente preocupante que se permita o acesso aos dados do EURODAC, ou seja, das impressões digitais dos beneficiários de proteção internacional, para implementação da lei, mesmo até 3 anos depois do estatuto ter sido reconhecido a essas pessoas. Este Regulamento é indissociável de uma certa visão xenófoba, segundo a qual os requerentes de asilo e as pessoas a quem foi garantida proteção internacional têm maior potencialidade de cometer atos criminosos. Votámos contra.

3-322-952

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Il proliferare in Europa di terroristi ed organizzazioni criminali attraverso l'abuso del sistema di diritto di asilo è un problema che non va sottovalutato e dalle conseguenze gravi e imprevedibili. La possibilità per le autorità designate dagli Stati membri e per l'Ufficio europeo di polizia di chiedere il confronto dei dati dattiloscopici con quelli registrati nella banca dati Eurodac, ai fini della lotta contro i reati di terrorismo e altri reati gravi, rappresenta un importante miglioramento rispetto alla proposta precedente. Le misure previste dal testo in questione permetteranno di prevenire queste situazioni e di tutelare al contempo la sicurezza dei cittadini. Per queste ragioni ho sostenuto la relazione.

3-322-968

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Ide tu o ďalšiu správu, ktorá patrí do balíka upravujúceho spoločný európsky azylový systém. EURODAC je systém informačných technológií, ktorý obsahuje odtlačky prstov a osobné údaje žiadateľov o azyl. Bol vytvorený na účely uľahčenia uplatňovania dublinského systému. Cieľom nariadenia je stanoviť presne definované a harmonizované pravidlá v súvislosti so zadržiavaním, porovnávaním a vymazávaním odtlačkov prstov. Zároveň je nevyhnutné poskytnúť ochranu a bezpečnosť týchto citlivých osobných údajov. EURODAC slúži aj na účely prevencie, odhaľovania a vyšetrovania teroristických činov a iných závažných trestných činov, pretože siete organizovaného zločinu z tretích krajín sa snažia zneužívať azylový systém a snažia sa dostať páchatel'ov trestnej činnosti z niektorej siete do členského štátu EÚ ako kontaktné osoby pre kriminálnu činnosť.

3-322-984

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Il sistema Eurodac consente a tutti gli Stati membri dell'Unione di accedere a una banca dati di impronte, che consentono di scoprire se il richiedente asilo ha già presentato domanda altrove o se è già entrato illegalmente nell'UE. Questo vale per i maggiori di 14 anni. Dato che la criminalità organizzata cerca di sfruttare i richiedenti asilo per immettere i propri "fedelissimi" nell'UE ed espandersi sul mercato comune, Eurodac costituisce un'evoluzione importante per combattere questo fenomeno. Esprimo quindi voto favorevole.

3-323-000

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A mai szavazáson támogattam a menekültügyi csomaghoz tartozó EURODAC-dosszié megszavazását, mert azt a Közös Európai Menekültügyi Rendszer fontos pillérének tartom.

Örülök annak, hogy a rendszer kiépítése során előtérbe került a menekültkérők méltósága, és jogaiknak jobb biztosítása, védelme. Mindazonáltal úgy gondolom, hogy ezzel párhuzamosan arra is hangsúlyt kell fektetni, hogy a most kialakított rendszer ne lehessen kijátszható, és hogy az EURODAC-adatok a tagállamok által felhasználhatók legyenek – szigorú feltételekkel és a személyes adatok védelmének tiszteletben tartásával –, hiszen a bűnmegelőzéssel foglalkozó hatóságok számára ez lehetőséget nyújthat a határon átnyúló bűncselekmények és elkövetők felkutatásában vagy a szervezett bűnözés elleni küzdelemben.

3-324-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . – Támogattam a jelentést, hiszen a benne foglaltak megfelelő válaszokat adnak az EUODAC működésével kapcsolatos problémákra. Nem véletlen, hogy problémák adódtak ennek a rendszernek a gyakorlati működésével, hiszen nem könnyű megfelelően összehangolni az ezzel kapcsolatos teendőket. Ugyanakkor nagyon fontos, hogy megfelelő legyen a rendszer működése, hiszen a bizonyos szervezett bűnözési hálózatok kihasználják a menekültügyi rendszert.

Ezért is lényeges, hogy ez a javaslat lehetővé teszi, hogy bizonyos esetekben a nemzeti hatóságok és az Europol hozzáférhessenek egyes személyek adataihoz. Természetesen ez csak megfelelő biztosítékokkal történhet, úgy gondolom, hogy a javaslat tartalmazza ezeket a biztosítékokat. Azt gondolom, hogy ezzel a javaslattal jelentős mértékben javítani tudjuk a rendszer működésének hatékonyságát. Fontosnak tartom, hogy a határidőkkel kapcsolatos problémákat is rendezzi a jelentés.

Magam is lényegesnek tartom, hogy a továbbiakban is rendszeresen figyelni és értékelni kell az EUODAC eredményeit annak érdekében, hogy az esetleges problémák a felszínre kerüljenek, illetve hogy adott esetben reagálni tudjunk azokra a változásokra, amelyek a menekültügyi kérdésben történnek.

3-324-250

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* . – Il sistema “Eurodac” che permette il confronto delle impronte digitali dei richiedenti asilo è sicuramente un passo in avanti. Il sistema permetterà alle autorità nazionali di confrontare le impronte digitali di chi ha richiesto la protezione internazionale, verificando se la domanda è già stata presentata in un altro Paese membro o se il richiedente è entrato illegalmente nell’UE in passato. In Europa era necessario semplificare le procedure esistenti e permettere agli Stati membri di determinare rapidamente chi è responsabile dell’esame di una domanda d’asilo. E’ altrettanto importante che la legislazione permetta di consultare la banca dati a fini di prevenzione e per indagare su reati di terrorismo.

3-324-375

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit* . – Après plus de quatre années de négociations rudes avec le Conseil, ce vote sur les 4 dossiers restant du Paquet Asile marque une avancée remarquable et donne enfin le feu vert à la mise en place d’un véritable régime d’asile européen. Le nouveau système prévoit des délais communs pour le traitement des demandes d’asile, des règles plus strictes concernant la formation du personnel, un meilleur accès à l’information, un meilleur encadrement du placement en détention, la généralisation du recours suspensif, des réponses adaptées aux personnes vulnérables, comme les victimes de torture ou encore les mineurs non accompagnés, etc. autant d’améliorations qui permettront de répondre aux défaillances constatées et d’aller plus loin dans le processus d’harmonisation en matière d’asile. Si je déplore que nous ne soyons pas parvenus à une réforme encore plus ambitieuse et protectrice (car plusieurs points ont été perdus lors des négociations avec les Etats), je me félicite de ces votes qui marquent une avancée historique! Il faudra désormais être vigilant quant à la transposition de ces règlements et directives et quant à l’application effective de ces droits des demandeurs de protection internationale. Car nous avons le devoir d’accueillir ces personnes au sein de l’Union européenne, en respectant leur dignité et les droits fondamentaux.

3-324-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – L'accès des polices nationales ainsi que d'Europol à la base de données Eurodac était demandé de longue date par les États qui y ont clairement conditionné leurs efforts sur les autres dossiers du Paquet asile. A l'issue des discussions, si l'on ne peut que déplorer l'élargissement aux services répressifs de l'accès à Eurodac, le groupe S&D a toutefois permis d'insérer de solides garde-fous. L'accès au fichier ne sera possible qu'en dernier recours, quand les forces de l'ordre auront échoué à trouver l'information voulue dans leurs propres systèmes ou dans ceux d'autres États membres. Le recours à Eurodac ne sera également autorisé qu'en cas de soupçons de crimes sérieux ou de terrorisme pesant sur un demandeur d'asile. La consultation d'Eurodac ne sera donc pas systématique. Le Parlement devra veiller désormais à ce que la Commission assure un suivi étroit d'Eurodac, et en particulier apprécier la réalité d'une stigmatisation des demandeurs et des répercussions négatives sur l'intégration des réfugiés dans leur société d'accueil.

3-325-000

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat emot betänkandet av Macovei om inrättande av Eurodac för jämförelse av fingeravtryck. Betänkandet, och resultatet av trepartsförhandlingarna, tycks utgå från att alla asylsökande är potentiella terrorister och kriminella. Ett exempel är förslaget att alla fingeravtryck ska sparas i tre år också för flyktingar som har fått asyl. Det är en grov kränkning av den personliga integriteten. Europaparlamentets kompromiss med rådet leder till en försämring av den standard som varit gällande. De tre andra betänkandena om asylfrågor (av Guillaume, Wikström och Hidalgo) ska antas enligt principen "approval without vote". Jag vill bara understryka att jag skulle ha röstat nej till dessa betänkanden dels då de ytterligare försämrar asylpolitiken, dels då jag inte anser att asylpolitiken ska vara överstatlig.

3-325-250

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Trečiųjų šalių organizuoto nusikalstamumo tinklai siekia naudotis prieglobsčio sistema, kad perkeltų nusikalstamo tinklo narius į ES valstybes nares ir turėtų kontaktinius asmenis savo nusikalstamai veiklai vykdyti. Šie organizuoto nusikalstamumo tinklo nariai, patekę į ES valstybės nares teritoriją, prašo prieglobsčio pateikdami suklastotus tapatybės dokumentus siekdami gauti teisėtą leidimą gyventi ES be jokio teistumo. Be to, iš Europolio pateiktos informacijos matyti, kad prekyautojai žmonėmis taip pat siekia pasinaudoti prieglobsčio sistema – prašydami prieglobsčio nurodo neteisingą kilmės šalį. Palankiai vertinu valstybių narių paskirtų institucijų ir Europos policijos biuro (Europolio) galimybes kreiptis su prašymu palyginti pirštų atspaudų duomenis pagal duomenų atitikties ar jos nebuvimo principą su EURODAC duomenų bazėje sukauptais duomenimis kovojant su teroristiniais ir kitais sunkiais nusikaltimais. Prieigos prie EURODAC suteikimas teisėsaugos institucijoms – tai didelis žingsnis, padėsiantis užkirsti kelią pirmiau aprašytiems atvejams, jei kartu nustatomos būtinos garantijos. Balsuodamas pritariau šiam pasiūlymui.

3-325-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Monica Luisa Macovei lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport portait sur la refonte d'Eurodac sur la comparaison des empreintes digitales afin de l'actualiser, de le rendre plus efficace et plus cohérent avec l'acquis communautaire en matière d'asile. Il met notamment l'accent sur la nécessité d'un accès à Eurodac très strictement encadré. Par ailleurs il insiste sur la

nécessité d'effacer immédiatement les données qui ont été transmises à Eurodac, dès que les résultats de la comparaison des données ont été transmis à l'État membre d'origine. Ce rapport a été adopté par 502 voix pour, 126 contre et 56 abstentions. Je m'en félicite.

3-325-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le règlement Eurodac, en vigueur depuis 2003, stocke les empreintes digitales des demandeurs d'asile âgés de plus de 14 ans et des migrants irréguliers interpellés sur le territoire d'un Etat membre ou lors du franchissement d'une frontière. Cette base de données donne des informations précieuses aux Etats membres sur la qualité des demandeurs d'asile déjà répertoriés, mais n'est pas accessible à Europol et aux services de police. Cependant, il est nécessaire que les services répressifs puissent disposer de cette base de données afin qu'ils soient le plus aptes possible pour lutter contre le terrorisme et les crimes graves. Je me suis prononcée en faveur de ce texte car il prévoit cette possibilité.

3-325-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport sur la création du système Eurodac pour la comparaison des empreintes digitales. Créé en 2000, Eurodac est aujourd'hui une base de donnée essentielle qui doit être utilisée afin de lutter contre la criminalité organisée en Europe. Nous avons donc autorisé l'accès aux ressources d'Eurodac par les services des Etats membres et d'Europol, pour soutenir leurs actions contre les activités criminelles. Dans cette perspective, Eurodac devrait favoriser la prévention et la détection des infractions terroristes, du trafic d'êtres humains, des réseaux criminels ou d'autres infractions graves.

3-326-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal.

Organised crime networks from third countries seek to abuse the asylum system to bring criminal members of a network into an EU Member State as contacts for their criminal business. Once within the territory of an EU Member State, these members of the organised crime network ask for asylum with false identities in order to get a legitimate stay in the EU without any criminal record. Moreover, information provided by Europol suggests that human traffickers also seek to abuse the asylum system by requesting asylum alleging a false country of origin.

With these concerns in mind, the Rapporteur welcomes the possibility for Member States' designated authorities and the European Police Office (Europol) to request the comparison of fingerprint data – on a hit/no hit basis – with those stored in the Eurodac database for the fight against terrorist offences and other serious criminal offences.

The Rapporteur believes that providing for law enforcement access to Eurodac is a significant step forward from the last proposal, capable of preventing the type of situations described above while being accompanied by the necessary safeguards.

3-326-500

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – Abbiamo approvato le nuove norme in materia di asilo che stabiliscono procedure comuni per tutti gli Stati Membri. Riteniamo necessario, infatti, gestire le domande e i diritti base per i richiedenti asilo che arrivano nell'Unione Europea con un sistema giuridico unico a livello europeo. Pertanto, per ovviare alle

differenze tra le procedure nazionali esistenti in materia, consideriamo una buona regola quella di applicare delle scadenze comuni per la gestione delle domande e di formare il personale che si occupa dei richiedenti in modo più rigoroso; inoltre, è fondamentale che vengano disposte nuove norme per le esigenze particolari dei minori non accompagnati e di altre persone e categorie più vulnerabili. I richiedenti asilo, poi, non potranno essere trasferiti verso Paesi UE in cui sussista il rischio di trattamenti inumani o degradanti; inoltre, sarà introdotto un meccanismo di allarme rapido per far fronte ai problemi nei sistemi nazionali prima che si trasformino in crisi vere e proprie con ripercussioni interne o internazionali. Infine, consideriamo importante l'aver previsto che le forze di polizia degli Stati Membri ed Europol possano avere accesso alle impronte digitali dei soggetti entranti, al fine di combattere al meglio il sempre crescente rischio di criminalità e terrorismo in Europa.

3-326-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La Commission propose d'étendre l'utilisation du système Eurodac de comparaison d'empreintes digitales des demandeurs d'asile à des fins répressives. Cela représente un détournement d'un outil destiné à permettre la bonne application du droit d'asile. Cela conduit à faire porter sur tous les demandeurs d'asile une suspicion de criminalité et même de terrorisme. La nécessité pour les forces de police ou de justice d'accéder à ce système n'a pas été prouvée. Le rapport du Parlement apporte des corrections timides; en terme de droits des personnes concernées, d'encadrement et de contrôle de l'accès à ces données à des fins répressives. Mais ces améliorations marginales ne sont pas suffisantes pour enlever au texte sa logique stigmatisante pour les demandeurs d'asile. Je vote contre.

3-326-875

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O sistema EURODAC foi estabelecido pelo Regulamento (CE) n.º 2725/2000 e faz a comparação de impressões digitais para efeitos da aplicação efetiva da Convenção de Dublin. A presente proposta consiste em retirar a proposta de 2010 e substituí-la por uma nova, com o objetivo, em primeiro lugar, de ter em conta a resolução do Parlamento Europeu e os resultados das negociações no Conselho e, em segundo lugar, de introduzir a possibilidade de as autoridades dos Estados-Membros responsáveis pela aplicação da lei e a Europol terem acesso à base de dados central do EURODAC para fins de prevenção, deteção e investigação de infrações terroristas e outros crimes graves. Tornou-se indispensável que o acesso ao EURODAC para fins de aplicação da lei fosse tido em conta como parte integrante de um acordo equilibrado sobre as negociações do pacote relativo ao Sistema Europeu Comum de Asilo, a fim de se poder completar esse pacote até ao final de 2012. Daí o meu parecer favorável.

3-327-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The Eurodac fingerprint database is a necessary and important tool used to fight crime. It would mean that Malta's Police force and Europol will have access to asylum seekers' fingerprints, to help them fight terrorism and serious crime. Strict data-protection provisions and new safeguards to ensure that data is not used for other purposes, have also been introduced. We need more Police cooperation not less. We must be stronger on these issues. I therefore voted in favour of having such a fingerprint database which is strongly in Malta's national interest and will help the prevention of crime across the EU. This is one of the few parts of the Common European Asylum System that is positive in respect to Malta. I repeat that in committee I voted against those other parts

of the package that are not in Malta's interest such as the recast of the Dublin Regulation and reiterate that I will vote against any amendments to the Dublin Regulation that do not address the core issue of effective solidarity.

3-327-500

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe por suponer un nuevo ataque contra el inmigrante que trata de llegar dentro de las fronteras de la Unión Europea. El presente informe pretende continuar la línea de criminalización de los inmigrantes, empleando el sistema de control fronterizo de todos los Estados miembros de la Unión para constituir una base de datos conjunta que impida a los inmigrantes entrar en la UE desde diferentes Estados miembros. Esta base de datos desarrollada con la colaboración de EUROPOL supone un verdadero dedo señalador institucional para legitimar la actividad de los grupos fascistas y xenófobos que actúan dentro de la UE. Criminalizar al inmigrante va en contra de los derechos humanos y supone una agresión política en toda regla que será ejecutada por estos grupos de extrema derecha. Es por todo esto por lo que he votado en contra del presente informe.

3-327-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Eurodac is a Community-wide information technology system, containing the fingerprint data of asylum seekers, created to facilitate the application of the Dublin system. The objective of the regulation is to lay down strictly defined and harmonised rules regarding the storage, comparison and erasure of fingerprints, while also providing for data protection and data security safeguards. I voted in favour.

3-329-000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – My voting record regarding the Common European Asylum System has been consistent. I believe that the CEAS is an improvement on the current legislative regime and has valid points, but I firmly believe that it does not adequately tackle the problems facing countries on the periphery of the European Union such as Malta. The lack of a mandatory burden-sharing system does not guarantee the necessary levels of solidarity in order to ensure that such a system works fairly. In light of this, I have voted against this report on Eurodac. I believe that in the present scenario, the establishment of Eurodac would impose further additional burdens on small countries like Malta which already has the highest amount of irregular immigrants and asylum seekers per capita in the European Union.

3-328-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die Arbeit an der Einrichtung von „Eurodac“ für den Vergleich von Fingerabdrücken zum Zwecke der effektiven Anwendung des Dubliner Übereinkommens hat schon viel zu lange gedauert. Die Angleichung des IT-Managementrahmens an den der SIS II-Verordnung und der VIS-Verordnung sowie die geänderten Erfordernisse des Betriebsmanagements von IT-Großsystemen im Bereich Freiheit, Sicherheit und Recht hat sehr viel Zeit und Geld verschlungen. Es steht zu hoffen, dass der Zugriff der Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und von Europol auf die Zentraldatenbank EURODAC zum Zwecke der Verhütung, Aufdeckung und Ermittlung terroristischer und sonstiger schwerwiegender Straftaten nun endlich problemlos möglich ist, selbstverständlich unter Wahrung sämtlicher Datenschutzbestimmungen. Ich habe für

EURODAC gestimmt, da es hoffentlich einen Beitrag leistet, um ausufernde Kriminalität und den Ansturm an Wirtschaftsasylantern einzudämmen.

3-328-250

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – La création du système «Eurodac» pour la comparaison des empreintes digitales va permettre une meilleure prise en charge des migrants au sein de l'Union européenne notamment en allant vers l'harmonisation du droit d'asile pour les différents États membres sur cette question. Ce texte issu d'une longue négociation entre le Conseil européen, la Commission européenne et le Parlement européen permet de préserver la soutenabilité des dispositifs d'accueil au sein de chaque État membre ainsi que de garantir le respect et la sûreté des migrants, c'est pourquoi j'ai donné une issue positive à mon vote sur ce texte.

3-328-375

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Pritariu šiam dokumentui, kadangi manau, jog efektyvus vieningos pirštų atspaudų lyginimo sistemos veikimas turi būti neatsiejama Šengeno sistemos dalis. Laisvu asmenų judėjimu Europos Sąjungoje naudojasi ir nusikaltėliai, todėl sienos turi būti panaikintos, palengvinant jų paiešką bei atpažinimą.

3-328-500

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Komisia predložila návrh rozhodnutia Rady o možnosti orgánov presadzovania práva členských štátov a Europolu požiadať o porovnanie s údajmi v systéme EURODAC na účely presadzovania práva, v ktorom sú uvedené presné spôsoby takéhoto prístupu. Európsky parlament nevydal k návrhom zo septembra 2009 legislatívne uznesenie. Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci predbežne schválil návrh Komisie. Týmto návrhom sa preto sťahuje návrh nariadenia z roku 2010 a nahrádza sa novým znením, aby sa lepšie zohľadnilo uznesenie Európskeho parlamentu, ako aj výsledky rokovaní v Rade. Začlenenie prístupu orgánov presadzovania do systému EURODAC som považovala za nutnú súčasť vyváženej dohody v rámci rokovaní o balíku upravujúcom spoločný európsky azylový systém s cieľom ukončiť jeho prípravu do konca roka 2012.

3-328-562

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce texte a pour but d'améliorer l'efficacité du système d'enregistrement des empreintes digitales des demandeurs d'asile utilisé depuis 2003 en vertu de la convention de Dublin. Toutefois, il va bien plus loin que la seule question de la gestion des demandes d'asiles, en donnant la possibilité aux autorités répressives nationales et à Europol d'utiliser ces bases de données, contenant les empreintes digitales des demandeurs d'asiles, afin de prévenir et de lutter contre la criminalité et les actes terroristes.

Cela ouvre la porte à de nombreuses dérives et illustre une indéniable méfiance à l'égard des demandeurs d'asile, considérés de fait comme de potentiels criminels et terroristes. Ces mêmes demandeurs d'asile qui de surcroît bénéficient de conditions d'accueil déplorables sur le sol européen.

Je m'oppose à ce processus stigmatisant et je me prononce contre ce texte.

3-328-625

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Eurodac sistema yra ypač svarbi užtikrinant Europos prieglobsčio sistemos veiksmingumą. Joje esantys duomenys yra itin svarbūs su nusikalstamumu ir terorizmu kovojančioms institucijoms. Atsižvelgiant į tai, labai svarbu užtikrinti, kad EURODAC duomenų bazė būtų naudojama veiksmingiau ir patikimiau. Prieigos prie šios sistemos suteikimas valstybių narių teisėsaugos institucijoms bei Europolui padės šioms institucijoms efektyviau įgyvendinti savo funkcijas, tinkamai ir laiku reaguoti į galimus pavojus ir užkirsti kelią teroristiniams ir kitiems sunkiems nusikaltimams. Tačiau suteikiant prieigą prie EURODAC būtina išsaugoti aukštą saugumo lygį. Visoje ES turėtų būti nustatyti ir taikomi bendri reikalavimai. Visų pirma, turėtų būti išspręsti duomenų apsaugos klausimai ir užkirstas kelias galimiems pagrindinių žmogaus teisių pažeidimams šioje srityje. Visoje ES turi būti taikoma griežta duomenų apsaugos bei priežiūros kontrolė ir prieigos prie saugomų duomenų tvarka. Duomenys, esantys sistemoje, būtų naudojami tik konkrečiais atvejais, konkrečiomis aplinkybėmis ir griežtomis sąlygomis.

3-328-750

Justas Vincas Paleckis (S&D), *in writing*. – Hundreds of thousands of individuals seek asylum within the EU every year and the European Parliament is focused on improving the process by which these people can remain in the EU. Eurodac is an important part of regulation within the system by collecting virtual fingerprints of those that seek asylum. By having an EU-wide fingerprint database, an asylum seeker's fingerprints can be run in multiple Member States to ensure that they have only applied once. I welcome this measure as this allows Member States to separate those that would take advantage of the benefits available through asylum from that are truly looking to escape a terrible situation. A new provision is the access national law enforcement would have to the Eurodac system in order to investigate a major crime or terrorism. While I support the idea of much higher levels of cross-border communication to prevent crime, I believe that there must be safeguards on personal privacy. I voted in favour of this report because Eurodac can provide many benefits to those looking for lawful asylum in the EU and national law enforcement. However, the privacy safeguards outlined in the report must play an important role as well.

3-328-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta de criação do sistema EURODAC de comparação de impressões digitais para efeitos da aplicação efetiva do Regulamento que estabelece os critérios e mecanismos de determinação do Estado-Membro responsável pela análise de um pedido de asilo apresentado num dos Estados-Membros por um nacional de um país terceiro ou um apátrida e a pedidos de comparação com os dados EURODAC apresentados pelas autoridades responsáveis dos Estados-Membros e pela Europol para fins de aplicação da lei e que altera o Regulamento que cria uma Agência europeia para a gestão operacional de sistemas informáticos de grande escala no espaço de liberdade, segurança e justiça. A proposta da Comissão apresentou uma série de alterações que se podem agrupar em duas categorias: alterações técnicas (por exemplo, adaptação às disposições do Tratado de Lisboa, referências à proposta de reformulação da Diretiva relativa ao estatuto de refugiado, referências internas) e alterações destinadas a clarificarem o texto. As demais alterações visam incluir observações aplicáveis à Autoridade Europeia para a Proteção de Dados.

3-330-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* . – Considerando che la presente proposta da alle autorità di contrasto degli Stati membri e a Europol la possibilità di consultare la banca dati centrale dell'EURODAC a fini di prevenzione, accertamento e indagine di reati di terrorismo e altri reati gravi, concordando inoltre con il relatore che consentire l'accesso a EURODAC per fini di contrasto rappresenta un significativo passo avanti rispetto alla proposta precedente, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

3-330-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O EURODAC foi estabelecido pelo Regulamento (CE) n.º 2725/2000 relativo à criação do sistema EURODAC de comparação de impressões digitais para efeitos da aplicação efetiva da Convenção de Dublin. A proposta de reformulação do Regulamento EURODAC foi redigida para garantir um apoio mais eficiente na aplicação do Regulamento de Dublin. A Comissão adotou uma proposta alterada em setembro de 2009, a fim de, por um lado, ter em conta a resolução do Parlamento Europeu e os resultados das negociações no Conselho, e, por outro lado, introduzir a possibilidade de as autoridades policiais dos Estados-Membros e a Europol acederem ao banco de dados central do EURODAC para fins de prevenção, deteção e investigação de infrações terroristas e outros crimes graves. Com a entrada em vigor do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (TFUE) e a abolição do sistema de pilares, a proposta de decisão do Conselho caducou e é agora necessário substituí-la por uma nova proposta, que tenha já em conta o TFUE. Ponderando as conclusões da relatora, votei favoravelmente a resolução legislativa do Parlamento Europeu.

3-331-000

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen* . – Olikin jo korkea aika saada Eurooppaan turvapaikanhakijoiden vastaanottoa koskevat yhteiset vähimmäisvaatimukset. Unionimme yhtenä ydinajatuksena on etsiä ratkaisuja ja toimintamalleja jäsenvaltioita koskeviin yhteisiin haasteisiin. EU-maissa rekisteröitiin pelkästään vuoden 2012 aikana noin 330 000 turvapaikanhakijaa.

Uusi, yhteinen eurooppalainen järjestelmä takaa turvapaikanhakijoille samanlaisen kohtelun kaikissa EU-maissa. Erinomainen uudistus on kuitenkin Eurodac-tietokanta. Turvapaikanhakijoista pyritään ottamaan sormenjäljet, jonka perusteella pystytään selvittämään, onko henkilö hakenut aiemmin turvapaikkaa jostain toisesta EU-maasta.

Vaikka pyhänä päämääränä on saada luotua Eurooppaan järjestelmä, joka takaisi turvapaikanhakijoille samanlaisen kohtelun kaikissa EU-maissa, on todellisuus yhä varsin toinen. Uusien ns. Dublin-sääntöjen mukaan turvapaikanhakijaa ei saa siirtää tai palauttaa sellaiseen EU-maahan, jossa hakijaa voidaan kohdella epäinhimillisesti. Tämä voi johtaa vaikeisiin eettisiin kysymyksiin. Emme halua kannustaa turvapaikkaturismiin, vaikka tuemmekin eurooppalaista solidaarisuutta. Lähtökohtana on ja tulee olla, että se maa on vastuussa turvapaikkahakemuksesta, jonka kautta EU:hun on saavuttu.

3-332-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . – Against. Allowing law enforcement authorities access to the EURODAC fingerprint database flies in the face of asylum seekers' basic rights. In essence, this provision means all those who come to Europe seeking protection from persecution will be treated as potential criminals from the outset.

EURODAC was intended to enable immigration authorities to identify asylum seekers, with a view to avoiding double applications. Allowing police authorities to access the data for a totally different purpose is totally at odds with this and opens the door to discrimination. In caving in to this demand from EU governments, MEPs have undermined the credibility of the European Parliament as an institution for defending fundamental and human rights.

3-332-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione della collega sull'istituzione del sistema Eurodac per il confronto delle impronte digitali perché oggi sono necessarie misure sempre più efficaci per la prevenzione, l'investigazione e l'individuazione dei reati, tra i quali anche quelli di terrorismo, e occorre gestire in maniera sempre più attenta e coordinata le domande di asilo che vengono utilizzate anche dalla criminalità organizzata, in maniera illecita per consentire l'accesso dei loro affiliati agli Stati dell'UE con l'obiettivo di manovrarli all'interno del nostro territorio. È fondamentale il potenziamento delle nostre difese attraverso un sistema coordinato che stabilisca norme finalizzate alla creazione di procedure comuni sulla gestione delle domande di asilo ed è importante garantire alle autorità degli Stati membri e all'Europol l'accesso alla banca dati dell'Eurodac per effettuare confronti delle impronte digitali al fine di consentire l'identificazione di coloro che richiedono asilo e di coloro che sono stati fermati per attraversamenti irregolari delle frontiere. I controlli permetterebbero di verificare se i richiedenti asilo abbiano già prestato domande in altri Paesi dell'Unione e se siano entrati in maniera irregolare nel territorio, rappresentando senza dubbio un progresso importante per la protezione dei nostri Paesi.

3-333-000

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Het asielpakket waarover vandaag wordt gestemd, had als doelstelling het Europese asielbeleid te harmoniseren zodat elke asielzoeker die bescherming nodig heeft, die ook krijgt. Zo zou elke asielzoeker in elke lidstaat dezelfde rechten en een gelijke behandeling van zijn of haar asielaanvraag hebben. Deze doelstelling werd echter compleet uitgehold door de lidstaten, waardoor van een efficiënte en humane behandeling van asielzoekers geen sprake meer is. De Dublin III-verordening, de procedure- en de opvangrichtlijn werden al eerder goedgekeurd in de parlementaire commissie. Ik stem vandaag tegen de EURODAC-verordening omdat deze discriminatie en criminalisering van asielzoekers in de hand werkt. De EURODAC-verordening gaat over het opslaan van vingerafdrukken van asielzoekers en het gebruik van deze gegevens in de databank. Zo zouden politiediensten, waaronder EUROPOL, deze gegevens kunnen gebruiken in de strijd tegen het terrorisme en de georganiseerde misdaad. Zelfs wanneer asielzoekers een statuut verkrijgen, worden hun gegevens nog drie jaar lang bijgehouden in plaats van deze direct te wissen. De groenen blijven bij het standpunt dat de rechtshandhaving en instanties zoals EUROPOL best zo weinig mogelijk toegang krijgen tot die databank en dat deze sterk gecontroleerd moet worden. Want asielzoekers zijn geen criminelen, ze lopen er juist van weg.

3-333-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour as the report provides for substantial improvements compared to the current system of first-phase measures. The recast Eurodac will create clearer added value and lead to fairer, quicker, more consistent and better quality asylum decisions across the EU.

3-334-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les réseaux de la criminalité organisée des pays tiers tentent d’abuser du régime d’asile afin de faire entrer les membres criminels d’un réseau dans un État membre de l’Union et d’en faire des contacts dans le cadre de leurs activités criminelles. Une fois sur le territoire d’un État membre, ces membres du réseau de la criminalité organisée demandent l’asile sous de fausses identités afin de pouvoir séjourner en toute légalité dans l’Union européenne, avec un casier judiciaire vierge. En outre, des informations suggèrent que les trafiquants d’êtres humains tentent également d’abuser du régime d’asile en introduisant des demandes d’asile en mentant sur leur pays d’origine. Pour répondre à ces préoccupations, je me félicite de la possibilité, pour les autorités désignées des États membres et l’Office européen de police (Europol), de demander la comparaison des données dactyloscopiques – selon un système de concordance/non-concordance – avec celles qui sont enregistrées dans la base de données EURODAC pour la lutte contre les infractions terroristes et autres infractions pénales graves. J’estime que le fait de donner accès à EURODAC à des fins répressives constitue une avancée significative par rapport à la précédente proposition. J’apporte malgré tout son soutien à la proposition de la Commission.

3-334-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este relatório de alteração ao Regulamento no 2725/2000 faz parte do Pacote do Asilo, onde a Comissão Europeia, através da base de dados denominada Eurodac de comparação de impressões digitais, pretende uma aplicação efetiva da Convenção de Dublin. A proposta abre a possibilidade às autoridades judiciais dos Estados-Membros e da Europol para aceder aos dados Eurodac, para objetivos de prevenção, deteção e investigação de infrações terroristas, através de uma coordenação europeia. Por outro lado, os dados dos beneficiários continuam disponíveis, de forma a controlar os abusos ao sistema de asilo europeu, nomeadamente das redes de criminalidade organizada. Como nos anteriores relatórios do Pacote de Asilo, sou favorável à aprovação deste relatório.

3-334-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J’ai voté contre cet accord intervenu entre le Conseil et le Parlement européen révisant le règlement Eurodac relatif au relevé des empreintes digitales des demandeurs d’asile. Eurodac a été créé en 2000 avant même les attentats de New York qui, au nom de la lutte contre le terrorisme, ont servi de prétexte à tant de régressions en matière de libertés publiques. La révision permettra notamment aux services répressifs des États membres et à Europol d’avoir accès à la base de données Eurodac, elles seront conservées pendant trois ans après la reconnaissance du statut de réfugié du demandeur. Cette législation crée donc une confusion totale entre demandeurs d’asile et immigrants en situation irrégulière. Comme toutes les ONG le disent, c’est une remise en cause du droit d’asile et donc une violation des obligations internationales de l’UE. L’avis négatif du CEPD au motif qu’elle constitue une intrusion grave dans les droits de ces personnes n’a pas permis d’infléchir l’attitude inflexible des États membres. Je ne peux, par principe, soutenir un tel dispositif et je regrette qu’une forte majorité du Parlement européen ait adopté cette révision. Les demandeurs d’asile sont ainsi criminalisés et l’Union européenne considère toujours plus les demandeurs d’asile comme des fraudeurs.

3-335-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Meiner Ansicht nach bedarf es hier besonderer Vorsichtsmaßnahmen beim Zugriff der Strafverfolgungsbehörden auf EURODAC – das Potenzial der Diskriminierung von Asylwerbern ist in diesem Kontext durchaus enthalten. Nichtsdestoweniger liegen in der Nutzung von EURODAC zur Strafverfolgung auch variable Möglichkeiten, um der organisierten Kriminalität zu begegnen und den Behörden legitime und effektive Methoden zur Verfügung zu stellen, um gerade im Bereich des Asylmissbrauchs Fortschritte zu erzielen. Die Änderungen der Berichterstatteerin hinsichtlich des Datenschutzes sollten in jedem Fall Beachtung finden.

3-336-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Sieci przestępczości zorganizowanej z krajów trzecich starają się wykorzystać system azylowy do tego, by wkroczyć do państw członkowskich, w których będą mogły rozszerzyć sieci przestępcze. By skutecznie zwalczać przestępczość, zmieniono wniosek i opowiedziano się za wprowadzeniem do wspólnego europejskiego systemu azylowego dostępu do EURODAC w celu skuteczniejszej ochrony porządku publicznego.

3-336-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Opomo-nos ao acesso aos dados EURODAC por parte das autoridades designadas pelos Estados-Membros e pela Europol. Recolher as impressões digitais dos requerentes de asilo foi um passo extremamente negativo. Tal como nós, muitos outros rejeitaram esta invasão adicional na privacidade de quem chega aos países da UE fugindo à guerra, aos conflitos de diferente natureza, à fome e à miséria para a qual muito contribuíram as políticas decididas pela UE. Esta proposta é um passo adicional neste processo profundamente negativo que permite não apenas o armazenamento dos dados, como estava previsto com a implementação da Convenção de Dublin, mas igualmente o seu acesso fora deste quadro. Assim, é profundamente preocupante que se permita o acesso aos dados do EURODAC, ou seja, das impressões digitais dos beneficiários de proteção internacional, para implementação da lei, mesmo até 3 anos depois do estatuto ter sido reconhecido a essas pessoas. Esta possibilidade parte de um princípio xenófobo e racista inaceitável de que os requerentes de asilo e pessoas a quem foi garantida proteção internacional têm maior potencialidade de cometer atos criminosos.

9.12. Tymczasowe przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych (A7-0200/2012 - Renate Weber)

3-338-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-339-000

Alfredo Antonozzi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il diritto alla libera circolazione nell'Unione europea, rafforzato notevolmente dall'accordo di Schengen, rappresenta senza dubbio uno dei più grandi successi dell'Unione europea: reintrodurre i controlli interni vorrebbe dire privare i nostri cittadini di questo grande beneficio e mostrare al contempo un'Unione europea che indietreggia, che ritorna sui suoi passi o addirittura che pone ad essa stessa nuovi ostacoli ai propri cittadini.

I flussi migratori non sono di per sé il problema, ma sono il frutto delle difficoltà di gestire la politica di immigrazione da parte di alcuni paesi dell'Unione europea. Alcuni paesi membri chiedono maggiore garanzia ad altri paesi e minacciano di chiudere le proprie frontiere, ma quando chiediamo di affrontare il problema insieme, dividendoci responsabilità e costi, gli stessi paesi non sono d'accordo. Quello che serve ai cittadini europei è una politica europea capace di gestire a livello europeo l'immigrazione, non una chiusura delle frontiere.

3-340-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich habe gegen diesen Verordnungsentwurf gestimmt und war eigentlich erstaunt, dass mehrere Kollegen, die an sich rechten Fraktionen angehören, die immer wieder betonen, dass sie für die Rechte ihrer Mitgliedsländer eintreten, heute diesem Bericht zugestimmt haben. Dieser Bericht verschlechtert die rechtliche Stellung der Mitgliedsländer ganz eindeutig. In Zukunft muss ein Land, wenn es Kontrollen an seinen Grenzen einführen will – was ein klassischer Ausdruck der Souveränität ist –, wenn dies an den Binnengrenzen des Schengen-Raumes geschehen soll, vorab die Zustimmung der Kommission einholen, und das auch noch innerhalb einer bestimmten Frist. Wenn die Frist verletzt wird, dann hat dieses Land sozusagen seine Rechte schon verspielt. Das ist ja ungeheuerlich!

Wie kann man darin auch noch einen Fortschritt sehen? Damit ist die Sicherheit der Bürger in den jeweiligen Mitgliedsländern, die von unkontrollierten Grenzübertritten bedroht sind, verschlechtert worden. Nichts wurde verbessert, sondern verschlechtert. Jetzt braucht sich in Zukunft nur noch die Kommission einzumischen. Das heißt schlicht und einfach, dass man versucht, das Ganze nach dem dänischen Modell, gegen das man aufgetreten ist, den Mitgliedsländern in Zukunft auch noch mit einer Bevormundung durch die Kommission aufzuoktroieren. Das kann man nur ablehnen!

3-341-000

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Mr President, freedom of movement is a cornerstone of Europe, and is worth standing up for. Today, with the agreement on Schengen governance, we have made it possible to have more transparent, more efficient and stronger cooperation within Schengen. 420 million citizens will continue to enjoy the right to move freely without passport control, but at the same time they will have more safety and protection within the Schengen area.

The key progress made is in moving towards the Community method; the approach will be more European and less intergovernmental. There will be a possibility to reintroduce border controls but, as now, only on a temporary, exceptional and last-resort basis. I think that it is important that the criteria for border controls based on increases in migration flows should not be accepted, because that has nothing to do with national security.

Mr President, today we are sending a message to those who wanted to roll back Europe: that we stand firm for freedom of movement, as a right of our citizens that we do not intend to endanger.

3-342-000

Philip Claeys (NI). - Voorzitter, het verslag over gemeenschappelijke regels over de tijdelijke herinvoering van het grenstoezicht aan de binnengrenzen in uitzonderlijke omstandigheden is een maat voor niets, net zoals het voorstel van de Commissie trouwens.

Dit verslag zwakt het sowieso al zwakke voorstel van de Commissie nog verder af, onder meer door amendement 4, dat stelt, ik citeer, "Volledig vrij verkeer binnen de ruimte zonder toezicht aan de binnengrenzen moet worden gewaarborgd en de herinvoering van grenstoezicht aan de binnengrenzen door de lidstaten om politieke redenen moet worden voorkomen". Hier wordt de wereldvreemde filosofie van de EU-bemoeizucht perfect samengevat. Een filosofie die op geen enkele manier rekening houdt met de situatie op het terrein. De lidstaten moeten opnieuw zelf kunnen bepalen wie op hun grondgebied komt en onder welke voorwaarden, en dat allemaal zonder EU-bemoeizucht.

3-343-000

Salvatore Caronna (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che con la riforma degli accordi di Schengen si è raggiunto un traguardo importante, perché per la prima volta il metodo comunitario prevale su quello governativo: questo significa che la Commissione avrà più forza nel far prevalere l'interesse comune dell'Europa rispetto agli interessi dei singoli Stati.

Dunque, non si tratta solo di una riforma di carattere tecnico, ha un valore molto più alto, con questo atto si mette infatti l'accento sul fatto che le frontiere diventano sempre di più europee e sempre meno monopolio dei singoli Stati e in un momento come questo in cui c'è una tendenza molto forte a far prevalere gli egoismi nazionali questa scelta va in controtendenza, rafforza l'idea di un'Europa unita, senza barriere al proprio interno, che favorisce la libertà di circolazione. È un fatto politicamente di grande rilievo, per questo ho votato a favore.

3-344-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, vótáil mé le mo ghrúpa sa tuarascáil seo agus an ceann ina dhiaidh go bhfuil baint dlúth aici léi, mar is dóigh liom go bhfuil sé tábhachtach go mbeadh cead ag daoine taisteal go saor trasna na hEorpa. Is ceann de na buntáistí is mó é a bhaineann le bheith i do shaoránach Eorpach, agus tá sé tábhachtach do na saoránaigh.

The free movement of people, goods and capital is one of the great benefits of being involved in the European Union, but freedom does not necessarily mean the absence of control. There are times when, in the interests of the security of Member States and of their citizens, certain measures have to be taken on a temporary basis. While my country is not a member of Schengen, I would look forward to the day when we will be able to join. Certainly we need freedom of movement, but also we need certain controls to guarantee security for all citizens.

3-346-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-346-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, começando por salientar que a livre circulação constitui um dos princípios fundamentais da União Europeia e a capacidade de circular dentro da União Europeia sem ter de enfrentar controlos nas fronteiras internas representa um dos seus resultados mais positivos. São muitas as pessoas que fazem uso desta liberdade, e a opinião pública situa amiúde a livre circulação entre os benefícios mais significativos alcançados pela União. Sou da opinião que os alicerces da cooperação de Schengen são relativamente sólidos. No entanto, desenvolvimentos recentes

têm abalado a confiança na capacitate de alguns Estados-Membros em gerir as fronteiras de um modo que não prejudique a livre circulação das pessoas dentro do espaço de Schengen. Estas ocorrências têm desafiado o equilíbrio que tem de ser encontrado entre a segurança e a liberdade de circulação.

3-346-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Sous l’impulsion de l’ancien Président de la République Nicolas Sarkozy, la Commission européenne avait présenté en 2011 deux textes visant à améliorer le fonctionnement de cet espace. Le premier texte, suivi par ma collègue Renate Weber, élargit les situations dans lesquelles les Etats membres sont autorisés à rétablir les frontières intérieures. A l’heure actuelle, les frontières intérieures peuvent être rétablies en cas de menaces sérieuses à l’ordre public ou à la sécurité intérieure. A ces situations est venu s’ajouter le cas de défaillances sérieuses et persistantes du contrôle aux frontières extérieures. Je me suis prononcée en faveur de ce texte qui permettra d’améliorer le fonctionnement de l’espace Schengen et favorise de ce fait la libre circulation des citoyens européens. Soyons clairs: il ne s’agit pas ici de transformer l’Europe en une forteresse renfermée sur elle-même. Cependant, je considère que les dysfonctionnements qui se sont produits en 2011 suite aux révoltes populaires en Tunisie et en Libye ont démontré qu’une refonte du système de Schengen était incontournable.

3-346-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Šengeno sistemos tinkamo funkcionavimo pagrindas yra pasitikėjimas ir koordinavimas tarp valstybių narių. Dar 2011 m. kai kurios VN pradėjo kalbėti apie tai, jog būtina stiprinti Šengeno sistemą ir leisti valstybėms narėms laikinai atnaujinti savo vidaus sienų kontrolę, kai kyla rimta grėsmė viešajai tvarkai arba vidaus saugumui. 2011 m. Europos Komisija pasiūlė stiprinti Šengeno erdvę siekiant sustiprinti ES lygmens vertinimo, kaip ES valstybės narės taiko Šengeno taisykles, sistemą, bei nustatyti sprendimų laikinai atnaujinti vidaus sienų kontrolę, jeigu kyla rimtas pavojus viešajai tvarkai arba vidaus saugumui, priėmimo tvarką. Pritariu Europos Parlamento pozicijai, jog teisė atnaujinti vidaus sienų kontrolę turi būti tik išimtinė, o sprendimai priimami vadovaujantis aiškiais gairėmis, o ne politiniais motyvais. Komisija, remdamasi iki šiol sukaupta patirtimi erdvės be vidaus sienų kontrolės veikimo srityje, turėtų parengti vidaus sienų kontrolės atnaujinimo ir tais atvejais, kai ši priemonė būtina kaip laikina atsakomoji priemonė, ir tais atvejais, kai būtina imtis skubių veiksmų, gaires, siekiant užtikrinti nuoseklų Šengeno taisyklių įgyvendinimą. Į gaires turėtų būti įtraukti aiškūs rodikliai, kuriais remiantis būtų galima lengviau vertinti grėsmę viešajai tvarkai ir vidaus saugumui.

3-347-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului, deoarece reintroducerea controalelor la frontiere în spațiul Schengen trebuie să rămână o măsură folosită doar în cazuri de urgență. Până în prezent, caracterul excepțional al situației nu era foarte bine definit. De aceea, mă bucură faptul că s-a definit foarte clar ce înseamnă cazuri „excepționale”. Eliminarea migrației din această categorie întărește ideea că libera circulație reprezintă unul dintre drepturile fundamentale ale cetățenilor europeni. De asemenea, modificările aduse limitează posibilitatea ca un stat membru să reinstituie controalele pentru o perioadă prea mare și în mod unilateral, împiedicând în acest fel posibilele abuzuri. Totodată, rolul crescut pe care Comisia Europeană îl va avea în cadrul procedurii va conduce

la o transparență mai mare și va crește încrederea între statele care fac parte din spațiul Schengen.

3-348-000

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Het vrij verkeer van personen is één van de belangrijkste en meest tastbare verwezenlijkingen van de Europese Unie. Maar dat vrij verkeer en de open grenzen zijn enkel houdbaar als ook de veiligheid wordt gegarandeerd. Onze ruimte zonder binnengrenzen kan alleen standhouden als ze gepaard gaat met verregaande en intensieve samenwerking tussen de lidstaten op het vlak van justitie en politie. Misdadigers maken handig misbruik van de open grenzen als instrument om de politiediensten, wiens bevoegdheden vaak beperkt zijn tot het eigen nationale grondgebied, te ontlopen. Zo wordt de grensregio in Zuid-West-Vlaanderen en het Noorden van Frankrijk al te vaak geconfronteerd met criminelen die vlak over de grens overvallen plegen om daarna zo snel mogelijk weer over de grens te verdwijnen, waar ze door de politie van het buurland niet meer efficiënt kunnen worden opgepakt.

Daarom is het belangrijk dat lidstaten ook de mogelijkheid hebben om, als laatste redmiddel, tijdelijk opnieuw grenscontroles in te voeren wanneer er een ernstige dreiging is voor de binnenlandse veiligheid, met name als gevolg van georganiseerde misdaad.

3-348-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Afin de réagir aux situations critiques, comme l'afflux massif d'immigrants à la suite du Printemps arabe, la modification du code frontières Schengen devenait une nécessité. Les changements effectués portent sur les règles relatives aux contrôles aux frontières extérieures, la possibilité de réintroduire des contrôles aux frontières intra espace Schengen, contrôles qui ne doivent être réintroduits qu'en dernier recours et en vue de l'adoption de mesures stabilisant la situation à la portion de frontières concernée. Il s'agissait de trouver un équilibre entre le respect des prérogatives des Etats et l'établissement de règles communes entre tous les Etats. Le résultat obtenu étant satisfaisant et permettant d'assurer une solidarité entre les Etats, je me suis prononcée pour la résolution législative.

3-348-625

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la réforme du code frontière Schengen, dans le cadre de la refonte du paquet gouvernance Schengen. Le code frontière autorise déjà la réintroduction de contrôles aux frontières dans le cas de circonstances exceptionnelles qui constituent une menace pour l'ordre public et la sécurité nationale. La réintroduction de contrôles reste de ce fait une exception et une mesure de dernier ressort. En cas de réintroduction de contrôles par les Etats membres, justifiés par une menace sérieuse à la politique publique ou la sécurité intérieure pour plus de 30 jours, la Commission, sur consultation du Parlement, devra se prononcer sur la pertinence de ces contrôles et leur éventuelle prolongation. La libre circulation est l'un des aboutissements les plus retentissants de l'UE. 62% de la population européenne estime que c'est le résultat le plus positif des 50 ans d'intégration européenne.

3-348-656

John Bufton (EFD), *in writing*. – Abstain. This is an alteration to the Schengen zone period in which extra border controls can be imposed by Member States. Although the UK is not in Schengen, the better protection of borders would stop criminals and illegal

migrants entering the UK. If strict border control was to be re-established, I am pretty sure that the level of transnational crime and illegal immigration would drop enormously. I cannot agree with the rapporteur that migration per se is not a threat to public policy and national security – I believe that we have to be fully aware of who is entering our country and for what purpose.

3-348-750

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Dreptul la libera circulație este unul dintre cele mai evidente drepturi și avantaje ale Uniunii Europene. Orice încercare de îngrijire a acestui drept trebuie făcută doar ca o alegere de ultimă instanță. Este necesară o evaluare atentă a excepțiilor aduse acestui drept și doar acele cazuri care se consideră a reprezenta o amenințare gravă și iminentă adusă ordinii publice și securității interne ale unuia sau mai multor state membre pot duce la reintroducerea temporară a controalelor frontiere. Orice decizie de introducere temporară a acestor controale la frontiere trebuie luată de comun acord cu Comisia și statele membre direct implicate, pentru a se asigura identificarea corectă a punctelor slabe în cadrul spațiului liber de circulație și găsirea soluției optime de remediere, fără a aduce prejudicii majore acestui drept fundamental. Pentru a preveni cazurile care pot constitui astfel de amenințări grave, este extrem de important ca statele membre să colaboreze, să se consulte și să-și îmbunătățească permanent metodele alternative de asigurare a ordinii publice și securității interne.

3-348-812

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Come per la relazione dell'on. Coelho, ho votato a favore nella consapevolezza che una migliore regolamentazione aiuta a fare chiarezza e ad evitare spiacevoli inconvenienti diplomatici. Ricordiamo tutti quando la Francia chiuse le frontiere ad alcuni immigrati che giungevano dall'Italia, e come questo episodio scatenò gli istinti antieuropeisti nonché, giustamente, la sensazione di essere lasciati soli da un'Europa di burocrati. Ebbene, ora si è finalmente chiuso quel vuoto normativo e si sono stabilite le condizioni che permettono di chiudere temporaneamente le frontiere. Patti chiari, amicizia lunga.

3-348-843

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Nous avons eu la démonstration qu'il est parfois nécessaire de réintroduire temporairement des contrôles à nos frontières nationales pour faire face à une situation particulièrement difficile pour notre sécurité ou pour l'ordre public. L'objectif de ce texte, ce n'est donc pas de revenir sur l'un des fondamentaux de l'Union européenne, ce n'est pas de remettre en cause notre libre circulation, c'est avant tout de garantir notre sécurité et l'ordre public en situation exceptionnelle. Je soutiens donc les mesures contenues dans ce texte, ainsi que l'ambition d'une prise de décision à la fois souple et responsable, qui inclue le Parlement européen. L'objectif, c'est de garantir une supervision démocratique efficace de ce mécanisme.

3-348-859

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le manque de solidarité dont ont fait preuve certains pays européens en avril 2011, en considérant que la gestion des réfugiés tunisiens sur l'île de Lampedusa relevait de la responsabilité unique de l'Italie, a fortement remis en cause l'acquis Schengen, l'une des réalisations majeures de l'UE. Plus récemment, le drame syrien et ses conséquences en termes de réfugiés ont également ont une nouvelle fois

démonstré que la sécurisation des frontières extérieures doit être l'affaire de tous. Il est grand temps de renouer avec l'esprit de solidarité européen. L'Europe doit se doter d'une stratégie commune d'immigration, qui soit humaine et raisonnable. Un Etat ne peut décider unilatéralement de fermer ses frontières même de façon exceptionnelle comme le fit le Danemark en 2011. Cela n'est acceptable ni juridiquement ni politiquement. La mise en place d'un mécanisme européen de réintroduction d'un contrôle temporaire s'appuyant sur l'analyse de l'acquis de Schengen constitue donc une solution plus appropriée. Ce nouveau mécanisme contribuera ainsi à préserver la zone Schengen en tant qu'espace sans frontières intérieures. Soumis au contrôle démocratique du Parlement européen, sa mise en œuvre aura toute sa légitimité démocratique, prérequis indispensable

3-348-875

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui précise les conditions du rétablissement des frontières intérieures. En donnant la possibilité aux Etats membres de rétablir ponctuellement des contrôles aux frontières intérieures, l'espace Schengen se dote désormais de moyens de réaction rapide aux différentes menaces à l'ordre public ou à la sécurité intérieure, sans pour autant remettre en question les acquis de la convention auxquels les citoyens européens tiennent tant.

3-349-000

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. – În calitate de raportor din umbră pentru pachetul de guvernanță Schengen, am votat în favoarea acestui raport, întrucât consider că se clarifică și se limitează condițiile în care un stat membru poate introduce controale la frontierele interne. De acum înainte, dacă un stat membru intenționează să introducă controale temporare, el va trebui să consulte în prealabil Comisia și celelalte state membre și să justifice în detaliu necesitatea unei astfel de măsuri. În același timp, se prevede că aceste controale la frontiere pot fi menținute pentru 10 zile în cazul unor evenimente neprevăzute și pentru 30 de zile pentru evenimente previzibile. Aceste date limită pot fi prelungite până la maxim 2 luni, respectiv 6 luni, ceea ce reprezintă o noutate pentru că, în actualele reguli, nu sunt prevăzute niciun fel de termene maxime. De asemenea, sub noile reguli, migrația să nu poată fi considerată ca o amenințare la adresa securității sau ordinii publice ceea ce înseamnă că frontierele interne nu vor putea fi introduse din cauza unor afluxuri de migrație.

3-349-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against this report. Border controls can be reintroduced already where there is a serious threat to security but the movement of people from third countries should not be regarded as a threat to security. An EU-based mechanism is the way to progress this issue and the compromise achieved on this report is not acceptable.

3-349-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A criação, com o Acordo Schengen, de um espaço europeu sem controlo de fronteiras foi um passo importante na construção de um mercado interno aberto fundado na essencial liberdade de circulação de pessoas. Pese embora este espaço constitua uma inestimável conquista, a verdade é que recentemente tem sido tema recorrente o equilíbrio entre a necessária segurança dentro das nossas fronteiras e a liberdade fundamental de circulação. Isto porque houve casos pontuais de abusos e faltas de controlo por parte de alguns Estados-Membros, os quais deixaram o alerta para uma eventual

necessidade da reintrodução temporária do controlo nas fronteiras internas (a qual também já se verificou em alguns casos). Concordo neste ponto com a relatora no sentido de que deve ser encontrado um equilíbrio correto que deixe aos Estados-Membros margem de manobra suficiente, tanto em situações imprevisíveis como previsíveis para a reposição das suas fronteiras, ao mesmo tempo que se assegura um processo de tomada de decisão mais coletivo.

3-349-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório prevê a possibilidade de reintrodução temporária do controlo nas fronteiras internas, em circunstâncias ditas *excecionais*, com uma duração estritamente limitada. A exclusão da imigração das razões atendíveis será só aparente, já que se prevê o recurso à assistência da Frontex e da Europol, ou seja dois organismos cujas competências visam em larga medida (em particular no caso da Frontex) a repressão da imigração. Considera-se que se deve evitar a reintrodução dos controlos nas fronteiras internas por *razões de ordem política*, como se na base de todo o enquadramento desta proposta não tivessem sobretudo razões políticas. Cai assim por terra, mais uma vez, toda a retórica hipócrita da livre circulação de pessoas. Aos capitais e às mercadorias nem por um segundo admitem impor restrições à sua livre (melhor, libertina) circulação. Apesar de todos os malefícios que a dita tem acarretado para os povos. Já às pessoas, a essas, enquanto força de trabalho que são e só nessa dimensão consideradas, a circulação é-lhes permitida na exata medida em que tal sirva as necessidades do capital (que controla o processo de integração). Nada mais. É patente o carácter eminentemente reacionário e securitário desta proposta. Evidentemente, votámos contra.

3-349-937

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Voľný pohyb možno zaradiť medzi jednu zo základných devíz Európskej únie, pričom možnosť slobodne a voľne sa pohybovať v rámci krajín Únie bez nutnosti kontroly na vnútorných hraniciach patrí k jedným z jej najväčších úspechov. Po zdĺhavých rokovaniach Komisia, Parlament a Rada dospeli k dohode ohľadom nových pravidiel, ktoré majú zlepšiť fungovanie v rámci schengenského priestoru. Podľa novej dohody bude agentúra Frontex periodicky vykonávať objektívnu analýzu posudzujúc riziká a následne zväži, aké sankcie sa majú uplatňovať. V prípade závažných nedostatkov bude môcť Komisia ako poslednú možnosť navrhnúť znovuzavedenie hraničných kontrol na istý čas. Som presvedčená, že všetky opatrenia v rámci danej problematiky zabezpečia, aby bol schengenský priestor ako jeden z najvýznamnejších úspechov EÚ ešte lepšie chránený a riadený.

3-349-968

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La relazione sottolinea che i fenomeni migratori, con l'attraversamento delle frontiere che li contraddistingue, non costituiscono di per sé un pericolo. Va quindi impedito il tentativo, da parte degli Stati membri, di reintrodurre tali controlli. In genere, una tale intenzione va notificata all'UE con 6 settimane di preavviso. In caso di minaccia grave, il controllo alle frontiere interne potrà durare non più di 30 giorni, rinnovabili una sola volta per altri 30. Non essendo immaginabile quantificare uno stato di emergenza con tale precisione, esprimo voto negativo riguardo a questa proposta.

3-350-000

Robert Goebbels (S&D), *par écrit*. – Je n'ai pas pu donner mon accord sur le paquet Schengen. Même si la Commission voit ses pouvoirs un peu améliorés face à des décisions unilatérales d'un État membre, le Parlement européen, pourtant colégislateur selon le traité de Lisbonne en matière de contrôle aux frontières, d'asile etc., reste confiné dans un rôle d'observateur qui reçoit uniquement des "informations". Le fait que certains États continuent de refuser au Parlement européen la procédure législative ordinaire dans ces matières démontre que les velléités de renationalisation de Schengen sont très fortes. Mon "Non" est une protestation à l'adresse des ministres de l'intérieur qui jouent sur les "peurs" de leurs concitoyens.

3-350-500

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Je n'ai voté ni le rapport Weber, ni le rapport Coehlo sur la possibilité pour les États de rétablir des contrôles à toutes leurs frontières parce qu'en fait cette possibilité est abusivement restreinte. Certes, le compromis trouvé va moins loin que les prétentions aberrantes de la Commission d'être la seule à décider de ce rétablissement des frontières intérieures. Mais lui donner un droit d'inspection inopiné sur place pour s'assurer de l'absence effective de tout contrôle est inadmissible. Pas plus qu'une évaluation «collégiale» de la nécessité de mesures de sauvegarde, ou la limitation stricte de ces mesures en cas d'évènement grave et imprévisible. On ne peut en aucun cas faire confiance à des institutions qui considèrent qu'un afflux d'immigrés aux frontières extérieures ne peut être par définition considéré comme une menace ou qu'une vague d'attentats terroristes peut être jugulée en 10 jours. Il faut abroger les accords de Schengen, et, dans un premier temps, reconnaître le droit absolu des États membres à faire jouer les clauses de sauvegarde selon leurs propres évaluations des menaces et des circonstances.

3-351-000

Mathieu Grosch (PPE), *schriftlich*. – Der freie Personenverkehr ist eine der größten Errungenschaften der Europäischen Union, und die EU-Bürger profitieren von dieser Möglichkeit, von einem Mitgliedstaat in den anderen zu reisen, ohne dabei an der Grenze angehalten bzw. überprüft zu werden. Das Schengen-Abkommen ist deshalb ein wichtiger Baustein der Einheit der Europäischen Union. Die Reform des Schengen-Raums ist ein wesentlicher Gegenstand dieses Berichts.

Um die Freizügigkeit der EU-Bürger zu gewährleisten und einseitige undurchsichtige nationale Entscheidungen zu vermeiden, sollten in Zukunft einheitliche Regeln für die Wiedereinführung von Grenzkontrollen bestehen. Diese Regelungen umfassen zwar die Ausnahmefälle und die zeitliche Begrenzung, die Mitgliedstaaten vorsehen können, um wieder Grenzkontrollen an den Binnengrenzen der EU einzuführen. Jedoch obliegt nach wie vor die Entscheidung über die Wiedereinführung von Grenzkontrollen allein den Mitgliedstaaten. Das begrüße ich genauso wie auch die Tatsache, dass vorgesehen ist, dass die EU-Kommission die Maßnahmen der Mitgliedstaaten überwachen soll.

3-352-000

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce règlement. Il est en effet nécessaire d'apporter une réponse commune aux situations ayant des répercussions importantes sur la sécurité intérieure de l'Union européenne ou de l'un ou de plusieurs de ses États membres, en permettant la réintroduction du contrôle aux frontières intérieures dans des circonstances exceptionnelles.

Le système Schengen actuel, qui s'appuie sur un système intergouvernemental d'évaluation par les pairs, n'est en effet pas assez solide pour remédier aux faiblesses de certains États membres.

Grâce à ce règlement, lorsqu'une menace sérieuse pesant sur l'ordre public ou la sécurité intérieure requerra une action immédiate, un État membre pourra rétablir un contrôle à ses frontières pour une période limitée. Toute prolongation de celle-ci sera ensuite décidée de manière coordonnée.

3-353-000

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig.* – Vänsterpartiet har motsatt sig Schengenavtalet från första stund både utifrån vår antifederalistiska hållning och utifrån vårt konsekventa försvar av de mänskliga rättigheterna. Schengensystemet har kraftigt bidragit till att bygga murar runt EU och skapandet av en Fästning Europa. Konsekvensen har blivit att tusentals flyktingar omkommit i sina försök att fly till EU. Flyktingströmmarna är orsakade av krig och djupa ekonomiska orättvisor i världen, som också EU bidrar till att skapa. I konsekvens med detta principiella resonemang röstar jag nej till detta betänkande.

3-353-250

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit.* – Sous l'impulsion de Nicolas Sarkozy, la Commission européenne avait présenté en septembre 2011 deux propositions de réforme de l'espace Schengen. Les pressions migratoires actuelles et les élargissements successifs appelaient des adaptations urgentes du système Schengen. C'est désormais chose faite. Le Parlement européen a en effet adopté mercredi 12 juin deux recommandations concernant la gouvernance Schengen et la clarification des conditions de rétablissement des frontières en cas de défaillance du contrôle des frontières extérieures. Nous ne pouvons mettre en péril le principe de la libre circulation des citoyens européens qui est l'un des piliers et principes cardinaux de l'Union européenne. Cette réforme réaffirme le principe de la libre circulation tout en renforçant la sécurité à nos frontières et en autorisant la réintroduction temporaire des frontières intérieures lorsque l'ordre public et la sécurité de nos citoyens sont menacés. Nous devons cependant rester vigilants sur l'efficacité de ces réformes qui devront être évaluées rapidement et envisager, si cela s'avère nécessaire, des mesures complémentaires, notamment en ce qui concerne le rôle de l'agence frontex qui doit être placée au coeur du système.

3-353-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Renate Weber lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport visait à modifier le code frontières Schengen établi par le règlement N°562/2006 afin d'étendre les possibilités d'introduire temporairement des contrôles frontaliers. Ce rapport a été adopté par 506 voix pour, 121 contre et 25 abstentions. Je m'en félicite.

3-353-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit.* – La création de l'espace Schengen est incontestablement l'une des plus grandes réussites de l'Union européenne. Selon le code Schengen, la suppression des contrôles aux frontières intérieures demeure le principe, la réintroduction temporaire étant l'exception. Cependant, à l'heure où l'immigration illégale fait débat au sein de l'Union européenne, il était nécessaire de revoir le code. J'ai alors voté ce texte car il prévoit cette réintroduction si il y a des menaces sérieuses, prévisibles ou non, à l'ordre

public ou à la sécurité, ou encore lorsque l'Etat membre en cause ne met pas en conformité la gestion de ses frontières extérieures de manière grave ou persistante.

3-353-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la réintroduction du contrôle aux frontières intérieures. Au sein de l'espace Schengen, qui comprend 22 Etats membres et 4 Etats non membres de l'Union européenne, le principe de libre circulation permet aux citoyens des Etats parties de traverser les frontières sans être sujets à un contrôle permanent aux frontières. Toutefois, dans certains cas exceptionnels où l'ordre public est clairement menacé, les gouvernements peuvent décider de rétablir ces contrôles pour une durée maximale de six mois. Afin de préserver l'intégrité de ce droit fondamental, nous recommandons que cette décision soit prise de manière collégiale au niveau européen, avec des règles uniformes d'évaluation de menace à l'ordre public.

3-354-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. Free movement is a defining principle of the European Union, and the ability to move within the European Union without facing border checks at internal borders is one of its most successful achievements. Many people use this freedom, and public opinion repeatedly ranks freedom to travel as among the most significant benefits brought about by the Union.

3-354-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Nous avons gagné à deux titres avec la présente réforme de la gouvernance Schengen: la liberté fondamentale que représente la libre circulation des citoyens européens est préservée et la sécurité de l'espace Schengen est renforcée. Nous nous sommes donné les moyens de réagir et de renforcer le contrôle à nos frontières si nécessaire, pour que les citoyens n'aient pas à assumer le prix de frontières poreuses. Si une défaillance de nos frontières est constatée, il y sera remédié: l'Etat membre concerné devra aussitôt agir et mettre en place un plan d'action pour renforcer le contrôle aux frontières en question. Si une telle défaillance perdurait, et que les frontières cédaient à une trop forte pression migratoire, il serait alors possible de réintroduire temporairement les contrôles aux frontières intérieures afin de protéger nos citoyens européens de flux incontrôlés. Il ne faut pas être naïf: des situations bien particulières exigent un rétablissement temporaire et circonspect des frontières. C'est pourquoi les Etats membres restent également à juste titre libres de rétablir temporairement des frontières intérieures pour des raisons de sécurité et d'ordre public car la sécurité des citoyens européens doit passer avant tout.

3-354-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La possibilité de réintroduire temporairement un contrôle aux frontières intérieures existe déjà pour les Etats. Ce rapport étend les pouvoirs de la Commission, instance non légitime pour décider, valider et reconduire ces décisions. Ce texte renforce les cas de restrictions à la liberté des personnes. Dans le même temps, l'Union européenne continue d'encourager la liberté totale de circulation des capitaux et des marchandises et d'encourager le détachement de travailleurs pour permettre l'exploitation des plus pauvres. Ce déséquilibre hypocrite est insupportable. Je vote contre.

3-354-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A livre circulação é um dos princípios fundamentais da União Europeia, sendo a capacidade de circular dentro da União Europeia sem ter de enfrentar controlos nas fronteiras internas um dos seus resultados mais positivos. São muitas as pessoas que fazem uso desta liberdade, e é unânime que a livre circulação está entre os benefícios mais significativos alcançados pela União. No entanto, e em casos bem explicáveis, poderemos considerar a possibilidade da reintrodução temporária do controlo nas fronteiras internas. Concordo com o princípio de um processo de decisão mais coordenado e coletivo em caso de reintrodução dos controlos nas fronteiras internas. Um direito da UE, como a livre circulação, que está a beneficiar um elevado número de cidadãos da UE, não deve ser afetado pela decisão de um Estado-Membro isolado. Por conseguinte, devem ser evitadas, na medida do possível, iniciativas nacionais unilaterais, e ser tidos em conta os interesses europeus no seu conjunto na segurança do espaço de Schengen.

3-354-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe por suponer un ataque a las libertades fundamentales de los europeos, la libertad de circulación cada vez más queda garantizada para capitales y mercancías, pero no para los ciudadanos de la Unión Europea. Mantener la posibilidad de que los Estados miembros puedan cerrar sus fronteras temporalmente en función de sus intereses nacionales supone una nueva confirmación de que la Unión Europea solo se plantea en el ámbito económico y comercial pero nunca en el propiamente político. Los antecedentes de casos de cierre de fronteras han sido motivados por acontecimientos políticos, grandes manifestaciones, etc. permitiendo aislar a los ciudadanos de un estado miembro del resto de Europa para garantizar la "seguridad nacional". Debido a que supone una limitación a la libertad de circulación de las personas he votado en contra del presente informe.

3-354-750

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La migration en tant que telle n'est pas une menace pour l'ordre public et la sécurité nationale. L'immigration zéro n'existe pas, n'a jamais existé et n'existera jamais. Aucune mesure coercitive, répressive ou sécuritaire ne pourra jamais empêcher une personne de tenter sa chance ailleurs pour doter son destin du minimum de dignité auquel tout être humain aspire légitimement. Les flux migratoires ne peuvent à eux seuls justifier le rétablissement des contrôles aux frontières intérieures. Le droit à la libre circulation ne peut pas être affecté par la décision de l'un ou l'autre État membre. Le code frontières Schengen permet déjà la réintroduction de contrôles aux frontières intérieures en cas de menace grave pour l'ordre public et la sécurité intérieure. La nouvelle possibilité de réintroduire des contrôles aux frontières intérieures doit rester une exception et ne peut être possible qu'en dernier recours suite à des lacunes persistantes en matière de contrôles aux frontières extérieures. La proposition émanera alors de la Commission après une évaluation en profondeur. La libre circulation est un des acquis les plus importants de l'intégration européenne. Il faut empêcher, autant que possible, les initiatives nationales unilatérales et mettre en place un processus décisionnel mieux coordonné et plus collégial.

3-355-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Osobnosti, ktoré stáli pri zrode Európskej únie – Robert Schuman, Jean Monnet, Konrad Adenauer, Alcide de Gasperi – pochopili, že kľúčom k prekonaniu stáročia trvajúcich konfliktov je myšlienka integrácie! Voľný pohyb

bez kontroly na vnútorných hraniciach je špecifikom Európskeho priestoru a odmenou za roky ich práce v ťažkých začiatkoch zjednocovania Európy. „Zrušením“ hraníc sme po stopách „otcov únie“ pokročili ďalej. Pred päťdesiatimi rokmi by bola taká myšlienka utópiou, no dnes je to realita, v ktorej žijeme, a musíme dbať o to, aby sa zachovala.

Hoci som zástancom voľného pohybu bez kontrol, som si vedomý, že môžu nastať situácie, v ktorých je ohrozená bezpečnosť obyvateľstva. Preto súhlasím s návrhom na obnovenie vnútorných hraníc ako krajného opatrenia na určitý čas. Aby nedochádzalo k zneužívaniu tohto opatrenia, súhlasím s návrhom, aby Komisia každoročne podávala správu Parlamentu a Rade o fungovaní schengenského priestoru. Takisto sa stotožňujem s tvrdením pani spravodajkyne, že Parlament by mal prijať usmernenia Komisie o správe schengenského priestoru, pretože napomôžu zjednotiť výklad a upevniť pravidlá, na základe ktorých bude schengenský priestor naďalej fungovať.

3-355-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Last week an agreement with the Irish Presidency and the Commission has been reached on the so-called ‘Schengen Governance Package’. It constitutes a major achievement for Schengen and for freedom of movement because Schengen is finally transformed from a system based merely on intergovernmental cooperation into a truly European system where the European Parliament will provide democratic scrutiny. I voted in favour.

3-356-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht scheint auf den ersten Blick die Möglichkeit für Mitgliedsstaaten zu erleichtern, unter gewissen Umständen wieder Grenzkontrollen an innereuropäischen Grenzen, d.h. Binnengrenzen in der EU, durchzuführen. Liest man ihn aber genauer, so erkennt man, dass die Berichterstatterin grundsätzlich gegen die Wiedereinführung von Grenzkontrollen ist und diese nur in besonderen Ausnahmefällen möglich sein soll. Ich bin jedoch der Meinung, dass jeder Mitgliedsstaat, wenn er der entsprechenden Ansicht aus welchen Gründen auch immer ist, die Möglichkeit haben sollte, zeitlich befristete Grenzkontrollen durchzuführen. Dies würde die Sicherheit innerhalb der EU massiv stärken und die grenzüberschreitende Kriminalität massiv einschränken, die derzeit in Europa freie Fahrt genießt. Den Reisenden sind kurze Wartezeiten an den Grenzen, ähnlich wie auf den Flughäfen, zuzumuten. Die überwiegende Mehrheit der EU-Bürger würde dies im Abtausch gegen mehr Sicherheit gerne in Kauf nehmen. Der Bericht war daher abzulehnen.

3-357-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Bisogna partire da una premessa: la libera circolazione di individui all'interno dell'Europa può essere sicuramente considerato un obiettivo che in linea di massima è stato raggiunto, e che permette a tanti cittadini di spostarsi agevolmente tra diversi paesi d'Europa, senza dover subire pesanti trafilie burocratiche alle frontiere. Tuttavia vi sono aspetti non secondari che vanno valutati: in primo luogo una libera circolazione andrebbe consentita tra paesi con strutture economiche e sociali analoghe, poiché altrimenti si rischia un accesso squilibrato di individui in un'unica direzione, come del resto è avvenuto negli ultimi anni in Europa. Inoltre andrebbero previste misure adeguate di controllo soprattutto in determinate circostanze e occasioni: ben venga quindi la possibilità di reintrodurre i controlli, ma le modalità mi appaiono piuttosto vaghe

e mal delineate. Senza una giusta misura, si rischia di trasformare un'idea buona in un totale fallimento, del quale ne risentirebbe l'intera Unione europea.

3-357-250

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Ce texte adopte une démarche responsable en donnant aux États membres la possibilité de rétablir temporairement les frontières au sein de l'Union européenne, notamment en cas de menace à l'ordre public ou à la sécurité intérieure, tout en donnant à la Commission européenne le pouvoir de contrôler l'impartialité des inspections et donc de renforcer la confiance mutuelle entre les États membres. C'est toujours dans cette optique que j'ai imaginée l'Union européenne et c'est donc positivement que j'ai voté pour le rapport de Mme Weber.

3-357-375

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – La liberté de circulation des citoyens européens est une liberté fondamentale garantie par les traités. Elle ne devrait par conséquent faire l'objet d'aucune restriction. Une limitation des droits octroyés aux citoyens européens constituerait en effet une remise en cause de l'acquis communautaire.

Or ce texte permet aux États membres de restaurer le contrôle aux frontières en cas de "menaces à l'ordre public ou la sécurité intérieure", en se gardant bien de préciser ce qui est entendu par là, laissant ainsi aux États membres une certaine latitude dans ce cadre relativement flou. Cela revient donc à soumettre la réintroduction des contrôles à l'arbitraire des États membres, qui pourraient abuser de cette possibilité pour contrôler les flux migratoires importants aux frontières.

Bien que des garde-fous aient été introduits, je doute qu'ils soient suffisants face à des États qui ne manquent jamais d'imagination lorsqu'il s'agit de contourner la loi.

J'ai par conséquent voté contre ce rapport.

3-357-500

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Laisvas asmenų judėjimas yra viena svarbiausių ES vertybių, dėl to vidaus sienų kontrolė turėtų būti atnaujinama tik kraštutiniiais atvejais, kai kyla itin didelė grėsmė viešajai tvarkai ar vidaus saugumui. ES mastu turi būti taikomas toks mechanizmas, kuris leistų reaguoti į Šengeno erdvei kylančias grėsmes ir tinkamai ją apsaugoti. Taikomos priemonės turi būti proporcingos kylančiai grėsmei, taip pat turi būti užkirstas kelias bet kokiam vidaus sienų kontrolės taikymui dėl politinių priežasčių. Be to, atnaujinant vidaus sienų kontrolę turi būti pasiektas valstybėms narėms ir Komisijai suteiktų įgaliojimų balansas, kadangi toks sprendimas riboja žmonių laisvą judėjimą. Viešosios tvarkos palaikymas ir vidaus saugumo užtikrinimas yra valstybių narių pareiga. Esant grėsmei valstybės viešajai tvarkai ar visuomenės saugumui pati valstybė narė turi turėti teisę priimti sprendimus, padėsiančius išvengti minėtos grėsmės, įskaitant vidaus sienų kontrolės atnaujinimą. Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai dalyvauti priimant sprendimus dėl ES vidaus sienų kontrolės atnaujinimo ir pateikti savo nuomonę.

3-357-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A livre circulação constitui um dos princípios fundamentais da União Europeia e a capacidade de circular dentro da União Europeia sem ter de enfrentar controlos nas fronteiras internas representa um dos seus resultados mais positivos. São muitas as pessoas que fazem uso desta liberdade, e a opinião

pública situa frequentemente a livre circulação entre os benefícios mais significativos alcançados pela União. Acompanho a relatora quando esta insiste em que a migração, por si, não é uma ameaça à ordem pública e à segurança nacional. Votei favoravelmente o presente relatório que concluiu que a União Europeia tem de agir de modo a inviabilizar que as ocorrências que despoletaram este debate se repitam e ponderar adequadamente a proporcionalidade de qualquer medida de reintrodução dos controlos nas fronteiras internas. A livre circulação, que beneficia um elevado número de cidadãos da UE, não deve ser afetada pela decisão de um Estado-Membro isolado, devendo ser evitadas, na medida do possível, iniciativas nacionais unilaterais, e ser tidos em conta os interesses europeus no seu conjunto na segurança do espaço de Schengen.

3-358-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che certi avvenimenti hanno recentemente messo a dura prova l'equilibrio che deve essere individuato tra la sicurezza e la libertà di movimento nella zona Schengen e concordando con il relatore sulla necessità di un principio di un processo decisionale più coordinato e collettivo in caso di reintroduzione dei controlli alle frontiere interne, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-358-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Depuis 1993, les citoyens de l'espace Schengen peuvent circuler librement. C'est un droit inaliénable que nous ne pouvons remettre en cause. Mais ce système était quasiment obsolète. La solidarité de fait entre tous les Etats membres n'était pas bien réelle. Il nous fallait compléter le dispositif, afin de ne pas le laisser en pâture aux Eurosceptiques. Avec ce vote, nous avons remporté une bataille. D'un coté, nous préservons notre modèle de libre circulation, mais de l'autre nous renforçons la sécurité de nos frontières. C'est ce que demandaient les peuples. A partir de maintenant, le contrôle effectif de frontières pourra être examiné au niveau européen. En contrepartie, les Etats membres pourront imposer la fermeture d'une frontière avec un autre Etat un peu trop laxiste sur ses propres frontières. Et chaque Etat membre reste maître chez lui si une situation d'extrême urgence l'amène à devoir temporairement rétablir les contrôles à ses frontières. La chose essentielle que nous devons toujours garder en mémoire: c'est jouer l'équilibre entre libre circulation et sécurité de nos concitoyens.

3-358-750

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A relatora assevera que toda a tentativa no sentido de se invocar novos pretextos, como os fluxos migratórios, a fim de reintroduzir os controlos nas fronteiras internas, deve merecer uma oposição categórica. Em caso de eventuais abusos à liberdade de circulação, que possam, de facto, comprometer a segurança dos cidadãos da União, existem orientações previstas na Comunicação da Comissão de 16 de setembro de 2011 sobre a governação Schengen (COM(2011)561) que fornecem indicadores inequívocos sobre o modo de avaliar, de forma coerente, uma ameaça à ordem pública e à segurança nacional. Assim, a relatora apoia a adoção destas orientações e convida a Comissão a agir sem demora, convidando ainda os Estados-Membros que pretendam reintroduzir controlos nas fronteiras internas, e os países limítrofes em causa, a discutirem essa medida. Por considerar que a livre circulação de pessoas e bens é um dos princípios fundamentais da União Europeia, votei favoravelmente o relatório.

3-359-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . – Against. Many of our ideas were accepted in the compromises (which predominantly followed the rapporteur's line). However, we wanted to express our belief in the Union approach and would prefer to retain the provisions from the Commission's proposal, at least at this stage. This means that we could not support compromises related to Articles 24 and 25, since we believed that the Commission should decide on the reintroduction of border checks for foreseeable events and prolongation for cases requiring immediate action. Therefore we voted against the report in the orientation vote.

3-359-250

Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de rapport qui entérine les modifications de la gouvernance de l'espace Schengen voulues par Nicolas Sarkozy afin de permettre un contrôle plus adapté des frontières. Cette réforme faisait suite aux problèmes rencontrés à la frontière franco-italienne face à l'afflux massif de réfugiés tunisiens auxquels l'Italie avait donné des autorisations de séjour non conformes. En cas de défaillance d'un Etat membre dans le contrôle des frontières extérieures, des recommandations sont adoptées par le Conseil sur proposition de la Commission. L'Etat membre concerné doit alors présenter un plan d'action pour y remédier au bout d'un mois ou de trois mois selon la gravité des défaillances identifiées. De même, des contrôles aux frontières peuvent être rétablis dans des circonstances exceptionnelles qui peuvent représenter une menace grave pour la politique publique ou la sécurité intérieure. Ces mesures ne remettent en aucun cas en cause l'acquis Schengen, elles permettent au contraire d'en corriger les travers.

3-359-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . – I voted in favour as this report introduces comprehensive measures on internal border control.

3-360-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – La libre circulation est un principe constitutif de l'Union européenne, et la possibilité de circuler à l'intérieur de l'Union sans avoir à se soumettre à des contrôles aux frontières intérieures est l'une de ses réalisations les plus abouties. Je souligne que l'immigration, en soi, ne constitue pas une menace pour l'ordre public et la sécurité nationale. Je m'oppose dès lors catégoriquement à toute tentative visant à introduire de nouveaux motifs, tels que les flux migratoires, pour justifier le rétablissement des contrôles aux frontières intérieures. La cause profonde de ces problèmes n'est pas extérieure, mais intérieure. En effet, ces événements récents sont symptomatiques du fait que le système Schengen actuel, qui s'appuie sur un système intergouvernemental d'évaluation par les pairs, n'est pas assez solide pour remédier aux faiblesses de certains de ses membres et pour prévenir d'éventuels abus. L'Union européenne doit désormais agir afin de garantir que ces événements ne pourront pas se reproduire et que la proportionnalité de toute mesure de réintroduction des contrôles aux frontières intérieures fera l'objet d'une évaluation en bonne et due forme, comme l'avait demandé le Conseil européen en juin de l'année dernière.

3-360-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Pacote Schengen engloba dois relatórios, este sobre o Código das Fronteiras Schengen e o sobre o Mecanismo de avaliação. O Código das Fronteiras Schengen estabelece as regras de controlo das fronteiras externas e a abolição do controlo das fronteiras internas, e em casos excecionais a sua reintrodução, utilizada sempre como último recurso e depois da aplicação de outras medidas. Este relatório sublinha que a migração não deve ser vista como uma ameaça às políticas públicas e à segurança nacional. Mais ainda, reafirma que a reintrodução das fronteiras internas deve ser uma decisão conjunta e que as decisões unilaterais nacionais, tais como as de Itália e da França em 2011, devem ser evitadas. Por outro lado, é acrescentada a possibilidade de introdução temporária de fronteiras internas, em caso de identificação de deficiências graves, pelo mecanismo de avaliação Schengen, através da comitologia. Aprovo este relatório parte do Pacote Schengen.

3-361-000

Peter van Dalen (ECR), *schriftelijk*. – Het compromis dat nu gesloten is tussen de drie Europese instellingen bevat enkele goede componenten. De lidstaten zullen elkaar informeren als ze overgaan tot tijdelijke invoering van grenscontroles, en het Schengenevaluatie-mechanisme wordt weggehaald bij de Europese Unie. Tegelijk blijft in het compromis een stevige communautaire component staan: ambtenaren van de Europese Commissie worden bij elk overleg over de grenscontroles betrokken en ook het Europees Parlement moet worden geïnformeerd. Enerzijds bevat het compromis dus goede elementen, die uiteindelijk de autonomie van de lidstaten inzake grensbewaking respecteren. Anderzijds gebeurt er met dit compromis wat in Europa heel veel gebeurt: de EU krijgt een voet tussen de deur om zich te gaan bemoeien met grenscontroles. En op termijn zal daarmee de communautarisering van dit beleid doorgezet worden. Nederland heeft dat al gemerkt doordat het Europese Hof in Luxemburg ons land een tik op de vingers heeft gegeven bij de camerabewaking langs de grenzen: die camera's mogen maar 90 uur per maand (!) ingezet worden. Uiteindelijk stem ik daarom tegen: ik vind een langzame maar zekere communautarisering van een essentieel recht van iedere staat - zeggenschap over de eigen grenzen - ongewenst.

3-361-500

Bernadette Vergnaud (S&D), *par écrit*. – Bien que je regrette que les textes finaux soient moins ambitieux que le souhaitait le groupe S&D, j'ai voté en faveur du Paquet Asile car il apporte des avancées considérables par rapport aux textes existants. Jusque là, les instruments législatifs européens permettaient une grande marge d'appréciation, ce qui explique les divergences observées entre les Etats membres en matière d'asile, notamment sur les conditions d'accueil des demandeurs. Les textes ont donc le mérite de fixer certaines règles qui faisaient défaut, en établissant une stratégie combinant qualité des systèmes d'asile, respect des droits et efficacité du processus décisionnel. J'insiste toutefois sur la nécessité de veiller à un suivi étroit de l'interprétation et de la mise en oeuvre du Paquet au niveau national. Il faut notamment être vigilant sur les questions relevant des mineurs non accompagnés, de l'effectivité et l'efficacité du mécanisme d'identification, de la détention, de l'accès des données de la base Eurodac aux forces de police ou bien encore de l'accès à la procédure.

3-362-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die Berichterstatterin zielt darauf ab, das Schengensystem zu stärken, indem man im Falle einer vorübergehenden Wiedereinführung der Binnengrenzkontrollen verstärkt auf einen Dialog zwischen den beteiligten Parteien eingeht. Daher hat sie die Kommission aufgefordert, tätig zu werden und die nötigen Leitlinien zu erlassen. Eine solche Stärkung des Systems liegt klar in den von der Europäischen Union gesteckten Zielen.

3-363-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Opowiedziałem się przeciwko tymczasowemu przywróceniu kontroli granicznej na granicach wewnętrznych, ponieważ swobodne przemieszczanie się w obrębie obszaru bez kontroli na granicach wewnętrznych jest jednym z największych osiągnięć Unii a tymczasowe przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych ogranicza swobodę przemieszczania się. Ponadto migracja i przekraczanie granic zewnętrznych przez dużą liczbę obywateli państw trzecich nie powinno być uważane za zagrożenie dla porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego. Zgodnie z punktem 5a preambuły Rozporządzenia (WE) nr 562/2006 należy zagwarantować pełną swobodę przemieszczania się na obszarze bez kontroli na granicach wewnętrznych oraz unikać przywracania kontroli na granicach wewnętrznych przez państwa członkowskie ze względów politycznych, ponieważ powrót do kontroli stanowiłby poważny regres w ustawodawstwie unijnym.

3-363-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Opowiedziałem się przeciwko tymczasowemu przywróceniu kontroli granicznej na granicach wewnętrznych, ponieważ swobodne przemieszczanie się w obrębie obszaru bez kontroli na granicach wewnętrznych jest jednym z największych osiągnięć Unii a tymczasowe przywrócenie kontroli granicznej na granicach wewnętrznych ogranicza swobodę przemieszczania się. Ponadto migracja i przekraczanie granic zewnętrznych przez dużą liczbę obywateli państw trzecich nie powinno być uważane za zagrożenie dla porządku publicznego lub bezpieczeństwa wewnętrznego. Zgodnie z punktem 5a preambuły rozporządzenia (WE) nr 562/2006 należy zagwarantować pełną swobodę przemieszczania się na obszarze bez kontroli na granicach wewnętrznych oraz unikać przywracania kontroli na granicach wewnętrznych przez państwa członkowskie ze względów politycznych, ponieważ powrót do kontroli stanowiłby poważny regres w ustawodawstwie unijnym.

3-364-000

Roberts Zīle (ECR), *rakstiski*. – Regulas, kas paredz kopīgus noteikumus par robežkontroles atjaunošanu pie iekšējām robežām ārkārtas apstākļos, grozījumi, par kuriem panākta Eiropas Parlamenta un Padomes vienošanās, ir atbalstāmi, vadoties no mazākā ļaunuma viedokļa. Praksē jau ir pierādījies, ka dalībvalstis politisku iemeslu dēļ atļaujās ieviest iekšējo robežkontroli, neskatoties uz ES likumdošanu par personu brīvu pārvietošanos pāri iekšējām robežām. Tādēļ ir labāk, ka šāda rīcība tiek precīzi regulēta ES līmenī, neļaujot atsevišķu dalībvalstu valdībām ieviest iekšējo robežkontroli populistiskos nolūkos, piemēram, lai noskaņotu sev par labu sabiedrību pirms vēlēšanām. Svarīgi, ka regulas grozījumos ir paredzēti pietiekami stingri kritēriji iekšējās robežkontroles atjaunošanai, to aprobežojot ar absolūtu minimumu, kas vajadzīgs, lai vērstos pret iekšējiem vai ārējiem draudiem: ikvienam gadījumam, kad atjauno robežkontroli, patiešām jābūt

izņēmumam un galīgajam līdzeklim, ko piemēro ierobežotā mērogā un ierobežotā laikposmā, pamatojoties konkrētos, objektīvos kritērijos un nepieciešamības novērtējumā, ko izvērtē ES līmenī. Tāpat svarīgi, ka dalībvalstīm tiek dota iespēja atjaunot robežkontroli pie iekšējām robežām tikai uz laiku, kura jebkāda pagarināšana būs jāuzrauga ES līmenī.

3-364-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – A decisão sobre a reintrodução de controlos nas fronteiras internas deveria, em princípio, ser uma matéria da exclusiva competência das instituições de soberania nacional de cada país. Com a proposta de criação de um mecanismo europeu para avaliar esse recurso ou decidir externamente implementá-lo, essa competência é seriamente restringida. O relatório que agora foi votado propõe que essas decisões devam ser previstas apenas como último recurso, numa medida e com uma duração estritamente limitadas, excluindo, aparentemente, a emigração de entre as razões que podem ser invocadas. Mas, contraditoriamente ao que agora mesmo se referiu, prevê-se o recurso à assistência da Frontex e da Europol, ou seja a dois organismos cujas competências visam em larga medida (no caso da Frontex, exclusivamente) a emigração. Igualmente se considera dever evitar-se a reintrodução dos controlos nas fronteiras internas por *razões de ordem política*, como se na base de todo o enquadramento desta proposta não estivessem sobretudo razões políticas. Esta proposta tem um carácter eminentemente reacionário e securitário que visa fazer uma *gestão* da emigração externa e interna ao sabor dos interesses do grande capital e da exploração dos trabalhadores e reprimir os povos que se levantem contra a exploração e em defesa do direito ao desenvolvimento.

9.13. Ustanowienie mechanizmu oceny w celu weryfikacji stosowania dorobku Schengen (A7-0215/2013 - Carlos Coelho)

3-366-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-367-000

Guido Milana (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ho votato a favore perché con questo voto oggi si rafforza il coordinamento e la cooperazione a livello dell'Unione europea e si definiscono criteri attraverso i quali si possono ripristinare controlli di frontiera da parte degli Stati. Prima dell'adozione del testo definitivo, occorrerà tener conto del dibattito nel Parlamento, poiché oggi il testo presentato non è esattamente conforme alla volontà espressa dal Parlamento stesso.

Il meccanismo che si propone è certamente più efficiente e rigoroso, consegna agli Stati membri la risoluzione di molti problemi che si riscontrano nella gestione, ma l'attualità ci consegna anche un'Europa dove troppo spesso vengono messi in discussione i principi – e tra questi la libera circolazione delle persone è minata da sentimenti che a volte assumono le caratteristiche della xenofobia. È evidente che oggi con questo voto il Parlamento si è ritagliato, in questo nuovo contesto, una funzione utile a prestito della democrazia.

3-368-000

Philip Claeys (NI). - Voorzitter, ik heb tegen het verslag Coelho gestemd omdat dit verslag getuigt van een verregaande wereldvreemdheid.

Wanneer bijvoorbeeld in amendement 3 gesteld wordt, en ik citeer, "het Schengengebied is één van de grootste prestaties van de Unie en wordt door de burgers het meest gewaardeerd, omdat het het vrije verkeer garandeert".

We zouden ons kunnen afvragen of het hier gaat om een passage uit een satirische tekst. We kunnen ons afvragen of het sarcastisch bedoeld is. Want als Schengen inderdaad één van de grootste verwezenlijkingen van de Unie is, dan moet die Unie dringend fundamenteel ter discussie gesteld. De controles aan de binnengrenzen zijn weggefallen, maar de buitengrenzen zijn zo lek als een zeef. Dat leidt allemaal tot nog meer immigratieoverlast en daar zal een pleister op een houten been, zoals het instellen van een evaluatiemechanisme, absoluut niets aan veranderen.

3-369-000

Elena Băsescu (PPE). - Salut introducerea noului mecanism pentru că, în felul acesta, se rezolvă una dintre nemulțumirile exprimate public de către țara mea: aplicarea unui standard dublu în ceea ce privește implementarea acquis-ului Schengen. Subliniez că, la momentul evaluării tehnice, România era mai bine pregătită să intre în spațiul Schengen decât unele state deja membre, lucru pe care îl putem foarte ușor interpreta și din raportul prezentat de Comisie săptămâna trecută.

Totuși, semnalul primit de premierul Ponta la Berlin, de la cancelarul Merkel arată foarte clar că, în ochii partenerilor externi, mai sunt pași importanți de făcut, cum ar fi respectarea statului de drept, combaterea corupției, transparență decizională și stabilitate juridică. Cu toții ne dorim ca guvernul socialist să se ridice la nivelul acestor așteptări, iar România să facă parte din marea familie Schengen până la sfârșitul anului.

3-370-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-370-375

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, considerando que este novo mecanismo – com um cariz mais Europeu, mais transparente, eficiente e rigoroso – constitui um enorme passo em frente em relação ao presente *status quo*. Reforça as ferramentas necessárias para identificar e sanar, logo de início, eventuais deficiências existentes nos Estados-Membros no que diz respeito à implementação e aplicação das regras de Schengen, contribuindo, assim, para preservar a área de Schengen como um espaço sem fronteiras internas e para proteger a liberdade de circulação dos cidadãos. Por todas estas razões e tendo sido acordadas garantias satisfatórias para salvaguardar o papel institucional do Parlamento Europeu, recomendo a aprovação deste acordo.

3-370-750

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing.* – I have abstained on all votes related to the Schengen area as my Member State is not part of the Schengen area, having opted out at its creation. However, I would like to have on record the fact that I do object on principle to the way the EU internal border policy is being manipulated to create obstacles for certain minorities and groups. Disallowing the principle of free movement to minorities such as the Roma people and those seeking asylum after the Arab Spring is a reactionary policy fuelled by racism and I condemn this.

3-370-687

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl vertinimo mechanizmo Šengeno *acquis* taikymui tikrinti sukūrimo projekto. Šis susitarimas leis specialioms inspektorių komandoms be iš ankstinio pranešimo lankytis skirtingose ES vidinių sienų vietose ir tikrinti, ar nevykdoma neteisėta sienų patikra. Šios komandos bus sudarytos iš Europos Komisijos, ES agentūrų ir ES valstybių ekspertų. Be to, bus sugriežtina galimybė ES valstybėms gražinti vidinių ES sienų patikrą. Ji bus galima tik kaip kraštutinė griežtai ribotos apimties ir trukmės priemonė bei prižiūrima ES lygiu. Svarbu pažymėti, kad Eurobarometro atlikti tyrimai rodo, kad 62 proc. respondentų mano, kad laisvas judėjimas yra geriausia, ką ES sugebėjo pasiekti per 50 metų. Naujasis vertinimo mechanizmas panaikina šiuo metu galiojančius dvigubus standartus ir tiek šalys narės, tiek šalys kandidatės turi būti vertinamos vienodai ir pagal tas pačias taisykles. Pritariu pranešėjo pozicijai, kad šis naujas mechanizmas – europietiškesnis, skaidresnis, veiksmingesnis ir griežtesnis – tai ženkli pažanga, palyginti su esama padėtimi.

3-370-656

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Sous l'impulsion de l'ancien Président de la République Nicolas Sarkozy, la Commission européenne avait présenté en 2011 deux textes visant à améliorer le fonctionnement de cet espace. Le texte en question met en place un mécanisme plus transparent et des règles d'évaluation plus objectives de la gestion des frontières au sein de l'espace Schengen. Il prévoit notamment des visites inopinées par des experts nationaux afin d'inspecter la gestion des frontières intérieures. Je me suis prononcée en faveur de ce rapport qui permettra d'améliorer le fonctionnement de l'espace Schengen et donc de favoriser la libre circulation des citoyens européens. Soyons clairs: il ne s'agit pas ici de transformer l'Europe en une forteresse renfermée sur elle-même. Cependant, je considère que les dysfonctionnements qui se sont produits en 2011 suite aux révoltes populaires en Tunisie et en Libye ont démontré qu'une refonte du système de Schengen était incontournable.

3-370-640

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Laisvas judėjimas yra išskirtinis Europos Sąjungos principas ir galimybė judėti Europos Sąjungos teritorijoje netaikant patikrinimų prie vidaus sienų yra vienas didžiausių jos laimėjimų. Vidaus sienų kontrolė visoje Europos Sąjungoje pradėta naikinti 1985 m. Įsigaliojus Šengeno susitarimui keliauti be pasų kontrolės įgijo teisę daugiau kaip 400 milijonų europiečių. Laisvas judėjimas labai svarbus ir ekonomikai, nes tai – svarbiausia ES bendrosios rinkos sėkmės sąlyga ir svarbus Europos ekonomikos augimo veiksnys. Priklausymas erdvei be vidaus sienų kontrolės reiškia, kad šios šalys nebeatlieka tikrinimo prie vidaus sienų bei yra sustiprinusios išorės sienų kontrolę. 2010 m. lapkričio mėn. Komisija pateikė pasiūlymą, kuriuo siekiama nustatyti vertinimo, ar Šengeno *acquis* tinkamai taikomas, teisinę sistemą. Šis vertinimo mechanizmas padės išlaikyti valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą viena kitos gebėjimais veiksmingai taikyti papildomas priemones, leidžiančias išlaikyti erdvę be vidaus sienų. Šiuo pasiūlymu taip pat siekiama veiksmingesnio Šengeno *acquis* vertinimo mechanizmo, užtikrinant skaidrą, veiksmingą ir nuoseklų Šengeno *acquis* įgyvendinimą.

3-370-625

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – A criação do Espaço Schengen no final dos anos oitenta e início dos anos noventa, foi um dos maiores sucessos da história europeia. Schengen

caracteriza-se pela ausência de controlos nas fronteiras comuns entre os países participantes e a introdução da liberdade de circulação no interior desse Espaço. Em novembro de 2010 a Comissão apresentou uma proposta com o objetivo de estabelecer um regime jurídico de avaliação da correta aplicação do Acervo de Schengen. Nesse sentido, defende-se um novo mecanismo de avaliação de Schengen que seja mais comunitário, mais transparente, mais eficaz, com mais cooperação, que aproveite melhor os recursos. Mecanismo esse que permita avaliar com rigor o grau de cumprimento das regras de Schengen e prever mecanismos para a sua tempestiva correção e pondo, desse modo, cobro a um certo sentimento de impunidade. Pelo exposto, apoiei o presente relatório.

3-370-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – L'espace Schengen permet la libre circulation des citoyens européens au sein de cet espace sans qu'ils ne fassent l'objet de contrôle aux frontières. Ce système ne peut fonctionner que sur la base d'une confiance commune et le respect et l'application des règles définies dans le code frontières de Schengen. Seul un mécanisme de contrôle efficace, c'est-à-dire, plus transparent, basé sur une coopération communautaire, permettra de s'assurer que l'acquis de Schengen est mis en œuvre par les Etats, et dans le cas contraire, de formuler des recommandations. L'objectif visé par le mécanisme est de garantir et de renforcer la libre circulation des citoyens européens au sein de l'espace Schengen. Au regard de ces éléments, j'ai voté pour la résolution législative.

3-371-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Spre deosebire de sistemul actual, care nu este obligatoriu din punct de vedere juridic și care prevede numai o evaluare inter pares, noul sistem are mecanisme mai eficiente și mai descurajante. Acesta va permite realizarea unei evaluări mai exacte a nivelului de respectare a normelor Schengen și adoptarea unor măsuri de remediere imediate, ceea ce va elimina orice impresie legată de existența unei impunități. Statele membre vor avea obligația să rezolve toate problemele pe care le întâmpină. Noul sistem prevede și posibilitatea efectuării unor vizite neanunțate pe teren la frontierele interne, ceea ce va contribui la păstrarea uneiia dintre principalele realizări ale integrării europene, și anume libera circulație a cetățenilor într-un spațiu fără frontiere interne.

3-371-250

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du mécanisme d'évaluation Schengen, dans le cadre de la refonte du paquet gouvernance Schengen. Le nouveau mécanisme d'évaluation vise à renforcer la libre circulation des citoyens, diminuer les procédures intergouvernementales pour plus de participation européenne et renforcer la coopération entre la Commission et les Etats membres. La libre circulation est l'un des aboutissements les plus retentissants de l'UE. 62% de la population européenne estime que c'est le résultat le plus positif des 50 ans d'intégration européenne.

3-371-375

John Bufton (EFD), *in writing*. – This report is on the adoption of the regulation to amend the Schengen Borders Code in order to provide common rules on the temporary reintroduction of border control at internal borders in exceptional circumstances; and of the regulation on the establishment of an evaluation and monitoring mechanism to verify the application of the Schengen acquis. I voted against this report because the rapporteur

takes the view that this new mechanism, which is supposedly more European, more transparent, more efficient and more rigorous, represents a huge step forward in comparison to the status quo – I do not believe this to be the case.

3-371-500

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis de l'adoption de ce rapport, qui vise à remédier aux faiblesses du système intergouvernemental actuel d'évaluation des règles de Schengen. Une application cohérente des règles de Schengen par les Etats membres n'est ainsi pas garantie. Ce rapport va dans la bonne direction: la libre circulation des citoyens devrait être renforcée par le nouveau mécanisme d'évaluation proposé, avec davantage de participation communautaire. Le rapport inclut également une exigence de transparence, avec un meilleur accès à l'information pour le Parlement.

3-185-437

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato su questa relazione pensando al lungo lavoro che ha permesso di giungere a questo testo, e all'importanza per il mio Paese. L'Italia, destinazione di ampi flussi migratori, ha già visto in passato la chiusura delle proprie frontiere da parte di altri Paesi dell'Area Schengen agli immigrati irregolari in uscita, e ha tutto l'interesse ad un funzionamento adeguato delle frontiere. Le misure previste in questo testo fanno in modo che gli Stati abbiano il controllo della situazione, trattando fra pari, invece di doversi sempre rivolgere alla Commissione europea. Tale soluzione non è banale perché, in questo caso, centralizzare le decisioni potrebbe portare a non prendere completamente in considerazione le problematiche affrontate dallo Stato in circostanze speciali. E' per questo motivo che ho votato favorevolmente.

3-371-625

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Prin regulamentul propus, preconizăm eliminarea unei lungi serii de neînțelegeri și măsuri discriminatorii din partea unor state, care au condus la întârzierea aderării României la spațiul Schengen. Mai mult, au reușit să lege aderarea de Mecanismul de Cooperare și Verificare în justiție, lucru total nejustificat. De aceea, respingem un sistem bazat pe standarde duble. Este important ca normele să fie aceleași pentru toți, pentru că este injust să avem criterii și sisteme de evaluare diferite pentru țările membre și cele candidate. Sper ca modificările propuse de Parlament să nu lase vreo porțiță deschisă spre limitarea libertății de circulație pentru unii dintre cetățenii țărilor membre, folosindu-se criterii arbitrare. Este cât se poate de evident că acest mecanism nu poate funcționa fără încrederea reciprocă deplină între țările membre. Iar aceasta se obține prin criterii clare, obiective de evaluare și, la nevoie, prin gestiunea comună a problemelor. Sper că adoptarea acestei rezoluții va grăbi procesul de aderare la Schengen a statelor candidate.

3-371-656

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je soutiens l'ambition selon laquelle il nous faut développer un mécanisme destiné à garantir une plus grande efficacité de la mise en œuvre de l'espace Schengen. Une plus grande efficacité, cela veut dire non seulement des déplacements sans entraves pour les Européens, mais cela veut aussi dire un réel contrôle de l'immigration, et des résultats concrets sur la lutte contre l'immigration clandestine. Il faut absolument rendre plus visibles ces résultats, pour renforcer la confiance des citoyens dans l'Union européenne.

3-371-671

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le manque de solidarité dont ont fait preuve certains pays européens en avril 2011, en considérant que la gestion des réfugiés tunisiens sur l'île de Lampedusa relevait de la responsabilité unique de l'Italie, a fortement remis en cause l'acquis Schengen, l'une des réalisations majeures de l'UE. Plus récemment, le drame syrien et ses conséquences en termes de réfugiés ont également une nouvelle fois démontré que la sécurisation des frontières extérieures doit être l'affaire de tous. Il est grand temps de renouer avec l'esprit de solidarité européen. L'Europe doit se doter d'une stratégie commune d'immigration, qui soit humaine et raisonnable. Un Etat ne peut décider unilatéralement de fermer ses frontières même de façon exceptionnelle comme le fit le Danemark en 2011. Cela n'est acceptable ni juridiquement ni politiquement. La mise en place d'un mécanisme européen de réintroduction d'un contrôle temporaire s'appuyant sur l'analyse de l'acquis de Schengen constitue donc une solution plus appropriée. Ce nouveau mécanisme contribuera ainsi à préserver la zone Schengen en tant qu'espace sans frontières intérieures. Soumis au contrôle démocratique du Parlement européen, sa mise en œuvre aura toute sa légitimité démocratique, prérequis indispensable.

3-371-687

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui préconise une amélioration du mécanisme d'évaluation et de contrôle de l'application de Schengen et ainsi une amélioration de la gouvernance de l'espace Schengen. Les acquis de Schengen tel que la libre circulation, auxquels les citoyens européens tiennent tant, sont essentiels au fonctionnement du marché intérieur ainsi qu'à la mobilité européenne. La liberté de circulation est un élément essentiel de la citoyenneté européenne. Afin de garantir l'efficacité du système et la sécurité des citoyens, la Commission devra désormais s'assurer du respect par les Etats membres du principe de liberté de circulation.

3-371-750

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de ce rapport qui instaure une véritable méthode communautaire à l'évaluation de l'application des règles dictées par Schengen. La méthode était avant purement intergouvernementale et la Commission européenne sera dorénavant bien plus impliquée dans le processus d'évaluation. Il y aura plus de possibilités pour obliger les Etats membres réfractaires au respect de tous les accords à incorporer des processus correctifs dans leurs politiques nationales. L'action d'évaluation de la Commission sera également contrôlée par le Parlement, ce qui implique un meilleur contrôle démocratique et une meilleure transparence.

3-372-000

Mark Demesmaeker (Verts/ALE), *schriftelijk*. – De vandaag goedgekeurde hervorming dient bij uitstek de versterking van de mobiliteit van de Europese burger. Dat de Europese Commissie, als hoedster van de Europese verdragen, nu de mogelijkheid krijgt om ernstige gebreken in de toepassing van de Schengenregels vast te stellen en oplossingen voor te stellen, met inspraak van Raad en Europees Parlement, stemt mij tevreden. Dit moet het gemarchandeer tussen de lidstaten over grenscontroles tegengaan en meer houvast bieden in situaties die grote druk zetten op landen. De omstandigheden waarin naar invoering van grenscontroles als laatste redmiddel kan worden teruggegrepen, worden nu duidelijker afgebakend. Daarnaast moet de EU nog meer doen. Een versterking van het toezicht aan de buitengrenzen via een versterking van Frontex en een gemeenschappelijk Europees

asiel- en migratiebeleid zijn beide noodzakelijk om het vrij verkeer zonder binnengrenscontroles te behouden. Gelukkig heeft de communautaire methode het in dit dossier gehaald. Een grondige Europese democratische controle is immers absoluut nodig. Uiteindelijk zijn we er in geslaagd een evenwichtige Europese aanpak te vinden zonder de prerogatieven van de lidstaten buitenspel te zetten om in uitzonderlijke omstandigheden te kunnen doen wat nodig is voor het garanderen van de openbare orde of de binnenlandse veiligheid.

3-373-000

Ioan Enciu (S&D), *în scris* . – În calitate de raportor din umbră pentru pachetul de guvernanță Schengen, am votat în favoarea acestui raport, întrucât spațiul Schengen trece de la o abordare interguvernamentală la una europeană a evaluării Schengen cu Comisia care va avea rolul de coordonare a întregului mecanism de evaluare și nu va fi ca până acum un simplu observator. Comisia va adopta programele anuale și multianuale de evaluare, va conduce echipele de evaluare împreună cu un reprezentant al unui stat membru, va coordona procesul de follow-up în cazul în care se identifică potențiale deficiențe. Se va întări și libertatea de circulație în interiorul Schengen, întrucât, de acum înainte, Comisia va putea face vizite neanunțate la frontierele interne, pentru a se asigura că nu există abuzuri. De asemenea, Parlamentul European va avea un rol de supervizare a procesului de evaluare și va avea dreptul să fie informat și să primească documentele relevante la fiecare pas al evaluării. Acest lucru reprezintă o schimbare majoră față de situația actuală în care Parlamentul nu este în niciun fel informat și nu are acces nici măcar la rapoartele de evaluare.

3-373-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . – A criação, com o Acordo Schengen, de um espaço europeu sem controlos nas fronteiras foi um passo importante na construção de um mercado interno aberto fundado na essencial liberdade de circulação de pessoas. Pese embora este espaço constitua uma inestimável conquista, a verdade é que recentemente tem sido tema recorrente o equilíbrio entre a necessária segurança dentro das nossas fronteiras e a fundamental liberdade de circulação. Voto favoravelmente as alterações agora propostas no sentido de alterar o Código das Fronteiras Schengen e ser encontrado um equilíbrio correto que deixe aos Estados-Membros margem de manobra suficiente, tanto em situações imprevisíveis como previsíveis para a reposição das suas fronteiras, ao mesmo tempo que se assegura um processo de tomada de decisão mais coletivo.

3-373-750

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . – Il regolamento istituisce un meccanismo di valutazione e monitoraggio sugli accordi di Schengen, per capire se siano stati applicati integralmente, se il loro acquis sia stato recepito ecc.... Si evidenzia l'importanza di attuare un nuovo meccanismo di adesione e di non discriminare gli Stati già rientranti in Schengen dai Paesi candidati all'accesso. Tutto ciò si basa sulla compilazione di appositi questionari e su visite in loco con o senza preavviso. Esprimo voto negativo riguardo a questa proposta.

3-374-000

Robert Goebbels (S&D), *par écrit* . – Je n'ai pas pu donner mon accord sur le paquet Schengen. Même si la Commission voit ses pouvoirs un peu améliorés face à des décisions unilatérales d'un État membre, le Parlement européen, pourtant colégislateur selon le traité de Lisbonne en matière de contrôle aux frontières, d'asile etc., reste confiné dans un rôle

d'observateur qui reçoit uniquement des "informations". Le fait que certains États continuent à refuser au Parlement européen la procédure législative ordinaire dans ces matières démontre que les velléités de renationalisation de Schengen sont très fortes. Mon "Non" est une protestation à l'adresse des ministres de l'intérieur qui jouent sur les "peurs" de leurs concitoyens.

3-375-000

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Vänsterpartiet har motsatt sig Schengenavtalet från första stund både utifrån vår antifederalistiska hållning och utifrån vårt konsekventa försvar av de mänskliga rättigheterna. Schengensystemet har kraftigt bidragit till att bygga murar runt EU och skapandet av en Fästning Europa. Konsekvensen har blivit att tusentals flyktingar omkommit i sina försök att fly till EU. Flyktingströmmarna är orsakade av krig och djupa ekonomiska orättvisor i världen, som också EU bidrar till att skapa. I konsekvens med detta principiella resonemang röstar jag nej till detta betänkande.

3-375-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Carlos Caelho lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport visait à créer un mécanisme d'évaluation afin de garantir que les règles de Schengen soient appliquées de manière cohérente par chaque Etat membre et ce notamment afin de renforcer la libre circulation des citoyens. Ce rapport a été adopté par 526 voix pour, 101 contre et 55 abstentions. Je m'en félicite.

3-376-000

Filip Kaczmarek (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem rezolucji w sprawie projektu rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia mechanizmu oceny w celu weryfikacji stosowania dorobku Schengen. Mam jednak mieszane uczucia w tej sprawie. Rozumiem, że celem jest „skuteczny i niezawodny system monitorowania i oceny pozwalający egzekwować wspólne zasady oraz ulepszać, dostosowywać i rozszerzać kryteria oparte na dorobku UE, któremu to apelowi towarzyszyło przypomnienie, że należy skutecznie i spójnie zarządzać zewnętrznymi granicami UE, wspólnie ponosząc za to odpowiedzialność, działając solidarnie oraz praktycznie współpracując”. Cieszę się, że nowy system oceny jest mechanizmem unijnym. Z drugiej strony mam wrażenie, że mechanizm oceny może być w przyszłości wykorzystywany do uzasadniania praktycznego ograniczania dorobku Schengen. Mam nadzieję, że tak się nie stanie.

3-376-250

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Depuis près de 20 ans, l'Union européenne a créé l'espace Schengen qui permet aux citoyens européens de circuler d'un Etat à l'autre sans qu'il n'y ait de contrôles aux frontières intérieures. Cependant, lorsqu'un Etat ne contrôle pas suffisamment ses frontières extérieures, la question de l'immigration illégale se pose. J'ai alors voté ce texte car il crée un nouveau mécanisme qui permet de vérifier que les Etats gèrent correctement le contrôle des frontières extérieures, par le biais de visites, annoncées ou non. L'obligation pour l'Etat de présenter un plan d'action en cas de défaillance constatée m'a convaincue de l'efficacité d'un tel mécanisme.

3-376-625

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Четирите фундаментални свободи - свободното движение на хора, стоки, услуги и капитал - представляват

най-отличителната черта на Европейския съюз. Безспорно, най-осезаемо за гражданите е правото им на свободно движение в рамките на Съюза. То е изградено въз основа на взаимно доверие между страните членки, но те имат и определени задължения. Чрез различни инструменти Европейският съюз подпомага всяка страна да изпълнява поетите ангажменти към Шенген. Въпреки това, тези лостове не гарантират, че шенгенските правила са константно спазвани в рамките на цялото пространство. Именно затова съществува Шенгенският механизъм за оценка, който съблюдава за спазването на правилата и издава препоръки. Текущото предложение цели да преразгледа и осъвремени начина на функциониране на механизма, като следва да се засили контролът върху членовете и по този начин да се утвърди принципът на равнопоставеност между страните кандидатки за Шенген и тези, които вече са част от пространството. Аз подкрепям предложението, защото вярвам, че високите стандарти за сигурност, наложени като условие за влизането на страни като България в Шенген, следва да останат валидни и за приетите страни. Приветствам и техническите изменения, предвиждащи засилване на правомощията на наднационалните агенции, както и повече прозрачност и оптимизация на дейността и на изразходваните ресурси. Подкрепям и правото на Комисията да извършва необявени инспекции.

3-377-000

David Martin (S&D), *in writing* . – I take the view that this new mechanism – which is more European, more transparent, efficient and rigorous – represents a huge step forward by comparison with the status quo. It strengthens the tools needed to identify and swiftly remedy any shortcomings found in the Member States with regard to the implementation and application of the Schengen rules, thereby helping to preserve the Schengen area as an area without internal borders and protect citizens' freedom of movement. For all these reasons, and with satisfactory guarantees having been agreed to safeguard Parliament's institutional role, I support the rapporteur's recommendation that this agreement be approved.

3-377-500

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto* . – Quanto al meccanismo di valutazione oggi approvato, riteniamo che il diritto alla libera circolazione all'interno dello spazio Schengen sarà meglio garantito grazie alla riforma della sua stessa governance. In futuro, infatti, gli ispettori che garantiscono il rispetto di tali regole, saranno abilitati ad effettuare visite senza preavviso per evitare controlli di frontiera illegali da parte delle autorità nazionali delle frontiere interne. Nel caso di ispezione alle frontiere esterne, invece, lo Stato Membro interessato dovrà essere informato con almeno 24 ore di anticipo. Le squadre, inoltre, saranno composte da esperti degli Stati Membri, della Commissione e delle agenzie dell'Unione Europea. Lo *Schengen Borders Code* (SBC), così come modificato dal nostro voto odierno, chiarisce che qualunque reintroduzione di controlli alle frontiere interne costituisce un'eccezione e può avvenire solo come misura di ultima istanza, per un periodo di tempo limitato, in base a specifici criteri oggettivi ed una valutazione monitorata a livello di Unione Europea. Abbiamo stabilito, infine, che in caso di minaccia grave per l'ordine pubblico o la sicurezza interna, i controlli possano essere ristabiliti per 30 giorni, termine che può essere prolungato per un massimo di sei mesi.

3-377-750

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . – Nous avons gagné à deux titres avec la présente réforme de la gouvernance Schengen: la liberté fondamentale que représente la libre circulation des citoyens européens est préservée et la sécurité de l'espace Schengen

est renforcée. La libre circulation cimenter les peuples européens, et représente pour beaucoup une manifestation tangible de la citoyenneté européenne. C'est une liberté essentielle que nos peurs ou querelles ne sauraient remettre en cause. Mais cette réforme nous permet également de renforcer la sécurité de l'espace Schengen. Désormais nous avons un mécanisme européen efficace d'évaluation de l'espace Schengen. Nous pouvons contrôler de façon objective le contrôle de nos frontières, de par des évaluations européennes menées par de petits groupes d'experts et des visites de terrains. Cela nous assure un meilleur contrôle de nos frontières extérieures.

3-376-500

Iosif Matula (PPE), *în scris*. – După cum o evidențiază și Eurobarometrele, libertatea de circulație în cadrul UE reprezintă unul dintre beneficiile cele mai importante pentru cetățeni, ca urmare a apartenenței la UE. Din păcate, este încă un deziderat îndepărtat pentru o parte din populație, deși statele în cauză îndeplinesc toate criteriile de aderare la spațiul Schengen. Pachetul de guvernare, cu cele două regulamente - unul care stabilește un nou mecanism de evaluare pentru situațiile de urgență și unul care amendează Codul frontierelor Schengen - va adăuga o dimensiune comunitară mai mare liberei circulații. Mai exact, va evita posibilitatea unor abuzuri la reintroducerea controalelor la frontieră, decizie care va fi supusă unor criterii riguroase de evaluare. La modul concret, va garanta libertatea de mișcare a cetățenilor și va elimina standardele duble care afectează anumite state din estul Europei. În ciuda pierderii competenței de decizie, va asigura o mai bună informare a Parlamentului European în eventualitatea apariției unor situații critice. Pe baza noului mecanism, îmi exprim încrederea că se va putea recunoaște faptul că România și Bulgaria sunt pregătite să adere la spațiul de liberă circulație, în cazul celor două țări realizându-se deja evaluarea Schengen, cu rezultate pozitive.

3-376-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je refuse l'extension du pouvoir de la Commission européenne dans la procédure de réintroduction des contrôles temporaires aux frontières intérieures. Je ne peux donc pas approuver ce rapport qui avalise cette procédure et consacre la toute-puissance de la Commission dans les inspections.

3-376-781

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apesar deste acordo não ser exatamente o que o Parlamento Europeu teria desejado, dá resposta à maior parte das preocupações das nossas preocupações e representa um progresso substancial em relação às atuais regras de Schengen, reforçando a sua governança. Além disso, reforça o direito dos cidadãos de circularem livremente no âmbito do espaço Schengen, prevendo explicitamente a possibilidade de avaliar se estão ou não a ser efetuados controlos ilegais nas fronteiras internas.

3-376-796

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The Evaluation Mechanism will be based on a European approach. It provides for the involvement of the European institutions, as opposed to a purely intergovernmental approach. I voted in favour.

3-376-804

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Le rapport Coelho correspond à ce que je conçois de l'Union européenne et ce en quoi je crois. Ce rapport issu d'une négociation entre le Conseil européen, la Commission européenne et le Parlement européen propose de ne plus recourir à des systèmes de contrôle uniquement intergouvernementaux mais à un mécanisme plus centralisé de contrôle et d'évaluation des politiques en lien avec les accords de Schengen. Ceci est un avantage et une avancée pour les citoyens de l'Union européenne car ceux-ci sont protégés de toute partialité provenant d'un État membre, qui ne respecterait pas les règles en vigueur. Ses raisons et ses nouvelles garanties pour les États membres et les citoyens de l'Union européenne me conduisent à voter en faveur de ce texte.

3-376-808

Sławomir Nitras (PPE), *na piśmie*. – Umowa z Schengen i wiążące się z nią przywileje są jednymi z największych osiągnięć Unii Europejskiej. Swobodny przepływ ma jednak niekiedy niepożądane konsekwencje, szczególnie wtedy, gdy przepływ ludzi negatywnie wpływa na bezpieczeństwo wewnętrzne Unii i jej poszczególnych członków. Projekt normujący mechanizmy okresowego przywracania kontroli na granicach wewnętrznych jest krokiem do właściwego uregulowania tej kwestii. Takie mechanizmy muszą jednak być stosowane tylko w sytuacjach wyjątkowych, przy zachowaniu proporcjonalności używanych środków zapobiegawczych do danej sytuacji. Kodeks graniczny Schengen przewiduje już możliwość przywrócenia kontroli na granicach wewnętrznych przez państwo członkowskie w przypadku poważnego zagrożenia porządku publicznego i bezpieczeństwa wewnętrznego lub w czasie dużych wydarzeń kulturalno-sportowych. Aktualnie państwo członkowskie może wznowić kontrolę na swojej granicy na okres od 10 dni do maksymalnie 2 miesięcy. Taka decyzja jest podejmowana wyłącznie na szczeblu krajowym. Nowe przepisy będą wymagały od państwa członkowskiego zwrócenia się do KE o przywrócenie kontroli granicznej na okres do 6 miesięcy, który mógłby być osobną decyzją przedłużony maksymalnie do 2 lat. Taki wniosek będzie oceniany przez KE, a następnie zatwierdzany przez Radę. Kontrola Komisji zapewni, by te nowe możliwości przywracania granic były ograniczone tylko do sytuacji naprawdę wyjątkowych. Z uwagi na racjonalny charakter reformy strefy Schengen zdecydowałem się ją poprzeć.

3-376-810

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Le mécanisme d'évaluation destiné à contrôler l'application de l'acquis de Schengen, jusqu'ici de la compétence des États, fait l'objet dans ce texte d'un transfert de compétence aux institutions européennes. La Commission européenne jouerait ainsi désormais un rôle majeur dans l'élaboration des programmes d'évaluation et bénéficierait de nouvelles prérogatives. En outre, les multiples références du rapport au programme Frontex témoignent du consentement donné à l'usage de la force aux frontières dans la guerre inégale menée contre les personnes migrantes.

Je ne peux donc que me prononcer contre ce rapport.

3-376-812

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pasiūlymas dėl Šengeno vertinimo mechanizmo neabejotinai yra svarbus instrumentas, stiprinant Šengeno erdvės valdymo sistemą. Vertinimų sistema padės užtikrinti, kad valstybės narės laikytųsi Šengeno *acquis* nuostatų. Griežtas ir veiksmingas vertinimo mechanizmas panaikins dvigubus standartus ir padės veiksmingiau spręsti ES išorės sienos apsaugos klausimus. Patikrinimai, apie kuriuos

nepranešta, ir didesnis Frontex bei Komisijos vaidmuo vertinimų procese užkirs kelių neteisėtai kontrolei, vykdomai prie vidaus sienų. Tačiau kyla abejonių, ar naujas teisinis reglamentavimas išlaikys tinkamą valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą bei svarbų jų vaidmenį vertinimo procese. Manau, kad turėtume siekti aktyvaus pačių valstybių narių vaidmens Šengeno *acquis* vertinimų procese. Be to, turėtų būti numatyti tam tikri saugikliai dėl tinkamo išimtinių priemonių, atstatant kontrolę prie valstybės narės vidaus sienų, taikymo.

3-376-875

Justas Vincas Paleckis (S&D), *in writing*. – The ability to travel within the Schengen area is considered one of the top benefits brought by the EU by many people; this right is not being challenged. However, recent events have shown that the internal regulations of the system are not as strong as they should be and challenge the delicate balance between security and free movement. The temporary reintroduction of internal borders is not to prevent migrants from coming to the EU but rather to be sure that no one Member State acts unilaterally. I support the EU working together as a whole to acknowledge each Member State's interests while making sure the Schengen area is secure. These new standards of internal movement will apply to both Schengen states and Schengen candidates, making the system far more unified. A balance can be found between Member State's need to react to unpredictable circumstances and collective-decision making. I voted in favour of this report because it will transform the Schengen area from one based on agreements between governments to an area where all follow the same European standards.

3-376-937

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Felicito o relator e acompanho a sua posição favorável à aprovação do acordo alcançado, uma vez que, ainda que não cumpridas todas as expectativas do Parlamento Europeu, o acordo dá resposta à maior parte das preocupações do Parlamento e representa um progresso substancial em relação às atuais regras de Schengen, reforçando a governança de Schengen. Além disso, e ainda de acordo com o relator, reforça-se o direito dos cidadãos de circularem livremente no âmbito do espaço Schengen, prevendo explicitamente a possibilidade de avaliar se estão ou não a ser efetuados controlos ilegais nas fronteiras internas, nomeadamente, através da possibilidade de fazer visitas sem qualquer aviso prévio.

3-378-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che l'accordo dà risposta alla maggior parte delle preoccupazioni del Parlamento europeo e che rappresenta un progresso sostanziale rispetto alle attuali norme di Schengen, rafforzandone la governance e concordando con il relatore, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-378-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Depuis 1993, les citoyens de l'espace Schengen peuvent circuler librement. C'est un droit inaliénable que nous ne pouvons remettre en cause. Mais ce système était quasiment obsolète. La solidarité de fait entre tous les Etats membres n'était pas bien réelle. Il nous fallait compléter le dispositif, afin de ne pas le laisser en pâture aux Eurosceptiques. Avec ce vote, nous avons remporté une bataille. D'un coté, nous préservons notre modèle de libre circulation, mais de l'autre nous renforçons la sécurité de nos frontières. C'est ce que demandaient les peuples. A partir de maintenant, le contrôle effectif

de frontières pourra être examiné au niveau européen. En contrepartie, les Etats membres pourront imposer la fermeture d'une frontière avec un autre Etat un peu trop laxiste sur ses propres frontières. Et chaque Etat membre reste maître chez lui si une situation d'extrême urgence l'amène à devoir temporairement rétablir les contrôles à ses frontières. La chose essentielle que nous devons toujours garder en mémoire: c'est jouer l'équilibre entre libre circulation et sécurité de nos concitoyens.

3-378-750

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A livre circulação de cidadãos num espaço sem fronteiras internas estriba-se num contexto de confiança mútua, em que cada Estado participante se acha pronto e apto a implementar os diversos instrumentos legislativos que compõem o acervo de Schengen. Contudo, o Acordo de Schengen, sendo uma das principais conquistas da integração europeísta, merece dispor de ferramentas para apoiar os Estados-Membros a cumprir as suas obrigações e a reagir a circunstâncias críticas que possam colocar em risco Schengen. Estas ferramentas não podem, contudo, por si só, garantir que as regras de Schengen sejam aplicadas de modo consistente por cada Estado-Membro. Logo, neste caso, o único garante do cumprimento do Acordo será um mecanismo de avaliação de Schengen, usado para monitorizar a aplicação do acervo e para emitir recomendações sobre quaisquer deficiências identificadas. O mecanismo atual, dependente do sistema intergovernamental de revisão por pares, não é forte o suficiente para solucionar todas as lacunas. Neste sentido, o relator envidou todos os esforços possíveis, conquistando efetivamente um progresso em relação às atuais regras, consumado neste ato juridicamente vinculativo, cujo rigor e alcance merecem todo o meu apoio.

3-379-000

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen*. – Vapaan liikkumisen periaatteesta on väännetty jäsenvaltioiden keskuudessa kättä jo usean vuoden ajan. Lyhykäisyydessään kiistan juuret ovat siinä, että jotkin maat (Ranska sekä Tanska) ovat vaatineet nykyisen Schengen-sopimuksen löyhentämistä niin, että EU-maiden sisärajoillakin voitaisiin tietyissä tapauksissa suorittaa rajatarkastuksia. Verukkeena on käytetty milloin kuviteltua pakolaisaaltoa, milloin rikollisten tai romanien liikkumisen estämistä. Edustajakollegoideni reaktio tälle jäsenvaltioiden hankkeelle on ymmärrettävän tiukkasävyinen: vapaan liikkumisen periaate on pyhä!

Tällä päätöslauselmalla äänestettiin ennen kaikkea siitä, pitäisikö Schengen-tarkastajilla olla oikeus tehdä ennalta ilmoittamattomia tarkastuskäyntejä myös EU:n sisäisille raja-asemille, jotta estettäisiin kansallisia viranomaisia tekemästä laittomia sisärajatarkastuksia. Pitäisi. Ennalta ilmoittamattomien tarkastuskäyntien tarkoitus on estää laittomat tarkastukset sisärajoilla. Vapaa liikkuvuus kuuluu Euroopan unionin perusperiaatteisiin, ja mahdollisuus liikkua EU:n alueella ilman sisärajoilla tehtäviä rajatarkastuksia on myös kansalaisten mielestä yksi EU:n parhaista saavutuksista.

3-380-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Against. If the matter were purely substantial, we could agree that significant improvements are in place, and support the report. Nevertheless, we still believe that Article 77(2)(e) TFEU would be a more appropriate legal basis, and voluntarily consultation is hardly a good compromise, where co-decision could be used. Also a reference to 'illegal' immigration is not acceptable for us. For these reasons we cannot support the compromise.

3-380-500

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* . – Korzyści płynące z istnienia strefy Schengen są łatwe do zauważenia przez większość mieszkańców Unii. Wprowadzenie strefy przyspiesza także transport dóbr i wymianę usług, ułatwiając w ten sposób rozwój wspólnego rynku. Istnienie strefy Schengen oparte jest na zaufaniu; każde z państw ufa, że inne państwa właściwie chronią swoje granice. Jednak strefa jest tworem niejednorodnym. A że ochrona granic w każdym z państw ma wpływ na wszystkie pozostałe, potrzebne są rozwiązania na szczeblu unijnym, a nie tylko międzypaństwowym, i wprowadzenie nowego mechanizmu oceny Schengen. Jednym z ważnych środków, jaki otrzymała Komisja, jest możliwość złożenia wniosku do zatwierdzenia przez Radę, dotyczącego przywrócenia granic w przypadku istotnych długotrwałych zaniedbań ze strony państwa członkowskiego w kwestii ochrony granic. Przywrócenie granic nawet na krótki czas byłoby zabiegiem trudnym dla mieszkańców, jednak należy podkreślić, że przepisy te dają Unii większą elastyczność działania na wypadek trudności. W dłuższej perspektywie będzie to korzystne dla stabilności strefy Schengen. Przywrócenie kontroli na granicach, jest posunięciem drastycznym, ale już samo istnienie takiej możliwości będzie dyscyplinować państwa do lepszego przestrzegania ochrony granic.

3-380-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . – I voted in favour as it calls for the strengthening of Schengen governance by putting an end to a purely intergovernmental system and creating a more EU-based Schengen Evaluation Mechanism.

3-381-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Je considère que ce nouveau mécanisme – plus européen, plus transparent, plus efficace et plus rigoureux – constitue un énorme pas en avant par rapport à la situation actuelle. Il fournit les outils nécessaires pour identifier et corriger, dès le début, d'éventuels manquements des États membres dans l'application des règles de Schengen, contribuant ainsi à préserver la zone Schengen en tant qu'espace sans frontières intérieures et à protéger la libre circulation des citoyens. Pour toutes ces raisons, et compte tenu des garanties satisfaisantes qui ont été données quant au rôle institutionnel du Parlement européen, j'approuve malgré tout ce compromis.

3-381-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . – O espaço de liberdade, segurança e justiça que hoje vivem os 500 milhões de cidadãos europeus permite a livre circulação de pessoas, uma das principais conquistas do projeto Europeu. O espaço Schengen e o seu *acquis* estão baseados no princípio da confiança mútua entre os Estados participantes. Nos últimos tempos, vários governos europeus puseram em causa esta conquista, como resposta ao afluxo imprevisto de migrantes. Os instrumentos e o mecanismo de avaliação de Schengen demonstram debilidades, que poderão vir do sistema ser em si intergovernamental. Por isso, o que este relatório assume é mais método comunitário, mais transparência nas informações entre as instâncias europeias, sobre as inspeções e recomendações da Comissão Europeia (CE), e uma maior cooperação entre a CE e os Estados-Membros. Por outro lado, os especialistas nacionais devem ter mais formação e a FRONTEx deve ver o seu poder reforçado e usar mais eficientemente os seus recursos. Sou favorável a este relatório.

3-381-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O acervo de Schengen, que inclui o seu sistema de informação (SIS) e o sistema de informação sobre vistos (VIS), tem vindo a ser cada vez mais desenvolvido, alargado e com novas características, desde há vários anos. São políticas que desde sempre considerámos comportarem elevados riscos para os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos e têm sido constantemente adequadas aos inaceitáveis e mesmo perigosos objetivos da atual ofensiva securitária, ao alargamento e à crescente comunitarização dos assuntos internos na UE, aspetos com os quais não concordamos. A nova proposta pretende estabelecer um regime de avaliação da correta aplicação do acervo de Schengen para *preservar a confiança mútua entre os Estados-Membros quanto à sua capacidade para aplicar de forma eficaz e efetiva as medidas de acompanhamento que permitem manter um espaço sem fronteiras internas*. O relatório propõe a realização de questionários e visitas ao terreno, como base da avaliação numa frequência obrigatória de pelo menos uma vez a cada cinco anos para cada Estado-Membro. Propõe ainda o mesmo procedimento para o programa anual que deve basear-se na análise de risco efetuada pela Frontex, prevendo as avaliações a realizar em cada país, com ou sem aviso prévio. Desde sempre, rejeitámos Schengen e este relatório visa a sua manutenção e aprofundamento.

9.14. Sprawozdania finansowe i powiązane sprawozdania niektórych rodzajów jednostek (A7-0278/2012 - Klaus-Heiner Lehne)

3-383-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-384-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, as a former director of a small company, I know how tedious and time-consuming financial reporting can be. Small businesses are often hampered by EU legislation, and in particular burdensome EU rules discourage SMEs from expanding. I am pleasantly surprised therefore to discover that these proposals have for once taken the needs of small businesses into consideration.

This report actually reduces administrative burdens by applying a sliding scale depending on the size of the company. I hope that future EU legislation will be as friendly to small businesses, ensuring that SMEs benefit from lighter rules. I am also pleased the proposals have resisted the temptation to apply a one-size-fits-all approach, in particular to balance sheets. We need a flexible approach to financial reporting and I welcome moves to let British companies continue to use the balance sheet format they use rather than forcing them to use a new layout.

3-385-000

Andrea Češková (ECR). - Pane předsedající, hlasovala jsem pro tuto zprávu. Snižování administrativní zátěže kladené zejména na malé a střední podniky by mělo být naší dlouhodobou prioritou. Právě takové snížení byrokracie přináší tato zpráva, kdy dojde ke sloučení dvou směrnic do jednoho textu, což podle Komise bude znamenat pro tyto podniky v Evropské unii potenciální úspory ve výši až 1,5 miliardy eur ročně.

Navíc mikropodniky nebudou povinny dodržovat společná evropská pravidla, což jim velmi ulehčí práci. Malé a střední podniky budou mít určité úlevy, a to zejména v oblasti příloh u finančních výkazů.

Směrnice bude kromě toho obsahovat pravidla pro velké těžební společnosti, o kterých lze hovořit též jako o subjektech veřejného zájmu, a to za účelem zvýšení transparentnosti u investic. Vyšší transparentnost v této věci by měla vést ke snížení korupce a zvýšení kontroly.

3-386-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-386-500

Luís Paulo Alves (S&D), *schrijftelijk*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que as multinacionais de gás, petróleo e de madeira terão brevemente que declarar abertamente nas suas contas os direitos de exploração que pagam aos governos dos países em desenvolvimento. Apesar da inicial oposição de muitos do Conselho, o nosso Grupo Político conseguiu gerir e fortalecer as novas provisões que irão enaltecere a transparência e combater a corrupção internacional. O objetivo é dar às comunidades dos países ricos em recursos as ferramentas necessárias para responsabilizar os governos pelos pagamentos que recebem de companhias multinacionais. As exportações de petróleo, gás e minerais são muito mais valiosos que a ajuda internacional que é prestada no Mundo em desenvolvimento, e mesmo assim, muitos países continuam presos na pobreza.

3-386-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte de mon collègue allemand Klaus-Heiner Lehne qui modifie les directives comptables actuelles pour les remplacer par une directive unique. Cette directive permettra notamment de réduire la charge administrative des petites entreprises et garantira que cette baisse de la charge administrative profitera bien à l'ensemble de ces entreprises. Considérant que toute simplification pour les entreprises européennes ne peut être que bénéfique pour l'activité économique, j'ai soutenu ce texte qui a donné lieu à un très large consensus au sein du Parlement européen.

3-386-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariau šiam pasiūlymui. Šios direktyvos, kuri dar žinoma kaip Atskaitomybės direktyva, atnaujiniimu siekiama sumažinti mažų įmonių administracinę našą. Tikimasi, kad tai leis mažoms ir vidutinėms įmonėms kasmet sutaupyti 1,7 mlrd. eurų. Naujosiomis nuostatomis bus supaprastinama finansinių ataskaitų rengimo tvarka, ataskaitos turėtų tapti aiškesnės, suprantamesnės ir labiau palyginamos. Tai leis finansinės atskaitomybės naudotojams (akcininkams, bankams ir kt.) geriau suprasti įmonės rezultatus ir finansinę padėtį.

3-387-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am susținut acest Raport, deoarece, la momentul actual, IMM-urile reprezintă 99% din totalul societăților europene, așadar avem o obligație clară de a ține cont de nevoile specifice ale acestora. Modificările repetate ale directivelor, precum și legislația națională greoaie și nearmonizată au generat creșterea sarcinilor administrative pentru aceste societăți. Statisticile arată faptul că în România, ca de altfel și în restul statelor membre, întocmirea situațiilor financiare este una dintre cele mai împovărătoare obligații legale ale societăților comerciale. Sunt de părere că această directive va reduce sarcinile administrative ale societăților vizate. De asemenea, se va asigura claritatea și compatibilitatea situațiilor financiare pe întreg teritoriul Uniunii, iar principalele avantaje vor fi îmbunătățirea

funcționării pieței unice și creșterea comerțului transfrontalier. Mă bucură faptul că facem pași importanți în cadrul Strategiei Europa 2020, aceste demersuri facilitând transformarea UE într-o economie mai inteligentă, mai sustenabilă și, în special, mai favorabilă incluziunii.

3-387-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – La proposition dispose que la charge administrative pesant sur les PME européennes soit réduite lorsqu'elles préparent leurs états financiers, notamment au moyen d'une harmonisation des seuils. Considération faite des grandes entreprises, celles-ci devraient être amenées à déclarer les sommes versées aux gouvernements et à quels projets elles ont été affectées. De plus, la présentation des états financiers est harmonisée, ils comprendront la préparation d'un compte de résultat, un bilan et une annexe limitée. Concernant les micro-entités, elles seront exonérées de certaines obligations. Au regard de ces éléments, j'ai voté pour résolution législative.

3-388-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi yra svarbu numatyti didesnę mokėjimų valdžios institucijoms skaidrumą ir užtikrinti, kad finansinių ataskaitų vartotojai Europos Sąjungoje galėtų lyginti įmonių finansinę būklę, sukuriant vieną standartinę balanso formą. Verta pažymėti, jog šie Komisijos pasiūlymai yra panašūs į 2010 m. liepos mėn. priimtą JAV C. Doddo ir B. Franko aktą, kuriuo reikalaujama, kad Vertybinių popierių ir biržos komisijoje registruotos gavybos pramonės (naftos, dujų ir kasybos) bendrovės viešai skelbtų informaciją apie mokėjimus valdžios institucijoms pagal atskiras šalis ir atskirus projektus. Pasiūlymas taip pat remiasi galiojančia savanoriška gavybos pramonės skaidrumo iniciatyva. Didesnis skaidrumas galėtų pagerinti valdymą, stabdyti korupciją, pagerinti bendrovių atskaitomybę kartu padedant investuotojams priimti labiau pagrįstus sprendimus. Taigi Europos Parlamentas pabrėžia, kad visuose sektoriuose turėtų būti teikiamos plataus masto ataskaitos apie kiekvieną šalį atskirai, įskaitant informaciją apie ikimokestinį pelną ir pelną atskaičius mokesčius.

3-389-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Ambele directive contabile sunt în vigoare de 30 de ani și prevăd un set complet de norme în ceea ce privește pregătirea și conținutul situațiilor financiare statutare. Atunci când întreprinderile cotate la bursă au devenit obiectul dispozițiilor Regulamentului IAS în 2005, IMM-urile au devenit, de facto, principalii utilizatori ai directivelor contabile. Comisia propune înlocuirea acestor două directive cu o singură directivă, mai bine adaptată situației din prezent și nevoilor viitoare atât ale responsabililor de întocmirea situațiilor financiare, cât și ale utilizatorilor acestora. Propunerea de față completează propunerea din 2009 privind situațiile financiare ale microentităților, care a fost adoptată de către Parlamentul European la data de 13 decembrie 2011. Ca urmare a studiului de impact desfășurat între 2009 și 2011, Comisia urmărește reducerea sarcinilor administrative cu 25% până în 2012 și prevede potențiale economii în valoare de 1,5 miliarde EUR pe an pentru toate întreprinderile care intră în domeniul de aplicare al directivei.

3-389-250

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition qui instaure de nouvelles exigences en matière de déclaration pour les grandes entreprises actives dans les industries extractives ou l'exploitation de forêts primaires. Le principe est qu'elles devront

indiquer dans leur comptabilité les sommes supérieures à 100 000 euros, afin qu'elles paient des droits d'exploitation aux gouvernements des pays en voie de développement. En commission Emploi, je me bats pour développer le concept de RSE sur une base volontaire afin d'éviter un jour de devoir la rendre progressivement obligatoire. Cette démarche qui vise à rendre les entreprises gérant des ressources stratégiques et les gouvernements nationaux plus responsables s'inscrit ainsi parfaitement dans ma conception du développement durable et solidaire.

3-389-375

John Bufton (EFD), *in writing*. – This is yet another attempt by the EU to legislate an issue that should remain a UK Government competence. The report states that the EU is trying to prevent time-consuming financial reporting requirements for private limited companies and partnerships and aiming to reduce the administrative burden on SMEs – this is surprising as, to me, most of the problems small companies are currently facing are caused by the unrealistic and unnecessary EU legislation currently imposed on them.

3-389-437

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché sono particolarmente soddisfatta delle norme che sono state negoziate per le micro-entità. Semplificare la vita amministrativa di imprese familiari, o di piccoli artigiani, o di altre ditte le cui dimensioni rientrano nella definizione di "micro-impresa", è a mio avviso un obiettivo non più procrastinabile, a maggior ragione perché rientra nelle misure che la Commissione aveva proposto appena è deflagrata la crisi, quando si sperava che durasse solo qualche mese, e non così a lungo. Congratulazioni al relatore.

3-389-468

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Plus de transparence, c'est plus de confiance et plus de croissance. Harmoniser les règles de comptabilité et réduire les formalités administratives, ce n'est pas seulement garantir un fonctionnement amélioré des entreprises, c'est aussi protéger nos PME. Désormais, les entreprises qui extraient du pétrole, du gaz et des minerais, et celles qui exploitent des forêts primaires, devront fournir l'ensemble des détails sur leurs versements aux autorités gouvernementales des pays dans lesquels elles opèrent. Cette transparence, elles la doivent aux pays dans lesquels elles agissent, mais elles la doivent aussi aux consommateurs européens.

3-389-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à simplifier la législation comptable en établissant un seul et unique texte relatif à ce domaine. Il introduit notamment un régime spécifique pour les petites entreprises européennes de manière à réduire au maximum les charges administratives qui pèsent sur leur fonctionnement. Il est aujourd'hui très difficile pour une petite entreprise de faire face aux nombreuses charges administratives imposées par l'Union européenne mais aussi par les Etats membres. Tout allègement des charges administratives doit alors être soutenu afin que les petites entreprises européennes puissent plus facilement se développer.

3-389-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the report on financial statements and related reports of certain types of undertakings so as not to jeopardise the existing deal

on payments to governments. This is important in continuing the fight against tax havens and tax evasion. It is vital for my constituents in Wales and for citizens in other nations that we maintain pressure in the struggle against unjust practices that affect us all. Austerity measures are hitting EU citizens hard and we cannot allow tax avoidance which costs billions and profits the few.

3-389-812

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A presente Directiva visa harmonizar as anteriores peças legislativas nesta matéria e introduzir um regime específico para as pequenas e médias empresas, de modo a reduzir os encargos administrativos para as mesmas quando elaboram os seus relatórios financeiros. São também contempladas regras para as empresas de interesse público, nomeadamente nas indústrias extrativas. Assim, gostaria de congratular o relator, e saudar os seus esforços nas conclusões dos trólogos.

3-389-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão apresenta como objetivos desta proposta a redução da carga administrativa, visando principalmente pequenas empresas, o aumento da transparência e a comparabilidade das demonstrações financeiras, visando empresas com uma maior atividade transfronteiriça. A proposta visa também o aumento da transparência sobre pagamentos feitos aos governos pela indústria extrativa e pagamentos da exploração de florestas primárias. A proposta acompanha medidas tomadas no âmbito do *Dodd-Frank Act* nos EUA. As regras estabelecidas requerem que no domínio das indústrias extrativas as empresas publiquem nos seus relatórios anuais os pagamentos aos governos, por categoria e projeto. A disponibilização pública das informações em causa favorece a transparência. Estas são medidas genericamente positivas, que apoiamos. Não podemos, todavia, deixar de assinalar uma questão maior. A obrigatoriedade de reporte não pode obnubilar a questão de fundo: em 2010, as exportações de petróleo, gás e produtos minerais de África ultrapassaram em sete vezes o valor da chamada *ajuda internacional*. Não basta clamar por mais transparência. É para esta autêntica sangria continuada de recursos que tem de ser travada e revertida.

3-389-937

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Koordinácia vnútroštátnych právnych predpisov o štruktúre a obsahu ročných účtovných zázpisov a správ o hospodárení, základoch oceňovania v nich použitých a uverejňovaní týchto dokumentov určitými podnikmi s ručením obmedzeným je vzhľadom na ochranu akcionárov, spoločníkov a tretích strán veľmi dôležitá. Som presvedčená, že ročné účtovné zázpisy by mali poskytovať pravdivý a objektívny prehľad aktív a pasív podniku, finančnej situácie a zisku alebo strát. Na tento účel považujem za vhodné predpísať povinnú štruktúru súvahy a výkazu ziskov a strát, ako aj minimálny obsah poznámok k finančným výkazom a správ o hospodárení.

3-389-952

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La proposta mira a semplificare gli oneri amministrativi gravanti sulle PMI, ad aumentare la chiarezza dei bilanci, a tutelare maggiormente i consumatori e a rendere più trasparenti i pagamenti ai governi. Le PMI sono oggi le più colpite dalla crisi e dalla burocrazia, in quanto vedono a loro carico oneri sproporzionati. Gli Stati membri possono esonerarle dall'obbligo di pubblicare i conti annuali. Per aumentare la trasparenza nei pagamenti ai governi, inoltre, si tutela l'interesse

della collettività a conoscere la portata dei flussi finanziari rivolti dalle grandi imprese ai governi dei Paesi in via di sviluppo. I governi devono ottimizzare l'impiego di tali risorse. Esprimo voto favorevole alla proposta.

3-389-960

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau pasiūlymui, kadangi reikalavimai mažosioms įmonėms (MVI) turi būti dideliu mastu suderinti visoje Sąjungoje ir išvengta neproporcingos toms įmonėms tenkančios administracinės naštos. Pritariu ir principui „visų pirma galvoti apie mažuosius“. 2011 m. spalio 25 d. Komisija paskelbė pasiūlymą, panaikinantį ir iš dalies keičiantį apskaitos direktyvas (78/660/EEB ir 83/349/EEB), ypač siekiant sumažinti mažų įmonių administracinę naštą. Abi apskaitos direktyvos galiojo pastaruosius 30 metų; jose pateikiamos visos taisyklės, kurių reikia rengiant teisės aktų nustatytas finansines ataskaitas. Kadangi biržos prekybos sąrašuose esančias bendroves nuo 2005 m. reglamentuoja tarptautinis apskaitos standartas (TAS), pagrindinėms apskaitos direktyvų naudotojomis *de facto* tapo MVI. Komisija siūlo pakeisti šias dvi direktyvas viena direktyva, kuri būtų geriau pritaikyta prie esamų ir būsimų finansinių ataskaitų rengėjų ir naudotojų poreikių. Remdamasi 2009–2011 m. atliktu poveikio vertinimu Komisija siekia iki 2012 m. 25 procentais sumažinti administracinę naštą ir numato, kad visos įmonės, patenkančios į šios direktyvos taikymo sritį, per metus galėtų sutaupyti 1,5 milijardo eurų.

3-389-968

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Klaus-Heiner Lehne lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport était relatif aux états financiers annuels, aux états financiers consolidés et aux rapports associés de certaines formes d'entreprises. Il visait notamment à introduire un régime spécifique pour les petites entreprises en vue de réduire la charge administrative pesant sur ces dernières lorsqu'elles préparent leurs états financiers. Il visait également une harmonisation des seuils, afin de garantir que la réduction de la charge administrative profite à l'ensemble des petites entreprises de l'Union européenne.

3-389-984

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La presente relazione, cui ho espresso voto favorevole, si pone l'ambizioso ed importante obiettivo di semplificare la materia burocratica relativa agli adempimenti di stesura dei bilanci per le piccole e medie imprese. Partendo dal presupposto che un'ulteriore semplificazione è sempre possibile e attuabile, la proposta della Commissione europea porta sicuramente in dote degli interessanti spunti per rendere gli obblighi di bilancio per le imprese più snelli e procede nella direzione di un ulteriore passo avanti che preveda un abbassamento della soglia per includere le imprese che beneficiano delle misure adottate

3-389-992

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition du Parlement sur les états financiers et les rapports associés de certaines formes d'entreprises. Ce rapport vise en effet à réduire la charge administrative pour les petites et moyennes entreprises (PME), notamment en matière de comptabilité. Grâce à une harmonisation et une simplification croissante des règles de compatibilité, nous cherchons à établir un environnement favorable à la prospérité de nos 23 millions de PME dans l'Union européenne, qui font le dynamisme de notre économie.

3-390-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this report and welcome the Commission's proposal as a major step forward for transparency and accountability.

3-390-250

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – Abbiamo accolto favorevolmente la relazione sulla direttiva relativa ai bilanci annuali e consolidati di alcuni tipi di imprese, perché riteniamo sia una buona norma, per le imprese attive nel settore estrattivo e che utilizzano aree forestali primarie, indicare, su base annuale, i pagamenti erogati ai governi di ciascun Paese, ove il pagamento sia stato attribuito ad un determinato progetto, se rilevante per il governo destinatario. Siamo certi, infatti, che l'indicazione di tali pagamenti ai governi potrebbe fornire importanti informazioni sul flusso di entrate e consentirebbe, poi, ai cittadini di avere un maggior controllo sulle autorità. Inoltre, considerando che una maggiore trasparenza dovrebbe promuovere una migliore governance e combattere la corruzione, riteniamo sia fondamentale migliorare la responsabilità delle imprese permettendo anche agli investitori di compiere scelte più consapevoli. Accogliamo con grande favore, dunque, la proposta del collega on. Lehne, considerandola un passo avanti per la trasparenza e l'assunzione di responsabilità delle imprese stesse. Siamo convinti, infine, che, se tutti i settori industriali indicassero i pagamenti, Paese per Paese, e se venissero resi pubblici tali dati finanziari, si potrebbero aiutare gli Stati Membri dell'Unione Europea ed i Paesi in via di sviluppo a ridurre l'elusione e l'evasione fiscale in tutti i settori.

3-390-375

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Les grandes entreprises exploitant des ressources stratégiques comme le pétrole, le gaz, les minerais et les forêts seront contraintes, avec l'adoption de cette nouvelle législation, de divulguer les sommes versées aux autorités nationales, sous toutes leur forme, impôts, redevances, dividendes, bonus.

3-390-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Même s'il évite le pire, ce rapport prévoit de nouveaux assouplissements dans les règles comptables des entreprises. Ce n'est pas acceptable car cela risque de renforcer encore la prise de contrôle de l'économie réelle par la finance. Mais ce projet de directive introduit une nouveauté positive en obligeant les entreprises des secteurs extractifs et forestier à déclarer leurs paiements aux Etats. Malgré les problèmes comptables posés par le texte, je m'abstiens pour ne pas empêcher cette avancée.

3-390-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – As diretivas contabilísticas são muitas vezes excessivamente onerosas para as pequenas e médias empresas e, em particular, para as microentidades, a Comissão deverá prosseguir os seus esforços para rever essas diretivas. As micro, pequenas, médias e grandes empresas devem ser definidas e distinguidas tendo em conta a totalidade dos ativos, o volume de negócios e o número médio de empregados, atendendo a que estes números fornecem geralmente uma prova objetiva da dimensão da empresa.

3-390-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe por suponer una buena iniciativa orientada a reducir la carga burocrática que deben afrontar las pequeñas empresas dentro de la Unión Europea. Este informe parte de la base de que las reformas emprendidas supondrán una reducción de la carga administrativa de un 25% que permitiría ahorros por más de 1 500 millones de euros. La simplificación administrativa en el ámbito de las pequeñas empresas es fundamental para permitir el desarrollo de actividad económica. El informe incluye modificaciones legislativas que excluyen a las PYMES de las auditorías legales y de numerosas obligaciones burocráticas mientras que mantiene las exigencias a las empresas de mayor tamaño o que tengan filiales. Estas modificaciones pueden conducir a una verdadera reducción de la carga sin impulsar la evasión que se produce mayoritariamente en estas grandes empresas. Es por todo esto que he votado a favor del presente informe.

3-390-718

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Exports of oil, gas and minerals are worth many times the value of international aid to the developing world, yet many of these countries remain trapped in poverty. Developing countries around the world are being robbed of the chance to earn vital revenue from oil, gas and other mining resources. The new law delivers more transparency than any EU government was prepared to consider. This new law is a now a victory for transparency, for those who invest in these companies and most importantly for the developing world. I supported the initiative.

3-390-734

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I am proud to support this report on greater financial transparency in the private sector. As Labour and S&D we have stood up to attempts to water down these proposals from the Member States, demanding exemptions and loopholes which would have defeated the purpose of the rules. The aim is to give communities in resource-rich countries the necessary tools to hold their governments to account for payments they receive from multinational companies. European gas, oil and logging multinationals will have soon to openly state in their accounts the exploitation rights they pay to developing countries' governments. The new law delivers more transparency than any EU government was prepared to consider. This new law is a now a victory for transparency, for those who invest in these companies and most importantly for the developing world.

3-390-750

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Principas „visų pirma galvoti apie mažuosius“ turi būti naujojo teisinio reglamentavimo pagrindas. Mažiausioms įmonėms negali būti taikoma neproporcingo dydžio našta. Atsižvelgiant į tai, labai svarbu, kad naujasis teisinis reguliavimas būtų geriau pritaikytas prie esamų ir būsimų finansinių ataskaitų rengėjų ir naudotojų poreikių. Finansinėse ataskaitose turėtų būti pateikiama tikra ir teisinga informacija apie įmonės finansinę padėtį. Visų pirma, atsižvelgiant į veiklos mastą bei turimus ribotus išteklius, mažoms įmonėms turi būti sumažinta administracinė našta bei reguliavimo reikalavimai. Visoje ES šioms įmonėms turėtų būti taikomos vienodos finansinės atskaitomybės taisyklės, be to, turėtų būti sudarytos galimybės netaikyti tam tikrų prievolių. Tokiu būdu mažosios įmonės galės lengviau pasinaudoti rinkos teikiamais privalumais ir tinkamai vykdyti savo veiklą.

3-390-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às demonstrações financeiras individuais, demonstrações financeiras consolidadas e relatórios conexos de certas formas de empresas, em que o Parlamento Europeu sublinha que as demonstrações financeiras anuais, elaboradas segundo o princípio da prudência, devem dar uma imagem verdadeira e fiel da situação financeira da empresa.

3-391-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che una maggiore trasparenza di tali pagamenti ai governi potrebbe promuovere una migliore governance, combattere la corruzione, migliorare la responsabilità delle imprese permettendo anche agli investitori di effettuare decisioni più informate e concordando con il relatore nell'accogliere la proposta come un importante passo avanti per la trasparenza e l'assunzione di responsabilità, ma anche nel contesto dello sviluppo, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-391-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – As diretivas contabilísticas lidam com as demonstrações financeiras anuais e consolidadas das sociedades de responsabilidade limitada na Europa. Há uma série de objetivos-chave na revisão atual: a redução da carga administrativa, visando principalmente as pequenas empresas; o aumento da transparência e a comparabilidade das demonstrações financeiras; a proteção das necessidades essenciais dos usuários; e o aumento da transparência sobre pagamentos feitos aos governos pela indústria extrativa e da exploração de florestas primárias. As consultas mostraram que as partes interessadas, em geral, estão amplamente satisfeitas com o atual quadro. Atendendo ao exposto, e por considerar que a proposta contribui para melhorar a competitividade da Europa através da criação de um ambiente propício ao crescimento e à empregabilidade, apoiei o presente relatório.

3-392-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. Annual financial statements prepared on a prudent basis should give a true and fair view of the undertaking's financial situation. Annual financial statements pursue different objectives and do not merely provide information for investors in capital markets but give account of former transactions and serve corporate governance. European accounting rules need to strike an appropriate balance between the interests of the addressees of financial statements and the interest of a company in not being unduly burdened with reporting requirements.

3-392-250

Nikolaos Salavrakos (EFD), *in writing*. – I voted in favour of this report because, first of all, as regards the scope of the proposal, the increased and EU-wide harmonised thresholds for small companies (Article 3) will help them to benefit from a level playing field across the EU. Following the impact assessment carried out in 2009-2011, the Commission aims at reducing the administrative burden by 25% by 2012 and foresees potential savings of EUR 1.5 billion per year for all companies falling under the scope of the directive.

3-392-375

Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui reprend les propositions Michel Barnier en faveur de plus de transparence dans l'exploitation des ressources naturelles. A l'avenir, les grandes entreprises d'extraction de pétrole, de gaz et de minerais ainsi que celles exploitantes de forêts primaires seront contraintes de divulguer les sommes qu'elles reversent aux gouvernements des pays où elles exercent leurs activités, même si le "tyran local" l'interdit. Ainsi, les populations des zones concernées pourront savoir si elles reçoivent une part équitable de ces extractions. Le seuil minimum pour déclarer cet argent sur chaque projet est de 100 000 euros. L'objectif est d'aboutir à un standard mondial afin de réduire la corruption des gouvernements et l'exploitation injuste des ressources par certaines multinationales. Les ONG ont salué un vote historique qui permettra enfin d'établir les responsabilités de la mauvaise gestion d'un pays en développement (dirigeants corrompus ou entreprises qui ne paient pas assez) et d'assurer plus de transparence dans la répartition des richesses.

3-392-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour as this report as it calls for a low materiality threshold which requires all payments above EUR 100 000 to be declared and calls for a new anti-evasion clause as well.

3-393-000

József Szájer (PPE), *írásban*. – A számviteli irányelv az európai tőkeegyesítő társaságok éves és konszolidált pénzügyi kimutatásaival kapcsolatos kérdésekkel foglalkozik. A javaslat elsődleges célja a számviteli szabályok fokozott harmonizációja, továbbá különösen a kkv-kat sújtó adminisztratív terhek csökkentése.

Álláspontom szerint a nagyobb átláthatóság és elszámoltathatóság érdekében az irányelv tárgyi hatályát a nyersanyag-kitermelő iparágon és a fakitermelésen kívül fontos kiterjeszteni valamennyi ágazatra. Szavazatommal támogatom, hogy az uniós intézmények közötti hosszas egyeztetések eredményeképpen sikerüljön első olvasatban megállapodást elérni.

3-394-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte. Je trouve que les états financiers annuels élaborés selon le principe de prudence devraient donner une image fidèle de la situation financière de l'entreprise. Les états financiers annuels poursuivent des objectifs différents et ne fournissent pas simplement des informations aux investisseurs sur les marchés des capitaux mais rendent également compte d'anciennes transactions et servent la gouvernance d'entreprise. Les règles comptables européennes doivent établir un juste équilibre entre les intérêts des destinataires des états financiers et l'intérêt d'une entreprise à ne pas subir de charge indue d'exigences en matière d'information.

3-394-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Esta proposta visa substituir todas as diretivas relativas às demonstrações financeiras e demais atividades contabilísticas por uma única nova diretiva. Assim, a proposta da Comissão introduz um regime específico para as pequenas empresas com vista à diminuição da sua carga administrativa. A proposta pretende também uma harmonização dos limiares para garantir que a redução da carga administrativa seja aproveitada pelo conjunto das pequenas empresas da UE. Pelos motivos expostos, e tendo

em conta a importância das medidas aí inscritas para a atividade das pequenas empresas da UE, votei a favor do documento.

3-394-500

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – This report sets the financial reporting requirements for private limited companies and partnerships and aims to reduce the administrative burden for SMEs. One of the most important aspects of this new law is the requirement for all European oil, mining, gas and logging companies to publish reports on the payments they make to governments for access to natural resources. Many developing countries are rich in natural resources and revenue from the extractive industries is worth considerably more than the amount they receive in foreign aid, yet huge numbers of people continue to live in poverty. I therefore supported this report as greater transparency will help to ensure that companies make fairer deals for resource access, and should also help in the fight against corruption by giving citizens the information they need to hold their governments to account if the benefits of natural resources are not seen to be filtering down. As the law will cover around 70% of companies operating in the extractive industry, it is also an important step in setting global standards for transparency.

3-395-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – La relazione dell'on. Lehne, oggetto di laboriose trattative e complessi triloghi, propone di sostituire in un unico documento le attuali direttive contabili, introducendo un apposito sistema per le piccole e medie imprese allo scopo di ridurre gli oneri amministrativi. La riforma prevede inoltre nuovi requisiti per le pubblicazioni dei bilanci per le grandi imprese e le entità di interesse pubblico che operano nel settore estrattivo e nella deforestazione delle foreste vergini.

3-395-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A revisão desta diretiva tem como objetivos expressos a redução da carga e a simplificação administrativa visando principalmente pequenas empresas e a transparência e comparabilidade das demonstrações financeiras visando categorias da empresa para as quais estas considerações são importantes devido a uma maior atividade transfronteiriça e um número maior de partes interessadas externas, bem como a proteção dos usuários. No entanto, não podemos acompanhar as considerações que afirmam que tal deve ser feito em prol de um melhor funcionamento do mercado único. Consideramos que é importante a parte do relatório que menciona os pagamentos das indústrias extrativas aos Estados.

9.15. Wymogi dotyczące przejrzystości informacji o emitentach, których papiery wartościowe dopuszczane są do obrotu na rynku regulowanym (A7-0292/2012 - Arlene McCarthy)

3-397-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-398-000

Marian Harkin (ALDE). - Mr President, I am really pleased that this transparency report got such a large majority in Parliament today. It is a strong message from Parliament that we demand full transparency on payments that governments make to issuers who are

active in the extractive industries, in primary logging and in the banking, construction and telecommunications sectors. These disclosures should be made on a country-by-country basis and, for all those active in the extractive industries and primary logging, on a project-by-project basis.

We are also insisting that all reports be publicly available, comprehensive and comparable, and that there are no exemptions. This transparency is crucial because it allows civil society and investors access to essential information which, firstly, allows them to hold governments to account; secondly, helps us to ensure that none of these resources are used in conflict zones to support one side or another; and, finally, allows investors to make informed investment decisions. We have also included a small regime specific to SMEs, which can potentially save them EUR 1.7 billion.

3-399-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-399-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório salientado que o nosso grupo político tem vindo a puxar fortemente por esta legislação por muitos anos. Sou da opinião que novas regras irão aumentar a confiança dos investidores e reduzir os efeitos da crise financeira atual a curto prazo, pois um dos objetivos para além da transparência é a redução da carga administrativa de pequenas e médios emissores. Graças ao trabalho do nosso grupo político, conseguimos agora assegurar que as sanções permanecem efetivas, proporcionadas e dissuasivas.

3-399-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui permettra de renforcer la transparence et l'ouverture des marchés financiers et impose des standards plus élevés en matière de gouvernance. La crise financière de 2007 étant en grande partie due à des pratiques douteuses sur les marchés financiers, notamment aux Etats-Unis, il me semble incontournable de renforcer les règles sur ces marchés pour éviter que de nouvelles crises similaires puissent se produire à l'avenir. C'est pourquoi j'ai soutenu le rapport de ma collègue Arlene McCarthy, qui reprend en grande partie les positions de mon groupe politique, le PPE.

3-399-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią direktyvą, kuria siekiama dar labiau sustiprinti investicijų apsaugą bei aukšto lygio investuotojų pasitikėjimą užtikrinant atitinkamą skaidrumą vertybinių popierių emitentams ir investuotojams visoje Europos Sąjungoje. Siekiant šio tikslo, Skaidrumo direktyva reikalaujama, kad vertybinių popierių, kuriais prekiaujama reguliuojamoje rinkoje, emitentai skelbtų periodinę finansinę informaciją apie emitento veiklos rezultatus per finansinius metus ir einamąją informaciją apie kontrolines balsavimo teisių dalis. Šia direktyva taip pat nustatomi būtiniausi galimybių susipažinti su reguliuojama informacija ir jos saugojimo standartai. Šios direktyvos nuostatos yra glaudžiai susijusios su kituose ES teisės aktuose nustatytais reikalavimais įmonių valdymo (bendrovių teisės) srityje arba finansų rinkų (vertybinių popierių) srityje. Direktyvos pakeitimais bus siekiama įtraukti kuo daugiau MVĮ ir sudaryti joms palankesnes sąlygas. Mažųjų ir vidutinio dydžio emitentų reguliavimo aplinkos ir jų galimybių gauti

kapitalą gerinimas yra svarbūs prioritetai, į kuriuos buvo atsižvelgiama atnaujinant direktyvos nuostatas.

3-400-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru acest Raport deoarece, în prezent, multe dintre statele membre impun obligații de informare mai stricte decât minimul prevăzut de către actuala Directivă. Pentru ca societățile să beneficieze de tratament egal și pentru ca sarcina administrativă să fie efectiv redusă, ar trebui să se evite aceste reglementări în exces, pentru că duc la fragmentarea pieței. Una dintre cele mai importante modificări aduse de această directivă este eliminarea obligației de a prezenta rapoarte financiare trimestriale pentru toate societățile. De asemenea, accesul la informații trebuie cu precădere îmbunătățit. O bază de date la nivel european va facilita accesul la informațiile financiare ale societăților și va încuraja nivelul de interconectare între statele membre și investițiile transfrontaliere. O altă modalitate de a încuraja aceste investiții pe termen lung ar putea fi consolidarea cadrelor juridice din statele membre referitoare la sancțiunile aplicabile pentru încălcarea cerințelor de transparență.

3-400-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport s'inscrit dans un travail de réforme des marchés financiers entrepris ces dernières années. Les objectifs principaux de cette réforme sont de faire de la transparence des marchés financiers, la règle et non pas l'exception. Ainsi les entreprises devront-elles à l'avenir se conformer à ces nouvelles règles de transparence renforcée. Au regard de la crise de 2009 dont les conséquences se font encore sentir en 2013, il était impératif de prendre une position ferme à l'égard des marchés financiers, c'est la raison pour laquelle je me suis prononcée en faveur de la résolution législative.

3-401-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi didėjant pasaulinių finansų rinkų nepastovumui, investuotojai vis dažniau reikalauja daugiau informacijos apie bendrovių praktiką. Akivaizdu, jog vis daugiau įmonių tvirtina įmonių valdymo standartus, taip pat ir susijusius su skaidrumu, šalia savanoriškų daugiašalėms įmonėms skirtų gairių. Svarbu pažymėti, jog šiuo metu iš įmonių nereikalaujama atskleisti finansinės veiklos rezultatų pagal kiekvieną šalį atskirai. Dėl šio neskaidrumo iškraipomos rinkos, sudaromos sąlygos vengti mokesčių, o investuotojai negauna informacijos apie ilgalaikį įmonių tvarumą. Dėl šių priežasčių yra siūloma, kad į biržos prekybos sąrašus būtų įtrauktos ir didelės, ir mažos įmonės, vykdančios veiklą gavybos pramonės ir miškininkystės sektoriuose, ir teiktų ataskaitas pagal šalis. Pagal šį pasiūlymą atsiranda daugiau skaidrumo ir sudaromos vienodos veiklos sąlygos toms įmonėms, kurios veikia vien tik ES rinkose, ir toms, kurios vykdo veiklą trečiosiose šalyse. Vis dėlto reikėtų pažymėti, jog reikalavimais teikti ataskaitas įmonėms, ypač mažosioms ir vidutinėms (MVI), neturėtų būti užkraunama neproporcinga administracinė našta. Pagal šį pasiūlymą reikalavimai teikti ataskaitas būtų aiškesni ir paprastesni.

3-402-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Având în vedere volatilitatea crescândă de pe piețele financiare mondiale, investitorii solicită din ce în ce mai multe informații privind practicile întreprinderilor. Este clar că investitorii doresc mai multă transparență pentru a avea o imagine economică completă a investițiilor și riscurilor. În plus, transparența, ca

divulgare a informațiilor, este un indicator important al unei guvernante corporatiste solide. Întreprinderile adoptă din ce în ce mai mult standardele de conducere corporativă, inclusiv transparența, prin afilierea la regimurile de raportare globală, precum Inițiativa pentru transparență în industriile extractive, pe lângă orientările voluntare pentru întreprinderile multinaționale, precum Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale și Inițiativa de raportare globală, care stabilesc agenda în materie de transparență. Introducerea unui regim armonizat de informare cu privire la deținerea în majoritate a drepturilor de vot are drept scop îmbunătățirea securității juridice și sporirea transparenței.

3-402-125

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à instaurer plus de critères de transparence pour les entreprises. Une évaluation pays par pays sera mise en place, selon des principes et critères stricts, avec des sanctions dissuasives et efficaces pour améliorer la transparence des informations données par les entreprises. Par ce rapport, nous avons aussi dénoncé le rythme trop lent adopté par les Etats membres et la Commission pour adopter la réforme du secteur des services financiers, ce qui entraîne l'incertitude et entrave la croissance et la création d'emplois.

3-402-187

John Bufton (EFD), *in writing*. – This report demands full transparency on all payments that governments make to issuers who are active in the extractive industries, in primary logging and in the banking, construction and telecommunications sectors. It states that these disclosures should be made on a country-by-country basis and, for those active in the extractive and primary logging industries, on a project-by-project basis. Although the report purports to aid transparency and thus investor information, it essentially represents yet further unnecessary regulation on company reporting – particularly in relation to the activities of the 'extractive industries', or mining to you and I.

3-402-218

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il mercato finanziario è spesso additato come problema della crisi attuale. Se da un lato è vero che determinati comportamenti superficiali hanno effettivamente innescato un'esplosione nell'economia reale, dall'altro lato ritengo che si sia trattato di comportamenti sbagliati in un contesto funzionante, e non viceversa. Di conseguenza, ritengo che ripristinare la fiducia nei confronti degli operatori che lavorano bene sia importantissimo. E' con questo spirito che ho votato a favore di questa relazione, che cerca di innalzare gli standard di trasparenza dei titoli immessi in mercati regolamentati. Congratulazioni alla relatrice.

3-402-234

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les Européens nous ont clairement adressé leur désir de voir imposée plus de transparence dans les pratiques des investisseurs et des entreprises sur les marchés. Grâce à ce texte, nous faisons un pas de plus vers une transparence accrue au niveau mondial: ce serait une immense avancée, car plus ces règles seront globales, plus il sera difficile pour les entreprises d'y échapper. Mais surtout, ces règles globales sont un véritable atout pour nos entreprises, car elles sont plus claires, plus simples, et ainsi elles n'entravent pas les activités de celles qui souhaitent s'exporter. C'est pourquoi je me félicite de l'adoption de ce texte, qui est une étape essentielle dans notre objectif à plus long terme d'une véritable transparence à l'échelle mondiale.

3-402-250

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à renforcer la transparence sur les marchés et sur les entreprises qui y investissent. La logique de ce texte est simple: il faut réduire la charge administrative qui pèse sur les entreprises, et notamment sur les PME, tout en assurant une plus grande transparence de ce marché. Les entreprises qui investissent sont en effet demandeuses de plus d'informations, afin notamment de pouvoir appréhender au mieux les risques sur le marché, sans pour autant vouloir d'une augmentation des obligations qui leur incombent. Une forte législation, qu'elle soit communautaire ou nationale, s'impose déjà à elles et il serait alors illogique de la part de l'Union européenne d'alourdir leurs obligations.

3-402-312

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A Directiva de Transparência constitui um passo necessário para assegurar o funcionamento do mercado único, nomeadamente o funcionamento de um mercado financeiro único. É, por isso, crucial primar por uma maior harmonização relativamente às regras de informação financeira que as empresas devem observar e respeitar nos mercados de capitais. Assim, saúdo o acordo celebrado entre o Parlamento e o Conselho que vai de encontro a uma cada vez maior transparência dos mercados financeiros, bem como de requisitos mais elevados para as normas de *corporate governance*.

3-402-375

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Aquando da aprovação desta Diretiva afirmámos que a nossa oposição a este processo, inscrito na Estratégia de Lisboa, não se prendia só com a perda de soberania efetiva no controlo dos mercados de serviços financeiros e nos seus operadores, mas também com questões económicas. A libertina circulação de capitais e o pendor especulativo de um mercado assente no curto prazo e na realização de mais-valias são responsáveis pela crescente volatilidade e pelo risco de crises financeiras, com consequências sobre o crescimento económico e o emprego. Foi em 2004. Palavras premonitórias. A proposta de alteração à Diretiva apresentada pela Comissão reflete algumas das normas apresentadas na Lei Dodd Frank nos EUA. Afirma o relator que as alterações agora apresentadas são essenciais à promoção da transparência de uma forma generalizada, por forma a assegurar condições equitativas para as empresas da UE e seus investidores. *A supressão da exigência de se efetuar um relatório trimestral reduz os encargos administrativos dos pequenos e médios emittentes, mas também age no sentido de redirecionar a atenção dos acionistas e da empresa de objetivos de curto prazo e de concentrá-la em missões de mais longo prazo, o que ajudará a voltar a estabilizar os mercados financeiros na sequência da crise. Cá estaremos para comprovar se assim é.*

3-402-437

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Na základe článku 33 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES, má Komisia predložiť Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice. Považujem za dôležité zvýšiť efektívnosť existujúceho režimu transparentnosti, najmä čo sa týka zverejnenia vlastníctva podnikov. Zároveň s cieľom vyhnúť sa nedostatkom v rámci transparentnosti by sa mala definícia emitenta rozšíriť tak, aby zahŕňala aj emitentov

nekótovaných cenných papierov zastupovaných depozitnými certifikátmi prijatými na obchodovanie na regulovanom trhu.

3-402-468

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La direttiva sulla trasparenza 2004/109/CE chiede che chi emette valori mobiliari nel mercato UE garantisca livelli adeguati di trasparenza, comunicando le informazioni per condividerle con il mercato UE. La relazione considera l'eliminazione dell'obbligo di pubblicazione trimestrale per realtà medio-piccole e la pubblicazione delle informazioni sulle partecipazioni che conferiscono il diritto di voto - così da evitare scalate poco chiare al governo delle società. Le società del settore estrattivo sono tenute ad informare il pubblico dei pagamenti effettuati verso i governi nazionali dei singoli Paesi - *iniziativa Publish what you pay*. Esprimo quindi voto favorevole alla proposta.

3-402-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Je me félicite du vote de l'excellent rapport de ma collègue britannique, Arlene McCarthy et de l'adoption de nouvelles règles européennes anti-corruption dans le secteur clef des ressources naturelles. Les grandes compagnies pétrolières et gazières mais également les entreprises exploitant les minerais et les forêts auront l'obligation de publier l'ensemble des informations sur les sommes versées aux gouvernements nationaux, régionaux ou locaux. Tous les paiements dépassant les 100 000 euros devront être rendus publics dans tous les pays où elles opèrent et pour chaque projet. Ainsi, les citoyens du monde entier disposeront d'outils puissants pour demander des comptes à leurs gouvernements pour l'exploitation des ressources naturelles de leurs pays. C'est une grande victoire pour le Parlement européen et pour les sociaux-démocrates qui militent depuis longtemps pour une transparence totale et une plus grande responsabilité sociale des entreprises.

3-402-750

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I am really pleased that this Transparency Report got such a large majority in the Parliament today. It is a strong message from the Parliament that we demand full transparency on payments made to governments by those who are active in the extractive industries, those involved in primary logging, those involved in banking, construction and telecommunications industries. These disclosures should be made on a country-by-country basis and for all issuers active in the extractive and logging industries, disclosures are on a project-by-project basis. We insist that all reports should be publicly available. They would be comprehensive with no exemptions and they would be comparable. This transparency is crucial. It allows civil society and investors access to essential information which firstly allows them to hold governments to account for their activities in the exploitation of the natural resources of their own country. Secondly it helps to ensure that these resources are not used in conflict zones to support one side or the other and finally it allows investors to make informed investment decisions. We have also included a small regime specific to SMEs which will potentially save EUR 1.7 billion per year as they are no longer required to report on a quarterly basis. A good decision by the Parliament that very many citizens will support.

3-402-781

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kadangi yra siekiama užtikrinti aukšto lygio investuotojų pasitikėjimą užtikrinant atitinkamą skaidrumą vertybinių popierių

emitentams ir investuotojams visoje Europos Sąjungoje. Siekiant šio tikslo, Skaidrumo direktyva reikalaujama, kad vertybinių popierių, kuriais prekiaujama reguliuojamoje rinkoje, emitentai skelbtų periodinę finansinę informaciją apie emitento veiklos rezultatus per finansinius metus ir einamąją informaciją apie kontrolines balsavimo teisių dalis. Šia direktyva taip pat nustatomi būtinausi galimybių susipažinti su reguliuojama informacija ir jos saugojimo standartai.

3-402-812

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Arlene McCarthy lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport portait sur la modification de la directive 2004/109/CE sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé. L'objectif de cette modification est de renforcer le niveau de protection des investisseurs et de contribuer ainsi à l'objectif général de renforcement de la stabilité financière. Ce rapport a été adopté par une très large majorité: 655 voix pour, 18 contre et 11 abstentions. Je m'en félicite

3-402-875

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – The proposal to amend the 2004 Transparency Directive introduces effective changes within the EU companies and creates the necessary transparency to protect the investors. One of the aspects in the report that I strongly agree with is the country-by-country reporting. It is important to provide the proposed information in the annual report so that the investors have information and are protected. In addition, I also accept the abolition of quarterly reporting. This is a clever idea because companies will be protected from any significant financial burden that might result. I voted in favour of this report.

3-402-937

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport sur les obligations de transparence des grandes entreprises d'extraction de pétrole, gaz et minerais concernant les sommes versées aux gouvernements, pour l'exploitation de ces ressources primaires. A la suite de négociations âpres avec le Conseil, le Parlement a obtenu des règles strictes relatives à l'obligation de transparence sur les droits à la production, certains impôts, les redevances, les dividendes ou encore les bonus payés par les entreprises d'extraction. En particulier, nous avons obtenu le retrait de la clause dite "veto des tyrans" au moyen de laquelle les entreprises pouvaient s'abstenir de divulguer ces informations.

3-403-000

David Martin (S&D), *in writing*. – This vote is history in the making. 70% of the world's extractive industry will be covered, and the European Union will have led the way in setting a new global standard for transparency. The new rules will become a major new weapon in the global fight against corruption, ensuring that citizens of resource-rich countries can hold their governments to account for the exploitation of their natural resources. The transparency obligation will force companies to disclose the payments they make to governments on a country-by-country basis in their financial accounts. This greater transparency in the extractive sector means that it can now be known if companies are paying the right price for the resources they extract and if they are making a contribution to the development of these countries and helping to lift their citizens from poverty. For

example, in Niger it is estimated that, since 1960, between 14.5 and 21 billion euros of potential revenue have been lost because of unfair deals, and in 2008, exports of oil, gas and minerals from Africa were worth roughly nine times the value of international aid to the continent: USD 393 billion as opposed to USD 44 billion. Yet many communities in resource-rich countries remain trapped in poverty.

3-403-500

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – Abbiamo accolto, oggi, la direttiva in merito alle nuove regole di trasparenza delle grandi compagnie petrolifere, di gas, minerarie e forestali. La nuova legislazione mira a rendere più responsabili le imprese che utilizzano risorse strategiche e i governi che ne concedono lo sfruttamento; l'obiettivo principale è armonizzare le norme contabili europee e rendere più leggera la burocrazia. Riteniamo, dunque, che le grandi compagnie in questione debbano essere obbligate a rivelare i dettagli dei loro pagamenti in favore dei governi per ogni progetto di estrazione. Per la regola della totale trasparenza, le informazioni dovranno essere dettagliate per ogni contratto di locazione o licenza ottenuta per accedere alle risorse. Inoltre, abbiamo approvato una clausola anti-evasione per garantire che le aziende non possano dividere o aggregare artificialmente i pagamenti per evitarne la divulgazione. Saranno resi pubblici i pagamenti sui diritti di produzione, i dividendi, i bonus e le tasse; inoltre, si renderanno noti i pagamenti per il miglioramento delle infrastrutture. Infine, consideriamo un grande successo per il PE l'aver rimosso dal progetto di legge il "veto del tiranno", una clausola per cui le compagnie sarebbero state esentate dal fornire i dettagli sui pagamenti in accordo con la legislazione dello Stato di residenza.

3-403-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je m'oppose à la logique "coût - bénéfice" qui a prévalu dans l'élaboration de la proposition de la Commission et pousse à limiter au maximum les règles. La crise de 2008 a montré combien la régulation et le contrôle n'étaient pas des coûts mais des protections indispensables contre les folies de la finance. Même si le rapport corrige les effets les plus pervers de cette logique, il confirme cette logique. Le progrès enregistré par le rapport avec l'inclusion des produits dérivés dans la publication des bilans financiers n'est pas suffisant. Rien ne permet de dire que cette directive permettra de mener les enquêtes nécessaires à l'obtention et la divulgation des bilans financiers en question. Elle reste floue sur les moyens et laisse les États se charger du contrôle, "avec l'aide des autorités compétentes" (AEMF notamment), sans avancer de nouveaux modes d'investigation. Tout cela n'est pas à la hauteur. Je vote contre.

3-403-812

Nuno Melo (PPE), *schriftelijk*. – O relatório de análise da aplicação da Directiva Transparência demonstrou que existem domínios em que é possível melhorar o regime por ela criado. Assim é desejável simplificar as obrigações de alguns emitentes, a fim de reforçar a atratividade dos mercados regulamentados para os pequenos e médios emitentes que mobilizam capitais na Europa. Ao mesmo tempo, é necessário reforçar a clareza jurídica e a eficácia do regime de transparência existente, designadamente no que se refere à divulgação de informações sobre a propriedade das sociedades. A presente proposta de alteração da Directiva Transparência é compatível com o objectivo de manter e, se tal se revelar necessário, reforçar o nível de protecção do investidor previsto na directiva e garantir que as informações divulgadas são suficientes e úteis para possibilitar investimentos a um custo aceitável. O objectivo da Directiva Transparência é conseguir assegurar um nível

elevado de confiança dos investidores, através de uma transparência equivalente, para emittentes de valores mobiliários e investidores, em toda a União Europeia.

3-403-843

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe por suponer una buena fuente de información sobre la gestión y el papel que desarrollan las empresas que emiten participaciones en mercados regulados. El informe introduce modificaciones que suponen una mejora en las obligaciones de transparencia en la actividad de las empresas que cotizan en bolsa. Haciendo mención especial a determinadas actividades como las empresas extractivas, las entidades bancarias, las telecomunicaciones, etc. de esta forma se obliga a los sectores más importantes de la económica a rendir cuentas de una forma más transparente. Incluyendo excepciones a los pequeños emisores de acciones este informe puede ser una herramienta que permite mejorar el control sobre las empresas con acciones, al menos a nivel informativo. Es por esto por lo que he votado a favor del presente informe.

3-403-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La transparence des informations d'une entreprise constitue un bon indicateur du dynamisme de la gouvernance de cette entreprise. L'élaboration de rapports par pays est d'une importance considérable pour les entreprises extractives mais également pour les investisseurs stimulant la bonne gouvernance au niveau mondial. Par conséquent, pour la promotion de la transparence, les conditions de concurrences égales dans toute l'UE et l'ouverture des marchés financiers, je soutiens sans retenue ce texte.

3-404-000

Ana Miranda (Verts/ALE), *por escrito*. – Em um mundo globalizado, onde as multinacionais investem milhões, que muitas vezes não consideram o bem comum, é absolutamente necessário reforçar todos os mecanismos que aumentem a transparência, daí o voto positivo a esta resolução legislativa. Com esta diretiva europeia, as empresas de grande mineração, de petróleo, gás e minerais vão dever especificar os pagamentos feitos aos governos de cada projeto que desenvolvam, uma medida particularmente importante para combater as situações possíveis de corrupção e abuso, tão comum em países da América Latina, onde as multinacionais têm demonstrado repetidamente sua capacidade de saquear os recursos naturais desses países, com a cumplicidade das elites locais, sem que o conjunto da sociedade tenha benefícios da riqueza de seu próprio território. Depois da entrada em vigor do presente regulamento, vamos ter a oportunidade de conhecer os pagamentos superiores a 100 000 €, bem como informações sobre taxas e pagamentos para melhorar a infraestrutura, bonificações ou taxas. Agora, ficamos à espera que os Estados-Membros adotem essas regras o mais rápido possível, especialmente quando em muitos países europeus, como na Galiza, o governo pretende abrir os recursos minerais a multinacionais que estão comprometidas com tecnologia altamente poluente, mesmo tendo em conta a forte oposição social.

3-404-250

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This new law will be the main weapon in a global fight against corruption and ensuring that citizens of countries rich with resources could

hold their governments accountable for exploitation of their natural resources. During the debates it was suggested no sanctions but criminal responsibility. I am in favour.

3-404-500

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu pateiktai rezoliucijai. Visų pirma, skaidrumo reikalavimai turi būti pritaikyti prie naujovių finansų rinkose. Tik užtikrinus skaidrumą, vertybinių popierių emitentams ir investuotojams bus didinamas finansinis stabilumas ir veiksmingesnis rinkos veikimas. Visoje ES turi būti išlaikytas aukštas investuotojų apsaugos lygis ir pasiektas veiksmingas skaidrumo reikalavimų suderinimo lygis. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad, siekiant užtikrinti ilgalaikį investuotojų pasitikėjimą kapitalo rinkomis, labai svarbu laiku atskleisti tikslią ir išsamią informaciją apie vertybinių popierių emitentus. Kapitalo rinkos turi tapti patrauklesnės mažesnėms įmonėms. Atsižvelgiant į tai, šioms įmonėms turėtų būti taikomos specialios supaprastintos su skaidrumu susijusios taisyklės. Be to, siekiant ilgalaikių tikslų, turi būti taikomos griežtos administracinės sankcijos ir kitos prevencinės priemonės. Sankcijos, numatytos už skaidrumo reikalavimų pažeidimus, turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

3-404-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Perante a crescente volatilidade dos mercados financeiros mundiais, os investidores exigem cada vez mais informação sobre as práticas das empresas. É evidente que os investidores querem aumentar a transparência para obter um cenário económico completo e rigoroso do investimento e do risco. Além disso, a existência de transparência em termos de divulgação é um importante indicador de uma sólida governação das empresas. Por estas razões votei favoravelmente o relatório sobre a proposta de diretiva relativa à harmonização dos requisitos de transparência no que se refere às informações respeitantes aos emitentes cujos valores mobiliários estão admitidos à negociação num mercado regulamentado.

3-405-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la crescente volatilità dei mercati finanziari mondiali spinge sempre più investitori a richiedere maggiori informazioni in merito alle pratiche delle società e concordando con il relatore che la proposta legislativa in esame rientra nel quadro della responsabilità sociale d'impresa (RSI), e intende di promuovere la trasparenza e l'apertura dei mercati finanziari, ho espresso il mio voto favorevole.

3-405-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O relatório publicado pela Comissão nos termos do artigo 33.º da Diretiva Transparência (Diretiva 2004/109/CE) revela que a maioria das partes interessadas aprecia a utilidade dos requisitos da diretiva em matéria de transparência, e o seu contributo para o funcionamento do mercado. Contudo, apesar da apreciação favorável, a análise da aplicação da Diretiva Transparência identificou outros domínios em que é possível melhorar o regime criado, por exemplo, por meio da simplificação das obrigações de alguns emitentes: a fim de reforçar a atratividade dos mercados regulamentados para os pequenos e médios emitentes que mobilizam capitais na Europa. Paralelamente, é necessário reforçar a clareza jurídica e a eficácia do regime de transparência existente, designadamente no que se refere à divulgação de informações sobre a propriedade

das sociedades. Não se encontrando objeções à presente proposta de regulamento, apoiei o presente relatório em plenário.

3-406-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Petrolio, gas, minerali e legno: compagnie costrette a rivelare i pagamenti in favore dei governi Le grandi compagnie petrolifere, di gas, minerarie e forestali saranno obbligate a rivelare i dettagli dei loro pagamenti in favore dei governi per ogni progetto di estrazione, grazie a nuove regole approvate oggi dal Parlamento che mirano a rendere più responsabili le imprese che utilizzano risorse strategiche e i governi che ne concedono lo sfruttamento. Le informazioni dovranno essere dettagliate progetto per progetto, vale a dire per ogni contratto di locazione o licenza ottenuta per accedere alle risorse, come ad esempio una miniera o un giacimento di petrolio. Inoltre una clausola antievasione è stata approvata per garantire che le aziende non possano dividere o aggregare artificialmente i pagamenti per evitarne la divulgazione. Infine queste regole permetteranno una maggiore armonizzazione delle norme contabili europee e l'eliminazione di un sacco di burocrazia per rendere la vita più facile alle piccole e medie imprese.

3-407-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. With growing volatility in global financial markets, investors are increasingly demanding more information about companies' practices. It is clear that investors want improved transparency in order to gain a comprehensive economic picture of investment and risk. In addition, transparency in terms of disclosure is an important indicator of strong corporate governance. Companies are increasingly adopting corporate governance standards, including transparency, by signing up to global reporting schemes such as the Extractive Industries Transparency Initiative (EITI), in addition to voluntary guidelines for multinational companies, such as the OECD Guidelines for Multinational Enterprises and the Global Reporting Initiative, which are setting the transparency agenda. Given all of these initiatives, there is currently a risk of a fragmented response to transparency. It is therefore important to establish a framework for strong global standards in this area. The proposal to amend the 2004 Transparency Directive puts such rules in place for EU companies, reflecting standards put forward in the Dodd-Frank Act in the US. This provides a strong starting point for achieving the ultimate goal of global rules in these areas.

3-407-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Con il voto odierno le grandi compagnie petrolifere, di gas, minerarie e forestali saranno d'ora in avanti obbligate a rivelare i dettagli dei loro pagamenti in favore dei governi per ogni progetto estrattivo. Le imprese che utilizzano queste risorse strategiche dovranno essere più responsabili e trasparenti soprattutto per quanto riguarda i pagamenti ai governi. Finalmente si eliminerà moltissima burocrazia a favore delle piccole e medie imprese impegnate nel settore.

3-407-750

Nikolaos Salavrakos (EFD), *in writing*. – I voted in favour of this report because, with growing volatility in global financial markets, investors are increasingly demanding more information about companies' practices. It is clear that investors want improved transparency to gain a comprehensive economic picture of investment and risk. In addition,

transparency in terms of disclosure is an important indicator of strong corporate governance. Given all of these initiatives, there is currently a risk of a fragmented response to transparency. It is therefore important to establish a framework for strong global standards in this area. The proposal to amend the 2004 Transparency Directive puts such rules in place for EU companies, reflecting standards put forward in the Dodd-Frank Act in the US. This provides a strong starting point for achieving the ultimate goal of global rules in these areas

3-407-875

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour as the report touches upon several key issues, such as: quarterly reporting, sanctions, creation of a European website connecting the central storage mechanisms and the creation of a single electronic reporting format.

3-408-000

József Szájer (PPE), *írásban*. – A jogalkotási javaslat a felelős üzleti tevékenységre vonatkozó uniós kezdeményezés részét képezi. A reform központi célkitűzése a pénzügyi piacok átláthatóságának és nyitottságának, valamint a vállalatirányítás magasabb szintű normáinak előmozdítása. Az átláthatósági irányelv felülvizsgálata szorosan kapcsolódik a számviteli irányelv módosításához, amely a magas szintű befektetői bizalom biztosítását szolgálja.

A negyedéves jelentésekre vonatkozó előírások módosítása mérsékli a bürokratikus terheket a kis- és középvállalkozások esetében, ugyanakkor a jelentéstételi kötelezettségek hozzájárulnak a megalapozott befektetői döntésekhez.

3-409-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Dans un contexte de volatilité croissante des marchés financiers mondiaux, les investisseurs sont de plus en plus demandeurs d'informations sur les pratiques des investisseurs. Il est manifeste qu'ils aspirent à davantage de transparence afin de pouvoir disposer d'un tableau économique complet des investissements et des risques. En outre, la transparence en termes de publication d'informations constitue un bon indicateur du dynamisme de la gouvernance d'entreprise. Les entreprises adoptent de plus en plus souvent des normes de gouvernance d'entreprise, y compris en matière de transparence, en adhérant à des systèmes mondiaux de déclaration tels que l'Initiative pour la transparence des industries extractives (EITI), en plus des orientations volontaires pour les entreprises multinationales. Compte tenu de toutes ces initiatives, il existe actuellement un risque que la question de la transparence reçoive une réponse fragmentée. Cette proposition législative fait partie de l'initiative de l'Union européenne en matière de responsabilité des entreprises et découle des travaux entrepris sur la réforme du secteur financier, dont l'objectif principal est la promotion de la transparence et l'ouverture des marchés financiers, ainsi que l'établissement de normes plus strictes de gouvernance des entreprises.

3-409-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Esta diretiva está relacionada com os requisitos de transparência que as empresas devem respeitar. A Comissão Europeia propõe, entre outros, eliminar a obrigação de um relatório trimestral de forma a reduzir os encargos administrativos, sobretudo para as pequenas e médias empresas. É importante que, neste

aspeto, se promova a transparência e que se assegure condições equitativas para as empresas europeias e respetivos investidores. Assim, votei a favor do documento.

3-409-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . – I gave my full support to the accounting and transparency package, which will mean that extractive industries will, from now on, need to adhere to new transparency rules. European oil, mining, gas and logging companies will have to disclose payments to governments for access to natural resources. In order to guarantee full transparency, all payments above EUR 100 000 will have to be published and I welcome moves in the report to approve an ‘anti-evasion’ clause to stop companies from splitting payments to avoid having to declare them transparently. The new laws are vital for citizens living in resource-rich Africa, who will now be able to call on governments to make sure revenues paid to them are being used for the best purposes and to the benefit of citizens across Africa. Making payments more transparent will ensure that countries get a fairer deal for their resources and that potential revenue is not lost. Up until now, millions of people who live in resource-rich countries have been living in severe poverty. I hope that this legislation will help all citizens to profit from the natural resources in their country and pull them out of poverty.

3-410-000

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing* . – In my view ‘transparency’ is essential for the financial stability of the European Union. Secondly, taking into consideration the actual context of the economic crisis I consider that a ‘transparency guideline’ should offer a better and more comprehensive economic picture of the investments made within the EU and their risks. Investors, shareholders and citizens would be ‘financially protected’. Using a ‘transparency principles guideline’ investors and shareholders willing to expand or invest more in their businesses could rely on this information and their investment decisions would be more responsible. More transparency would be translated into a ‘safety instrument’ for EU economic growth, as companies, SMEs and other stakeholders would start to refocus on long-term economic objectives. This would tackle the ‘administrative burden’ that stakeholders need to face currently, and boost economic growth.

3-410-500

Glenis Willmott (S&D), *in writing* . – This report sets the transparency requirements for listed companies and aims to reduce the administrative burden for SMEs. One of the most important aspects of this new law is the requirement for all European oil, mining, gas and logging companies to publish reports on the payments they make to governments for access to natural resources. Many developing countries are rich in natural resources and revenue from the extractive industries is worth considerably more than they receive in foreign aid, yet huge numbers of people continue to live in poverty. I therefore supported this report as greater transparency will help to ensure that companies make fairer deals for resource access, and should also help in the fight against corruption by giving citizens the information they need to hold their governments to account if the benefits of natural resources are not seen to be filtering down. As the law will cover around 70% of companies operating in the extractive industry, it is also an important step in setting global standards for transparency.

9.16. Współczynnik korygujący do płatności bezpośrednich przewidzianych w rozporządzeniu (WE) nr 73/2009 w odniesieniu do roku kalendarzowego 2013 (A7-0186/2013 - Luis Manuel Capoulas Santos)

3-412-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-413-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, Ministers currently discussing the reform of the Common Agricultural Policy (CAP) are finding it difficult to agree on a fairer distribution of farm subsidies. But can farm subsidies ever be fair? The cost of the CAP to taxpayers now stands at EUR 87 billion, EUR 52 billion of which is spent directly on subsidies.

In my constituency of London, Europe's largest sugar cane refinery has been forced to cut back on production and make redundancies. Is this fair when French sugar beet farmers receive up to EUR 270 million a year in direct payments? Alongside these subsidies, the protectionist CAP imposes high tariffs on imports from outside the European Union, including sugar cane.

This leads to higher prices for the consumer, weakens food security and has a negative impact on production. EU sugar prices are still 85% above the world market price. The CAP reform must lead to a deal which is good for consumers as well as farmers, and it must not artificially protect jobs in the farming sector by sacrificing jobs in industry, including in this cane refinery.

3-414-000

Francesca Barracciu (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la proposta presentataci dalla Commissione europea per un taglio del 5% circa dei pagamenti diretti agli agricoltori si fondava sulle conclusioni del Consiglio europeo del 7 e 8 febbraio 2013. Tuttavia la procedura per l'elaborazione del prossimo quadro finanziario pluriennale non è affatto conclusa, restano evidenti forti divergenze di opinione tra Parlamento e Consiglio che non possono dare per scontato il consenso finale di quest'Aula. Perciò, non possiamo accettare che la proposta della Commissione si basi su un accordo che è del tutto interno al Consiglio, che non tiene conto delle reiterate prese di posizione del Parlamento.

Abbiamo ritenuto più valido basare il calcolo per le domande di aiuto presentate relativamente all'anno 2013 sui massimali presentati dalla Commissione nella sua proposta originaria del 2011 sul quadro finanziario pluriennale, così potremo garantire agli agricoltori europei un taglio ai pagamenti diretti ben inferiore a quello prospettato dalla Commissione, che a questo punto ci auguriamo voglia tener conto del voto espresso dall'Aula.

3-415-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, agriculture has always been embedded in Britain's history and culture. Indeed Shepherd's Bush, Wormwood Scrubs and Lincoln's Inn Fields, in my very own London constituency, were once thriving agricultural areas. Furthermore, with the profitability of agriculture in the London green belt having increased in recent times, the impact of the CAP on Britain is of personal interest to me. This report sets the

rate to which the single farm payment, post-reform, should be reduced in 2013, with the laudable aim of keeping CAP spending within budget.

While I recognise the importance of this budgetary discipline, I am strongly against the size threshold recommended by the report, which places the majority of the financial burden on Member States with larger farms, such as the UK. The only positive and rational way forward is to remove the threshold in its entirety so that the reduction applies equally to all farmers. If this is not the case, then countries with smaller farms will unjustly escape shouldering any of the burdens and avoid being affected. I therefore, along with many British colleagues, did not vote in favour of a report which places an unjust burden on Britain's efficient agricultural industry in particular.

3-416-000

Julie Girling (ECR). - Mr President, the financial settlement for 2013 requires a cut in payments to farmers across the EU. The proposal from the Commission to reduce payments to farmers receiving over EUR 5 000 is being presented to us on the basis that it is both fair and equitable. That is the language that they use. My question is: why? How is this fairness demonstrated by penalising farmers who receive over EUR 5 000? This is not fair; it is discriminatory, not only on an individual basis but also on a national basis.

The UK is being discriminated against with this measure, which will only serve, yet again, to raise questions about the whole legitimacy of the common agricultural policy. The funds are there to support food production and increasingly to support the environment. Why is food production more important in one country and not another?

3-417-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, tá an Comhbheartas Talmhaíochta an-tábhachtach do chúrsaí talmhaíochta trasna na hEorpa ar fad, agus sin an fáth go bhfuil dian-díospóireacht ar súil le blianta beaga anuas faoi. Tá súil agam go n-éireoidh le hUachtaránacht na hÉireann an Comhbheartas Talmhaíochta seo a thabhairt thar an líne roimh dheireadh na míosa seo. Beidh sé sin an-tábhachtach, agus tá siad ag déanamh a ndíochill leis sin a dhéanamh.

Maidir leis an moladh seo, tá fadhb ag an gCoimisiún mar bhí na figiúirí a luaigh siad níos airde ná na figiúirí a fuair siad ón gComhairle. Dá bhrí sin, tá gá leasú a dhéanamh orthu.

Gan dabht ar bith, tá na híocaíochtaí an-tábhachtach do a lán feirmeoirí, ach go háirithe do na feirmeoirí beaga, atá ag brath orthu chun brabús a dhéanamh. Dá bhrí sin, is dóigh liom gur cheart eisceacht a dhéanamh díobh – cibé an bhfuil daoine ag fáil EUR 5 000 nó EUR 2 500, nó pé figiúir a bhfuilimid sásta glacadh léi – ach tá sé tábhachtach eisceacht a dhéanamh de na feirmeoirí beaga.

3-418-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-418-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório considerando que é necessário, nesta fase, ter como base de cálculo para a disciplina financeira necessária para os pedidos apresentados em 2013, o mandato de negociação do Parlamento Europeu sobre a revisão do regulamento relativo aos pagamentos diretos, aprovado em Estrasburgo em 13 de março de 2013. Na sua alteração ao Anexo II, o Parlamento propôs a repartição dos

pagamentos diretos com base nos limites máximos propostos pela Comissão na sua proposta original do QFP de 2011, revista no sentido de contemplar a futura adesão da Croácia.

3-418-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Les paiements directs, créés dans le cadre de la Politique Agricole Commune (PAC), ont pour but de stabiliser les revenus des agriculteurs en versant une aide indépendante des productions et qui permettra aux exploitants de faire face aux fluctuations des prix des produits agricoles. L'objet du texte en présence est d'apporter un ajustement à ces paiements directs dans la mesure où le plafond de dépenses qui avait été prévu sera dépassé. Comme le souligne la proposition de la Commission, l'objectif de ce texte est de "ramener les dépenses prévues en dessous du plafond". Soucieuse de préserver cette PAC qui est l'un des grands accomplissements de l'UE, j'ai voté en faveur des taux d'ajustement proposés par le rapporteur comme une grande majorité de mes collègues

3-419-000

Margrete Auken (Verts/ALE), *skriftlig*. – Jeg har i dag stemt imod den samlede betænkning om fastlæggelse af en tilpasningsrets for direkte betalinger som fastsat i forordning (EF) nr. 73/2009 for så vidt angår kalenderåret 2013 (A7-0186/2013). Jeg er imod den fælleseuropæiske landbrugspolitik i dens nuværende form og støtter ikke industrilandbruget, men jeg vil til hver en tid arbejde for, at de i forvejen aftalte midler i aftalen om den flerårige finansielle ramme for 2014-2020 fordeles ligeligt og fair mellem medlemsstaterne, hvilket betænkningen i dens vedtagne form ikke sikrer. Derfor stemte jeg imod.

3-420-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului pentru că politica agricolă comună este una dintre cele mai importante politici ale Uniunii, absorbind o parte semnificativă a bugetului european. Deoarece regula fundamentală de reglementare a finanțării Uniunii prevede ca bugetul anual să respecte cadrul financiar multianual și, considerând că subplafioanele stabilite pentru politica agricolă pentru 2013 au fost deja depășite, Comisia propune o rată de ajustare a plăților directe destinate agricultorilor. Chiar dacă modularea va fi aplicată exclusiv sumelor de peste 5000 de euro și că această reducere nu va fi aplicată țării mele, precum nici Bulgariei și Croației, consider că măsura va avea efecte negative asupra agriculturii Uniunii, mai ales în perioada actuală de criză. De aceea susțin raportul și consider și eu că trebuie să refuzăm propunerea Comisiei și reducerea plăților directe, pentru a evita consecințe negative și proteste ale agricultorilor, precum protestul producătorilor de lapte de la sfârșitul anului trecut.

3-420-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Les premières estimations prévoient une réduction en 2013 de 1,4714 milliards d'euros en raison de la discipline budgétaire. Le taux d'ajustement est basé sur les Conclusions du Conseil Européen sur le cadre des finances pluriannuel de février 2013. Les ajustements devraient s'appliquer aux aides directes de plus de 5 000 euros ce que le rapporteur a rejeté. Au regard de ces éléments, je me suis prononcée en faveur de la résolution législative.

3-421-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* . – Pentru a se garanta tratamentul egal al agricultorilor, consider că rata de ajustare trebuie să fie aplicată doar la valoarea plăților directe care trebuie să fie acordate agricultorilor pentru cererile de ajutor depuse în anul calendaristic 2013, independent de momentul în care plățile către agricultori sunt efectuate în mod efectiv. Distribuirea inegală a plăților directe între micii și marii beneficiari continuă să pună probleme pentru PAC. Prezentul regulament propune aplicarea ratei de ajustare, în temeiul disciplinei financiare, sumelor care depășesc 5 000 EUR, pentru a contribui la realizarea obiectivului de a obține o distribuire mai echilibrată a plăților. Acest lucru este în conformitate cu ce s-a propus cu privire la disciplina financiară în contextul reformei PAC, la articolul 8 din propunerea Comisiei de Regulament (UE) de stabilire a unor norme privind plățile directe acordate fermierilor prin scheme de sprijin în cadrul politicii agricole comune.

3-421-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport qui règle le statut des paiements directs pour 2014, puisque dans l'attente du vote du Cadre Financier Pluriannuel, il fallait régler la situation de tous les bénéficiaires des paiements directs pour leur garantir une sécurité financière pour 2014. Par ce rapport, nous avons aussi dénoncé le rythme trop lent adopté par les Etats membres et la Commission pour la réforme du secteur des services financiers qui entraîne l'incertitude et entrave la croissance et la création d'emplois.

3-422-000

Zuzana Brzobohatá (S&D), *písemně* . – Evropská komise v rámci úsporných opatření navrhla krátit dotace zemědělcům, škrty však nejsou navrženy plošně, ale zavádějí hranici podpory, pod kterou se nekrátí. Tím dochází k realokaci prostředků mezi členskými státy, nejhůře však dopadá návrh na české zemědělce, kde by mělo dojít ke snížení dotací o 4,5 %. Jsem přesvědčena, že by škrty měly být stejné pro všechny členské státy, nezávisle na výši příspěvků, proto jsem podpořila všechny pozměňovací návrhy, které šly tímto směrem, bez ohledu na politickou frakci, která je předkládala. Bohužel nebyly přijaty. Proto jsem zprávu v závěrečném hlasování nepodpořila. Domnívám se, že by čeští zemědělci měli mít stejné podmínky jako jejich ostatní evropští kolegové.

3-422-250

John Bufton (EFD), *in writing* . – Against. This report shows that EU Socialists just want to keep on spending taxpayers' money on the CAP – the cost of the CAP to taxpayers currently stands at EUR 87 billion, EUR 52 billion of which is spent directly on subsidies. In my view, the report simply places an unjust burden on Britain's efficient agricultural industry in particular.

3-422-375

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che non debbano essere gli agricoltori a pagare il prezzo di una crisi che ormai ci attanaglia da anni. Non ritengo che per uscire da questa situazione si debbano necessariamente attuare politiche keynesiane, ma non si può nemmeno pretendere di estrarre risorse, peraltro già iscritte a bilancio, laddove dovremmo far circolare l'economia. Congratulazioni al relatore, che ha saputo difendere la posizione che il Parlamento gli ha affidato.

3-422-500

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că menținerea pragului de 5 000 de euro în aplicarea mecanismului disciplinei financiare este esențială pentru România. Țara noastră nu va avea corecții financiare pe anul 2013 în cadrul plăților directe, acestea fiind aplicate doar plăților de peste 5 000 de euro.

3-422-625

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Sans un accord rapide sur le cadre financier pluriannuel, c'est tout un ensemble de dossiers qui prennent un retard impardonnable. Voilà encore un exemple d'un tel dossier, et ce sont nos agriculteurs qui vont faire les frais de cette incertitude.

3-422-687

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La modernisation de la politique agricole commune européenne doit tendre vers deux objectifs : premièrement, répartir les financements d'une manière plus équitable et deuxièmement, inciter les agriculteurs à rendre leur activité plus écologique. L'ajustement des paiements directs perçus par les agriculteurs, qui constitue l'un des aspects cruciaux de la réforme de la PAC, doit être le résultat d'un effort budgétaire conjoint à l'ensemble des Etats membres. A terme, les paiements directs doivent être dirigés vers les agriculteurs actifs et les taux de financement européens entre les Etats membres devraient être progressivement uniformisés. Les régions européennes ultrapériphériques de l'Union, en raison de leur particularité géographique et de leur caractère insulaire, leur permettant doivent continuer de bénéficier d'une exemption pour ne pas être affectées injustement par la réduction des paiements.

3-422-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted to delete the proposal to exempt payments under EUR 5 000 from the proposed 4.9% cut. This exemption would penalise two thirds of the farms in Wales, as they would not qualify for the exemption and would have to bear the burden of paying for those farms that are exempt. This clause was adopted by Parliament, however, so I voted against the report.

3-422-875

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A não conclusão do Quadro Financeiro Plurianual tem consequências nas mais diversas áreas de atividade da União. Os pagamentos diretos no que se refere ao ano civil de 2013 não escapam a essa circunstância. O atraso na definição do QFP introduz uma incerteza desnecessária na atividade da União Europeia, no seu relacionamento com os Estados-Membros e com os cidadãos. Urge, por isso, defini-lo com a brevidade devida. Faço votos para que esta indefinição quanto aos pagamentos diretos a que o relator procurou responder não prejudique os agricultores já de si tão expostos aos imprevistos a que a sua atividade naturalmente os sujeita. A União Europeia precisa de uma agricultura forte, com agricultores motivados e que dispensam ser prejudicados indevidamente.

3-422-937

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo desta proposta está plasmado na base jurídica da proposta de disciplina financeira (artigo 11.º do Regulamento relativo aos pagamentos diretos), que estipula que quando a Comissão prevê, para um determinado

exercício financeiro, que o sublimite relativo às despesas relacionadas com o mercado e os pagamentos diretos, no âmbito da rubrica 2 do Quadro Financeiro Plurianual (QFP), será ultrapassado, deve propor um corte nos pagamentos diretos até 31 de março. O corte é calculado de forma a fazer baixar a despesa prevista para um nível inferior ao limite fixado. Neste sentido, a Comissão estabelece que os montantes dos pagamentos diretos superiores a 5.000 euros, cujos pedidos de ajuda foram apresentados relativamente ao ano civil de 2013, serão reduzidos em 4,981759 %, sendo que o corte não seria aplicado na Bulgária, na Roménia e na Croácia pelo facto de esses três países se encontrarem ainda numa fase de introdução progressiva dos seus pagamentos diretos. O relatório apresenta uma alteração em que o corte aplicado aos pagamentos diretos para os pedidos de ajuda apresentados em 2013 seja de 0,748005%, em vez dos 4,981759% propostos pela Comissão. Excluindo a reserva para crises, a criar pela Comissão fora do QFP. Votámos favoravelmente.

3-422-968

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Zmluva o fungovaní Európskej únie stanovuje, aby bol rozpočet Únie v súlade s viacročným finančným rámcom. Vychádzajúc z daného vzťahu je dôležité a potrebné určiť úpravu výšky priamych platieb v prípade, keď prognózy financovania priamych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom po zohľadnení finančných prevodov medzi Európskym poľnohospodárskym záručným fondom a Európskym poľnohospodárskym fondom pre rozvoj vidieka naznačujú, že sa prekročí čiastkový ročný strop patriaci do okruhu 2 vymedzeného vo finančnom rámci. Pri zostavovaní návrhu rozpočtu na rok 2014 z prvých odhadov v oblasti priamych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom vyplynulo, že čiastkový strop patriaci do okruhu 2 rozpočtového roka 2014 sa pravdepodobne prekročí. Aby bolo možné dosiahnuť súlad s daným stropom, výšku priamych platieb je potrebné znížiť.

3-422-976

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Il fondamento giuridico della proposta si rinviene all'art. 11 della disciplina finanziaria (Reg. 73/2009), relativo ai pagamenti diretti, così come modificato con regolamento (UE) n. 671/2012. Si afferma che, qualora in un certo esercizio si superi il sottomassimale prefissato, dovrà avere luogo un taglio dei pagamenti diretti prima del 31 marzo, così da riportare la spesa sotto il massimale. La Commissione propone che gli importi da erogare agli agricoltori, superiori a 5000 euro, siano ridotti del 4,9%, eccetto che in Bulgaria, Romania e Croazia, che stanno introducendo gradualmente i pagamenti diretti. I punti critici della proposta sono legati al fatto che il taglio si basa sul sottomassimale del Consiglio europeo del 7 e 8 febbraio 2013 e che si vuole introdurre una riserva per la crisi pari a 2,8 miliardi - ma la procedura per pervenire al prossimo QFP è ancora in corso, il Parlamento non ha ancora dato il suo consenso. Non ritenendo giusto accettare una proposta non modificata adeguatamente, mi astengo.

3-422-984

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*. – Ar mhaithe le feirmeoirí beaga a chosaint, vótáil mé i bhfabhar íocaíochtaí faoi EUR 5 000 a chosaint ó laghdú ar bith faoi Rialachán (CE) Uimh. 73/2009.

3-422-992

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Luis Manuel Capoulas Santos lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport portait sur la fixation du taux d'ajustement des paiements directs prévu par le règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil en ce qui concerne l'année civile 2013 dans le cadre de la politique agricole commune (PAC). Ce rapport a été adopté par 506 voix pour, 147 contre et 28 abstentions. Je m'en félicite

3-422-996

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition du Parlement sur le taux d'ajustement des paiements directs prévu par le règlement (CE) n° 73/2009 pour l'année civile 2013. Dans le cadre du financement de la Politique agricole commune (PAC), le Parlement a défendu les aides directes accordées aux agriculteurs pour 2013, menacées par la discipline budgétaire.

3-423-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted against this proposal because of the exemption for payments below EUR 5 000.

3-423-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Dans son texte, la Commission anticipe des décisions non encore prises par le Parlement. C'est un empiètement intolérable sur les débats budgétaires en cours. D'autre part, je partage l'idée d'une réorganisation des aides directes de la PAC pour favoriser une meilleure répartition de celles-ci entre gros et petits exploitants. Mais c'est la PAC elle-même qu'il faut modifier pour qu'elle soit plus juste, mais aussi pour une nourriture de meilleure qualité dans le respect de l'écosystème. Il ne suffit donc pas simplement d'amputer les aides les plus élevées de près de 5%... surtout si les économies réalisées ne bénéficient pas aux petits exploitants. Le rapport Capoulas Santos constitue une avancée par rapport au texte de la Commission ; je vote donc pour.

3-423-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A proposta da Comissão relativa ao próximo quadro financeiro plurianual (QFP) para 2014-2020 (proposta QFP) estabelece o quadro orçamental e as principais orientações para a Política Agrícola Comum (PAC). Com base nessa proposta, a Comissão apresenta um conjunto de regulamentos que estabelecem o quadro legislativo da PAC no período 2014-2020, juntamente com uma avaliação do impacto de cenários alternativos de evolução desta política. Enquanto se aguarda a adoção de um regulamento que estabelece o Quadro Financeiro Plurianual, nos termos do artigo 312.º, n.º 2, do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, o nível dos limites máximos aplicáveis em 2014 permanece incerto. Enquanto não houver clareza quanto ao nível do limite máximo aplicável, não é possível determinar se é necessário um ajustamento dos pagamentos diretos em 2013, nem a respetiva taxa, se tal for necessário. Este é um assunto que deve merecer a nossa melhor atenção, para não haver atrasos nos pagamentos.

3-423-875

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe por suponer un ahorro del presupuesto agrícola orientado a los pagos directos que se plantean de una manera progresiva que libera recursos para otros fines. Los pagos directos son un

recurso fundamental para la actividad de buena parte de los agricultores de la Unión Europea, pero también lo son para los grandes terratenientes y latifundistas que pueden mantener sus fortunas e inmensos patrimonios gracias a los fondos públicos europeos que les consideran agricultores. Es por esto por lo que este informe introduce un recorte progresivo en dichos fondos, introduciendo la exención a los pequeños agricultores para proteger las escasas ayudas que reciben y atacando a las fortunas de los mayores perceptores que son un obstáculo para el desarrollo rural. Es por todo esto por lo que he votado a favor de este informe.

3-423-937

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – In drawing up the 2014 draft budget, the Commission's first budgetary estimates for direct payments and market-related expenditure showed that the sub-ceiling under Heading 2 for the financial year 2014 is likely to be exceeded. Following the obligations of financial discipline, the Commission proposes a cut of 4.91759% on those direct payments exceeding EUR 5 000, representing EUR 1471.4 million for the year 2013. The reason is to achieve the objective of a more balanced distribution of payments. I voted against since I disagree with any decrease in subsidies for Latvian farmers.

3-424-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – In dem Bericht wird eine Kürzung der Direktzahlungen vorgeschlagen, wenn eine gewisse Teilobergrenze überschritten wird. Eine Kürzung der Direktzahlungen wird allerdings nicht für Rumänien, Bulgarien und Kroatien gelten, da diese Länder noch relativ neu in der EU sind. Dies ist meines Erachtens eine Ungerechtigkeit gegenüber den einzahlenden Ländern, da wir nicht die misswirtschaftlichen Programme dieser Länder in den vergangenen Dekaden bezahlen können. Daher habe ich gegen den Bericht gestimmt.

3-424-500

Katarína Neved'alová (S&D), *písomne*. – Hlasovala som proti tejto správe, pretože ide proti záujmom Slovenska. Spoločná poľnohospodárska politika EÚ patrí medzi najviac diskriminačné, pretože sa v nej veľmi jasne uplatňuje princíp „starých“ a „nových“ členských krajín a rozdeľuje EÚ na viac časti. Ide proti princípu solidarity, na ktorom je EÚ vybudovaná, a jasne zvyhodňuje jej západnú časť.

Slovenskí poľnohospodári nemôžu konkurovať tým zo západnej časti EÚ, keď nemajú rovnaké podmienky. Keď vieme, že západná časť EÚ ma skôr menšie poľnohospodárske podniky a východná časť tradične skôr podniky s väčšou rozlohou, je takéto „stropovanie“ dotácii jasným rozhodnutím proti nám. Táto správa bola nesprávnym politickým rozhodnutím.

3-425-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat împotriva amendamentelor 8, 10 și 11, întrucât consider că aplicarea disciplinei financiare în cazul micilor beneficiari ai subvențiilor agricole nu se justifică. Principiul corect aplicabil în această situație ar fi ca reducerile să îi afecteze doar pe cei care beneficiază de sume de bani însemnate sau, în caz alternativ, o reducere proporțională în funcție de valoarea subvenției primite.

3-425-500

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. – Z zadowoleniem przyjmuję sprawozdanie opracowane w Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi w sprawie określenia współczynnika korygującego do płatności bezpośrednich na rok 2013. Parlament Europejski nie może zaakceptować arbitralnych konkluzji Rady Europejskiej z 7-8 lutego 2013, które po pierwsze zmniejszyły ogólny pułap środków przeznaczonych na finansowanie płatności bezpośrednich w rolnictwie, a po drugie przesunęły rezerwę kryzysową do działu 2. wieloletnich ram finansowych. Takie rozwiązanie doprowadzi do corocznej liniowej redukcji płatności bezpośrednich w przypadku uruchomienia środków z rezerwy, co będzie się odbywać kosztem wszystkich rolników. Rezerwa kryzysowa, wobec jej nieprzewidywalnego charakteru, powinna znajdować się poza obrębem wieloletnich ram finansowych. Z kolei sam współczynnik korekty płatności bezpośrednich powinien być określony na podstawie pułapu finansowego zaproponowanego przez Komisję Europejską na rok 2014, co byłoby zgodne z mandatem negocjacyjnym Parlamentu Europejskiego z marca 2013 r. Z zadowoleniem przyjmuję również utrzymanie progu 5 000 EUR wartości kwot płatności bezpośrednich dla aplikacji korekty finansowej. Pozwoli to zadbać o interesy mniejszych producentów rolnych i przyczyni się do równiejszej dystrybucji środków wspólnej polityki rolnej. Z powyższych względów zdecydowałem się poprzeć projekt sprawozdania.

3-425-750

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Ūkininkams išmokėtinos tiesioginių išmokų sumos linijinis mažinimas padės užtikrinti vienodas veiklos sąlygas. Labai svarbu, kad Europos Vadovų Taryba ir Europos Parlamentas pagaliau surastų kompromisą dėl daugiamečių finansinės programos. Tik pasiekus galutinį susitarimą bus galima nustatyti koregavimo koeficientą. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad Lietuvos žemdirbiai konkuruoja su kitų ES valstybių ūkininkais vienoje produkcijos, darbo jėgos ir žemės ūkio žaliavų rinkoje ir akivaizdžiai pralaimi šią kovą ES šalių senbuvė ūkininkų atžvilgiu. Pažymėtina, kad ES vis dar sudaromos nevienodos konkurencinės sąlygos. Lietuvių žemdirbių gaunamos tiesioginės išmokos gerokai mažesnės už ES vidurkį, o gamybos kaštai beveik nesiskiria. Be to, išmokų lygis faktiškai nepasiekė ES-15 šalių lygio, todėl moduliacija ir papildomų nacionalinių išmokų mažinimas neturėtų būti jiems taikomas.

3-425-875

Alfredo Pallone (PPE), *per iscritto*. – Le politiche agricole rappresentano in Europa ancora una grossa fetta del paniere occupazionale per questo vi è un estremo bisogno di tutelare gli agricoltori con delle normative europee in grado di salvaguardarne gli interessi. A causa della crisi, i pagamenti diretti agli agricoltori sono stati tagliati del 5% per l'anno 2013 e calcolando il ritardo in cui i pagamenti da parte degli Stati membri arrivano ai diretti interessati si rischia di danneggiare gravemente il sistema agricoltura. Ora, seppur vero che vi è necessità di risparmiare e calcolare un tasso di adeguamento dei pagamenti diretti dell'UE agli agricoltori, non si può non tener conto delle conseguenze di un taglio così netto degli aiuti, andrebbe piuttosto considerato un taglio dei pagamenti diretti con un impatto minore.

3-426-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la proposta incorpora altresì il desiderio del Consiglio europeo di includere nella rubrica 2 una riserva per le crisi pari a

2,8 miliardi di euro (a prezzi 2011) per il periodo 2014-2020, da finanziare mediante la disciplina finanziaria, concordo con il relatore sulla possibilità di dover applicare un certo livello di disciplina finanziaria per le domande di aiuto presentate relativamente all'anno 2013.

3-426-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Com vista a assegurar que os montantes para o financiamento da Política Agrícola Comum (PAC) estão em conformidade com o subteto anual para despesas de mercado e pagamentos diretos, foi previsto um mecanismo de disciplina financeira no Regulamento (CE) n.º 73/2009. De acordo com este mecanismo, um ajuste do nível de pagamentos diretos deve ser determinado quando as previsões para o financiamento dos pagamentos diretos e as despesas relacionadas com o mercado indicam que a taxa anual de sub-limite estabelecido no quadro financeiro será ultrapassada. O relatório, que rejeita o corte proposto de pagamentos diretos, contou com o meu voto favorável.

3-426-750

Britta Reimers (ALDE), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Berichtsentwurf des Kollegen Capoulas Santos gestimmt, da der abgestimmte Text nun einen Passus in Artikel 1 § 1 enthält, dem ich nicht zustimmen kann. Die Anwendung der Haushaltsdisziplin sollte, mit Blick auf die Gleichbehandlung aller Begünstigten, eine lineare Kürzung aller Direktzahlungen vorsehen und nicht nur für diejenigen Empfänger, die über 5000 Euro erhalten, zumal dies zu einer einseitigen Belastung einer Gruppe von Mitgliedstaaten führen würde.

3-427-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The Commission proposed that smaller farmers receiving below EUR 5000 would be unaffected, so that the cuts in direct payments are made on the biggest farmers. This is in line with our Group position on small farmers. As this was also the ComAGRI decision, most amendments related to this. Otherwise Am. 7 (ECR) called for no cuts in MS with average direct payments below the EU average. We rejected this logic because it is about targeting the biggest farmers (internal convergence in CAP reform jargon), not MS inequalities (external convergence, which will also be dealt with in the CAP reform). Am. 12 extended the logic of the current funding period, where the modulation mechanism (reducing direct payments) from 2007-2013 did not apply to the outermost regions/smaller Aegean islands; it would be reasonable to extend this by a single year.

3-427-250

Nikolaos Salavrakos (EFD), *in writing*. – I voted in favour of this report because I support the proposal of the rapporteur for an amendment where the cut to direct payments for claims made in 2013 would amount to 0.748005%, rather than the 4.981759% put forward by the Commission.

3-427-375

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Vi, de danske socialdemokrater i Europa-Parlamentet (Dan Jørgensen, Christel Schaldemose, Britta Thomsen, Ole Christensen og Emilie Turunen) stemte imod den samlede betænkning om forslag til

Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastlæggelse af en tilpasningsats for direkte betalinger som fastsat i forordning (EF) nr. 73/2009 for så vidt angår kalenderåret 2013 (A7-0186/2013). Vi er imod landbrugsstøtten og den fælleseuropæiske landbrugspolitik i dens nuværende form, men vi vil til hver en tid arbejde for, at de i forvejen aftalte midler i aftalen om den flerårige finansielle ramme for 2014-2020 fordeles ligeligt og fair mellem medlemsstaterne, hvilket betænkningen i dens vedtagne form ikke sikrer.

3-427-500

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* . – Parlament Europejski poparł dziś propozycję Komisji Europejskiej, aby z cięć dopłat bezpośrednich w 2013 r. w ramach tzw. dyscypliny finansowej wyłączyć rolników, którzy otrzymają mniej niż 5 tys. euro. Bardzo ważne jest również, że udało nam się utrzymać próg 5 tys. euro oraz zmniejszyć współczynnik redukcji płatności z poziomu blisko 5%, co proponowała Komisja Europejska, do niespełna 0,75%. Mechanizm dyscypliny finansowej został uruchomiony przez Komisję Europejską przy sporządzaniu projektu budżetu UE na 2014 r., kiedy okazało się, że wstępne szacunki płatności bezpośrednich i wydatków związanych z działaniami rynkowymi przekroczyły założony pułap w roku budżetowym 2014 r. W rezultacie poziom płatności bezpośrednich należało zmniejszyć w celu zapewnienia zgodności z tym pułapem. Na tej podstawie Komisja przedstawia wniosek w sprawie ustalenia współczynnika korygującego stawki płatności bezpośrednich w odniesieniu do roku kalendarzowego 2013, który ma zostać przyjęty przez Parlament Europejski i Radę do dnia 30 czerwca 2013 r. W razie braku porozumienia Parlamentu i Rady do tego dnia, Komisja samodzielnie ustanowi ten współczynnik na podstawie stosownych przepisów.

3-427-750

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . – Le conclusioni del Consiglio Europeo del 7/8 febbraio 2013 hanno previsto il meccanismo della disciplina finanziaria nel regolamento per rendere conforme il bilancio annuale dell'UE al quadro finanziario pluriennale (QFP). Tutto questo perché le stime preliminari dei pagamenti diretti hanno indicato la necessità di ridurre di ben 1471,4 milioni di euro (4,9%) l'importo dei pagamenti erogabili ad agricoltori per l'anno 2013, comprensivo di 424,5 milioni di euro utili a costituire un fondo di riserva per le crisi. Tale taglio ridurrà purtroppo gli aiuti agli agricoltori sulle domande per il 2013. Sarà importante tutelare i coltivatori considerando che di norma i pagamenti vengono erogati dagli Stati membri in maniera tardiva e il tasso di adeguamento non dovrà perciò essere applicato a coloro i quali hanno presentato le domande di aiuti in anni diversi da quello a cui si applica la disciplina finanziaria. Il meccanismo della disciplina finanziaria e della modulazione introdotti con la riforma della PAC 2003 hanno già comportato una riduzione costante degli aiuti diretti agli agricoltori.

3-428-000

Monika Smolková (S&D), *písomne* . – Hlasovala som proti úprave priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013, pretože odmietam aplikáciu frančíz v rámci finančnej disciplíny, a to ako v návrhu na budúce usporiadanie priamych platieb (po roku 2013), tak v návrhu, ktorý rieši priame platby v roku 2013. Finančná disciplína a jej uplatňovanie od 5000 EUR predstavuje umelo zvolené kritérium, ktoré má nerovný vplyv na jednotlivé členské štáty vzhľadom na veľkú štruktúru fariem. Percentuálny podiel sadzby úpravy z dôvodu finančnej disciplíny nevyhnutný pre dodržanie stropu je 4,981759 % a bol vypočítaný s ohľadom na skutočnosť, že sa uplatní len na sumy prevyšujúce 5000 EUR. Vplyvom rozdielnej štruktúry

poľnohospodárskej výroby v jednotlivých členských štátoch takéto opatrenie znamená umelú realokáciu národných obálok pre priame platby.

3-429-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Compte tenu du contexte, je pense qu'il est approprié, à ce stade de la procédure, de calculer le taux d'ajustement nécessaire pour les demandes introduites en 2013 en fonction du mandat de négociation du Parlement européen sur la modification du règlement relatif aux paiements directs (COM(2011)0625), adopté à Strasbourg le 13 mars 2013. Dans la modification de l'annexe II qu'il propose, le Parlement se fonde sur les plafonds proposés par la Commission dans sa proposition initiale sur le CFP, présentée en 2011, telle que modifiée pour tenir compte de l'adhésion prochaine de la Croatie (COM (2012)388), pour calculer la répartition des paiements directs. Je suggère dès lors un amendement qui ramène à 0,748005 %, au lieu des 4,981759 % proposés par la Commission, le taux d'ajustement des paiements directs pour les demandes introduites en 2013. Ce pourcentage provient d'une estimation fournie, à la demande du rapporteur, par la Commission elle-même. Cette proposition ne comprend bien sûr pas la réserve de crise, étant donné que la Commission, dans sa proposition présentée en 2011, escomptait créer ladite réserve en dehors du CFP.

3-429-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Importa sublinhar que, enquanto se aguarda a adoção de um regulamento que estabelece o Quadro Financeiro Plurianual nos termos do artigo 312.º, n.º 2, do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, o nível dos limites máximos aplicáveis em 2014 permanece incerto. Na falta de acordo sobre o Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020, não será aplicável disciplina financeira ao exercício de 2014, uma vez que o montante total será calculado com base nos valores do orçamento de 2013, acrescidos de 2% de inflação. Voto favoravelmente o presente relatório que visa avançar nas negociações interinstitucionais sobre a Política Agrícola Comum, nomeadamente sobre os pagamentos diretos aos agricultores que são fundamentais para alavancar o desenvolvimento económico em algumas regiões da Europa.

3-430-000

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Den Bericht habe ich abgelehnt. Die 500 Euro-Grenze ist eine Bevorzugung der Hobbylandwirte, die nicht vom Agrargeld leben müssen. Eine Kappung sollte linear erfolgen. Außerdem müssen Grundlagen für die Haupterwerbslandwirte bleiben. Schlussendlich hängt auch deren soziale Absicherung von den Agrarzählungen ab. Hier haben die anderen zu Lasten von Deutschland und seiner speziellen Landwirtschaftsstruktur abgestimmt.

9.17. Zmiana kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) oraz Konwencji wykonawczej do układu z Schengen (A7-0206/2013 - Georgios Papanikolaou)

3-432-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-432-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório tendo em conta a proposta da Comissão Europeia e as recentes evoluções, tanto em termos jurídicos quanto práticos, do acervo de Schengen, concordando com a Comissão quanto à necessidade de alterar o atual Código das Fronteiras Schengen. É vital manter a noção de que a remoção dos controlos nas fronteiras internas entre os Estados-Membros vai de par com a necessidade de controlos efetivos, de uma cooperação mais profunda e com confiança mútua nas fronteiras externas do espaço Schengen. Em especial, neste período, durante o qual ocorreram evoluções urgentes nas fronteiras externas da UE (por exemplo, mudanças políticas radicais no Norte de África) que afetam profundamente os fluxos de migração em direção à UE. Neste contexto, sou a favor das alterações que melhoram o quadro existente e que se orientam principalmente por dois princípios: Primeiro ao reforçar as regras que facilitam, simplificam e desenvolvem a livre circulação no interior do espaço europeu de Schengen e, em segundo lugar, ao apoiar um enquadramento rigoroso para os controlos e a segurança nas fronteiras externas do território dos Estados-Membros.

3-432-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de ce texte qui clarifie et apporte des améliorations au code des frontières de Schengen qui avait été adopté en 2006. Ce code met notamment en place des règles communes en ce qui concerne les contrôles que les Etats membres doivent réaliser aux frontières extérieures. Il était donc important de s'appuyer sur l'expérience accumulée durant 7 ans par les Etats membres pour améliorer le code des frontières de Schengen et favoriser la libre circulation des citoyens.

3-433-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea propunerii deoarece consider că eforturile de implementare și îmbunătățire continuă a spațiului de libertate, securitate și justiție se numără printre reușitele cele mai mari ale construcției europene. Libera circulație a persoanelor, garantată de Acordul Schengen, contribuie la dezvoltarea sentimentului de apartenență la Uniune. Sprijin și eu necesitatea simplificării normelor de circulație în spațiul Schengen și consolidarea controalelor la frontierele externe, atâta timp cât acestea nu afectează beneficiile derivate din protejarea drepturilor omului. Personal am susținut în nenumărate rânduri importanța liberei circulații și imperativul ca și țara mea să se bucure de principiile aquis-ului Schengen cât de repede posibil. În concluzie, împărtășesc logica raportului potrivit căreia, în pofida circumstanțelor actuale în care conceptul de „urgență” domină deciziile politice, Uniunea continuă procesul de integrare aplicând politicile într-o viziune pe termen lung.

3-433-250

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – A adoção do acordo de Schengen a 14 de junho de 1985 levou à abolição dos controlos sistemáticos nas fronteiras internas dos países participantes no espaço Schengen e garantiu a livre circulação de pessoas nesse espaço. O Regulamento (CE) n° 562/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 15 de março de 2006, que estabelece um código comunitário relativo ao regime de passagem de pessoas nas fronteiras constitui um importante marco para promover e melhorar o Acervo de Schengen. Tendo em consideração as recentes evoluções, quer em termos jurídicos quanto práticos, do acervo de Schengen, torna-se necessário alterar o código das fronteiras

Schengen. Nesse sentido, é importante o reforço das regras que facilitam, simplificam e desenvolvem a livre circulação no interior do espaço Schengen e apoiar um enquadramento rigoroso para os controladores e a segurança nas fronteiras externas do território dos Estados-Membros. Por outro lado defende-se a importância da celebração de acordos bilaterais entre os Estados-Membros e países terceiros quanto aos pontos de passagem comuns, acordos esses que podem funcionar como instrumentos para reforçar a proteção e os controlos fronteiriços de pessoas que tentam passar nos pontos de passagem das fronteiras externas. Pelo exposto apoiei o presente relatório.

3-433-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – 4 ans après la mise en application du règlement établissant un code communautaire relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes, il apparaissait nécessaire de procéder à des modifications techniques, le recul le permettant. Ces modifications ont vocation à répondre aux problèmes rencontrés en 4 ans et à réduire les possibilités d'interprétations divergentes du texte actuel. De plus, un cadre juridique a été élaboré concernant les accords bilatéraux relatifs à la réalisation de vérifications conjointes aux frontières dans le cadre du trafic routier. Des précisions juridiques et sémantiques ont également été apportées à la définition du "titre de séjour". En raison de l'effet positif que ces modifications pourront apporter, j'ai voté en faveur de la résolution.

3-433-750

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto*. – Esprimo un voto favorevole alla relazione. Le modifiche al regolamento del 2006 muovono da una cultura ormai consolidata della verifica operativa e sul campo della disciplina, come è evidente anche dalle particolari fattispecie individuate. È importante ricordare – giusta la posizione della Commissione che ha individuato la base giuridica nel disposto dell'Art. 77, comma 2 TFUE – come la presente revisione del regolamento si inserisca nel quadro del governo comune delle politiche di immigrazione ordinata e di controllo alle frontiere, come pilastro necessario al mantenimento dello spazio europeo di libertà e giustizia. È fondamentale che le tensioni che attraversano la costruzione europea, ad esempio in materia monetaria, non si estendano a questa sfera e che rimanga ben chiaro il riferimento a un principio di solidarietà, pena l'allentamento dello spirito unitario, che in questo settore – data la delicatezza del problema che investe immediatamente l'ambito dei diritti civili e umani – troverebbe un'ampia eco mediatica. Del resto, l'istituzione e lo sviluppo di Frontex dimostrano che la gestione dell'immigrazione su base solidale è non soltanto una necessità, ma può essere anche una opportunità.

3-433-875

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la modification du code Schengen, qui s'inscrit dans le cadre de la refonte du paquet gouvernance Schengen. Le nouveau code Schengen permettra de renforcer la libre circulation des citoyens, diminuer les procédures intergouvernementales pour plus de participation européenne et renforcer la coopération entre la Commission et les Etats membres. La libre circulation est l'un des aboutissements les plus retentissants de l'UE. 62% de la population européenne estime que c'est le résultat le plus positif des 50 ans d'intégration européenne.

3-433-937

John Bufton (EFD), *in writing*. – Against. The proposal outlined in this report aims to strengthen the rules that facilitate, simplify and further develop free movement within the European Schengen area. This demonstrates the EU's commitment to the process of European integration, which I am very strongly against.

3-434-000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A criação do espaço Schengen, em finais dos anos 80, foi sem dúvida um dos maiores sucessos da História europeia. Schengen significa liberdade de circulação e ausência de controlos nas fronteiras internas entre os Estados participantes. Em paralelo, foi necessário criar um conjunto de medidas compensatórias, ao nível da gestão e controlo das fronteiras externas, da política comum de vistos, da cooperação judicial e policial e de criação de um sistema comum para o intercâmbio de dados – o SIS. No que diz respeito à gestão das fronteiras foi criado, em 2006, o Código de Fronteiras Schengen, que estabelece regras comuns relativamente aos controlos nas fronteiras de pessoas, no quadro de uma política de gestão integrada das fronteiras. Apoio, assim, este Relatório, que pretende introduzir, basicamente, medidas de natureza técnica ditadas pela necessidade de atualizar, após 4 anos de aplicação prática, as regras existentes. São tidas em conta as evoluções jurídicas ocorridas desde 2006 e, em especial, a entrada em vigor do Tratado de Lisboa. São igualmente tidas em conta as experiências e eventuais problemas com que os Estados-Membros se tenham deparado na sua aplicação prática. Procurou-se também introduzir uma maior clareza jurídica, de forma a reduzir a possibilidade de divergências na interpretação e aplicação das regras, feita pelos Estados-Membros.

3-434-250

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece noul mecanism de verificare Schengen va fi bazat pe criterii tehnice, clare și transparente, valabile atât pentru statele membre, cât și pentru cele care vor să adere la această zonă. De asemenea, dreptul cetățenilor la liberă circulație în spațiul Schengen a fost consolidat, iar controalele ilegale efectuate la frontierele interne vor fi strict monitorizate, astfel încât să se evite comiterea unor abuzuri. Doresc ca noul mecanism de verificare Schengen să pună capăt standardelor duble cu care s-au confruntat România și Bulgaria în încercarea de a adera la spațiul de liberă circulație, iar cetățenii români și bulgari să se poată bucura, în sfârșit, de un drept fundamental prevăzut în Tratatul de la Lisabona.

3-434-375

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de ces modifications au code communautaire sur le franchissement des frontières, qui permettront de le rendre plus clair, plus uniforme, plus efficace en somme. C'est donc une avancée pour les Européens, qui bénéficieront d'une plus grande sécurité juridique dans leurs déplacements au sein de cet espace. Plus de lisibilité des règles, c'est la garantie que la libre circulation est mieux assurée.

3-434-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – L'accord de Schengen est extrêmement positif en ce qu'il permet la mobilité de tous les citoyens à travers l'Europe. J'ai soutenu ce texte en ce qu'il me paraissait essentiel d'adapter le code frontières Schengen aux exigences actuelles: Cette proposition permettra une plus grande efficacité de coopération entre les

Etats-membres. Le texte propose en effet une simplification des mesures de contrôle commun aux frontières. Il permettra ainsi une meilleure protection de notre territoire et de nos concitoyens.

3-434-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I supported this proposal and voted for it. It abolishes reporting obligations for third country nationals and is largely technical rather than political. It could go further but I support the moves proposed here.

3-434-875

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A criação, com o Acordo Schengen, de um espaço europeu sem controlo nas fronteiras foi um passo importante na construção de um mercado interno aberto fundado na essencial liberdade de circulação de pessoas. Pese embora este espaço constitua uma inestimável conquista, a verdade é que recentemente tem sido tema recorrente o equilíbrio entre a necessária segurança dentro das nossas fronteiras e a fundamental liberdade de circulação. Voto favoravelmente as alterações agora propostas no sentido de alterar o Código das Fronteiras Schengen e da Convenção de aplicação do Acordo de Schengen e ser encontrado um equilíbrio correto que deixe aos Estados-Membros margem de manobra suficiente, tanto em situações imprevisíveis como previsíveis para a reposição das suas fronteiras, ao mesmo tempo que se assegura um processo de tomada de decisão mais coletivo.

3-434-937

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório visa a introdução de alterações ao Regulamento (CE) n.º 562/2006, tendo em conta o seu alinhamento com o Tratado de Lisboa e também algumas ilações retiradas da experiência prática da sua aplicação. As alterações centram-se principalmente na clarificação da definição das condições de entrada para nacionais de países terceiros e na duração da validade de alguns documentos de viagem. É também alargado o período de isenção de carimbo nos documentos de viagem dos tripulantes de comboios e autocarros de ligações internacionais, tal como já acontece com os tripulantes de avião. Devido à preocupação com o aumento do tráfico de pessoas na Europa são incluídas medidas de formação para os guardas de fronteiras, de forma a melhor detetar situações de menores não-acompanhados e vítimas de tráfico. São justificadas e de bom senso algumas das alterações introduzidas. Mas não acompanhamos as alterações tendo em vista uma harmonização cada vez maior das políticas de imigração e fronteiras, conhecido que é o seu conteúdo repressivo inaceitável.

3-434-968

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska únia si v rámci problematiky vonkajších hraníc kladie za cieľ zabezpečiť jednotnú a vysokú úroveň hraničnej kontroly a hraničného dozoru. Schengenský priestor, ktorý mal pôvodne 5 členov, v súčasnosti pozostáva z 25 členských štátov, medzi ktoré čoskoro pribudne aj Bulharsko a Rumunsko. V ostatnom období vznikla potreba vykonať určité zmeny a doplnenia vychádzajúce z praktických skúseností členských štátov a Komisie pri uplatňovaní Kódexu schengenských hraníc. Podstatou a hlavným zámerom predkladaného nariadenia je upraviť už existujúce právne nariadenia týkajúce sa kontroly osôb na hraničných priechodoch a zlepšiť integrovanú politiku správy hraníc tým, že sa vylepšia pravidlá, prekračujú vonkajšie hranice.

3-434-984

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La proposta ha una natura tecnica, riguarda gli sviluppi giuridici del regolamento (CE) n. 562/2006, che si vorrebbe modificare così da aumentare il grado di libera circolazione in UE e sviluppare la tematica della sicurezza, con il controllo delle frontiere esterne. Esprimo voto negativo al riguardo.

3-435-000

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Örömmre szolgál, hogy a Parlament a mai napon nagy többséggel szavazta meg a schengeni határ-ellenőrzési kódex módosítására vonatkozó jelentést, amely az Unió külső, illetve belső határait átlépő személyek határellenőrzésének szabályait tartalmazza.

A mostani módosításnak köszönhetően – amely a Kódex első ötéves tapasztalataiból származik – számos technikai akadály elhárítására lesz lehetőség, tisztul a jogszabályi alkalmazás és értelmezés, illetve a nem pontos definíciókból származó félreértések is kiküszöbölhetőek. Így tehát számos előírás egyszerűsödik, javul a külső határokon végzett biztonsági ellenőrzés is és tovább bővül a szabad mozgást jelentő vívmány tartalma.

3-435-125

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau pasiūlymui, kadangi tikslas – pakeisti galiojančius teisės aktus, susijusius su kertančių sieną asmenų patikrinimais, ir pagerinti integruotą sienų valdymo politiką tobulinant išorės sienų kirtimo tvarką. Galiojantį Šengeno sienų kodeksą reikia iš dalies pakeisti. Labai svarbu išsaugoti nuostatą, kad valstybių narių vidaus sienų kontrolės panaikinimas labai susijęs su Šengeno erdvės išorės sienų veiksmingos kontrolės, geresnio bendradarbiavimo ir abipusio pasitikėjimo poreikiu. Ypač šiuo metu, kai prie ES išorės sienų įvyko daug nenumatytų įvykių (radikalūs politiniai pokyčiai Šiaurės Afrikoje), kurie labai paveikė migracijos į ES srautus. Pritariu ir tam, kad pirma, reikia tobulinti taisykles, kurios palengvina, supaprastina ir toliau plėtoja laisvą judėjimą Šengeno erdvėje, ir, antra, remti griežtą kontrolės ir saugumo tvarką prie valstybių narių teritorijos išorės sienų.

3-435-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Georgios Papanikolaou lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport portait sur la modification du code frontières Schengen et de la convention d'application de l'accord de Schengen. Après 4 années d'application, il était devenu nécessaire de prévoir un certain nombre de modifications techniques. La proposition de la Commission et le rapport ont apporté des améliorations judicieuses. Je me réjouis donc de son adoption.

3-435-500

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report. I am very pleased to see that this report is based on the practical experiences of the Member States in the application of the Schengen Borders Code. This gives credibility to this amendment. Consequently, I agree with the aims underlined by the report, which are: to strengthen the rules that facilitate, simplify and further develop the free movement within the European Schengen area and to support a rigorous framework for control and security at the external borders of the territory of the Member States.

3-435-625

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Code frontières Schengen est entré en vigueur suite à l'adoption du règlement du 13 octobre 2006 par le Conseil et le Parlement. Après quelques années d'application concrète, il est apparu nécessaire de faire un bilan de son efficacité et de son activité. J'ai alors voté ce texte car il vient apporter les réponses aux problèmes concrets d'utilisation du code en le clarifiant et en réduisant les possibilités d'interprétation divergente. Il prévoit, en effet, une multitude de modifications techniques parmi lesquelles l'explicitation du cadre juridique applicable en cas de contrôles conjoints dans le cadre routier ou encore la définition claire du mode de calcul des séjours n'excédant pas 3 mois dans une période de 6 mois.

3-435-812

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Mercredi, j'ai voté pour la modification du code Schengen et de la convention d'application de l'accord Schengen. D'une part, nous voulons renforcer les règles qui facilitent et promeuvent la libre circulation au sein de l'espace Schengen. D'autre part, nous soutenons établir un cadre rigoureux pour le contrôle et la sécurité aux frontières extérieures du territoire européen. En effet, en renforçant les moyens des agences européennes de contrôle et de lutte contre l'immigration, Schengen se dote d'un mécanisme d'évaluation objective de la qualité du contrôle aux frontières extérieures exercé par les Etats membres.

3-435-906

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport pentru că susțin eliminarea controalelor ilegale la frontierele interne ale Uniunii Europene. Controalele vamale efectuate în interiorul spațiului Schengen încalcă în mod flagrant dreptul la liberă circulație al cetățenilor Uniunii. Conform statisticilor prezentate, din iunie 2009 până în mai 2013, cele mai frecvente controale ale autocarelor care tranzitează spațiul Schengen au loc la frontierele dintre Italia și Franța, Belgia și Olanda, Germania și Cehia, Germania și Danemarca. Aproximativ 55,3% din autocarele ce trec prin Germania sunt controlate de autoritățile vamale sau de alte autorități care fac controale vamale. Cer Comisiei Europene să se asigure că aplicarea Codului frontierelor Schengen amendat se va face în concordanță cu principiile liberei circulații, așa cum este prevăzut la articolul 77, în alineatul 1, paragraful a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

3-436-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal, which comes at a very crucial and historic time for the EU. The Commission proposal aims to make the Schengen Borders Code a clearer and more comprehensive mechanism.

3-436-500

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – Oggi, in seduta plenaria, abbiamo accolto favorevolmente la proposta di modifica del regolamento sul Codice Frontiere Schengen, allo scopo di renderlo un meccanismo sempre più chiaro e completo. Il quadro contrattuale e giuridico costituito dallo spazio Schengen europeo ha dato vita a ciò che con orgoglio, oggi, chiamiamo 'acquis di Schengen', che comprende 25 Paesi e che, a breve, ci auspichiamo possa integrare anche Bulgaria e Romania. Appoggiamo senza riserve la proposta del collega on. Papanikolaou per migliorare il quadro giuridico e normativo esistente; i principi fondamentali sui quali siamo convinti debba poggiare il nuovo regolamento sono il

rafforzamento delle norme atte ad agevolare, semplificare e sviluppare ulteriormente la libera circolazione nello spazio Schengen europeo e la promozione di un quadro rigoroso che assicuri il controllo e la sicurezza alle frontiere esterne degli Stati Membri. Inoltre, riteniamo sia una priorità garantire la libera circolazione dei cittadini dell'Unione Europea e di altre persone che godono di tale diritto. Siamo certi, infine, che il rafforzamento delle frontiere esterne garantirà la certezza giuridica e aumenterà la solidarietà tra gli Stati Membri, fatto di assoluta rilevanza in questo momento storico.

3-435-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce texte règle essentiellement des questions extrêmement techniques et vise à harmoniser l'application du droit dans l'espace Schengen. Je pourrais voter pour s'il n'intégrait pas, au détour d'un amendement du Parlement, une référence dans le code frontières Schengen à la directive "retour" adoptée en 2008 et contre laquelle j'ai voté. Je m'abstiens.

3-435-781

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A criação do Espaço Schengen em finais dos anos 80 foi uma das maiores realizações da Europa. Com o início da sua aplicação em 14 de junho de 1985 foram abolidos os controlos sistemáticos nas fronteiras internas dos países participantes no espaço Schengen e foi assim garantida a livre circulação de pessoas nesse espaço. Em 25 anos, o enquadramento contratual e jurídico em que o espaço europeu de Schengen se tornou resultou naquilo a que agora chamamos com orgulho o Acervo de Schengen. Penso podermos melhorar alguns aspetos de Schengen como, por exemplo, reforçar as regras que facilitam, simplificam e desenvolvem a livre circulação no interior do espaço europeu de Schengen, como também apoiar um enquadramento rigoroso para os controlos e a segurança nas fronteiras externas do território dos Estados-Membros.

3-435-828

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque, pese a que pretende mejorar los aspectos técnicos del funcionamiento de los procedimientos administrativos en las fronteras de la Unión Europea, supone una implementación y legitimación de la Directiva de la Vergüenza. El informe tan solo trata cuestiones técnicas específicas para una política común en las fronteras como por ejemplo, un entrenamiento común para los agentes de las diferentes guardias fronterizas, permitir excepciones durante el funcionamiento de los servicios de rescate, reconocer la validez de los documentos de viaje, etc. Pero todos estos aspectos técnicos que tratan de mejorar el presente informe suponen una mejora en la implementación de una terrible directiva que criminaliza a los inmigrantes ilegales dentro de la UE y permite la detención de seres humanos que no han cometido ningún crimen. Es por suponer la implementación de la Directiva de la Vergüenza por lo que no he podido votar a favor de este informe.

3-435-845

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The amendments are responding to practical problems that have arisen during the first years of the Schengen Borders Code. Furthermore they provide for an explicit legal framework for bilateral agreements related to joint border checks and include international principles like to right to ask for international protection. Before concluding or amending any bilateral Agreement on shared border crossing points with a neighbouring third country, the Member State concerned shall consult the

Commission as to the compatibility of the Agreement with relevant EU legislation. In addition, there has been success in adding an explicit article on applying fundamental rights when applying this regulation: respect for fundamental rights by border guards and training of border guards on how to respect human rights; importance of free movement of persons; third-country nationals that are subject to second line checks should be given written information in a language they understand or may reasonably be presumed to understand, probably in Russian! I am in favour.

3-435-863

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Ce rapport permet de clarifier les règles décidées lors de la signature des accords de Schengen établissant une libre circulation des citoyens au sein de l'Union européenne. Ce rapport propose un développement de la libre circulation au sein de l'espace Schengen tout en soutenant un cadre rigoureux pour le contrôle et la sécurité aux frontières extérieures de l'Union européenne. C'est ce double objectif qui m'a fait voter en faveur de ce rapport.

3-435-869

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Šiuo pasiūlymu keičiamos Šengeno sienų kodekso taisyklės, nustatančios asmenų judėjimą per sienas ir Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo. 1985 m. birželio 14 d. sudarytas Šengeno susitarimas panaikino Šengeno erdvei priklausančių šalių sistemine vidaus sienų kontrolę ir užtikrina laisvą asmenų judėjimą šioje erdvėje. Supaprastinus ir toliau plėtojant laisvą judėjimą Šengeno erdvėje, būtina stiprinti efektyvią kontrolę ir saugumo tvarką prie valstybių narių teritorijos išorės sienų. Svarbu, kad būtų stiprinama veiksminga kova su tarpvalstybinio nusikalstamumu, greitas reagavimas į krizines situacijas, migracijos politika, prisidedanti prie ekonominio augimo, atsižvelgiama į asmenų, atvykstančių arba bandančių atvykti į Šengeno erdvę, teises. Veiksmingo ES išorės sienų valdymo įtvirtinimas bus vienas iš Lietuvos pirmininkavimo prioritetų.

3-435-875

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu pateiktai pozicijai. ES išorės sienų vaidmuo yra itin svarbus. Tai visų pro jas atvykstančių ir išvykstančių asmenų ir prekių judėjimo kontrolės vieta. ES yra svarbi prekybos partnerė, todėl labai svarbu, kad tuo pat metu būtų sudarytos sąlygos laisvam asmenų, prekių judėjimui ES viduje bei saugiam ir greitam asmenų ir prekių judėjimui per ES išorės sienas. Pažymėtina, kad efektyvi ES išorės sienų apsauga bus pasiekta tik tinkamai įgyvendinus integruotą sienų valdymo politiką, taip pat kartu stiprinant kovą su kontrabanda ir sukčiavimu. Atsižvelgiant į tai, labai svarbu, kad naujasis teisinis reguliavimas ne tik užtikrintų teisę laisvai judėti, tačiau ir tinkamai užtikrintų apsaugą nuo galimų grėsmių. ES turi būti taikomi bendri išorės sienų kontrolės standartai ir procedūrų taisyklės bei griežta kontrolės ir saugumo tvarka. Veiksminga ES išorės sienų apsauga yra vienas iš svarbiausių tikslų, siekiant apsaugoti ES kuriamą laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę. Siekiant šio tikslo labai svarbu stiprinti geresnį bendradarbiavimą ir abipusį pasitikėjimą.

3-435-937

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Felicito o relator pelo trabalho efetuado e acompanho a sua posição de que perante as recentes evoluções, tanto em termos jurídicos quanto práticos, do acervo de Schengen, a Comissão deve alterar o atual Código das

Fronteiras Schengen. É vital manter a noção de que a remoção dos controlos nas fronteiras internas entre os Estados-Membros tem que ser acompanhada de controlos efetivos, de uma cooperação mais profunda e com confiança mútua nas fronteiras externas do espaço Schengen. Em especial, neste período, durante o qual ocorreram evoluções urgentes nas fronteiras externas da UE (por exemplo, mudanças políticas radicais no Norte de África) que afetam profundamente os fluxos de migração em direção à UE.

3-438-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la proposta intende rendere il codice frontiere Schengen un meccanismo più chiaro e completo, prendendo in considerazione l'esperienza pratica maturata dagli Stati membri nell'applicazione del codice frontiere Schengen e concordando con il relatore che il rafforzamento delle frontiere esterne garantirà la certezza giuridica, aumenterà la solidarietà tra gli Stati membri e consentirà uno sviluppo economico ulteriore, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-438-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Depuis 1993, les citoyens de l'espace Schengen peuvent circuler librement. C'est un droit inaliénable que nous ne pouvons remettre en cause. Mais ce système était quasiment obsolète. La solidarité de fait entre tous les Etats membres n'était pas bien réelle. Il nous fallait compléter le dispositif, afin de ne pas le laisser en pâture aux Eurosceptiques. Avec ce vote, nous avons remporté une bataille. D'un coté, nous préservons notre modèle de libre circulation, mais de l'autre nous renforçons la sécurité de nos frontières. C'est ce que demandaient les peuples. A partir de maintenant, le contrôle effectif de frontières pourra être examiné au niveau européen. En contrepartie, les Etats membres pourront imposer la fermeture d'une frontière avec un autre Etat un peu trop laxiste sur ses propres frontières. Et chaque Etat membre reste maître chez lui si une situation d'extrême urgence l'amène à devoir temporairement rétablir les contrôles à ses frontières. La chose essentielle que nous devons toujours garder en mémoire: c'est jouer l'équilibre entre libre circulation et sécurité de nos concitoyens.

3-438-750

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O âmbito da presente proposta da Comissão é de natureza primordialmente técnica e diz respeito à atualização das regras, por forma a dar resposta às evoluções registadas desde a adoção do Regulamento (CE) n.º 562/2006 que estabelece um Código Comunitário relativo ao regime de passagem de pessoas nas fronteiras (Código das Fronteiras Schengen). No essencial, o que se pretende é tornar o Código Fronteiras Schengen num mecanismo mais claro e abrangente. Neste contexto, o relator propôs alterações que melhoram o quadro existente, reforçando as regras da livre circulação no interior do espaço Schengen e apoiando um enquadramento rigoroso para os controlos e a segurança das fronteiras externas do território dos Estados-Membros. Por concordar com as propostas apresentadas e considerar que o reforço das fronteiras externas criará certeza jurídica e reforçará a solidariedade entre os Estados-Membros, votei a favor das alterações propostas ao Código.

3-439-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. We supported the proposal as regards technical amendments, and insisted on abolishing the reporting obligation. We submitted some amendments mainly based on the recommendations by the Meijers

Committee (legal guarantees for those trying to cross the border, for those applying for international protection). We also believed that the Commission should give a prior favourable opinion before the conclusion of agreements concerning shared border crossing points. All of our amendments were supported by the rapporteur – either directly or through compromises, therefore we supported the report at the stage of the orientation vote.

3-439-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Con questo voto la riforma del diritto alla libera circolazione all'interno dello spazio Schengen sarà tutelato meglio che in passato. Gli ispettori che garantiscono il rispetto delle regole Schengen saranno abilitati a effettuare visite senza preavviso per evitare controlli di frontiera illegali da parte delle autorità nazionali alle frontiere interne. Rimane chiaro il principio secondo cui la migrazione e l'attraversamento delle frontiere esterne da parte di un gran numero di cittadini di Paesi terzi non saranno considerate una minaccia per l'ordine pubblico o la sicurezza interna.

3-439-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour as this report emphasises respect for human rights by border guards and the training of border guards on how to respect human rights.

3-440-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je ne suis pas satisfait de tous les aspects du texte. Cependant la proposition actuelle, même si elle est d'une nature plutôt technique, constitue une valeur ajoutée dans l'évolution de l'acquis de Schengen. Elle apporte des avantages immédiats, tout en facilitant et en faisant évoluer les contrôles aux frontières et elle développe la confiance et la solidarité dans l'espace Schengen. Le message qu'elle transmet est limpide: malgré la période difficile que connaît l'Union européenne, elle reste fidèle à son processus d'intégration et à ses valeurs, garantes de paix, de sécurité et de prospérité sur le continent. L'Union reste convaincue que les défis communs ne peuvent être relevés qu'au moyen d'objectifs et de visions partagés, passant obligatoirement par la coopération et la solidarité mutuelle.

3-440-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Após quatro anos de vigência do Código das Fronteiras Schengen este relatório apresenta um conjunto de alterações técnicas que pretendem colmatar deficiências e responder a problemas que surgiram no decorrer da sua aplicação. Este relatório, puramente técnico, reforça e simplifica as regras para a livre circulação interna e aplica mais clareza jurídica aos controlos e à segurança nas fronteiras externas do território da União. Os acordos bilaterais entre os Estados-Membros e os países terceiros, quanto aos pontos de passagem comuns, ganham um quadro legal claro. Paralelamente, há uma clareza nas definições de autorização de residência e no método de cálculo da permanência não superior a 3 meses, por um período de seis meses. Sou a favor deste relatório por considerar que a sua simplificação reforçará a solidariedade entre os Estados-Membros e facilitará o desenvolvimento económico.

3-440-500

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς . – Το ΚΚΕ καταμήφισε τους κανονισμούς για την αναδιατύπωση σε ακόμη αντιδραστικότερη κατεύθυνση της Συνθήκης Σένγκεν, γιατί βυθίζουν τον αντιλαϊκό της χαρακτήρα ως μηχανισμού φακελώματος, ενίσχυσης και συντονισμού των ευρωενωσιακών και εθνικών κατασταλτικών μηχανισμών. Δίνονται ενισχυμένες αρμοδιότητες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιβάλει πρόσθετους ελέγχους, μέχρι και το κλείσιμο των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, ακόμη και την επέμβαση ευρωενωσιακών ή αστυνομικο-στρατιωτικών δυνάμεων άλλων κρατών μελών στα σύνορα άλλου κράτους μέλους.

Οι διατάξεις αυτές υπηρετούν την ανάγκη της ΕΕ και των αστικών κυβερνήσεων να δυναμώσουν τους κατασταλτικούς μηχανισμούς και τη δράση τους ενάντια στο εργατικό – λαϊκό κίνημα, την απαγόρευση διαδηλώσεων, τη μετακίνηση διαδηλωτών, και τις λαϊκές κινητοποιήσεις ενόψει συναντήσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της ΕΕ, των C20, G8 κλπ.. Παράλληλος στόχος τους παραμένει το ακόμη πιο άγριο κυνηγητό των μεταναστών και των προσφύγων. Αποκαλύπτονται τα ψέματα των αστικών κυβερνήσεων, των κομμάτων του κεφαλαίου και του οπορτουνισμού, ότι δήθεν η Συνθήκη Σένγκεν αποτελεί «εγγύηση της ελεύθερης διακίνησης των πολιτών», της «Ευρώπης χωρίς σύνορα» κ.ά. Η πραγματικότητα είναι ότι η ένταση της αντιλαϊκής βαρβαρότητας ΕΕ και κυβερνήσεων στα κράτη μέλη της πηγαίνει χέρι - χέρι με την ενίσχυση της καταστολής σε βάρος του εργατικού κινήματος, του αυταρχισμού και της βίας ενάντια στους λαούς.

3-441-000

Geoffrey Van Orden (ECR), in writing . – The United Kingdom, quite rightly, opts out of most of the Schengen Agreement which abolishes border controls between participating EU countries and facilitates the free movement of people. The report amends proposals put forward by the Commission for some largely technical adjustments to the regulations. However, it demonstrates commitment to the process of European integration to which I have fundamental objections. It also gives further emphasis to ‘fundamental rights’, obligations to refugees, and the principle of ‘non-refoulement.’ While I attach importance to genuine human rights and providing a safe haven to those under personal threat, I believe the first priority is for a state to discriminate in favour of its own citizens and to have the power to implement border control measures that it considers necessary. This is not a power that should be conferred on the European Commission.

3-441-250

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit . – J’ai voté contre ce rapport sur la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures dans des circonstances exceptionnelles. Ce rapport est une réaction aux événements d’avril 2011, quand la France avait fermé ses frontières aux réfugiés des révolutions d’Afrique du Nord en provenance d’Italie. Désormais, en cas de «menace imminente», les États membres peuvent «inviter» la Commission à débattre de la réintroduction temporaire du contrôle aux frontières intérieures. La libre circulation des personnes sur le territoire de l’Union européenne est pourtant un droit fondamental, reconnu par les traités. Encore une fois, on peut constater que la libre circulation des personnes est moins réelle que celle des capitaux, des services et des marchandises. Ce texte confirme la vision sécuritaire de l’Union européenne et le manque de démocratie et de transparence dans la gestion de l’espace Schengen. Même si le PE et la Commission ont limité au maximum les possibilités de réintroduire ces contrôles malgré la pression de certains État membres, c’est pour moi une question de principes auxquels il convient de ne pas déroger. Je me suis ainsi prononcée contre ce rapport.

3-441-500

Bernadette Vergnaud (S&D), *par écrit*. – La réforme de l'espace Schengen préserve la liberté de circulation des personnes à l'intérieur des frontières européennes. La Commission devra consulter le Parlement avant d'envoyer une équipe d'inspection pour contrôler les frontières. Cette procédure de contrôle neutralisera toute initiative critiquable des Etats membres, à l'image de la décision unilatérale de Nicolas Sarkozy de fermer la frontière entre la France et l'Italie le 17 avril 2011 à la suite du Printemps arabe. De plus, toute réintroduction des contrôles aux frontières par les Etats devra être justifiée par des circonstances exceptionnelles. En aucun cas l'immigration ne pourra être avancée comme motif de menace à l'ordre public et à la sécurité intérieure pour autoriser la réintroduction des contrôles. Par ailleurs, si les Etats membres réinstaurent des contrôles aux frontières intérieures, ils ne pourront pas durer plus de 6 mois. La liberté de circulation des personnes à l'intérieur des frontières des Etats membres est un pilier fondamental de l'Union européenne, une de ces "réalisations concrètes créant d'abord une solidarité de fait" que Robert Schuman appelait de ses vœux. Il faut donc faciliter la circulation des personnes tout en améliorant la sécurité et la confiance grâce à la coopération des Etats membres.

3-442-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die Änderungsanträge des Berichterstatters erscheinen als sinnvolle Ergänzung zum Kommissionsvorschlag, begrüßenswert ist dabei v. a. die Berücksichtigung neuerer EU-Rechtsvorschriften, da somit schon viele Aspekte berücksichtigt werden. Die Argumentation, dass dieser Kommissionsvorschlag Rechtssicherheit, Vertrauen, Solidarität, Freiheit und auch die Wirtschaft fördert, ist nachvollziehbar.

3-443-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Swobodny przepływ osób w strefie Schengen stanowi meritum integracji europejskiej. Swoboda przemieszczania się jest prawem podstawowym zawartym w przepisach UE, dlatego też zniesienie kontroli na granicach wewnętrznych wymaga wzajemnego zaufania między państwami członkowskimi w zakresie zdolności do pełnego wdrożenia niezbędnych w tym celu środków. Niezbędna jest zmiana obowiązujących przepisów dotyczących kontroli granicznej osób oraz wzmocnienie polityki zintegrowanego zarządzania granicami poprzez ulepszenie zasad dotyczących przekraczania granic zewnętrznych. Przyjęcie zmienionego rozporządzenia ustanawiającego Europejską Agencję Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej zapewnia dalsze uwydatnienie roli Agencji w celu stworzenia polityki zmierzającej do wprowadzenia koncepcji zintegrowanego zarządzania granicami.

3-444-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – La relazione del collega on. Papanikolau concorda con la Commissione sull'esigenza di modificare il codice frontiere di Schengen in vigore, puntando a rafforzare e migliorare le norme esistenti mediante un maggiore sviluppo della libera circolazione all'interno dello spazio Schengen a sostegno di un quadro rigoroso per il controllo e la sicurezza delle frontiere esterne del territorio degli Stati membri.

3-444-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Pretende-se com este relatório introduzir alterações ao Regulamento de 2006, tendo em conta os desenvolvimentos legais e a experiência prática, e também devido à entrada em vigor do Tratado de Lisboa. As alterações encontram-se principalmente na clarificação da definição nas condições de entrada para nacionais de países terceiros, na duração da validade de alguns documentos de viagem. Também introduzem alterações no alargamento de isenção de carimbar os documentos de viagem dos tripulantes de comboios e autocarros de ligações internacionais, tal como já acontece com os tripulantes de avião. Incluem-se medidas de formação dos guardas de fronteiras de forma a detetarem situações de menores não-acompanhados e vítimas de tráfico. Não acompanhamos as alterações que visam uma cada vez maior harmonização das políticas de imigração e fronteiras, que obrigam os Estados-Membros a informar sobre os acordos bilaterais que estabeleçam no âmbito Código das Fronteiras de Schengen. Nem a obrigação dos Estados-Membros serem obrigados a informar quando cidadãos *legais* de países terceiros entram em outro Estado-Membro.

9.18. Projekt decyzji Rady Europejskiej określającej skład Parlamentu Europejskiego (A7-0213/2013 - Rafał Trzaskowski, Roberto Gualtieri)

3-446-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-446-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório tendo em conta que a República da Croácia deve aderir à União antes das eleições para o Parlamento Europeu, que serão realizadas na primavera de 2014, devendo ser estabelecido um sistema durável para a repartição de lugares no Parlamento Europeu que deve ser considerado em conjunto com a revisão do sistema de votação no Conselho, como parte de uma reforma global das instituições da União a ser definida em uma convenção, e essa reforma deve reconhecer que, de acordo com os Tratados, a base da democracia da União é a representação dos cidadãos e dos Estados-Membros. Deste modo, considero que a repartição de lugares para a próxima legislatura não deve ser arbitrária, mas sim deve ser baseada em critérios objetivos que deverão ser aplicados de forma pragmática, e que essa repartição deve compensar ganhos no número de assentos, com perdas de tal forma que as perdas são limitadas a um máximo de um lugar por cada Estado-Membro.

3-446-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Mes collègues Rafal Trzaskowski et Roberto Gualtieri recommandaient aux parlementaires européens de donner leur approbation au projet de décision du Conseil européen fixant la composition du Parlement européen. Cet ajustement était juridiquement nécessaire afin d'intégrer les nouveaux députés croates, tout en ne dépassant pas la limite de 751 eurodéputés. Toutefois je considère que cette proposition n'était pas pleinement satisfaisante car elle s'écarte de la stricte application du principe de dégressivité proportionnelle. Néanmoins, j'ai voté en faveur, pour deux raisons. La première, il fallait trouver une solution de compromis rapide, et cette proposition prévoit notamment qu'aucun Etat ne perde de sièges. Deuxièmement, cette recommandation prévoit que d'ici la fin de la prochaine législature, en 2019, le Parlement européen se penchera de manière plus approfondie sur la question de la répartition des sièges par Etat membre. Cette

proposition a fait l'objet d'un large consensus au sein de la plupart des groupes politiques. Le projet doit désormais être approuvé par les chefs d'Etat et de gouvernement.

3-446-500

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament mai plenáris ülésén nagy többséggel fogadta el az Európai Tanács azon határozatát, amely az EP következő, 2014-től 2019-ig tartó ciklusára határozza meg a tagállamok közti mandátumelosztást. A korábbi elosztás módosítására egyfelől azért volt szükség, hogy azt a legutóbbi EP-választások óta életbe lépett Lisszaboni Szerződés követelményeihez igazítsák, másfelől pedig, hogy helyet biztosítsanak a most júliusban csatlakozó Horvátország tizenegy képviselőjének. A Szerződésben lefektetett eljárás értelmében az Európai Parlament márciusban szavazta meg 2014-es összetételére vonatkozó javaslatát. Ezt követően az Európai Tanácsban a tagállamok egyhangú döntésével lett elfogadva az a határozattervezet, amely az EP mostani jóváhagyásával lép életbe. A jelentést szavazatommal támogattam.

3-446-625

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la nouvelle répartition du Parlement européen, qui prendra effet après les prochaines élections européennes de mai 2014. En effet, le traité de Lisbonne a fixé le nombre de 751 sièges de parlementaire pour 2014, et afin de permettre l'arrivée des députés croates, nous avons décidé que 12 Etats membres perdraient un siège et aucun n'en gagnerait. Ainsi, l'Allemagne en perd 3, l'Autriche en perd 1 et la France est épargnée. J'ai trouvé cette nouvelle répartition équitable, elle n'entraîne pas de pertes lourdes pour les moyens et petits Etats et des augmentations pour les grands. La répartition des sièges sera révisée avant les élections de 2019, afin de les redistribuer selon les évolutions démographiques des Etats membres.

3-446-687

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'article 14 paragraphe 2 du traité sur l'Union européenne dispose que la fixation du nombre de sièges au Parlement européen revenant à chaque Etat membre doit se faire en vertu du principe de la proportionnalité dégressive. Le rapport sur la composition du Parlement européen en vue des élections de 2014 adopté en première lecture par le Parlement européen niait ce principe de représentation des peuples, qui constitue pourtant l'un des fondements du Parlement européen. Si le Conseil a confirmé la méthode de calcul retenue pour les élections de 2014, il a également souligné que pour les élections de la législature de 2019-2024 et les suivantes, la répartition des sièges devra s'effectuer de manière objective, équitable, durable et transparente, reflétant le principe de proportionnalité dégressive. Il s'agit là d'un minimum.

3-446-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The Greens/EFA Group has long been calling for the adoption of a mathematic formula to allocate the seats between Member States in an objective, fair, durable and transparent way, based on the principle of degressive proportionality. In Wales we currently have four MEPs, which means we are under-represented. If Wales was an independent Member State, we would be entitled to nine MEPs. Until that time we support a fairer system of calculation for the Member States.

3-446-875

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A questão da composição do Parlamento Europeu já havia sido discutida previamente nesta câmara e creio que o acordo alcançado e que agora se confirma não prejudica excessivamente os Estados-Membros e mantém inalterado o respeito pelo princípio da proporcionalidade degressiva que assegura mais peso relativo aos Estados mais pequenos. Evidentemente desejaria que Portugal não perdesse qualquer deputado mas, face aos cenários possíveis, estou em crer que este é o que melhor acautela os interesses do meu país. Desejo que a próxima composição do Parlamento Europeu resulte de eleições mais participadas e em que os temas europeus sejam efetivamente discutidos e que os deputados que o vierem a integrar continuem o esforço desenvolvido nesta e nas anteriores legislaturas no sentido de aproximar os eleitos dos eleitores.

3-446-937

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório reforça a possibilidade, inaceitável, de perda por Portugal de mais um deputado ao Parlamento Europeu, a partir de 2014. Todavia, para a concretização deste cenário é ainda necessário o acordo do governo português no Conselho Europeu, onde será tomada a decisão final. O mais elementar sentido de defesa do interesse nacional reclama o exercício do direito de veto por parte do governo português. Se não o fizer, Portugal passará a ter apenas 21 deputados (quando até agora tinha 22 deputados e quando já teve 25 deputados). É lamentável que os deputados do PSD, do PS e do CDS tenham aceite não apenas mais esta redução, mas também a possibilidade de mais reduções no futuro – como decorre desta recomendação agora aprovada. Reiteramos aqui que, mesmo no quadro do Tratado de Lisboa – que consabidamente recusamos, porque ilegítimo – mas mesmo nesse quadro, que outros têm como pedras sagradas, era e é possível acomodar a entrada da Croácia sem uma nova diminuição do número de deputados dos países médios e dos países pequenos. Estas decisões, que apenas servem os países grandes, inseparáveis de uma visão federalista, são tanto mais gravosas quanto inseridas num contexto de perda acelerada de direitos democráticos e de gravosas limitações da soberania nacional.

3-446-968

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*. – Vótáil mé i gcoinne an togra seo ós rud é go mbeadh tionchar suntasach i gceist d'Éirinn leis, toisc go laghdódh sé ionadaíocht na tíre i bParlaimint na hEorpa go 11 Fheisire.

Mar atá faoi láthair, tá 23 choiste oifigiúil i bParlaimint na hEorpa á gclúdach ag 12 Fheisire Éireannach – is dúshlán iontach mór é sin cheana féin agus bheadh sé i bhfad níos deacra fós mura mbeadh ach 11 Fheisire ag an tír. Ní mór go mbeadh guth agus tionchar ceart ag gach uile Bhallstát agus dá laghdódh AE ar an ionadaíocht a bhíonn ag na Ballstáit bheaga agus mheánmhéide chun freastal ar Bhallstáit nua an Aontais bheadh an guth agus an tionchar sin á mbaint, agus ní bheimis in ann ionadaíocht mar is ceart a dhéanamh ar phobal na hÉireann.

Tá an togra seo ag déanamh idirdhealaithe ar na Ballstáit bheaga agus mheánmhéide, chun leasa na mBallstát mór. Tá an chumhacht fós ag Rialtas na hÉireann a cheart crosta a úsáid sa Chomhairle. Impím arís ar an Rialtas beart a ghlacadh chun a chinntiú nach gcaillfidh Éire suíochán eile i bParlaimint na hEorpa.

3-447-000

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – J'ai soutenu l'adoption de cette recommandation même si je regrette que, par crainte de ne pouvoir relever la règle de l'unanimité requise pour une telle décision, la démarche dite "pragmatique" se soit imposée, ne permettant pas d'aboutir au strict respect du principe de proportionnalité dégressive, et selon lequel la France aurait dû compter des membres supplémentaires.

Toutefois, il est clair que cette répartition ne pourra valoir que pour la législature 2014-2019 et que le Parlement européen devra se prononcer dans un délai contraint (avant la fin 2016) afin d'éviter le scénario vécu lors de cette législature et qui ne nous a pas permis de discuter sereinement d'une nouvelle répartition des sièges plus conforme au principe de proportionnalité dégressive.

Je soutiens donc l'inclusion d'une clause couperet pour que le problème de l'application stricte de la proportionnalité dégressive soit réglé d'ici les élections européennes de 2019. La future répartition ne pourra se faire que d'une manière objective, équitable, durable et transparente, traduisant le principe de proportionnalité dégressive, soit autant d'éléments pour prévenir toute réforme inéquitable à l'avenir.

Le Parlement doit donc s'accorder des délais de discussion suffisants pour mettre en place cette future répartition, dans le but d'éviter toute critique de partialité.

3-447-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai soutenu le rapport de mes collègues Rafal Trzaskowski et Roberto Gualtieri lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport portait sur la nouvelle répartition des sièges au Parlement européen pour la prochaine législature. Les rapporteurs ont appliqué le principe de la proportionnalité dégressive prévu dans le traité de Lisbonne. Point important: la France ne perdra aucun élu dans cette recomposition. Le projet de décision doit désormais être adopté par les chefs d'Etat et de gouvernement lors du prochain Conseil européen les 27 et 28 juin. Ce rapport a été adopté par une très large majorité: 574 voix pour, 71 contre et 39 abstentions. Je m'en félicite

3-448-000

Béla Kovács (NI), *írásban* . – Az Európai Parlamentben jelenleg is a régi tagországok, az úgynevezett centrum akarata érvényesül. Nagyon nem szerencsés, ha a hátrányos helyzetű, később csatlakozott országok érdekvédelemképessége tovább csökken.

Az adott javaslat következtében az EP-ben a Magyarországot megillető képviselői helyek száma eggyel kevesebb, ezért ez negatívan befolyásolja amúgy is erősen korlátozott lehetőségeinket. Ezért nemmel szavaztam.

3-448-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du projet de décision du Conseil concernant la composition du Parlement en 2014. Le Traité de Lisbonne fixe à 751 sièges le nombre de députés au Parlement européen. Actuellement 754 et sur le point d'accueillir la Croatie, nous avons réfléchi avec le Conseil à une solution qui permettra de remplir les conditions fixées par le Traité, lors des prochaines élections européennes. 12 pays de l'UE perdront donc un siège lors des prochaines élections européennes, et aucun État membre n'en gagnera. Cette nouvelle répartition respecte le principe de proportionnalité dégressive Lamassoure-Severin et ne sera valable que pour la prochaine législature. Il faudra, avant la

fin 2016, réétudier le ratio population/sièges de chaque pays membres. Pour sa part, la France conserve l'ensemble de ses 74 sièges.

3-449-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. The solution means that 12 member states – Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Greece, Hungary, Ireland, Latvia, Lithuania, Portugal and Romania – will each lose one seat at the next European elections. This solution should avoid a 'traumatic reallocation of seats, with heavy losses for medium and small Member States and huge increases for big ones'. It is also the 'least imperfect of the possible solutions'.

3-449-500

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – Abbiamo accolto con favore il progetto di ripartizione dei seggi tra i 28 Paesi dell'Unione Europea, in vista delle prossime elezioni del 2014. Concordiamo con la relazione dei colleghi onn. Gualtieri e Trzaskowski che propone, per le prossime elezioni europee che si svolgeranno alla fine del mese di maggio del 2014, che dodici Stati Membri perdano un seggio e che a nessuno ne vengano assegnati di più, per consentire di accogliere i deputati della Croazia. Accogliamo la proposta, dunque, consapevoli che sarà necessaria una rivisitazione dell'accordo prima delle elezioni del 2019, da presentare entro la fine del 2016. Per ammissione degli stessi relatori, infatti, questa scelta è la meno imperfetta tra le soluzioni possibili, anche se non rappresenta sicuramente la migliore. Riteniamo, ad ogni modo, fondamentale che venga rispettato il principio di proporzionalità degressiva, in base al quale i deputati provenienti da Stati Membri più grandi rappresentino più cittadini di quelli provenienti da Stati più piccoli. Infine, è importante sottolineare che l'accordo riflette ogni tipo di cambiamento nel numero degli Stati Membri e nelle tendenze demografiche, per continuare a rispettare l'equilibrio complessivo del sistema istituzionale, così come previsto dai Trattati europei in vigore.

3-449-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La nouvelle composition du Parlement réduit l'écart entre la France et l'Allemagne. De 27 députés élus en 2009, l'écart est ramené à 22. C'est un progrès sensible mais cela reste proportionnellement supérieur à l'écart de population entre nos deux pays en faveur de l'Allemagne. Pour être rigoureusement identique à l'écart démographique, et en considérant que l'Allemagne a 96 députés, la France devrait avoir 77 députés et non 74. Le traité de Lisbonne n'a donc pas corrigé le déséquilibre. En toute hypothèse, seule une parfaite égalité entre la France et l'Allemagne est tolérable conformément à l'intérêt bien compris de l'Europe et aux leçons de l'Histoire.

3-449-812

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Após várias discussões, foi possível chegar a um entendimento sobre a nova composição do Parlamento Europeu. Julgo ser esta bastante equilibrada e levando em consideração os Estados-Membros médios e mais pequenos. Concordo com a mesma e julgo que os interesses de Portugal ficaram devidamente salvaguardados. Daí o meu voto favorável.

3-449-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Ce projet de décision fixe la composition du Parlement européen à partir de 2014. Douze Etats membres dont la Belgique perdront chacun un

siège mais aucun Etat ne se verra attribuer un siège supplémentaire. Cette nouvelle allocation de sièges permet de préserver l'équilibre global du dispositif institutionnel tout en tenant compte de l'arrivée des députés croates et ainsi rester conforme au traité de Lisbonne.

3-450-625

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – With the accession of Croatia, the number of MEPs will be increased to 766; however, later it has to be decreased by 15 MEPs. I consider it incorrect to reduce the number of Latvian representatives in the European Parliament. I abstained.

3-450-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die Entscheidung des Rates über die Neuaufteilung der Sitze für das Europäische Parlament, die dieser nach einer Empfehlung des Europäischen Parlaments getroffen hat, ist aus österreichischer Sicht entschieden abzulehnen. Sie benachteiligt Österreich im Verhältnis zu ähnlich großen Staaten unverhältnismäßig und ist nicht ausgewogen. Dem Prinzip der degressiven Proportionalität entsprechend hätten Österreich 19 Sitze zugestanden werden müssen. Nun sind es aber nur 18, weshalb ich dagegen gestimmt habe.

3-450-250

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Šiuo sprendimu, viena vertus, sumažinamas mano atstovaujamoje valstybėje, Lietuvoje, renkamu Europos Parlamento narių skaičius nuo dvylikos iki vienuolikos narių. Kita vertus, suprantu, jog EP narių skaičius privalo būti mažinamas, daugėjant ES valstybių narių, taigi manau, jog priimamas sprendimas – vienas geriausių kompromisinių pasiūlymų.

3-450-500

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šį Europos Vadovų Tarybos sprendimo projektą. Siekiant efektyvaus ir konstruktyvaus Europos Parlamento darbo, būtina nustatyti nuolatinę vietų paskirstymo sistemą. Visų pirma, ši sistema turi būti aiški, nuosekli ir skaidri. Ji turi būti pagrįsta mažėjančio proporcingumo principu. Šis principas turi būti pagrindas skirstant vietas Parlamente, dėl to turi būti aiškiai ir objektyviai apibrėžtas, kad nei vienai valstybei narei priklausančių vietų skaičius nesumažėtų neproporcingai. Mes turime užtikrinti, kad Europos Parlamente būtų tinkamai atstovaujama pagrindinėms kiekvienos valstybės narės piliečių teisėms ir interesams ir politinėms kryptims. Stabili, efektyviai veikianti sistema, taikoma prieš kiekvieni rinkimus, ne tik užtikrins sklandų Parlamento darbą, bet ir padidins atstovavimo gyventojams demokratinį teisėtumą.

3-450-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente decisão em que se encontrou uma solução, delineada na Comissão parlamentar dos Assuntos Constitucionais, de minimizar as perdas de lugares por país, respeitando também, na medida do possível, o princípio da *proporcionalidade degressiva*, segundo o qual um eurodeputado de um país mais povoado representa mais cidadãos do que um eurodeputado de um país menos povoado. De facto, concordo com os relatores quando estes dizem que este plano visa evitar uma *redistribuição traumática dos lugares, com graves perdas para os Estados-Membros de média e menor dimensão e enormes aumentos para os de maior dimensão* e é

também aquele que *tem maior potencial para obter uma maioria favorável no Parlamento e unanimidade no Conselho Europeu.*

3-451-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando il progetto di decisione del Consiglio europeo che stabilisce la composizione del Parlamento europeo nonché la richiesta di approvazione presentata dal Consiglio europeo a norma dell'articolo 14, paragrafo 2, del trattato sull'Unione europea e vista la sua risoluzione del 13 marzo 2013 sulla composizione del Parlamento europeo in vista delle elezioni del 2014, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-452-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. In the 2014 European elections 12 EU Member States will each lose one seat and none will gain any. These reductions are needed in order to comply with the 751-seat limit set by the Lisbon Treaty and to make room for Croatia's MEPs. The draft European Council decision, approved by Parliament by 574 votes to 71, with 39 abstentions, leaves unchanged the redistribution of seats between Member States proposed by MEPs on 13 March 2013. After Parliament's consent, the text still needs to be formally adopted by all EU heads of state and government at the 27-28 June summit. The proposed solution means that 12 Member States – Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Greece, Hungary, Ireland, Latvia, Lithuania, Portugal and Romania – will each lose one seat at the next European elections. The remaining three seats have to come from Germany, whose share must go down from 99 seats to 96, the maximum allowed by the Lisbon Treaty (see table below). This solution should avoid a 'traumatic reallocation of seats, with heavy losses for medium and small Member States and huge increases for big ones'. It is also the 'least imperfect of the possible solutions', said lead MEPs Rafał Trzaskowski (EPP, PL) and Roberto Gualtieri (S&D, IT).

3-452-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione dei colleghi relativa al progetto di decisione del Consiglio Europeo, il quale prevede la riduzione del numero dei parlamentari europei e stabilisce la nuova composizione del Parlamento che si insedierà a seguito delle prossime elezioni europee del 2014. La nuova composizione terrà conto del limite massimo di 751 deputati sancito dal Trattato di Lisbona e dell'ingresso dei deputati della Croazia.

3-453-000

Ewald Stadler (NI), *schriftlich*. – Ich habe gegen die Empfehlung zu dem Entwurf eines Beschlusses des Europäischen Rates über die Zusammensetzung des Europäischen Parlaments gestimmt. Ich freue mich außerordentlich über den Beitritt Kroatiens. Die Kroaten sind ein wichtiger Bestandteil der europäischen Kultur und besonders in Österreich sind die Kroaten bestens integriert und sind mit Österreich seit Jahrhunderten historisch verbunden. Die Mitgliedschaft in der Europäischen Union birgt auch das Risiko, von anderen Mitgliedstaaten gegängelt zu werden oder von der Kommission mit ungerechtfertigten Vertragsverletzungsverfahren unter Druck gesetzt zu werden. Diese Empfehlung musste ich daher als Österreicher ablehnen, weil mit ihr den Österreichern ein Mandat im EU-Parlament genommen wird. Eigentlich hätte rechnerisch Schweden einen Sitz verlieren müssen, aber leider hat meine Regierung in den entsprechenden

Verhandlungen im Rat versagt, was Österreich ein Mandat gekostet hat. Eine solche Sitzverteilung kann kein patriotischer Österreicher gutheißen. Was unser neues EU-Mitgliedsland angeht: Kroatien ist nicht nur schon lange reif für den EU-Beitritt, sondern die Kroaten werden die EU wesentlich bereichern. Europa braucht starke Nationen. Ich ermutige die Kroaten feierlich, in allen Auseinandersetzungen mit den Eurokraten in Brüssel stolz an ihrer Eigenständigkeit zum Wohle ihres Vaterlandes festzuhalten.

3-453-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this report as I have nothing against its proposal on the composition of the EP.

3-454-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous votons en faveur de la proposition de décision du Conseil fixant la composition du Parlement européen et souhaitons la bienvenue à nos nouveaux collègues croates.

3-454-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Parlamento Europeu aprovou hoje o projeto de decisão do Conselho Europeu que estabelece a composição do Parlamento Europeu. Esta decisão tem em conta a adesão da Croácia à União Europeia, bem como os termos resultantes do Tratado de Lisboa. Assim, o Parlamento Europeu não poderá ter mais do que 750 deputados, além do Presidente, e a representação deve ser assegurada de forma degressivamente proporcional, com um limite mínimo de seis deputados por Estado-Membro e a nenhum Estado-Membro podendo ser atribuídos mais de noventa e seis lugares. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

3-454-750

Patrice Tirolien (S&D), *par écrit*. – Il est nécessaire que le Conseil confirme la décision de fixation des sièges du Parlement européen pour la mandature 2014-2019 au plus vite. Pour cette raison, j'ai soutenu l'adoption de cette recommandation, bien qu'elle soit défavorable aux parlementaires français. La méthode employée aurait dû respecter le principe de proportionnalité dégressive comme le prévoit le Traité de Lisbonne, et selon lequel la France devrait compter des sièges supplémentaires. Nous avons toutefois obtenu que cette répartition ne puisse valoir que pour la législature 2014-2019, et que le Parlement européen se prononce dans un délai contraint - 2016 - pour la prochaine législature afin de discuter plus sereinement d'une nouvelle répartition.

9.19. Pakiet dotyczący inwestycji społecznych na rzecz wzrostu i spójności (B7-0255/2013)

3-456-000

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-457-000

Marina Yannakoudakis (ECR). – Mr President, the European Union needs to reform itself, not just for the sake of British interests, but for the benefit of all Member States. In London, the Chamber of Commerce identified employment law as a key area which should be transferred back to the British Government.

I voted against this report because, again, it calls for more interference in Member States' employment policies. It calls for more EU money to be spent on schemes to increase youth employment or to roll back the tide of globalism. The best way for the EU to create employment is to cut red tape and unnecessary rules, and make Europe competitive again. This report also tries to interfere in social security law with proposals for a minimum unemployment benefit. The EU must not tell Member States how to spend their welfare bills. Brussels is encouraging benefit tourism when it should be protecting countries' welfare systems from abuse.

3-458-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, he votado a favor de esta propuesta porque es imprescindible instalar la idea de que el dinero que empleamos en promover la innovación, mejorar el sistema educativo y la formación profesional permanente, hacer sostenible un sistema sanitario y de pensiones que permita la movilidad en Europa y, en definitiva, mantener unas bases comunes del modelo social europeo, es una inversión de presente y de futuro de la que no podemos prescindir. Solo así es posible conseguir un desarrollo sostenible, inteligente e integrador.

Las personas son el objetivo de la política. Las personas son la base del conocimiento y la innovación. La inversión social es, sencillamente, una apuesta por las personas y hay que hacer mucho más que hablar de las personas, hay que ponerlas en el centro de la preocupación y de los objetivos de las instituciones. Corregir la deuda sí, pero al ritmo que merecen y necesitan las personas. Pero, además, hay que devolver al sistema financiero el papel instrumental que le corresponde: catalizar el crecimiento y estar al servicio de la economía real.

3-459-000

Elisabetta Gardini (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi spiace che siano usciti alcuni colleghi, perché ogni volta che si parla di solidarietà sembra che gli venga l'orticaria. Io vorrei che capissero – e mi sarebbe piaciuto fossero ancora qui – che gli investimenti nel sociale contribuiscono a stabilizzare l'economia, contribuiscono a promuovere l'occupazione, a migliorare le competenze della forza lavoro: in ultima analisi contribuiscono ad aumentare e migliorare la competitività dell'Unione europea tutta.

Noi siamo in un momento in cui, è inutile ricordarlo ancora una volta, il reddito medio delle famiglie cala, aumenta la disoccupazione, la povertà anche tra chi un lavoro ce l'ha è in aumento, per non parlare della disoccupazione che in Europa è oltre il 10% e con i giovani siamo a cifre veramente da capogiro, in alcuni Stati è oltre il 50%.

Ma vorrei tranquillizzare quegli Stati che si sentono sempre creditori perché nel 2011 l'Italia è stata il primo contribuente netto al bilancio europeo e – cito l'ex premier italiano Mario Monti, dichiarazione a Berlino – negli ultimi dieci anni ha pagato più di quanto fosse giustificato. Impariamo a fare i conti e a essere solidali quando tocca!

3-460-000

Petru Constantin Luhan (PPE). - Investițiile sociale pot fi considerate un instrument important în ceea ce privește creșterea economică și coeziunea, cu un impact atât pe termen scurt, cât și pe termen mediu și lung, în special în ceea ce privește ocuparea forței de muncă, care dovedesc perspective importante pentru economia europeană. Astfel, cred că este necesar să focusăm în special pe posibilitățile de îmbunătățire în ceea ce privește

coordonarea politicilor sociale la nivel european și să nu uităm benchmarking-ul, care este extrem de important pentru ca țările mai puțin dezvoltate și avansate din acest punct de vedere să preia cunoștințe din țări mai dezvoltate.

Consider că este necesar, pentru a ajunge la succes în acest domeniu, să acordăm o atenție sporită dezvoltării unei strategii concrete la nivel european pe materie de inovare socială, eliminării discrepanțelor dintre statele membre, utilizării eficiente a fondurilor din Fondul social european și Fondul european de dezvoltare regională și, nu în ultimul rând, promovării durabile a parteneriatelor dintre state.

3-461-000

Martin Kastler (PPE). - Herr Präsident! Im Namen der CSU-Europagruppe möchte ich unser Stimmverhalten zu der Entschließung zum Sozialinvestitionspakt, den die sozialistische Kollegin Berès aus Frankreich vorgelegt hat, erklären. Ich glaube, es bedarf auch dringend einer Erklärung. Wir sind enttäuscht von diesem Paket und können ihm auch nicht zustimmen und konnten dies auch nicht. Es ist immer wieder erstaunlich, wie kreativlos manch einer hier im Europaparlament behauptet: Alles, was zentral in Brüssel organisiert wird, ist toll, besser als zu Hause. Das ist der falsche Ansatz.

Unsere Kommunen, Regionen, Gemeinden, nationalen Regierungen und vor allem unsere Sozialpartner, d.h. Arbeitgeber und Gewerkschaften, können sich viel besser darum kümmern, wie wir investieren und wieder zu mehr Beschäftigung und Wachstum kommen und damit gerade unseren jungen Menschen Perspektiven bieten können. Das Mogelpaket, das wir heute gegen die Stimmen der CSU beschlossen haben, ist ein Versuch, in die Mitgliedstaaten, in unsere Regionen und in die Kommunen hineinzuregieren. Daher frage ich mich vor allen Dingen, warum sollen aus dem ESF 50 % der Strukturmittel an dieses Paket gebunden werden? Wir hatten hier völlig anders abgestimmt, und derzeit laufen bekanntlich Trilogverhandlungen. Die Verhandlungen laufen also, und wir stören sie mit diesem heutigen Beschluss. Daher konnten wir dem heute nicht zustimmen.

3-462-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-462-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, considerando que a falta de efetiva governação social tem permitido o aumento das desigualdades e da exclusão social, o que faz com que o peso da austeridade em tempos difíceis pese mais sobre os menos avantajados e sobre a qualidade dos serviços públicos. No entanto, o progresso económico e social está interdependente. A competitividade global da Europa depende da sua capacidade de fortalecer o seu modelo social. Um forte pilar social garante a síntese entre aspetos fiscais e económicos e a dimensão social.

3-462-750

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto.* – Ringrazio la collega Berès, che a nome della Commissione EMPL ha sollevato con questa interrogazione orale una questione che credo stia a cuore a tutti noi, ovvero la realizzazione di una economia sociale, solidale, inclusiva e non solo sottomessa alla logiche di mercato. Investire nel sociale vuol dire offrire opportunità non solo a tutte quelle categorie di persone che faticano ad essere incluse nel mondo del lavoro, ma anche a tutti quei ragazzi che oramai hanno perso la fiducia nel

futuro, e parlo di circa 6 milioni di giovani europei al di sotto dei 25 anni purtroppo disoccupati. Inoltre, investire in questo settore vuol dire anche credere in quelle imprese sociali che rappresentano il 10% delle imprese europee, che danno lavoro a circa 11 milioni di persone e che sarebbe opportuno sostenere con adeguate forme di finanziamento, migliorando il contesto giuridico e fiscale e adottando un'etichetta sociale europea.

3-462-875

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Contrairement à certains députés de mon groupe politique, j'ai voté en faveur de cette motion qui vient en réponse à une communication de la Commission intitulée "Investir dans le domaine social en faveur de la croissance et de la cohésion, notamment par l'intermédiaire du Fonds social européen, au cours de la période 2014 2020". Comme cela est souligné dans le texte, je considère qu'il est nécessaire d'insister "sur la nécessité d'améliorer la coordination des politiques sociales et économiques au niveau de l'Union, de manière à éviter les disparités, à développer des synergies entre elles et à leur permettre de renforcer mutuellement leurs objectifs".

3-463-000

Liam Aylward (ALDE), *i scríbhinn*. – A Uachtaráin, tá méadú ollmhór tagtha ar an dífhostaíocht i measc na n-óg san AE, le 7.5 milliún duine óg idir 15 agus 24 bliana d'aois gan phost agus gan iad a bheith ar chúrsa oiliúna ná oideachais. Tá tóir ar oibrithe le hardscileanna nó oiliúint ach, mar atá faoi láthair, tá breis is 70 milliún Eorpach nach bhfuil ach cáilíocht íseal ar a mhéid acu agus tá ráta luathfhágála scoile de 13.5% ann san AE. Ní mór dul i ngleic leis na neamhionannais sin agus ní foláir do na Ballstáit ar fad infheistíocht a thabhairt chun na scileanna cuí a fhorbairt ar mhaithe le cúrsaí socheacnamaíochta. Aontaím go hiomlán le moltaí na tuarascála i dtaca le spriocanna Horizon 2020 a bhaint amach, go háirithe i dtaca le méid na ndaoine atá i mbaol na bochtaineachta nó an eismh shóisialta a laghdú de 20 milliún ar a laghad. Is í aidhm Horizon 2020 ná an fás a spreagadh agus poist a chruthú, agus is léir go mbeidh buiséad suntasach faoin gcéad chreat airgeadais ilbhliantúil eile ag teastáil aige chuige sin.

3-464-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, deoarece actuala criză economică a scos la iveală incapacitatea sistemelor de asistență socială de a face față provocărilor curente. Fie că vorbim despre schimbări demografice și creșterea numărului de persoane în vârstă, fie că există prea mulți cetățeni care trăiesc doar din asistență socială, este clar că e nevoie de o schimbare. Cred că fiecare stat trebuie să își evalueze cât mai atent sistemele de asistență socială, pentru ca fondurile de care dispune să fie orientate către cei care au într-adevăr nevoie. Persoanele care beneficiază de asistență, deși nu îndeplinesc toate condițiile legale, așa cum se întâmplă deseori și în România, ar trebui să nu mai primească niciun fel de sprijin. Doar astfel putem să construim o societate în care predomină valorile precum munca și responsabilitatea.

3-465-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi dėl valstybės skolos krizės, sukrėtusios Europą ir ypač euro zonos šalis, prasidėjo didelis ekonomikos nuosmukis, turėjęs neigiamų socialinių pasekmių daugelyje valstybių narių, nes padidėjo nedarbo, skurdo lygis ir socialinė atskirtis. Galima būtų teigti, jog krizės metu, visų pirma, išaiškėjo, kad valstybės narės yra ekonomiškai vienos nuo kitų priklausomos, o jų gebėjimai

spręsti darbo rinkos ir socialines problemas labai skirtingi. Taigi, kaip niekada svarbu tapo didinti kryptingas ir veiksmingas socialines investicijas, kurios padėtų užtikrinti ekonomikos stabilumą, skatinti užimtumą ir kelti darbo jėgos kvalifikaciją, kurios ilgainiui didintų ES konkurencingumą. Dėl šių priežasčių raginčiau valstybes nares apsvarstyti galimybę pasirašyti socialinių investicijų paktą, kuriame būtų nustatyti investicijų tikslai ir sukurtas griežtesnės kontrolės mechanizmas, siekiant dėti daugiau pastangų strategijos „Europa 2020“ tikslams pasiekti. Svarbu pažymėti, jog valstybės narės, siekdamos padidinti socialinių investicijų politikos tvarumą, nebūtinai turėtų turėti daugiau išlaidų, bet lėšas turėtų panaudoti veiksmingiau ir efektyviau. Be to, sveikintina, kad Europos Komisija skiria dėmesį Europos socialiniam fondui kaip pagrindinei priemonei socialinėms investicijoms skatinti, kuriame numatoma, jog bent 25 proc. sanglaudos politikos lėšų turi būti skirta ESF ir kad 20 proc. ESF lėšų kiekvienoje valstybėje narėje turi būti skirta socialinei įtraukčiai skatinti ir kovai su skurdu.

3-466-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Strategia Europa 2020 pentru o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii stabilește obiectivele care urmăresc să scoată cel puțin 20 de milioane de persoane din sărăcie și excluziune socială și să crească rata de ocupare a forței de muncă la 75 % pentru populația în vârstă de 20-64 de ani. Sistemele de protecție socială îndeplinesc trei funcții: investițiile sociale, protecția socială și stabilizarea economiei. Consider că investițiile în ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor trebuie să reprezinte o prioritate și o componentă cheie a strategiilor naționale de investiții sociale. Astfel, statele membre trebuie să ia măsuri energice pentru a combate șomajul din rândul tinerilor, în special prin acțiuni preventive care să vizeze abandonul școlar timpuriu sau părăsirea timpurie a sistemelor de formare și să elaboreze strategii globale pentru tinerii care nu sunt încadrați profesional și nu urmează niciun program educațional sau de formare.

3-466-125

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui fait suite à une question posée par la commission Emploi dont je suis membre. Pour sortir de la crise économique dans laquelle nous sommes, nous devons investir socialement. C'est pourquoi il est extrêmement important que 25 % des fonds de la politique de cohésion puissent être consacrés au Fonds social européen. C'est aussi la raison pour laquelle je soutiens cette proposition d'une garantie de six milliards d'euros consacrés à l'initiative pour l'emploi des jeunes, mais elle ne doit pas être le seul investissement en matière sociale. Nous devons investir pour remettre chacun au travail, pour lutter contre la pauvreté au travail ou en dehors du travail et surtout nous devons investir plus et mieux dans l'éducation et la formation continue. Nous ne pouvons plus laisser des millions de jeunes sur le côté. Ils sont l'avenir de notre société, ne les sacrifions pas, investissons aujourd'hui dans les domaines sociaux qui garantiront notre cohésion et notre croissance de façon durable.

3-466-250

John Bufton (EFD), *in writing*. – Against. I voted against this report as it essentially calls for yet more EU interference in Member States' employment policies. The resolution highlights 'the need' to improve the coordination of social and economic policies at EU level – this move, as demonstrated by the failure of previous one-size-fits-all EU 'remedies', simply will not work. I believe that the UK should be allowed to maintain complete control over its own employment policy and initiatives.

3-466-500

Ole Christensen (S&D), *skriftlig*. – 22,8 % af unge i EU er i øjeblikket arbejdsløse, og der er en ungdomsarbejdsløshed på over 50 % i nogle medlemsstater (juni 2013). Vi de danske Socialdemokrater har støttet punkt 73 om bekæmpelse af ungdomsarbejdsløshed i Europa-Parlamentets ”beslutning om meddelelse fra Kommissionen om sociale investeringer i vækst og samhørighed, herunder gennem anvendelse af Den Europæiske Socialfond 2014-2020 (2013/2607(RSP))”. Mens vi fuldt ud støtter op om det Europæiske Råds beslutning om EU's syv-årige budget, mener vi, at det kan være fornuftigt at overveje en vis fleksibilitet i brugen af de seks milliarder euro - der er afsat til at løse problemet med ungdomsarbejdsløshed og gennemføre ungdomsgarantier - så man i det første år af budgetrammen kan målrette investeringer til at bekæmpe den høje ungdomsarbejdsløshed i EU.

3-467-000

Minodora Cliveti (S&D), *in writing*. – The well-targeted and efficient social investments help stabilise the economy, promote employment and enhance the skills of the labour force. The Member States should modernise, and, where needed, structurally reform their social investment policies without delay, in order to offer the best possible services to citizens. Thus, the Member States should consider signing a ‘Social Investment Pact’ which would set investment targets and create a reinforced control mechanism for improving efforts to meet the targets of the Europe 2020 strategy. The Member States should adopt measures favourable to job creation as part of their social investment programmes, such as introducing labour-related tax reforms incentivising employment, promoting and supporting self-employment and business start-ups, improving the framework for doing business and facilitating access to financing for SMEs, transforming informal and undeclared work into regular employment, creating incentives to improve the employment level of the most vulnerable social groups and integrating flexicurity and modernising wage-setting systems in order to align wages with productivity developments. Also, I strongly support the allocation at least 25% of cohesion policy funding to the ESF and earmarking 20% of ESF allocations in each Member State for promoting social inclusion and combating poverty.

3-467-250

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Gli investimenti nel sociale sono fondamentali per uscire dalla crisi economica che si è abbattuta sull'Unione Europea; per fare ciò è doveroso che ogni Stato membro, facendo attenzione al proprio bilancio, finanzia questo settore. Ritengo importante aiutare i disoccupati e i giovani a trovare un impiego dignitoso, eliminando la povertà e l'emarginazione sociale; le risorse di ogni Stato Membro andrebbero spese in maniera più mirata ed efficace al fine di prevenire rischi sociali e economici e ricevere benefici. Valuto in maniera positiva la raccomandazione della Commissione sulla povertà infantile, bisogna prevenirla e eliminarla tramite aiuti sociali. Concordo infine con l'invito agli stati Membri a estendere il principio della cooperazione rafforzata alle politiche occupazionali e sociali qualora esistano minoranze che bloccano i progressi necessari. Valuto positivamente questa proposta di risoluzione votandola favorevolmente.

3-467-375

Emer Costello (S&D), *in writing*. – Social investment in essence means targeting resources, including EU funds, on policies that are proven to help prepare people for life's challenges, rather than waiting to 'repair' the damage caused by inaction. The experience

of European countries with well-developed social investment strategies shows that they can help reconcile social and economic goals and lead to more sustainable public finances and growth, more and better jobs, better educational outcomes and lower levels of poverty and social exclusion. Social indicators must have the same importance as economic and fiscal indicators under European economic governance. I welcome MEPs' support for the frontloading and upward revision of the Youth Employment initiative, which will be used to support Youth Guarantee schemes to help tackle Europe's youth unemployment crisis, and for my amendment (paragraph 75) calling on the Commission, when considering how the social dimension of a genuine economic and monetary union can be strengthened, to address Member States' public investment needs, particularly those relating to the social and education targets of the Europe 2020 strategy. I am disappointed, however, that MEPs voted against calling on the Commission to elaborate on the feasibility and the added value of introducing a minimum unemployment allowance.

3-467-500

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că investițiile sociale trebuie să contribuie la reducerea abandonului școlar timpuriu, la îmbunătățirea calității și eficientizarea învățământului terțiar și echivalent, în vederea creșterii participării și a nivelurilor de performanță ale absolvenților, în vederea promovării de noi abilități și competențe ale forței de muncă pentru adaptarea la cerințele pieței de muncă. Pe de altă parte, sunt necesare măsuri pe ajutorarea șomerilor, în special a șomerilor lungă durată, pentru a se reîncadra în muncă, investiții în învățământ și informare, în vederea îmbunătățirii rezultatelor acestuia și o mai bună armonizare a competențelor absolvenților și ale lucrătorilor cu cererile de pe piața muncii, precum și crearea condițiilor de lucru până la o vârstă cât mai înaintată.

3-467-562

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Pour rendre nos actions plus efficaces, et surtout plus visibles aux yeux des Européens, il faut développer les investissements sociaux ciblés. Ces investissements sociaux, c'est par exemple l'initiative pour l'emploi des jeunes, qui devrait pouvoir rapidement aider des millions de jeunes dans toute l'Europe. Un tableau de bord d'indicateurs pourrait être un bon outil pour nous aider à mesurer et évaluer nos actions: nous devons analyser nos dépenses pour juger si oui ou non elles sont efficaces, et pour pouvoir les adapter en fonction des besoins réels des Européens.

3-467-593

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Ao ter em consideração a atual conjuntura socioeconómica, particularmente gravosa nos Estados-Membros periféricos, saúdo a recente Comunicação da Comissão intitulada *Investimento social a favor do crescimento e da coesão, designadamente através do Fundo Social Europeu, no período 2014-2020*. Atualmente, existem na União Europeia 10,5% de desempregados, no caso dos jovens 22,8%, o risco de pobreza ou exclusão social nas crianças é de 27% e a taxa de abandono escolar é de 15%. Estes são, nos dias de hoje, valores que considero absolutamente insustentáveis e que põem em causa o nosso Estado de Direito. É, por isso, de extrema importância que a União Europeia atue rapidamente e estabeleça a devida ligação entre as políticas sociais nacionais, o processo das reformas do Semestre Europeu e os fundos de coesão relevantes da UE.

3-467-625

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta da Comissão sobre o Pacote de Investimento Social é aclamada nesta resolução e apresentada como a solução de futuro para a saída de crise. Este Pacote, diz-se, favorecerá o crescimento económico e a criação de emprego. Sendo certo que o investimento social pode assumir um papel central no reforço da coesão social, na inclusão social e na luta contra a pobreza e a exclusão social, tal não sucederá certamente nos moldes agora propostos pela Comissão Europeia (que esta resolução acolhe e apoia). A resolução valoriza o facto do Pacote de Investimento Social fomentar as parcerias público-privadas e as *obrigações de projeto*. Ademais, incentiva a *mobilidade* dos trabalhadores e defende os princípios da *flexigurança*. Este Pacote é indissociável do Semestre Europeu, do Pacto para o Euro Mais e da chamada Governação Económica, instrumentos que sintetizam um caminho de forte condicionamento do investimento público, de destruição e privatização de serviços públicos, de ataque a direitos sociais e de aumento da exploração, com a redução dos custos unitários do trabalho e do peso dos salários no rendimento nacional. Evidentemente, votámos contra.

3-467-687

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Stratégia Európa 2020 si okrem iného stanovila za cieľ pomôcť aspoň 20 miliónom ľudí vymaniť sa z chudoby a sociálneho vylúčenia a taktiež zvýšiť zamestnanosť populácie vo veku od 20 do 64 rokov na 75 %. Medzi základné priority a ciele Európskej únie patrí práve podpora hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti a boj proti sociálnemu vylúčeniu a diskriminácii. Systémy sociálneho zabezpečenia sa síce na jednej strane zaslúžili o zlepšenie sociálnych výsledkov, ale na strane druhej čelia dôsledkom demografických zmien a následkom hospodárskej krízy. Považujem za nesmierne dôležité zabezpečiť čo najlepšie využitie existujúcich zdrojov a snažiť sa zabrániť potenciálnym trvalým nepriaznivým účinkom súčasne pretrvávajúcej krízy.

3-467-718

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Crescita intelligente, sostenibile e inclusiva. Solo investendo nel sociale l'Europa riuscirà a raggiungere gli obiettivi che si è prefissata. Ma è necessario superare la logica delle politiche passive, ovvero di un semplice sostegno ad aziende e lavoratori colpiti dalla crisi, per approntare invece un sistema di misure volte a guardare oltre questa difficile fase, creando le condizioni affinché le aziende europee possano guardare al futuro con una prospettiva di crescita.

3-467-750

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui donne enfin la priorité aux investissements sociaux dans l'Union européenne et que reconnaît leur rôle déterminant des dépenses sociales pour sortir de la crise. Le modèle social européen a permis d'amortir considérablement les pertes liées à la crise et la montée du chômage, de l'exclusion et de la pauvreté sur le continent. Néanmoins, il est inadmissible que plus de 80 millions d'Européens vivent sous le seuil de pauvreté aujourd'hui. L'Union européenne doit franchir une nouvelle étape et poser les fondations d'une Europe plus sociale et plus solidaire. C'est le combat que mènent les socialistes et démocrates européens et les citoyens européens attendent des mesures concrètes comme la garantie jeunesse ou la sauvegarde du FEAD. De même, il faut une meilleure intégration des politiques de l'emploi avec les

politiques économiques du semestre européen et établir un véritable tableau de bord des indicateurs sociaux.

3-467-812

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Biudžetinė drausmė euro zonoje turėtų būti vertinama ne tik pagal fiskalinius ir makroekonominius rodiklius, bet ir pagal užimtumo ir socialinius rodiklius, kuriems turėtų būti skiriamas toks pat dėmesys, taip pat pagal struktūrinių reformų pažangos ataskaitas siekiant užtikrinti tinkamą socialinių investicijų lygį valstybėse narėse ir šiuo būdu ilgainiui užtikrinti Europos Sąjungos socialinio modelio tvarumą. Yra būtina atsižvelgti į valstybių narių viešųjų investicijų poreikius, ypač į susijusius su strategijoje „Europa 2020“ nustatytais socialiniais ir švietimo tikslais. Pritariu tam, kad būtina apibrėžti priemones, siekiant skubiai pradėti įgyvendinti Europos jaunimo garantijų iniciatyvai, parengti internatūros ir gamybinės praktikos kokybės sistemą, veiksmingas ir prieinamas viešąsias paslaugas, numatyti pragyvenimo lygį atitinkantį darbo užmokestį, nustatant nacionalines minimalias pajamas, kurios padėtų išvengti dirbančiųjų skurdo. Užtikrinti socialinę apsaugą ir teisių į pensiją perkeliamumą, galimybę gauti prieinamą ir tinkamą socialinį būstą. Užtikrinti minimalią socialinę apsaugą siekiant suteikti visuotinę prieigą prie pagrindinių sveikatos apsaugos paslaugų, neatsižvelgiant į pajamas; įgyvendinti socialinį protokolą siekiant apsaugoti pagrindines socialines ir darbo teises. Nustatyti vienodą vyrų ir moterų darbo užmokestį už tokį pat ar vienodos vertės darbą. Taikyti atnaujintą sveikatos ir saugos strategiją.

3-467-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution B7-0255/2013 lors de la séance plénière du 12 juin. Cette proposition suggérait d'investir dans le domaine social afin de développer la croissance et la cohésion sociale. Je me réjouis de l'adoption de cette proposition de résolution par le parlement.

3-468-000

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem rezolucji dotyczącej komunikatu Komisji „Ku inwestycjom społecznym na rzecz wzrostu i spójności”, ponieważ podnosi ona wiele kwestii kluczowych dla powodzenia wdrażania pakietu inwestycji społecznych i tym samym powrotu na ścieżkę wzrostu oraz odwrócenia negatywnych trendów społecznych, zwłaszcza dramatycznego poziomu bezrobocia wśród młodzieży. Chciałbym szczególnie podkreślić znaczenie budowania partnerstw pomiędzy instytucjami edukacyjnymi i szkoleniowymi oraz lokalnymi przedsiębiorstwami w celu zapewnienia wysokiej jakości stażów i praktyk zawodowych, a także lepszego dostosowania programów nauczania i szkoleń do wymogów rynku pracy. Uważam też, że kluczowe jest wprowadzanie zachęt dla przedsiębiorstw zatrudniających młodych ludzi, obniżanie pozapłacowych kosztów pracy i poprawa dostępności kapitału dla małych i średnich przedsiębiorstw. Sądzę, że tworzenie warunków sprzyjających rozwojowi przedsiębiorczości społecznej zwiększa szanse powstawania nowych, trwałych miejsc pracy i jest ważnym elementem zapobieganiu ubóstwu i wykluczeniu społecznemu. Możliwość korzystania przez przedsiębiorstwa społeczne ze wsparcia w ramach instrumentu mikrofinansowego Progress przyczyniłaby się do rozwoju tego obiecującego sektora.

Uznając znaczenie inwestycji społecznych na przestrzeni całego życia obywateli chciałbym jednak szczególnie podkreślić znaczenie inwestowania w rozwój dzieci, jako podstawowy

sposób zwiększania szans zatrudnienia, zapobiegania marginalizacji i ubóstwu. Warto tu zwrócić uwagę na wciąż nie w pełni wykorzystany potencjał sportu, jako czynnika sprzyjającego prawidłowemu rozwojowi psychofizycznemu i społecznej adaptacji dzieci.

3-468-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de résolution du Parlement sur l'investissement dans le domaine social, en faveur de la croissance et de la cohésion. Comme nous l'avons souligné, la lutte contre l'exclusion, la pauvreté, le chômage, la promotion de l'emploi des jeunes, de l'entrepreneuriat social, sont des enjeux majeurs en Europe. La mobilisation des fonds européens dans ces domaines doit devenir un investissement pour une croissance durable de l'UE.

3-469-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this Report which reiterates the need to improve the coordination of social and economic policies at EU level so as to avoid discrepancies, build synergies between them and allow them to reinforce each other's objectives.

3-469-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Il est nécessaire d'améliorer la coordination des politiques sociales et économiques au niveau de l'Union, de manière à éviter les disparités et à développer des synergies. L'entrepreneuriat social et l'accès à la microfinance, entre autres, des groupes vulnérables, sont des éléments importants en faveur de la croissance et de la cohésion.

3-469-375

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Em vários Estados-Membros, as medidas de consolidação orçamental têm conduzido ao favorecimento de objetivos de despesa a curto prazo à custa do investimento no crescimento sustentável, no emprego, na coesão social e na competitividade. Por outro lado, a crise da dívida soberana que atingiu a Europa, nomeadamente os países da Zona Euro, conduziu a uma desaceleração económica acentuada com consequências sociais negativas na maior parte dos Estados-Membros através do aumento do desemprego, dos níveis da pobreza e da exclusão social. Com a crise, tornou-se evidente a interdependência económica dos Estados-Membros e as diferenças significativas existentes na capacidade dos vários Estados-Membros de dar resposta ao mercado de trabalho e aos desafios sociais. Assim, temos todos que fazer um esforço adicional para que o investimento social a favor do crescimento e da coesão seja uma realidade. Creio que este investimento contribuirá de forma decisiva para a saída desta crise.

3-469-437

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque supone una declaración formal en contra de la actual política económica de la austeridad y que trata de impulsar un discurso europeo por una alternativa a la misma. Este tipo de resoluciones carecen de una verdadera fuerza vinculante para que las instituciones europeas o los Estados miembros cambien el rumbo de su política económica. Desde Izquierda Unida apostamos verdaderamente por un cambio en la política económica que garantice los servicios públicos, termine con la pobreza, genere empleo y atienda a la dimensión

social del modelo económico con el que producimos en Europa. Pero nuestro apoyo no se limita a resoluciones no vinculantes sino que se produce en todas las instituciones que estamos representados. He votado a favor de esta resolución porque defiende la inversión social.

3-469-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue la proposition de résolution sur les investissements dans le domaine social en faveur de la croissance et de la cohésion. Les revenus des familles chutent, la pauvreté augmente, les inégalités se creusent et le chômage augmente ... tant d'éléments qui mettent en exergue la nécessité d'accompagner les mesures d'assainissement budgétaires qui ont été privilégiées jusqu'à présent par des investissements sociaux. L'investissement social est un élément clé pour retrouver le chemin de la croissance et celui du plein emploi surtout en période de crise économique. L'amélioration de la durabilité du secteur social permettra de renforcer la cohésion sociale dans l'Union européenne et compétitivité au sein de l'Union.

3-469-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Europe's global competitiveness depends on its capacity to strengthen its social model. Our vision for EMU will start with a strong social pillar which guarantees a synthesis between the economic and fiscal aspects and the social dimension. Our plans for a social pillar of EMU include a detailed set of proposals on how economic and monetary union can be transformed into an economic, monetary and social union. Therefore I am in favour.

3-470-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Sozialinvestitionen haben viele Seiten. Es gibt eine Vielzahl von sozialen Dienstleistungen von sozialem Interesse. Egal ob es sich dabei um den Aspekt der Integration von sozial ausgegrenzten Menschen in den Arbeitsmarkt, um Altenbetreuung in einer alternden Gesellschaft, um die Bekämpfung von Obdachlosigkeit, Investitionen in die Gesundheit oder sonstige sozialpolitische Aspekte handelt, gerade in Zeiten des Sparzwangs herrscht ein rauer Wind. Natürlich ist es essentiell, Sozialinvestitionen zu tätigen. Indes muss klar sein, dass es keine Patentlösungen gibt, die auf EU-Ebene jedem Staat aufgedrückt werden können. Ganz im Gegenteil bedarf es sehr differenzierter Vorgehensweisen, da die jeweiligen Voraussetzungen von Mitgliedsstaat zu Mitgliedsstaat unterschiedlich sind. Ganz zu schweigen von den regional unterschiedlichen Ansprüchen etwa von Städten und ländlicher Gegenden, von Vorstadtgeden und Stadtkernen. Diese Probleme kann man nicht auf EU-Ebene lösen, sondern muss man sich vor Ort anschauen, um die jeweils am besten geeigneten Maßnahmen zu setzen, anstatt vom fernen Brüssel aus sinnlos Millionen an Steuergeldern für unsinnige Prestigeprojekte zum Fenster hinauszuerwerfen. Das in diesen Bereichen geltende Subsidiaritätsprinzip ist einzuhalten. In diesem Sinne habe ich die Resolution abgelehnt.

3-470-250

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu et défendu cette proposition de résolution. Je me suis battue pour qu'elle conserve son caractère véritablement social. Pour moi, le principe de réserver 25% des fonds de la politique de cohésion au Fonds social européen (FSE) constitue un principe essentiel pour défendre la solidarité européenne. En

tant que rapporteure permanente du Parlement européen pour le FSE, je m'engage pleinement à défendre, par ma voix et par mes votes les politiques ayant pour finalité la croissance et visant à une meilleure cohésion entre les différents États membres.

3-470-375

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), raštu . – Socialinės investicijos – viena priemonių spręsti ES nedarbo ir kitas socialines problemas. Noriu atkreipti dėmesį, jog vienas svarbiausių šaltinių, kur turėtų būti naudojamos šios investicijos – jaunimo nedarbo ir verslumo skatinimo programos. Šiuo metu ES valstybėse jaunimo (niekada nedirbusių jaunų asmenų) nedarbas baugina. Todėl raginu kuo greičiau panaudoti ES fondų lėšas šiai problemai spręsti.

3-470-500

Rolandas Paksas (EFD), raštu . – Balsavau už šią rezoliuciją. Skirtumai valstybių narių viduje ir tarp jų didėja, nėra tinkamo reglamentavimo, kuris garantuotų minimalią, tinkamą ir tvarią socialinę apsaugą visoje ES. Be to, socialinių investicijų stoka padidino krizės sukeltus sunkumus daugelyje šalių. Sanglaudos politika yra vienas pagrindinių veiksnių siekiant sukurti ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą. Pažymėtina, kad Europos socialinis fondas yra pagrindinė priemonė, skatinanti socialines investicijas, kurios yra pagrindas siekiant padidinti socialinės apsaugos sistemų veiksmingumą, našumą ir tinkamumą. Labai svarbu, kad didesnis sanglaudos politikos investicijų finansavimas turėtų būti skiriamas jaunimo užimtumui, socialinei įtraukčiai ir kovai su skurdu. Valstybėms narėms turi būti sudarytos sąlygos kuo geriau panaudoti ES fondų lėšas, siekiant sušvelninti krizės ir griežtos taupymo politikos pasekmes. Jos turi būti skatinamos dažniau taikyti naujoviškus finansavimo būdus ir kryptingai naudoti struktūrinių fondų lėšas toms sritims, kurios skatina ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą. Atsižvelgiant į tai, labai svarbu, kad persvarstant daugiametę finansinę programą būtų rastas politinis susitarimas ir padidintas jaunimo užimtumo iniciatyvai skirtas finansavimas. Tik bendrų pastangų dėka stiprinant nepriklausomą socialiai atsakingą verslą visoje ES bus kuriama daug didesnė pridėtinė vertė, skatinamas augimas ir užtikrinamos tinkamos gyvenimo sąlygos.

3-470-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito. – Votei favoravelmente a presente proposta de resolução sobre a Comunicação da Comissão intitulada *Investimento social a favor do crescimento e da coesão, designadamente através do Fundo Social Europeu, no período 2014-2020*. Concordo com a maioria das asserções expressas, designadamente quando se realça que o investimento social deve ser encarado como um investimento por parte dos Estados-Membros que poderá dar retorno a longo prazo mesmo em contraciclo. Concordo ainda com o pedido feito à Comissão para que se analise que parte das despesas públicas sociais pode ser considerada um investimento produtivo.

3-471-000

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto . – Considerando che sono necessari investimenti sociali adeguati e ben mirati per stabilizzare l'economia europea, esprimo il mio voto favorevole.

3-471-500

Phil Prendergast (S&D), *in writing*. – I supported this oral question. I welcome the initiation of the Social Investment Package. However I believe, we must emphasise the importance of the social dimension of the Economic and Monetary Union if the Package is to progress with optimal consideration of the needs of European citizens. I support the proposed inclusion of a social pillar within the EMU to foster an economic, monetary and social union for future generations. Many Member States have yet to overcome their fiscal imbalances and increasing austerity is gravely impacting upon essential public services. Economic growth and stability is necessary for the future of Europe. However, we must not neglect the weakening social dimensions of the Union. We must rethink present policies and strengthen governance in the social field with the end goal of generating targeted investment in education, social protection and employment.

3-471-750

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O crescimento sustentável, no emprego, na coesão social e na competitividade, foi severamente penalizado pelas medidas de consolidação orçamental implementadas na sequência da crise de dívida pública, que exigiu cortes na despesa a curto prazo. Os efeitos da estagnação económica desafiam os sistemas de proteção social e de segurança social, uma vez que sem crescimento não há emprego e sem emprego adensam-se os contextos de pobreza que, a par dos cortes orçamentais nos serviços públicos e nos orçamentos e assistência social, derivam em condições de grave privação material. É fundamental que os cidadãos possam encontrar um emprego digno e uma oportunidade de viver condignamente. Assim, o presente relatório analisa os Fundos da UE, cujo ordenamento concatenado pode e deverá contribuir para reforçar a dimensão social da União, através de investimentos sociais que estimulem o crescimento, para uma reforma sustentável e inclusiva. Votei favoravelmente a proposta de resolução.

3-472-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. Social investments generate both social and economic returns by preventing and addressing social risks. Social investment focuses on public policies and human capital investment strategies which facilitate transition in changing labour markets and enable the acquisition of new skills for future job-rich sectors adapted to a sustainable economy and society.

3-473-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Il est fondamental d'investir dans le domaine social si nous voulons sortir de la crise plus forts, plus solidaires et plus compétitifs. Dans la limite de leurs contraintes budgétaires actuelles, les États membres doivent orienter leurs investissements vers le capital humain et la cohésion sociale, ce qui peut vraiment faire la différence si nous voulons réellement progresser dans la réalisation des objectifs de la stratégie Europe 2020.

3-473-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Num momento de elevadas dificuldades económicas e sociais, a criação de emprego deve ser colocada no centro das atenções das Instituições Europeias e dos Estados-Membros. Importa sublinhar que 27% das crianças estão ameaçadas pela pobreza ou pela exclusão social, 8% dos cidadãos da UE vive em condições de grave privação material e não pode ter acesso a necessidades consideradas essenciais para viver

uma vida digna na Europa e que 15% das crianças abandonam a escola sem concluir o ensino secundário. Voto favoravelmente a presente resolução que insta à criação de emprego e contribui com soluções específicas para combater o desemprego vigente no conjunto da União Europeia, sobretudo entre os jovens, que já alcançou os seis milhões de pessoas.

3-474-000

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Der Bericht wurde von mir abgelehnt. Hier werden wieder marxistische Wohlfühltheorien beschrieben, die mit dem wirklichen Leben in unseren Staaten nichts zu tun haben. Konkrete Problemlösungen vor Ort in kleinen überschaubaren Einheiten sind eine der Lösungen für die Zukunft, und nicht groß gestrickte Programme, bei denen drei Viertel durch die Maschen fallen.

3-474-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution which highlights the need for economic and social progress, which go hand in hand with one another. I specifically support the suggestion that adequate budgetary resources are needed in order to stimulate social investment. I wholeheartedly agree with the 'frontloading' of EUR 6 billion allocated to the Youth Unemployment Initiative, and believe that this should be a priority of the MFF; by the same token I believe that there should be a minimum share of 25% for the ESF from the cohesion policy budget, which will help in the fight against social exclusion and will prevent growing inequality in our society. The report rightly highlights the need for Member States to adopt measures to ensure more job creation, as well as promoting social protection and health and safety standards for workers. This report highlights the crucial role EU funds can play in promoting social investment – the EGF, the microfinance facility, the ESF and the Youth Employment Initiative are all vital tools in promoting social inclusion, combating poverty and providing jobs for EU citizens.

3-475-000

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Mit diesem Entschließungsantrag bestärkt das Europäische Parlament seinen Einsatz für ein soziales Europa. Es braucht eine Vertiefung der sozialen Dimension innerhalb der europäischen Währungsunion. Denn durch den starken Spardruck auf die öffentlichen Haushalte geraten langfristige Investitionen für nachhaltiges Wachstum, Beschäftigung, sozialen Zusammenhalt und Wirtschaftswachstum immer mehr ins Hintertreffen. Die europäische Wirtschaftspolitik muss endlich besser mit sozialpolitischen Maßnahmen abgestimmt werden, damit sich beide Bereiche in ihren Zielen gegenseitig bestärken können. Nur mit einem Sozialinvestitionspaket kann nachhaltiges Wirtschaftswachstum geschaffen werden.

3-475-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta da Comissão sobre o Pacote de Investimento Social é aclamada como a solução de futuro para a saída de crise. Quem o defende diz que irá favorecer o crescimento económico e a criação de emprego. A verdade é que o investimento social assume um papel central no reforço da coesão social, na inclusão social e na luta contra a pobreza e a exclusão social. Mas não nos moldes propostos pela Comissão. A resolução valoriza o facto do Pacote de Investimento Social fomentar as parcerias público-privadas e as obrigações de projeto, incentiva a mobilidade dos trabalhadores e defende os *princípios da flexigurança*. Este Pacote encontra-se ligado ao Semestre Europeu e tem como base a governação económica europeia, políticas estruturais

que têm, precisamente, condicionado o investimento público, destruído serviços públicos, postos de trabalho e direitos sociais.

9.20. Polityka regionalna, która stanowi element programów pomocy państwa o szerokim zasięgu (A7-0204/2013 - Oldřich Vlasák)

3-477-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-477-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que os auxílios com finalidade regional só podem ser eficazes se utilizados de forma moderada e proporcional e se concentrados nas regiões mais desfavorecidas da UE, onde são mais necessários. Considero, por conseguinte, que a política de auxílios estatais e a política de coesão são, em larga medida, complementares e que se reforçam mutuamente. A este respeito, insto a Comissão a assegurar que a modernização dos auxílios estatais seja coerente com as alterações propostas ao Regulamento Geral sobre os Fundos Estruturais e a evitar que as regiões pertencentes à mesma categoria e que enfrentem dificuldades económicas similares sejam tratadas de forma diferente. Saliento ainda a contribuição estrutural dos auxílios ao desenvolvimento regional, sobretudo no atual contexto de grave crise económica e peço, deste modo, que a Comissão reconheça que o critério de definição de crise, que especifica *perturbação grave da economia de um Estado-Membro*, continuava a aplicar-se na economia real, bem como no setor financeiro.

3-478-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – În actualul context economic, multe firme – de la IMM-uri la mari întreprinderi – se bazează pe diverse forme de ajutor de stat, fie că ne referim la subvenții, deduceri fiscale, credite preferențiale sau scutiri de altă natură. Acordarea unor astfel de scheme de ajutor de stat poate fi una din modalitățile prin care un stat membru sau o regiune a acestui stat înțeleg să lupte pentru creștere economică, salvarea sau chiar crearea unor noi locuri de muncă. Aceste două dimensiuni trebuie avute în vedere, în opinia mea, atunci când este analizată utilitatea acestor ajutoare, pentru că ele sunt practic un alt mijloc existent în spațiul comunitar pentru a atinge același scop: sprijinirea cetățenilor europeni în a ieși de sub influența crizei economice și a spera într-o viață mai prosperă. În cadrul acestui proces de acordare de ajutoare de stat, este absolut necesară acordarea unei atenții sporite procesului propriu-zis de cerere-aprobare, pe de-o parte pentru a exista asigurări că aceste ajutoare sunt acordate prudent, în concordanță cu realitatea economică a acelei firme sau regiuni, dar și că întreg procesul administrativ de acordare nu face diferențe între regiuni și nu se dovedește a fi prea birocratic. Salut opțiunile exprimate de raportor și votez în favoarea acestui raport.

3-478-500

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport pour avis de mon collègue Oldřich Vlasák portant la politique régionale placée dans le contexte plus large des régimes d'aides d'Etat. Je partage l'analyse selon laquelle "l'application de la politique de cohésion et des règles relatives aux régimes d'aides d'Etat visant à renforcer les investissements locaux et régionaux ainsi que les partenariats public-privé revêt une importance fondamentale

pour la promotion de la cohésion économique, sociale et territoriale, du développement régional et local, de la croissance intelligente, durable et inclusive et de la création d'emplois”.

3-478-750

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* . – Panie Przewodniczący! Pomoc dla regionów słabiej rozwiniętych jest skutecznym mechanizmem wyrównywania szans oraz zwiększania konkurencyjności. Istnieją regiony, jak polskie Mazowsze, które na skutek silnego ekonomicznie ośrodka centralnego, przestały kwalifikować się jako najsłabsze, mimo iż nadal niemal cały ich obszar charakteryzuje niski stopień rozwoju. Liczę na konstruktywne działania Komisji wobec tego problemu. Podzielam obawy sprawozdawcy dotyczące proponowanego pułapu zasięgu geograficznego nowych przepisów w zakresie pomocy państwa. Szczególnie w obliczu kryzysu, pomoc państwa względem uboższych regionów ma ogromne znaczenie dla zwiększenia ich potencjału gospodarczego. Nie bez znaczenia pozostaje skomplikowana sytuacja polityczna i społeczna wielu państw członkowskich jako argument przeciw wprowadzaniu terytorialnych ograniczeń pomocy. Również w odniesieniu do przedsiębiorstw warunkiem przyznawania pomocy nie powinna być ich wielkość, natomiast raczej znaczenie dla danego regionu, wkład w jego rozwój poprzez inwestycje oraz możliwości kreowania nowych miejsc pracy.

3-479-000

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . – Ho sostenuto col mio voto la relazione Vlasák sulla politica regionale nel quadro di regimi di aiuti di Stato più ampi. Condivido le posizioni difese dal collega: è fondamentale che si proceda a una semplificazione delle procedure amministrative per modernizzare gli aiuti di Stato.

3-479-250

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* . – Il relatore ha individuato alcuni problemi centrali emersi nell'amministrazione degli strumenti finanziari di coesione e pertanto annuncio un voto favorevole. In particolare, vorrei associarmi alle indicazioni di cui ai punti 7) e 13)-15). Di assoluto rilievo è l'indicazione di superare le clausole esclusive di cui all'Art. 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE. L'esperienza di questi difficili anni di crisi comporta anzi una revisione complessiva e radicale della disciplina di accesso ai fondi, che è stata delineata in condizioni molto lontane da quelle odierne, quando lo scenario economico attuale era fuori dal perimetro delle ragionevoli previsioni. Sarà necessario riconsiderare modalità e accesso agli aiuti nel loro impatto sui diversi modelli di impresa e sui sistemi economici territoriali che presentano caratteristiche non omogenee. Infine, sottoscrivo la valutazione negativa che il Parlamento non possa operare, ad oggi, in regime di codecisione: data la centralità politica assunta dagli strumenti finanziari di coesione in tempi di ridotto credito alle imprese, è fondamentale che ogni iniziativa sia sostenuta da una piena legittimità democratica, quale risultante della composizione ordinata di interessi divergenti. L'escludere il Parlamento da questa responsabilità espone la Commissione a censura politica e rischia di alimentare la demagogia antieuropea fondata sullo stereotipo della tecnocrazia.

3-479-375

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – Alors que le cadre communautaire des aides d'Etat à finalité régionale arrivera à échéance le 31 décembre 2012, la Commission dispose de la compétence exclusive sur les lignes directrices du prochain cadre (propositions faites en janvier 2013) J'ai voté en faveur de ce rapport qui s'inquiète de certaines de ces propositions,

notamment de la diminution des aides et du décalage entre le zonage des aides régionales et celui de la politique de cohésion. Les aides d'Etat à finalité régionale visent à encourager les investissements publics dans les régions européennes les plus désavantagées, il est donc primordial de bien délimiter et de reconnaître les besoins spéciaux de certains types de régions, comme les régions ultrapériphériques et les régions transfrontalières, afin qu'elles puissent disposer de ces aides et relancer leur croissance et emploi.

3-479-500

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Vlasak, relatif à "la politique régionale replacée dans le contexte plus large des régimes d'aides d'Etat". Comme le rapporteur, je suis préoccupé par certaines propositions de la Commission pour le prochain cadre communautaire des aides d'Etat à finalité régionale (AEFR), qui entrera en vigueur en 2014. Ainsi, la diminution du volume des aides préconisées par la Commission, l'interdiction sans distinction des aides aux grandes entreprises dans les zones "c", ne me semblent pas concourir à une approche moins stricte de la politique de concurrence, ce qui est pourtant nécessaire en période de crise. Qui plus est, le décalage entre le zonage des AEFR et celui de la politique de cohésion empêche de plus grandes synergies entre cette dernière et la politique de concurrence, alors qu'il faudrait au contraire les encourager.

3-479-750

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in favore della relazione sugli aiuti di Stato nella convinzione che la materia vada approcciata con attenzione, semplificando le procedure per garantire un contributo efficace alle politiche di sviluppo locale. Le procedure di notifica e di approvazione delle misure di supporto devono essere impostate in modo che gli investimenti pubblici possano svolgere un reale ruolo di traino per l'economia, soprattutto in una fase di crisi economica come quella che stiamo vivendo.

3-479-812

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto, con il mio voto favorevole, questa importante relazione di iniziativa che esprime valutazioni e proposte sulla politica regionale nel quadro di regimi di aiuti di stato più ampi. Condivido la necessità di coordinare meglio la politica di coesione e quella degli aiuti di Stato che, sebbene abbiano premesse diverse, hanno degli obiettivi comuni, come l'aiuto alle regioni meno sviluppate, la promozione al loro sviluppo, al sostegno di zone in cui esistono standard di vita meno elevati o colpite dalla disoccupazione. Se la politica di coesione è soggetta alla procedura ordinaria di codecisione, nel processo di modernizzazione degli aiuti di Stato il Parlamento ha solo un ruolo consultivo. Questo determina un deficit democratico importante che andrebbe superato. Le nuove regole che si intendono mettere a punto devono saper individuare il giusto equilibrio tra l'obiettivo della competitività delle imprese per il rafforzamento del mercato interno, e il sostegno alle imprese già fin troppo provate dalla grave crisi economica. Non supportare con qualche rete di sicurezza speciale le regioni che non rientrano nelle mappe degli aiuti di Stato a finalità regionale, le espone a gravi rischi e soprattutto rende difficile il conseguimento degli obiettivi UE 2020. Ritengo che quest'ultimo punto meriti la massima attenzione da parte di tutte le istituzioni.

3-479-843

Emer Costello (S&D), *in writing*. – The EU needs clear rules on regional aid so as to prevent 'subsidy races' between Member States, especially at a time of tight budgetary

constraints. There needs to be greater consistency between these rules and EU cohesion policy. While state aid should be the exception, not the rule, and should be better targeted, the EU should consider specific regional derogations outside the regional aid maps to allow Member States to tackle the impact of the economic crisis, especially the impact on jobs. I very much agree with the safeguard clause requiring firms that receive aid to maintain their activity in the region concerned for at least five years, so as to prevent 'subsidy-shopping'. In light of the December 2012 Leipzig/Hall ruling, which obliges local authorities to notify to the Commission all financing for infrastructure projects classified as state aid, we should also be extremely wary of imposing unnecessary administrative burdens on local authorities. Finally, I regret that democratically-elected MEPs are only consulted on the adoption of these rules under Article 109 and do not yet have an equal say with Member States' Ministers, as is the norm for most other EU legislation.

3-479-875

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Atractivitatea regiunilor din punctul de vedere al investițiilor străine directe poate fi îmbunătățită prin posibilitatea acestora de a acorda o serie de stimulente, cum ar fi granturi, deduceri fiscale, stimulente, împrumuturi sau garanții, dar aceste ajutoare sunt limitate în cazul întreprinderilor mari în regiunile din categoria „C” și limitarea investițiilor productive ale acestora în regiunile din categoria „A”. Parlamentul European și Consiliul s-au opus acestei propuneri, cele două instituții fiind de acord ca anumite priorități de investiții să fie deschise și acestor companii și investițiilor lor productive. Susțin propunerea raportorului potrivit căreia acordarea de ajutor nu ar trebui să depindă de dimensiunea unei întreprinderi, ci de contribuția acesteia la dezvoltarea regională, la ocuparea forței de muncă, la calitatea investițiilor sau la sustenabilitatea proiectului.

3-479-906

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La réforme actuelle des aides d'Etat à finalité régionale doit être réaliste et efficace, et pour cela il faut garantir qu'elle mette l'accent sur une plus grande simplicité et une plus grande lisibilité. Les régions sont une catégorie essentielle de bénéficiaires en la matière, et nous devons veiller à ne pas les soumettre à des catégories arbitraires ou inadéquates, qui ne feraient que rendre l'exercice de leurs missions plus difficile.

3-479-921

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A existência de regiões menos desenvolvidas na União Europeia e a circunstância de algumas regiões enfrentarem problemas específicos decorrentes da sua ultraperifericidade aconselham a que os incentivos com finalidade regional assumam um papel relevante no âmbito dos apoios concedidos pela União Europeia. O crescimento económico da União recomenda que sejam tidas em conta as circunstâncias concretas das regiões a que os apoios se destinam e que estes possam ter em conta a sua realidade. É crucial a complementaridade entre a política de coesão e os auxílios estatais de modo a tirar o melhor partido de ambos.

3-479-929

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório trata de uma velha questão - uma questão matricial do processo de integração capitalista europeu. A UE coarta e impede, em larga medida, a intervenção do Estado na economia. Interfere com a forma como cada

Estado-Membro, atendendo à sua realidade específica e às necessidades das suas regiões, planifica e atribui as chamadas *ajudas de Estado*. Põe assim em causa uma intervenção democrática do Estado na economia. Põe assim em causa a própria democracia, ao excluir essa possibilidade de intervenção. E fá-lo para abrir as portas à ditadura de mercado. Mas essas limitações nunca põem em causa a canalização de generosos recursos públicos para grandes grupos privados, alguns multinacionais, que pouco tempo depois de receberem avultados financiamentos públicos se deslocalizam para outros países, espoliando mais apoios públicos e deixando um rasto de destruição e desemprego por onde passam. Ademais, lamentamos o não prolongamento da obrigação de permanência destas empresas no país em que recebem as ajudas até pelo menos dez anos, em vez dos atuais cinco anos. As regras que o relatório refere vêm prejudicar sobretudo as regiões mais desfavorecidas, limitando o seu desenvolvimento. Votámos contra.

3-479-937

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V meniacom sa svete Európska komisia zameriava svoju politiku na to, aby sa v Európe vybudovalo inteligentné, udržateľné a inkluzívne hospodárstvo. Tieto snahy by mali krajinám Únie napomôcť k dosiahnutiu vysokej úrovne zamestnanosti, produktivity a sociálnej súdržnosti. V danej súvislosti je práve jednotný trh najlepším aktívom Európy na zabezpečenie udržateľného rastu. Zastávam názor, že okrem ďalších snáh zohráva práve kontrola štátnej pomoci a podpory ako jeden z nástrojov politiky hospodárskej súťaže významnú úlohu pri ochrane a posilňovaní jednotného trhu.

3-479-952

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*. – Fearaim fáilte roimh a bhfuil sa tuarascáil, agus gur glacadh leis an tuarascáil sula bhfoilseoidh an Coimisiún na Treoirínte um Chúnamh Réigiúnach don tréimshe 2014-2020, atá le foilsiú ar an 19 Meitheamh 2013.

Molann an tuarascáil nach i gcás frontair bheaga agus mheánmhéide amháin atá tacaíocht stáit le cur ar fáil, gan cuideachtaí móra ó réigiúin 'C' a fhágáil amach as, agus go dtabharfaí tacaíocht stáit do chuideachtaí in ainneoin mhéid na cuideachta. Ba chóir tacaíocht stáit a dháileadh de réir an tionchair ó thaobh forbartha réigiúnaí, fostaíochta agus infheistithe sa cheantar de agus ní de réir mhéid na cuideachta.

3-479-960

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – La relazione che abbiamo approvato è centrale per il futuro dell'Europa. Non possiamo permetterci un'Unione a due o tre velocità e ciò non vale soltanto per Stati più o meno sviluppati ma anche per quelle regioni più arretrate di Paesi considerati avanzati: penso, ad esempio, a Francia, Germania, Spagna e Italia. Anche per questo motivo è da salutare con favore la decisione di lasciare al livello nazionale e locale, nel rispetto del principio di sussidiarietà, la decisione di quali aziende possano o non possano partecipare agli aiuti. Sottolineo questo aspetto perché esiste oggi un forte movimento di contestazione del progetto di integrazione europea che si fonda prima di tutto sul fatto che molto spesso le comunità nazionali – a torto o a ragione – si sentono private del potere di decisione. Non riusciremo a rilanciare lo spirito europeista fino a quando il Parlamento sarà l'istituzione Cenerentola di questa nostra Unione. Stiamo parlando dell'unico organo istituzionale – lo voglio ricordare – votato direttamente dai popoli europei. È invece da accogliere con favore l'indicazione di puntare sulle piccole e

medie imprese come pure l'indirizzo verso una semplificazione degli aiuti di Stato perché essi possano essere più accessibili.

3-479-964

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Dans le cadre du processus de modernisation des règles relatives aux aides d'Etat, la Commission européenne a publié un projet de lignes directrices concernant les aides d'Etat à finalité régionale. La décision de moderniser en visant la simplification et l'efficacité des aides d'Etat a été saluée par le Parlement européen qui a souhaité se prononcer sur ce sujet, bien qu'il ne soit pas associé aux négociations. Cependant, les aides d'Etat à finalité régionale sont un outil d'accompagnement de la croissance dès lors qu'il est appliqué avec discernement et articulé en cohérence avec la politique de cohésion. Je pense que la compétitivité de notre économie repose principalement sur les PME mais aussi les grandes entreprises qui ont un effet d'entraînement. Nous ne devons absolument pas brider les initiatives en matière d'investissement dans la recherche et l'innovation par des mesures restrictives et des charges fiscales supplémentaires. C'est pourquoi la couverture territoriale de ces formes d'aides et leur intensité ne doivent pas conduire à la fuite des entreprises vers des régions qui ont des pratiques plus incitatives, notamment vers les pays de l'Espace économique européen (EEE). Le caractère spécifique des régions ultrapériphérique et à handicap naturel doit être également bien pris en compte.

3-479-966

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau dokumentui, kadangi esu įsitikinęs, jog reikia prisidėti prie labiau konkurencingos Europos Sąjungos ir strategijos „Europa 2020“ sanglaudos politikos instrumentais, padedant mažiau išsivysčiusiems regionams subalansuoti savo plėtrą labiau išsivysusių regionų atžvilgiu. Tikslas yra padėti mažiau išsivysčiusiems regionams, skatinti jų vystymąsi, padėti žemesnių gyvenimo standartų zonoms arba nuo darbo vietų trūkumo kenčiantiems regionams.

3-479-967

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de mon collègue Oldřich Vlasák. Ce rapport portait sur la politique régionale replacée dans le contexte plus large des régimes d'aides d'Etat. Ce rapport a été adopté par 551 voix pour, 42 contre et 67 abstentions. Je m'en félicite.

3-479-968

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report. The report effectively underlines the obstacles in the draft of the Regional State Aid Guidelines that was drawn up by the European Commission. One of the points with which I agree is that the exclusion of large enterprises from the receipt of aid in 'c' regions and setting limits in relation to productive investments from 'a' regions is not right. The large enterprises employ a large number of people, make a good contribution towards innovation, and create a supply chain with small and medium enterprises. It is not justifiable to restrict them from the aid. In addition, I think that the European Commission should rethink the reduction of aid intensity to the poorest EU regions. This action will create an inadequate level of aid to influence decisions on investment location. It will undermine the Member States' ability to draw investment toward the disadvantaged regions.

3-480-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. – A regionális politikák kapcsán a 2014–2020-as időszak vonatkozásában csak konzultációs jogköre van az Európai Parlamentnek. Tehát hiányzik a választott testület beleszólási lehetősége a döntésekbe, ez pedig a demokrácia szabályai szerint elfogadhatatlan. Tudjuk természetesen, hogy a jelenlegi demokrácia gyakorlata igen messze van a valós demokrácia eszményétől.

Egyet kell érteni azzal, hogy a regionális támogatások akkor játszhatnak hatékony szerepet, ha azokat takarékosan és arányosan használják fel, és az EU leghátrányosabb régióiban koncentrálnak, ahol a legnagyobb szükség van e támogatásokra. Ezért az állásfoglalást megszavaztam.

3-480-250

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'impronta che il Parlamento europeo ha voluto dare alla politica di coesione, e nel più ampio quadro degli aiuti di Stato che vengono destinati ai territori meno sviluppati dell'UE, è stato delineato e definito in maniera precisa. Il Parlamento, nonostante svolga un ruolo solamente consultivo in materia di ammodernamento degli aiuti di Stato, ha avanzato e difeso la propria proposta di risoluzione. Migliorare e rafforzare i processi di dialogo tra le istituzioni europee e gli Stati membri per far sì che il disimpegno dei fondi sia una ricorrenza sempre meno frequente e per far sì, allo stesso tempo, che la destinazione dei fondi sia sempre più adeguata e mirata alle esigenze di crescita e sviluppo dei territori dell'UE, sono i principali obiettivi della nostra azione.

3-480-625

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur du rapport sur la révision de la politique régionale dans le contexte des régimes d'aides d'Etat. L'objectif de la politique européenne de cohésion est de soutenir financièrement les projets de développement dans les régions d'Europe. Les aides d'Etat constituent un second mécanisme de soutien à ces régions. Dans ce contexte de crise et pour répondre aux objectifs de la stratégie Europe 2020, le Parlement a souhaité simplifier les règles concernant la gestion et l'utilisation de ces aides. De plus, une meilleure coordination de ces instruments a été introduite afin qu'ils servent davantage la compétitivité de l'Union européenne.

3-481-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Report, which underlines the fact that the primary role of State aid control is to ensure a level playing field in a competitive and coherent internal market; fully supports the SAM overall aim of tailoring State aid rules to the need to promote economic growth in the EU and notes that it is particularly relevant to promote economic growth in the most disadvantaged regions of the EU, keeping distortive effects of aid within the internal market to a minimum.

3-481-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Le cadre communautaire des aides d'Etat à finalité régionale arrive à échéance le 31 décembre 2013. La Commission européenne propose de nouvelles lignes directrices pour les investissements publics dans les régions européennes les plus désavantagées. Celles-ci sont préoccupantes au regard de

la diminution du volume des aides proposée par la Commission ou du décalage avec le zonage de la politique de cohésion.

3-480-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cet accord va complexifier inutilement la gestion des fonds régionaux. Il conduit à une nouvelle restriction des aides d'État et donc du pouvoir des nations dans l'aménagement du territoire. Je vote contre.

3-480-562

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comissão está a levar a cabo o processo de modernização dos auxílios estatais, cujos objetivos consistem em promover o crescimento e concentrar-se nos casos mais importantes, assim como em simplificar, racionalizar e acelerar a aplicação das normas relevantes. Concordo que o projeto de orientações relativas aos auxílios com finalidade regional (RAG) para o período 2014-2020 faça parte integrante do programa de modernização da política da UE no domínio dos auxílios estatais (MAE), bem como com a adoção de regras de controlo e de execução dos auxílios estatais mais simples, previsíveis e eficazes, fundamentadas numa sólida análise económica. Daí o meu voto favorável.

3-480-656

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque, pese a introducir puntos positivos, plantea unos objetivos absolutamente neoliberales para la política regional de la Unión Europea. El informe introduce aspectos interesantes sobre la asignación de los fondos orientados a las regiones en transición, así como para las regiones insulares, etc. El informe también incluye puntos de interés sobre orientar los fondos europeos hacia la actividad de las PYMES debido a su mayor contribución al empleo, pero tras esto no recoge una prohibición expresa de que las grandes empresas europeas puedan recibir estos fondos e incluso llega a afirmar que estas grandes compañías son fundamentales para la estructura económica. Es por todo esto por lo que pese a sus puntos de interés he votado en contra del presente informe.

3-480-703

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue ce rapport sur la politique régionale qui vise à promouvoir le développement des régions défavorisées tout en évitant les distorsions de concurrence sur le marché intérieur. Se concentrer sur les régions qui en ont le plus besoin et où l'impact pourrait être le plus élevé pourrait avoir un effet significatif sur le marché intérieur. Je déplore toutefois que le Parlement européen ne soit que consulté pour un sujet aussi important.

3-480-726

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The existing system of regional state aids needs to be adapted to both new economic reality and the future cohesion policy, taking into account the effects in the real economy, job creation and regional development. Therefore, I am in favour.

3-480-750

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Nell'ambito della revisione della normativa sugli aiuti di Stato, un capitolo importante è quello destinato ai cosiddetti aiuti a finalità regionale,

ovvero agli aiuti che coprono un'area ristretta rispetto all'intero territorio nazionale. Tuttavia, è proprio questa la dimensione più vicina ai cittadini e alle realtà locali, che riesce cioè ad avere meglio il polso della situazione: a mio avviso l'intera architettura ed impostazione europea andrebbero riviste su base regionale o macroregionale, poiché gli Stati attuali sono troppo ampi e disomogenei per gestire adeguatamente numerose situazioni. Vorrei sottolineare un passaggio chiave di questa relazione, ovvero che la concessione degli aiuti di Stato debba essere determinata non solo in base alle dimensioni dell'azienda o al settore in cui opera, ma anche in base alla stima del numero di posti di lavoro che potrebbero essere creati e mantenuti con la concessione degli incentivi, alla qualità e sostenibilità dei posti di lavoro e dei progetti interessati e agli effetti a lungo termine per lo sviluppo della regione, compresi gli aspetti sociali. Troppo spesso non si considera infatti l'intero impatto che un'azienda ha nel territorio in cui opera, ed è anche per questo che ho apprezzato molto l'attenzione posta nel testo sui rischi di delocalizzazione industriale.

3-482-000

Cristiana Muscardini (ECR), *per iscritto*. – Il pacchetto legislativo della politica di coesione e la comunicazione della Commissione sulla modernizzazione degli aiuti di Stato hanno il pregio di creare situazioni che limitano l'esigenza degli Stati e delle regioni di far fronte alla crisi con strumenti e iniziative pubbliche che possano garantire la crescita. Il progetto degli orientamenti pubblicato dalla Commissione, infatti, introduce nuovi argomenti e quasi tutti limitativi e riduttivi.

La sentenza della Corte nella causa Leipzig/Halle chiarisce un punto importante al quale ci si dovrà attenere, ma al di là degli aspetti legati alla politica di coesione, esiste il problema dello sviluppo e della necessità di creare posti di lavoro. Da un lato la crisi e dall'altro le politiche d'austerità hanno causato una recessione molto grave dal punto di vista sociale, con un aumento insopportabile della disoccupazione, e con una perdita di competitività del mondo produttivo. I nuovi orientamenti in materia di aiuti di Stato dovrebbero quindi tenere molto più presente questa situazione e dovrebbero dotarsi di quella flessibilità che faciliti e promuova la crescita e la necessità di nuovi investimenti, soprattutto quando questi sono infrastrutturali e mirano a creare posti di lavoro. Senza questa finalizzata preoccupazione tutte le più alambiccate e riduttive norme d'aiuto si riducono a formule burocratiche senza costrutto sociale.

3-482-500

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šia pateiktai rezoliucijai. Daugeliui regionų vis dar nepavyksta išsivaduoti iš krizės spąstų ir jie yra kamuojami itin didelių ekonominių sunkumų, dėl to būtina išlaikyti esamą pagalbos teikimo intensyvumą. Be to, atėjo laikas modernizuoti valstybės pagalbos sistemą, kad ji būtų pajėgi skatinti privačias investicijas į šiuos regionus ir daryti teigiamą poveikį užimtumui. Pagalba turi būti teikiama remiantis aiškesniais, paprastesniais ir lengvesniais principais. Vidaus rinka turi išlikti stipri, dinamiška ir konkurencinga. Pažymėtina, kad valstybės pagalbos politika ir regioninė politika priklauso viena nuo kitos ir padeda šalinti regioninį disbalansą. Regioninė politika yra platesnės valstybės paramos sistemų dalis, kuri padeda mažinti socialinius ekonominius skirtumus tarp regionų ir išsivystymo netolygumus pačiuose regionuose. Tik tinkamai įgyvendinus regioninės politikos uždavinius ir teikiant valstybės pagalbą galima užtikrinti tolygią, tvarią ir ilgalaikę regionų plėtrą.

3-482-750

Alfredo Pallone (PPE), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo, con l'approvazione del testo sulla politica regionale nel quadro di regimi di aiuti di Stato più ampi, corre in soccorso delle piccole medie imprese e di quelle realtà locali in emergenza a causa della crisi economica. Il nostro voto è la nostra voce per far comprendere alla Commissione europea quanto i nostri imprenditori abbiano bisogno di strumenti finanziari immediati per fronteggiare la crisi. Gli aiuti di Stato concessi in maniera più ampia alle realtà territoriali, seppur rientranti nel settore della concorrenza, di competenza esclusiva della Commissione, a volte ma soprattutto nella situazione attuale, diventano imprescindibili dall'esistenza delle piccole realtà economiche.

3-482-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia deu início ao debate sobre o pacote de medidas legislativas relativas à política de coesão em junho de 2011. O objetivo consiste em contribuir para uma União Europeia mais competitiva e para os objetivos da Estratégia Europa 2020, nomeadamente através de investimentos no contexto da política de coesão, ajudando, simultaneamente, as regiões menos desenvolvidas a porem o seu desenvolvimento em pé de igualdade com o das regiões mais desenvolvidas. Votei favoravelmente o presente relatório que apresenta soluções benéficas para as regiões ultraperiféricas.

3-483-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che i tre obiettivi principali del processo sono garantire la crescita, rafforzando al contempo il mercato interno, mantenendolo dinamico e competitivo, rivolgere l'attenzione ai casi di aiuti di Stato che causano una distorsione del mercato interno e razionalizzare e velocizzare le decisioni relative alle procedure di concessione degli aiuti di Stato e concordando con il relatore, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-483-500

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Wraz z grupą ECR głosowałem za przyjęciem sprawozdania w sprawie polityki regionalnej będącej częścią szerszych programów pomocy państwa. Uważam, że regionalna pomoc państwa może odgrywać skuteczną rolę, pod warunkiem, iż jest użyta oszczędnie i proporcjonalnie.

Warto zwrócić uwagę na kilka istotnych punktów zawartych w sprawozdaniu: po pierwsze, podczas gdy pomoc państwa powinna być przede wszystkim przyznawana małym i średnim przedsiębiorstwom, wykluczenie dużych przedsiębiorstw (których definicja zawiera wiele rodzinnych firm) nie jest uzasadnione, biorąc pod uwagę ich wkład w zatrudnienie, łańcuch dostaw, jaki tworzą z małymi i średnimi przedsiębiorstwami, i ich wspólnego zaangażowania w innowacje oraz badania i rozwój. Propozycje Komisji, aby zmniejszyć intensywność pomocy dla najbardziejniejszych regionów UE, należy ponownie rozważyć, ponieważ istnieje poważne ryzyko, że poziom pomocy proponowanej przez Komisję będzie niewystarczający, aby wpłynąć na decyzje o lokalizacji inwestycji, a przez to podważy zdolności państw członkowskich do przyciągania inwestycji do regionów mniej uprzywilejowanych. Raport podkreśla również kwestię pomocy publicznej (*state aid*).

3-483-750

Franck Proust (PPE), *par écrit* . – Ces aides ont été mises en place pour soutenir le développement économique des régions européennes les plus défavorisées. Et avec la crise, elles se sont révélées être encore plus utiles, puisqu'elles ont permis d'encourager les investissements, la création d'emplois et la création de nouveaux établissements. Il serait absurde que l'Europe, par pur excès d'idéologie, décide de revenir sur ce dispositif. Ces aides ont bénéficié à bon nombre de nos petites, moyennes, et grandes entreprises européennes qui, du fait de leur localisation, subissent d'autant plus la crise. Certains États tiers ne se gênent pas pour soutenir outrageusement leur économie, tout en respectant les principes de l'OMC. Il est donc légitime de prolonger ces aides jusqu'en 2020 sans diminution de la couverture territoriale ! L'Europe doit renforcer sa compétitivité mondiale. Cela doit passer par tous les territoires.

3-484-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . – Abstained. Mixed result of positive and negative outcomes.

3-484-500

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραπτώς* . – Υπερψήφισα την έκθεση. Η κατάσταση των πλέον απομακρυσμένων και ελάχιστα κατοικημένων περιφερειών και των νησιωτικών περιφερειών είναι δύσκολη και χρειάζεται ενίσχυση. Η πρόταση του εισηγητή που ζητεί από την Επιτροπή να επανακαθορίσει τις νέες κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις όσον αφορά τις απομακρυσμένες περιφέρειες, ώστε να βελτιωθούν οι λειτουργικές ενισχύσεις σ' αυτές τις περιοχές, με βρίσκει απόλυτα σύμφωνο.

3-485-000

Vilja Savisaar-Toomast (ALDE), *kirjalikult* . – Toetasin tänasel hääletusel regionaalpoliitika kui laiemate riiklike toetusskeemide osa käsitleva raporti vastuvõtmist.

Regionaalabi on tõhus üksnes siis, kui seda kasutatakse säästlikult ja proportsionaalselt ning kui see keskendub kõige ebasoodsamas olukorras olevatele ELi piirkondadele, kus vajadus regionaalabi järele on kõige suurem.

Riigiabi- ja ühtekuuluvuspoliitika on suures osas üksteist täiendavad ja vastastikku tugevdavad. Seetõttu on oluline, et riigiabi ajakohastamine oleks kooskõlas struktuurifondide üldmääruse muudatustega. Väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete osalust regionaalarengus on raske alahinnata, seetõttu on oluline, et uued regionaalabi suunised peegeldaksid sõnumit, mida Euroopa Parlament ja nõukogu soovivad edastada oma suhtumise kohta seoses väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete osalemisega piirkondlikus arengus.

Liidu regionaalpoliitikaga kooskõlas olev riigiabi tuleb jätta liikmesriikide otsustada ning otsused nendes valdkondades antavate toetuste kohta tuleb jätta riigi või sellest allpool olevale tasandile. Loodan, et tänase otsusega kiirendame komisjon tööd, mille eesmärk on lihtsustada märkimisväärselt kõige ebasoodsamas olukorras piirkondade VKEde juurdepääsu riigiabile, kuna need annavad olulise panuse regionaalarengusse.

3-486-000

Monika Smolková (S&D), *písomne .* – Aj dnes vidieť, ako Parlament efektívne reaguje na potrebu mať jasnejšie pravidlá pre poskytovanie štátnej pomoci. Je pozitívne, že členským štátom sa umožní využívanie širšej skupiny parametrov na definovanie regionálnych nevýhod. Ja hlavne akceptujem parameter nevýhodné demografické podmienky, prostredníctvom ktorých by sa umožňovali výrobné investície pre domáce malé a stredné podniky so zárukami vytvárania nových pracovných miest.

Očakávam, že pre tieto podniky sa zjednoduší a spriehľadní prístup štátnej pomoci v najviac znevýhodnených regiónoch. Možnosti členských štátov poskytovať stimuly, či už v podobe grantov, daňových úľav, pôžičiek, alebo záruk často zvyšujú príťažlivosť regiónov z hľadiska priamych zahraničných investícií. Preto očakávam, že dokončené pravidlá nebudú narúšať hospodársku súťaž, že nebudú pre investorov, ktorí prídu len využiť podporu – a ak podpora skončí, ostáva po nich sprúšť.

3-487-000

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς .* – Υπερψήφισα την έκθεση αναφορικά με την περιφερειακή πολιτική ως μέρος ευρύτερων καθεστώτων κρατικών ενισχύσεων, η οποία αποτελεί τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις τελικές κατευθυντήριες γραμμές περιφερειακής ενίσχυσης, έτσι ώστε αυτό το είδος της βοήθειας να μπορέσει να διαδραματίσει ένα σημαντικό και αποτελεσματικό ρόλο και να επικεντρωθεί εκεί που είναι περισσότερο αναγκαία. Είναι σημαντικό το υφιστάμενο σύστημα των περιφερειακών κρατικών ενισχύσεων να προσαρμοστεί στην νέα οικονομική πραγματικότητα καθώς και στην μελλοντική Πολιτική Συνοχής, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο που θα έχει στην πραγματική οικονομία, στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης καθώς και στην περιφερειακή ανάπτυξη. Γι αυτό τον λόγο είναι αναγκαίο να υπάρξει ένα πιο απλοποιημένο και αποτελεσματικότερο σύστημα κρατικών ενισχύσεων, το οποίο θα εξασφαλίζει μεγαλύτερη διαφάνεια. Επίσης, αναφορικά με το θέμα των επενδυτικών ενισχύσεων προς τις μεγάλες επιχειρήσεις, η συνολική εξαίρεση των μεγάλων επιχειρήσεων από τους κανόνες των κρατικών ενισχύσεων θα πρέπει να εξετάζεται υπό το πρίσμα της συμβολής τους στην απασχόληση, τις ευκαιρίες που δημιουργούνται προς όφελος των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και τη συμμετοχή τους στην έρευνα και την ανάπτυξη.

3-488-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .* – Conformément au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la politique de cohésion devrait accorder une attention particulière à la situation économique, sociale et territoriale des régions défavorisées et moins développées.

Le traité dispose également que les aides destinées à améliorer la situation structurelle, économique et sociale des régions moins développées sont considérées comme compatibles avec le marché intérieur de l'Union.

Bien que les deux politiques de l'Union – concernant les aides d'État et la cohésion – s'inscrivent dans des contextes différents, elles présentent certaines valeurs communes, à savoir aider les régions moins développées, promouvoir leur développement et soutenir les régions dont le niveau de vie est plus bas ou qui sont touchées par le chômage. Les institutions de l'Union devraient tendre vers une approche coordonnée de ces deux politiques.

3-488-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Considero que as ajudas de Estado às regiões mais desfavorecidas e com características particulares e permanentes, como as Regiões Ultraperiféricas, são um instrumento essencial para a promoção do seu desenvolvimento. Na verdade, um regime específico e derogatório da interdição de concessão de ajudas de Estado às Regiões Ultraperiféricas está consagrado no Tratado. Além disso, respeita o cumprimento do objetivo da coesão territorial ao ter em conta as especificidades regionais e ao ser adaptado em virtude dessas especificidades. Porém, tal regime tem de ser simples e flexível sob pena de se tornar ineficaz e de perder alguns dos efeitos positivos que ao longo dos anos têm sido produzidos nessas Regiões. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

3-488-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Regional state aid rules need to be effective, with subsidies contributing towards creating long-term growth in disadvantaged areas. I voted in favour of this report, which looks at, among other things, the compatibility of the proposed modifications of the regional aid rules with cohesion policy objectives. A simpler and more transparent state aid system, as called for in this report, would lead to ensuring that state aid is concentrated in areas that are most in need of support. This would benefit parts of Wales, which need the support of regional state aid to help create jobs and growth in some of the most disadvantaged areas. I fully support the report's position highlighting that excluding large companies from state aid rules is not justified; large companies often attract smaller companies to invest nearby, thereby generating extra employment.

3-489-000

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing*. – The overall objective of the Cohesion Policy is to invest in the less-developed European regions. It is important to achieve a regional development balance between less-developed and more-developed areas. In this way, the EU's regions will become more competitive. 'State aid' as financial support instrument should be revised and consolidated. Reviewing the guidelines and procedures of implementation and application of the EU state aid is to be supported as long as it complies with the EU subsidiarity principle.

3-490-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Wdrażanie polityki spójności, która przyczynia się do zwiększenia konkurencyjności Unii Europejskiej oraz do realizacji strategii „Europa 2020”, oraz przepisów dotyczących programów pomocy państwa, których celem jest rozwój lokalnych i regionalnych inwestycji i partnerstw publiczno-prywatnych, ma istotne znaczenie dla wspierania spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej, rozwoju regionalnego i lokalnego oraz tworzenia miejsc pracy, a także pomocy słabiej rozwiniętym regionom w zrównoważeniu ich rozwoju w stosunku do regionów silniej rozwiniętych. Pakiet legislacyjny wprowadza uwarunkowania, których celem jest zapewnienie skutecznego wdrożenia i stosowania prawa UE w dziedzinie pomocy państwa w ramach polityki spójności.

9.21. Roczne sprawozdanie w sprawie polityki konkurencji (A7-0143/2013 - Antolín Sánchez Presedo)

3-492-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-492-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que estamos agora no quinto ano de crise financeira, económica e social. A concorrência demonstrou ser uma ferramenta necessária para responder a crises. Travou tendências de protecionismo e de fragmentação de mercado, ofereceu um quadro de orientações que contribuiu para a estabilidade e a reestruturação financeira e fomentou uma concorrência mais justa em mercados financeiros mais transparentes. Durante estes anos, a política de concorrência foi a única ferramenta de resolução da crise bancária a nível europeu e a experiência angariada pela Comissão deverá ser útil à progressão para uma união bancária. Ao mesmo tempo, ajudou os Estados-Membros a maximizarem a eficácia da intervenção pública. A concorrência é sempre importante e é essencial nos tempos difíceis. A meu ver, a reconstrução da economia encontra na política de concorrência o seu maior aliado. Antitrust, auxílio estatal e controlo de concentrações têm, todos, um impacto direto sobre os motores da produtividade e da competitividade. É necessária uma concorrência forte para cumprir os objetivos da Estratégia Europa 2020 para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo.

3-493-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Menținerea unui nivel ridicat al concurenței la nivelul Uniunii Europene reprezintă garanția dezvoltării durabile a acesteia, precum și a caracterului social al economiei de piață. În condițiile crizei economice curente, stimularea competitivității actorilor europeni contribuie la poziționarea acestora eficientă pe piețele internaționale, contribuind la satisfacerea dorințelor consumatorilor europeni. De asemenea, măsurile cu privire la concurență trebuie să nu afecteze principiul libertății depline de circulație a mărfurilor, bunurilor și persoanelor, precum și regulamentele sectoriale ale Uniunii Europene, pentru a realiza o funcționare optimă a pieței interne de produse și servicii. Nu în ultimul rând, este necesar ca politica ajutoarelor de stat, legitimată de incidența crizei economice, să fie ajustată cu politica Uniunii în materie de concurență.

3-493-250

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de ce rapport d'Antolin Sanchez Presedo qui vient faire le point sur la politique de concurrence de l'UE. Ce rapport rappelle à quel point la politique de concurrence est un élément fondamental de l'UE et qu'il est de ce fait nécessaire de lutter contre les ententes et les abus de position dominante ainsi que les contrôles des aides d'Etat. Je pense cependant que le Parlement européen devrait avoir un rôle plus important dans la définition de cette politique de concurrence.

3-493-375

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią ataskaitą. Konkurencijos politika yra vienas iš pagrindinių efektyviai ir konkurencingai veikiančios rinkos veiksnių. Konkurencijos politika turėtų būti labiau nukreipta ne jau įsitvirtinusioms įmonėms ar paslaugų ir prekių tiekėjams stiprinti, bet naujų dalyvių patekimui į rinką ir naujų idėjų bei

technologijų atsiradimui rinkoje palengvinti. Nemažą susirūpinimą kelią tai, jog ekonominės ir finansinės krizės metu buvo patvirtinta speciali valstybės pagalbai taikoma tvarka, ir tai padėjo užkirsti kelią didesniams finansiniams ir ekonominiams nestabilumui. Tačiau Europos Parlamentas jau trečius metus iš eilės Komisijai reiškia susirūpinimą, kad ši tvarka jau nebėra laikina ir kad šios laikinos priemonės būtų skubiai nutrauktos, kadangi jos jau iškreipia konkurenciją vidaus rinkoje. Ataskaitoje išryškinama ir dar viena visiems ES vartotojams svarbi problema – maisto kainų didėjimas, prasidėjęs dar 2007 m., todėl pritariu raginimams Komisijai kartu su nacionalinėmis konkurencijos institucijomis nuodugniai ištirti konkurenciją žemės ūkio pramonės sektoriuje ypač paramos, skaidrumo ir vartotojų kainų raidos visose vertės grandinės dalyse.

3-493-500

Francesca Barracciu (S&D), *per iscritto*. – Oggi abbiamo votato un'importante relazione sugli aiuti di Stato a finalità regionale. Aiuti di Stato che, assieme alle politiche antitrust ed al controllo delle concentrazioni, costituiscono i tre strumenti della politica di concorrenza dell'Unione europea. Ciò che a me preme sottolineare, e che ritrovo ben chiaro nella relazione, è la necessità che la politica di concorrenza sia definita avendo come principale destinatario l'interesse dei cittadini e i diritti dei consumatori europei. Ciò significa che essa deve agevolare l'ingresso sul mercato di nuovi attori, favorire l'emersione di nuove idee e tecniche, rafforzare il mercato unico come motore della crescita economica. Ma è anche necessario che un sistema di ricorso collettivo e uno di risoluzione alternativa delle controversie siano introdotti a livello comunitario. Ovviamente, in conclusione, mi associo alla richiesta di un maggiore coinvolgimento del Parlamento europeo, con poteri colegislativi, e delle parti interessate e della società civile nella definizione delle politiche in materia di concorrenza.

3-493-625

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru acest raport, deoarece politica în domeniul concurenței s-a dovedit un instrument foarte util în combaterea practicilor abuzive ale anumitor operatori economici. De asemenea, în actualul context economic, aplicarea normelor de concurență reprezintă una dintre modalitățile cele mai importante avute la îndemână pentru redresarea economică europeană. O politică activă în domeniul concurenței, concentrată pe eliminarea barierelor existente, va îmbunătăți accesul și participarea IMM-urilor și a sectorului terțiar în cadrul pieței interne. Aș dori să menționez faptul că încurajez procedura de soluționare a disputelor, în contextul în care amenziile descurajante provoacă mari dificultăți operatorilor și mai ales pun în pericol locuri de muncă. În final, cred că este foarte important să încurajăm și mai ales să promovăm o cultură a concurenței atât în UE, cât și la nivel global.

3-493-687

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – Este relatório do Parlamento Europeu é uma reflexão sobre as políticas de concorrência levadas a cabo pela Comissão Europeia em 2011 com o objetivo de promover a competitividade da economia europeia e atingir os objetivos da Estratégia Europa 2020. Realça-se a importância das políticas antitrust, ajudas de Estado e fusões, no sentido de fomentar uma política de concorrência saudável e benéfica para os cidadãos europeus. É enfatizada a necessidade de se promoverem ações para facilitar a proteção das empresas e dos consumidores lesados por falhas da regulação europeia, tornar a política de concorrência mais legítima através de maior envolvimento do Parlamento Europeu, garantir que as ajudas estatais funcionam como medidas temporárias e não se

arrastam no tempo, supervisionar a atividade de grandes conglomerados empresariais e dos serviços públicos e garantir o bom funcionamento do setor alimentar europeu. A política de concorrência deve ser preservada pois é um dos instrumentos fundamentais para garantir o funcionamento dinâmico e transparente dos mercados, trava fragmentações e protecionismos, sendo vital na luta contra a crise económica. Apoio o presente relatório pois contribui para a preservação de um mercado europeu aberto, justo e ativo, garante de serviços de maior qualidade aos cidadãos.

3-493-750

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Comme chaque année, la Commission publie son rapport sur la politique de concurrence de l'Union européenne qui permet d'avoir un regard sur les actions menées par la Commission dans ce domaine. On peut ainsi constater que la politique de concurrence permettra une entrée sur le marché unique de nouveaux acteurs, de lutter contre les ententes et les abus de position dominante. Le Parlement européen joue un rôle fondamental dans la définition de la politique de concurrence de l'UE. C'est la raison pour laquelle ce dernier souligne l'importance d'une surveillance d'acteurs financiers tels que les agences de notation de crédit, mais également la surveillance d'acteurs de la santé en raison de l'impact de leurs activités sur les consommateurs. Au regard des éléments mis en avant par la Commission et l'analyse et les recommandations du présent rapport, j'ai voté pour ce dernier.

3-493-875

Adam Bielan (ECR), *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Konkurencja to główny napęd gospodarki. Sprzyja innowacjom i rozwojowi. Również dzięki konkurencji uzyskujemy właściwe ukształtowanie cen, wysoką jakość produktów oraz racjonalne wykorzystywanie zasobów ludzkich i materialnych. Polityka konkurencji, poprzez utrzymywanie równych szans, jest natomiast gwarantem rozwoju jednolitego rynku. Pomimo wielu zakusów, w związku z kryzysem, by ograniczyć konkurencyjność, okazało się, że to właśnie ona stanowiła podstawowy stabilizator zachwianych gospodarek państw członkowskich. Wspieranie polityki konkurencji wydaje się zatem być najlepszym remedium na trudne czasy. Nadal istnieje jednakże szereg spraw wymagających podjęcia pilnych działań. Wystarczy wspomnieć choćby nieujednolicony europejski rynek płatności elektronicznych, niekorzystne warunki funkcjonowania przedsiębiorstw logistycznych, czy nieprzejrzystość w sektorze finansowym. Wciąż nie w pełni realizowane są założenia jednolitego rynku energii. Zdrowa konkurencja musi także koncentrować uwagę na kwestiach wynikających z ochrony konsumentów. W tym zakresie konieczne jest zapewnienie skuteczności dochodzenia roszczeń i zadośćuczynienia.

3-494-000

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto la relazione annuale sulla politica di concorrenza. Il testo molto equilibrato pone l'accento sul ruolo determinante della concorrenza per lo sviluppo di un mercato al servizio dei cittadini e delle imprese. La relazione sottolinea con forza il dovere degli istituti bancari di migliorare l'accesso al credito per le famiglie e le imprese e chiede alla Commissione di rafforzare i controlli sulle agenzie di rating definendo nuove regole per assicurare che i casi di conflitto di interessi in materia di concorrenza vengano risolti.

3-495-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi konkurencijos politika yra labai svarbi siekiant reaguoti į ekonomikos ir finansinę krizę, remti strategijos „Europa 2020“ įgyvendinimą, bendrąją rinką ir daryti pažangą, siekiant bankų sąjungos, tikros ekonominės ir pinigų sąjungos, didesnės integracijos ir konvergencijos. Svarbu pažymėti, jog konkurencijos politika yra vienas iš pagrindinių Europos socialinės rinkos ekonomikos aspektų. Yra nepaprastai svarbu suderinti ES konkurencijos politiką su visų kitų sričių ES politika, įskaitant sektorių reglamentavimą, siekiant užtikrinti, kad produktų ir paslaugų vidaus rinkos gerai veiktų piliečių, aplinkos ir įmonių požiūriu. Pabrėžiant, kad įgyvendinant konkurencijos politiką platesne prasme turėtų būti ne tik stiprinamos jau įsitvirtinusios įmonės ir prekių bei paslaugų tiekėjai, bet siekiama svarbiausio tikslo – palengvinti naujų dalyvių patekimą į rinką ir naujų idėjų bei technologijų atsiradimą, taip kuo labiau didinant naudą Europos Sąjungos piliečiams. Manau, kad tik remiant konkurencijos politiką ir ją veiksmingai vykdant pavyktų stiprinti bendrąją rinką, atgaivinti ekonomikos augimą ir didinti Europos rinkos patrauklumą pasauliniu mastu.

3-495-250

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto*. – E' necessario trarre lezioni dalle vicende di questi ultimi anni, sia per evitare irrigidimenti ideologici sul principio di concorrenza, sia per prevenire il diffondersi di eccezioni e casi di protezionismo di ritorno. Bene ha fatto il relatore a ricordare come, se l'industria finanziaria è stata sostenuta di fronte ai rischi di un collasso sistemico, è tempo che il settore assolva la sua vocazione strategica, che è quella di sostenere le economie reali. In periodo di crisi, lo stadio di incompletezza del mercato unico e il basso livello di concorrenza in molti Paesi e in molti settori costituiscono un grave fattore di rallentamento delle economie, un incentivo alle distorsioni di mercato e in ultima analisi un elemento di minaccia al tenore di vita delle famiglie, che si traduce in volatilità dei prezzi, aumenti ingiustificati delle tariffe al privato (dalle assicurazioni, ai trasporti alle comunicazioni), erosione dei risparmi e crisi del risparmio privato. Si può pertanto dire che una maggiore concorrenza sarebbe anche di aiuto nell'allentare la pressione sociale sui governi che, con margini ridottissimi, devono confrontarsi con l'esigenza di rivitalizzare la base produttiva e i consumi interni, senza però poter ricorrere agli strumenti di *quantitative easing*. Esprimo pertanto un voto favorevole.

3-495-375

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé l'usage fait par la Commission de la politique de concurrence pour participer aux objectifs de croissance, d'emploi et de compétitivité de l'économie européenne. Par ce rapport, nous avons souligné la priorité qui doit être accordée à la protection des consommateurs, la surveillance plus étroite de certains secteurs (pharmaceutique, santé, assurance) et la nécessité d'améliorer la cohérence de la politique de concurrence dans certains secteurs, notamment les transports, paiements électroniques, énergie tout en prenant en compte les impacts de cette politique sur l'emploi et les affaires sociales.

3-495-437

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie*. – W dzisiejszym głosowaniu poparłem roczny raport posła Antolína Sáncheza Presedo dotyczący polityki konkurencji. Jestem zdania, iż konkurencja jest niezastąpionym elementem gospodarki rynkowej. Finansowy, gospodarczy i społeczny kryzys trwa już od 5 lat. W mojej opinii, konkurencja jest też

niezbędnym instrumentem reakcji na ten kryzys, przyczyniającym się do odnowy gospodarczej. Wspierając wydajność, przyczynia się ona do inteligentnego i trwałego rozwoju gospodarczego na terenie całej Unii Europejskiej. Ponadto umożliwia państwom członkowskim korygowanie nieprawidłowości występujących na wspólnym rynku, przy jednoczesnym zadbaniu o wysoką jakość towarów i usług. Jestem zdania, iż powinniśmy wspierać wysiłki mające na celu wykrywanie działań antykonkurencyjnych w Europie.

Podsumowując swoje stanowisko w zakresie omawianego sprawozdania, chciałbym wyrazić zadowolenie z dzisiejszego wyniku głosowania, licząc na to, że raport skutecznie przyczyni się do zwalczania negatywnych skutków kryzysu na europejskim rynku.

3-495-468

John Bufton (EFD), *in writing*. – As competition policy is already well developed in the UK, it does not seem necessary to highlight the importance of EU competition policy or the need for its proposed initiatives. This proposal aims to allow companies to pursue success and innovation but actually does otherwise.

3-495-500

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative, qui émet des recommandations sur l'évolution de la politique européenne de concurrence, sur la base des actions entreprises par la Commission européenne dans ce domaine, pour lutter contre la crise. Je me retrouve tout particulièrement dans la volonté du rapporteur de donner un rôle plus actif au Parlement dans la définition de la politique de concurrence, y compris à travers des pouvoirs législatifs, par impératif de démocratie.

3-495-750

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Dalla relazione votata oggi emerge chiaramente che la strada per la realizzazione del mercato interno è ancora lunga. Ho votato a favore della relazione che credo individui i settori in cui l'intervento in favore di una maggiore concorrenza è necessario. Auspico che la Commissione prosegua sulla strada tracciata dai due atti per il mercato unico promossi dal Commissario Barnier.

3-495-781

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Este relatório do Parlamento Europeu é uma reflexão sobre as políticas de concorrência levadas a cabo pela Comissão Europeia em 2011 com o objetivo de promover a competitividade da economia europeia e atingir os objetivos da estratégia Europa 2020. O relatório chama a atenção para a importância das políticas antitrust, ajudas de estado e fusões, no sentido de fomentar uma política de concorrência saudável e benéfica para os cidadãos europeus. É enfatizada a necessidade de se promoverem ações para facilitar a proteção das empresas e dos consumidores lesados por falhas da regulação europeia, tornar a política de concorrência mais legítima através da maior envolvimento do Parlamento Europeu, garantir que as ajudas estatais funcionam como medidas temporárias e não se arrastam no tempo, supervisionar a atividade de grandes conglomerados empresariais e dos serviços públicos e garantir o bom funcionamento do setor alimentar europeu. A política de concorrência deve ser preservada, pois é um dos instrumentos fundamentais para garantir o funcionamento dinâmico e transparente dos mercados, trava fragmentações e protecionismos, sendo vital na luta contra a crise económica. Apoio o presente relatório pois contribui para a preservação de

um mercado europeu aberto, justo e ativo, garante de serviços de maior qualidade aos cidadãos.

3-495-796

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La politica di concorrenza è e deve restare un pilastro fondamentale e un obiettivo sempre chiaro sull'orizzonte del rafforzamento dell'integrazione europea. Non possiamo sottacere che in periodo di crisi, di fronte alle difficoltà prodotte, c'è il rischio di cedere alla tentazione di accantonare questa importante politica. Pertanto è necessario riaffermare il suo prezioso valore aggiunto anche per aiutare a superare lo stallo economico in cui ci troviamo. Infatti, è innegabile che la politica di concorrenza sia un valido alleato per la ricostruzione economica: l'antitrust, gli aiuti di Stato e il controllo delle concentrazioni hanno tutti un impatto diretto sui motori della produttività e della competitività. Ho votato a favore di questa relazione d'iniziativa del Parlamento che pone interessanti suggerimenti per continuare l'azione in questo settore e rafforzare la cultura della concorrenza a livello europeo e mondiale.

3-495-812

Ricardo Cortés Lastra (S&D), *por escrito*. – Mi voto al informe es favorable. En los casos de afectados por las preferentes es significativo que este informe pida que "las medidas públicas adoptadas para apoyar a las víctimas del fraude generalizado y las prácticas financieras ilegales dirigidas únicamente a evitar daños mayores y restablecer sus derechos no se consideren ayudas estatales". Para España y para Cantabria este aspecto es especialmente importante ya que miles de familias, unas quince mil solo en mi región, compraron engañadas preferentes, productos financieros de alto riesgo, creyendo que eran depósitos de plazo fijo. Mediante la aprobación de este informe queda constancia de que la política de la competencia ni es ni puede ser obstáculo para hacer justicia.

3-495-843

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La politique de concurrence est un outil clef pour nous permettre de mettre fin à la crise et renouer avec la croissance, l'emploi et la compétitivité. Je soutiens l'ambition d'une politique de concurrence qui se donne les moyens de porter la reprise économique, en garantissant une surveillance étroite de certains secteurs sensibles, pour garantir la meilleure protection possible des consommateurs.

3-495-859

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport annuel sur la politique de la concurrence puisqu'il met en évidence le rôle central qu'a joué la concurrence dans la lutte contre la crise économique. La politique de la concurrence a en effet fait ses preuves en évitant notamment au sein de l'Union toute forme de protectionnisme et de fragmentation du marché, qui auraient eu de graves conséquences pour l'économie des pays membres. En période de crise économique, la concurrence permet de faire entrer de nouveaux acteurs sur le marché et ainsi de créer des emplois mais aussi de proposer aux citoyens européens des biens de consommations accessibles et de qualité. Le texte recommande d'ailleurs de poursuivre la promotion de la concurrence, principe fondamental de l'Union européenne.

3-495-867

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Mais concorrência significa maior possibilidade de escolha para os cidadãos europeus e um ambiente mais competitivo para as empresas. Como tal, as políticas da UE da concorrência e dos consumidores não devem ser dissociadas. Assim, as ações da Comissão que garantem um efetivo ambiente concorrencial no seio do mercado interno são fundamentais para garantir aqueles objetivos e são, numa altura de crise, uma ferramenta essencial para a retoma económica e o crescimento que desejamos. As políticas e ações no âmbito da luta contra os cartéis e o abuso de posição dominante de empresas, auxílios de Estado e controlo de concentrações têm, todas, um impacto direto sobre os motores da produtividade e da competitividade, pelo que são essenciais.

3-495-871

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Em 2011, a Comissão levou a cabo um conjunto de medidas que visavam promover a competitividade da economia europeia e atingir os objetivos da estratégia Europa 2020: um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo. O texto elaborado pelo colega Antolín Sánchez Presedo analisa o Relatório Anual sobre a Política da Concorrência e chama a atenção para a importância das políticas antitrust, ajudas de estado e controlo de fusões, no sentido de fomentar uma política de concorrência saudável e benéfica para os cidadãos europeus. Todos concordamos que, em tempo de crise, a Política de Concorrência é fundamental para a entrada de novos atores no mercado económico que potenciem o investimento e a inovação. Para credibilizar a Política da Concorrência, os Estados-Membros (EM) devem estar atentos às infrações que minam a confiança dos consumidores e penalizar os incumpridores. Votei favoravelmente este relatório porque introduz um novo quadro normativo que traz vantagens para as pequenas e médias empresas (PME), preserva o funcionamento de um mercado único aberto, justo e ativo, ao mesmo tempo que consagra uma abordagem comum de modo a compensar as vítimas da concorrência desleal.

3-495-873

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Como habitualmente, este relatório é um repetido elogio ao neoliberalismo reinante na União Europeia. Considera que a política da concorrência faz parte do código genético da UE. E assim é, de facto. Faz o elogio aos mercados abertos, à livre circulação de capitais e mercadorias. Enfim, a habitual retórica de quem não quis nem quer retirar nenhum ensinamento da crise em que a UE está mergulhada. É referido que a Comissão utilizou a política da concorrência como ferramenta de gestão da crise e adotou medidas especiais em matéria de auxílios estatais. Defende-se que a política da concorrência é fundamental para responder à crise e apoiar a estratégia 2020 e o mercado único, assim como para *progredir rumo a uma união bancária, a uma união económica e monetária verdadeira e a uma integração e convergência mais profundas*. Nem se evitam pérolas como a de que *o protecionismo iria aprofundar a crise*. Como se não bastasse, pedem-se mais liberalizações. Os Estados-Membros de economias mais frágeis e os seus povos sentem hoje na pele os efeitos destes caminhos: os efeitos da *concorrência no mercado único*, na destruição dos sistemas produtivos mais débeis, na colonização das economias nacionais por grandes grupos económicos estrangeiros. Obviamente, votámos contra.

3-495-874

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Politika hospodárskej súťaže je dôležitou a podstatnou súčasťou EÚ. Prihliadajúc i na pretrvávajúcu hospodársku krízu je práve

hospodárska súťaž nevyhnutným nástrojom pri riešení kríz. V priebehu uplynulých rokov bola práve politika hospodárskej súťaže jediným nástrojom umožňujúcim riešiť bankovú krízu na európskej úrovni. Hospodárska súťaž má v neľahkých časoch vždy zásadný význam a svoje opodstatnenie. Zároveň sa domnievam, že do formulovania politiky hospodárskej súťaže je v snahe dosiahnuť úspech opodstatnené zapojiť tiež Európsky parlament.

3-495-001

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . – Si tratta di una valutazione sulla politica di concorrenza in vari settori economici europei. Gli istituti bancari che abbiano ricevuto aiuti di Stato, dovrebbero concentrarsi sulle attività economiche più sane, garantendo l'accesso al credito sia alle famiglie che alle PMI. Si chiedono più controlli sulle Agenzie di Rating e l'eliminazione delle distorsioni di mercato. La proposta si prefigge inoltre di preservare le finanze pubbliche, salvaguardando i diritti dei cittadini europei. La concorrenza va assicurata nei settori alimentare, energetico, mediatico, del turismo, dei pagamenti e dei trasporti. Vista nel suo insieme, la relazione mi sembra meritevole di voto a favore.

3-495-438

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . – Szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az szinte az összes fontos aspektusát érintette Európa gazdaságpolitikájának, az energiapolitikától, az állami támogatások rendszerén és a zöldebb gazdaságon át, a teljes belső piac véghezviteléig. Meggyőződésem továbbá, hogy a jelentésben is jelentős hangsúlyt kapott élelmiszer-piaci spekuláció nemcsak a rossz minőségű élelmiszerek elterjedését segíti elő Európa-szerte, hanem a feketegazdaság fenntartásához is hozzájárul, ezért erre fokozott figyelmet kell fordítanunk. A jelzáloghitel-piacokon történő ártorzulást azért is figyelmekkel kell kísérnie a Bizottságnak, mert úgy gondolom, hogy ez a jelenség Európa gazdasági beindulásának, és a valódi gazdasági növekedéshez való visszatérésnek az egyik legjelentősebb mesterséges gátja. Végül azért is támogattam a jelentést, mert az tovább kívánja növelni az EP társjogalkotói szerepét a versenypolitikában, ami már csak azért is fontos, hiszen ez a parlament az, amely a legközelebb áll az európai polgárokhoz, és egyúttal az őket körülvevő gazdasági realitásokhoz is.

3-495-656

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* . – Ringrazio la Commissione per i problemi economici e monetari (ECON) per il lavoro svolto con la relazione presentata oggi. Il tema della concorrenza rappresenta uno dei punti cardine su cui è stata costruita l'Unione Europea. È sufficiente ricordare che nel 1957 i Trattati di Roma hanno dedicato l'intero Titolo VI a tale tematica. Non è facile parlare di concorrenza nell'attuale periodo storico di difficoltà economica e finanziaria. La crisi economica, infatti, presenta sempre il rischio di una perdita di fiducia nei meccanismi di mercato e, quindi, di derive protezionistiche. In tale contesto, la politica di concorrenza può e deve assolutamente diventare strumento di risposta alla frammentazione del mercato, come finora ha sempre fatto aiutando gli Stati membri ad ottenere la massima efficienza nell'allocazione delle risorse e, quindi, dell'intervento pubblico. Un mercato efficiente è un mercato che favorisce l'innovazione e l'emergere di nuovi attori economici, implementando gli obiettivi della strategia Europa 2020 massimizzando i benefici per tutti i cittadini europei. In tale ottica è indispensabile un dialogo sempre più stretto tra Commissione e Parlamento europeo, il quale deve essere maggiormente coinvolto nell'elaborazione della politica della concorrenza.

3-495-765

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau pasiūlymui, kadangi atvirų rinkų ir vienodų sąlygų visuose sektoriuose principais grindžiama konkurencijos politika yra vadinamojo ES genetinio kodo dalis, taip pat vienas iš pamatinių Europos socialinės rinkos ekonomikos aspektų, priemonė, naudinga Europos vartotojams, siekiant užtikrinti socialiniu ir ekonominiu požiūriu sveiką vidaus rinką ir kovoti su kai kurių ekonominės veiklos vykdytojų piktnaudžiavimu, taip pat pagrindinis veiksnys siekiant užtikrinti tinkamą vidaus rinkos veikimą. Laisvo prekių, paslaugų, asmenų ir kapitalo judėjimo kliūčių pašalinimas yra ypač svarbi sąlyga siekiant ES augimo. Protekcionizmas tik pagilintų ir užtęstų krizę ir griežtas konkurencijos taisyklių laikymasis yra būtinas norint atgaivinti Europos ekonomiką. Metine konkurencijos politikos ataskaita reikėtų naudotis ne tik kaip Komisijos vykdomo praktinio konkurencijos politikos įgyvendinimo aprašymu, bet ir kaip priemone, padedančia didinti bendrą Europos Sąjungos konkurencingumą, plėtoti konkurenciją ir atverti rinkas naujiems dalyviams, taip plečiant ir stiprinant vidaus rinką.

3-495-820

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de mon collègue Antolín Sánchez Presedo lors de la séance plénière du 12 juin. Ce rapport d'initiative portait sur le rapport annuel sur la politique de concurrence de l'Union européenne. Il soulignait notamment que la politique de concurrence constitue la clé de voute de l'économie sociale de marché européenne. Il invitait également la Commission à renforcer et faire respecter strictement la réglementation en matière de lutte contre les ententes et les abus de position dominante ainsi que les mesures de contrôle des aides d'État et des concentrations. L'objectif a terme est de garantir l'efficacité économique. Je me réjouis de l'adoption de ce rapport d'initiative par le Parlement.

3-495-875

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report. The report successfully highlights the importance of the competition policy and the need for its proposed initiatives. I completely agree that it is a key factor in constant development and a necessary instrument to respond to crises. It encourages companies to pursue success and innovation, which are both essential aspects of growth. Without competition, the European Union would cease to exist. It is important to improve the current competition policy so that the future looks promising.

3-496-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Ez az anyag igazi neoliberális maszlag, melynek fő mondanivalója az, hogy a verseny jó az Uniónak és a tagországainak, és azt minden területen, beleértve az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat is, elő kell segíteni.

Amint látjuk az 5 éve tartó úgynevezett válság kapcsán, abszolút hamisságokkal van dolgunk. Ha mélyebben bele akarnánk menni, akkor a nemzetközi bankárkörök hitelezési, majd pénzeszköz-szűkítési játéka szabja meg ténylegesen a világgazdaság állapotát. A jelentés még csak a felszínt sem kapirgálja meg, fel sem merül az egyes ágazatok komplex – például a foglalkoztatás problémáit is taglaló – értékelése, és azon alapvető tény, hogy a nem egyenlők között az egyenlő versenyfeltételek az egyenlőtlenségek növekedéséhez vezetnek.

Az Unió versenypolitikája a legerősebb centrumországok érdekeit, és azon belül is csak a multinacionális vállalatok és a hozzájuk kapcsolódó társadalmi rétegeket képviseli. A gyengébb országokra olyan megszorító politikákat kényszerítenek, amelyek megfojtják a helyi gazdaságokat, amit egyik utóbbi anyagában maga az IMF is elismert. Nem az úgynevezett szabad verseny a megoldás, hanem az egyes országok preferenciális eszközökkel való segítése, ami az eredeti Római Szerződésben még benne is volt, de a Maastrichti Szerződéssel kivették belőle, és helyette betették a túlzottdeficit-eljárást. Fenti eszmeváltásból következően nemmel kellett szavaznom.

3-496-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Mercredi, j'ai voté pour le rapport annuel sur la politique de concurrence. La garantie d'un marché libre et concurrentiel est un des fondements du marché intérieur. Elle permet aux entreprises de se développer librement dans des conditions égales d'une part et garantit les prix les plus bas pour les consommateurs d'autre part. Le Parlement insiste pour être associé à l'établissement de la politique de concurrence, qui doit être au cœur de la reconstruction de l'économie européenne. En particulier, les députés insistent sur l'importance de la lutte contre les ententes commerciales et les abus de position dominante.

3-496-750

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat pentru acest raport. Concurența loială este o condiție esențială pentru redresarea economiei europene și reducerea costurilor consumatorilor, care plătesc mai puțin pe produse și servicii oferite în condiții de concurență corectă. În anul 2011, Comisia a impus amenzi în valoare de peste 614 milioane de euro unui număr de 14 companii, prin decizii privind cartelurile și concentrările, pentru protejarea concurenței. Metoda de stabilire a amenzilor, ca unic instrument descurajant al practicilor neloiale, este însă prevăzută într-un document nelegislativ: „Orientările privind amenzile” din anul 2006. Comisia trebuie să elaboreze printr-un document legislativ o bază detaliată de calcul al amenzilor și principii clare de stabilire a acestora. Consumatorii sunt avantajați doar atunci când au acces la piețe deschise și competitive, iar Comisia trebuie să descurajeze lipsa de conformitate și practicile de concurență neloială în temeiul principiului legalității.

3-497-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Report, which stresses that the ongoing consolidation in the banking sector has actually increased the market share of several major financial institutions, and therefore urges the Commission to maintain a close watch on the sector in order to enhance competition in European banking markets.

3-497-250

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – Oggi, in seduta Plenaria a Strasburgo, abbiamo accolto favorevolmente la relazione del collega on. Sánchez Presedo in merito alla relazione annuale sulla politica di concorrenza dell'Unione Europea. Considerando che l'economia sociale di mercato europea sarebbe impensabile senza una sana concorrenza, risulta fondamentale un'adeguata formazione del prezzo ed un'allocazione ed un uso efficienti delle risorse. Inoltre, siamo convinti che la concorrenza stessa possa consentire un adeguato progresso sociale. Siamo perfettamente consapevoli di essere al quinto anno di crisi finanziaria, economica e sociale, tuttavia riteniamo che la politica della concorrenza non

vada accantonata, bensì crediamo vada utilizzata come strumento per rispondere alla stessa crisi, per mantenere condizioni eque e un mercato aperto e dinamico. Incoraggiamo, infatti, il libero mercato poiché crediamo sia necessario per conseguire gli obiettivi di Europa 2020 per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva. Alla luce dei fatti, però, per raggiungere gli obiettivi prefissati, siamo convinti della necessità di ottenere maggiore legittimità e maggiore efficacia. Occorre, quindi, favorire la partecipazione delle parti interessate e della società civile per rafforzare la cultura della concorrenza a livello europeo e mondiale, garantendo che la Commissione disponga di risorse adeguate per ottenere un buon risultato.

3-497-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Contrairement à ce que fait la proposition de résolution de mes camarades de la GUE/NGL, la proposition de résolution commune des PPE, S&D, ALDE et Verts/ALE ne remet aucunement en cause la politique d'austérité menée par la Troïka, pourtant récemment mise en cause par le FMI lui-même. Pis : cette résolution commune demande à la Commission de mettre rapidement en œuvre des mesures antidémocratiques, qui limiteront les prérogatives des Parlements nationaux en matière de budget (Semestre européen) et défendront les intérêts des banques contre ceux des peuples (MES). Je ne peux que m'opposer fermement à cette résolution. Il serait incroyable que les députés approuvent le coup d'Etat des financiers à l'œuvre en Europe. Je vote contre.

3-497-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A política da concorrência é parte do ADN da UE. Com o Tratado de Roma, foram criados os três instrumentos da política da concorrência (antitrust, auxílio estatal e controlo das concentrações) que têm como objetivo preservar a igualdade e um mercado aberto e dinâmico. A livre concorrência contribui para que as empresas procurem o sucesso através dos seus méritos – com base nos preços, qualidade e inovação – satisfazendo as necessidades, preferências e desejos dos intermediários e dos consumidores finais. Considero o Relatório da Comissão sobre a política da concorrência 2011 muito importante e saúdo o facto de a nova estrutura temática abordar os assuntos assinalados pelo Parlamento e permitir a identificação clara das prioridades, dos objetivos e das ações empreendidas.

3-497-875

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe porque supone acoger positivamente los sacrificios que está realizando buena parte de los ciudadanos de la Unión Europea en nombre de la "competitividad". Desde este punto de vista se antepone el objetivo de resultar más competitivo en el mercado a cualquier tipo de derecho o conquista social adquirida gracias a la lucha de los pueblos europeos, llegando a afirmar que las políticas europeas deben ser coherentes con respectos a los objetivos de la misma. El informe realiza unas afirmaciones de carácter completamente neoliberal como que los diferentes rescates bancarios han sido una decisión acertada para la economía europea; que se ha mejorado el bienestar de los consumidores europeos en el último año, que se debe favorecer la competencia en los servicios públicos, etc. Es por todo esto que rechazo enérgicamente este informe y en consecuencia he decidido votar en su contra.

3-497-937

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La concurrence met en valeur le talent, la créativité, les mérites d'une entreprise et joue un véritable levier pour la croissance économique. Elle constitue l'un des piliers du projet communautaire et permet d'exploiter le potentiel du marché intérieur. Par conséquent, tout obstacle qui visant à l'entraver doit être supprimé. La politique de concurrence permet dans ce contexte de concilier intérêts des entreprises, des consommateurs et des nouveaux arrivants sur le marché.

3-498-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Trhové hospodárstvo si nemožno predstaviť bez hospodárskej súťaže, hospodárska súťaž je znakom vyspelej spoločnosti. Súperenie podnikateľských subjektov v hospodárskej oblasti s cieľom predstihnúť iné subjekty a tým dosiahnuť hospodársky prospech je možné len tam, kde to podmienky spoločnosti výslovne dovoľujú. Je našou povinnosťou takéto podmienky vytvárať a uchovávať, pretože konkurencieschopnosť podnikov a ich aktivita sú hnacím motorom každého hospodárstva.

Oceňujem predloženú správu, pretože sa venuje rôznym oblastiam, v ktorých môže hospodárska súťaž prebiehať, a taktiež pokutám. Práve v texte o pokutách vítam zmienku aj o iných typoch sankcií. V národných legislatívach sú právne prostriedky ochrany proti nekalej súťaži upravené rôznymi spôsobmi. Peňažné tresty teda nie sú jediným možným trestom a okrem toho v súčasnom období hospodárskej krízy môže byť neprímerane vysoká pokuta pre podnikateľský subjekt likvidačná. Z uvedených dôvodov správu podporujem.

3-498-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This is the European Parliament's input into the 2011 as well as early input in the 2012 competition reports by the Commission. Most of our amendments were adopted including calling on the Commission for the continued promotion of fair competition, social inclusion, public services, as well as respect of the EU 2020 targets and better management of company restructuring. I voted in favour.

3-499-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Dieser Bericht handelt von einer Fortsetzung bzw. Vertiefung der gemeinsamen europäischen Wettbewerbspolitik. Ich vertrete die Meinung, dass die gemeinsame Wettbewerbspolitik zu einer zu starken Verschmelzung der Mitgliedsländer des Binnenmarkts, der Bankenunion sowie der ganzen Wirtschafts- und Währungsunion führen wird. Dies birgt viele Contras, da die Mitgliedsstaaten sehr unterschiedliche Ausgangspunkte in puncto Wirtschaft, Politik, aber auch beispielsweise Kultur haben. Der Problempunkt dabei ist, dass eine Vereinheitlichung somit zwangsweise zu Ungerechtigkeit führen wird, da ungeachtet der Leistung alle Teilnehmer dieselbe Behandlung haben werden. Da ich mich für eine gerechte Politik einsetze, habe ich in diesem Punkt gegen die Entschließung gestimmt.

3-499-250

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I was happy to support this report and especially the amendments calling on the Commission for the continued promotion of fair competition, social inclusion, public services and respect of the EU 2020 targets.

3-499-500

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. – Votei obviamente a favor do *relatório anual sobre a política de concorrência*, de Sánchez Presedo, que dá boa conta da situação e dos problemas da política de concorrência da União Europeia. Desde o início da integração económica europeia, com o Tratado de Roma em 1957 a ordem económica da União assente numa economia de mercado *ordenada*, incluindo a defesa ativa de concorrência contra as práticas restritivas e os abusos de posição dominante das empresas e contra as ajudas de Estado suscetíveis de distorcer a concorrência. A este propósito, o Relatório sugere oportunamente a flexibilização do regime das ajudas de Estado, tendo em conta a situação de crise económica por que passa a União. Além disso, desde o programa do mercado interno de 1986-92, a União vem promovendo ativamente a abertura à concorrência das antigas *public utilities* (eletricidade, telecomunicações, transportes, etc.), sem prejuízo da garantia de *obrigações de serviço público*. A este propósito, o Relatório regista pertinentemente o atraso do mercado único de energia e de transportes ferroviários, bem como a necessidade de consistência na regulação dos *serviços de interesse geral* (SIEG), tal como exigem os tratados da União Europeia.

3-499-750

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – ES konkurencijos politika – viena seniausių ES veiklos sričių. Noriu atkreipti kolegų dėmesį ir į energetikos sektorių, po Lisabonos sutarties patekusį į ES kompetencijų ratą. Europos Komisijos pradėtas tyrimas dėl tinkamo konkurencijos ir antimonopolinių taisyklių taikymo dujų sektoriuje – svarbus precedentas. Tikiuosi, jog Komisija atsakingai pažvelgs į šią užduotį ir išsamiai išnagrinės, ar monopolininkas „Gazprom“ nepažeidžia ES konkurencijos taisyklių.

3-499-875

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Konkurencijos politika atlieka itin svarbų vaidmenį sunkmečio laikotarpiu, efektyviai reaguojant į iššūkius, ypač sprendžiant bankų krizės problemas. Siekiant išsaugoti vienodas sąlygas ir atvirą bei dinamišką rinką, labai svarbu dar veiksmingiau vykdyti konkurencijos politiką. Visų pirma, konkurencijos politika turi būti suderinta su visų kitų sričių ES politika. Naujiems dalyviams turi būti sukuriamos palankios, nediskriminacinės sąlygos patekti į rinką. Tik sąžininga rinkos dalyvių konkurencija skatina inovacijas, efektyvumą bei pasirinkimo laisvę. Kiekvienas iš mūsų turime pajusti realiai teikiamą naudą. Turi būti nuolat didinamas vartotojų gerovės ir apsaugos lygis. Konkurencijos principai ir taisyklės turi užtikrinti visuotinės ekonominės svarbos ir visuotinės socialinės svarbos paslaugų prieinamumą, paprastumą ir lankstumą. Be to, įgyvendinant konkurencijos politikos griežtas priemones, turi būti užkirstas kelias spekuliacijai maisto rinkose.

3-499-937

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório que contribui para a preservação de um mercado europeu aberto, justo, ativo e garante de serviços de maior qualidade aos cidadãos. De facto, este relatório chama a atenção para a importância das políticas antitrust, ajudas de estado e fusões, no sentido de fomentar uma política da concorrência saudável e benéfica para os cidadãos europeus. Nele enfatiza-se a necessidade de se promoverem ações para facilitar a proteção das empresas e consumidores lesados por falhas da regulação europeia, de tornar a política de concorrência mais legítima através da maior envolvimento do Parlamento Europeu e de garantir que as

ajudas estatais funcionam como medidas temporárias e não se arrastam no tempo, supervisionando a atividade de grandes conglomerados empresariais e dos serviços públicos e garantindo o bom funcionamento do setor alimentar europeu. Devemos preservar a política da concorrência da União, pois esta é um dos instrumentos fundamentais para garantir o funcionamento dinâmico e transparente dos mercados, travando fragmentações e protecionismos excessivos, sendo um instrumento importante na luta contra a crise económica.

3-500-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la concorrenza si è rivelata uno strumento necessario per rispondere alla crisi e concordando con il relatore sull'importanza della concorrenza nei periodo difficili, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

3-500-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Este relatório do Parlamento Europeu pretende avaliar as políticas da concorrência levadas a cabo pela Comissão Europeia em 2011, com o objetivo de promover a competitividade da economia europeia e atingir os objetivos da estratégia Europa 2020. O relatório chama a atenção para a importância das políticas antitrust, ajudas de Estado e fusões, no sentido de fomentar uma política da concorrência saudável e benéfica para os cidadãos europeus. É enfatizada a necessidade de se promoverem ações para: facilitar a proteção das empresas e consumidores lesados por falhas da regulação europeia; tornar a política de concorrência mais legítima através da maior envolvimento do Parlamento Europeu; garantir que as ajudas estatais funcionam como medidas temporárias e não se arrastam no tempo; supervisionar a atividade de grandes conglomerados empresariais e dos serviços públicos e garantir o bom funcionamento do setor alimentar europeu. A política da concorrência é um dos instrumentos fundamentais para garantir o funcionamento dinâmico e transparente dos mercados, trava fragmentações e protecionismos, sendo vital na luta contra a crise económica. Votei favoravelmente o presente relatório.

3-501-000

Andreas Schwab (PPE), *schriftlich*. – Als Mitglied der Arbeitsgruppe des Wirtschaftsausschusses des Europäischen Parlaments begrüße ich sehr, wie deutlich der Bericht des Kollegen Sánchez Presedo zum Ausdruck bringt, dass ein effektives Durchgreifen der EU-Kommission gegen Macht beherrschende Stellungen oder Kartelle im Interesse der Verbraucherinnen und Verbraucher ist. Dies kommt in der öffentlichen Diskussion häufig zu kurz.

Gleichzeitig sind auch die Reformvorschläge der EU-Kommission zum europäischen Beihilferecht zu begrüßen. Aus unserer Sicht tragen sie dazu bei, die Kontrollen der Europäischen Kommission auf die für Verzerrungen im Binnenmarkt wesentlichen Fälle zu konzentrieren. Dies entspricht dem Solidaritätsprinzip und es hilft, vorhandene Ressourcen effektiv einzusetzen. Gerade im Bereich von Beihilfen für den Bankensektor werden jedoch schwierige Fragen auf den europäischen Gesetzgeber zukommen, weil ein Dilemma entstehen könnte. Einerseits sind staatliche Beihilfen unzulässig, andererseits wird im Rahmen des Vorschlags zur Bankenabwicklung, die wir erwarten, eine Finanzierung von Banken durch den ESM nur im absoluten Ausnahmefall zugelassen. Dadurch könnte im Extremfall der Fall eintreten, dass Banken in Schwierigkeiten am Ende tatsächlich komplett abgewickelt werden müssen.

3-502-000

Olga Sehnalová (S&D), *pisemně* . – Hlasovala jsem pro schválení výroční zprávy o politice EU v oblasti hospodářské soutěže. V této souvislosti vítám zejména výzvy k podpoře udržitelného růstu, zaměstnanosti, konkurenceschopnosti a opatření pro zlepšení postavení spotřebitelů na vnitřním trhu. Za velmi důležitou považuji rovněž výzvu určenou Evropské komisi, aby v rámci řádného legislativního postupu předložila dlouho očekávaný návrh, který usnadní podávání individuálních i kolektivních žalob o náhradu škod, které utrpěli spotřebitelé v důsledku porušení antimonopolního práva EU.

3-503-000

Monika Smolková (S&D), *pisomne* . – Podporila som správu, pretože politika hospodárskej súťaže nielenže prispieva k finančnej stabilite a štrukturálnym reformám Únie, ale stáva sa aj efektívnym nástrojom na dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020 a zabezpečenie udržateľného a inkluzívneho rastu a je základom európskeho sociálneho trhového hospodárstva. Aj keď názory na politiku hospodárskej súťaže a jej uplatňovanie počas finančnej, hospodárskej a sociálnej krízy sa rôznia, osobne ju považujem za dobrý nástroj, ktorý v EÚ môže prispieť k finančnej stabilite a reštrukturalizácii, zmierniť trendy protekcionizmu a fragmentácie trhu.

Napriek tomu, že správa Komisie o politike hospodárskej súťaže neobsahuje časť, v ktorej by sa Komisia venovala vplyvu politiky hospodárskej súťaže na zamestnanosť a sociálne veci, rada by som poďakovala všetkým, ktorí sa podieľali na jej spracovaní, pretože v záujme skvalitnenia politiky hospodárskej súťaže sa táto správa môže stať vhodným návodom pre jednotlivé členské štáty EÚ. Očakávam, že Komisia v záujme lepšieho sociálneho zblížovania a spravodlivejšej hospodárskej súťaže bude v budúcnosti razantnejšie presadzovať sociálnu zodpovednosť vo všetkých malých a stredných podnikoch a medzinárodných podnikoch.

3-504-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – La politique de concurrence fait partie intégrante du code génétique de l'Union. Les trois instruments de la politique de concurrence visent à maintenir des conditions égales pour tous, ainsi qu'un marché ouvert et dynamique. Cela incite les entreprises à chercher à réussir par leurs propres mérites (prix, qualité et innovation) afin de répondre aux besoins, aux préférences et aux souhaits des consommateurs intermédiaires et finals.

L'économie sociale de marché européenne serait impensable sans la concurrence. La concurrence permet une juste formation des prix, une bonne répartition et utilisation des ressources et le progrès social. D'un point de vue stratégique, elle est fondamentale pour la survie des entreprises, de l'économie et du modèle de société de l'Union dans un contexte de mondialisation. C'est une affaire de valeurs et, partant, de valeur ajoutée.

Pour réussir, la politique de concurrence requiert plus de légitimité et d'efficacité. Pour accomplir des progrès, il faut associer le Parlement européen à l'élaboration de la politique de concurrence, veiller à ce que la Commission dispose de ressources suffisantes et renforcer la participation des parties intéressées de la société civile. Notre ambition est de consolider la culture de la concurrence dans l'Union comme dans le monde.

3-504-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Todos os anos, a Comissão Europeia publica o seu relatório sobre a Política da Concorrência, no qual expõe as atividades legislativas e apresenta, de forma detalhada, as regras sobre as ajudas de Estado, posições dominantes e concentrações. Em relação a este relatório anual da Comissão, o Parlamento, entre outros, recorda a importância desta política e do respeito das regras para garantir a eficácia económica da UE e sublinha que a execução da política da concorrência deve facilitar a entrada de novos atores e o surgimento de novas ideias e técnicas, para benefício da UE e dos seus cidadãos. Votei, assim, favoravelmente o documento.

3-505-000

Angelika Werthmann (ALDE), *in writing*. – In the last years, bearing in mind the financial crisis' background, it was proved several times that competition is a necessary instrument in the fight against the economical crisis that struck Europe. In my opinion, competition is a step to social progress. Competition 'moves' the engine of one's economy and ensures the balance and health of the markets. Competition on the internal market automatically fosters SME activity, business development, attracts (foreign direct) investments, and also determines a proper price formation that favours and protects the consumer, in other words our citizens.

3-505-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Polityka konkurencji ma istotne znaczenie dla walki z kryzysem i wspierania strategii „Europa 2020”, jednolitego rynku oraz dla postępów w dążeniu do unii bankowej, rzeczywistej unii gospodarczej i monetarnej oraz głębszej integracji i konwergencji. Sprawozdanie roczne powinno stanowić instrument służący zwiększaniu konkurencyjności UE, rozszerzaniu konkurencji oraz otwieraniu się na nowe podmioty. Dla prawidłowego funkcjonowania polityki konkurencji konieczne jest przeprowadzenie przez Komisję oceny zakłóceń w funkcjonowaniu konkurencji i jej wpływu na gospodarkę oraz wzmocnienie ochrony konkurencji, wprowadzenie środków kontroli pomocy państwa oraz łączenie przedsiębiorstw w celu zapewnienia wydajności gospodarczej i sprawnie funkcjonującego rynku.

3-505-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório considera que a política da concorrência faz parte do código genético da UE, baseada nos princípios dos mercados abertos, na livre circulação de bens e serviços, pessoas e capital e que tem sido essencial para o crescimento europeu. Ora, nada mais errado. É precisamente a política da concorrência que tem conduzido ao definhamento económico das parcerias económicas mais fragilizadas. Estamos totalmente em desacordo com o mercado interno da energia, com o mercado único dos transportes, com a criação do céu único europeu, com a liberalização do serviço postal, caucionados neste relatório.

9.22. Przygotowania do posiedzenia Rady Europejskiej (w dniach 27-28 czerwca 2013 r.) - Demokratyczne podejmowanie decyzji w przyszłej UGW (B7-0271/2013, B7-0272/2013, B7-0277/2013)

3-507-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-507-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente Proposta de Resolução, começando por solicitar à Comissão que apresente uma proposta para adotar um código de convergência no âmbito do Semestre Europeu, baseado na Estratégia UE 2020 e estabelecendo um pilar social forte, pois insisto que os programas nacionais de implementação devem assegurar que o código de convergência seja implementado por todos os Estados-Membros, com o apoio de um mecanismo baseado em incentivos. A futura arquitetura da UEM deve reconhecer que o Parlamento é a sede da responsabilidade a nível da União, tendo em consideração que, sempre que novas competências sejam criadas ou transferidas para a União, ou sejam criadas novas instituições da União, importa assegurar a correspondente legitimidade, o controlo democrático pelo Parlamento e a responsabilização perante este último. Por fim, reitero os pedidos para que o Mecanismo Europeu de Estabilidade (MEE) seja integrado no acervo comunitário, de forma a poder ser gerido de acordo com o método comunitário e a ser responsabilizado perante o Parlamento, solicitando, deste modo, à Comissão que apresente uma proposta para este efeito.

3-507-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Les citoyens européens ont trop souvent le sentiment d'être tenu à l'écart des systèmes de décision européens. Tout doit être mis en œuvre afin de faire en sorte que les procédures de prise de décision soient moins opaques afin d'augmenter la légitimité démocratique de nos institutions communautaires. L'Union économique et monétaire (UEM) n'échappe pas à cette règle. Or, les Etats membres ne semblent pas pressés d'augmenter la légitimité démocratique de l'UEM. C'est pourquoi le Parlement européen "est profondément alarmé par le fait que la question de la responsabilité démocratique de l'UEM (quatrième élément essentiel) n'ait toujours pas été abordée comme il se doit lors des délibérations du Conseil; juge cela absolument déplorable". Je partage ces conclusions et c'est pourquoi j'ai soutenu cette proposition de résolution.

3-507-437

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl demokratinio sprendimų priėmimo būsimoje Ekonominėje ir pinigų sąjungoje (EPS). Siekiama, kad ekonominės politikos reformų koordinavimas ES lygmeniu būtų sustiprintas pagal Bendrijos metodą ir suderintas su Europos ekonominės politikos koordinavimo semestro priemonėmis. Manau, kad bet kokia tolimesnė iniciatyva dėl stiprios EPS, grindžiamos stabilumu, tvariu augimu, solidarumu ir demokratija, būtų įgyvendinama pagal Bendrijos metodą. Kai Sąjungai perduodamos naujos kompetencijos sritys ar jos lygmeniu sukuriami nauji įgaliojimai, arba įsteigiamos naujos Sąjungos institucijos, būtina užtikrinti atitinkamą Parlamento vykdomos demokratinės kontrolės lygį ir atskaitingumą jam. Nerimą kelia tai, kad vėluojama steigti bankų sąjungą. Pritariu, kad tvirta ir plataus užmojo bankų sąjunga yra pagrindinė gilesnės EPS sudėtinė dalis, todėl būtina ją kuo greičiau steigti.

3-507-500

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – Az uniós szociálpolitikának kiemelkedő része a foglalkoztatáspolitikai és a munkanélküliség hatékony kezelése. Ezen belül is kiemelkedő figyelmet kell szentelnünk a munkanélküli fiatalok helyzetének kezelésére, hiszen sajnos az ezzel kapcsolatos adatok továbbra is elszomorítóak. A ma elfogadott határozattal a közelgő júniusi Európai Tanács munkájához kívánunk megfelelő alapot biztosítani.

3-508-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, deoarece, în contextul crizei cu care încă ne confruntăm, Uniunea nu poate să își permită să mai amâne măsurile de coordonare a reformelor de politică economică necesare consolidării UEM și creării unei uniuni bancare. Principiile de la baza viitoarei UEM trebuie să fie stabilitatea, creșterea durabilă și democrația. Aș vrea să reamintesc faptul că rolul UEM este de a crea o integrare mai profundă și o guvernare solidă, la care să adere toate statele, fără discriminare față de țările din afara zonei euro. Mai mult, pentru ca o uniune monetară să fie funcțională, ea presupune mai mult decât o sumă de state ce folosesc aceeași monedă: disciplina și totodată solidaritatea sunt esențiale. O atenție specială trebuie să fie acordată principiului transparenței și urgentării demersurilor legate de Uniunea Monetară; toate acestea în contextul în care ultimul Eurobarometru arată că românii au una dintre cele mai mici rate de încredere în evoluția pozitivă a situației economice europene.

3-508-250

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition qui réclame une place plus importante pour le Parlement afin d'assurer le contrôle démocratique sur l'UEM. L'amélioration de la légitimité démocratique et du contrôle passe par un renforcement du rôle du Parlement, condition préalable à toute avancée dans le sens d'une union bancaire, budgétaire et économique. Je suis satisfait de la direction que prennent les négociations pour la création d'une future UEM, puisque nous avons réussi à y inclure un pilier social dans une stratégie qui était conçue au départ exclusivement économique et financière.

3-508-500

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sul rafforzamento della democrazia all'interno dell'UEM perché condivido la convinzione che qualsiasi futura riforma in questo settore non possa prescindere da un sempre più forte coinvolgimento dei cittadini nel processo decisionale. Apprezzo il forte richiamo affinché la Commissione europea presenti delle proposte legislative per far sì che l'Unione economica e monetaria sia costruita sulle solide basi del metodo comunitario, cosa che finora non è purtroppo avvenuta, o almeno non in misura adeguata. Solo in questo modo, infatti, l'UEM sarà percepita, anche dai cittadini, come un solido processo di integrazione e di coordinamento di "governance", e non come un'imposizione.

3-508-625

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les Européens attendent de nous des actions concrètes pour répondre à la crise. Pourtant, alors même que des décisions importantes ont été prises en juin dernier, en un an la Commission n'a toujours pas présenté toutes les propositions correspondantes. Je le déplore, et j'invite la Commission à faire preuve de plus d'ambition pour permettre la création d'une véritable union bancaire.

3-508-687

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'Europe n'est pas encore sortie de la crise économique, et ses effets continuent d'affecter très sévèrement les citoyens européens. Face à l'urgence de la situation, il est regrettable que le Conseil européen demeure incapable d'apporter une solution ambitieuse et rapide à la crise. Le report, par deux fois, de décisions très attendues sur l'avenir de l'Union économique et monétaire est injustifiable. Il est tout

aussi déplorable que la responsabilité démocratique de l'UEM n'ait toujours pas été abordée. On ne pourra pas avoir demain une gouvernance de la zone euro approfondie, plus intégrée, plus forte, plus unie, sans davantage de démocratie, et il est ainsi essentiel que le projet d'Union monétaire soit pleinement ancré dans le cadre juridique européen et réponde à la méthode communautaire. Ainsi, le Conseil ne peut continuer de s'arroger un pouvoir d'initiative. A l'avenir, le Conseil devra rendre des comptes au Parlement européen concernant l'UEM et le Mécanisme de Stabilité. Il est grand temps que la gestion de la crise économique en Europe réponde aux principes démocratiques sur lesquels repose l'Union. Les chefs d'Etat et de gouvernement européens et les commissaires doivent absolument prendre leurs responsabilités. Ce n'est qu'ainsi que l'Union regagnera la confiance de ses citoyens.

3-508-750

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis de l'adoption de cette résolution dans laquelle nous déplorons que le Conseil ne prenne pas ses responsabilités et manque ainsi d'ambition dans les réponses qu'il propose pour lutter contre la crise. Le Conseil ne cesse de reporter les décisions importantes quant à la future architecture de l'Union économique et monétaire. J'y vois là l'influence des scrutins nationaux. Je déplore le fait que les agendas nationaux déterminent l'agenda communautaire, au détriment des actions urgentes à mener pour lutter plus efficacement contre la crise. En lien avec les actions à mener contre la crise, je déplore également que la participation de l'UE au sein de la Troïka ne soit pas contrôlée par le Parlement européen, ce qui renforcerait la démocratie européenne.

3-508-812

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Os tempos que vivemos são tempos de crise e de incerteza que exigem respostas firmes e eficazes. É preciso avançar e aprofundar a União Económica e Monetária, sob pena de prolongarmos, para lá do razoável, uma crise que ameaça não apenas as economias periféricas mas o próprio coração do euro. Defendo um papel mais ativo e uma intervenção mais *musculada* da Comissão Europeia e uma participação mais ativa do Parlamento para que seja possível, a breve trecho, completar a UEM, dotando-a de mecanismos que não reforcem apenas o controlo *ex ante* de desequilíbrios e potenciais problemas, mas que se baseie também numa maior solidariedade entre Estados que partilham o mesmo projeto, retomando, assim, a confiança. Defendo a indispensabilidade de avançarmos para uma efetiva união bancária, para a criação de um efetivo sistema de incentivos aos Estados cumpridores (paralelo ao das sanções) e que possamos fazer, com as necessárias garantias, um caminho no sentido da emissão conjunta de dívida.

3-508-843

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta de resolução que acabámos de votar, apresentada na sequência de declarações do Conselho e da Comissão nos termos do artigo 110.º, n.º 2, do Regimento, pelos grupos políticos PPE, S&D, ALDE e Verts/ALE, refere-se aos preparativos para a reunião do Conselho Europeu a realizar nos próximos dias 27 e 28 de junho, mais concretamente sobre o processo democrático de tomada de decisões no seio da União Económica e Monetária (UEM). Votei favoravelmente a presente proposta de resolução porque entendo que o Conselho tem obrigação de ser mais ambicioso nas medidas anti-crise, de modo a acelerar a retoma tendo em vista o crescimento económico e a criação de emprego. O Conselho não pode continuar a adiar *sine die* decisões fundamentais no que respeita ao reforço da democracia europeia no seio da futura UEM. O Parlamento Europeu, sede da responsabilidade a nível da União Europeia, por ser eleito

por sufrágio direto e universal, é o lídimo representante de todos os cidadãos da UE e tem de ser parte ativa na tomada de decisões que impliquem alterações ou iniciativas legislativas. O método comunitário deve, pois, ser a base de toda e qualquer iniciativa que vise a estabilidade, o crescimento sustentável, a solidariedade e a democracia ao nível da UE.

3-508-859

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Mais uma resolução que defende o aprofundamento da União Económica e Monetária. Ou seja, o aprofundamento dos caminhos que nos trouxeram ao desastre. As diferenças entre as principais famílias políticas aqui representadas – direita e social-democracia, nas suas várias expressões – se em bom rigor as houver, são de ritmo e de procedimento institucional. Por aqui se comprova que estas duas famílias estão fundamentalmente de acordo (como sempre estiveram em relação à UEM) na manutenção de um rumo de desastre para os povos dos países da UE. Este reforço da UEM será fonte de novas e mais agravadas expressões da crise, de mais desemprego e pobreza. É invocando a estabilidade do euro e da UEM e o seu futuro que as troicas nacional e estrangeira estão a impor o pacto de agressão, com gravíssimas consequências para o presente e o futuro do povo e do país. Reforçar a UEM e o euro implica acentuar a deriva autoritária e contra a soberania nacional na UE, negando direitos sociais, democráticos e nacionais. O reforço dos poderes do Parlamento Europeu não legitimará a UEM. Reforçá-lo esteve e está associado ao afastamento dos centros de decisão dos cidadãos e à subalternização das instituições de soberania nacional. Votámos contra.

3-508-875

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Vychádzajúc zo svojho uznesenia z mája 2013 sa Európsky parlament domnieva, že novonavrhovaný nástroj Konvergencia a Konkurencieschopnosť (CCI) by mal byť prijatý v súlade s riadnym legislatívnym postupom. Tento nástroj by mal byť financovaný z rozpočtu v rámci viacročného finančného rámca. I týmto spôsobom deklarujúc, že CCI je akýmsi stavebným kameňom skutočnej fiškálnej kapacity, ktorá podporuje solidaritu a realizáciu udržateľných štrukturálnych reforiem zvyšujúcich rast.

3-508-906

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution relative à la prise de décision démocratique dans la future union. Cette proposition de résolution a été adoptée par 528 voix pour, 114 contre et 30 abstentions. J'ai de grandes espérances concernant les lignes directrices qui seront prises par le Conseil européen dans ce domaine.

3-508-913

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – En prévision de la prochaine réunion du Conseil européen des 27 et 28 juin, les députés et moi-même avons souhaité interpeller l'institution des chefs d'Etat et de gouvernement au sujet de la future Union économique et monétaire (UEM). Les crises bancaires survenues au sein de la zone euro depuis cinq ans ont prouvé l'urgence d'une réforme de l'UEM et d'une coordination, au niveau européen, de la supervision bancaire. Toutefois, le Parlement attire l'attention du Conseil européen sur la nécessité d'introduire des règles de fonctionnement démocratique dans la gouvernance bancaire, notamment en ce qui concerne la prise de décision au sein de la Banque centrale européenne (BCE).

3-508-937

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, deoarece susțin necesitatea consolidării Uniunii economice și monetare. Uniunea economică și monetară (UEM) reprezintă un pas major în procesul de integrare a economiilor UE. Avem nevoie de o UEM reală, bazată pe creștere sustenabilă și solidaritate. UEM trebuie să genereze integrare și guvernare consolidată, iar participarea în această construcție trebuie să fie deschisă tuturor statelor membre, pe bază de voluntariat. Trebuie să intensificăm procesul de coordonare a reformelor economice și politice europene și să le aliniem la instrumentele Semestrului European, precum și la toate instrumentele generatoare de stimuli economici și solidaritate.

3-509-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this Resolution, which ‘Recalls its fundamental position that the strengthened EMU should not divide the EU but, on the contrary, establish deeper integration and stronger governance, which should be open to all non-euro Member States on a voluntary basis’.

3-509-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Contrairement à ce que fait la proposition de résolution du groupe GUE/NGL, cette proposition de résolution commune ne remet aucunement en cause la politique d’austérité menée par la Troïka, pourtant récemment mise en cause par le FMI lui-même. Pis : cette résolution commune demande à la Commission de mettre rapidement en œuvre des mesures antidémocratiques, qui limiteront les prérogatives des Parlements nationaux en matière de budget (Semestre européen) et défendront les intérêts des banques contre ceux des peuples (MES). Je ne peux que m’opposer fermement à cette résolution.

3-509-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – São notórios os esforços da Comissão para continuar com os progressos no domínio da governação macroeconómica da União, com base no 6-pack e no 2-pack. A plena implementação do novo quadro deve ter prioridade sobre qualquer nova proposta. Penso que a criação de um mecanismo de aplicação baseado no incentivo e destinado a aumentar a solidariedade, a coesão e a competitividade deve ser acompanhado com níveis adicionais de coordenação da política económica, como indicado na Declaração da Comissão que acompanha o 2-pack. Preocupa-me, no entanto, o atraso do Conselho em tomar decisões nesta matéria. A UE tem de ter capacidade de enfrentar os seus problemas, sem estar preocupada com os calendários eleitorais dos Estados-Membros, sob pena de não conseguir dar a resposta à crise que todos os cidadãos da UE esperam.

3-509-875

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – With this resolution the European Parliament finds the overwhelming general lack of ambition being demonstrated by the Council in its response to the crisis to be of very great concern; it is worried, furthermore, about the negative influence that national electoral cycles are having on the Union’s ability to take autonomous decisions; it deplores the further postponing of all decisions on the future architecture of the EMU. I do not understand why the decision on the future architecture of EMU has been postponed for so long. I am in favour.

3-510-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Dieser Antrag steht für eine ausgabenorientiertere Wirtschaftspolitik der EU und gegen Sparmaßnahmen in den Pleitestaaten. Grundsätzlich ist festzuhalten, dass jedes Land, das sich verschuldet, diesen Pflichten auch nachkommen muss und sie nicht auf andere Länder unter dem Deckmantel einer falsch verstandenen „Solidarität“ abwälzen kann. Genau dies geschieht aber durch die Staatsschuldenkrise zurzeit in der EU und würde durch diesen Antrag noch verstärkt. Wirtschaftsbelebende, in diesem Fall durch gut wirtschaftende Länder wie Österreich und Deutschland finanzierte Maßnahmen laut dem Ökonomen Keynes wären zwar praktisch eine Variante, allerdings hat Keynes auch gesagt, dass die Finanzmittel für solche Maßnahmen in Zeiten der wachsenden Konjunktur angespart werden sollten. Da viele bankrotte Südstaaten wie beispielsweise Griechenland lange über ihre Verhältnisse gelebt haben und trotz schlechter Wirtschaftsdaten in die Wirtschafts- und Währungsunion aufgenommen wurden, konnte dies jedoch nicht geschehen. Eine Dauerfinanzierung der maroden Südstaaten durch die ebenso hoch verschuldeten, aber noch zahlungsfähigen Nordstaaten des Euro ist weder sinnvoll noch gerecht. Die Krisenländer sollten aus dem Euro austreten, ihre eigene Währung wieder einführen, abwerten und alles daran setzen, wieder wettbewerbsfähig zu werden. Das ist ihre einzige Möglichkeit. Die Eurozone in ihrer heutigen Ausgestaltung ist nicht haltbar. Daher habe ich gegen diesen Antrag, der die Realität nicht wiedergibt, gestimmt.

3-510-500

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. – A resolução do Parlamento Europeu adotada esta semana sobre o processo de decisão democrática na futura União Económica e Monetária (UEM) assume uma importância crucial na defesa do *método comunitário* e do papel do Parlamento na UEM, no âmbito da interpretação e aplicação dos tratados e da sua futura revisão. De facto, não pode continuar a admitir-se que esta dimensão-chave da integração europeia continue sob a égide do intergovernamentalismo e que o Conselho Europeu continue a ir além dos poderes que o Tratado da UE lhe confere. A democracia representativa da UE assenta em dois pilares: a representatividade dos Estados-Membros, representados no Conselho Europeu e no Conselho (de Ministros), e a representatividade dos cidadãos europeus, representados no Parlamento Europeu. A UEM não pode continuar divorciada, ao nível dos poderes de decisão, da única instituição eleita da União - o Parlamento Europeu.

3-510-750

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Europos pinigų sąjunga neturėtų skaldyti ES. Kompromisais ir bendrais susitarimais mes turime skatinti gilesnę integraciją bei stipresnę valdymą, sukuriant palankias sąlygas ne euro zonos valstybėms narėms savanoriškai jį taikyti. „Demokratijos deficitą“ problema turi būti pašalinta ir stiprinamas nacionalinių parlamentų vaidmuo. Turi būti užtikrintas demokratinis ir veiksmingas sprendimų priėmimo procesas. Tik stabilumu, tvariu augimu, solidarumu ir demokratija grindžiama EPS bus stipri ir veiksminga. Be to, siekiant užtikrinti tvirtus pamatus euro zonos ekonomikai, daugiau dėmesio turi būti skiriama bankų sąjungai. Tik efektyviai funkcionuojanti institucinė sistema užkirs kelią bankų piktnaudžiavimui ir užtikrins aukštą vartotojų apsaugos lygį. Pažymėtina, kad delsimas steigti bankų sąjungą tik dar labiau aštrina esamas problemas ir yra didelis žingsnis atgal.

3-510-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de resolução sobre o reforço da democracia europeia na futura União Económica e Monetária, cuja posição fundamental é a de que uma União Económica e Monetária reforçada não deve dividir a União Europeia, mas, pelo contrário, criar maior integração e estabelecer uma governação mais forte, que deve ser aberta facultativamente a todos os Estados-Membros não pertencentes à área do euro.

3-511-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la posizione secondo cui l'UEM rafforzata non dovrebbe dividere l'UE ma piuttosto comportare una più profonda integrazione, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-511-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le chômage est une de mes plus fortes préoccupations. Et les jeunes sont les plus touchés : 22,8%, et dans certains pays ce chiffre s'envole à 50%. Les États membres doivent réagir vite pour éviter une situation encore plus critique, au risque que cette jeunesse, pourtant richesse pour nous tous, ne se perde. La réponse est simple : « toujours plus d'Europe ». Nous avons déjà mis en place les programmes Erasmus (étudiants) et Leonardo Da Vinci (travailleurs), mais nous devons aller plus loin. Alors, je ne compte pas sur les belles promesses de M. Hollande, qui nous a déjà assez déçus avec son plan de croissance dont nous n'avons jamais vu la couleur des 120 milliards promis. Agissons de manière pragmatique. La lutte contre ce fléau doit passer par des politiques favorables, propices aux investissements privés. Il ne faut pas décourager nos entreprises à embaucher. Car ne l'oublions pas : c'est d'abord le retour de la croissance qui recréera des emplois, et pas l'inverse, comme on peut l'entendre de plus en plus dans les débats.

3-511-750

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No seguimento de duas perguntas colocadas à Comissão Europeia e ao Conselho, que questionavam as razões dos atrasos e previsões de adoção de algumas peças legislativas referentes ao setor dos serviços financeiros europeus, foi elaborada a presente resolução, cujo principal objetivo é enfatizar a necessidade de se avançar rapidamente nesta área. Deste modo, o Parlamento apela para que sejam fechadas as negociações da Diretiva Solvência II / Omnibus II, legislação MiFID, Diretiva de Resolução e Recuperação bancária, Sistema único de supervisão, Sistemas normalizados de garantias de depósitos e restantes procedimentos em curso neste domínio. Apela igualmente para que se avance com as propostas referentes ao sistema de garantia de depósitos único e ao mecanismo e autoridade única de resolução bancária, de modo a que a união bancária seja concluída o mais rapidamente possível e se possa restaurar de forma efetiva e célere a confiança e credibilidade do sistema bancário europeu. Pede também ao Conselho que seja mais transparente nas negociações dos pacotes legislativos acima mencionados, que torne as decisões mais céleres e que conclua todos os processos possíveis antes do final da presente legislatura. Votei favoravelmente a presente resolução.

3-512-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The overwhelming general lack of ambition being demonstrated by the Council in its response to the crisis is of very great concern. It is worrying, furthermore, the negative influence that national electoral

cycles are having on the Union's ability to take autonomous decisions. We also deplore the further postponing of all decisions on the future architecture of the EMU, as well as the fact that the European Council has twice delayed its anticipated decisions on the future of the EMU and that it may do so once again at the next summit.

3-513-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution en rappelant que l'UEM renforcée ne devrait pas diviser l'Union, mais au contraire, créer une intégration approfondie et une gouvernance plus forte, ouvertes à tous les États membres qui ne font pas partie de la zone euro sur une base volontaire. D'autre part, il convient de rappeler à la Commission qu'elle seule dispose du pouvoir d'initiative législative et qu'elle doit donc déposer dans les plus brefs délais son "projet détaillé pour une Union économique et monétaire véritable et approfondie". Par ailleurs, il faut se préoccuper des retards dans la création de l'union bancaire et les modalités pratiques de la recapitalisation directe des banques par le MES.

3-513-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Para a maioria do PE, não existe outro caminho que não passe pelo aprofundamento da UEM. As diferenças - se em bom rigor as houver - são de ritmo e de procedimento institucional. Por aqui se comprova que direita e social-democracia estão fundamentalmente de acordo - como sempre estiveram em relação à UEM - na manutenção de um rumo de desastre para os povos dos países da UE. O reforço da UEM será fonte de novas e mais agravadas expressões da crise, de mais desemprego e pobreza. É invocando a estabilidade do euro e da UEM e o seu futuro que as troikas nacional e estrangeira estão a impor o pacto de agressão, com gravíssimas consequências para o presente e o futuro do povo e do país. Reforçar a UEM e o euro implica acentuar a deriva autoritária e contra a soberania nacional na UE, negando direitos sociais, democráticos e nacionais. O reforço dos poderes do PE não legitimará a UEM. Reforçá-los esteve e está associado ao afastamento dos centros de decisão das camadas populares e à subalternização das instituições de soberania nacional.

9.23. Przygotowania do posiedzenia Rady Europejskiej (w dniach 27-28 czerwca 2013 r.) - Europejskie działania zmierzające do zwalczania bezrobocia wśród młodzieży (RCB7-0270/2013, B7-0270/2013, B7-0273/2013, B7-0275/2013, B7-0276/2013, B7-0278/2013, B7-0279/2013, B7-0280/2013)

3-515-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-515-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, começando por insistir em que a solução para o problema premente do desemprego juvenil consiste na melhoria da conjuntura económica global, nomeadamente o reforço do mercado único dos serviços e da economia digital, a intensificação do comércio através de acordos de livre comércio e a promoção dos interesses das PME e das microempresas, defendendo simultaneamente os direitos sociais fundamentais. A este respeito, saliento que o crescimento económico sustentável é a ferramenta mais eficaz para lutar contra o desemprego a longo prazo, pois entendo que medidas especialmente direcionadas para os

jovens são importantes, mas continua a ser essencial garantir que a UE tenha uma economia forte, competitiva e moderna. Congratulo-me com os investimentos a curto e médio prazo, tais como a Iniciativa para o Emprego dos Jovens, mas chama a atenção para a falta de medidas estruturais de longo prazo e para a ausência das reformas necessárias para que os sistemas de ensino em determinados Estados-Membros permitam superar os desafios do futuro e garantir a empregabilidade.

3-515-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution commune adoptée à une très large majorité. Les jeunes sont parmi les principales victimes de la crise économique que nous traversons. Ce sont près de 27% des jeunes français qui sont actuellement au chômage, ces chiffres atteignant des niveaux dramatiques dans d'autres Etats membres (62% en Grèce, 56% en Espagne, 40% en Italie). Il était de ce fait nécessaire d'envoyer un signal fort à ces jeunes citoyens pour leur indiquer que nous refusons qu'ils soient une génération "perdue". C'est pourquoi, en tant que parlementaire européen, j'ai tenu à mettre la pression sur le Conseil européen pour que celui-ci trouve des solutions concrètes pour lutter contre ce phénomène. Je suggère notamment de créer une agence européenne de l'emploi afin de créer un véritable marché européen du travail en favorisant la mobilité des travailleurs. Elle travaillerait en lien avec les agences nationales en tenant des statistiques par Etat membre qui permettraient de croiser l'offre et la demande d'emploi. L'Union pourrait également lancer un «New Deal Européen» qui serait composé de 15 grands projets d'investissement européens à réaliser d'ici 2025-2030 pour relancer l'économie, favoriser la compétitivité et l'attractivité des territoires en renforçant les infrastructures européennes.

3-515-875

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl ES veiksmų siekiant kovoti su jaunimo nebarbu. Šiuo metu darbo neturi apie 23 proc. ES jaunų žmonių. Europos Vadovų Taryba pripažino, kad jaunimo užimtumas svarbus Europos gerovei, todėl pritariu raginimams EVT ir Komisijai dėti daugiau pastangų siekiant kovoti su nedarbu. Komisija turėtų parengti bendrų socialinių investicijų rodiklių rezultatų, susijusių su jaunimo nedarbu, suvestinę, įskaitant įspėjimo mechanizmą, skirtą pažangai valstybėse narėse stebėti. Svarbu šalinti tarpvalstybinės praktikos kliūtis, kad jaunimui būtų užtikrinta geresnė galimybių mokytis dirbant pasiūla ir paklausa, taip pat skatinti savanorišką jaunimo judumą. Komisija turėtų parengti rekomendacijas dėl to, ar reikėtų nustatyti vienodo dydžio bedarbio pašalpą ES atsižvelgiant į ankstesnį bedarbio darbo užmokestį. Pritariu raginimams visose valstybėse narėse įgyvendinti Jaunimo garantijų iniciatyvą, nustatyti aiškius Jaunimo garantijų iniciatyvos tikslus ir rodiklius, kad būtų galima veiksmingai išmatuoti ir įvertinti šios iniciatyvos poveikį. Naujai Jaunimo užimtumo iniciatyvai numatyta 6 mlrd. EUR, tačiau jos įgyvendinimo euro zonoje išlaidos sieks 21 mlrd. EUR, todėl raginama persvarstant daugiametę finansinę programą padidinti iniciatyvai skirtas lėšas.

3-515-937

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, deoarece, în prezent, șomajul în rândul tinerilor este principala problemă a Uniunii. Deși au fost adoptate o serie de politici la nivel european, nu toate statele le implementează. Un exemplu este România care, deși are o rată a șomajului în rândul tinerilor de 22,7%, întârzie adoptarea Planului Național pentru Ocuparea Tinerilor. Mai mult, Comisia Europeană, în recomandările specifice de țară, a cerut României să implementeze fără întârziere Planul. Însă se pare că situația tinerilor nu prezintă interes pentru actualul guvern. Consider că este prioritar să

ne concentrăm pe învățământul tehnic și vocațional, pe baza unor curricule care să țină cont de cererea de pe piața forței de muncă. De asemenea, accesul tinerilor la credite ieftine este esențial pentru stimularea antreprenoriatului și crearea de locuri de muncă.

3-515-968

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution commune des PPE, S&D et Verts et je regrette que l'ALDE n'ait pas cosigné cette résolution. Alors que le chômage des jeunes en Europe prend une tournure très préoccupante (62,5% en Grèce et 56,4% en Espagne), il est essentiel de faire front commun pour que ce sujet soit porté au niveau européen. En premier lieu, les Etats doivent mettre en œuvre la garantie jeunesse et confirmer le budget de 6 milliards d'euros alloué à la lutte contre le chômage des jeunes. Il existe aujourd'hui de bonnes pratiques qui, dans certains Etats membres, limitent le chômage à des taux en dessous de 8%. Le rôle de la Commission doit être d'encourager ces bonnes pratiques : stages, alternance, formations, lutte contre le décrochage scolaire... et de les généraliser autant que possible à l'ensemble de l'Union. L'Union n'est pas qu'un marché commun : elle doit aussi être un lieu d'échange des politiques efficaces. Le plan franco-allemand de lutte contre le chômage des jeunes doit être concrétisé. Comme je l'ai déjà exprimé plusieurs fois, les mesures pour les jeunes ne doivent pas être un "effet de com". L'urgence appelle à une action rapide et déterminée.

3-516-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi tiek nacionaliniu, tiek ES lygiu turi būti imamos priemonių jaunimo nedarbui mažinti. Beveik aštuoni milijonai jaunų žmonių Europos Sąjungoje nei dirba, nei mokosi – tokia nerimą kelianti statistika. O juk už šių nuolat augančių skaičių slepiasi ir jaunuolių gyvenimo tragedijos. Labai ilgai nerasdami darbo vieni skursta, praranda pasitikėjimą savimi ir savo valstybėmis, kiti suserga depresija ar pradeda daryti nusikaltimus, tretį emigruoja, palieka Europą, nors mes esame sparčiausiai senstantis žemynas, ir jauni žmonės mums gyvybiškai reikalingi. Taigi Europos Parlamentas ragina valstybes nares per birželio 27–28 dienomis vykstantį Europos Vadovų Tarybos susitikimą imtis ryžtingų kovos su jaunimo nedarbu priemonių. Visų pirma, imantis veiksmų, kad būtų išvengta mokyklos ar profesinio mokymo ir gamybinės praktikos programų nebaigimo (pvz., įdiegti dvigubą švietimo sistemą ar kitas tiek pat veiksmingas sistemas), ir parengti išsamias strategijas, skirtas nedirbančiam, nesimokančiam ir profesiniame mokyme nedalyvaujančiam jaunimui. ES lygiu raginame Komisiją ir valstybes nares nustatyti aiškius Jaunimo garantijų iniciatyvos tikslus ir rodiklius, kad būtų galima veiksmingai išmatuoti ir įvertinti šios iniciatyvos poveikį. Europos Parlamentas pabrėžia, kad atidžiai stebės valstybių narių veiksmus, kurių jos imsis siekdamas, kad Jaunimo garantijų iniciatyva būtų sėkminga, taip pat ragina jaunimo organizacijas nuolat teikti Europos Parlamentui valstybių narių veiksmų tyrimo rezultatus.

3-516-500

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Susțin propunerea raportorului privind importanța creșterii oportunităților de mobilitate voluntară în rândul tinerilor, prin eliminarea barierelor existente în calea stagiilor de ucenicie și de formare, precum și de practică transfrontaliere, pentru o mai bună adaptare a ofertei la cererea de activități de formare profesională pentru tineri la locul de muncă. Pentru ca aceste măsuri să dea rezultate pe termen lung și pentru a evita, în același timp, și riscurile asociate exodului de creiere este nevoie și de îmbunătățirea transferabilității pensiilor și a drepturilor în domeniul muncii și al protecției sociale în întreaga UE. În plus, este nevoie de măsuri pentru garantarea

rămânerii unui număr suficient de persoane cu calificare înaltă pe piața forței de muncă a comunităților lor sau reîntoarcerea lor în statele membre de origine, cu scopul de a le permite statelor membre respective să se redrezeze din punct de vedere economic și de a stimula creșterea sustenabilă.

3-516-625

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Investir dans l'emploi des jeunes, c'est investir dans la croissance et l'emploi de demain. L'emploi des jeunes doit être une priorité, et cela passe par une vision réaliste de l'état du marché du travail. On ne peut répondre à ces défis qu'en envisageant l'emploi des jeunes comme un tout, qui passe avant tout par leur éducation et leur formation. Je suis mobilisée pour développer les méthodes qui ont fait leurs preuves, et notamment l'apprentissage. La garantie pour la jeunesse est une bonne chose, car elle leur permettra de se voir offrir un emploi, une formation ou un apprentissage lorsqu'ils en ont le plus besoin. Mais les 6 milliards promis par les chefs d'États et de gouvernement sont largement sous-estimés: nous savons tous qu'il faudra investir bien plus si nous voulons garantir un emploi à nos jeunes.

3-516-687

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O desemprego entre os jovens é um dos mais terríveis aspetos da crise que atravessamos, com cerca de 5 milhões de jovens desempregados e sem perspectiva de encontrarem um emprego a curto prazo. É por isso de saudar a iniciativa Garantia da Juventude, em especial na sua vertente de apoio e incentivo à criação de empregos para os mais jovens, através de programas específicos, bem como todas as ações, mais ou menos ambiciosas, que pretendem apoiar a criação de empregos e o empreendedorismo. Note-se que, sem crescimento económico e sem empresas saudáveis, não haverá emprego. Também, sem o impulso de empreender, o qual nos mais jovens é essencial, não teremos uma solução para o problema do desemprego. São, por isso, necessários incentivos e apoios, mas também a eliminação de barreiras e de entraves à criação de pequenos projetos empresariais individuais. Se a Europa quer cumprir, com sucesso, os ambiciosos objetivos da Estratégia UE 2020, com forte incidência na inovação, na investigação e na formação, terá que investir numa melhor qualificação dos seus jovens, optando por modelos de educação mais vocacionados para a futura inserção no mercado de trabalho.

3-516-718

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta de resolução comum que acabámos de votar debruça-se sobre os preparativos para a reunião do Conselho Europeu a realizar nos próximos dias 27 e 28 de junho, mais concretamente sobre a ação europeia no combate ao desemprego juvenil. A recessão verificada em quase todos os Estados-Membros como consequência da crise económica e financeira originou uma contração da economia que os obrigou a cortar nos salários, nas pensões de reforma, nas prestações sociais, etc. Como consequência, o produto interno dos Estados-Membros caiu, o desemprego aumentou assustadoramente e dispararam as situações de pobreza e exclusão social, sobretudo nos países sujeitos a mecanismos de estabilização financeira. As principais vítimas do desemprego são os jovens, muitos em busca do seu primeiro emprego, que desesperam ou são obrigados a emigrar. Votei favoravelmente esta proposta de resolução comum porque os Estados-Membros e a UE podem fazer muito mais do que aquilo que está a ser feito para combater o desemprego juvenil. É necessário implementar políticas que não contrariem a criação de emprego, sobretudo o emprego jovem, reforçando os

fundos de apoio a este setor. Precisamos de transmitir um sinal forte de que estamos a resolver este grave problema que, em alguns Estados-Membros, afeta mais de 50 % da população juvenil.

3-516-750

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução, tendo em vista o próximo Conselho Europeu, pretende traçar linhas orientadoras para o combate ao desemprego juvenil. A resolução não aborda as reais razões do aumento do desemprego juvenil. Ademais, atribui a culpa pelo desemprego aos Estados-Membros, pelos cortes orçamentais na educação e pela falta de investimento social, e (pasmem-se!) aos jovens, por falta de ambição e más escolhas profissionais. É omitida a ligação do desemprego juvenil às políticas neoliberais, às medidas de austeridade impostas aos Estados-Membros, que levaram e levam a destruição diária de emprego, a falências, à destruição de empresas e serviços públicos, para além dos conhecidos cortes nos salários, nas pensões, nas reformas, no Serviço Nacional de Saúde, na educação, nos apoios sociais, nos subsídios de desemprego, no investimento público e privado. As soluções que o Parlamento Europeu defende são as de sempre: o reforço do mercado único dos serviços e da economia digital, a intensificação do comércio através de acordos de livre comércio, reforçar a mobilidade e reformas dos sistemas de ensino, de forma a adequá-los às necessidades do mercado de trabalho. A solução passa pela rutura total com as atuais políticas macroeconómicas e pelo fim imediato das políticas de austeridade, em particular nos países sob tutela da troica.

3-517-000

Christofer Fjellner och Gunnar Hökmark (PPE), *skriftlig*. – Vi har i dag vid Europaparlamentets sammanträde i Strasbourg röstat för en resolution om Europeiska insatser för att bekämpa ungdomsarbetslösheten. Vi vill uppmärksamma att det är medlemsstaterna som har ansvaret för att utforma arbetsmarknadspolitiken. Vi vill också betona att det finns delar av resolutionen som vi motsätter oss. Bland annat stöder vi inte förslaget om att fastställa en gemensam nivå för arbetslöshetsersättning i EU

3-517-002

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V súčasnom období hospodárskej krízy čelí množstvo mladých ľudí nezamestnanosti. Podľa odhadov bude približne 21 miliárd Eur potrebných v snahe zmierniť a napraviť túto situáciu v členských štátoch Európskej únie. Je zároveň opodstatnené domnievať sa, že jediným účinným liekom na zníženie masovej nezamestnanosti medzi mladými ľuďmi je absolútna prepojitelnosť školstva a trhu práce tak, aby vo vzájomnej interakcii boli jednak vychovávaní a vzdelávaní noví pracovníci a na druhej strane vytvárané vhodné pracovné miesta. Európska únia by mala skutočne vynaložiť adekvátne úsilie v snahe reagovať na problémy miliónov nezamestnaných mladých ľudí, ktorým na zvládanie nezávideniahodnej situácie aktuálne nepridáva ani pretrvávajúca, už zmieňovaná hospodárska a sociálna kríza.

3-517-004

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*. – Tacaím le tionscnamh ar bith a bhfuil sé mar aidhm aige dul i ngleic leis an dífhostaíocht i measc aos óg na hEorpa.

Tá ráta dífhostaíochta i measc na n-óg de 50% ann i mBallstáit áirithe agus is ráta 30% atá ann in Éirinn. Is uafásach an rud é sin agus an baol ann go mbeidh glúin iomlán ann gan deis fostaíochta ar bith acu ar fhágáil an chórais oideachais nó oiliúna dóibh.

Is fadhb mhór í an eisimirce i roinnt Ballstát, mar is eol dúinn go maith in Éirinn, agus ní mór dúinn deireadh a chur le ‘himeacht na hoilteachta’, lena bhfuil na daoine is éirimiúla agus is cáilithe ag fágáil a dtíre féin chun fostaíocht a lorg thar lear.

3-517-003

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de cette résolution qui rappelle la détermination et l’engagement solide du Parlement européen d’investir massivement dans l’emploi des jeunes. Il est impératif de soutenir la jeunesse européenne qui est aujourd’hui la première victime de la récession et du chômage. Près d’un jeune sur quatre en Europe est à la recherche d’un emploi. Il faut mettre un terme à cet immense gâchis qui, par ailleurs, coûte près de 150 milliards d’euros par an à l’économie européenne. L’urgence de la situation sociale doit conduire les institutions européennes et tous les courants politiques à travailler main dans la main pour offrir de nouvelles perspectives aux jeunes européens. L’accord obtenu par les sociaux-démocrates européens sur la garantie jeunesse ne doit pas rester lettre morte et être correctement doté pour relever cet immense défi social. Les 6 milliards dédiés à cette initiative phare doivent être rapidement débloqués par les Etats membres et complétés par des actions nationales.

3-517-250

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Les statistiques Eurostat d’avril 2013 sur le chômage des jeunes sont alarmantes: 62,5% en Grèce, 56,4% en Espagne, 42,5% au Portugal, 40,5% en Italie et 26,5% en France. Il est plus urgent que jamais que les Etats membres s’emparent de ce sujet et proposent des solutions concrètes et immédiates à ce fléau. L’inflation galopante du nombre de jeunes inactifs plombe notre économie et conduit de plus en plus de jeunes dans une situation de précarité inacceptable. La Commission a déjà proposé un certain nombre de mesures mais les Etats membres lors du Conseil européen des 27 et 28 juin prochains devront prendre leur responsabilité en encourageant l’emploi des jeunes par des mesures contribuant à réconcilier les entreprises avec les jeunes au travers de l’éducation, de la formation mais aussi par une fiscalité des entreprises plus adaptée aux réalités actuelles.

3-517-500

Anna Ibrisagic (PPE), *skriftlig*. – Vi har i dag röstat för en resolution om Europeiska insatser för att bekämpa ungdomsarbetslösheten. Vi vill uppmärksamma att det är medlemsstaterna som har ansvaret för att utforma arbetsmarknadspolitiken. Vi vill också betona att det finns delar av resolutionen som vi motsätter oss. Bland annat stöder vi inte förslaget om att fastställa en gemensam nivå för arbetslöshetsersättning i EU.

3-517-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J’ai soutenu la proposition de résolution communautaire au plan européen de lutte contre le chômage des jeunes. Cette proposition de résolution a été adoptée par 539 voix pour, 103 contre et 16 abstentions. J’ai de grandes espérances concernant les lignes directrices qui seront prises par le Conseil européen dans ce domaine.

3-518-000

Martin Kastler (PPE), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Resolution „Jugendarbeitslosigkeit“ gestimmt – denn die Jugendarbeitslosigkeit ist das Übel unserer

Zeit. Mehr als 5 Millionen junge Menschen, die keinen Job finden, müssen uns erschrecken. Einzelne Regionen in Südeuropa haben erschreckende Zahlen an arbeitslosen Jugendlichen. Daher ist es richtig, dass wir die Problematik auch europäisch angehen. Noch mehr freut es mich, dass unsere deutsche Bundeskanzlerin Angela Merkel das Thema Jugendarbeitslosigkeit in Europa zur Chefsache erklärt hat. Dabei geht es sicher nicht darum, besserwischerisch aufzutreten - ihre Rolle ist die einer Moderatorin. Für mich ist entscheidend: Reden wir uns bitte nicht ein, wir in Brüssel könnten das Problem der Jugendarbeitslosigkeit lösen. Seien wir ehrlich: Selbst 6 Milliarden Euro sind nur ein Tropfen auf den heißen Stein. Konzepte wie das deutsche Duale Ausbildungssystem können sicher ihren Beitrag leisten - nicht einfach „copy & paste“, aber in Bausteinen europaweit umgesetzt. Meine Heimat Bayern ist heute in der glücklichen Lage, Vollbeschäftigung zu haben. Allerdings haben wir das den Menschen nie in einer großspurigen „Jugendgarantie“ versprochen. Wir haben hart dafür gearbeitet. Ich wünsche jedem jungen Menschen in Europa einen Job - und ich hoffe, dass Europa dazu einen Beitrag leistet.

3-519-000

Béla Kovács (NI), *írásban* . – Mind hazám, mind Európa jövője szempontjából kulcsfontosságú kérdéskör a fiatalkorúak munkanélkülisége. A szocialisták, a néppártiak és a zöldek álláspontja közel azonos: szerintük a fiatalkorú munkanélküliséget oktatással, automatikus stabilizáló elemeknek a gazdaságpolitikába való beépítésével, a minimális munkanélküli segély megállapításával lehet megoldani. Az ALDE a belső piac továbbfejlesztésével és szakképzéssel, az ECR a flexibilis bérekkel akar segíteni a fiatalok munkanélküliségén, míg az EFD álláspontja szerint a munkanélküliség megoldása a tagállamok dolga.

Közös bennük, hogy azzal akarnak gyógyítani, ami a bajt okozta, a liberális piacgazdaság további elmélyítésével, az eddigi megszorító politika folytatásával. Lényegesen eltérő a baloldal (GUE/NGL) véleménye, amennyiben korrekten megmagyarázzák, hogy a hatalmas munkanélküliség pontosan az unió neoliberais politikájából következik, és azt kell megváltoztatni ahhoz, hogy a munkanélküliség csökkenjen. Én ezzel az utóbbi állásponttal értek egyet, tehát ezt elfogadtam, míg az összes többit elutasítottam.

3-519-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit* . – En vue du prochain sommet européen réunissant les chefs d'Etat et de gouvernement les 27 et 28 juin prochain, j'ai soutenu la résolution du Parlement relatif au plan européen de lutte contre le chômage des jeunes. Depuis le début de la crise, le taux de chômage des jeunes connaît une croissance exponentielle dans l'UE (23.5%) avec des taux très alarmants dans certains Etats membres tels que la Grèce (62.5%), l'Espagne (56.4%) ou le Portugal (42%). Les jeunes actifs d'aujourd'hui sont les créateurs de richesse demain. Par conséquent, il est indispensable que le Conseil européen décide de mesures concrètes et d'une stratégie globale en faveur de l'emploi des jeunes. En particulier, nous demandons aux Etats membres d'établir une stratégie efficace pour la jeunesse, dans les plans nationaux pour l'emploi. Par ailleurs, il faut donner la priorité à la formation professionnelle des jeunes au chômage. En soutien aux Etats membres, le Parlement a appelé au déblocage de fonds européens pour l'aide à l'emploi des jeunes, concernant la période 2014-2020.

3-520-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Resolution which ‘Welcomes the EUR 6 billion allocated for the new Youth Employment Initiative and calls for a frontloading in the first few years of the Multiannual Financial Framework to address youth unemployment and implement youth guarantees as a matter of urgency; emphasises that the costs of implementing youth guarantees across the eurozone are estimated at EUR 21 billion by the International Labour Organisation and therefore calls for the allocation to be revised upwards as part of a revision of the Multiannual Financial Framework; welcomes the extension of the eligibility group for the Youth Guarantee under the age of 30.’

3-520-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Il est important de renforcer la mobilité volontaire chez les jeunes en supprimant les obstacles existants aux contrats d'apprentissage, de formation et de stage transfrontaliers. Avec l'établissement d'une garantie pour la jeunesse, tous les jeunes citoyens de l'UE sans emploi devraient se voir proposer un emploi, une formation continue ou un apprentissage de bonne qualité dans les 4 mois suivant la perte de leur emploi ou leur sortie de l'enseignement.

3-520-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution demande une hausse des moyens financiers consacrés à la lutte pour l'emploi des jeunes dans le prochain budget européen. C'est bien. Mais pourquoi ne pas exiger un montant précis ? Peut-être parce que le PPE et le PSE ont approuvé dans leurs pays le budget qu'ils contestent hypocritement au niveau européen. Pour le reste, cette résolution soutient les initiatives Merkel-Hollande et reprend les vieilles recettes libérales contre le chômage. Elle ne propose aucune solution nouvelle. Et elle ne dit pas un mot sur la politique d'austérité, première responsable de l'explosion du chômage des jeunes. Je vote contre.

3-520-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O desemprego jovem é um flagelo que já atinge uma taxa que ronda os 23,5 %, representando isso mais de 5 milhões de jovens desempregados na UE, mas que é ainda mais grave em países como Portugal, Espanha e Grécia. Assim, todas as iniciativas que pretendam combater esta situação são bem-vindas. É importante que o Conselho Europeu tenha reconhecido a importância do emprego juvenil para a prosperidade da Europa. Temos que encontrar soluções tendentes a combater o desemprego juvenil no contexto mais vasto das iniciativas que visam promover os direitos sociais e corrigir os desequilíbrios sociais na União Europeia. Considero a Garantia para a juventude uma boa medida pois apoia e incentiva a criação de empregos para os mais jovens, através de programas específicos, para os quais achamos deva existir um adequado enquadramento orçamental no quadro comunitário.

3-520-875

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución debido a que representa un verdadero insulto para los jóvenes desempleados europeos. La resolución culpabiliza a los jóvenes por su estado de desempleados en lugar de acusar a los empresarios europeos que no son capaces de absorber el inmenso capital humano que esta generación ha acumulado en países como España. Como alternativa tan solo propone de mejorar la formación adaptándola al mercado laboral mejorar la flexibilidad de los

contratos, facilitar la movilidad de los jóvenes, etc. las mismas recetas de siempre. La resolución, pese a recoger positivamente la propuesta de destinar nuevos fondos para la generación de empleo juvenil en el Marco Financiero Plurianual y colocar en el centro la generación de empleo juvenil, no es vinculante para los Estados miembros y, por tanto, no va a mejorar en nada la situación de los jóvenes europeos que necesitan políticas reales. Es por esto que he votado en contra de esta resolución.

3-521-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Rakovinou dnešnej spoločnosti je nezamestnanosť, ktorej následkami nie sú len finančné problémy, ale aj pokles životnej úrovne nezamestnaného a jeho rodiny, stres z budúcnosti, alkoholizmus, narastajúca kriminalita. O koľko nebezpečnejší je stav vtedy, keď ide o mladých ľudí! Boj proti nezamestnanosti je veľmi náročný, pretože v čase krízy máme zlú situáciu a nedostatok pracovných miest.

Napriek tomu som presvedčený, že riešenie existuje. Vidím ho v zlepšení spolupráce, v partnerstve podnikov s odbornými strednými školami a fakultami vysokých škôl. Spolupráca je typická pre veľké výrobné podniky, no je dôležité, aby sa rozšírila aj na malých a stredných podnikateľov, ktorí by mohli za takéto aktivity získať podporu z Únie. Okrem toho by sa tým predišlo vytváraniu umelých pracovných miest, čo je často použité ako argument proti nástroju Záruka pre mladých. Spolupráca prináša úžitok pre podnik, ktorý môže vychovať z mladého človeka zamestnanca, akého potrebuje, a naopak, mladý človek aj len so stredoškolským vzdelaním môže získať cenné skúsenosti z praxe a výborné pracovné miesto v skorom veku.

3-521-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Finally there is a resolution which welcomes the fact that the European Council has acknowledged the importance of youth employment to Europe's prosperity; it urges the European Council and Commission to step up their efforts to combat youth unemployment, as a part of a wider move to promote social rights and to address social imbalances within the European Union; it stresses that the European Parliament will closely monitor progress and observe whether the promised measures are implemented, especially as regards the Youth Guarantee. It is very timely! I am in favour!

3-522-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der vorliegenden Resolution, die keine Lösung für das Grundproblem bietet und in einigen Ansatzpunkten nicht unproblematisch ist, kann ich nicht zustimmen. Zum einen darf der EU keine neue Möglichkeit geboten werden, Kompetenzen, die ihr nicht zustehen, an sich zu reißen. Gerade angesichts des massiven EU-Drucks zur Flexibilisierung der Arbeitszeiten und Co. besteht die Gefahr, dass die gut 5,5 Millionen arbeitslose Jugendliche allzu leicht in atypische Beschäftigungsverhältnisse wie Dauerpraktika, Teilzeitarbeit, geringfügige Beschäftigung, Leiharbeit, Mac-Jobs und Co. gedrängt und damit lebenslanger Armut ausgeliefert werden. Allein schon der in der EU geäußerte Gedanke, die Mitgliedsstaaten sollten allen EU-Bürgern unter 25 Jahren binnen vier Monaten nach ihrem Abschluss irgendeine Form der Beschäftigung garantieren, wird wohl ein frommer Wunsch bleiben. Zudem könnte man unter „irgendeine Beschäftigung“ ein – dann mehr oder weniger – freiwilliges EU-Sozialjahr verstehen. Nein, Jugendarbeitslosigkeit ist ein Problem, für das jedes Land die jeweils am besten geeignete Lösung finden muss.

3-523-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – È innegabile come in moltissimi paesi europei la disoccupazione giovanile sia una vera e propria emergenza. Quasi un giovane su quattro del Vecchio Continente è privo di occupazione, con situazioni limite come in Grecia o Spagna, dove si trova in questa condizione ben oltre la metà delle persone appartenenti a questa fascia d'età. La soluzione non è semplice, perché la crisi ha colpito a tutti i livelli e senza distinzione alcuna, e i giovani di questa generazione si sono trovati particolarmente esposti agli eventi.

La risoluzione che abbiamo approvato oggi mi sembra purtroppo piena solo di belle idee, ma totalmente priva di contenuti e non indica in maniera chiara una possibile via d'uscita da questa emergenza. Ci sono già oggi alcuni strumenti, come il Fondo sociale europeo, che potrebbero in qualche modo essere di aiuto, ma purtroppo vengono utilizzati in maniera distorta, a volte fraudolenta, e per scopi e obiettivi ben diversi da quelli per cui sono stati concepiti. Probabilmente andrebbe inoltre rivisto l'intero sistema di istruzione, educazione e avviamento professionale che in alcuni paesi, come l'Italia, risulta purtroppo inadeguato ai bisogni della realtà attuale.

3-523-250

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Jaunimo nedarbas visoje ES ir toliau nevaldomai auga. Įgyvendinamos iniciatyvos neduoda realios naudos, o kai kurios kovos su krize priemonės itin stipriai paaštrina šią problemą. Manau, kad atėjo laikas nustatyti tikrąsias jaunimo nedarbo priežastis. Nemokumo ir bankrotų skaičiaus didėjimas užkerta kelią naujų darbo vietų kūrimui ir stabdo ekonomikos augimą. Kita vertus, Komisijos pastangos skatinti masinę migraciją paprasčiausiai yra tik būdas išsisukti nuo atsakomybės dėl finansinės ir socialinės nesėkmės, o geografinis judumas nebyliai skatina masinę migraciją iš didesnių sunkumų patiriančių valstybių narių į stabilesnes. Atsižvelgiant į nuolat blogėjančią situaciją, mes turime suprasti, kad be tvirto pramonės tinklo nebus sugražinta socialinė gerovė ir stabilumas visoje Sąjungoje. Tai yra kertinis ekonomikos augimo akmuo, sukuriantis aukštos kokybės darbo vietas milijonams jaunų žmonių. Sunkumai, su kuriais susiduria jaunimas darbo rinkoje, turėtų būti šalinami užtikrinant geresnę galimybių mokytis dirbant pasiūlą ir paklausą. Atsižvelgiant į rinkos poreikius turėtų būti peržiūrimas profesinis orientavimas ir specialistų rengimas, ugdomas jaunų žmonių verslumas, suteikiant realią paramą smulkaus ir vidutinio verslo plėtrai.

3-523-375

Alfredo Pallone (PPE), *per iscritto*. – La risoluzione per il Consiglio europeo del 27 e 28 Giugno appena votata, segue fisiologicamente il confronto in Aula con i principali organi dell'Unione. Nel testo il Parlamento sollecita i Capi di Stato e di governo a trovare un accordo comune per rilanciare la crescita. Crescita e ancora crescita è la parola d'ordine, una crescita rilanciata il più velocemente possibile con misure in grado di stimolare il mercato del lavoro, creando immediatamente occupazione e fiducia nei consumatori per rinvigorire i mercati. Nessuno crede sia facile ma se l'obiettivo comune è quello di un'Europa unita e solidale sicuramente non potrà mancare un'intesa.

3-523-500

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραφτιώς*. – Η προσεχής συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου με μοναδικό θέμα την αντιμετώπιση της ανεργίας και των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν οι νέοι σήμερα είναι, ασφαλώς, ενθαρρυντική. Η πρωτοβουλία αυτή συμπίπτει

χρονικά με την αξιολόγηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την νεολαία (2010-2018) την οποία και εισηγούμαι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και όπου περιέχονται σημαντικές προς αξιοποίηση προτάσεις από τα κράτη μέλη. Είναι σαφές πως τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να εντατικοποιήσουν την προσπάθεια τους για μια σειρά από θέματα, όπως η εκπαίδευση, η κατάρτιση και η στήριξη της καινοτομίας. Όμως, αυτό που έχει επείγον χαρακτήρα σήμερα είναι η αντιμετώπιση της νεανικής ανεργίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο μέχρι πρόσφατα διέθετε 30 δις ευρώ για αυτό τον σκοπό και, δυστυχώς, τα κράτη μέλη δεν είχαν υιοθετήσει τις κατάλληλες πολιτικές για την πλήρη αξιοποίηση τους. Την ίδια στιγμή νέα εργαλεία, όπως η «Εγγύηση για την Νεολαία», αυξάνουν τις ευκαιρίες για τους νέους προκειμένου να εισέλθουν στην αγορά εργασίας, να συμμετάσχουν στην κατάρτιση ή να ανοίξουν τη δική τους επιχείρηση. Ασφαλώς, πολλά πρέπει να γίνουν. Η ανεργία των νέων όμως, ως προτεραιότητα της ευρωπαϊκής ατζέντας, είναι ευπρόσδεκτη, και για το λόγο αυτό υπερψήφισα το κοινό ψήφισμα.

3-523-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução que tem um apoio alargado dos grupos políticos do Parlamento Europeu e em que se exorta os EstadosMembros a melhorarem a cooperação entre as empresas e o setor da educação a todos os níveis, com vista a melhorarem também a forma como os currículos são associados às exigências do mercado de trabalho, alargando, por exemplo, as *Alianças de Competências Setoriais* e as *Alianças de Conhecimentos*. Saliento o pedido feito à Comissão para avaliar as medidas anticrise em termos do seu impacto no emprego juvenil e convida os EstadosMembros e a Comissão a considerarem a possibilidade de abolirem as que têm repercussões negativas no emprego de jovens.

3-524-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la lotta alla disoccupazione giovanile è un grave problema e che risulta fondamentale garantire i diritti sociali fondamentali e concordando con il relatore, ho espresso il mio voto in favore alla proposta.

3-524-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Em abril de 2013, 23,5 % dos jovens da UE encontravam-se desempregados, variando as taxas entre os 7,5 % na Alemanha a os 62,5 % na Grécia. Os países mais atingidos pela crise económica e financeira, que se estende já há cinco anos, apresentam taxas extremamente alarmantes e, por isso, o relatório exorta a Comissão a avaliar o impacto da austeridade no emprego juvenil, convidando os Estados-Membros e a Comissão a considerarem a possibilidade de abolirem as medidas que têm repercussões negativas no emprego dos jovens. Por outro lado, o Parlamento acolhe com agrado a recomendação do Conselho relativa ao estabelecimento de uma Garantia para a Juventude, que permitirá assegurar que todos os cidadãos e residentes legais da UE até aos 25 anos que se encontrem desempregados, bem como os jovens recentemente diplomados com idade inferior a 20 anos, recebam uma oferta de emprego, educação contínua ou oportunidade de aprendizagem, nos quatro meses subsequentes à perda de emprego ou ao fim da educação formal. Votei favoravelmente esta proposta de resolução, que assinala que, antes de 2014, estarão disponíveis os fundos destinados à luta contra o emprego juvenil.

3-525-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . – In favour. I personally welcome the Council Recommendation of 28 February 2013 on establishing a Youth Guarantee. We call for the swift implementation of Youth Guarantee schemes in all Member States, emphasise that the Youth Guarantee is not a job guarantee but an instrument ensuring that all unemployed EU citizens and legal residents up to the age of 25 years, and recent graduates under 30, receive a good-quality offer of employment, continued education or apprenticeship within four months of becoming unemployed or leaving formal education. Youth Guarantee schemes should effectively improve the situation of young people who are not in employment, education or training (NEETs).

3-526-000

Monika Smolková (S&D), *písomne* . – Podporila som uznesenie o európskych opatreniach na boj proti nezamestnanosti, o ktorom bude rokovať Európska rada na svojom najbližšom zasadnutí. Nezamestnanosť mladých je v Európe alarmujúca. Už dnes definujeme nezamestnaných mladých ľudí ako tzv. stratenú generáciu. Vieme pomenovať všetky problémy, ktoré spôsobujú vyššiu nezamestnanosť mladých – 15 % detí opúšťa školskú dochádzku bez dovŕšenia stredoškolského vzdelávania, zlá, nevyhovujúca štruktúra vzdelávania a ďalšie problémy. Vieme aj riešenia, ale problémom je ich uplatňovanie v praxi. Program záruk pre mladých je výborný a uvoľnenie čerpania fondov pre vytváranie nových pracovných miest či rekvalifikácie sú vítané, ale na národných úrovniach musia členské štáty dať do súladu školské vzdelávacie systémy s požiadavkami trhu práce a praxe a podporovať aktívne podnikateľské činnosti. Musíme odstrániť všetky prekážky, ktoré bránia dobrovoľnej mobilite mladých ľudí pri vzdelávaní a uplatnení v praxi. Predovšetkým je potrebné prijať opatrenia, aby sa dávky v nezamestnanosti premenili na odmenu za vykonanú prácu.

3-527-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de cette résolution en insistant particulièrement sur l'urgence pour le Conseil européen et la Commission d'intensifier leurs efforts pour lutter contre le chômage des jeunes dans le cadre d'un mouvement plus général visant à promouvoir les droits sociaux et à remédier aux inégalités sociales au sein de l'Union européenne. Par ailleurs, il convient de demander à la Commission et aux États membres d'adopter une approche basée sur les droits en ce qui concerne les jeunes et l'emploi. De même, il convient d'inviter la Commission à élaborer des recommandations plus détaillées sur la possibilité de définir, au sein de l'Union, un niveau commun d'indemnisation du chômage en fonction des revenus antérieurs des chômeurs.

3-527-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . – Segundo as últimas estatísticas disponibilizadas pelo EUROSTAT, em março de 2013, a taxa de desemprego jovem (i.e. trabalhadores com idade inferior a 25 anos) na União Europeia era de 23,5 %, correspondendo a 5,7 milhões de jovens sem uma ocupação profissional, e de 24 % na zona euro, correspondendo a 3,6 milhões de desempregados. Este flagelo social tem vindo a aumentar ao longo dos últimos meses, dado que uma comparação homóloga (com março de 2012) permite constatar que os números do desemprego jovem têm vindo a aumentar consideravelmente, estando agora mais de 170 mil jovens sem uma ocupação profissional. É urgente que sejam adotadas novas medidas para combater o desemprego jovem, devendo as instituições europeias

envolver as organizações políticas de juventude e associações juvenis que diariamente se deparam com esta problemática.

3-528-000

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. – 2013. gada aprīlī jauniešu bezdarba līmenis Eiropas Savienībā sasniedza jaunu rekordu — 23,5 %, liecina oficiālie statistikas dati. Latvijā, diemžēl, šis rādītājs pat pārsniedz ES vidējo (2012. gadā 28,4 %).

Atzinīgi vērtēju virkni spēkā esošo pasākumu bezdarba samazināšanai, piemēram, Izaugsmes un nodarbinātības paktu, ar uzsvaru uz darbavietu veidošanu, īpaši jauniem cilvēkiem, arī finansējumu, kas piešķirts Jaunatnes izglītības iniciatīvai. Tomēr vēl ir daudz kas veicams, lai samazinātu jauniešu bezdarba rādītājus.

Tādēļ atbalstīju Eiropas Parlamenta rezolūciju "Eiropas rīcība bezdarba apkarošanā", kuru izstrādājam, gatavojoties Eiropadomes samitam 2013. gada 27. un 28. jūnijā, un kura iekļauj virkni vērtīgu priekšlikumu, kas veicami ES un dalībvalstu līmenī.

Šobrīd trūkst tiešas saiknes starp to, ko jaunieši apgūst universitātēs, un to, ko no viņiem prasa potenciālais darba devējs. Tāpēc ir ārkārtīgi svarīgi izglītību veidot konkurētspējīgāku, praksi uzņēmumos vai valsts iestādēs padarot par katras studiju programmas obligātu sastāvdaļu, lai jaunieši sekmīgāk pielāgotos tendencēm darba tirgū.

Tomēr visefektīvākais bezdarba novēršanas līdzeklis ilgtermiņā ir ilgtspējīgas ekonomiskās izaugsmes veicināšana. Tāpēc ir nepieciešams atbalstīt mazos un vidējos uzņēmumus, gan palīdzot piekļūt finansējumam, lai veicinātu darbavietu rašanos, gan atvieglojot administratīvās procedūras un nodokļu slogu, īpaši tiem uzņēmumiem, kuri darbā pieņem jauniešus.

3-529-000

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Wir erleben derzeit einer der schlimmsten sozialen Krisen. Im April diesen Jahres waren fast ein Viertel der europäischen Jugendliche ohne Beschäftigung. Dabei gibt es große nationale Unterschiede: In Österreich liegt die Jugendarbeitslosigkeit bei rund acht Prozent, während sie in Griechenland unglaubliche 62,5% beträgt. Wenn wir nicht schnell handeln, laufen wir Gefahr, eine ganze Generation von jungen EuropäerInnen zu verlieren. Die Zahlen verdeutlichen nicht nur die gebotene Eile etwas zu tun. Sie machen auch deutlich, dass die den Krisenländern abverlangte Austeritätspolitik zu gravierenden sozialen Verwerfungen geführt hat. Langfristige Investitionen in Bildungs- und Ausbildungsprogramme und in Projekte wie die europäische Jugendgarantie stellen die einzige sinnvolle Antwort dar. Der Entschließungsantrag trägt dem Rechnung und fordert die Mittel für die Umsetzung der Jugendgarantie im Mehrjährigen Finanzrahmen 2014-2020 deutlich anzuheben.

3-530-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit in der EU ist eine der größten Herausforderungen in der Gegenwart und muss dementsprechend prioritär sein; alle Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise müssen auf ihre Auswirkungen auf die Jugendarbeitslosigkeit geprüft, und soweit diese negativ sind, beendet werden. Es ist zentral, das große Potenzial der Jugend Europas anzuerkennen und dafür zu sorgen, dass dieses auch verwirklicht werden kann. Weiterentwickelte Aus- und

Fortbildungen (insbesondere duale Systeme) sind ein Weg aus einem Kreislauf der Armut und stellen eine Chance dar, das Risiko einer „verlorenen Generation“ zu verringern.

9.24. Impas w sprawie przeglądu rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 (RCB7-0256/2013, B7-0256/2013, B7-0257/2013, B7-0259/2013, B7-0261/2013, B7-0265/2013, B7-0266/2013)

3-532-000

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

3-532-500

Luís Paulo Alves (S&D), *schriftelijk*. – Aprovo o presente Relatório, começando por reiterar o meu empenho na revisão do Regulamento (CE) n.º 1049/2001, que deverá, de uma forma global, possibilitar aos cidadãos da UE um maior e melhor acesso aos documentos da União. Deste modo, insto à Comissão a comprometer-se plenamente, aos níveis político e técnico, a alterar e adaptar o Regulamento (CE) n.º 1049/2001 às disposições do Tratado de Lisboa, ou a tomar medidas adequadas para sair do impasse. Ao mesmo tempo, insto o Conselho a reiniciar quanto antes os debates sobre Regulamento (CE) n.º 1049/2001, a adotar a sua posição em primeira leitura e a prosseguir as negociações. Termino por reiterar a sua posição em primeira leitura, aprovada em 15 de dezembro de 2011, como ponto de partida das negociações, e insiste em que um texto alterado, como condição mínima e em conformidade com os requisitos do Tratado, deverá: alargar explicitamente o âmbito de aplicação a todas as instituições, organismos, serviços e agências da União Europeia, reforçar a transparência legislativa, incluindo o acesso aos pareceres jurídicos em matéria legislativa.

3-532-750

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl aklavietės, susijusios su Reglamentu (EB) Nr. 1049/2001 peržiūra. Reglamentas Nr. 1049/2001 yra esminis teisės aktas, pagal kurį numatytos tinkamo Europos Sąjungos veiksmų stebėjimo priemonės, tačiau jo taikymas turi būti tobulinamas. Atlikus reglamento peržiūrą Europos Sąjungos piliečiams turėtų būti suteikta daugiau geresnių galimybių susipažinti su ES dokumentais. Pritariu raginimams Tarybai nedelsiant iš naujo pradėti diskusijas dėl reglamento, priimti savo poziciją ir tęsti derybas. Pritariu siūlymams išplėsti reglamento taikymo sritis įtraukiant visas ES institucijas, įstaigas ir agentūras, užtikrinti didesnę skaidrumą teisėkūros srityje, įskaitant galimybę susipažinti su teisės tarnybų nuomonėmis vykstant teisėkūros procedūrai bei paaiškinti skaidrumo ir duomenų apsaugos ryšį. Būtina užtikrinti tinkamą galimybę susipažinti su dokumentais, susijusiais su tarptautinėmis derybomis ir susitarimais bei finansinį ES lėšų naudojimo skaidrumą.

3-533-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi skaidrumas – tai esminė priemonė, leidžianti piliečiams dalyvauti Europos Sąjungos sprendimų priėmimo procese, stebėti šį procesą ir, apskritai, užtikrinti visus ES veiksmus atskaitomybės požiūriu. Verta pažymėti, jog Reglamentas Nr. 1049/2001 ES piliečių ir ES visuomenės akimis – tai esminis teisės aktas, kuriame numatytos tinkamos Europos Sąjungos veiksmų stebėsenos priemonės. Jeigu nepavyktų pasiekti susitarimo dėl naujos Reglamentu Nr. 1049/2001 versijos, būtų siunčiamas neteisingas signalas apie ES pobūdį jos piliečiams. Dėl šios ir kitų

nemažiau svarbių priežasčių reikėtų, kad visos ES institucijos suteiktų pirmenybę Reglamento Nr. 1049/2001 peržiūrai ir skatintų visas ES institucijas bendradarbiauti siekiant kuo greičiau rasti išeitį iš susidariusios situacijos.

3-533-250

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – L'accès aux documents et la transparence des informations dans l'UE devrait être une priorité, et en votant en faveur de cette proposition, nous avons déploré le blocage engendré. Il faut que les institutions de l'Union essayent de travailler ensemble afin de trouver une solution et un compromis qui sera acceptable pour tous.

3-533-375

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the joint resolution on public access to documents because I believe it is time to break the deadlock on the negotiations on the revision of Regulation (EC) No 1049/2001 on the public access to documents. All the European institutions need to join forces to adopt this revision as soon as possible. Citizens have the right to know how we take decisions in the European institutions. We should be open about our work here and let citizens feel that they are part of the decision-making process and that we really represent them. I wanted to give them a clear message today by voting in favour of this resolution, that we hear their concerns and we want to make the European institutions more accessible for them.

3-533-437

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Há lugares-comuns que parecem acertados mas que não passam disso mesmo. Dizer-se que *nunca há demasiada transparência* soa bem mas, na prática, não corresponde à realidade. A simplicidade redundava muitas vezes no simplismo que a todos prejudica. Para além da transparência, há outros valores que merecem proteção e que não podem deixar de ser ponderados. Existem deveres de sigilo e de proteção de dados que não se compadecem com absolutizações injustificadas que quadram melhor com níveis e métodos decisórios mais básicos do que os empregados na União Europeia. Mais do que lugares-comuns, pede-se bom senso.

3-533-468

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A transparência é a essência da democracia e deve estar ao seu serviço. A UE, como exemplo de funcionamento democrático, sentiu a necessidade de mostrar aos cidadãos que não tem nada a esconder e, por isso, há 12 anos, aprovou o seu primeiro regulamento sobre a transparência. O acesso à informação e aos documentos dos organismos públicos é um direito fundamental dos cidadãos e deve ser tratado como tal. Todavia, é necessário salvaguardar uma certa confidencialidade em determinados assuntos, quer por razões pessoais e de direitos de autor, quer para evitar o aproveitamento indevido por parte de quem possa ter acesso privilegiado a determinada informação. Em 20 de abril de 2008, a Comissão apresentou uma proposta de reformulação do Regulamento n.º 1049/2001 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 30 de maio de 2011, sobre o acesso do público aos documentos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão. Posteriormente, foi apresentada uma proposta melhorada, embora complementar da primeira, que viria a ser aprovada por este Parlamento em dezembro de 2011. Apesar de ter decorrido ano e meio, o Conselho ainda não aprovou o referido regulamento, o que põe em causa a credibilidade das instituições europeias. Porque está

em causa a violação da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia, que consagra o direito à informação, votei favoravelmente a presente proposta de resolução.

3-533-484

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1049/2001 regulamenta o acesso público aos documentos das instituições da UE – Parlamento Europeu, Conselho e Comissão. É patente a falta de transparência ao nível dos grupos de trabalho do Conselho e dos trólogos, da publicação de pareceres jurídicos relativos aos processos legislativos, na atividade das agências da UE, nas negociações internacionais e no diálogo da Comissão com os Estados-Membros. Não obstante, a entrada em vigor do Tratado de Lisboa acentuou as obrigações da União Europeia em matéria de transparência e consagrou o acesso aos documentos como um direito fundamental, pelo que se impõe a revisão do referido Regulamento. Não se entende, portanto, que a revisão deste Regulamento se encontre num impasse por responsabilidade da Comissão e do Conselho. A resolução em apreço considera que a alteração do Regulamento (CE) n.º 1049/2001 deve constituir uma prioridade para todas as instituições da UE. Apoiamos a necessidade de aprofundar a transparência a todos os níveis na União Europeia. Mas lamentamos que se mantenham várias exceções no acesso público a documentos.

3-533-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy bola kontinuálne posilnená povinnosť v súvislosti s transparentnosťou v EÚ a prístup k dokumentom bol zakotvený ako základné právo. Transparentnosť má svoje veľké opodstatnenie predovšetkým v legislatívnych postupoch. Občanmi a širokou európskou verejnosťou je nariadenie č. 1049/2001 vnímané ako kľúčový právny predpis poskytujúci prehľad o činnosti Únie. Vo vykonávaní tohto nariadenia je však dôležité pokúsiť sa dosiahnuť zlepšenie. V neposlednom rade a prihliadajúc najmä na snahu a povinnosť zvýšenej transparentnosti v zmluvách po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy by žiadna revízia zmieňovaného nariadenia nemala znížiť súčasnú úroveň transparentnosti.

3-534-000

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai apporté tout mon soutien à cette résolution car l'impasse dans laquelle se trouve la révision du règlement sur l'accès aux documents des institutions européennes depuis 2008 n'est plus tolérable.

La Commission et le Conseil doivent enfin s'engager pour plus de transparence sur le processus décisionnel. À la veille d'un scrutin électoral important pour l'Union européenne, il est de leur responsabilité de montrer à des citoyens européens en perte de confiance que l'Europe ne peut se réduire à une grande bureaucratie qui prend des décisions loin de leurs préoccupations et dans la plus grande opacité.

L'absence d'un accord ambitieux sur ce texte constituerait un véritable échec et porterait grandement atteinte à la légitimité du processus décisionnel de l'Union. Il est regrettable que les conservateurs aient refusé de s'associer à cette démarche, cautionnant ainsi les obstacles posés pour aboutir enfin à une réelle transparence, et cela aux dépens de nos concitoyens.

3-534-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Cette proposition de résolution commune portait sur la révision du règlement n°1049/2001, relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, qui se trouve actuellement dans l'impasse. Bien que dans le principe je sois pour, je n'ai pas soutenu la proposition commune. J'ai préféré les formulations de la résolution portée par le PPE.

3-534-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution du Parlement faisant état de l'arrêt des négociations sur la révision du règlement (CE) n° 1049/2001. Ce texte, qui vise à garantir une plus grande transparence du processus décisionnel de l'Union aux yeux des citoyens européens, est bloqué au Conseil, après des négociations et des trilogues, depuis 2011. La transparence est une nouvelle priorité de l'Union depuis le Traité de Lisbonne. Un plus large accès aux informations de l'Union est une condition essentielle pour garantir la confiance des citoyens européens envers leurs institutions et accroître leur implication. Par conséquent, nous appelons la Commission et le Conseil à s'investir pleinement pour trouver des mesures appropriées favorables à un accord politique sur ce texte.

3-535-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Resolution which 'Strongly reaffirms the importance of the fundamental right of access to information and documents, of transparency and openness of institutions and of their decision-making processes, which are pillars of democracy and can bring citizens closer to the EU'.

3-535-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Considero que a transparência é um instrumento essencial para permitir aos cidadãos participar no processo decisório da União Europeia, bem como para garantir a responsabilidade das instituições europeias perante os cidadãos e, deste modo, reforçar o empenho e a confiança destes últimos. Nesse sentido, a entrada em vigor do Tratado de Lisboa acentuou as obrigações da União Europeia em matéria de transparência e consagrou o acesso aos documentos como um direito fundamental. Considero assim importante que se encontre uma plataforma de acordo para dar acesso aos documentos a todos os cidadãos da UE.

3-535-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente resolución debido a que exige un impulso a las negociaciones sobre la transparencia en las instituciones europeas. El reglamento 1049/2001, relativo al acceso público a los documentos de Parlamento, Comisión y Consejo debe ser revisado para evaluar su funcionamiento y las potenciales necesidades de modificación. Sin embargo, este proceso ha llegado a un punto muerto entre las distintas instituciones europeas que impide el desarrollo de una mayor transparencia en las decisiones políticas europeas. Este bloqueo, que están planteando numerosos sectores de las instituciones contrasta con la presente resolución planteada en el Parlamento Europeo que insta a avanzar en dichas negociaciones para incrementar la transparencia en la Unión Europea. Es por la mejora que supone de la transparencia política por lo que he votado a favor de la presente resolución.

3-535-875

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – This motion for resolution is intended to show, first, Parliament's willingness to negotiate, second, its reasonableness in terms of its red lines and, third, that the fault for the deadlock lies at the door of the Commission and the Council. I am in favour.

3-535-937

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu pateiktai rezoliucijai. Mes turime pagaliau rasti kompromisą ir išbristi iš šios aklavietės. Skaidrumas ir pasitikėjimas – gero sprendimų priėmimo proceso pagrindas. Didesnis skaidrumas turi tapti visų mūsų bendru siekiu. Tai yra demokratijos pamatas ir pagrindinis būdas suartinti piliečius ir ES bei atkurti pasitikėjimą Europos Sąjunga. Atsižvelgiant į tai, būtina užtikrinti didesni skaidrumą teisėkūros srityje bei sudaryti tinkamas sąlygas teisės susipažinti su informacija ir dokumentais igyvendinimui. Žmonės turi teisę žinoti, ką Europa veikia. Jiems privalo būti sudarytos sąlygos susipažinti su informacija, kaip ir kodėl priimami sprendimai ar naudojami ES lėšos. Politinės institucijos negali dirbti, jei visuomenė jomis nepasitiki. Be to, be skaidrumo nebus užtikrintas ir teisėtumas.

3-535-968

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A transparência é um instrumento essencial para permitir aos cidadãos participar no processo decisório da União Europeia, bem como para garantir a responsabilidade das instituições europeias perante os cidadãos e, deste modo, reforçar o empenho e a confiança destes últimos. Neste sentido, votei favoravelmente a presente resolução que apela à aplicação plena do regulamento relativo ao acesso do público aos documentos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão.

3-536-000

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che l'obiettivo del presente regolamento è definire i principi, le condizioni e i limiti del diritto di accesso ai documenti del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, ho espresso il mio voto in favore della proposta.

3-536-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1049/2001 é tido pelos cidadãos da UE como uma peça-chave da legislação que fornece as ferramentas para a fiscalização adequada das ações da UE. Contudo, os vários casos tratados pelo Provedor de Justiça mostram que a aplicação do Regulamento (CE) n.º 1049/2001 carece ainda de aperfeiçoamentos. A Comissão propôs uma reformulação do Regulamento, de modo a melhorar os critérios de prestação de contas das instituições europeias aos seus cidadãos e aumentar, assim, o seu envolvimento e confiança. Porém, as negociações estão bloqueadas. Considerando que a ausência de acordo sobre uma nova versão do Regulamento (CE) n.º 1049/2001 iria enviar aos cidadãos da UE um sinal errado e considerando ainda que um fracasso nas negociações poderá minar a legitimidade do processo de tomada de decisões, votei favoravelmente a presente resolução, que exorta o Conselho a reiniciar imediatamente os debates sobre o Regulamento (CE) n.º 1049/2001 e a adotar a sua posição em primeira leitura, prosseguindo de imediato com as negociações.

3-537-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. In the adopted text, the EP reaffirms its first-reading position as adopted on 15 December 2011(4) as the starting position for negotiations and insists that an amended text, as an absolute minimum, and in accordance with the Treaty requirements, should: explicitly extend the scope to all EU institutions, offices and agencies; enhance legislative transparency, including access to legislative legal opinions, whereby any use of exceptions in the legislative procedure should constitute an exemption from the general rule of legislative transparency; clarify the relationship between transparency and data protection; include the Aarhus Convention; consider the current broad definition of a document as a minimum basis for further development; ensure appropriate access to documents and transparency in relation to international negotiations and agreements; provide for financial transparency of EU funds and not introduce any block exemptions.

3-538-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution parce qu'elle réaffirme l'engagement concernant la révision du Règlement (CE) n° 1049/2001 qui devrait, dans son ensemble, conférer aux citoyens européens un meilleur et plus large accès aux documents de l'Union. Par ailleurs, il faut inviter la Commission à s'investir pleinement dans la modification du règlement (CE) n° 1049/2001 ou à prendre toutes les mesures appropriées pour sortir de l'impasse. Enfin, il convient d'inviter le Conseil à relancer immédiatement les débats sur le règlement (CE) n°1049/2001, à adopter sa position en première lecture et à poursuivre les négociations

3-538-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Tratado de Lisboa acentuou as obrigações da União Europeia em matéria de transparência e consagrou o acesso aos documentos como um direito fundamental de todos os cidadãos. A proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho altera o Regulamento (CE) n.º 1049/2001 relativo ao acesso do público aos documentos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão. No entanto, as Presidências cipriota e irlandesa não conseguiram desbloquear a questão no Conselho e iniciar novas negociações devido à resistência da Comissão. Sendo assim, sou favorável ao presente relatório, que visa sensibilizar as instituições europeias para a resolução deste impasse político.

3-538-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1049/2001 regulamenta o acesso público aos documentos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão. Acontece que, a nível dos grupos de trabalho do Conselho e dos trólogos, da publicação de pareceres jurídicos relativos aos processos legislativos, nas agências da UE, nas negociações internacionais e no diálogo da Comissão com os Estados-Membros, existe falta de transparência. Por outro lado, a entrada em vigor do Tratado de Lisboa acentuou as obrigações da União Europeia em matéria de transparência e consagrou o acesso aos documentos como um direito fundamental, pelo que se impõe a revisão do referido Regulamento. Não se entende, portanto, que a revisão se encontre num impasse por responsabilidade da Comissão e do Conselho. A resolução em apreço considera que a alteração do Regulamento (CE) n.º 1049/2001 deve constituir uma prioridade para todas as instituições da UE. Acompanhamos a necessidade de aprofundar a transparência a todos

os níveis da União Europeia mas lamentamos que se mantenham várias exceções no acesso público a documentos.

10. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół

3-540-000

(Posiedzenie zostało zawieszona o godz. 14:50 i wznowiona o godz. 15:00)

3-541-000

VORSITZ: OTHMAR KARAS

Vizepräsident

11. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

12. Delegierte Rechtsakte (Artikel 87a GO): siehe Protokoll

13. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 88 GO): siehe Protokoll

14. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

15. Lage in der Türkei (Aussprache)

3-547-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission / Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zu der Lage in der Türkei (2013/2664(RSP)).

3-548-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . – Mr President, as you said, it is in many ways a sad situation. Can I say to the distinguished Members of the European Parliament that I am very grateful for the discussions I have had with some of you in the course of the last two days here?

As you will have seen, last night Turkish police launched a major offensive to remove protestors from Taksim square in Istanbul. There was intensive use of water cannon and tear gas, and violent scenes in Ankara and Izmir too. There are reports of widespread injuries. Once again, police tactics are a major cause of concern.

I have followed events closely from the start and have issued two statements, one through my spokesperson and then one directly myself on 9 June. Last night I spoke to Foreign Minister Davutoğlu. Throughout, I have coordinated closely with my colleague and dear friend Commissioner Füle, who was on the ground in Turkey last week.

He was meeting with the Prime Minister as well as with civil society representatives, and many of you will have seen what he said and the speeches that he gave. I pay tribute to his work, not just then but always. It is fair to say that we have seen too many examples of excessive police force over these last two weeks: the close-range use of tear gas, water

cannons, pepper spray and plastic bullets against protestors who have been overwhelmingly peaceful.

Several thousand have been injured, dozens of them severely. Some have lost their sight due to excessive use of tear gas and pepper spray. And at least three have died. For their families, a serious situation has become a tragedy. I express again, on behalf of myself, of Štefan Füle and of you, deep sympathies to the bereaved and injured.

We have been very clear in our statements, and I repeat again that excessive use of force by members of the police against peaceful demonstrators must be swiftly and thoroughly investigated, and those responsible held accountable.

The environmental concerns of the initial demonstrators have developed into the wider concerns of a significant portion of society who feel that their voice is not heard in Turkish politics today. There is a real polarisation of opinion. Major AKP rallies in Istanbul and Ankara this weekend could risk adding to the tension when we need to see a de-escalation. The answer, as we have said, is engagement, not antagonism.

President Gül's call for peace and dialogue has been an important voice of moderation. Deputy Prime Minister Arinc has met union leaders and representatives of the protestors, and has promised that lessons will be learned about the need for greater public dialogue in future. Prime Minister Erdoğan is due to meet representatives of the protestors today. This is an important opportunity to find a way forward based on dialogue, tolerance and mutual respect.

We know that Turkey, as a candidate country, needs to aspire to the highest possible democratic standards and practices. These include the freedom to express opinion and assemble peacefully, freedom for the media and freedom of religion, belief and thought.

Democratically elected governments – even the most successful of them, which have enjoyed three election victories and have half the population's support – still need to take account of the needs and expectations of those who do not feel represented. And peaceful demonstrations are a legitimate way for such groups to express their views.

I have also been surprised by the initially sparse domestic media coverage given to the demonstrations in Turkey, and by attempts to condemn and restrict the use of social media, which has been the prime form of communication throughout. Freedom of the media is a concern in Turkey.

It is right that the European Union should champion it as a channel to exercise freedom of speech. Social media, too, should not be seen primarily as a source of problems, but as a valuable conduit for communication, legitimate protest and dialogue.

This is an important moment for Turkey and a chance for it to renew its commitment to European values and to embrace a culture which values diverse opinion, different lifestyles, and open debate.

Turkey's reforms over these past years have already been truly impressive. And let us remember that it is this Turkish Government that has shown statesmanship, vision and bravery in embarking on a peace process to resolve the Kurdish question.

I am convinced it can meet this challenge too, and use this moment to take further steps forward in expanding fundamental rights and freedoms. This is not the moment to disengage

from Turkey but to engage more closely. And for Turkey to engage more closely with the EU too.

My own foreign policy dialogue with Turkey is increasingly close and fruitful. I visited Ankara in April. President Van Rompuy visited in May. Our dialogue at the highest level must be kept up, all the more so when times are more challenging.

Last December's Council stressed the importance of active and credible accession negotiations, and the need for those negotiations to regain momentum. We are on course to open a new negotiating chapter this month, and are within reach of a new visa dialogue and the signature of readmission agreements. In light of current events, we should engage with Turkey more on these negotiating chapters, most fundamental to its reform efforts.

Our relationship with Turkey gives us a real opportunity to influence it, if we use it. We need to make the most of all the tools we have. And Turkey needs to work with us. It is clear to me that the case for engagement is doubly compelling now.

3-549-000

Ria Oomen-Ruijten, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, what started peacefully is now turning into violence. The images have made an impact on all of us, not only in Turkey, but in Europe and in the world. We in this Parliament have always underlined the importance of Turkey carrying out reforms in order to safeguard fundamental freedoms. These include the right to protest.

It is not only a matter of legal reforms, but also of perception. If the language of Prime Minister Erdoğan's comments had been more sensitive, and if his style of governing had been more sensitive to those who did not vote for him, this situation would not have arisen.

Therefore I totally agree with President Gül that democracy is about more than elections. A majority always needs to consider the position of the minority. Today Mr Erdoğan is meeting the Taksim Platform and I sincerely hope that he will use this opportunity to present himself as leader of all citizens. However, a vibrant democracy also needs a competent, constructive opposition, and that also [is lacking]. I believe that there are, at least, challenges for the opposition.

This Parliament has consistently criticised the situation as regards media freedom in Turkey. I think that the past two weeks have confirmed our concerns. I hope that the recent events, devastating as they are, might prove to be a turning point for Turkey.

3-550-000

Hannes Swoboda, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, first of all I want to thank Catherine Ashton, the Vice-President/High Representative, and Commissioner Füle for their very clear statements. That is what Europe needs: these kinds of clear statements.

'This Tayyip Erdoğan won't change', Mr Erdoğan said – and that is a threat, a dangerous threat – because he has to change unless he wants to lead Turkey away from Europe, and away from the respect of European values. Yes, a majority supported Erdoğan at the last elections and maybe still do today, I do not know, but I know of many voters of Erdoğan who are not on the Erdoğan side today but are demonstrating in Taksim Square. It is very strange that Mr Erdoğan, who started his political career – especially as prime minister – fighting against the deep state and pushing the military back (which is a good thing), now

uses the same deep state, especially the police, to attack peaceful demonstrators: police in uniform but also in plain clothes. That deep state is still here, and he is using this instrument.

After 10 days of protests, four people are dead, 5 000 are injured, many people are in prison: is this the reaction of a democratic government to demonstrations? Yes, there were hooligans there as well – in all the demonstrations all around the world, there are peaceful demonstrations and some people come and try to misuse peaceful demonstrations. But it is not correct or justified for Mr Erdoğan to say these demonstrators as such are hooligans and cannot and should not be suspected.

I fully agree with the Vice-President/High Representative when she said we need more engagement. Yes, and therefore we should start immediately negotiating Chapter 23 and Chapter 24 with Turkey, because these are the issues where we can put the Turkish Government to the test – and I do not say Turkey, but the Turkish Government – to see whether it is ready to go with Europe or not. Because if Turkey today is the country in the world with the highest number of journalists in prison relative to the total number of journalists, this is nothing to do with democracy.

If Mr Erdoğan wants to solve the Kurdish issue, which I would like him to, and at the same time puts a lot of people in prison because they have sympathy for the Kurdish issue, perhaps some people think he only wants to solve 'the Kurdish issue' to get Kurdish votes in parliament, to change the constitution for him to then, perhaps, be the president of a Turkey with a stronger presidency. It is now up to Mr Erdoğan to draw the consequences.

My last point. Erdoğan and Turkey want to play a big role in the Arab world. But how can Mr Erdoğan be the role model for the Arab world and Arab presidents and Arab politicians if he acts towards the young generation the way he does? If he wants to come back to the normal way – to be a good president, a good prime minister, to be a role model – Mr Erdoğan will have to change. That is the message that has to come from here. Yes, we want Turkey, but this Turkey as represented today by Mr Erdoğan cannot have a place in Europe. Mr Erdoğan will have to change to change Turkey.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-551-000

Franz Obermayr (NI), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich habe an den Vorredner, den Kollegen Swoboda, eine Frage zu richten. Nach dieser sehr interessanten Lageschilderung und einer analytischen Großleistung, die ich aber auch den Medien ein bisschen entnehmen konnte, habe ich doch eine Frage an Sie, Herr Kollege Swoboda: Noch vor wenigen Wochen sind Sie in der Debatte rund um die Visabefreiung des Westbalkans als glühender Verfechter eines Beitritts der Türkei aufgetreten. Sie wollten quasi eine Gesamtlösung haben. Sie haben das auch angeregt, so quasi von Bosnien bis zum Bosphorus. Jetzt frage ich Sie heute unter dem Eindruck der von Ihnen selbst geschilderten Realität: Haben Sie umgedacht? Haben Sie etwa auch das gemeint, was Präsident Schulz gesagt hat? Wie stehen Sie heute zur Europareife und zu den Verhandlungen mit der Türkei?

3-552-000

Hannes Swoboda (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Lieber Herr Kollege! Ihre Ideologie verblendet. Sehen Sie nicht mehr die Realität? Niemand hat davon gesprochen, dass wir jetzt alle Länder östlich von Kroatien aufnehmen sollten. Und Visaliberalisierung hat nichts mit dem Beitritt zu tun. Wir haben viele Länder mit

Visaliberalisierung, die nicht beitreten. Aber ich bekenne mich dazu: Ich war immer dafür, der Türkei eine Chance zu geben. Aber die Türkei muss die Chance ergreifen! Was Erdoğan heute macht, ist nicht die Chance ergreifen. Wenn er sich ändert, dann gibt es eine Chance. Aber er muss sich ändern, damit die Türkei ein demokratisches Land wird.

3-553-000

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, first of all let me say that I found the first statements by the European Union, on 2 and 9 June, inappropriate, at least in one aspect. Mr Füle was more outspoken when he went to Turkey, but in both statements, of 2 and 9 June, Mr Füle, you not only expressed your concern, but more importantly, you asked for, and I quote, ‘restraint on all sides’.

Could you please explain what sort of restraint you expected from the peaceful demonstrators on Taksim Square? They were peaceful demonstrators confronted by brutal police forces and facing tear gas, water cannons and rubber bullets.

I was surprised – to be honest I was disappointed – that the Union has again chosen to be ambivalent in the face of what is a clear violation of human rights by a state that is currently a candidate for accession to the European Union. What has happened in Turkey is a clear violation of human rights, and we all know that it is not an isolated case.

In Turkey in recent years we have seen a growing deterioration of the fundamentals of democracy. Look at the media for example. Hannes Swoboda has already given this as an example. I would call Turkey today, Mr Swoboda, the biggest prison for journalists in the world. In the Reporters Without Borders press freedom index, it was ranked 154th, just three places above the last dictatorship in Europe, Belarus. That is what is happening today in Turkey.

In my opinion – and I did not hear this from the European Union in its message – what is happening in Turkey is constant abuse by an overbearing state. I call it a ‘tyranny of a majority’, in the words of John Stuart Mill, a system in which decisions taken by a majority are always more important than the rights of minorities and the rights of individual people. This trend goes beyond Turkey. Look at Mr Putin in Russia and even Mr Orbán in Hungary. Here we are talking about Turkey and Mr Erdoğan.

Let me be clear, I am not questioning – and I do not ask you to question – the democratic mandate of the elected Government of Turkey. What I am questioning – and what I am asking you to stand up against – is the deterioration of a democracy that is becoming more and more what I call a *democratura*.

My group is a strong supporter of a European choice for Turkey, but, let me clear, not a Turkey that turns its back on European principles and values.

3-554-000

Bernd Posselt (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“* . – Herr Kollege Verhofstadt! Die CSU-Europaabgeordneten fordern den sofortigen Stopp der Beitrittsverhandlungen, weil die Türkei kein europäisches Land ist und – wie Sie selbst gesagt haben – die Kriterien immer weniger erfüllt. Deshalb meine konkrete Frage. Als Paneuropäer bin ich Europaföderalist wie Sie. Ich möchte Sie fragen: Wann verabschieden Sie sich von der Lebenslüge, man könnte gleichzeitig eine europäische Föderation errichten und ein nichteuropäisches Land im Zustand der Türkei aufnehmen?

3-555-000

Guy Verhofstadt (ALDE), *blue-card answer* . – I do not think that Turkey is a non-European country. If you go to Istanbul you are in Constantinople, and Constantinople in my opinion was always part of Europe. Moreover, the Porte of the Ottoman Empire was always one of the allies of Europe. So for me it is not a question of religion.

I think we are multicultural and multi-religious in Europe and there can be a place for Turkey in Europe *if* – and that is the point – *if* they apply European values and European principles, freedom of speech and a real democracy. That is the key issue. They are the Copenhagen criteria; not an old fashioned discussion about culture and languages. I know what I am talking about; I come from Belgium!

3-556-000

Hélène Flautre, *au nom du groupe Verts/ALE* . – Monsieur le Président, je me réjouis qu'on ait une discussion en plénière, aujourd'hui, parce que cela montre que nous avons tous compris qu'il se passait quelque chose en Turquie. La question est de savoir ce qu'il se passe exactement.

J'ai l'impression qu'il se passe quelque chose qui est, à la fois, réjouissant et, en même temps, inquiétant. Réjouissant, parce que nous avons le sentiment de voir germer un nouvel acteur – société civile et citoyens – prometteur pour l'approfondissement de la démocratie. En même temps, nous nous inquiétons parce qu'on voit bien que la réponse choisie pour l'instant par les autorités est l'autoritarisme, la répression et la logique sécuritaire, ce qui nous amène plutôt vers une démocratie brutale, "à la russe", si vous voulez.

Par conséquent, la question que nous devons nous poser, en tant qu'Européens, au Parlement, au Conseil et à la Commission, est celle de savoir ce que nous pouvons faire pour que cette situation qui reste ouverte, sensible, mouvante et cette énergie, qui s'exprime place Taksim, évoluent vers un approfondissement réel de la démocratie. Je crois que c'est la seule question, en tant qu'Européens, que nous pouvons nous poser.

Je suis étonnée et je pense que l'acte I consiste à considérer que les paroles prononcées sur la place Taksim et les revendications qui sont portées par la plateforme Taksim, sont simples et claires, et je ne vois pas pourquoi elles ne mériteraient pas, en notre sein, un large soutien: stop à la répression policière – je pense que nous pourrions nous retrouver sur ce point; l'arrêt d'un projet pour lequel il n'y a eu aucune consultation; la volonté d'être consulté, de participer à l'aménagement prévu au centre d'Istanbul – là encore, je crois que nous pourrions nous retrouver autour de cette demande; la demande d'enquête par rapport aux faits graves qui se sont passés. Pourquoi sont-ils graves? Parce qu'il y a eu des morts, parce qu'il y a des blessés, parce qu'il y a des gens en prison, parce qu'il y a des gens fichés, parce qu'il y a des journalistes, des avocats et des manifestants, encore aujourd'hui, en prison – là aussi, je crois que le mouvement qui s'exprime place Taksim requiert mérite, porte ce que nous espérons pour l'avenir de la Turquie, à savoir qu'elle devienne une société d'acteurs citoyens qui exprime librement ses opinions. C'est cela qui est aujourd'hui en jeu.

Pour ce qui me concerne, je me réjouis qu'autour de l'aménagement de ce parc Gezi, des composantes finalement très hétéroclites de la société civile turque se retrouvent. Elles se retrouvent autour de cette cause et elles se retrouvent aussi parce qu'elles ont à confronter un régime qui, pour l'instant, n'a pas trouvé – pas encore, car j'espère que nous saurons peser sur ces autorités et ce gouvernement – le chemin de la consultation, du débat, du dialogue et de l'apaisement, ce qui n'est pas la situation encore à l'heure où nous parlons.

Il faut absolument souligner ce qui s'est passé dans les médias. C'est hallucinant et, finalement, cela donne raison à toutes les inquiétudes que nous avons exprimées, à plusieurs reprises, au sein de ce Parlement européen et dans nos rapports. Il est incroyable de penser que, quasiment, tous les grands journaux, les grands médias n'ont, pendant trois ou quatre jours, pas rendu compte de ce qui se passait place Taksim. C'est tout à fait incroyable!

Je crois que pour être utiles, nous devons, nous, Européens, faire cette proposition de dialogue politique en disant: "pour soutenir, ouvrons les chapitres". Ouvrons le chapitre contre la centralisation, qui est celui du développement régional. Ouvrons le chapitre 2324 pour soutenir et entamer un dialogue sur les libertés fondamentales que revendiquent, aujourd'hui, les gens qui sont place Taksim.

3-557-000

Geoffrey Van Orden, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I would say we need to step back and be a little cautious in our analysis. Of course we all condemn the heavy-handed police response to the demonstrations in Taksim Square. Indeed, these actions have already been condemned by President Gül and Deputy Prime Minister Arinc. What is still not clear is whether the demonstrations are a reliable indication of widespread and simmering popular discontent that will continue to fester. It clearly needs to be addressed.

Many of us want the best for Turkey. It would be a shame if the good legacy of Atatürk were to be diluted, in particular his modernisation, tolerance, democratisation and his removal of religious influence from political life while remaining a strong devotee of Islam. More recently we have seen adherence to NATO and great progress towards western liberal democracy – and of course market capitalism, which has delivered enormous economic progress.

I have always said that if we appeared to close the door in Turkey's face, we should not be surprised if she turned another way. We are not yet at that stage. In any case I hope that the great changes in the shape and direction of the European Union that will have to take place in the next few years, with an end to ever-closer Union and a looser, more flexible European Union focused on the single market rather than political integration, will mean that this sort of European Union will more easily accommodate a country such as Turkey.

3-558-000

Niki Tzavela, *on behalf of the EFD Group*. – Mr President, throughout the decade in which Turkey has made significant achievements in reducing its debt and paying off IMF loans, the AKP and Erdoğan's policies have helped nurture the emergence of the Turkish middle class. A big achievement indeed. Ironically, today this middle class represents a large majority of the people that are out in the streets protesting against what they believe to be a violation of their freedoms and secular lifestyle.

I think it is safe to say that we are witnessing efforts towards the development of a non-secular political Islam in Turkey which creates absolute terror among the secular Turks that we see now in the streets. So the question is: are we moving away from the model of secular democracy in Turkey? Until now the West has hoped that this model could be replicated in other countries in the Middle East.

High Representative/Vice-President Ashton, Mr Erdoğan, among other mistakes, made the mistake of taking all these issues on himself personally. It is very difficult for him to back

off now, so I think that we must put our confidence and faith in President Gül. Despite putting his signature on the alcohol ban legislation, he is the only politician that has shown willingness for compromise and reconciliation.

3-559-000

Takis Hadjigeorgiou, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, I firmly believe that democracy means full respect for minorities. Democracy means listening carefully to people who may not agree with us. When freedom is coupled with a readiness to give space to others, that is democracy.

It is more than obvious that the Turkish Government has no idea of what respect for a different opinion means. One would expect Mr Erdoğan to be more understanding and tolerant of those who find themselves today in the same position as he personally was in a decade ago. We fully support the demonstrators because they have the right to demonstrate and we call upon the Turkish Government and the police forces to refrain from any further acts of violence and suppression.

I have a word of advice for the government as well as for the demonstrators: there can be no democracy in Turkey without giving the Turks and the Kurds their fundamental freedoms. There can be no democracy in Turkey without restoring the fundamental rights of the Cypriots, both Greek Cypriots and Turkish Cypriots alike. I am strongly of the opinion that democracy will arrive in Turkey the day the Turkish Government decides to withdraw its occupying army from my country.

Κύριε Πρόεδρε, επιμένω ότι η δημοκρατία θα αφιχθεί στην Τουρκία την ημέρα που η χώρα αυτή θα αποσύρει τα στρατεύματά της από την Κύπρο.

3-561-000

Laurence J.A.J. Stassen (NI). - Voorzitter, vorige maand leek het de heer Van Rompuy een goed idee om de toetredingsgesprekken met Turkije te versnellen, lyrisch als hij was over de zogenaamde vooruitgang in Turkije. Hij nodigde premier Erdogan zelfs uit voor een bezoek aan Brussel. Een inschattingsfout van epische proporties!

En dat is geen wijsheid achteraf. De demonstraties in Turkije mogen dan relatief plots lijken te zijn ontstaan, maar dat kan niet gezegd worden van de islamiseringsagenda en repressie van het regime van Erdogan. Er is hier door velen, inclusief de Partij voor de Vrijheid, voor gewaarschuwd. Maar de Europese Unie is blind voor de realiteit.

Erdogan waant zich ondertussen een Ottomaanse sultan en voelt zich hierin gesterkt door de slappe houding van de Europese Unie. In een eerdere verklaring stelt mevrouw Ashton dat de EU vastbesloten is om de dialoog met Turkije aan te halen. Erdogan gaat tekeer. En wat doet de EU? Die rolt de rode loper gewoon weer netjes uit voor Erdogan. Voorzitter, dit is echt absurd! Genoeg is genoeg! Wat de PVV betreft is Erdogan absoluut niet welkom in Brussel! De EU is geen knip voor de neus waard als zij deze islamist toch nog een uitnodiging stuurt!

3-562-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). - Señor Presidente, señora Alta Representante, Señorías, creo que nuestra primera obligación como miembros de este Parlamento es lamentar la violencia y la pérdida de vidas humanas y, en segundo lugar,

expresar nuestro compromiso irrenunciable con la libertad de expresión, la libertad de manifestación, la libertad de conciencia y el respeto de los derechos de las minorías.

Pero sentadas estas premisas, entiendo que la Unión Europea se tiene que conducir de forma responsable, no favoreciendo la radicalización ni la polarización, sino presentando soluciones basadas en el diálogo, en el entendimiento mutuo y en el respeto.

Creo que no deberíamos pasar por alto la importancia de estos acontecimientos que se están produciendo en Turquía y creo que el debate, en esta ocasión, no es si hemos reaccionado bien o hemos reaccionado mal y no es si hemos reaccionado pronto o hemos reaccionado tarde. Yo creo que el Comisario Füle y la Alta Representante han reaccionado bien y creo que lo importante es tomar en consideración que no podemos permitirnos una desestabilización de Turquía.

Turquía es un socio positivo y activo de la Unión Europea que ha introducido numerosas reformas; es un aliado leal de Occidente en el seno de la Alianza Atlántica, donde asumió riesgos con motivo de la invasión de Kuwait; es un país estratégico en el paso de los hidrocarburos del mar Negro; y es un país que desempeña un papel importante en el conflicto de la «Primavera árabe» y ha acogido a más de 400 000 refugiados sirios.

Por lo tanto, no podemos permitirnos, señora Ashton, una desestabilización incitada por la Unión Europea de la situación en Turquía.

Yo simplemente quiero decir que este conflicto tiene que ser gestionado con sentido de la responsabilidad, con prudencia y, por supuesto, también, como han dicho muchos diputados, con coherencia con los principios y valores democráticos que defendemos en nuestro proyecto político.

3-563-000

Libor Rouček (S&D). - Mr President, Turkey has made tremendous economic progress in the last ten years. It has tripled the size of its economy and has tripled the standard of living for ordinary people.

In spite of this progress we see these demonstrations. Why? Because they show that people do not want just bread and butter, they want freedoms. They want human rights, they want civic rights, they want democracy, they want the rule of law and they want to take part in the decision-making, whether on the future of the park in Istanbul or on the future of their country.

This is, in my view, a wake-up call for Mr Erdoğan and the AKP. Turkey can either take the road to more democracy and Europe or can slip into the chaos which is, unfortunately, developing in the Middle East.

Turkey needs a new constitution, not because of the EU, but in the interests of democracy and the development of Turkish society and the Turkish economy. This process of creating a new constitution should involve not only the ruling party but also the opposition, civil society, journalists, lawyers and anybody who is willing to take part.

Turkey needs our help in this process also because if we let this very important country slide down on this slippery slope, it will have terrible consequences for us. In order to strengthen the commitment to Turkey and the Turkish European perspective, we should open Chapters 23 and 24, because this is the only way that Turkey can hope to move forward. We can help in this process.

3-564-000

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). - Herr Präsident! Die Ereignisse der letzten Tage in der Türkei sind ein schwerer Rückschlag für die Rechtsstaatlichkeit in dem Land. Sie sind damit auch ein Rückschlag für die Türkei auf ihrem Weg nach Europa. Sie sind aber auf der anderen Seite ein großer Fortschritt für die türkische Zivilgesellschaft, die ja viel pluraler und heterogener ist, als Premierminister Erdoğan das anzuerkennen bereit ist.

Es haben protestiert: Alte und Junge, Gläubige und Ungläubige, Liberale, Umweltschützer, Gewerkschafter, ja – für Istanbul bemerkenswert – sogar Anhänger von Fenerbahçe, Beşiktaş und Galatasaray zusammen. Diese Demonstranten sind der Sieger, die Regierung ist der Verlierer. Wir wollen von der Regierung wissen, wie viele verhaftet worden sind. Wie viele Journalisten, wie viele Rechtsanwälte, wie viele Demonstranten, wie viele Studenten sitzen im Gefängnis? Wir fordern die Freilassung der zu Unrecht Verhafteten. Wir fordern Rechtsstaatlichkeit ein. Nur so kann dieses Land seinen Weg nach Europa weiter gehen.

Herr Swoboda hat hier eben gesagt, Herr Erdoğan muss sich ändern. Meine Damen und Herren, wir führen hier keine psychologischen Debatten! Es ist nicht die Frage, ob sich ein Mann ändert oder nicht. Wir führen politische Debatten. Es ist die Türkei, die sich ändern muss. Das politische System der Türkei muss es den Akteuren der Zivilgesellschaft möglich machen, ihren Willen repräsentiert zu sehen. Da gibt es eine 10 %-Hürde für das Parlament, sonst kommt man da gar nicht rein. Wir brauchen eine andere politische Kultur in der Türkei, eine politische Kultur, in der nicht die Diktatur der Mehrheit gilt, sondern in der Minderheiten respektiert und bei der Politikgestaltung mitgenommen werden.

Deswegen sage ich ganz deutlich: Ja, wir müssen mit der Türkei weiter einen Dialog führen. Ich stimme Catherine Ashton zu. Der Dialog muss fortgesetzt werden. Aber eines will ich auch sagen: Heute ist nicht der Tag, an dem wir über Kapitel reden. Niemandem der zu Unrecht Verhafteten wird es irgendeinen Fortschritt bringen, wenn wir ein Kapitel über Regionalpolitik eröffnen oder nicht. Das ist heute nicht das Thema. Jetzt müssen diese Menschen freigelassen werden, jetzt muss die Türkei einen Wandel ihrer politischen Kultur und ihres politischen Systems herbeiführen!

3-565-000

Franziska Keller (Verts/ALE). - Mr President, the violence against the people in Gezi Park, Taksim Square and elsewhere in Turkey is simply not acceptable. Peaceful protesters have been beaten up, tear-gassed, injured in their thousands and have been massively arrested; some have even died. The police are arresting people simply because they spread news and use social media. All promises of dialogue have been empty promises so far. I urge the High Representative as well as the Commissioner to step up their efforts to use all tools to pressurise the Turkish Government to stop their authoritarian rule and the violence. The Turkish Government needs to realise that there is a great chance for them in the protests if they embrace pluralism, if they encourage civil society and if they involve the population

But going against the human and citizens' rights of environmentalists, students, lawyers, workers, artists and everybody is going in completely the wrong direction. The people in Turkey need our support and we have to give them a very strong signal of our support and a very strong signal that the European Union will not accept such violence.

3-566-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Nieproporcjonalne i w dużej mierze nieuzasadnione użycie sił policyjnych przeciwko demonstrantom na placu Taksim musi wywoływać oburzenie. Zachowanie powściągliwości i zrozumienia wobec protestujących winno dziś cechować władze w Ankarze. Gwarancja pełnej wolności mediów jest natomiast warunkiem fundamentalnym realizacji tureckich aspiracji do członkostwa w Unii Europejskiej.

Należy jednak pamiętać, że Turcja pozostaje liderem demokratycznych przemian w regionie, będąc tym samym wzorem dla pozostałych krajów muzułmańskich. Jej geostrategiczne położenie, rola w Sojuszu Północnoatlantyckim oraz wkład w gospodarczy rozwój Europy, to atrybuty, na które winniśmy zwracać szczególną uwagę we wzajemnych relacjach politycznych.

W okresie rządów premiera Erdogana przeprowadzono szereg reform społeczno-gospodarczych, których efektem jest rozwój i stabilizacja, a także wzrost znaczenia praw obywatelskich. Na pełne uznanie zasługuje zaangażowanie rządu na rzecz rozwiązania konfliktu w Syrii, w tym szeroka pomoc dla uchodźców.

Jednocześnie każdy naród ma prawo kultywowania własnej tradycji, w tym poszanowania religii. Niestety coraz powszechniej doświadczamy prób negowania tych wartości, także w obrębie naszej Wspólnoty.

3-567-000

Fiorello Provera (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, in Turchia, alla protesta ambientalista si sono aggiunte le contestazioni politiche nei confronti del governo Erdogan che sta diventando progressivamente meno laico e più fondamentalista, come dimostrano le sue ultime decisioni .

La repressione violenta, non solo è moralmente censurabile, ma viola la Carta europea dei diritti fondamentali, che è un importante pilastro del trattato di Lisbona e orienta la nostra politica estera e di sicurezza (PESC). Qualsiasi negoziato con la Turchia non può prescindere da questo.

Va anche detto che l'esperienza della primavera araba ha dimostrato che i fermenti di libertà e di democrazia portati avanti dai giovani nelle piazze non sono mai stati premiati e i regimi nati da quelle rivoluzioni si dimostrano più antidemocratici e fondamentalisti di quelli che sono stati rovesciati.

È necessario comunque mantenere aperto un canale di comunicazione e di dialogo con la Turchia, per evitare un pericoloso isolamento che potrebbe spingere Erdogan verso posizioni più integraliste.

Ritengo comunque Ankara un partner fondamentale per l'Occidente e la destabilizzazione della Turchia, in un'area altamente instabile, potrebbe portare ad una seria minaccia della sicurezza in Medio Oriente.

3-568-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, I would like to say to the High Representative that I was appalled by the statements she put out on Sunday night calling for restraint on all sides.

At that stage I was travelling back from Istanbul where I personally witnessed massive and systematic violence by the Turkish police against protesters. In the working class suburb of Gazi in Istanbul, I saw massive use of tear gas, tear gas being shot as bullets against protestors, the use of flashbangs and the massive indiscriminate use of water cannon against protestors.

Your statement came just over 24 hours before the retaking of Taksim Square by the police and turning it into a war zone, as anyone can see from watching television, in a move that was entirely anticipated by the protestors and many others.

The protestors are guilty only of demanding their democratic rights and freedoms. It is the government that is responsible for cracking down on those rights; it is responsible for massive police brutality and it is responsible for jailing lawyers for making a statement against those policies. It is the government that is responsible for the neo-liberal and anti-environmental restructuring of Istanbul, for the repression of the Kurdish people and for the imposition of conservative policies against kissing in public and selling alcohol, purely in order to divide and rule.

The people I met in Istanbul were an absolute inspiration. Therefore, against the High Representative's advice, I say to them: do not show restraint; do not be afraid of returning to the streets and mobilising in order to demand your rights and mobilising against Erdoğan's attempt to clamp down. I support the call by Socialist Alternative and other groups in Turkey to mobilise massively next weekend, to organise for a one-day general strike and to make sure that Tayyip Erdoğan is forced to resign.

3-569-000

Philip Claeys (NI). - Laat ons wel wezen, door de uiterst zwakke reactie van de Commissie op de gebeurtenissen in Turkije is de EU totaal ongelooftwaardig geworden. De EU wordt op een pijnlijke manier voor schut gezet door de islamistische regering van Erdogan, die alle krediet blijft krijgen en tegelijkertijd ook alles doet wat strijdig is met de voorwaarden om te kunnen toetreden tot de Europese Unie.

Als ik mevrouw Ashton en de linkse collega's hier hoor, dan vormen de systematische schendingen van de mensenrechten juist een argument om de Turkse regering te belonen en nieuwe hoofdstukken te openen in de onderhandelingen. We moeten dringend af van dat soort kromdenken. Bij het begin van de onderhandelingen werd gezegd dat die onderhandelingen op elk moment zouden kunnen worden stilgelegd als zal blijken dat Turkije niet voldoet aan de voorwaarden.

Welnu, wat hebben we eigenlijk nog meer nodig? Het niet-Europese Turkije voldeed zelfs niet om ook maar te kunnen beginnen met de onderhandelingen. Welnu, die onderhandelingen moeten stilgelegd worden. Die moeten nú stilgelegd worden en definitief.

3-570-000

Elmar Brok (PPE). - Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, Herr Kommissar, Kolleginnen und Kollegen! Die Aktionen in der Türkei gegen die Menschenrechte, gegen Demonstranten sind unerträglich und müssen zurückgewiesen werden! Dazu ist genug gesagt worden. Aber was hat denn zu dieser Zahl von Demonstranten geführt? Es ist erwähnt worden: So viele Journalisten wie noch nie im Gefängnis. Wir meinten zu helfen, eine Rechtsstaatlichkeit zu errichten und das Militär zurückzudrängen, und kommen zu einem Ergebnis, das nicht mehr so ist wie beim alten Atatürk-Regime. Das ist ziemlich wenig geäußert worden.

Ich habe manchmal den Eindruck, dass Europa benutzt worden ist, die alten Hemmnisse wegzubringen und dann eigene Ziele zu erreichen, die große Teile der Gesellschaft, die eine säkulare Gesellschaft haben wollen, dann nicht mehr wollen. Dies ist ein Aufstand der säkularen, nicht-islamischen Türkei, die mit der Internetgeneration zusammen, mit Umweltbewegungen zusammen, eine moderne Türkei haben will, und deswegen scheint mir das einseitige Setzen auf Erdogan nicht der richtige Weg unserer Politik gewesen zu sein. Das ist auch eine Frage, die ich hier stelle.

Können wir in diesem Augenblick Kapitel erweitern? Ich meine, wir müssen mit der Türkei weiter verhandeln, wir müssen neue Wege finden, Alternativen zur Vollmitgliedschaft, Norwegen-Lösung. Einbeziehung in die europäische Sicherheitspolitik mit einem Nato-Land. Die Türkei ist ein strategisch wichtiges Land, aber offensichtlich nicht geeignet für die Vollmitgliedschaft. Dafür müssen wir entsprechende Wege finden, und wir dürfen jetzt nicht sagen, wir machen so weiter wie bisher. Wenn wir jetzt ein neues Kapitel eröffnen, ist das eine Beleidigung für die Menschen, die ins Gefängnis gekommen sind. Das muss man ein Stückchen verschieben.

Wir müssen neue Wege finden, damit wir eine moderne Türkei haben, die nicht nach Osten blickt, sondern eine Türkei, die weiter mit dem Westen verbunden ist, aber die mit den Menschenrechten verbunden ist. Wir dürfen sie nicht überfordern durch Mitgliedschaftsverhandlungen, sondern sollten eine Norwegen-Lösung, einen europäischen Wirtschaftsraum plus anstreben. Das scheint mir die Alternative zu sein.

3-571-000

Raimon Obiols (S&D). - Señor Presidente, creo que siempre hay que empezar expresando solidaridad con los represaliados y condolencia a las familias de las víctimas en estas situaciones en las que se produce una violencia intolerable. Pero, la mejor muestra de respeto a la gente que ha salido a las calles y plazas de Turquía en estas últimas semanas consiste probablemente en tratar de interpretar cuál es su mensaje, qué sale de Taksim en su pluralismo, en su carácter interclasista, intergeneracional.

De todas formas, me parece que es relativamente simple interpretar que esto no es ni la «Primavera árabe», ni «Occupy Wall Street», ni los «indignados de Madrid», ni las violencias de los suburbios de Gran Bretaña o de Francia de hace unos años.

Es un mensaje específico, un mensaje turco bien concreto, de gente que dice cosas muy sencillas y, desde luego, difíciles de conseguir: que quiere que la justicia en su país sea independiente, que quiere que la prensa en su país sea plural y sea libre, que piensa que en su país hay que reconocer y amparar a las minorías, que piensa que en su país hay que evitar una bipolarización, una confrontación por razones de autoritarismos nacionalistas o religiosos, que tanto valen. Es decir, un mensaje que aspira a una democracia madura y sólida.

Y este mensaje de atención está dirigido al poder, al Gobierno, a Erdogan; está dirigido también, como decía Ria Oomen-Ruijten, a la oposición, que debe hacerse creíble; y está dirigido a Europa, que debe saber actuar con madurez para no reaccionar de una forma contradictoria frente a quienes aspiran a que ayudemos sin injerencias a que sus objetivos sean realidad.

3-572-000

Andrew Duff (ALDE). - Mr President, what I see through the clouds of teargas is a democratic revolt that is clumsy, complex, messy, but also moving. In style it reminds me of Chicago and Paris in 1968. Like the follow-through from such spontaneous revolts, in the end, Turkish democracy will emerge stronger with political parties that will be less sycophantic towards their leadership, with a Turkish Parliament which will be more pluralistic and with ideologies, both secular and religious, which will be less preoccupying.

Turkey has a great capacity to become the world's first liberal modern Muslim European country, and I rejoice at the events that are now in train.

3-573-000

Mark Demesmaeker (Verts/ALE). - Voorzitter, collega's, de revolutie in Turkije is een uiting van vrees. Vrees dat Turkije afglijdt tot een staat waarin de autoritaire aanpak voorrang krijgt op vrije keuzes, voorrang op burgerrechten.

Democratische staten respecteren de vrijheid van meningsuiting en de vrijheid om vreedzaam bijeen te komen. Turkije moet die vrijheden daadwerkelijk toepassen en niet enkel – zoals commissaris Füle eerder zei en de hoge vertegenwoordiger, mevrouw Ashton, herhaalde – de hoogst mogelijke democratische normen en praktijk nastreven. Niet nastreven, maar toepassen. Vrijheid en persvrijheid in het bijzonder – en ik ben zelf een gewezen journalist – vormen het immuunsysteem van een gezonde maatschappij.

Maar Ankara lijkt fundamenteel een andere weg te willen inslaan, en de koers van het autoritaire Midden-Oosten te willen volgen of het Rusland aan de Bosporus te willen worden. Indien de democratie in Turkije niets meer is dan een masker, en de staat nu haar ware gelaat laat zien, moeten er conclusies getrokken worden, in het bijzonder voor de toetredingsonderhandelingen. Dat staat ook precies in de resolutie waarover we morgen stemmen.

3-574-000

Cristiana Muscardini (ECR). - Signor Presidente, Alto rappresentante, onorevoli colleghi siamo preoccupati per l'escalation delle repressioni violente nei confronti di decine di migliaia di cittadini che difendendo *Gezi Park* affermano la volontà di voler vivere in una democrazia partecipata e perciò laica, sulla strada indicata dal presidente Atatürk.

Ci preoccupano i numerosi licenziamenti di giornalisti e di editorialisti che credono nella libertà di stampa e l'incarcerazione di molti di essi ci preoccupa, come ci preoccupa la violenza, che su imposizione del governo la polizia ha usato contro manifestanti e passanti – e ci sono voci che alcuni poliziotti dopo queste violenze si sono suicidati o si siano dimessi dall'incarico.

Ci preoccupa che il governo rifiuti di prendere atto dell'aspirazione di tanta parte del popolo turco che difende *Gezi Park*, non solo come uno dei pochi parchi verdi in una città sovraffollata, ma come luogo diventato simbolo della volontà popolare turca di vivere coniugando la pace, la democrazia e la libertà.

3-575-000

Bastiaan Belder (EFD). - Voorzitter, de Turkse minister voor Europese zaken noemde gisteren zijn regeringsleider, premier Erdogan, een godsgeschenk voor de natie. Deze

politieke evaluatie evenaart het schrijnende gebrek aan realiteitszin dat de geprezene, premier Erdogan, in deze tumultueuze Taksimdagen zelf tentoonspreidt. Erger nog, het openbaar optreden van de Turkse minister-president kenmerkt zich door bewuste maatschappelijke polarisatie.

Treurig genoeg blijft Erdogan de publieke atmosfeer verhitten met het debiteren van regelrechte onwaarheden over het gedrag van demonstranten op het Taksimplein in Istanbul. Neem bijvoorbeeld het weerlegde verzinsel over de ontwijding van een moskee.

Conflicterender echter vind ik de vergelijking die de premier gisteren in een lange speech maakte tussen de grotendeels vreedzame demonstranten en de plegers van de moorddadige aanslag begin vorige maand in het zuidoosten van het land. En dat tegen de achtergrond van grof politiegeweld jegens zijn critici.

De Raad en de Commissie mogen dit volkomen gebrek aan politieke zelfkritiek en verantwoordelijkheidsbesef absoluut niet laten passeren! Kunt u dat ook concreet aangeven? Want eind vorige week nam premier Erdogan zelfs niet de moeite via vertolking eurocommissaris Füle aan te horen. Let wel, het betreft hier niemand minder dan de regeringsleider van een EU-toetredingsland.

Daarbij verdient de afgeleide economische macht van een decennium van AKP-dominantie zeker de nauwlettende Europese aandacht. De geldkraan van de Turkse overheid – meer dan 40 miljard euro jaarlijks aan openbare aanbestedingen – legt zowel aan de publieke als aan de private media bijkans het zwijgen op over ernstige corruptiezaken. De omstreden hoofdredacteur van CNN Türk geeft het ruitertlijk toe aan de Nederlandse pers: "De demonstranten realiseren zich niet dat wij de beslissingen niet nemen. Dat zijn onze bazen die belangen hebben in alle sectoren van de economie. Onze berichtgeving mag die belangen niet in de weg staan. Dus we rapporteren niet over corruptie."

Zeker, Turkije kent gelukkig nog genoeg kritische media. Al in 2006 kwamen daardoor niet minder dan 271 gevallen van AKP-manipulaties met openbare aanbestedingen aan het licht. Punt is echter dat de hoofdschuldige niet alleen vrijuit ging, maar vandaag de dag zelfs deel uitmaakt van het kabinet-Erdogan! En volgende week komt hij naar Brussel toe!

Juist de massale, natiewijde protesten van de afgelopen weken zouden de AKP tot zelfreiniging moeten nopen. En niet tot partijuitsluiting, zoals de verantwoordelijke AKP-parlementariër uit de provincie Hatay overkwam.

Eerlijkheid duurt het langst, luidt een Nederlands spreekwoord. Ook voor de Turkse samenleving. In deze open geest kijk ik ook uit naar de delegatiegesprekken volgende week op het grondgebied van de Republiek Turkije.

3-576-000

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, το ΚΚΕ καταδικάζει την άγρια βία και καταστολή της τουρκικής κυβέρνησης ενάντια στους διαδηλωτές. Εκφράζει την αλληλεγγύη του στην εργατική τάξη και τον αγωνιζόμενο λαό της Τουρκίας. Στις 7 και 8 Ιουνίου, ήμουν στην πλατεία Ταξίμ στην Κωνσταντινούπολη. Ο απολογισμός της κρατικής βίας είναι τραγικός. Στο στόχαστρο της τουρκικής κυβέρνησης έχουν μπει διαδηλωτές, εργατικοί - λαϊκοί φορείς και πολιτικά κόμματα που αγωνίζονται ενάντια στην αντιλαϊκή πολιτική της.

Οι δυνάμεις καταστολής επιτέθηκαν στα γραφεία του Κομμουνιστικού Κόμματος Τουρκίας και στο Πολιτιστικό Κέντρο «Ναζίμ Χικμέτ», ενώ βρίσκεται σε εξέλιξη επιχείρηση διώξεων κατά των μελών του Κόμματος.

Η επεμβατική πολιτική της τουρκικής κυβέρνησης απέναντι στο λαό της Συρίας και η ιμπεριαλιστική επέμβαση της ΕΕ, των ΗΠΑ και του ΝΑΤΟ, ιδιαίτερα με την πρόσφατη απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 27 Μαΐου 2013, για την άρση του εμπάργκο όπλων για τους αντικαθεστωτικούς της Συρίας, αυξάνουν τις ανησυχίες του λαού, για τον κίνδυνο γενικευμένου ιμπεριαλιστικού πολέμου στην ευρύτερη περιοχή.

Απαιτούμε:

- Να σταματήσει η αστυνομική βία και καταστολή ενάντια στους διαδηλωτές
- Να απελευθερωθούν αμέσως όλοι οι συλληφθέντες.
- Να τιμωρηθούν οι υπεύθυνοι και οι ηθικοί αυτουργοί των επιθέσεων κατά των διαδηλωτών.

3-577-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Europa muss jetzt aufpassen, dass es nicht moralische Doppelstandards einführt und bei einem NATO-Partner und einem wichtigen Handelspartner moralische Unterschiede macht. Das wäre dann sehr verhänglich.

Wir haben nicht reagiert, als die Türkei Anfang des vergangenen Jahres in der Provinz Şırnak mit ihrer Luftwaffe 35 Menschen ermordet hat. Wir haben es der Türkei bisher durchgehen lassen, dass sie den Genozid an den Armeniern bis heute leugnet. Wir haben es ihr durchgehen lassen, dass sie bis heute die Verbrechen der Militärdiktatur nicht aufarbeitet. Wir haben keinen Truppenabzug der Türkei aus Nordzypern verlangt. Wir haben ihr den Bürgerkrieg gegen die Kurden durchgehen lassen. Wir lassen Herrn Erdoğan seinen neuen islamischen Polizeistaat durchgehen. Wir lassen es ihm durchgehen, dass es Mordanschläge gegen Journalisten gibt. Wir lassen es den Türken durchgehen, dass sie von neuer ottomanischer Macht träumen. Und jetzt wollen wir der Türkei auch noch die jungen Toten durchgehen lassen, die nichts anderes verlangen als Demokratie und Meinungsfreiheit, mit deren Schutz wir andernorts Militäreinsätze gerechtfertigt haben?

Europa muss jetzt aufpassen, dass es bei den Türken nicht moralische Doppelstandards anwendet, nur weil sie NATO-Partner sind, und nicht andere Standards einführt, nur weil die Türkei ein wichtiger Handelspartner ist! Das ist mein Appell!

3-578-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Mr President, in the last few weeks Turkey has witnessed horror in many different forms. Most alarmingly, systematic and excessive police violence, as well as broken promises, bribery and threats.

Four people have been killed, thousands are suffering from injuries, thousands more have been detained in questionable conditions, including the lawyers that stood up for the protestors yesterday. Most of this is not reported in Turkey because of downright censorship. We have witnessed signs of increasing authoritarianism and of shrinking space for civil society and those who have chosen a different lifestyle.

Our stance is as clear as that of the protestors. Police aggression must be stopped and investigated, cultural and historic sites have to be preserved, arrested protestors must be released without charges, a dialogue and debate must take place for a healthy civil society and opposition, possibly with the help of the EEAS. Turkey has to comply with its international and European obligations.

3-579-000

Ana Gomes (S&D). - Senhor Presidente, os prolongados protestos em Istambul e outras cidades da Turquia demonstram que muitos naquele país perderam a paciência com o estilo autoritário e repressivo do Primeiro-Ministro Erdogan, tristemente evidenciado na sua reação aos pacíficos manifestantes contra a destruição do parque Gezi. Como bem disse o Presidente Gül, democracia é mais do que eleições. Democracias não carregam sobre manifestantes, não cilindram protestos de cidadãos com *bulldozers* nem prendem jornalistas, e a Turquia é, vergonhosamente, como hoje já aqui foi dito, a maior prisão de jornalistas no mundo. Não foi por acaso que o que incendiou os protestos e os estendeu a outras cidades foi a indignação dos cidadãos por rádios e televisões nacionais estarem a calar o que os *media* internacionais projetavam da praça Taksim para o mundo.

A União Europeia que, além de parceiro estratégico da Turquia, tem o desígnio estratégico de a integrar como membro deve condenar em termos inequívocos a violência, bem como as declarações e retaliações policiais incendiárias do Primeiro-Ministro e de membros do seu Governo. Apelar à contenção entre os dois lados é impróprio, tanto da União Europeia como de mensagem a passar a um país que é candidato à União Europeia.

Por isso quero aqui deixar o meu total apoio às declarações comprometidas com a democracia e os direitos humanos feitas pelo Comissário Füle na Turquia e à sua iniciativa de visitar a praça Taksim. À União Europeia não basta agora encorajar diálogo. É essencial exigir que as autoridades turcas tirem lições destes enfrentamentos e parem de forçar a subordinação religiosa dos diferentes estilos de vida na sociedade turca, parem de perseguir jornalistas e ativistas pela liberdade e os direitos humanos.

O Governo turco tem a oportunidade de corrigir a mão. É preciso que se concentre em dar espaço institucional, legal e político a uma sociedade democrática, respeitadora da transparência, *accountable*, e ao pluralismo religioso e político. Para isso é também preciso, como já foi dito aqui, uma oposição democrática organizada que responda aos anseios dos segmentos progressistas da sociedade turca.

Nós podemos ajudar, abrindo à negociação os fundamentais capítulos 23 e 24 e fazendo ouvir nessa negociação a voz vibrante da sociedade turca que se manifestou, que pôs no mapa do mundo a praça Taksim e o parque Gezi.

3-580-000

Marietje Schaake (ALDE). - Mr President, via social media we have seen many people: men, women, pious, secular, young, old, bankers, entrepreneurs, students; they all want their voice to be heard.

They have been largely peaceful: pots and pans have been used to voice concern. The people in Turkey are experiencing the dictatorship of a majority, their voices unheard as a result of restrictions in media freedom, the high threshold for political parties and the government's winner-takes-all mentality. The weakness of the opposition surely does not help either.

But the government, which presents itself as full of ambition and confidence internationally, must act responsibly. They must urge restraint in police violence and see dialogues and reforms. This does not mean arresting lawyers, fining the media and inciting people. Personal threats by the President, the Prime Minister and the AKP party towards the media,

social media, financial institutions and all of the citizens that they claim to represent is worrying, dangerous and misguided.

Let us be honest, as honest as Turkish politicians tend to be towards us. We have addressed the problems with the rule of law, separation of powers, fundamental rights and the need to respect the rights of women and the media. Once more we would like to stress the need for actual democratisation, beyond 'one man, one vote'. Turkey needs to respect pluralism and freedoms and strive to be a liberal democracy, not an illiberal one.

3-581-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Natürlich sind wir alle auf Seiten jener Demonstranten, die zur Zeit in der Türkei für Freiheit und Demokratie eintreten. Es mag ja auch sein, wie es Herr Duff sagt, dass diese Demonstrationen trotz des brutalen Vorgehens der türkischen Behörden mittel- oder längerfristig zu einer Stärkung der türkischen Demokratie führen. Doch auch wenn es so ist, müssen wir uns anhand der aktuellen Ereignisse klar sein, dass die Türkei eben kein europäisches Land ist. Sie betreibt durch ihre Regierung eine Politik der Islamisierung im Inneren und nach außen hin eine neo-osmanische Machtpolitik. Die Kurdenfrage, die Problematik der kurdischen Minderheit ist ungelöst. Die Christen werden weiter diskriminiert, der Armenier-Genozid wird geleugnet, das Zypernproblem ist völlig ungelöst, und natürlich ist die Türkei auch ein Frontstaat zu Syrien, was für Europa auch unerträgliche Probleme brächte, wenn sie Mitglied wäre.

Wir müssen uns also klar sein, dass diese Beitrittsverhandlungen im Grunde ein Hohn sind, der schnellstmöglich abubrechen ist. Wir müssen uns klar sein, dass die Türkei natürlich nicht nur wegen ihres wirtschaftlichen Aufstiegs ein wichtiger Partner für die EU ist, aber sicher kein europäisches Land. Sie wird es auch nicht werden!

3-582-000

Ελένη Θεοχάρους (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, όποιος θέλει σήμερα να βοηθήσει την Τουρκία και τον τουρκικό λαό δεν μπορεί να ανέχεται την αυταρχικότητα αυτών που την καταδυναστεύουν και επιπλέον να τους επιβραβεύει. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να σταματήσει να τροφοδοτεί την αλαζονεία του Ερντογάν, αποδεχόμενος εκπτώσεις από τις αρχές της Ευρωπαϊκής Δημοκρατίας. Εάν παρατηρήθηκε, κύριε Πρόεδρε, κάποια πρόοδος στην Τουρκία, αυτό οφείλεται στους τούρκους προοδευτικούς πολίτες και σε όσους σαπίζουν στις τουρκικές φυλακές που ο Ερντογάν τους καθυβρίζει με τον ίδιο ακριβώς τρόπο με τα ίδια ακριβώς λόγια που καθύβριζε τους συμπατριώτες μου τουρκοκύπριους όταν διαδήλωναν στη Λευκωσία. Έχουν την απόλυτη στήριξή μας.

Τώρα με τα σημερινά δεδομένα το άνοιγμα των κεφαλαίων και ειδικά των 23 και 24, θα ερμηνευθεί από τον Ερντογάν ως ακόμα μια απόδειξη της σπουδαιότητάς του για την Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και της δυνατότητάς του να μας εκβιάζει. Για μας λοιπόν, μόνο μετά από μια έμπρακτη αλλαγή συμπεριφοράς της Τουρκίας μπορεί ν' ανοίξουν κεφάλαια. Και μια τέτοια κίνηση μπορεί να ήταν η απελευθέρωση της Αμμοχώστου.

3-583-000

Richard Howitt (S&D). - Mr President, in my speech I want to address Turkish Prime Minister Erdoğan directly.

Prime Minister, yes, we do condemn the violent crackdown on the protestors, and I join the High Representative in calling for the police responsible to be brought to justice. But please do not dismiss our criticisms as some form of international conspiracy against you. My group has welcomed progress made on judicial reform and on the Kurdish issue, but your response to this crisis shows the need for further reforms of the police, on freedom of expression and of assembly. It is why we regret your cool words about Europe last Friday and why we argue for the opening of chapters 23 and 24 to enable us to join with you in building democracy and respect for human rights in your country.

Mr Erdoğan, you cannot promote democracy in Syria but not do so at home. You cannot extinguish the memory of being made a political prisoner yourself by putting your own political opponents in jail today. You must recognise that if your media is silent, we cannot do the same. Prime Minister, apologise to the protestors. They are not the 'deep state' out to get you. These are young people, trade unionists, environmentalists and civil society groups, who strengthen democracy through their actions. I appeal to you to show statesmanship, not just by meeting them today, but by genuinely conciliating the demands of all who express legitimate opposition in your society.

Commissioner Füle, last Friday you spoke for the whole of Europe. Thank you. Today I invite you to answer Mr Erdoğan's public claim that you did not raise the protests in your private meeting with him. I was proud to co-author and negotiate the resolution we are debating now. On behalf of the Socialist and Democrat Group, I say that this was a protest that started with tree-huggers but is now one in which, across Europe, we should all embrace those who uphold democratic pluralism in the country we love, Turkey.

3-584-000

Димитър Стоянов (NI). - Колеги, знаете ли защо правим този дебат днес? Днес провеждаме този дебат, защото, докато в продължение на години ние, европейските националисти, се опитвахме да ви обясним каква е истината за тази ислямистка държава, вие ни се хилехте нагло от другата страна на залата, заливахте ни с освиркване и с обиди, а в същото време заливахте европейските граждани със сладникавите си приказки за солидарност, за прогрес, приказки, в които дори самите вие не вярвахте и продължавате да не вярвате. Да, но сега вече имаме убити хора. За тази ситуация в моята страна има една поговорка „След дъжд качулка“, защото този дебат няма да върне тези жертви, които бяха дадени в Турция. И продължавате вие да призовавате, не мога да разбера защо, към европейски ценности в Турция. Трябва най-после да разберете, че тази страна не е европейска нито географски, нито културно, и да си кажем ясно, че мястото на членството на Турция в Европейския съюз е там, където е членството на Мароко днес – отдавна отхвърлено и забравено.

3-585-000

Μαρία-Ελένη Κοππά (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, αντί για μια ξεκάθαρη συνγνώμη για την αδικαιολόγητη αστυνομική βία, ο Πρωθυπουργός Ерντογάν διοργάνωσε αντιδιαδηλώσεις και έδωσε χθες εντολή να απωθήσει η αστυνομία τους διαδηλωτές από την πλατεία Ταξίμ. Φαίνεται, λοιπόν, να μην καταλαβαίνει τη σοβαρότητα της κατάστασης και να μην καταλαβαίνει ότι, ακόμη και αν κερδίσει τη μάχη στο Ταξίμ, ο "πόλεμος" για την εμπιστοσύνη μιας σημαντικής μερίδας των πολιτών θα έχει χαθεί. Η κρίση στην Τουρκία έχει πολιτικοδρησκευτικά χαρακτηριστικά και σχετίζεται με τον τρόπο διακυβέρνησης, το προσωπικό ύφος του Πρωθυπουργού, αλλά και μια λανθασμένη αντίληψη για την έννοια της δημοκρατίας.

Δημοκρατία δεν είναι μόνο η διεξαγωγή εκλογών. Όταν ένας ηγέτης, ένα κόμμα, μια ιδεολογία, θεωρεί ότι μπορεί να επιβάλλει στους πάντες τη δική του κοσμοθεωρία, επειδή νίκησε στις εκλογές, τότε η δημοκρατία βρίσκεται σε μεγάλο κίνδυνο. Σε μια δημοκρατία κάθε αντίληψη πρέπει να είναι σεβαστή και η πλειοψηφία να σέβεται την άποψη της μειοψηφίας. Η χώρα οδηγείται σε πόλωση με ανεξέλεγκτες συνέπειες για τη σταθερότητα στην ευρύτερη περιοχή. Καταρρίπτεται πλέον ο μύθος της Τουρκίας σαν μοντέλο δημοκρατίας για τον αραβικό κόσμο.

Η Ομάδα μας, οι Σοσιαλιστές και Δημοκράτες το έχουμε πει επανειλημμένα. Ένα καθεστώς με τον μεγαλύτερο αριθμό φυλακισμένων δημοσιογράφων στον κόσμο, δεν είναι μοντέλο δημοκρατίας. Ο περιορισμός της ελεύθερης έκφρασης στο Διαδίκτυο και οι διωγμοί χρηστών κοινωνικών δικτύων τις τελευταίες μέρες εντείνουν τις ανησυχίες μας. Δεν έχουμε κανέναν λόγο να επιχαιρούμε για τις εξελίξεις. Η Τουρκία είναι μια σημαντική χώρα για τη σταθερότητα στη Μέση Ανατολή και είναι σημαντικό να διαδραματίσει αυτόν τον ρόλο. Όμως, Λαίδη Άνστον, δυστυχώς οι δηλώσεις σας, την προηγούμενη Κυριακή, ήταν κατώτερες των περιστάσεων, εξισώνοντας τον θύτη με το θύμα.

Πρέπει να σταθούμε, σταθερά, Συμβούλιο, Κοινοβούλιο και Επιτροπή, στο πλευρό αυτών που παλεύουν για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματά τους.

3-586-000

Emine Bozkurt (S&D). - Mr President, the protestors today deserve the same solidarity as the girls with headscarves who were peacefully demonstrating for their rights some years ago. The feeling deep down is the same; the reaction is against governments imposing their preferred lifestyles on the citizens. We need pluralism and democracy for everyone.

The people in the streets of Turkey are of various backgrounds, ages and beliefs. We see the devout Muslims praying; others doing yoga; Turkish nationalist and Kurdish activists, LGBT groups and rival football supporters side by side. The government and the opposition have a lot to learn from them.

As for the violence, this excessive force by police should immediately come to an end. There should be an immediate end to the hostile rhetoric. The authorities should do their utmost to find an inclusive and peaceful solution to the situation. However, the actions of the authorities do not seem to improve. Yesterday over 50 lawyers were taken into custody for protesting in the courthouse in favour of the peaceful demonstrators.

The events of the last days remind us of the importance of the role of the EU. Negotiations in Chapters 23 and 24 need to be opened. The Turkish Government wants this; the demonstrators want this, since these are the chapters where prevention of torture and ill-treatment, impunity, freedom of expression and assembly, the media and police cooperation are dealt with.

Therefore, there seems to be no obstacle to making the necessary reforms. These issues are currently being covered by the positive agenda but since the current developments are not very positive these chapters need to be opened.

3-587-000

María Muñiz De Urquiza (S&D). - Señor Presidente, Turquía es un gran país, candidato a la Unión Europea, una potencia regional, miembro de la OTAN, principal socio comercial de Europa, y estoy de acuerdo con la señora Ashton en que no es momento para que nos

alejemos de Turquía, pero la brutal represión de los ciudadanos que protestan y las represalias contra los medios de comunicación no son compatibles con la Unión Europea.

¿Cuántos años llevamos negociando con Turquía sin abrir los capítulos que habrían puesto solución a aquellos problemas por los que protestan ahora los ciudadanos –la libertad de expresión, la libertad de manifestación, en definitiva, los derechos civiles? Por cierto, estos capítulos sobre los derechos humanos son los primeros que se abren en cualquier negociación de ampliación y los últimos que se cierran. Ha sido así en todas las demás ampliaciones y no lo está siendo en el caso de Turquía. Solo se han abierto trece de los treinta y cinco capítulos y solo se ha cerrado uno, políticamente irrelevante, sobre ciencia e investigación. Solo están abiertos tres capítulos sobre competencia, política social y compras públicas, y ninguno sobre la reforma democrática y sobre los derechos humanos.

Hay dieciocho capítulos bloqueados por la Unión Europea y creo, señora Ashton, que usted debería, en lugar de viajar a Turquía, viajar a las capitales europeas para poner de acuerdo a los Estados miembros en consonancia con lo que quiere la Unión Europea, que es consolidar la perspectiva europea de una Turquía verdaderamente democrática.

3-588-000

Michael Cashman (S&D). - Mr President, I speak as a friend of Turkey and friends must speak honestly. I was in Turkey myself when the protests began, and what an energy, what an inspiration I witnessed in cities and towns across Turkey, not only in Istanbul: Turks unifying against the effects of this government on their modern secular lives. Tayyip Erdoğan, there is nothing to fear from a vibrant population and a dynamic youth. Indeed, they are the ones who make a country and ultimately they are the ones who will continue the democratic bloom of Turkey.

Any flourishing democracy is judged not on how it treats its majority but on how it treats its minorities and deals with dissent. Over the past few months the government of Erdoğan has ignored the rights of women and minorities, including LGBT people, and the recourse to violence in response to citizens – members of the civil society – joining forces to simply defend their human rights and modern lives is inexplicable and in complete contrast with the democratic progress made by Turkey all these years. The Prime Minister has escalated antagonism rather than diminished it and, as a member of the ad hoc delegation for the observation of trials of journalists in Turkey, I note that the media have been cowed. That makes it even more important that we have the social media to report it.

The arrogance of the Prime Minister towards the position of others and the basics of democracy, which include the space to disagree, are in real contrast to the awareness of President Abdullah Gül. In Turkish let me say this: Prime Minister, *halkın sesini dinle!* Listen to the people!

(Applause)

3-589-000

Σοφοκλής Σοφοκλέους (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, σήμερα οφείλουμε να εκφράσουμε την αλληλεγγύη μας στο τουρκικό λαό. Ταυτόχρονα, όμως, θα πρέπει χωρίς μισόλογα να καταδικάσουμε τις παράνομες και βίαιες μεθόδους καταστολής που χρησιμοποιεί η τουρκική κυβέρνηση κατά των πολιτών. Πως είναι δυνατόν ένας Πρωθυπουργός, που η χώρα του θέλει να βρεθεί στην ευρωπαϊκή οικογένεια, να θεωρεί το φιλί ως προσβολή της δημοσίας αιδούς. Να θεωρεί τις γυναίκες που έκαναν προγαμιαίο σεξ ως πόρνες και αυτές που έκαναν άμβλωση ως

φόνισσες. Την ίδια ώρα, μ' έναν δρακόντειο νόμο, ο Τούρκος Πρωθυπουργός απαγορεύει το αλκοόλ και δηλώνει κυνικά στον τουρκικό λαό να φάνε σταφύλια που είναι υγιεινά. Ο αρμένιος διανοούμενος Σεβάν Νισανγιάν έχει φυλακιστεί γιατί απλά άσκησε κριτική στην κυβέρνηση και ο διάσημος μουσικός Φαζέλ Σάι, για μια ανάρτησή του στο Twitter.

Καθώς συνεχίζονται διαμαρτυρίες σε 67 πόλεις και όλα τα μέσα μαζικής ενημέρωσης μεταφέρουν τη ροή των πληροφοριών, το CNN Turk προβάλλει σόου μαγειρικής. Στην χθεσινή επίσκεψη του Επιτρόπου Füle, ο Τούρκος Πρωθυπουργός δεν μπήκε καν στον κόπο να βάλει τ' ακουστικά του για να τον ακούσει. Αυτό και αν είναι θρασύτητα και προσβολή προς την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή είναι η σημερινή Τουρκία του κ. Ερντογάν.

Αγαπητοί συνάδελφοι, προτείνω όπως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρώτον, καταδικάσει με τον πλέον κατηγορηματικό τρόπο τις προκλήσεις Ερντογάν, δεύτερον, να μη συναινέσει στο άνοιγμα των κεφαλαίων 23 και 24 και, τρίτον, να στείλει ένα ξεκάθαρο μήνυμα προς τον Ερντογάν πως δεν θα περάσει την πόρτα της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τέτοιες συμπεριφορές.

3-590-000

Catch-the-eye-Verfahren

3-591-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, τα τελευταία 10 χρόνια η Ευρωπαϊκή Ένωση έδειξε πάρα πολύ ικανοποιημένη για τις αλλαγές που πραγματοποιήθηκαν στην Τουρκία και, πράγματι, η επίθεση στο στρατιωτικό κατεστημένο και η προσπάθεια να υπάρξουν δημοκρατικές αλλαγές μας έδωσε αρκετές ικανοποιήσεις. Σήμερα, όμως, βλέπουμε από την πίσω πόρτα να εισάγεται το Ισλάμ, ως αρχή και αξία διακυβέρνησης της χώρας.

Οι άνθρωποι που κατέβηκαν στον δρόμο και στις διαδηλώσεις, κύριε Πρόεδρε, δεν είναι ούτε με το Κεμαλικό, διεφθαρμένο, κατεστημένο, ούτε με τη σημερινή κατάσταση. Είναι μαζί μας, μ' εμάς τους ευρωπαίους και με την ευρωπαϊκή δημοκρατία. Και αυτούς πρέπει να υποστηρίξουμε κύριε Πρόεδρε. Δεν θα ρυθμίσουμε εμείς ποιος θα είναι Πρωθυπουργός της Τουρκίας, αλλά πρέπει να διαμηνύσουμε στην Τουρκία, ότι τα χάρδια της Ευρώπης θα σταματήσουν, εκτός εάν υπάρξει πραγματικά ελευθερία και δημοκρατία σ' αυτή την χώρα.

3-592-000

Ismail Ertug (S&D). - Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar, sehr geehrte Frau Hohe Vertreterin! Wir haben es derzeit in der Türkei mit einer Regierung zu tun, die leider sehr realitätsfremd und einseitig die Situation wahrnimmt. Wir haben eine Regierung, der es an Selbstreflexion fehlt. Das ist tatsächlich ein Moment, wo man fragen muss, ob denn die Regierung der Türkei so blind sein kann.

Frau Hohe Vertreterin, ich möchte eine These aufstellen und Sie um etwas bitten. Es ist bekannt, dass Ministerpräsident Erdogan umgeben ist von Hardlinern, Beratern, die ihn in gewisser Weise auch immer in diese Richtung bewegen. An dieser Stelle ist es wichtig, dass Sie beide auch über Ihre Kontakte zu Außenminister Davutoglu hingehen und eine europäische Vermittlung anbieten. Hier würde sich meines Erachtens Altkanzler Gerhard Schröder anbieten, der guten Kontakt zu Herrn Erdogan hat. Somit könnten wir zumindest die Wahrnehmungskanäle öffnen, denn so, wie es sich jetzt in der Türkei darstellt, handelt tatsächlich der eine gegen den anderen. Wir müssen uns auch darüber Gedanken machen, dass auch die Minderheiten in der Türkei Angst haben.

Lassen Sie mich noch einen Satz in diese rechte Ecke da oben richten. Sie sind die Letzten, die letztendlich von der türkischen Regierung überhaupt gehört werden.

3-593-000

Ivo Vajgl (ALDE). - Vlade se menjajo, ljudje ostajajo. In mislim, da tudi ko govorimo o Turčiji, moramo govoriti o ljudeh, ki živijo v Turčiji, in vlado obravnavati po drugih merilih.

Danes se mi zdi, da je bilo tukaj po nepotrebnem izrečenih precej ostrih besed o tem, da Turčija ne sodi v Evropo, da nima evropske perspektive in tako naprej.

Sprašujem se, ali so se kolegi, ki so o tem govorili, zavedali, da so s tem pravzaprav podali roko islamistom, ki govorijo to isto, ker se enako ne strinjajo z našimi temeljnimi vrednotami, ki pomenijo Evropsko unijo. Pomenijo zlasti Evropsko unijo za vse te mlade ljudi in evropsko perspektivo, ki demonstrirajo na trgu.

Zato mislim, da je danes posebno pomembno, da jim pošljemo iz Evropskega parlamenta ohrabritev, da jim pošljemo znak, da mi podpiramo njihove želje po modernizaciji, demokratizaciji Turčije in tudi njihovo evropsko perspektivo.

3-594-000

Eduard Kukan (PPE). - Aktuálna situácia v Turecku je príznakom potreby oveľa hlbšej demokratizácie krajiny. Demonštrácie, ktoré sa v ostatných dňoch rozšírili po krajine, už nie sú len o arogancii vlády a stromoch na Taksimskom námestí, ale o tom, ako by mala turecká spoločnosť fungovať. Pokiaľ sa Turecku nepodarí znovu zosúladiť sekularizmus a demokraciu s islamom, je možné očakávať omnoho hlbšie problémy. Nielen v Turecku. V celom regióne.

Verím tomu, že princípy demokracie sú univerzálne a môžu fungovať aj v islamskej spoločnosti. Turecká skúsenosť to potvrdzuje. Nie je však možné mať polovičnú demokraciu alebo demokraciu raz na štyri roky. Turecko je moderná krajina, je to náš partner. Verím, že spolupatričnosť, ktorú mnohí protestujúci Turci v tomto období medzi sebou našli, by mohla postupne otvoriť cestu k posilneniu demokracie a pluralizmu v spoločnosti. Mali by sme tento trend podporiť.

3-595-000

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η κοινωνική εξέγερση στην Τουρκία, ανέδειξε την πραγματικότητα. Τσαλάκωσε την εικόνα του δήθεν δημοκράτη Ερντογάν. Η Τουρκία δεν αποτελεί και δεν αποτελούσε ποτέ δημοκρατικό πολιτειακό μοντέλο. Ο κ. Ερντογάν είναι εγκλωβισμένος από δικές του ενέργειες, πληρώνει την αυθαιρεσία του σαν σύγχρονος σουλτάνος. Αυτός είναι ο εκδημοκρατισμός του;

Ως Κύπρια ευρωβουλευτής, δεν εκπλήττομαι. Την ίδια αυθαιρεσία επιδεικνύει η Τουρκία κωφεύοντας και αγνοώντας εκκλήσεις, ψηφίσματα και αποφάσεις του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, του Συμβουλίου της Ευρώπης, της Ουνέσκο, του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για δεκαετίες. Αυτοί είναι οι δήθεν νεωτεριστές δημοκράτες της Τουρκίας;

Και ερωτώ: προς τι η εμμονή για άνοιγμα των κεφαλαίων 23 και 24. Ποιον θα επιβραβεύσουμε; Με το άνοιγμα κεφαλαίων θα αποφυλακιστούν οι δημοσιογράφοι; Οι βουλευτές; Όσοι παράνομα κρατούνται στις τουρκικές φυλακές; Με το άνοιγμα κεφαλαίων θ' αλλάξει η στάση της Τουρκίας

στο Κουρδικό, στο Κυπριακό, στα ανθρώπινα δικαιώματα; Έτσι θα τιμήσουμε τον αγώνα των εξεγερμένων στην πλατεία Ταξίμ; Επιτέλους, ας ξυπνήσουμε!

3-596-000

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, αυτές τις ημέρες η ανθρωπότητα γίνεται μάρτυρας μιας πρωτόγνωρης κατάστασης στην Τουρκία, με χιλιάδες πολίτες να έχουν "ξεχυθεί" στους δρόμους όλων των μεγάλων πόλεων της χώρας, για να εκφράσουν την αντίστασή τους σ' ένα καθεστώς που καθίσταται, ως σήμερα, όλο και πιο απολυταρχικό.

Διαμαρτύρονται οι άνθρωποι ενάντια στην καταπάτηση των θεμελιωδών τους δικαιωμάτων απαιτώντας ν' απολαμβάνουν και αυτοί, ότι απολαμβάνουν όσοι ζουν σε χώρες δημοκρατικές, στην οικογένεια των οποίων προσδοκά και η Τουρκία να ενταχθεί. Και, αντί ο Πρωθυπουργός της χώρας που αργά, αλλά και σταθερά, διολισθαίνει προς την καθιέρωση του ισλαμισμού ως συστήματος διακυβέρνησης ν' αφουγκραστεί τον λαό του, αναίσχυντα αποκαλεί τους διαδηλωτές δειλούς, βάνδαλους και αναρχικούς.

Όπως, όμως, ο ίδιος ο Πρόεδρος της χώρας του διαλάλησε μόλις πρόσφατα: δημοκρατία δεν είναι μόνο εκλογές και εφόσον αυτός δεν το καταλαβαίνει, θα πρέπει να του το υπενθυμίσουν. Καλώ την Ύπατο Αρμοστή να τηρήσει μια πιο σταθερή στάση έναντι των τουρκικών αρχών και να σταθεί στο πλευρό των διαδηλωτών.

3-597-000

PRESIDE: MIGUEL ÁNGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Vicepresidente

3-598-000

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE). - Panie Przewodniczący! Patrząc na wydarzenia w Turcji można zauważyć, że z jednej strony protesty nie dotyczą jedynie drzew, a z drugiej trudno powiedzieć, że ten kraj stoi na skraju rewolucji. Czego więc dotyczy ten nagły wybuch niezadowolenia? Łatwo stwierdzić, że to, co się teraz dzieje na tureckich ulicach, to fala długo zbierającego się sprzeciwu. Z pewnością błędem premiera Erdogana było obrażanie protestujących poprzez nazwanie ich „ekstremistami” i „przestępcami”. Wyraźnie widać, że są połączeni ponad podziałami ideologicznymi, religijnymi czy klasowymi. Co łączy ich ponad wszystko to wiara, że Erdogan staje się coraz bardziej autorytarny i ślepo zdeterminowany, by narzucić swoją wizję społecznego konserwatyizmu. Należy mieć nadzieję, że protesty zakończą się czymś więcej niż niepewnością jutra, a władza będzie potrafiła przełknąć swoją dumę i stworzy grunt do konstruktywnego dialogu.

3-599-000

Wolfgang Kreissl-Dörfler (S&D). - Herr Präsident! Die Türkei steht in der Tat am Scheideweg. Es wird sich in den nächsten Tagen und Wochen entscheiden, welche Richtung Herr Erdoğan mit seiner AKP gehen wird. Aber jetzt wieder gebetsmühlenartig zu fordern, die Verhandlungen einzustellen, das ist genau das, was er vielleicht will, was die Islamisten wollen, was diejenigen wollen, die demokratische Strukturen zerstören wollen. Diejenigen, die das hier wieder gebetsmühlenartig vortragen, sind Teil dieser Kampagne. Machen wir uns doch nichts vor! Genau diejenigen werden die ersten sein, die – wenn sie mal an der Regierung sind – die demokratischen Bewegungen niederknüppeln würden. So ist nämlich ihr demokratisches Verständnis ausgelegt!

Entscheidend ist, dass wir jetzt die demokratischen Kräfte dort stärken. Es geht jetzt nicht darum – da hat Kollege Lambsdorff vollkommen recht –, morgen ein Kapitel zu eröffnen, sondern wir müssen jetzt klar dazu stehen, dass wir die Menschen, die ein laizistisches System haben wollen, die ein demokratisches System haben wollen, die Teilhabe haben wollen, stärken und sie nicht in die andere Ecke stellen und sagen: Wir spielen das Spiel der anderen mit. Da sind wir gefordert. Da erwarten wir von Kommissar ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

3-600-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, paragraph 12 of the motion for a resolution says that freedom of expression – even if it offends – is at the heart of democracy. I agree absolutely. Physical attacks on peaceful demonstrators should certainly bring Turkey's application to the EU to a complete halt. We could also mention the attempted prosecution of Mr Orhan Pamuk for a heretical view of Turkish history – but of course, France attempted to enact an almost exact mirror image or converse of that law under which Mr Pamuk was prosecuted. Many other EU countries prosecute and imprison people for heretical, historical or political opinion. The Belgian Government of Mr Verhofstadt actually banned a political party – Vlaams Blok – and Germany tried to ban a party with fabricated evidence.

Turkey certainly deserves censure, but EU Member States must put their own houses in order first.

3-601-000

Γεώργιος Κουμουτσάκος (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, βαριά οσμή καθεστωτικού αυταρχισμού και ηγετικές αλαζονείας εκπέμπεται όλες αυτές τις ημέρες από την Τουρκία. Η λειτουργία της δημοκρατίας γίνεται εξόχως προβληματική. Επιβεβαιώνεται, έτσι, ότι η Τουρκία δεν μπορεί να είναι παράδειγμα δημοκρατίας για τον αραβικό κόσμο. Επιβεβαιώνεται, έτσι, ότι έχει πολύ μεγάλη απόσταση να διανύσει στον δρόμο της προς την Ευρώπη. Αυτό, όμως, δεν πρέπει να οδηγήσει την Ευρώπη να γυρίσει την πλάτη της στην Τουρκία. Και αυτό γιατί, όπως φάνηκε αυτές τις μέρες, το πιο σοβαρό κίνητρο και η πιο σοβαρή εγγύηση δημοκρατίας για την Τουρκία είναι τελικά η Ευρώπη.

Πως όμως η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να επιτύχει σ' αυτή την πολύ κρίσιμη αποστολή της όταν αντιδρά με ακατανόητη καθυστέρηση και μεγάλη αμηχανία. Επιτέλους, κυρία Άστον, πείτε κάτι θαρραλέο και κάντε κάτι ουσιαστικό.

3-602-000

Zita Gurmai (S&D). - Mr President, like you I am deeply worried about the latest developments in Turkey. Freedom of speech and the right to protest are fundamental values that no country should curtail, especially a country wishing to accede to the EU. Therefore, I would urge the Turkish Government to open dialogue with civil society and take measures to ensure that such brutal use of force against its own citizens does not happen again.

If Prime Minister Erdoğan is serious about engaging in sustainable dialogue, he should stop his divisive speeches and meet the representatives of associations present at Taksim Square, and not just hand-pick a few of them. Moreover, broad cross-party talks should be launched in order to tackle the lingering issues of freedom of expression, freedom of association and equal access to a fair trial.

Turkey is a key partner to the EU and has a crucial role to play in the region. It will not be able to fulfil this role if the Turkish Government is not willing or able to address those issues. The EU should remain firm when it comes to defending those fundamental values.

3-603-000

Νίκη Τζαβέλα (EFD). - Κύριε Πρόεδρε, βλέποντας και παρακολουθώντας τον ενθουσιασμό και το πάθος το οποίο επιδεικνύουμε καταδικάζοντας τα γεγονότα στην Τουρκία, με όλο τον σεβασμό πράγματι στην ελευθερία των δικαιωμάτων, θέλω να υπενθυμίσω, κύριες και κύριοι συνάδελφοι, ότι το ίδιο πράξαμε και στην περίπτωση της Αιγύπτου και της πλατείας Ταχρίρ, και από εκεί και ύστερα δεν ρωτήσαμε τι έγινε.

Γι' αυτό, Λαίδη Άστον, θα έλεγα ότι ας χειριστούμε με προσοχή και σύνεση το θέμα της Τουρκίας. Είναι μία βόμβα, η οποία αν εκραγεί θα έχει ανυπολόγιστες συνέπειες γι' αυτή την περιοχή.

3-604-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Die Kritik an einem EU-Beitritt der Türkei war lange Zeit ein Tabu. Aber die jüngsten Ereignisse haben sogar Präsident Schulz dazu gebracht, über die Europatauglichkeit der Türkei zu sinnieren. Das klingt aber gerade so, als wäre die Türkei bisher ein Musterland an Demokratie gewesen. Trotz Missachtung der Religionsfreiheit, der Menschenrechte, trotz ungelöster Zypernfrage und trotz dubioser Rolle im Syrienkonflikt hat man aber seitens der EU weitere Kapitel eröffnet und zahlt nach wie vor Milliarden als Heranführungshilfe nach Ankara, die in dunklen Kanälen versickern.

Die Brutalität, mit der Erdogan gegen sein Volk vorgeht, ist erschütternd. Die Ankündigung Erdogans, das sei das Ende der Toleranz, spricht wirklich Bände. Trotzdem haben manche Kollegen hier offensichtlich die Naivität und ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

3-605-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

3-606-000

Štefan Füle, *Member of the Commission* . – Mr President, I was in Istanbul last week to address a conference on the future of EU-Turkey relations. On the evening before the conference I walked around Taksim Square and Gezi Park and I spoke to the mostly young people gathered there.

The people I saw there are not looters. They are children of Turkey calling for peace, freedom and respect, simply aspiring to speak up and to be listened to. These are typical European youngsters wishing to run their own lives. At the conference I condemned the excessive use of force to silence peaceful protests and asked for those responsible to be brought to account. I conveyed the message that democracy requires debate, consultation and compromise to reach out to all sections of society. Democracy is not limited to elections alone.

We are at a crucial moment in EU-Turkey relations, which I believe still have the potential to develop in a more constructive spirit than before. After a long three years, we are in a position to open a new negotiating chapter, and discussion among the Member States is ongoing. However, for the momentum to become sustainable, we need substantive further

progress, notably also through further political reforms. Considering current events and the importance we all attach to supporting Turkey in its reforms, it is particularly important to overcome the existing blockages on the EU side and to start negotiations on the relevant chapters – 23 and 24 on fundamental freedoms and judicial reforms, justice, freedom, security – and to do it as quickly as possible.

This is as much in our genuine interest as it is in Turkey's. How come, at this moment, when we talk so much about fundamental freedoms and rights, that Turkey's Minister of Justice is asking me repeatedly: where is the screening report of Turkey in this field that I can use for further reforms? His record of reforms is solid. How come he is asking me to provide him with the benchmarks for both opening and closing this very important chapter 23? Why do we have to wait for three years to offer, not only to the authorities but also to civil society, an additional platform for interaction through a new chapter to be opened?

We are talking about a lack of dialogue between the authorities and civil society. We are forgetting that the accession process itself, through each and every chapter, offers an additional platform for that dialogue, based on EU values – how you would like to ensure that the European Union continues to be a benchmark for Turkish reforms.

I call on Turkey not to give up on the values of freedom and fundamental rights and to do everything to avoid undermining the new momentum we aim to create in our relations. As the High Representative Cathy Ashton stated, Turkey as a candidate country needs to aspire to the highest possible democratic standards and practices, which would imply the protection of the rights of all Turkish citizens, irrespective of the majority in Parliament at a given time. Such an approach should obviously also include the young people in Taksim, Ankara, Izmir and everywhere in Turkey. In the light of what is at stake, Turkey needs more European engagement and, with it, more of the European Union's standards and values, not less. This is where our own credibility is also at stake – credibility through not giving up on the accession process and enlargement.

It is crucial that, in the days and weeks that follow, a policy of appeasement, dialogue and compromise is implemented and that free media coverage is ensured. Any approach based on confrontation and division is a source of even more serious concern, not only for Turkish society but also for the European Union. As I said to my interlocutors in Istanbul, we are energising the accession negotiations, and progress in democracy and human rights are two sides of the same coin. One cannot work without the other.

I would like to make two points in reply to Richard Howitt and to others. There was no disrespect shown to me by Prime Minister Erdoğan. Last week in Istanbul he listened carefully to me both during the conference and in the meeting we had afterwards. Secondly, I have not seen any of his comments complaining that I said something afterwards that I had not said at the meeting behind closed doors. I can assure you that I made comments about protesters and about the way the authorities are going to handle the issue and how this will be a crucial element for re-energising the accession process and finding sustainable momentum. That was the focus of our debate.

The only thing I did not share with him was the text of the tweet I sent afterwards – the tweet about me being disappointed by the lost opportunity at the Istanbul Conference to reach out to those calling for respect and inclusive dialogue. I have 14 400 followers on my Twitter account. I envy Prime Minister Erdoğan who has 2.7 million.

What I said at the end of the conference in Istanbul was the following. We are bound to avoid everything that risks undermining the sustainable momentum we want to create. We are bound to succeed together. Why? Because no one should question the importance of stable, democratic and modern Turkey for its region and for Europe as a whole.

(Applause)

3-607-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, all I can do is stand and support everything that Štefan Füle has said to you. We were in touch throughout; the issues and concerns have been raised by him on the ground, and by me in what I have said and in my discussions with the Foreign Minister.

We are very clear in wanting and desiring to see the Prime Minister, the ministries, deal with these issues in the way that we would expect for a candidate country of the European Union. We also agree that this is an important moment; it is an important moment for an important country – an important country to us, an important country in the region and an important country in the world. But it is also a challenge to us to continue to reach out and to continue with our dialogue and with our work.

Štefan has pointed exactly to why it is crucial to move forward; it is because of the issues that we now need to address. I hope that we can both rely on the support of this Parliament to do that and to continue to work to that objective in the coming weeks and months.

3-608-000

El Presidente. – Para cerrar el debate se han presentado siete propuestas de Resolución ⁽²⁾ de conformidad con el artículo 110, apartado 2 (o 115, apartado 5, según el caso), del Reglamento.

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana a las 12.00 horas.

Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)

3-608-250

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – In der heftigen Diskussion über den Beitritt der Türkei habe ich eine zurückhaltende Position: Ich denke, dass wir zunächst unsere gegenwärtigen Probleme in der EU lösen müssen, bevor wir die „Türen“ für neue Mitgliedsstaaten öffnen. Nach dem Beitritt Kroatiens zum 1. Juli 2013 sollte die Europäische Union mit einer weiteren Erweiterung daher erst einmal abwarten. Demokratie und Rechtsstaatlichkeit stehen an oberster Stelle in den europäischen Ländern. Meiner Meinung nach stehen die derzeitigen Ereignisse in der Türkei nicht im Einklang mit unserer Vorstellung von Meinungsfreiheit in einer Demokratie. Dennoch sollte die Europäische Union den Reformprozess in der Türkei weiter unterstützen.

(2) Véase el Acta.

3-609-000

Cristian Dan Preda (PPE), *în scris*. – Am susținut mereu procesul de aderare al Turciei la UE și mi-am manifestat opoziția față de înghețarea capitolului de negociere referitoare la drepturile omului. Tocmai pentru că mă număr printre prietenii acestei țări, în ultimul an, am fost îngrijorat în privința situației democrației și a drepturilor omului în această țară. Cred că evenimentele recente ne dovedesc că Turcia are cetățeni activi și implicați civic și politic. Acest fapt reprezintă o șansă pentru consolidarea democratică a țării. Cetățenii care au protestat pașnic în Piața Taksim trebuie implicați în procesul de luare a deciziilor. Pluralitatea opiniilor și dialogul de idei reprezintă cel mai bun garant atât al democrației, cât și al unui viitor european și prosper pentru Turcia și cetățenii săi.

3-610-000

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Die jüngsten Ereignisse in der Türkei – damit meine ich das gewaltsame Vorgehen der Exekutive gegen friedliche Demonstrantinnen und Demonstranten, die Festnahme von Juristinnen und Juristen, die Einschränkung der Medienfreiheit – widersprechen jeglichem Demokratieverständnis. Unter Premierminister Erdogans „fortschrittlicher“ Demokratie hat sich die Türkei zunehmend von echter Demokratie – von fundamentalen Grundwerten und demokratischen Grundsätzen – entfernt. Diese Vorgehensweise ist unter der AKP-Führung kein isolierter Fall: Ich war im November 2012 in Istanbul und Ankara und habe mich mit Gewerkschafterinnen und Gewerkschaftern getroffen. Sie stehen unter enormen Druck. Fundamentale Menschenrechte wie die Versammlungs- und Meinungsfreiheit werden stark eingeschränkt. Kommt es zu Streiks, so werden diese von der Polizei mitgefilmt. „Andersdenkende“ werden unter dem Vorwand des „Terrorismus“ in monate-/jahrelange U-Haft gesteckt. Davon betroffen sind auch sehr viele regierungskritische Journalistinnen und Journalisten, Schriftstellerinnen und Schriftsteller sowie Akademikerinnen und Akademiker. Der Aufruf von Premierminister Erdogan zu Gegendemos und die Unterteilung der Bevölkerung in AKP-WählerInnen und in „Vandalen“ oder „Nicht-Gläubige“ polarisiert die türkische Gesellschaft und ist kein Ausweg aus der Krise! Wir dürfen dieser Gewalt und dem autoritären Führungsstil von Premierminister Erdogan nicht zustimmen und müssen in der Entschließung ein klares Signal in Richtung Ankara geben!

3-611-000

Adrian Severin (NI), *in writing*. – The present protests in Turkey, almost as violent as those seen during the last years in the UK, Greece or Spain, and the police reactions as firm as those witnessed in Italy or France, are particularly worrying since they occur in the vicinity of a troubled region and in a country needed for regional stability.

The causes of this turmoil are neither the economic situation nor the lack of democracy, neither social disparities nor absence of political freedoms. Any comparison with the 'Arab Spring' is, therefore, senseless. The deep roots of these clashes could be found in the global crisis of democracy and, maybe, in the continued delay of the EU integration of Turkey with its geo-political and psycho-political consequences. Therefore the EU must avoid behaving as the moralist wolf. The EU accession process of Turkey must not be derailed by these events but accelerated.

Dialogue is the best way for overcoming the tensions. For its success all sides must show moderation, self-control, proportionality, consistency and good faith. Turkey is a major

player in the Mediterranean, Central Asia, the Balkans, the Middle East, the Caucasus and Black Sea. One hopes that no other competitor will fuel or use Turkey's present difficulties.

3-612-000

Boris Zala (S&D), *písomne* . – Protesty v Turecku sú prirodzenou súčasťou zvýšeného záujmu verejnosti o politické dianie, a to tak v Európe, severnej Afrike, USA, v arabskom svete, ale aj v Ázii či subsaharskej Afrike. Z pohľadu EÚ má však Turecko osobitné postavenie, je totiž kandidátskou krajinou EÚ, a tak sme všetci oveľa citlivejší na udalosti v tejto krajine a aj meradlá, ktorými ju posudzujeme, zodpovedajú tým najvyšším kritériám. Násilné potláčanie manifestácií nie je dobrou vizitkou Erdoganovej vlády. Tá však správne cíti v protestoch nesúhlas s jej politikou „plíživej islamizácie“ Tureckej republiky, potláčanie Ataturových princípov civilnej vlády a nábožensky nezaťaženého štátu. Sú to protesty proti pokusom vlády nanucovať občanom mravné hodnoty, náboženskú vieru a štýl života. Je to nebezpečný trend a treba odmietnuť pokusy vlády určovať súkromný život občanov.

Násilné zásahy proti demonštrantom zároveň podkopávajú nádejnú rolu Turecka ako vzoru pre demokratickú vládu v krajinách Arabskej jari. Je to pre EÚ zvlášť bolestivé, lebo by mohla stratiť partnera pre podporu pozitívnych, demokratických zmien aj v ďalších krajinách, akými je napr. Sýria. EÚ musí urobiť všetko pre to, aby sa Turecko nezošmyklo na cestu diktatúry a islamizácie a zostalo dôveryhodným demokratickým partnerom v regióne.

16. Revisión de 2013 relativa a la organización y el funcionamiento del SEAE (debate)

3-614-000

El Presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre el informe de Elmar Brok y Roberto Gualtieri, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, sobre la Recomendación a la Alta Representante de la UE para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad y Vicepresidenta de la Comisión, al Consejo y a la Comisión sobre la revisión de 2013 relativa a la organización y el funcionamiento del SEAE (2012/2253(INI)) (A7-0147/2013).

3-615-000

Elmar Brok, *Berichterstatter* . – Herr Präsident, Hohe Beauftragte, verehrte Vizepräsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Wir haben damals in Madrid eine Vereinbarung getroffen, worin das Europäische Parlament, die Kommission, der Rat und die Hohe Beauftragte sich geeinigt haben, einen Auswärtigen Dienst aufzubauen. Einen Auswärtigen Dienst, der diese neu geschaffene Position „Hohe Beauftragte/Vizepräsidentin der Kommission“ entsprechend unterstützt. Es sollten die Fähigkeiten der Kommission und die Fähigkeiten des Rates verbunden werden ohne Veränderung der Zuständigkeiten von Kommission oder Rat, um zu einer gemeinsamen europäischen Politik zu kommen, zu einer *one voice policy*. Dabei sollten die notwendigen Synergieeffekte erreicht werden, die mit der Verteilung auf drei Positionen vorher nicht gegeben waren.

Heute können wir sagen: Das Glas ist halb leer oder es ist halb voll. Ich finde, es ist halb voll. Wir müssen sehen, dass in diesen zweieinhalb Jahren des Aufbaus unglaublich viel erreicht worden ist. Baroness Ashton, ich finde, dass Sie in einer Reihe von Bereichen – Beispiele dafür sind Serbien und Kosovo – wichtige Leistungen erbracht haben. Aber ich sehe immer noch, dass der Motor in der engen Kooperation der Dienststellen des

Auswärtigen Dienstes und der Kommission stottert. Vielleicht auch, weil die Rolle der Vizepräsidentin der Kommission nicht im Bewusstsein der Kommission selbst ist. Auch, weil da Ängste sind, etwas zu verlieren. Deswegen muss auch klar sein, dass die Nachbarschaftspolitik, die eine Gemeinschaftspolitik ist, nicht ausschließlich in den Auswärtigen Dienst verlagert und einer Intergouvernementalisierung zugeführt wird.

Wir sehen aber auch, dass im Bereich des Rates die Dinge nicht vorangehen. Bei Mali war im Oktober beschlossen worden, eine Trainingsmission zu schicken, und Ende Januar war noch nichts passiert, weil auf beiden Seiten die Beschlüsse nicht so ernst genommen wurden. Die Frage der strukturellen Zusammenarbeit ist noch nicht vorangebracht, wie auch die Frage der *battle groups*. Deswegen meine ich, dass wir darüber nachdenken müssen, wie diese Dinge verbessert werden können, die dann auch politisch die Situation bringen, dass die Vizepräsidentin der Kommission den Cluster der Außenkommissare leitet. Oder wie wir einen *deputy* auf der politischen Seite, auch auf der Ratsseite, zustande bringen. Das heißt, wie der innere Mechanismus gestärkt werden kann, sowohl in der Außenvertretung, in der Verhandlungskapazität, als auch im inneren Lenkungsmechanismus. Dies muss so geschehen, dass wir deutlich machen, dass dieser Dienst ein Dienst aller Institutionen der Europäischen Union ist und nicht von den Mitgliedstaaten vereinnahmt werden kann.

Wenn ich sehe, dass einige Länder, zu denen auch das Land gehört, das ich am besten kenne, am liebsten auch auf die Bestellung der stellvertretenden Botschafter Einfluss haben möchten, dann muss ich sagen: Hier ist ein Ende der Fahnenstange erreicht. Am 1. Juli 2013 kann nach normalen Verfahren eingestellt werden, die Zwischenlösungen sind vorbei! Es kann nicht sein, dass die Mitgliedstaaten, die 30 % des Personals stellen sollen, die Generäle stellen, und die Gemeinschaftsdienste stellen dann die Soldaten. Das muss auf allen Ebenen gleichermaßen gemacht werden, um die entsprechenden Kontrollen zu haben.

Da müssen auch Möglichkeiten geschaffen werden, Brücken zu überwinden, die die Arbeitsfähigkeit innerhalb der Delegationen, der Botschaften verbessern – Fragen, die dann natürlich auch mit Kontrolle zu tun haben. Aber es muss auch die Handlungsfähigkeit dabei gesehen werden.

Wir haben immer noch Schwierigkeiten, was das *Reporting* und das Weitergeben von Weisungen angeht. Unabhängig davon, ob jetzt der intergouvernementale Teil zuständig ist oder ob es der Gemeinschaftsteil ist, muss klar sein, dass dies immer nur über den Botschafter gehen kann, damit es einheitlich ist und hier nicht unterschiedliche Maßnahmen ergriffen werden und die Dinge nebeneinanderlaufen. All dies ist erfunden worden, um gemeinschaftliches Handeln und Kohärenz zu haben, und nicht die alten Spielstückchen der unterschiedlichen Interessen der Institutionen zu betreiben.

Unser Bericht dient dazu, Baroness Ashton Hilfestellung zu geben, wo wir Möglichkeiten sehen, dies in Kooperation zu machen. Sie selbst wollen ja nach diesen zweieinhalb Jahren einen Bericht vorlegen. Wir hoffen, dass unser Papier, das ich dankenswerterweise mit Herrn Gualtieri bearbeiten durfte, Ihnen Hilfestellung und Anregungen gibt, zu diesen Vorschlägen zu kommen, so wie das ja auch von den Mitgliedstaaten kommt. Wir hoffen, dass wir dann im Herbst sehen können, welche Konsequenzen Sie daraus gezogen haben, um gemeinsam im letzten Jahr, in dem wir noch gemeinsam im Amt sind, da noch Verbesserungen vorzunehmen, damit die Nachfolge dann einen wirklichen Auswärtigen Dienst hat, und damit dann die große Leistung erbracht worden ist, das in fünf Jahren hingekriegt zu haben.

3-616-000

Roberto Gualtieri, *relatore*. – Signor Presidente, signor Alto rappresentante, onorevoli colleghi, il rapporto che il Parlamento si accinge a votare vuole offrire un contributo costruttivo alla revisione del SEAE. Lo fa sulla base di un giudizio su questi primi anni di attività che individua limiti e problemi, ma che allo stesso tempo riconosce i notevoli progressi realizzati in pochi anni.

Quando abbiamo contribuito a varare il servizio nel 2010, sapevamo che l'obiettivo di integrare strutture della Commissione e del Consiglio, funzionari dell'Unione e degli Stati membri era una sfida difficile e ambiziosa. Allora il Parlamento rinunciò alla propria richiesta di collocare il servizio nella Commissione per perseguire l'obiettivo di un servizio ampio, in grado di andare dalla politica di sicurezza e difesa comune alla politica per lo sviluppo e al tempo stesso vicino alla Commissione e sottoposto ad un adeguato controllo da parte del Parlamento.

Questo obiettivo allora fu raggiunto e abbiamo realizzato un servizio – credo di poter dire – con competenze più ampie di quanto avrebbe voluto la Commissione, ma più vicino alla Commissione di quanto avrebbe voluto il Consiglio e sottoposto a un controllo del Parlamento maggiore di quanto avrebbero voluto entrambi. Ciò offre all'Unione uno strumento straordinario per realizzare un vero approccio globale alla politica estera, cioè per favorire una sinergia tra i diversi strumenti di cui l'Europa dispone nella sua azione esterna e che sono coerenti con una filosofia di politica estera che assegni un ruolo predominante al cosiddetto "soft power", cioè al consenso, alla democrazia, ai diritti umani, allo sviluppo dei popoli, senza al tempo stesso rinunciare agli strumenti militari di gestione della crisi e l'obiettivo di costruire una difesa comune.

Le proposte che oggi presentiamo non puntano a stravolgere l'impianto fondamentale definito nel 2010 e anzi ne confermano implicitamente la giustezza. Se mai la nostra relazione si propone di individuare i problemi che non consentono al SEAE di esprimere fino in fondo le proprie potenzialità e individua alcune possibili soluzioni che ci sembrano coerenti con l'indirizzo di fondo scelto nel 2010 e perseguito in questi anni.

Non ripeto le proposte già illustrate dal collega Brok, il o i *deputy* per i quali voglio rassicurare nessuno pensa a parlamentari europei, la razionalizzazione della struttura, il rafforzamento del ruolo di vicepresidente della Commissione svolto dall'Alto rappresentante, l'integrazione delle strutture di gestione crisi, il rafforzamento del ruolo dei capi delegazione, il pieno controllo politico da parte del Parlamento, l'autonomia delle procedure di reclutamento rispetto agli Stati membri.

Ci sembrano proposte ragionevoli, alcune potranno essere realizzate sulla base della decisione esistente, mentre altre richiederanno la sua revisione, per la quale chiediamo fin d'ora che il Parlamento sia pienamente coinvolto in forme analoghe a quanto avvenuto nel 2010.

Sono fiducioso che intorno a queste proposte si svilupperà un dialogo proficuo con Lei Alto rappresentante e che la revisione del servizio esterno doterà l'Unione europea di uno strumento migliore per svolgere una politica estera adeguata alle sue responsabilità e alle sue ambizioni.

3-617-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission/High Representative* – Mr President, I am sure this is going to be a very lively and interesting debate, and I want to begin by congratulating the rapporteurs, Mr Brok and Mr Gualtieri, for a very thoughtful and balanced report.

Along with the Verhofstadt report, you were two of the co-architects of the Madrid political agreement on the EEAS decision back in 2010. Your commitment to and for support the establishment of the service was vital, and I am pleased to say I agree with very much of what you have written in the report.

When you think back, our aim was to create a 21st-century European service to tackle the new challenges that we are increasingly faced with, to add value to the work of Member States and to do more than a foreign ministry, because we have elements of development and elements of defence. Our strength lies in our ability to respond to a crisis in a much more widely-ranging way, short and long-term, humanitarian development, security and political, as well as deploying military and civilian missions to achieve lasting security and prosperity.

Two-and-a-half years after the establishment of the service, we can say that we have a modern and operational service. It attracts the best officials and diplomats from all over Europe. It is there to deliver EU foreign policy. Let us be clear: nobody defined any of this ahead of Lisbon coming into force. So now that we have seen the changes and they have bedded down, it has become easier to try and define exactly what we mean by this. For me there are three key elements I want to focus on.

First, our neighbourhood. I said when I was asked to take office that we should be defined in the European Union by what we are able to do in our own neighbourhood. I still believe we have unparalleled influence and leverage to promote and to deliver change in our neighbourhood, and we should use it.

Secondly, the comprehensive approach. The merger of three different jobs makes the EU a unique foreign policy partner, because we can combine the different instruments that we have: our support for the rule of law, our civilian and military operations, our development aid, our diplomacy; operations that tackle not only the symptoms but also the underlying causes of a crisis or a situation, and our capacity to remain there for the long term. And the critical mass. We are the world's largest economy. In today's world it matters. Collectively we can achieve things that individual Member States – and they all say this – cannot do. That is why, for example, it is right that the European Union is leading on work in Somalia, our work in Serbia Kosovo and on the Iran nuclear file. So in approaching the review, we need to look at ways to strengthen our ability to deliver in these core areas.

I am pleased to see in the report that we agree on so many issues. You have high levels of ambition, and I welcome your support for the comprehensive approach concept, the need to get better and faster in our CFSP and CSDP procedures, and the importance of the role as the Vice-President of the Commission to ensure the overall coherence of the external aspects of our policies.

Similarly, I am encouraged by the positive input to the review from Member States which goes mainly in the same direction, and our EEAS success rests on our capacity to bring

together the institutions and contributions to maximise influence and at the same time to reduce costs to our citizens and Member States.

You will see much in the review that I will present in the next few weeks that is in common with this report. It is my intention not only to highlight what works, but to think about what we could improve in the short term or for the future. I want to look for quick wins, but I also want to point to medium-term changes that will require some adjustment ready for the next change of mandate.

These recommendations will be designed to improve further the effectiveness of our service. It is widely judged to have delivered a step change in our foreign policy. But we should not delude ourselves – Lisbon left CFSP as intergovernmental and subject to unanimity decision-making. In situations, I have to say, where there is an absence of political will or an agreement amongst Member States, there are limits to what the Service can deliver.

One of the key tasks is not only to act as our institutional memory on foreign policy and the home of our global network but to provide, when we can, a clear, authoritative lead in building consensus between Member States on strategies and priorities, working closely with you and with the Commission.

In that, I respect the service which supports me in my role, both as High Representative and as Vice-President, so that we can do this coordination work which the report highlights as extremely important. Partnership with Parliament is a very important part of the success, and the agreement we have on political accountability has brought considerable improvements. We have a very successful practice of exchange of views with newly-appointed heads of delegations and EUSRs – valued, I believe, by Parliament and by me and by those individuals who appear before you. Excellent cooperation on election observation missions: I pay tribute to Parliament for the work you do on this and the intensified dialogue at all levels, including in sensitive areas requiring the sharing of classified information.

I have encouraged the senior management team to be open to you in every way possible. I am glad they regularly participate in your meetings and events – more than 100 events in 2012 alone. And I pay tribute to the Heads of Delegations who do such great work in supporting the official visits for Members of this House. But I am very open to looking at ways to continue to improve that cooperation.

In the report itself, I want to just focus on three particular areas. The first is cooperation with the Commission, then deputies, and the structure and operation of the service.

A number of questions have been raised about cooperation between the EEAS and the Commission and have been referred to in the opening statements. My own view is that sometimes we underestimate what good progress we have made in finding good solutions to the changes that were needed following the decision to set up the EEAS as a self-standing body.

Looking back, I wonder if we did not underestimate just how much work that would take. But, in line with the recommendations of the report, this is an area that we are continuing to discuss with the Commission, including the question of making more frequent and effective use of the group of External Relations Commissioners under my chairmanship. I should add though that there is already extensive work that I do together with Commissioners. Commissioner Ciolos on agriculture, where we are working together on Mongolia and China. He will play a vital role in our Myanmar/Burma task force in

November. Cecilia Malmström, Neelie Kroes and I jointly put together the cyber-security strategy. Antonio Tajani is a good close collaborator on our taskforces, bringing hundreds of business leaders in support of the economies of countries in transition. Michel Barnier and I, who are engaged in support of the European Council discussion on the defence industry. Kristalina Georgieva, heavily engaged in our response to the crisis in Syria and elsewhere. And the day-to-day collaboration with Andris Piebalgs and Stefan Füle. I pay tribute to all of them. But I am glad your report emphasises the role of the EEAS in defining the strategic orientation of external financial instruments so we get coherence between foreign policy and development policy objectives.

On the second issue, I also agree also there is a need for greater clarity on the question of who deputises for the High Representative/Vice-President, including in Parliament. In line with your report, I think we should include in a more structured way empowering Commissioners to do that representation fully in parliamentary matters and internationally. And we need to go further in what already happens, mandating specific missions to foreign ministers of the Member States, so that we boost the collective impact of the Union's positions. Honourable Members will have seen groups of foreign ministers travelling together to deliver messages as a team on behalf of the European Union and on behalf of their own countries too.

Finally, to turn to the structure and operation of the service. We have come a long way – I am glad it has been recognised. But it is still very much work in progress. I welcome the emphasis on getting the most from our civilian and military missions. We deploy more than 7 000 people in these missions in Pristina, Mogadishu, Tripoli, Bamako, Kabul, and Baghdad.

I strongly support your proposals to improve the speed and effectiveness of operational decision-making in CSFP and CSDP, and the integration of the responsible services in the structure. We have already been discussing simplifying procedures with Member States. This is going to be a very important area as we prepare for the European Council in December.

I also agree we need to look at the internal structure and to clarify reporting lines, particularly given the budgetary situation. Already in the 2014 budget I will propose a reduction in the number of senior posts at AD 16 and AD15, and I believe there should be scope to go further in this direction in the context of the institutional transition at the end of next year. Staffing issues of course draw attention, both in your report and in the contributions from Member States. The quality of our people is what will determine our success, and I have been very lucky in the quality of the people, not least in the man sitting next to me here and in the people behind me. I would like to thank Pierre Vimont and the management team for all of the hard work that they have undertaken over the course of the last three years.

The annual staffing report that we will soon present to Parliament will confirm the good progress that we have made on ensuring a meaningful presence of all Member States and a clear improvement in the presence of women in key management positions in delegations. 18% of EEAS staff are now from Member States who joined since 2004, which is very close to the 20% share in the overall population of the EU. This figure also reflects this very small presence of officials from these countries who transferred from the Commission and the Council. Gender balance was and is and will remain a top priority for me. When I took office there were only ten women leading delegations; today there are 24 – an increase of well over 100% – and I have announced a further four appointments of women already

in the 2013 package of Heads of Delegation. Helga Schmid, our Political Director and Deputy Secretary General, works very actively in promoting networks of support for women in the service.

We are now also very close to the one-third target for the recruitment of national diplomats. Against that background, your report rightly highlights the importance of ensuring a strong presence of permanent officials. I agree. We need a human resources strategy that offers attractive and rewarding career prospects for all EEAS staff, including the officials who joined the service from the Commission and the Council. I am very pleased that next month we will be opening publications of EEAS posts also to officials from Parliament and other institutions, in line with the provisions of the EEAS decision, as well of course to diplomats from Croatia. Of course, our level of ambition is inevitably constrained by resources, and the review will need to take account of the budgetary situation.

I am grateful for the support Parliament has given us. You know that the bulk of staff and other resources were inherited from the Commission, from the Council, and we still largely rely on the Commission for its corporate support. We have eliminated duplication. We have streamlined in Brussels to provide resources for new tasks and, as I have said, the EEAS is increasingly expected to be present and to remain in places that are high-risk as well as to respond to changes that are going on – new delegations in Libya and Myanmar.

But in many cases this comes with heavy and unavoidable security costs. EUR 30 million per year for Kabul, Libya, Baghdad, and other high-risk places. I am convinced we need to look and transform the terms of the budget debate with Member States to look at the potential for savings for national diplomatic services as we make progress in areas like shared reporting, co-location in 'Europe Houses' and similar arrangements, working together more generally in the field and on the ground.

Resources are also the key to any discussion on new areas of activity, including consular protection activities or more security experts in delegations – areas where at the moment we have limited expertise or competence. These changes will not happen overnight.

In conclusion, can I welcome the report? You will see much in common, as I have said, with my review proposals. We have gone from not having a service to a service that is functioning. I am truly grateful for the supportive role of the European Parliament and Members of this European Parliament in the creation of this service. I hope you will continue to make what is a very necessary and positive contribution to this collective challenge through to the end of my mandate and well beyond.

3-618-000

Надежда Нейнски, докладчик по становището на комисията по бюджетите . – През последните две години ние се занимавахме със структуриране на Службата за външно действие. Днес вече е време да погледнем към бъдещото ѝ развитие като стълб на общоевропейската дипломатия. Ето защо смятам, че разпределението и финансирането на европейските делегации трябва да зависи от стратегическите интереси на Съюза. Само чрез ясни приоритети ще може да се постигне оптимално и ефективно разпределение на ресурси и експерти, и по този начин да се защитят европейските интереси и Европа да бъде ключов фактор в световната политика.

Имайки предвид необходимостта от бюджетни съкращения, намирам, че е изключително важно Службата за външно действие и външните министерства на държавите членки да си сътрудничат по-тясно както в оперативните действия, така и чрез обмяна на опит. Единствено

по този начин ще се гарантира единност на европейските действия и приемственост спрямо европейските приоритети. В заключение бих искала да призова ръководството на Службата да не спира усилията си за постигане на географски баланс в институцията чрез наемане на повече кадри от Централна и Източна Европа, както и да поздравя г-жа Аштън за убедената ѝ подкрепа за джендър-икуолити.

Уважаеми дами и господа, този дебат не е просто междуинституционално упражнение по риторика. Той е възможност да се замислим за бъдещето на Европейския съюз на международната сцена.

3-619-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, señora Alta Representante, Señorías, esta Recomendación —aprovecho para felicitar a los ponentes, Elmar Brok y Roberto Gualtieri— se sitúa en el propósito y en la finalidad de la Decisión del Consejo del año 2010 de contribuir a mejorar, mediante su revisión, esta Decisión adoptada por el Consejo de Ministros.

Creo que una primera constatación muy clara es que el Servicio es plenamente operativo y está funcionando y creo que hay que reconocer el mérito de la Alta Representante y de sus colaboradores, muy particularmente del señor Vimont.

Dicho esto, insisto en que tenemos que enmarcar la lógica de la actividad del Servicio Europeo de Acción Exterior en un marco jurídico, que es la Decisión del Consejo, que estableció unos medios personales y materiales y una ambición. Por lo tanto, se quiso que el Servicio fuese lo que es y no podemos pretender milagros. Quiero hacer una comparación y es que los medios personales y financieros de los que dispone el Servicio Europeo de Acción Exterior para toda la Unión Europea son muy parecidos a los de un Estado miembro como Dinamarca.

Evidentemente se puede mejorar el Servicio, mejorando la coordinación entre el Servicio Europeo de Acción Exterior, los Estados miembros y las instituciones comunitarias; reforzando los poderes de la Alta Representante mediante adjuntos políticos y un consejo asesor; utilizando a los ministros de los Estados miembros en tareas que les encomiende la Alta Representante —un buen ejemplo fue la *task force* de Egipto— y buscando sinergias entre las distintas administraciones —otro buen ejemplo fue la firma con el Reino de España del acuerdo sobre el desempeño de funciones consulares en Yemen.

Hay un elemento fundamental, que es aprovechar toda la experiencia de los diplomáticos de los Estados miembros, reciclándolos de manera que razonen en interés de la UE y, también, motivar a los funcionarios de las instituciones. Y en este contexto el elemento fundamental, señor Presidente, es la movilización de la voluntad política para que la Unión Europea actúe y hable con una sola voz y podamos dotarnos de una política exterior que sea más eficaz, más coherente y más visible y, para ello, los Estados miembros —para evitar situaciones no deseadas como la que se ha producido en el debate sobre Siria— deben entender que tienen que buscar su ventaja, señor Presidente, en la ventaja común.

3-620-000

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D*. – Construir uma instituição do começo nunca é tarefa simples e por isso a Alta Representante, a Sra. Ashton, e o Embaixador Vimont merecem todo o crédito e os nossos vivos agradecimentos. Dois anos passados sobre a fundação do serviço Europeu de Ação Externa, estamos a dar os primeiros passos na direção

de uma política externa europeia, coerente e eficaz. Precisamos de visão e ambição para que o serviço sirva efetivamente uma política comum que reflita valores europeus e defenda e promova os interesses estratégicos da União Europeia no mundo e não temos que ter reboço em os identificar e afirmar. É para isso necessário que a Alta Representante assuma a coordenação política entre todas as políticas e instrumentos da União com impacto na ação externa, incluindo a segurança, o desenvolvimento, a ajuda humanitária, o comércio, a energia, etc.

A garantia institucional resulta do seu duplo chapéu como Alta Representante e Vice-Presidente da Comissão, com os meios financeiros e os serviços da Comissão e do Serviço Europeu de Ação Externa. Os diferentes comissários têm de aceitar a sua liderança, Senhora Ashton, e a Senhora tem de liderar e ousar e pressionar os Comissários mas também os governos europeus. É preciso o seu investimento na Política Comum de Segurança e Defesa, não apenas para assegurar missões operacionais, mas sobretudo para não deixar que, em tempos de grave crise económica e financeira, os Estados-Membros percam capacidades e as forças indispensáveis. Eles precisam antes de otimizar e racionalizar os recursos para melhor os pôr ao serviço da prestação europeia no desempenho das nossas obrigações como fornecedores de segurança global.

Finalmente, o guia de toda a nossa ação externa tem de assentar no fio de prata, como a Senhora diz, que são os direitos humanos e a promoção da paz e da democracia. Temos um representante especial para os direitos humanos, agora, que precisamos de apoiar de forma eficaz, dar-lhe visibilidade e os instrumentos e o respaldo político que o cargo exige. Precisamos também que os diálogos de direitos humanos com países terceiros, nomeadamente parceiros estratégicos, como os Estados Unidos da América, a China, a Rússia, a Índia e o Brasil, sejam transparentes, substantivos, quanto aos objetivos e quanto aos resultados.

3-621-000

Annemie Neyts-Uyttebroeck, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, with the Treaty of Lisbon the European common foreign and defence policy has come of age, laying out as it did the foundation for a truly common European diplomatic service.

Of course we could not call it a diplomatic service because only Member States have diplomatic services and therefore it is called an External Action Service. For the same reason, there are no EU embassies but instead there are EU delegations and their heads cannot carry the title of ambassadors – lest The Earl of Dartmouth should choke – so they are heads of delegations.

All of this may seem petty and so it is. However, it reveals the misgivings of the foreign ministries of the Member States and their initial reluctance to cooperate with this very new kid on the block. The mere existence of a reasonably well-functioning EEAS less than three years after it started is a very positive element in itself and a kind of little miracle in which we should rejoice.

Of course there is room for lots of improvement. The combination of three hats – High Representative, Chair of the Foreign Affairs Council and Vice-President of the Commission, would require superhuman strength and ubiquity. Now you do have a lot of stamina, Lady Ashton, as we all know, but still, there is room for one or several deputies who should also be able to represent the function of High Representative on a political level. There is a need

for flexibility to allow for adaptation to rapidly changing situations, and there is a need to avoid overlap and, alas, turf wars among various EU institutions themselves.

3-622-000

Franziska Katharina Brantner, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I welcome Ms Ashton who, as my colleague has said, has achieved much over the past three years and deserves credit for that. But I also agree that we can always do better. We should use this review as a serious exercise, and not as mere box-ticking.

For the substance, let me highlight just a few issues. I think that one of the main objectives of the Service, as you have stressed, is for the EU to become one of the best actors in terms of conflict prevention, crisis management response and conflict resolution. You have excelled at that when it comes to Serbia and Kosovo, but let me also mention Burma/Myanmar and Yemen. These are conflicts which we do not hear about so often, but where the Service has done a great part of what we see on the ground. I believe, though, that to be even better at this, you should take your role as Vice-President of the Commission even more seriously.

The second point: I believe we need to integrate the different structures better. We had a debate with Mr Popowski on it and he said 'I am the appropriate structure which was negotiated three years ago'. I admire him greatly for his work but as my colleague said, you cannot do everything. I do not believe he is a structure, he is a person and he lacks the structure behind him. It is high time that we created the appropriate structure we discussed three years ago. I am still very much convinced that this would advance the EU in its response to crises and for long term peace.

The second point – I am glad that you have mentioned it – I still believe that there is unnecessary duplication: too much on top, too few people who really work on the ground and sometimes unclear lines of command. I am happy that you have said you will address this for the 2014 budget.

Another point you mentioned is the gender balance, and you had promised an action plan addressing the structural obstacles to women, because there are many structural obstacles to women when it comes to diplomacy. It would be good if you could follow up on this in the framework of the review.

Finally, you are one person, but you have, *de facto*, three hats. Please nominate deputies for yourself so that we do not have to blame you for not being where you cannot be because you have to be at two or three other meetings at the same time.

3-623-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I was initially quite sceptical about the EEAS, which had the potential to seize an unacceptable level of power from national governments.

However, I have now slightly tempered my views, and under Cathy Ashton we have seen an institution develop from scratch which has the potential to add value in those consensual areas of foreign affairs, human rights, security and defence policy, where all EU Member States speak with one voice and where no conflict occurs with NATO.

Such examples include organising sanctions against Iran's nuclear programme, the excellent work of EUNAVFOR ATALANTA in dramatically reducing piracy off the Somalia coast,

the current work of the EU training mission in Mali and Burma and the recent groundbreaking achievement of the Kosovo-Serb agreement, for which I offer the Vice-President/High Representative my sincere congratulations.

These successes demonstrate precisely what we want from the EEAS, which is an economy-of-scale organisation performing a useful job within clearly defined parameters. Therefore, it is regrettable that this report attempts to enlarge the remit of the EEAS far beyond those terms, and in practice effects an institutional power grab.

The ECR cannot accept a scenario in which EU battle groups are deployed as a rapid-reaction force, not least because it would mainly be British and French troops doing the heavy lifting. The report then adds insult to injury by seeking the end of unanimity on CFSP matters, with the eventual possibility that the same French and British troops could be committed to battle under QMV, without the express consent of their national governments.

Foreign and security policy is the backbone of national sovereignty and Member States have different priorities, budgets and geopolitical strategic concerns. It is unacceptable to force an individual country to make highly costly and often dangerous decisions contrary to its national interests.

The ECR group also rejects reducing the input of Member States in the Council. The rotating Presidency on a six-monthly basis is a fundamental element of our institutional framework. Any attempts to end its role would simply add ammunition to those voices bewailing – falsely perhaps – the lack of democracy and accountability within the EU structures.

Lastly, the RELEX legacy needs revisiting. Why is there no delegation, Ms Ashton, in Panama, but a big one in Barbados?

3-624-000

William (The Earl of) Dartmouth, *on behalf of the EFD Group* . – Mr President, the EEAS is the EU's Foreign Service. An EU Foreign Service is based on the assumption that there is a communality of interest among the 27 Member States. This is a fallacy. In Libya, only eight European countries took part, not 27, and one of them was not a member of the EU. The 27 Member States are – to coin a phrase – 'a coalition of the unwilling', and sometimes less than that.

There is also the sheer wasteful cost of the EU's Foreign Service. EEAS staff are very highly paid. Indeed, up to one hundred officials enjoy take-home pay that is more than that of Britain's Foreign Secretary. The financial climate has the consequence that the UK is closing down embassies and consulates. Nonetheless, we are made to contribute – and to contribute very substantially – to the EU's Foreign Service in order to advance a foreign policy that is not – I repeat not – ours. All of this – the EEAS – is a demonstration yet again that Britain's membership of the EU in actuality diminishes our influence in the world.

3-625-000

Willy Meyer, *en nombre del Grupo GUE/NGL* . – Señor Presidente, nuestro Grupo tuvo muchas reticencias –y las sigue teniendo– en relación con la creación de este Servicio Europeo de Acción Exterior, por su estructura, por su mandato y porque no puede ser controlado directamente, como debería, por el Parlamento Europeo.

Generalmente, la política exterior de cualquier país miembro está sometida, lógicamente, al control de los Parlamentos nacionales: no es el caso. Y tenemos un problema muy serio

porque se superponen servicios de la política exterior de los países miembros y de la propia Unión Europea.

Es una estructura en la que el Parlamento Europeo debería desempeñar un papel mucho más relevante. Además, estamos muy lejos, Señorías, de tener una política exterior y de seguridad cohesionada y unida –esto es una realidad–, y, por lo tanto, es muy difícil tener un servicio exterior que sea el soporte de una política exterior y de una política de seguridad común, una política de seguridad que, ojalá, «*insha'Allah*», fuera una política exterior basada en el desarme, en la desmilitarización, en la cooperación y en la solución política de los conflictos.

3-626-000

Jacek Protasiewicz (PPE). - Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Wysoka Przedstawiciel! Zacznę od stwierdzenia, że Europejska Służba Działań Zewnętrznych, powołana niemal od zera 2,5 roku temu, potrafiła dowieść w tym krótkim okresie czasu zarówno swojej przydatności, jak i skuteczności. Na uzasadnienie tej opinii mogę przywołać wyniki zaangażowania Służby w sprawę irańskiego programu jądrowego, w relacje serbsko-kosowskie czy koordynację unijnej operacji przeciwko piratom w Somalii. Osobiście, jako wiceprzewodniczący Parlamentu odpowiedzialny za współpracę z krajami Partnerstwa Wschodniego, wyrażam również satysfakcję z tego powodu, iż europejska polityka sąsiedztwa, w tym tak bliskie mi Partnerstwo Wschodnie, uzyskało w działaniach Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych należne miejsce.

Decyzje personalne związane z obsadą delegatur Unii Europejskiej w krajach wschodniego sąsiedztwa zasługują także na pozytywną ocenę, aczkolwiek zwracam się przy tej okazji do Pani, Pani Wysoka Przedstawiciel, o wzmocnienie pozycji szefów tych delegatur, chociażby poprzez przesunięcie zadań administracyjnych na niższy szczebel, tak aby szef delegatury mógł w większym stopniu skupić się na działaniach strategicznych, politycznych, zamiast na administracyjnych.

Jednak nigdy nie jest tak dobrze, by nie mogło być lepiej. Jako członek Podkomisji ds. Praw Człowieka chciałbym zwrócić Pani uwagę, na przykład, na opinię Amnesty International, która ocenia, że w sprawach ochrony i promocji praw człowieka Unia Europejska jest mniej skuteczna dzisiaj, niż była przed powstaniem Służby. Trzeba się z tą sprawą również zmierzyć i jej zaradzić.

3-627-000

Liisa Jaakonsaari (S&D). - Arvoisa puhemies, maailmassa jaetaan tällä hetkellä valtaa ja mahdollisuuksia uudelleen. Sen takia on erittäin tärkeää, että Euroopan unioni puhuu yhdellä äänellä ulkopoliittikan kysymyksissä. Siksi on tärkeää, että ulkosuhdehallinto tehostaa vielä toimintaansa.

Te, lady Ashton, olette tehnyt paljon työtä tämän eteen ja historiallinen ulkosuhdehallinto on saavutettu, mutta rohkenen epäillä, että te olette olleet hieman tämän massiivisen byrokratian vankeja ettekä ole pystyneet toteuttamaan sitä politiikkaa, jota olisitte halunneet. Siksi byrokratiaa täytyy vielä vähentää ja ehdottomasti vielä korjata päällekkäisyyksiä ja ennen kaikkea kommunikoida eri jäsenvaltioiden ja eri toimijoiden keskuudessa.

Haluaisin vielä nostaa esille erityisesti yhden asian: ulkosuhdehallinto voisi tulla kansalaisiakin lähemmäksi, jos parantaisimme toimintaamme hätätilanteissa ja

konsulipalveluissa. Esimerkiksi kun suomalaispariskunta ja itävaltalaismies kaapattiin Jemenissä, minulle jäi ainakin epäselväksi, että oliko ulkosuhdehallinnolla tai EU-edustustolla mitään tekemistä heidän vapautumisensa kanssa vai jäikö se ikään kuin jäsenvaltioiden huoleksi. Mutta kiitos aktiivisesta toiminnasta ja hyvistä raporteista!

3-628-000

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). - Mr President, I would like to recall that about three years ago Franziska Brantner and I set up what we called 'Friends of the European External Action Service', a temporary platform where academics, NGOs and future diplomats of the EEAS could come together and discuss how this should be structured.

Some of the things that we came up with are on the agenda today. One is political deputies. We recommended this, but at the time it did not find favour with those who initiated the service. It became clear very quickly that ubiquity is not something that one can expect of the High Representative in what we always called an impossible job – three hats at the same time is simply impossible to fulfil without serious political deputising. Today this is the first point in the recommendation that we are writing as a Parliament.

The second issue that we discussed – and which was indeed realised – was to have a broader leadership structure rather than one all-powerful General Secretary. If it was Pierre Vimont we would not have a problem with that of course, but we did not want to have an *éminence grise* behind the scenes who would not appear in Parliament etc. We wanted to have the opportunity to give you as much information from as many sources as possible in your leadership functions. We believe that, even if this is modified, the principle is still valid.

A last point – and my colleague here the Earl of Dartmouth just mentioned this – is that our Member States are indeed closing down embassies and consulates and that this is where the External Action Service can provide added value because our Member States will continue to be represented by a service that is their own.

3-629-000

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). - Herr Präsident, Frau Ashton, meine Damen und Herren! Auch von meiner Seite einen herzlichen Glückwunsch an Frau Ashton und ihr Team für das, was in diesen letzten zweieinhalb Jahren gelungen ist. Das war tatsächlich kein Kinderspiel und dafür gibt es Lob und Anerkennung. Wo passiert es sonst, dass eine Struktur, ein Unternehmen, eine Institution aufgebaut wird und man zuerst die Topleute benennt und dann erst sagt, wie das Ding überhaupt aussehen soll? Das ist wirklich etwas, wofür Ihnen Lob und Anerkennung gebührt. Ich weiß, es war nicht leicht. Das haben andere auch schon gesagt. Da braucht man wohl übermenschliche Kräfte dafür, wenn das gelingen soll, ohne dass es Kritik gibt.

Ich bedaure es auch, dass die EU-Botschaften im Ausland nicht EU-Botschaften heißen können, sondern *delegations*. Hoffentlich können wir das in Zukunft ja noch ändern. Wofür ich Ihnen ganz herzlich danke, ist, wie Sie es geschafft haben, Kosovo und Serbien zu einem Abkommen zu bekommen, das jetzt hoffentlich auch umgesetzt wird. Das war wirklich eine Leistung, die wohl in die Geschichte eingehen wird. Das sage ich als Kosovo-Berichterstatterin dieses Parlaments.

Es gibt aber auch viele Hinderungsgründe, die das Potenzial des Auswärtigen Dienstes noch nicht ausschöpfen lassen. Zwei davon benenne ich. Die liegen nicht beim Auswärtigen Dienst. Die liegen in der Struktur der Europäischen Union, die liegen in der

Einstimmigkeitsregel im Rat. Die liegen auch in gewissen Eifersüchteleien vor allem größerer Mitgliedstaaten, die nicht wirklich wollen, dass der Europäische Auswärtige Dienst eine zentrale und wichtige Rolle in der europäischen Außenpolitik spielt. Daran sind aber nicht Sie schuld, sondern das liegt anderswo. Dafür bräuchten wir einen neuen Konvent, der die Dinge dann auf eine neue Ebene stellt. In Zukunft werden flachere Strukturen, auch Vertreter für Sie oder für Ihre Nachfolgerin bzw. ihren Nachfolger notwendig sein. Ich sehe Ihren Kampf um mehr Frauen an der Spitze des Europäischen Auswärtigen Dienstes. Da haben Sie auch einiges durchgesetzt. Aber auch hier wäre es notwendig, wenn die Mitgliedstaaten mehr Frauen benennen, damit Sie sich dann auch leichter tun, mehr Frauen für diese Toppositionen zu finden.

(Der Präsident entzieht der Rednerin das Wort.)

3-630-000

Paweł Robert Kowal (ECR). - Panie Przewodniczący! Pani Przewodnicząca! Obserwuję prace Europejskiej Służby w tych krajach, w których jestem najczęściej, tzn. na Ukrainie, w Mołdawii, obserwuję prace na Białorusi – mógłbym także wymienić inne kraje. To są dobre doświadczenia. Widać, że ta służba staje się pewnym stałym elementem krajobrazu Europy. Bardzo bym chciał, żeby szczególnie ci dyplomaci w krajach partnerstwa wschodniego widzieli ją jako służbę w tej części Europy, która kiedyś będzie wspólnie z nami.

Czego brakuje? Myślę, że za dużo mówimy o takim sztucznym wzmacnianiu Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych. Róbnmy to przez dobrą pracę, przez kompetencje i przez skromność. Myślę, że duch służby i skromność w pracy urzędników będzie dobrym przykładem, będzie dawał im siłę. Brakuje mi i chciałbym poprosić o Panią Przewodniczącą, żeby tak pięknie jak mówi Pani o prawach kobiet (to jest potrzebne), powiedzieć parę słów o prawach chrześcijan. Oni są faktycznie w wielu miejscach dzisiaj prześladowani, potrzebują Pani głosu i wołają do Unii Europejskiej o wsparcie choćby tylko tymi słowami.

Potrzebujemy lepszego balansu narodowego, Polska jest daleko w tej statystyce. Jeżeli ta służba ma się sprawdzić, to elementem także Pani sukcesu, Pani Przewodnicząca, jest dopilnowanie osiągnięcia tej równowagi.

3-631-000

Frank Vanhecke (EFD). - Voorzitter, het spijt mij een beetje dat ik de heersende consensus moet doorbreken, maar het is eerder mijn indruk dat de Europese dienst voor extern optreden eigenlijk bijna een schoolvoorbeeld is van hoe het niet moet en hoe het absoluut niet verder mag in dat labyrint van de Europese instellingen.

De aanbevelingen waarover wij morgen gaan stemmen, die kan ik onderschrijven, die zal ik goedkeuren. Dat gaat over potentiële verbeteringen.

Maar ik blijf van mening dat het om een *kurieren am Symptom* gaat. Want zelfs wanneer een aantal manifeste misbruiken worden weggewerkt, zelfs indien Barones Ashton morgen met pensioen zou gaan, zelfs indien een onmiskenbaar soort profitaat en de overbetaling van een aantal Europese zogenaamde diplomaten wordt aangepakt, dan nog blijft het centrale probleem bestaan. De Europese Unie is géén federale staat, is niet klaar voor een eengemaakte buitenlandse politiek en dus ook niet voor een eengemaakte diplomatie.

Men kan dat betreuren, en ik betreur dat, maar men heeft, denk ik, niet het recht om elk jaar honderden miljoenen euro's te blijven pompen in een project dat nauwelijks aarde aan de dijk brengt en dat naast de bestaande diplomatieën van de lidstaten blijft bestaan.

3-632-000

Arnaud Danjean (PPE). - Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, le Service européen pour l'action extérieure et la fonction que vous occupez aujourd'hui sont des créations positives du traité de Lisbonne, malgré les imperfections, malgré les ajustements nécessaires, malgré nos fréquentes critiques. N'oublions pas que lorsque nous demandons à nos concitoyens quels sont les domaines dans lesquels ils aimeraient voir l'Union européenne jouer un rôle collectif plus actif, la diplomatie et le secteur de la sécurité et de la défense font partie des priorités qu'ils nous assignent. Il est donc positif de voir cette évolution et ce n'est pas en trois ans que l'on peut créer un corps diplomatique commun, une culture diplomatique commune, mais les progrès sont là et ils sont indéniables.

Pour autant, tout en souscrivant à toutes les recommandations qui ont été portées par nos excellents rapporteurs, Gualtieri et Brok, je voudrais insister plus particulièrement sur les missions civiles et militaires de l'Union européenne. J'ai rencontré dans mes capacités tous les chefs de mission, j'ai visité toutes les missions. Le même constat revient, trop souvent malheureusement: une planification souvent trop lourde et parfois défailante, une coordination insuffisante, une flexibilité quasi inexistante. Nous devons améliorer impérativement ceci. Il en va de notre crédibilité sur les théâtres extérieurs et de notre visibilité.

J'insisterai particulièrement, Madame la Haute représentante, sur votre fonction de vice-présidente de la Commission. Il faut que les circuits de la Commission, la mécanique de la Commission et les financements de la Commission soient beaucoup plus efficacement utilisés au service de nos missions extérieures.

3-633-000

María Muñoz De Urquiza (S&D). - Señor Presidente, quiero destacar de esta Recomendación del Parlamento dos elementos positivos: en primer lugar, que se anime a evitar duplicidades con la Comisión y con la Secretaría General del Consejo; y, en segundo lugar, que se flexibilice el papel de la Alta Representante, que no tiene el don de la ubicuidad y que debe poder ser reemplazada por sus adjuntos o por Comisarios RELEX.

Pero, por otra parte, además de estos aspectos positivos, creo que debemos ser más ambiciosos, con un Servicio Europeo de Acción Exterior que dé prioridad a los diplomáticos de los Estados miembros que cierren sus embajadas en beneficio de las embajadas de la Unión Europea. Es importante que se perciba que el Servicio Europeo de Acción Exterior es un servicio útil que ahorra costes a los Estados sin disminuir las garantías para los ciudadanos europeos en terceros países.

Y, por último, quiero hacer una crítica muy seria, que es tanto al Servicio Europeo de Acción Exterior como a la Recomendación del Parlamento, que no abordan de manera efectiva el problema del desequilibrio de género que se produce tanto en los niveles altos de la Administración con, señora Ashton, el 0 % de mujeres en los grados AD 16, menos del 20 % en los grados AD 13, y menos del 25 % en los jefes de delegación, como en los grados de asistente, con, por el contrario, un 70 % –son mujeres las secretarías–, y creo que hay

que poner remedio a esta anomalía. Es un compromiso que ha adquirido usted y es una política de la Unión Europea.

Lamento que el Grupo PPE rechazara una enmienda nuestra, del Grupo socialista, en la Comisión de Asuntos Exteriores, en la que se recordaba una Resolución de este mismo Parlamento que proponía o recomendaba las cuotas en los niveles más altos ...

(El Presidente retira la palabra a la oradora)

3-634-000

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). - Arvoisa puhemies, olen iloinen siitä ja on tärkeä asia, että tässä parlamentin päätöslauselmassa EU:n ulkosuhdehallinnon kehittämiseksi painotetaan maantieteellistä tasapainoa. Tällä maantieteellisellä tasapainolla ja jakautumisella tietysti tarkoitetaan sitä, että kaikkien jäsenvaltioiden tulee olla tasapainoisesti ja tasapuolisesti edustettuna tässä hallinnossa mukana.

Tällä hetkellä valitettavasti on niin, että ulkosuhdehallinnossa jylläävät isot ja vanhat jäsenvaltiot. 14 prosenttia diplomaateista on ranskalaisia. He ovat varmasti hyviä, mutta muissakin jäsenvaltioissa on aivan erinomaisia diplomaatteja. Kuten lady Ashton totesi, 18 prosenttia tulee 12 uudesta jäsenvaltiosta, mutta toinen puoli on se, että 15 vanhasta jäsenvaltiosta tulee 82 prosenttia. Tämä ei ole tasapuolista, ja tähän tulee saada korjaus. Tässä on tekemisen paikka, ja tähän parlamentti odottaa korjausta.

3-635-000

Mirosław Piotrowski (ECR). - Przegląd funkcjonowania ESDZ ma uwzględniać między innymi zapewnienie tzw. równowagi geograficznej. W przedłożonym sprawozdaniu, w artykule 40, Parlament Europejski podkreśla potrzebę – cytuję – „wszelkich niezbędnych środków w celu przywrócenia równowagi geograficznej na wyższych szczeblach oraz na wszystkich innych stanowiskach”. Niestety, nadal takiej równowagi brak. Dyplomaci z nowych państw członkowskich, w tym z Polski, stanowią w ESDZ niewielką liczbę w porównaniu z dyplomatami z tzw. starych krajów Unii.

Przy zastosowaniu kryterium wspomnianej równowagi geograficznej Polsce, szóstemu co do wielkości krajowi Unii, na 140 unijnych delegatur powinno przypadać 12, a nie jak obecnie 4. Polacy są także niedostatecznie reprezentowani na niższych stanowiskach ESDZ. Na około 3,5 tysiąca osób tam zatrudnionych Polacy stanowią zaledwie 3%. Parlament Europejski, domagając się zapewnienia równowagi geograficznej, powinien na poważnie rozważyć wprowadzenie kwot narodowych w ESDZ.

3-636-000

Cristian Dan Preda (PPE). - Mă bucur că textul recomandării Brok - Gualtieri subliniază un fapt, și anume că Serviciul de Acțiune Externă este un organism nou și că, prin urmare, nu puteam aștepta o funcționalitate deplină în primii doi ani și jumătate de la înființare. Cred, de aceea, că unele voci din Parlamentul nostru au fost prea dure cu Lady Ashton, având în vedere constrângerile la care a fost supusă noua construcție instituțională.

Există, însă, desigur, loc pentru îmbunătățiri și cred că, în acest context, termenul cheie este flexibilitatea: flexibilitate în ceea ce privește realocarea resurselor și a personalului, atunci când prioritățile politice se schimbă rapid, cum a fost cazul Primăverii arabe; flexibilitate atunci când vorbim despre capacitatea de reacție a asistenței externe; dar și mai multă flexibilitate atunci când sunt necesare decizii operaționale în cadrul politicii de

securitate și apărare comune, cum s-a întâmplat în cazul Mali. Introducerea votului cu majoritate calificată în Consiliu ar fi utilă în astfel de situații, acesta fiind, de altfel, cum se știe, permis de tratate.

Aș dori, de asemenea, să subliniez faptul că, deși nu e menit să înlocuiască diplomațiile naționale, Serviciul de Acțiune Externă reprezintă o resursă într-un context în care, la nivel național, scad bugetele pentru reprezentare diplomatică și consulară.

3-637-000

Wolfgang Kreissl-Dörfler (S&D). - Herr Präsident! Ich begrüße es sehr, dass wir eine Zwischenbilanz ziehen und überprüfen, welche Strukturen sich beim EAD bewährt haben und wo es Potential für Verbesserungen gibt. Eines ist bei den vielen außenpolitischen Krisen der vergangenen Jahre wie zuletzt im Fall Syrien klar geworden: Wir brauchen eine klare politische Führungsrolle des Hohen Vertreters, um eine erfolgreiche gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik gestalten zu können.

Verehrte Catherine Ashton, Sie können Ihr Potential noch besser ausschöpfen! Auch als Vizepräsidentin der EU-Kommission und Vorsitzende der für Außenbeziehungen zuständigen Kommissionsmitglieder. Wir werden Sie hier bei allem mit aller Kraft unterstützen. Neben einer stärkeren politischen Führungsrolle sind auch einfachere Strukturen und eine verbesserte Koordinierung nötig, um die Effizienz des EAD zu steigern. Entscheidend für unsere Außenpolitik ist auch, dass der Bereich der europäischen Nachbarschaftspolitik in der Kommission verbleibt und damit weiterhin der Gemeinschaftsmethode unterliegt. Die Nachbarschaftspolitik darf nicht intergouvernementalen Strukturen unterstellt werden. Ich möchte Ihnen auch noch einmal gratulieren zu der Arbeit, die Sie bisher geleistet haben. Sie haben hervorragende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter! Ganz besonders möchte ich Ihren Kollegen zu Ihrer linken Seite erwähnen, Herr Vimont, der eine ausgezeichnete Arbeit hier im Parlament abliefert.

3-638-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, είναι αλήθεια ότι η δημιουργία της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης προσέφερε πάρα πολλά θετικά μέχρι στιγμής και θέλω να συγχαρώ την Λαίδη Αστον για τις προσπάθειες που έχει καταβάλει, γιατί η υπόθεση αυτή δεν ήταν καθόλου εύκολη.

Όμως, παρακολουθώντας το πως έχει λειτουργήσει η Υπηρεσία, νομίζω ότι πρέπει να δεχτεί κανείς ότι ορισμένα πράγματα πρέπει ν' αλλάξουν, όπως άλλωστε προτείνει το Κοινοβούλιο. Κατ' αρχήν η ιεραρχική δομή πρέπει να τύχει καλύτερης διάρθρωσης. Φαίνεται πως υπάρχει μια υπερφόρτωση από ανώτερους υπαλλήλους και πως πολλές φορές παρατηρείται ένας συγκερασμός των προσπαθειών, όχι απόλυτα συντονισμένος, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής γενικά και της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

Έχω την εντύπωση, λοιπόν, ότι μαζί με μια προσπάθεια να υπάρξουν περισσότερες γυναίκες, οι οποίες υπό-εκπροσωπούνται δυστυχώς στην Υπηρεσία αυτή, και με την εγκατάσταση ενός βασικού στρατηγείου στις Βρυξέλλες για την ασφάλεια και την άμυνα, είτε για στρατιωτικές είτε για μη στρατιωτικές δράσεις, η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης της Ένωσης θα έχει να επιδείξει πολύ μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και θα είναι σε θέση να αντιδρά με πολύ μεγαλύτερη ταχύτητα. Βεβαίως, κύριε Πρόεδρε, επαναλαμβάνω θα πρέπει να αναγνωρίσουμε τις προσπάθειες που έχουν γίνει καθώς και τον αγώνα που γίνεται, και με βάση αυτές τις προσπάθειες, ζητούμε να υπάρξουν ουσιαστικότερες αλλαγές, τέτοιες που θα κάνουν την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία

Εξωτερικής Δράσης να συντονιστεί καλύτερα και κυρίως να αναδείξει τα αποτελέσματα, γιατί η Ένωση πρέπει να αποκτήσει ένα brand name στο εξωτερικό που δεν το έχει ακόμη.

Είναι δυσανάλογα αυτά τα αποτελέσματα σε σχέση με τις ουσιαστικές προσπάθειες που καταβάλλονται. Εκεί, λοιπόν, χρειάζεται μεγαλύτερη προώθηση.

3-639-000

Ricardo Cortés Lastra (S&D). - Señor Presidente, querría felicitar a la Vicepresidenta de la Comisión y Alta Representante por el excelente trabajo diplomático que está llevando a cabo el Servicio Europeo de Acción Exterior y reconocer también que es una organización todavía joven como para evaluar plenamente determinados aspectos de su organización y funcionamiento.

Como miembro de la Comisión de Desarrollo, aplaudo el hecho de que la Vicepresidenta de la Comisión y Alta Representante se haya dirigido a la misma con carácter anual, lo cual ha mejorado sustancialmente la comunicación entre el Servicio Europeo de Acción Exterior y nuestra comisión.

Además, espero que la revisión intermedia evalúe el valor añadido del SEAE para la cooperación al desarrollo de la Unión Europea. En particular, se ha llegado a una mejora en la calidad y eficacia de la formulación de las políticas y en su programación.

Además, quiero alentar al SEAE y a la Comisión a que, a pesar de las dificultades iniciales, perseveren en sus esfuerzos para coordinar más estrechamente las políticas de cooperación al desarrollo y basen su labor en la experiencia positiva de la programación conjunta de ayuda al desarrollo para el próximo ciclo de programación que comienza en 2014.

Para terminar, quiero reiterar la necesidad de lograr un equilibrio de nacionalidades y sexos en la composición del personal del SEAE.

3-640-000

Eduard Kukan (PPE). - Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) by mala byť silným a stabilným pilierom európskej zahraničnej politiky. K tomu treba lepšie a efektívnejšie využívať zdroje a prostriedky, ktoré máme k dispozícii. Ide o novú štruktúru, ktorá je ešte stále v procese tvorby. Tri roky jej fungovania priniesli pozitívne výsledky, ale odhalili aj nedostatky, ktoré treba napraviť. Potrebujeme silnú a efektívnu zahraničnú službu. To znamená – aby mala silný politický leadership.

Zahraničné vzťahy a predovšetkým naša susedská politika sú oblasťou, kde má Únia potenciál zohrávať kľúčovú rolu. K tomu treba primerane reagovať a hovoriť jedným silným a rešpektovaným hlasom. Po druhé, musí mať štruktúru, ktorá bude oporou pre implementáciu spoločnej zahraničnej politiky. Treba preto viac využívať možnosti, ktoré máme, a vyhýbať sa zdvojovaniu úloh. Rola ministrov zahraničných vecí by mohla tiež pomôcť posilniť vonkajšiu politiku Únie. Ďalej potrebujeme transparentnú ESVČ. Európsky parlament a jeho názory by mali byť častejšie brané do úvahy pri prijímaní dôležitých rozhodnutí. A to aj preto, že parlamentná kontrola posilňuje legitimitu vonkajšej činnosti a približuje zahraničnú službu občanom Únie.

Na záver by som chcel znovu upozorniť na geografickú rovnováhu v európskej zahraničnej službe a pripomenúť barónke Ashtonovej potenciál a schopnosti diplomatov z nových členských krajín.

3-641-000

Othmar Karas (PPE). - Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wenn wir die Menschen fragen, was sie von der Europäischen Union wollen, dann wollen sie vor allem eine gemeinsame Außenpolitik, also ein klares, geschärftes, kompetentes Gesicht Europas in der Welt. Wenn wir uns die Konsequenzen der Globalisierung für diesen Kontinent ansehen, dann wissen wir, dass wir die Europäische Union zum Sprecher des Kontinents in der Welt machen müssen. Beides ist nur möglich, wenn wir einen effizienten außenpolitischen diplomatischen Dienst haben. Hier haben wir noch sehr viel zu tun! Wir stehen am Beginn dieser Entwicklung. Aber einiges läuft schief.

Die Zersplitterung bei den Zuständigkeiten zwischen der Kommission, den Mitgliedstaaten und dem Europäischen Auswärtigen Dienst schafft Ineffizienz. Daher gehört diese Zersplitterung beseitigt. Ich habe in einem Aufsatz von meiner Kollegin Ingrid Gräßle das Organigramm gefunden. Dieses Organigramm zeigt sehr deutlich, wie zersplittert und unübersichtlich der Dienst ist. Ich höre von manchen Dienstmitarbeitern im Ausland, dass es unterschiedliche Urlaubsregelungen und Verantwortungsträger gibt. Diese Unterschiede gehören beseitigt!

Dieses Parlament haben Sie auf Ihrer Seite, wenn es darum geht, einen wirklichen Europäischen Auswärtigen Dienst zu schaffen und die ineffiziente Zersplitterung zu beseitigen.

3-642-000

IN THE CHAIR: ANNI PODIMATA

Vice-President

3-643-000

Inese Vaidere (PPE). - *Ashton* kundze! Godātie kolēģi! Kopš Eiropas Ārējās darbības dienesta izveides ir panākts nozīmīgs progress. Taču vēl ir daudz darāmā, lai tas tiešām atbilstu izvīrztajiem uzdevumiem.

Ir svarīgi panākt ģeogrāfiski līdzsvarotu pārstāvību augstākajos amatos. Delegācijās joprojām ir mazāks skaits darbinieku no jaunajām dalībvalstīm. Galvenajam vērtēšanas kritērijam jābūt kompetencei ārpolitikā, nevis ilgākai pieredzei Eiropas Savienības amatos. Tāpat jānodrošina delegāciju vadītāju profesionālā atbilstība izaicinājumiem attiecīgajās valstīs. Vairākās Parlamenta delegāciju vizītēs esmu konstatējis, ka vēstnieki nespēj efektīvi veicināt sadarbību, jo nepietiekami vai vispār nepārvalda vietējo valodu. Kā piemēru varu minēt Starptautiskās tirdzniecības komitejas delegācijas vizīti Maskavā, kur šī iemesla dēļ nebija izveidojušies nepieciešamie kontakti, lai varētu nodrošināt augsta līmeņa tikšanās ar Krievijas amatpersonām.

Tādēļ ļoti pozitīvi vērtēju to, ka Baltijas valstu pārstāvji ir tikuši nominēti augstākajos amatos gan Krievijā, gan Baltkrievijā. Tas apliecina, ka ir beidzies tāds kā piesardzības laikmets attiecībā uz mūsu valstu diplomātiem un tiek novērtēts viņu profesionālisms. Rītdienas notikumu kontekstā vēlos augsto pārstāvi aicināt izveidot pārstāvniecību Turkmēnistānā, kas ir stratēģiski nozīmīga valsts ne tikai enerģētikas jautājumos, bet arī ģeogrāfiski atrodas vienā no pasaules „karstajiem” reģioniem.

Domāju, ka dienestam jāpiešķir tiesības pildīt konsulārās aizsardzības funkcijas. Tas ir ļoti nozīmīgi mazajām dalībvalstīm, kurām ir ierobežots diplomātisko pārstāvniecību tīkls. Paldies!

3-644-000

Roberta Metsola (PPE). - It-twaqqif tal-European External Action Service inqisuh bhala akkwist kbir għall-Ewropa. Rajna din l-istituzzjoni tissahħaħ, tmur mit-tajjeb għall-aħjar minkejja d-diffikultajiet u l-ambjent ekonomiku ta' bħalissa.

Minkejja r-rizorsi limitati, l-EEAS hadem bis-shih, biex ikun assigurat, li lkoll kemm ahna jkollna vuçi aktar b'sahħitha. Permezz t'hekk kien, u hu possibbli, li l-perspettiva Ewropea tinstema' b'mod aktar koerenti u effettiv fid-dinja.

Naturalment, dejjem hemm lok għat-titjib. Jeħtieg li jkun hemm aktar okkażjonijiet fejn l-Unjoni Ewropea titkellem b'lehen wiehed. Dan hu l-uniku mod kif l-Unjoni Ewropea tista' tkompli tiehu l-akbar vantaġġ possibbli fid-dinja.

Speċifikament fuq dan ir-rapport li qegħdin niddiskutu, nixtieq li nittratta punt wiehed partikolari li hu importanti ħafna għal pajjiżi, Malta. Dan hu marbut mar-reklutaġġ.

Waqt in-negożjati li saru fil-Kunsill biex jitwaqqaf l-EEAS, Malta mbuttat biex tidhol il-ħtieġa dwar l-istaff tal-EEAS u nikkwota: li jkun hemm preżenza sinifikanti ta' ċittadini minn kull Stat Membru. Filwaqt li nirrikonoxxi l-isforzi li saru sa issa, nixtieq li nara li din il-kundizzjoni tiġi implimentata aktar, u b'mod aħjar, fis-snin li ġejjin.

F'dan is-sens, jiena nilqa' b'sodisfazzjon il-paragrafu nru 40 tar-rakkomandazzjoni biex tittiehed l-azzjoni kollha meħtieġa biex tiġi indirizzata r-rappreżentanza ġeografika fil-livelli għolja u fil-grad u l-pożizzjonijiet l-oħra kollha.

B'dan il-mod ikun verament qiegħed jiġi indirizzat l-iżbilanċ li hemm u barra minn hekk iktar uffċjali u Stati Membri jkunu jistgħu jqisu l-EEAS bhala tagħhom. Dan ikun ta' ġid għal kulhadd.

3-645-000

Διαδικασία "Catch-the-Eye"

3-646-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, kuulun niiden meppien joukkoon, joiden mielestä tarvitsemme voimakkaampaa yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa. Euroopan ulkosuhdehallinto on erittäin tärkeä elementti tämän tavoitteen saavuttamiseksi sekä kansalaistemme edun ajamiseksi maailmalla. Minusta oli erittäin arvokasta, että eräs kollega muistutti myös siitä, että kristittyjen vainoja pitää nostaa esiin.

Ulkosuhdehallinto on hybridi-instituutio, sen toiminnan tehokkuutta ei varmastikaan ole helppo arvioida emmekä voi odottaa kolmen vuoden jälkeen kuuta taivaalta. On kuitenkin selvää, että EU:n reagointi kriiseihin on ollut hitaampaa raskaan byrokratiamme takia. On aivan liian monta päätöksentekotasoa. Arabikevät tai Malin kriisi ovat hyviä esimerkkejä tästä.

Olen kuitenkin iloinen, että ulkosuhdehallinto on oppinut kokemuksista ja että se on instituutiona lähestynyt kansalaisyhteiskuntaa kolmansissa maissa. Olen myös hyvin

tyytyväinen kuullessani, että ulkosuhdehallinnon Turkki-osaston johtaja tapasi jo viime viikolla turkkilaisia nuorisojärjestöjä.

Tarvitsemme hallinnon, joka kuuntelee ihmisiä ja vastaa heidän tarpeisiinsa. Tämän takia ulkosuhdehallinnon tilivelvollisuutta suhteessa Euroopan parlamenttiin on yhä parannettava. Sama toteamus, johon päätin puheeni viime vuonna.

3-647-000

Ingeborg Gräßle (PPE). - Frau Präsidentin! Ich möchte darauf hinweisen, dass der Weg für den Europäischen Auswärtigen Dienst noch sehr weit ist. Ich möchte nur einige Fragen stellen: Warum halten Sie dieses Organigramm weiter so vor? Der Dienst funktioniert ja trotz dieses Organigramms und nicht wegen des Organigramms. Es gibt in keiner anderen EU-Institution so viele hochdotierte Stellen wie im Auswärtigen Dienst. Ich freue mich, dass Sie einen Rückbau angekündigt haben und bin schon gespannt, wie der dann wirklich aussieht.

Ich möchte nach den Sonderbeauftragten fragen. Was ist mit den Sonderbeauftragten? Was ist ihr Konzept? War außer Spesen hier was gewesen? Was sind die Ergebnisse, und warum gibt es überhaupt noch diese Sonderbeauftragten? Es wäre vielleicht klüger, die Delegationen zu stärken. Ich glaube, dass wir mit Ihnen für einen effizienten Europäischen Auswärtigen Dienst kämpfen müssen. Europas Steuerzahler zahlen 55 000 Diplomaten. Das sind mehr als doppelt so viele, als die Vereinigten Staaten haben. Es wäre doch angemessen und sinnvoll, den Europäischen Auswärtigen Dienst zu stärken. Dann hätten alle etwas davon, und die Steuerzahler hätten viel Geld gespart.

3-648-000

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, οι ρυθμίσεις που προτείνει η έκθεση αποσκοπούν στην αναβάθμιση της Υπηρεσίας ως πολιτικό στρατιωτικό μηχανισμό με μεγαλύτερη δύναμη πυρός για τις ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε διεθνή κλίμακα. Αποσκοπούν να κάνουν την εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης ακόμη πιο επιθετική, μία πολιτική μόνιμων επεμβάσεων με ενίσχυση των στρατιωτικών χαρακτηριστικών της για διεξαγωγή εκτεταμένων πολεμικών επιχειρήσεων.

Η αναβάθμιση της υπηρεσίας προωθείται με μέτρα όπως: καθιέρωση μόνιμου επιχειρησιακού στρατηγείου για επιχειρήσεις Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας, συμμετοχή των μάχιμων μονάδων (battle groups) στις επεμβάσεις της ΕΕ, επιτάχυνση των διαδικασιών χρηματοδότησης και λήψης αποφάσεων, μέτρα για μόνιμη δομή διεξαγωγής στρατιωτικών επιχειρήσεων "διαχείρισης κρίσεων".

Με την σύσταση πολιτικού συμβουλίου και μέτρα επίδρασης στις πολιτικές των κρατών μελών επιχειρείται να διασφαλιστεί η ανεξέλεγκτη δράση της Υπηρεσίας. Το, έτσι κι αλλιώς, απραγματοποίητο και υποκριτικό αίτημα για δήθεν ενημέρωση και έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη δράση της Υπηρεσίας, μοναδικό σκοπό έχει να προσδώσει δημοκρατικοφανή, δήθεν, νομιμοποίηση στις στρατιωτικές επεμβάσεις της ΕΕ και του ΝΑΤΟ.

3-649-000

Andreas Mölzer (NI). - Frau Präsidentin! Welche Vision haben denn die Europäer von der Zukunft dieser Europäischen Union? Wollen Sie ein zentralistisches Gebilde, das nach innen hin zentralistisch ist, seine Bürger, seine Mitgliedstaaten sozusagen tyrannisiert, und nach außen hin schwach ist? Oder wollen Sie umgekehrt eine Union, die nach innen föderal,

subsidiär, demokratisch und liberal ist, nach außen hin hingegen stark und in der Lage ist, die europäischen Interessen in der Welt zu vertreten? Sicher Letzteres. Zu einem solchen Europa würde natürlich eine gemeinsame starke Außenpolitik gehören und ein gemeinsamer außenpolitischer Dienst. Das ist keine Frage.

Das, was wir aber jetzt haben, ist eine merkwürdige Doppelstrategie. Wir haben noch die alten europäischen Großmächte oder die, die sich dafür halten, die ihre eigene Außenpolitik betreiben, und wir haben auf der anderen Seite die EU, die außenpolitisch eher als impotent gilt, die als außenpolitischer Zwerg gilt, der nichts bewirkt, allenfalls zahlen kann. Das muss geändert werden. Wir brauchen einen außenpolitischen Dienst, aber zuerst eine gemeinsame sinnvolle europäische Außenpolitik!

3-650-000

Andrzej Grzyb (PPE). - Pani Przewodnicząca! Funkcjonowanie i organizacja Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, można powiedzieć, wykluwały się w boju, ponieważ służba ta była tworzona, a z drugiej strony działa się to też w okresie takiego zbalansowania pomiędzy instytucjami europejskimi i państwami członkowskimi, które pan Gualtieri określił jako „naturalny stan niezadowolenia pomiędzy instytucjami”. Jednocześnie chciałbym także podkreślić, że to był także okres ważnych wydarzeń, które weryfikowały funkcjonowanie tej służby, tzn. arabska wiosna, nowa rola w zakresie praw człowieka, powołanie nowych instytucji takich jak pełnomocnik do spraw praw człowieka.

Pani Wysoka Przedstawiciel mówiła o swoim zastępstwie. Wydaje mi się, że te wypracowane zasady współpracy z komisarzami, którzy odpowiadają za cały ten obszar spraw zagranicznych, tzn. politykę sąsiedztwa, pomoc humanitarną czy pomoc rozwojową, są dobrymi zasadami. Cieszy przede wszystkim to, że również pozostali komisarze są włączeni w ten proces, bo w chwili obecnej polityka zagraniczna to nie tylko dyplomacja, ale przede wszystkim również kwestie gospodarcze.

Rzeczywiście ministrowie spraw zagranicznych państw członkowskich stanowią potencjał do wykorzystania. Gdy uda się to w jakiś sposób na nowo określić, byłoby to bardzo dobre.

No i ostatnia sprawa to balans geograficzny w służbach. Pani Ashton podkreślała pozytywny wpływ dyplomatów z nowych państw członkowskich. Dobrze, żeby równowaga ta również objęła nowe państwa członkowskie.

3-651-000

Nicole Sinclair (NI). - Madam President, many of my colleagues here today have called for one voice for the European Union, indeed one mentioned ambassadors rather than heads of delegation. But surely that needs some type of federalism? The European Union does not have a mandate for that. That is why, in my view, the EEAS is fundamentally flawed.

I am sure it is a big problem for Baroness Ashton to carry out her duties when she cannot speak for all 27 nations. But I cannot help the feeling that she is part-author of her own problems. Of course she was leader of the Lords when she pushed through the Lisbon Treaty, when she argued there was no fundamental change of power. And here she is in fact really wanting more power. So which was it, Baroness Ashton? You know, you cannot have it both ways. The only way that the EU can actually speak with one voice is if it gives a mandate from the people.

One specific question that I would really like you to answer this afternoon: in what capacity, Baroness Ashton, were you at the Champions League final this year?

3-652-000

(Λήξη της διαδικασίας "Catch-the-Eye")

3-653-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, may I first say in response to Ms Sinclair that I was at the UEFA Champions Final at the invitation of UEFA.

Can I thank you for all of the contributions. I said I thought it would be lively discussion and it has been that. I am very grateful for all of the comments, whether you agree with what we are doing or disagree. It is important that this Parliament and all its voices are heard.

I want to just try and pick up a few of the core issues which have been raised and try and address them. We will of course return to this and to these issues as we publish the review. I want to take a few subjects one by one.

The first is about how we work with Member States. As I said in my opening remarks, Lisbon left a lot of what we do as intergovernmental and subject to unanimity. I find that the members of the Foreign Affairs Council, whether as Foreign Ministers, Defence Ministers or Development Ministers, are keen and determined to reach a common view; not a lowest common denominator but a highest common factor, even where this is difficult and even where we do not have agreement.

I can assure you that the way in which all 27 interact with each other is an extremely valuable discussion and debate, seeking solutions. That is also true of the twelve hours we spent in debate on the issues of Syria and the embargo.

Honourable Members asked whether Member State parliaments should have a role. Every Presidency, I meet with representatives from each of the 27 Member State parliaments. They come together for the Presidency and the opening session of their conference is always with me; a chance for a long debate and discussion. It may not be enough but it is certainly an important part of the work that I do.

In terms of how we work with Member States, specifically the example was given of what happened in the case of the kidnap victims in Yemen. I can tell you that Austria and Finland both thanked us for the work we did in our *démarches* with the government. I spoke with the President and with those involved in coordinating and that is true for any kidnap victims of any Member State anywhere in the world. If we are asked to help we do.

I would also perhaps mention one other thing, which is that Foreign Ministers work together extremely well. They collaborate in trips; as I said, they do things on behalf of the Union, as well as their own Member States. William Hague, Carl Bildt and Radosław Sikorski very recently made a very important journey together which they found of enormous value.

I want to turn to the issue of deputies, because many of you have rightly pointed out that it is impossible to be in two or three places at the same time. I can remember a very sad day when I had been to five countries in a day and was criticised for not being in the sixth.

It is impossible to achieve everything without using the incredibly valuable support of the rotating Presidency.

When all of this was put together, all of the statutory meetings which existed before continued to exist, all of the association councils. We built up different ways over time and these meetings continued even though there was one person not three. I had to chair three councils not one, and so on.

Therefore the rotating Presidency has been fantastic in taking on a huge amount of work, as has Štefan Füle who I work closest with; so have other commissioners who have been willing to represent me and the Union in different ways and so too have other Foreign Ministers. It is not unusual to find that a Foreign Minister in making a statement at a conference on behalf of their own country will also make a statement on behalf of the EU.

It is a very good use of the resources that we have and one I commend to you. It does not take away from the broader debate – which you do need to have – about how in the future this role is going to be performed if it is one person and if you are going to keep the number of demands that you have on the individual concerned.

I also believe that the whole question of how we work in conflict prevention and crisis management needs to be under this umbrella of the comprehensive approach; how we use our mediation skills and rule-of-law skills and so on. It is extremely important that we do that effectively and it does need looking at to make sure that it fits together. There are different structures; again, inherited structures which I do not necessarily have the power to change, but that I can with the support of you and with the Member States.

In a similar vein, when we think about the work we do on defence, on CSDP missions, I could not agree more, we need to speed up the process. The process is far too long-winded, takes too many different committees to make decisions and so on. These are important decisions. I am not trying to take them away from Member States but I think we do not have to go through all of these procedures.

One of the things I introduced, as you will recall, was exit strategies for our missions. There were none, and there are now. It is really important.

We depend on the Commission as well for this type of work; we have to look at some of the regulations that we have, and I need your help because some of it requires quite a lot of change. It cannot be done except by the institutions agreeing to do it and, if necessary, by changing the rules or sometimes the legislation to do it. But we have to get quicker and it is not going to happen just by wishing it to happen. It is going to happen because we make it happen.

On embassies/delegations, all I will say is that the UK is actually opening embassies at the present time. William Hague is extremely proud of that so I should tell you on his behalf that they are opening not closing.

A question was put specifically about Barbados versus Panama. Barbados gets a lot of bad publicity for all the wrong reasons. Let me explain what Barbados is: it is a regional aid hub. There are 44 staff, of whom three are from the External Action Service, six are from the Commission and 35 are local staff. They are responsible for delivering aid for 10 countries and territories: Antigua, Barbados, Dominica, Grenada, St Kitts and Nevis, St Lucia and so on. They are responsible for EUR 250 million of aid to all those countries.

Rather than having 10 different places with 10 bureaucracies, we have put it all into one, but there are only three EEAS staff there, the rest are delivering development aid. I agree that we should open in Panama, I agree we should open in Turkmenistan, I agree that we should open in the rest of the Gulf and I agree we should do that in good time, but we need the resources to do it. That is also important.

We have opened in Libya; we have opened in Myanmar; we have tried to respond to dramatic changes by putting people on the ground who can be there and stay there, but that of itself is a challenge.

On staffing of course there is more to do. Remember, most of the staff came in from the other institutions, so their gender and their background were inherited and changing and developing; in any organisation that takes time – and I have quite a bit of experience of this. We have to work on the processes that enable people to come in. I have tried to get more women into the service, I have been very pleased at the number of women who have come in – bearing in mind that in national diplomatic systems as well there are not so many women involved in foreign policy. But we have to solve some of the obstacles that, as I have said, are in place. We are looking at that; we are sending people out to capitals where you are under-represented to talk about how to do that.

But I do not want to do quotas; I want to appoint on merit. Every single person who is a head of delegation knows they got the job because we think that they were the best person to represent the Union in the work that we need to do.

I also agree, by the way, on holidays and all the other regulations, but I cannot do it unless we can change those regulations. It does not make any sense to me the way the holiday structure is. Of course people in hardship posts and very difficult places need more time off. I do not think anybody disputes that, but I do not see why we have different regulations. They have just grown up like that. But to change it I need to change the regulation – so I need you, and that is true of other things as well.

I am not against making these changes but you know, and I know, it requires others to put forward proposals, and for it to be agreed that this should move forward. That requires some careful and sensitive handling, too. So all of our proposals on how we change things like that have been brought forward from the delegations themselves. I asked them through their representative bureau to give us their ideas on what we should do and to act upon them.

I have also been looking at what we can do in terms of reducing the senior level posts. The creation of the service at the very beginning was a structure that we needed to get the thing off the ground. Now we have to look again. Therefore, I have proposed to reduce five AD 16 and nine AD 15 posts in the establishment plan for next year.

I have proposed to Member States most recently a suggestion of what we should do on Special Representatives; looking at their mandates, looking at the numbers, and looking eventually at how they can be more integrated into the service. It is an important element that we have available to tackle sometimes very difficult crisis situations where you need somebody who is not based in one place, but can span across, and sometimes it is about moving forward on issues where you need the combination of a Head of Delegation and that broader special representation, places like Afghanistan. But they also bring staff with them that we need so, it is about how we integrate this further and more fully. Nobody is

more committed to trying to do that than I am, believe me. But it needs to be done in a way that is going to ensure that we can continue to develop.

Finally, the Vice-President issue: I agree. I have been talking with President Barroso about this over these months. We agree that we need to do more to develop that. I have pointed out in my opening remarks some really good examples of how we work together with different Commissioners on different issues. Just as we met last week to talk with Commissioners about Syria and we met with Commissioners to talk about defence, so too there are many more occasions when we should try and do that. We are both, the President and I, committed to trying to make that work more effectively.

Thank you again for this debate. I have often said that setting up the service was like trying fly a plane or get it off the ground while you are still putting the wings on: bringing staff in from different places who arrived from different institutions, seven different locations across Brussels; asking them to create something new; and then asking delegations on the ground to take on completely new responsibilities without the resources that would give them that additional help.

Remember, in places like New York when the rotating Presidency came in, they put more than 20 additional staff on the ground. We could not do that, and so we have tried to make it as efficient as we possibly can. My ambition was to build the foundations. I said there were three priorities: to be more relevant in our neighbourhood. We are. To develop our strategic partnership links. We have. And to build the beginnings of a service that you can all own and, I hope, you can all be proud of.

There is an awful lot more to do and with your support I will finish my mandate and hand over to someone the beginnings of something that can be incredibly important for Europe.

3-654-000

Elmar Brok, *Berichterstatter*. – Frau Präsidentin, Frau Vizepräsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Ich glaube, dass dieses Parlament gezeigt hat, dass es bereit ist, bei der Verbesserung des Dienstes mitzuwirken und in der Aufbauphase konstruktiv mitzuarbeiten. Das hat diese Diskussion in deutlicher Weise gezeigt. Ich erwartete auch in Ihrer Stellungnahme keine vollständige Antwort darauf, denn ich glaube, wir werden über Manches in den nächsten Wochen und Monaten zu reden haben, wo wir Dinge voranbringen können. Sie haben gerade zum Schluss etwas in Bezug auf die *regulations* angebracht. Ich glaube, auch die Haushaltsordnung gehört dazu. Es gibt Manches, was auch der Gesetzgeber verändern muss, damit es schlagkräftiger wird. Ich glaube, dass wir dafür auch die Kommission und den Rat brauchen, um das entsprechend hinzubekommen.

Wir müssen auch sehen, dass die Mitgliedstaaten manchen Nutzen haben. Es kann nicht sein, dass ein Land, das Sie am besten kennen, es verhindert, dass andere Länder auch die Möglichkeit einer Ansiedlung von konsularischen Diensten – das ist etwas, was auch dem Bürger angeht – verhindern wollen. Das sind wichtige Fragen, die wir sehen müssen, weil es kostensparende Effekte für unsere Mitgliedsländer mit sich bringt. Wenn jemand das machen will, soll er das machen können. Über die Frage der politischen Vertreter müssen wir – ich stimme dem zu, was sie da gesagt haben – aber noch einmal reden und auch darüber, wie dieses doch noch stärker in Erfahrung gebracht werden kann. Das heißt, ich freue mich auf die weiteren Debatten in den nächsten Wochen und Monaten und auf ihren Bericht als Antwort darauf, damit wir das letzte Jahr, in dem dieses Parlament besteht, nutzen können, um dieses voranzubringen.

3-655-000

Roberto Gualtieri, *relatore*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, questo dibattito ha dimostrato, penso, che esiste una larga convergenza nel Parlamento sulle linee della nostra relazione. Sono stato anche lieto di ascoltare ad esempio, dall'on. Tannock il riconoscimento dell'importanza e dell'utilità del servizio europeo di azione esterna.

Il dibattito ha dimostrato anche una significativa convergenza tra il Parlamento e Lei, Alto rappresentante. Devo dirlo, signora Ashton, Lei ha fatto un eccellente discorso e ciò è motivo di reale compiacimento non solo per i riconoscimenti che Lei ha tributato al Parlamento, ma soprattutto perché ha dimostrato una visione della natura, dei compiti, delle potenzialità, del servizio europeo di azione esterna che noi condividiamo appieno.

In particolare sulla sfida rappresentata dal *comprehensive approach* e cioè della capacità di coordinare in modo sinergico i diversi strumenti di cui l'Europa dispone per rendere efficace la sua azione esterna. Proprio per questo, seppure i casi di buona cooperazione con la Commissione che Lei ha richiamato sono indubbiamente reali, noi ribadiamo che su questo fronte va fatto e può essere fatto ancora molto. Sono fiducioso che la revisione su queste basi sarà proficua e quindi ringrazio Lei e tutti i collaboratori, lo *staff* del servizio europeo d'azione esterna, a cominciare naturalmente da Pierre Vimont, per l'impegno, per i risultati e per la disponibilità al confronto con questo Parlamento.

3-656-000

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο Πέμπτη στις 12 το μεσημέρι.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

3-657-000

Ioan Mircea Pașcu (S&D), *in writing*. – 2013 is the year of the first review of the newly-established EEAS, set up by the Lisbon Treaty at a time when the current world crisis was not yet a permanent feature of our lives. Looking back, one sees the true dimensions of the task confronting the EEAS: to construct itself - in a field still subject to national decision - at a time when the EU has been forced to become increasingly inwards-looking and, inevitably, centrifugal, given the propensity of the MS to care more for themselves individually than for the common entity the EU represents. Those were huge challenges, given that the EAAS was a first-time experience, in the sense that it combined foreign policy, development and defence - which were fields pursued individually and in parallel; that it did not have enough personnel, which had to be recruited and, most important, that it had to react to a number of important issues, many conflictual in nature, while structuring itself. Although I personally have my doubts about any bureaucracy, I have to recognise that, in this case, the EAAS has succeeded in playing the positive role of doubling national foreign action with EU action.

3-658-000

Csaba Sándor Tabajdi (S&D), *írásban*. – Hiába történt elmozdulás a földrajzi egyenlőtlenségek megszüntetése érdekében az Európai Külügyi Szolgálatnál, nagyon távol vagyunk a probléma megoldásától. Mivel az új tagállamok számos szempontból hátrányból indulnak a kiválasztási folyamat terén, nem várhattuk el azt, hogy egyik napról a másikra

minden szinten megoldódjon a kiválasztási folyamat kérdése. Az azonban fontos, hogy legalább törekedjünk erre.

A Külügyi Szolgálatot ma sem érezheti magáénak igazságos mértékben minden tagállam, mivel az új tagállamokból érkező személyzet aránya továbbra is jóval kisebb a 15 régi tagállamból származó személyzetnél. Sőt, az új tagállami alkalmazottak többsége a küldöttségvezetői szint alatt van foglalkoztatva.

Felszólítom Catherine Ashton Főképviselő Asszonyt, hogy minél előbb teremtsen valódi egyensúlyt a Szolgálat felső szintjein. Továbbá tegyen lépéseket annak érdekében, hogy az új tagállamok alacsonyabb rangú diplomatái is egyenlő esélyekkel induljanak az EKSZ kiválasztási folyamataiban.

Követendőnek tartom azt a megállapítást, hogy a tagállamok részéről korlátozni kell a kiválasztási folyamatba történő beavatkozási kísérleteket. Az elmúlt hónapokban sajnos tudomásomra jutott több olyan sajnálatos eset is, ahol Magyarországon politikai okokból menesztett diplomatákat a tagállami támogatás hiányában kizártak a felvételi eljárásból. Ez azt mutatja, hogy az uniós szabályozás egyértelműen rossz! Elfogadhatatlan, hogy az eljárási rend jelenleg lehetővé teszi, hogy bármely tagállami kormány politikai okokból megakadályozhassa kiváló diplomaták felvételét a Külügyi Szolgálatba!

3-658-500

Indrek Tarand (Verts/ALE), *in writing*. – The functioning of the EEAS has been seen by some as quite all right for an institution that is starting up and has to negotiate 27 Member States' opinions and somehow voice them all at once. I would say one voice in EU external affairs is more than needed and the EEAS has a critical role in that, but there is much room for improvement and initiative. For example, arms exports and the sale of Mistral warships to a country that recently invaded one of its neighbours and is publicly supplying arms to a Syrian dictator. Ceterum censeo, France will seriously regret the Mistral warships sale to Russia.

3-658-750

Marina Yannakoudakis (ECR), *in writing*. – I did not vote to set up the European External Action Service. I'm glad that I did not, not only because I believe foreign policy to be the exclusive competence of sovereign Member States, but also because the EEAS has turned out to be inefficient, unproductive and, worst of all, expensive. Baroness Ashton promised that the EEAS would be budget-neutral, yet we have seen the service come cap in hand to this Parliament for an increase in its budget at a time when national governments are being forced to cut theirs. The costs come from its top-heavy bureaucracy, where 50 civil servants earn more than the British Prime Minister, a lavish lifestyle for staff posted overseas with some of the highest accommodation costs of any diplomatic service in the world and extravagant perks including all-expenses-paid 'respite trips' to tropical resorts, and unnecessary expenditure on representation and social activities including a bloated communications budget. We need to trim the fat of the European institutions and it strikes me that the EEAS is fatter than most. I hope that Baroness Ashton's successor will succeed where she failed by offering a budget-neutral service and getting issues such as spending and staffing under control.

17. Freedom of press and media in the world - Annual Report on human rights and democracy in the world 2012 and the European Union's policy on the matter - Promotion and protection of freedom of religion or belief

3-660-000

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η κοινή συζήτηση για τα Ανθρώπινα δικαιώματα, τη δημοκρατία, την ελευθερία του Τύπου και των ΜΜΕ στον κόσμο, επί:

- της εκθέσεως της Marietje Schaake, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την Ελευθερία του τύπου και των μέσων ενημέρωσης ανά τον κόσμο [2011/2081(INI)] (A7-0176/2013), και

- της εκθέσεως της Laima Liucija Andrikiene, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, που περιέχει πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με το σχέδιο κατευθυντήριων γραμμών της ΕΕ για την προαγωγή και την προστασία της ελευθερίας θρησκείας ή πεποιθήσεων [2013/2082(INI)] (A7-0203/2013)

3-661-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission/High Representative* . – Madam President, I have said many times in this House that human rights should be the silver thread that runs through the statements and actions of the European Union.

Over the last twelve months, thanks in no small part to Stavros Lambrinidis, who is sitting beside me, and the External Action Service team led by Mara Marinaki, we have made significant reforms in our approach, our initiatives and our actions on human rights.

Last year we adopted our Strategic Framework and Action Plan on Human Rights and Democracy, agreed unanimously by Member States and supported by this Parliament through its high-level Contact Group on Human Rights.

Today we have a human rights focal point officer in every EU delegation, as well as a Brussels-based working group in the Council. We have fully developed human rights country strategies and a much stronger annual report, which allows Parliament and civil society to measure our performance against our commitments.

The substantial restructuring of the report makes it a much more effective tool for our ongoing work and, specifically, it responds to the request of Parliament by following the structure of the action plan and highlighting concrete achievements and challenges.

The report also demonstrates the steps we have taken to increase our interinstitutional cooperation and our policy coherence, visibility and effectiveness across our work. We have made significant progress in these areas.

I want like to highlight a few things. First of all, the appointment of the first EU Special Representative for human rights, under your guidance and my mandate. I would like to pay tribute to his energy, commitment and determination. He has worked with over a hundred ministers and ambassadors across the world and worked closely with you and with teams on the ground to raise the profile of human rights. He has also worked closely with civil society in Europe and in other countries, and helped to secure really important changes.

The protection of NGOs and human rights defenders is a core priority for both Stavros and for me. He is actively engaged with over 150 international and local NGOs from 30 countries to safeguard their space to function freely and to promote our support. I want to thank him most warmly and look forward to many more achievements in the future.

Stavros knows better than anyone that the support that we give is not just financial, but also political, legal and diplomatic. In that regard I would like to underline how tremendously important Parliament's Sakharov prize is.

There is no question that 2012 was a challenging year for civil society in so many countries. There is a worrying trend that parliamentarians here have spotted to limit the space – through legislation, court action and restrictions – of civil society, particularly with regard to foreign funding. I believe that safeguarding the work of civil society is fundamental to the work of the European Union. I believe that safeguarding freedom of association and peaceful assembly has to stay at the top of our agenda.

I have expressed our concerns about these developments in statements, but also in person. I will continue to do so and, with the support and help of Stavros and the work of our delegations, we will continue to try to ensure that civil society is given the space it needs and that governments – old, new, transitional or permanent – understand that this is fundamental to the perception of them and fundamental to the kind of society they wish to create. NGOs and civil society make governments and politicians uncomfortable. That exactly is what they are supposed to do: to push the boundaries, to watch over the way governments work and to get under their skin.

In 2012 we also saw the great difficulty faced by many who seek to practice their faith and have the freedom of their belief, or none. We make it clear this is an inalienable human right and an essential pillar of society. It is an integral part of our political dialogue with third countries. I have spoken out to condemn religious intolerance and discrimination, whether in Egypt, Nigeria, Iran, Iraq, Libya, Mali, Pakistan, Tunisia or elsewhere. Be in no doubt that our aim in speaking is to achieve results. We know, for example, that the statements made in Tripoli contributed to the release of Egyptian Christians held in Libya.

The importance of this issue is why we wanted our new guidelines and why we have consulted widely to make sure that they have a strong and clear content. I am extremely grateful again to the Parliament's Subcommittee on Human Rights for their valuable input.

I very much welcome the Andrikienė report. I trust that many of the recommendations will be reflected in the final version of the guidelines, which will be adopted by the Foreign Affairs Council on 24 June.

I have also been extremely worried about the discrimination in some countries based on sexual orientation or gender identity. As you know, we have contributed to multilateral efforts, especially in the UN, as well as at regional and bilateral level. Here too, we have developed practical EU guidelines to be adopted this month by the Council, which should reinforce the work of the European Union.

We have raised our deep concerns with Uganda and Cameroon about proposed parliamentary bills further criminalising homosexuality. In Malawi we have spoken out against the prison sentences for gay couples and against recent events in Nigeria. We use our regular dialogues to raise this discrimination and to promote tolerance, supporting campaigns in Russia, Croatia, Turkey, Montenegro and Brazil to support local and

international NGOs in campaigns against discrimination. I thank this House for your input. If I may single out Michael Cashman, I will do so for his tireless efforts.

When we look at our changing world, I also continue to be concerned about what is happening to women and girls. Honourable Members in this House know that no society can function well and no economy do as well as it should without the input of the rich talent and ability of half its population – women and girls.

I was really pleased that we saw the successful adoption of conclusions at the recent 57th session of the UN Commission on the Status of Women. But let me say that this was not easy. Some countries tried to water down the unconditional condemnation of violence against women through appeals to domestic traditions, laws and cultures. It was the tireless work of our EU delegations that was largely responsible for the defeat of those attempts. We are united in our belief that there are no acceptable circumstances for violence against women and no place where the failure to allow girls to be educated is acceptable. No society can hold its head up where women are forced to keep their heads down.

So we continue our strong engagement in the implementation of Security Council Resolution 1325, with support to the tune of EUR 200 million a year for the development and implementation of national action plans, funding for NGOs and training. We strengthened our commitment further with a memorandum of understanding with UN Women that forms the basis of a partnership to help us make progress in our international commitments. I am so grateful for Parliament's strong support in this area.

I must mention too the focus on freedom of the press and media in the report by Ms Schaake and welcome it very much. The increased violence against journalists and restrictions on press freedom in many countries, including our neighbours, must be challenged. We condemn attacks on journalists and bloggers and are developing our own guidelines to use in our work in delegations and in our teams in Brussels. The Commission is already implementing a pilot project, mandated by the European Parliament, on a European centre for press and media freedom. The territorial scope will now cover the EU 27, Croatia and candidate countries.

We also continue with our campaign against the death penalty. I congratulate all those involved in the extensive lobbying which played a pivotal role in the success of the UN General Assembly 67 resolution. It was adopted with an unprecedented 111 votes in favour and a record 91 sponsors. We should rightly take some of the credit for that.

Our revised guidelines further refine all aspects of our policy and pull together all of our available diplomatic action. During 2012 and the first part of this year, I issued 54 statements on the death penalty: on breaches of existing moratoriums in India, Pakistan, Indonesia, Taiwan, Japan and Gambia, on persistent executions in Iran, Saudi Arabia and China and on violations of minimum standards in the United States, Malaysia and Singapore. During the same period I instructed our delegations to carry out 30 *démarches* reiterating our position and calling on authorities to refrain from executions. We will continue to push and press for universal abolition.

There are new challenges and existing challenges: supporting countries going through transitions, helping them to refrain from restricting human rights and to see that it was for those rights that people have fought and tragically died, working with countries who describe themselves as 'developing' so that they develop the right approach to human

rights, and, most of all, reminding everyone that for human rights to apply to them, there is only one criterion, which is to be human.

3-662-000

Marietje Schaake, *rapporteur*. – Madam President, Madam High Representative, Special Representative, colleagues, I am glad we are here together to discuss this important topic.

In Syria, over 150 journalists have been murdered over the past two and a half years. The violence makes it nearly impossible to report independently on the violence and the war. Only this week in Turkey, which has more journalists in prison than any other country in the world, the President stated that social media are more dangerous than a bomb and regulators fined media for ‘inciting hatred’.

These actions speak volumes about the power of the free word. In Iran, in the run-up to the elections, the media and internet have been restricted even more than we deemed possible. In Russia, the government has granted itself authority to use deep packet inspections of the internet. Journalists and bloggers have been murdered and beaten up. Intimidation is hardly investigated. In China, an estimated 30 000 people work on monitoring micro-blogging sites and adjusting the terms of censorship, some of which have been set technologically to make sure no search results are found when looking for information on, for example, Tiananmen Square.

These countries are not at all unique in their repression of media and journalists. There are many countries where governments are using anti-terrorism and other national security laws to repress. Other problems are political interference through public media budgets, tax fines, or when politicians are owners of ever-growing media conglomerates. Of course media are still used for outright propaganda as well.

The criminalisation of speech, such as through blasphemy laws, libel and restricting ‘homosexual propaganda’, is also worrying.

The EU as a community of values should aspire to lead in ensuring that the free word, whether blogged or spoken, and information, whether research or photographs, are protected.

Journalists and free pluralist media are essential for checks on power; and a focus on neighbouring countries is natural. By improving coordination between the Directorate-General for Development Cooperation (DEVCO) and the External Action Service, we can achieve stronger results and impacts globally. We must mainstream press freedom in all our policies on election observations, democracy, neighbourhood policy, trade and development programmes.

The programmes we have should be deployed more effectively, but new ones are also necessary. Journalists facing trial should be able to rely on our know-how and on a legal defence fund.

The end goal in all of our programmes should be that people do not depend on EU funding but that programmes can run independently, that local capacity is built to stay. We must engage both at government level and at local and civil society levels. Indeed the private sector also has a role to play to foster open societies.

We call on businesses to take their responsibility. With growing digitisation, the public value of information must be preserved. Self-regulation and privatising of policing and

law enforcement on line are dangerous. At the same time we see opportunities in the empowerment of individuals who, through social media, can access information, assemble and speak freely. Citizen journalism makes us eye-witnesses to events as they unfold.

In order to ensure our own independence in this Parliament and to make sure that the rankings of countries are not politicised, we have not mentioned countries explicitly in this report but instead we have addressed trends and problems faced and we have focused on concrete solutions.

But the assessment on the country-by-country situation is left to the combined work of four NGOs and the work of them you will find in the annexes. It will be updated on a rolling basis and I want to thank them for their work, as well as the shadow rapporteurs. We have worked very well as a team and it has been great to receive input from stakeholders, journalists, bloggers and people all over the world on an online draft that has certainly made the work of this report and the content of this report more relevant on the ground.

It is closely related to the digital freedom strategy for the EU's foreign policy which was adopted last December and we look forward to hearing about how a strategy for press and media freedom will be set up by the European External Action Service and the Commission. I believe that we have both the responsibility and an opportunity that we can take together.

3-663-000

Laima Liucija Andrikienė, *pranešėja.* – Aš kalbėsiu apie kitą dokumentą – apie Europos Sąjungos gaires dėl religijos ar tikėjimo laisvės skatinimo ir gynimo.

Džiaugiuosi, kad balsuojant Užsienio reikalų komitete dėl mūsų rekomendacijų projekto buvo priimtos visos kompromisinės pataisos ir papildymai, t. y. dėl svarbiausių dalykų pavyko sutarti visoms politinėms grupėms. Apgailestauju, kad balsuojant dėl atskirų rekomendacijų projekto nuostatų sutarimo pasiekti nepavyko, todėl kai kurių politinių grupių kolegės balsavo prieš visą dokumentą.

Keletas dalykų, kuriuos noriu akcentuoti šioje diskusijoje, tikėdamasi, kad tai pasitarnaus siekiant geresnio tarpusavio supratimo ir sutarimo svarstomu klausimu.

Pirmiausia noriu priminti, kad dar 2010 ir 2011 metais, priimdamas Metinį pranešimą dėl žmogaus teisių padėties pasaulyje, Europos Parlamentas ragino kitas Europos Sąjungos institucijas, pirmiausia ES Tarybą, priimti plataus masto priemonių rinkinį, kuriuo būtų siekiama skatinti teisę į religijos ar tikėjimo laisvę, įgyvendinant ES išorės politiką.

Europos Parlamentas palankiai įvertino Europos Sąjungos įsipareigojimą, remiantis ES veiksmų planu žmogaus teisių ir demokratijos srityje, parengti religijos ar tikėjimo laisvės gaires ir pabrėžė, kad Europos Parlamentas ir pilietinės visuomenės organizacijos turi dalyvauti rengiant šias Gaires.

Kas paskatino Europos Sąjungą ir Europos Parlamentą imtis veiksmų? Pirmiausia – supratimas, kad teisės į religijos ar tikėjimo laisvę skatinimas ir su ja susijusių pažeidimų prevencija turi būti Europos Sąjungos išorės politikos prioritetas. Antra – tai, kad daugelyje pasaulio šalių nesiliauja smurtas prieš religinėms bendruomenėms priklausančius asmenis ir mažumas ar nereliginiais įsitikinimais besivadovaujančius žmones, šių žmonių persekiojimas ir diskriminacija. Religinės tolerancijos, pasirengimo tarpreliginiam dialogui ir ekumeninio sambūvio trūkumas dažnai lemia politinius neramumus, dėl to griebiamasi smurto ir atvirų ginkluotų konfliktų, dėl kurių kyla pavojus žmonių gyvybėms, pažeidžiamas regionų stabilumas.

Mūsų Gairių ir rekomendacijų tikslas yra skatinti ir apsaugoti religijos ar tikėjimo laisvę trečiojoje šalyje, įtraukti religijos ar tikėjimo laisvę į visus ES išorės veiksmus ir žmogaus teisių politiką ir parengti aiškias gaires, kriterijus, standartus ir praktinius orientyrus, siekiant stiprinti religijos ar tikėjimo laisvės skatinimą pareigūnų iš Europos Sąjungos institucijų ir valstybių narių veikloje. Tokiu būdu mes siekiame užtikrinti didesnę Europos Sąjungos išorės politikos nuoseklumą, veiksmingumą ir matomumą.

Mes akcentuojame savo rekomendacijose keletą svarbių aspektų, kurie turi būti aiškiai ir nedviprasmiškai įtvirtinti gairėse, siekiant išvengti jų perdėm laisvos interpretacijos bei užtikrinti Gairių efektyvų įgyvendinimą, tarp jų – proporcingumas, saviraiškos laisvė, religijos ar tikėjimo laisvės kolektyvinis aspektas, registracijos reikalavimai, šeimos ir socialinė teisė ir daugelis kitų. Turiu pažymėti, kad kai kurie sulaukė nevienareikšmiškų vertinimų Europos Parlamento politinėse grupėse. Kai kuriems kolegoms atrodo, kad mūsų rekomendacijose apskritai per daug kalbama apie religiją ar tikėjimą. Bet, mieli kolegos, juk visas dokumentas būtent tam yra skirtas – religijos ar tikėjimo laisvės skatinimui ir gynimui, teisei įgyvendinti šią universalią ir vieną pagrindinių žmogaus laisvių. Todėl ir kalbame apie šią laisvę, apie jos vietą kitų laisvių kontekste, apie teisingo balanso suradimą tarp tokių principų kaip religijos laisvė ir saviraiškos laisvė.

3-664-000

Anna Ibrisagic, *för PPE-gruppen* . – Fru talman! Mediefrihet är en av de viktigaste förutsättningarna för demokrati. Just därför är odemokratiska stater så starkt emot det fria ordet. Just därför fångas det och mördas journalister som ställer frågor, som ifrågasätter och som avslöjar regimer runtom i världen även i dag.

Föredraganden nämnde i sitt anförande ett antal länder som bryter mot mediefrihet. Jag kan lägga till ytterligare ett land: Eritrea. Dawit Isaak, en journalist från mitt eget land, sitter nämligen fängslad i Eritrea i tolv år nu.

Jag är glad över att vi kunde enas över parti- och landsgränser i vårt starka stöd till mediefrihet i tredjeländerna. Jag är också glad över att vi i betänkandet för första gången nämner också digitala och sociala medier.

Bloggare runtom i världen har blivit ett lika stort hot för regimer som de traditionella medierna. Auktoritära regimer fruktar dem och de förföljs i samma utsträckning som journalister. Bloggare, men också olika delar av det civila samhället, har under senaste tiden bidragit med betydande politiska, sociala och ekonomiska förändringar. Därför förtjänar de vårt stöd och skydd.

Jag är också glad att vi ställer tydliga krav på de länder som vill ha en relation med EU, oavsett om det handlar om kandidatländer eller om länder som vill ha olika avtal med EU. Vi ställer krav på att de måste respektera mediefrihet. Samtidigt ställer vi också krav på EU att vara ledande när det gäller skydd av journalister och mediefrihet globalt.

Med allt detta sagt, vill jag ändå påpeka att det finns vissa delar av betänkandet som rör mediefrihet även inom EU, trots att det finns ett parallellt betänkande om mediefrihet inom EU och trots att vårt betänkande är utarbetat av utrikesutskottet och därför per definition ska handla om situationen i tredjeländer.

Jag vill starkt betona att såväl jag personligen som min politiska grupp alltid starkt har förespråk och kämpat för mediefrihet, men vi vill inte politisera det. Detta är en fråga som förtjänar vår fullständiga uppmärksamhet och vårt fulla stöd, respekt och skydd för

de modiga människor som riskerar sina liv för att alla medborgare ska ha samma rättigheter som vi utövar här i dag i detta hus.

3-665-000

Richard Howitt, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, I welcome the Council annual report this year, the first since the High Representative steered the European Union to its new strategic framework on human rights. I welcome, too, the work of Special Representative Lambrinidis and repeat in this chamber what I said to him privately, that his significant work in promoting the participation of civil society groups in Russia's human rights dialogue and championing human rights in the transition in Egypt are excellent examples that his role can make a difference.

I welcome the human rights contact group the EEAS has established with this Parliament, the *in camera* debriefings to MEPs following human rights dialogues, and the promise made to improve the follow-up to our urgency resolutions, all of which enable the European Parliament to bring democratic support to Europe's human rights efforts in the world.

It is not a criticism of the EEAS or indeed the United Nations to say that we must question the assumption that, as the world develops, so will respect for human rights. I agree with the conclusion in the annual report that repression against independent civil society organisations and against free journalism and social media have got considerably worse, not better, in the last year. It is a challenge for us all to do better, and I warmly commend many of the ideas in Ms Schaake's report for future action.

On specific questions, High Representative, I would like to ask you whether you would take up Parliament's recommendation that the Foreign Affairs Council makes country-specific conclusions after human rights dialogues, not least to ensure a level of consistency, especially for our strategic partners.

I ask the High Representative to pay particular attention to human rights impact assessments in relation to trade agreements and investment treaties where perhaps we have most to do, but also most to gain.

As the High Representative prepares to go to Bahrain for the Gulf Cooperation Council Ministerial meeting, can I remind her that myself and my colleague Ana Gomes went into prison to meet political prisoners such as Abdulhadi al-Khawaja, whose conviction has now been confirmed for merely taking part in anti-government protests, and that he, and two others, are EU citizens? I ask her to do everything possible to secure their release.

Finally, in relation to the guidelines on freedom of religion and belief, my group believes freedom of religion is a fundamental right and gives our fundamental support to the guidelines. But to Ms Andrikenė and the EPP Group, I urge you to support the indivisibility of human rights.

This Parliament gives unhesitating support to the guidelines on religion and belief, but you must give equal support to the guidelines due to be agreed on the human rights of LGBT people. You should be careful about the denial of the human rights of women through efforts to restrict education for girls, or on issues such as reproductive health. This is why my group has tabled a number of split votes to your report, and is why we could not support it at committee.

These guidelines are on religion and belief. Do not put rights to religion, or indeed to some religions, above other beliefs. As Sigmund Freud wrote, 'just as no one can be forced into belief, so no one can be forced into unbelief'.

3-666-000

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, la période d'instabilité économique, financière et sociale que nous traversons, tant en Europe que dans le reste du monde, fait apparaître des menaces sur le monde de l'information.

Le journalisme est devenu un métier dangereux. Certains journalistes, hélas, ont payé de leur vie leur volonté de nous informer. Dans le voisinage immédiat de l'Union européenne, les exemples ne manquent pas pour illustrer ce phénomène inacceptable. C'est le cas du journaliste menacé en permanence par la main invisible, notamment de l'un ou l'autre gouvernement.

À l'intérieur de l'Union européenne, cependant, les menaces sont devenues plus subtiles. Dans deux pays au moins, c'est moins la lettre de la loi qui risque de porter atteinte à la liberté de la presse, mais plutôt la marge d'interprétation à laquelle ladite loi peut donner lieu. C'est la zone grise qui commence à brouiller les repères indispensables à la presse pour mener à bonne fin son devoir d'information.

Le Parlement européen, en pointant du doigt les comportements inadmissibles dont font preuve certains pays non européens, donne, en quelque sorte, une voix à ceux qui sont menacés. Nous serions encore plus crédibles si nous faisons aussi le ménage à l'intérieur de l'Union. Les pénibles débats que nous avons eus, ici, au sein de ce Parlement même, sur l'Italie de Silvio Berlusconi et la Hongrie de Viktor Orbán, nous montrent qu'il reste encore un bon bout de chemin à parcourir pour être vraiment crédibles. L'Union européenne devrait se donner les moyens de lever toute ambiguïté dans l'application des droits fondamentaux, dont la liberté de la presse.

3-667-000

Barbara Lochbihler, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I would like to thank High Representative Cathy Ashton and her staff for presenting to us a very good and comprehensive EU annual report on human rights. Thank you also for delivering it in time, so we at Parliament can start with our own report soon.

The annual report rightly notes in its foreword that the universality of human rights starts at home with the vigilant monitoring of Europe's own human rights challenges and its willingness to tackle them through a wealth of mechanisms, with no room for complacency. My question is: to what extent have you been able to take action on this external and internal coherence?

Our human rights policy will also gain from greater coherence between our external policies, notably with regard to trade. Myanmar/Burma is a prime example of inconsistency between our trade and human rights policies. The Commission has just proposed granting Burma preferential trade access, while the UN Special Rapporteur on Burma has denounced 'widespread and systematic human rights violations'. Could you please tell us what safeguards are taken to ensure that trade and investment agreements do not undermine our human rights objectives and values?

Parliament's Human Rights Subcommittee commissioned a study on the human rights implications of the use of drones and unmanned robots in warfare. The study makes a series of recommendations and raises a lot of important legal questions to which the EU has to find and give answers. There is a general sense of uncertainty as to the applicable legal standards. The lack of transparency and accountability of current policies has the potential to polarise the international community and to undermine the rule of law. This trend opens possibilities for EU foreign policy initiatives, and I would like you to tell me in which way the EU is addressing this issue, which has relevance for human rights.

A coherent human rights policy also means being consistent when raising human rights with third countries, big or small. This would mean, for example, raising the case of Liu Xiaobo in your discussions with Chinese officials, supporting the adoption of an EU Magnitsky list in relation to Russia or speaking up against caste discrimination in New Delhi.

Could you please reassure us that human rights are indeed high on your agenda in your discussions with strategic partners?

3-668-000

Tomasz Piotr Poręba, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Szanowna Wysoka Przedstawiciel! Rozmawiamy dzisiaj o demokracji, o prawach człowieka, o wolności mediów i wydawałoby się, że te tematy są odległe, że to nie są problemy w Unii Europejskiej, ale gdzieś poza nią. Ale muszę z przykrością powiedzieć, i mówię to z żalem, że tak nie jest. Nie jest tak, chociażby patrząc na przykład tego, co się dzieje w moim kraju, w Polsce, gdzie pluralizm medialny nie istnieje, a media katolickie są zwyczajnie dyskryminowane. Otóż, drodzy państwo, to, że jedyna katolicka telewizja w Polsce, Telewizja Trwam, nie uzyskała miejsca na platformie cyfrowej, to, że w tej sprawie zignorowano 2,5 mln podpisów polskich obywateli, to, że wyklucza się katolików z debaty publicznej – to obecnie są standardy demokracji w moim kraju. Tak obecnie traktuje się katolików w Polsce.

Podobnie ma się rzecz z innymi mediami. Przykładem – dziennik „Rzeczpospolita”. Całe kierownictwo tego dziennika wraz z redaktorem, który napisał tekst o katastrofie w Smoleńsku, gdzie zginęła elita Polaków na czele z prezydentem Lechem Kaczyńskim – tekst prawdziwy, artykuł prawdziwy – zostali wyrzuceni z pracy, a rzecznik rządu z oligarchą medialnym, właścicielem tego dziennika, ustalali tezy kolejnych artykułów. Kolejna redakcja, młodych ludzi, została przez tego samego oligarchę medialnego wyrzucona z pracy, z tygodnika „Uważam Rze”. Kiedy założyli oni swój własny, odebrano im prawo do tytułu, sędownie, drodzy państwo, kilka miesięcy po tym, jak tytuł ten zaczął realnie funkcjonować na rynku medialnym w Polsce. Medialne koncerty w Polsce, media prorządowe mogą liczyć na wsparcie agend rządowych, na wsparcie rządu, a dziennikarze niezależni, niezależne media mogą tylko i wyłącznie o tym pomarzyć.

Zwracam się do pani wysokiej przedstawiciel, aby szczególnie w tym kontekście, w kontekście prześladowania mediów katolickich, dyskryminacji mediów katolickich, ale też usuwania z debaty publicznej niezależnych dziennikarzy, zwróciła szczególną uwagę, gdy obserwuje to, co się dzieje w Polsce.

I jeszcze jedna rzecz. Rozmawiamy dzisiaj o chrześcijaństwie, rozmawiamy o wolności religii. Drodzy państwo! To jest któraś już debata na ten temat i ja panią serdecznie proszę, żeby pani wreszcie w imieniu chrześcijan wystąpiła na forum międzynarodowym i zaczęła

bronieć chrześcijan na świecie, bo 200 milionów chrześcijan jest prześladowanych na całym świecie, a mam wrażenie, że Unia Europejska niewiele w tej sprawie robi, z panią na czele.

3-669-000

Νικόλαος Σαλαβράκος, *εξ ονόματος της ομάδας EFD* . – Κυρία Πρόεδρε, χαιρετώ τις εκθέσεις των δύο εισηγητριών που αφορούν σημαντικά θέματα, πυλώνες για τη δημοκρατία, δηλαδή την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την ελευθερία της θρησκείας και των πεποιθήσεων και την ελευθερία του τύπου και των μέσων μαζικής ενημέρωσης ανά τον κόσμο.

Θεωρώ επιτυχή την τοποθέτηση του κ. Λαμπριανίδη του εκπροσώπου για τα ανθρώπινα δικαιώματα και, ξέροντας τις ικανότητές του, περιμένω πολλά από αυτόν. Η κ. Schaake στην έκθεσή της, στην οποία παραθέτει, ενδεικτικά, χώρες που παραβιάζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, επισημαίνει ορθώς ότι οι κυβερνήσεις είναι κατ' εξοχήν υπεύθυνες για τη διασφάλιση και την προστασία της ελευθερίας του Τύπου και των Μέσων Ενημέρωσης, και, βεβαίως, κατ' εξοχήν υπεύθυνες για την παρεμπόδιση της ελευθερίας του Τύπου και των Μέσων Ενημέρωσης.

Αίμα δημοσιογράφων ρέει στη Συρία. Οι πρόσφατες εξελίξεις στην Τουρκία, μια υποψήφια προς ένταξη χώρα, έχουν προκαλέσει ιδιαίτερη ανησυχία. Παρατηρούμε με λύπη ότι η τουρκική κυβέρνηση κινείται προς την κατεύθυνση εδραίωσης μιας ισλαμικής δημοκρατίας η οποία απομακρύνεται από τα πρότυπα ενός σύγχρονου κράτους δικαίου.

Διερωτώμαι: συνάδουν αυτά που βλέπουμε με τα χαρακτηριστικά χώρας υποψήφιας προς ένταξη; Με λύπη επίσης επισημαίνω τις διώξεις κατά χριστιανών. Ιδιαίτερα στις περιοχές Αφρικής, Ασίας και Μέσης Ανατολής, ενώ η κατάσταση τους επιδεινώνεται και από την πρόσφατη συριακή κρίση.

Το Βατικανό καταγγέλλει ότι περίπου 100.000 χριστιανοί θανατώνονται κάθε χρόνο για λόγους πίστεως ανά τον κόσμο. Η θρησκευτική ελευθερία ταλανίζεται από την μισαλλοδοξία και την τρομοκρατία. Θα πρέπει, πιστεύω και το εισηγούμαι, οι διακρίσεις εις βάρος των χριστιανών να αντιμετωπιστούν με τον ίδιο τρόπο όπως ο αντισημιτισμός και η ισλαμοφοβία.

3-670-000

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL* . – Madame la Présidente, le rapport annuel de l'Union européenne sur les droits de l'homme et la démocratie, tel que nous pouvons en discuter aujourd'hui, montre le chemin parcouru.

Pour la première fois, nous n'avons pas un catalogue, nous avons enfin un rapport qui ressemble à quelque chose, en deux parties: une thématique, comme nous l'avions souhaité, et une par pays. Nous avons effectivement enfin un document qui nous permet d'assurer un suivi réel des actions de l'Union européenne. Le Parlement européen ne doit pas seulement y être cité, il doit y être réellement entendu. Et là, nous avons encore du chemin à parcourir pour que les positions du Parlement européen soient réellement prises en compte, même si quelques progrès ont été réalisés.

Je ne prendrai qu'un exemple, celui de la clause "démocratie et droits de l'homme". Nombre d'entre nous sommes ici très attachés à la mise en œuvre de cette clause et demandons qu'elle conditionne la mise en œuvre de tout accord de l'Union européenne avec un pays tiers. Or, que voit-on à la page 133 du rapport? Cette clause n'a servi de base à aucune mesure restrictive à l'encontre d'un pays tiers en 2012 et on nous promet qu'à l'avenir, on tiendra compte des demandes du Parlement européen et de la société civile en faveur – je cite –, d'une application plus cohérente et plus constante de cette clause. Quel aveu, Madame Ashton!

Tant que l'Union européenne ne mettra pas des actes sur ses discours, tant que ses intérêts économiques ou diplomatiques seront supérieurs à ses valeurs, la crédibilité de l'Union européenne en ce domaine sera malmenée. J'oserais dire que l'Union européenne doit cesser de faire du relativisme culturel en préservant d'abord ses propres intérêts. Et je ne parle même pas des contradictions entre les États membres. Quelquefois, on se demande si ceux-ci ont vraiment l'impression d'appartenir à l'Union.

Un mot aussi sur la vision universelle, et surtout indivisible, des droits de l'homme, que nous devrions avoir au vu de la faible part accordée aux droits économiques et sociaux. Un exemple cité également dans le rapport: l'accord UE-Colombie, pays qui détient le triste record du nombre de syndicalistes assassinés et occupe l'avant-dernière place en matière d'impunité judiciaire.

Pour terminer, je voudrais remercier M. Lambridinis, parce que je crois que la coopération que nous avons entamée est un exemple en la matière, et je l'en remercie tout particulièrement.

3-671-000

Daniël van der Stoep (NI). - Voorzitter, religies en ideologieën zijn het ultieme kwaad van deze wereld. Eeuwenoude dogma's worden opgedrongen om achterlijke, achterhaalde en idiote wereldbeelden aan mensen en aan kinderen op te dringen. Religies maken mensen dom en houden mensen dom, ondanks de wetenschappelijke waarheid dat er geen opperwezens bestaan.

Voorzitter, het bestaansrecht van religies is dat ze leefregels opleggen die een zelfbenoemde waarheid bevatten. Leefregels die superieur worden geacht boven empirisch bewezen feiten. Iedereen heeft het recht om in zijn hoofd te denken wat hij wil, hoe waanzinnig het ook is en hoe gespeend het ook is van elke vorm van realiteitszin. Mensenrechten hebben als basis dat zij die personen moeten beschermen die gediscrimineerd worden op grond van iets dat buiten hun eigen vrije wil ligt, iets waarmee ze geboren zijn of dat hun is aangedaan. Denk aan het hebben van een bepaalde huidskleur, handicap, ras, seksuele geaardheid of geslacht. Die mensen verdienen bescherming tegen welke vorm van willekeur dan ook. En daar sta ik ook achter.

Maar geloven in een *deus* is een keuze. Het is niet aangeboren. Het is een keuze die mensen maken met hun volle verstand – althans dat zou je denken. Helaas worden kinderen al heel vroeg gehersenspoeld om het geloof van hun omgeving aan te hangen. Het is je reinste kindermishandeling, want niemand wordt gelovig geboren, je wordt het gemaakt.

Gelovigen moeten altijd geridiculiseerd en bespot kunnen worden, belachelijk gemaakt kunnen worden en constant aangesproken kunnen worden op hun waanbeelden. Het verbieden van blasfemie is de nagel aan de doodskist van de vrije meningsuiting en het gezond verstand. Kwetsen en beledigen van gelovigen is een recht dat iedereen heeft. Want, wil je geloven in God, Allah, Boeddha of wat dan ook, dan moet je accepteren dat je tegen elke vorm van menselijk logisch redeneren ingaat en dat daar binnen een vrije democratische samenleving een prijs opstaat, namelijk dat je bespot kunt worden om je idiote denkbeelden. En dat heb je maar te accepteren.

Ik rond af. Geloven doe je maar thuis, niet in de publieke ruimte. Het niet geconfronteerd willen worden met eeuwenoude dogma's en deze mogen ridiculiseren, dát zou een mensenrecht moeten zijn.

3-672-000

Gay Mitchell (PPE). - Madam President, I would like to thank the High Representative and the rapporteurs. Can I first of all start by mentioning a word which upsets a lot of people. The word is 'unborn'. I heard a colleague speak recently as if human sexual reproductive health and rights and religion were somehow opposing forces in our society.

The reality is that there are up to 200 million women missing from the world's population because of gender-based abortion and infanticide. You cannot simply talk about rights in such bland circumstances. Those unborn did not have the right to be terminated simply because they were women. So could we all take off the blinkers and have a more informed discussion about this and could our human rights leaders take a little more interest in this particular issue? It is wrong to terminate in those circumstances and it is time we said so unambiguously.

Secondly, can I say in relation to religion generally that I find this House in particular one of the most intolerant places for people who hold religious beliefs. There are people whom I have supported and issues I have supported like gay partnership, votes for prisoners – I have introduced bills for that – but when I stand up and say something that comes from my religious conviction – as a lot of my views do – they are dismissed as if I were from some strange planet.

Religion and religious conviction are as important to some people as, say, hurling is as a sport in my country and it should not be dismissed. We need to show respect for each other, but that respect has to be mutual. It has to be shared. People should not be questioned about their religious convictions when they appear at committees in this House. Who does more for the poor, the suffering, the marginalised, people with HIV and AIDS, the unemployed and the homeless? I know who does it in my constituency, I know who does it in the Third World. So let us not be so dismissive of people who hold religious beliefs.

One last word on freedom of the press. Let us have a really free press, not a freedom of the press where a crook who is President can ring the owner of the press and tell him that he wants a story killed. This is an issue that we have to address as well, where owners of the press can kill journalists' stories when those stories should legitimately be covered.

I welcomed the opportunity to participate in this debate.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-673-000

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *question "carton bleu"*. – Monsieur Mitchell, j'éviterai tout commentaire sur le droit à l'avortement et le droit des femmes. Je voudrais juste vous poser une question. Vous vous êtes longuement exprimé sur la liberté de religion. Nous examinons aujourd'hui un rapport. Je voudrais savoir si vous l'avez lu, parce que vos propos sont en totale contradiction avec le travail que nous avons fait avec Mme Andrikiénè.

Je regrette, pour ma part, quelques amendements adoptés au sein de la commission des affaires étrangères, mais ce rapport est remarquable en ce qu'il respecte la liberté de religion et la liberté de conscience et qu'il permet à tout un chacun d'être libre de ses opinions. C'est cela qui doit prévaloir à l'intérieur de ce Parlement.

3-674-000

Gay Mitchell (PPE), *blue-card answer* . – Mr President, I thank Madam Vergiat for that question and I am not in any way in disagreement with her at all, or the contents of the report in that regard. My comments were in relation to what another colleague had said, and he said it with perfect legitimacy, it is his point of view. I just wanted to put another point of view on the record, because this House is supposed to be about debate, it is supposed to be about difference. The whole European project is supposed to be about unity in diversity, but religion, and people who have a view on life when it commences, is also part of the diversity. So please let us have a little bit of mutual respect in the House, take off the blinkers and try to pursue truth on all parts. I think the winners will be the people we serve.

3-675-000

Joanna Senyszyn (S&D). - Pani Przewodnicząca! Witam Wysoką Przedstawiciel. Prawa człowieka są centralnym elementem stosunków Unii ze wszystkimi państwami trzecimi, jednak w kontaktach z Rosją, Chinami, Izraelem, Stanami Zjednoczonymi nie widać spójnej strategii w zakresie praw człowieka. Dlatego trzeba ustalić dla państw członkowskich minimum obowiązujące w tym zakresie w kontaktach z partnerami strategicznymi.

Izrael doprowadza do katastrofy humanitarnej na okupowanych terytoriach palestyńskich. Od stycznia 2011 r. zniszczył w strefie okupowanej ponad 60 obiektów finansowanych przez Unię, takich jak zbiorniki z wodą, panele słoneczne, budynki rolnicze. Na moje zapytanie w tej sprawie, otrzymałam od Wysokiej Przedstawiciel odpowiedź, że od 2009 r. nie ma doniesień o niszczeniu przez Izrael infrastruktury finansowanej ze środków Unii. W związku z rezolucją Parlamentu w sprawie polityki unijnej w odniesieniu do Zachodniego Brzegu Jordanu i Wschodniej Jerozolimy pytam, czy zostały wreszcie zweryfikowane zarzuty dotyczące niszczenia na terenach okupowanych obiektów finansowanych ze środków unijnych? Co udało się osiągnąć w sprawie więzionych w Bahrajnie działaczy? Parlament wzywał do ich uwolnienia przed ministerialnym posiedzeniem z Radą Współpracy Państw Zatoki, która ma się odbyć w Bahrajnie 30 czerwca bieżącego roku.

Wciąż powszechna jest przemoc wobec kobiet, w moim kraju, m. in. przemoc instytucjonalna w postaci restrykcyjnej ustawy antyaborcyjnej. Jakie dalsze działania planowane są w zakresie zwalczania przemocy, także instytucjonalnej?

Na zakończenie serdecznie dziękuję Wysokiej Przedstawiciel za wspieranie międzynarodowych dążeń do przyjęcia traktatu o handlu bronią. Niezmiernie istotna jest teraz jego ratyfikacja, w szczególności przez głównych eksporterów broni. Dlatego proszę Wysoką Przedstawiciel o dalsze zaangażowanie w proces ratyfikacji i wdrażania traktatu.

3-676-000

Kristiina Ojuland (ALDE). - Madam President, press freedom is one of the most crucial elements of a free and democratic society. Unfortunately, we can still find countries all over the world where the level of press freedom is very low, for example Syria, Cuba, Russia and China. Although the states within the EU rank quite high in the statistics, we must not get too comfortable and lose the necessary freedom and pluralism that have been established.

Economic and political distress could lead to governments trying to portray things in a different, more suitable way. That was the case for example in Turkey, last week and now,

when during the riots the Turkish state media were covering stories about history and nature rather than showing what was going on.

Governments must not fear free media but rather support them and create equal and fair conditions for all. The same applies to digital media where recent years have shown how vital the exchange of information via digital channels can become. People all over the world have understood that very well. Therefore it is ever more important that we keep monitoring the freedom of the press and if necessary take action against recurring violations.

3-677-000

Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE). - Madame la Présidente, je salue le rapport de Mme Schaake, qui demande, à juste titre, que l'Union européenne adopte le plus rapidement possible une stratégie concernant la liberté de la presse et des médias dans le cadre de la politique extérieure. Il s'agit d'assurer la cohérence et l'efficacité de nos politiques, particulièrement quand un pays partenaire commence à promulguer des lois restreignant la liberté d'expression.

Les exemples sont nombreux de pays adoptant des lois liberticides. Nous pourrions évoquer la Russie, la Moldavie, l'Ukraine, le Burundi, la Chine, mais je m'en tiendrai à la situation au Kazakhstan.

Depuis le massacre des civils à Zhanaozen, en 2011, ce pays connaît une répression constante de la société civile, des groupes d'opposition et, surtout, de la presse et des médias. Il y a tout juste deux mois, une trentaine de journaux, de sites internet et de chaînes de télévision ont été interdits. L'Europe doit donc adopter des plans d'action adéquats pour soutenir efficacement les journalistes et la société civile de ce pays.

3-678-000

Susy De Martini (ECR). - Madam President, I must say to Baroness Ashton, as a physician and a human being, that I have a specific concern, namely about so-called 'Cuban health diplomacy'.

Cuba is sending out doctors under government-to-government cooperation agreements. This practice has now become Cuba's biggest industry, bringing in USD 6 billion. In Venezuela alone, there are more than 30 000 Cuban doctors, traded for oil; in Brazil there are 6 000 of them. The host countries pay for each doctor about USD 5 000 per month, while the doctors themselves receive only USD 25.

These bilateral agreements clearly violate a number of International Labour Organisation conventions. One of the escaped Cuban doctors recently stated, 'We are the highest qualified slave labour force in the world.' Are we sure that we should continue to finance Cuba, with EUR 30 million each year?

3-679-000

Jaroslav Paška (EFD). - Aktuálne informácie denníka Washington Post o tajnej operácii PRISM riadenej Národnou bezpečnostnou agentúrou Spojených štátov amerických nám poukázali na deficit ochranných mechanizmov v každodennej elektronickej komunikácii.

Ak prevádzkovatelia komunikačných serverov poskytujú americkým tajným službám všetky získané informácie o našich občanoch, myslíte si, že nezávislé médiá, ich redakcie a novinári boli z tohto špehovania vyňatí? Iste nie. A tak ako úchylák cez kľúčovú dierku

s vypleštenými očami sleduje nahú susedu pri sprchovaní, rovnako Obamove tajné očká a ušká so záujmom sledujú aj prácu a komunikáciu všetkých médií a ich zamestnancov, ku ktorým sa dostanú.

Preto vážené kolegyně, vážení kolegovia, ak chceme hovoriť o skutočnej slobode médií a tlače vo svete, musíme sa postarať aj o to, aby sa zákonom deklarované slobody a práva stali záväznými aj pre všelijakých oficiálnych či neoficiálnych špehov.

3-680-000

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, στην έκθεση για την ελευθερία του τύπου και των μέσων ενημέρωσης στις τρίτες χώρες διαβάζουμε: "η αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε διεθνές προσκίηνιο, εξασφαλίζεται μόνο, όταν η ελευθερία του τύπου και των μέσων ενημέρωσης διαφυλάσσεται εντός της ίδιας της Ένωσης".

Κυρία Άστον, γνωρίζετε πάρα πολύ καλά τα γεγονότα. Χθες, η ελληνική κυβέρνηση, ξαφνικά, με μια πρωτοφανή διαδικασία έκλεισε δημόσιους τηλεοπτικούς και ραδιοφωνικούς σταθμούς χωρίς καμία διαβούλευση, χωρίς καμιά προειδοποίηση. Τέτοια πράγματα οι Έλληνες δεν τα είχαν δει ούτε στην δικτατορία των συνταγματαρχών και εμείς εδώ κάνουμε τώρα μαθήματα δημοκρατίας σε τρίτες χώρες. Ποια δημοκρατική διαδικασία ακολουθείται; Η διαδικασία που έχει επιβάλλει η Τρόικα; Είστε μέλος της Τρόικα, είστε Αντιπρόεδρος της Επιτροπής και με αυτές τις διαδικασίες έχει επιβληθεί στην χώρα μου μια fast truck δημοκρατία, μια δήθεν κυβέρνηση που υπακούει στις εντολές σας.

Μετά το κύμα διαμαρτυρίας βγάξετε μια κατάπυστη ανακοίνωση, ντροπή σας κυρία Άστον - δεν αναφέρομαι προσωπικά - η οποία δικαιολογεί αυτή την κίνηση της ελληνικής κυβέρνησης. Αγαπητοί συνάδελφοί, μη ξεγελιάσατε. Ότι έγινε με τα μνημόνια στην Ελλάδα, γίνεται σ' όλη την Ευρώπη. Ότι γίνεται, σήμερα, με τη δημόσια ραδιοτηλεόραση στην Ελλάδα, θα γίνει και στις χώρες σας.

3-681-000

Bruno Gollnisch (NI). - Madame la Présidente, rien ne montre mieux l'hypocrisie européenne en fait de droits de l'homme et de libertés que l'affaire Julian Assange. Ce militant australien a informé le monde sur les desseins secrets de la diplomatie américaine, affaire connue sous le nom de WikiLeaks. Bien sûr, les États-Unis cherchent à se venger en l'emprisonnant à vie. Mais pourquoi les y aider?

Or, Londres, toujours servile envers Washington, veut l'extrader en Suède, où deux jeunes femmes, qui sont entrées librement dans son lit dénudées, ont ensuite porté plainte pour viol afin d'assouvir leur dépit de ne pas être seules à bénéficier de ses faveurs. L'une se plaint d'absence ou de rupture de préservatif, l'autre dit avoir consenti au premier rapport sexuel de la nuit, mais moins au deuxième. C'est grotesque!

En fait, l'Angleterre veut l'extrader en Suède pour que la Suède l'extrade aux États-Unis. Voilà le procédé infâme de cette Europe qui se dit prête, comme hier ici, à accueillir tous les réfugiés du monde. Julian Assange est réfugié depuis un an à l'ambassade de l'Equateur. Londres doit le laisser partir librement. Assez d'hypocrisie! Libérez Julian Assange.

3-682-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission/High Representative* . - Madam President, I am grateful to Parliament. I have had a very interesting four-and-a-half hours with you here today and two days in Strasbourg, but I have a flight that I must catch to

continue my work. I just want to pick up on three or four of the threads. My colleague Andris Piebalgs, ably supported by our Special Representative, will pick up the rest.

Firstly, it is very interesting how many Members of this House have chosen to use this opportunity to talk about internal issues. As we say in the report, we understand the connection very well. The important thing is that the institutions need to be working together to make sure that the issues being raised are looked at and, if necessary, addressed. This is a fantastic institution, where freedom to say what you believe and what you think is valued extremely highly. I pay tribute to Members who have been assiduous in wanting to ensure that human rights are a huge part of our work internally and externally.

I want to make a couple of comments about specific things that have been raised. I think we have already had an important discussion – when we were talking about Turkey – about the role of journalists and bloggers and the importance of freedom of expression and media. Those who participated will know that it was an extremely valuable and important debate, spanning the spectrum of opinion in this House. It is important that we build on the work that Ms Schaake has done in her report and the work that we can do to continue to support media freedom and the ability of people to be able to hold and express their views and to ensure that information flows properly and freely. That is a fundamental part of the work we need to do in the future. It is increasingly important when we look at some of the situations that we face in the world.

In all of the work we do – whether on trade and investment or our third-country relationships and in every dialogue and every conversation – it is absolutely crucial that the point I have been making since I began is understood. Human rights should not be put in the corner as the issue that you add at the end of the discussion when you have got to raise something difficult. It should be part of all the discussions. So in all of our dialogues, it is fundamental, at the core of every debate: it is not hidden away and it is not sidelined in some kind of box-ticking or checklist approach.

Stavros Lambrinidis is revolutionising all of that even further and building a dynamic in our human rights debates with countries which, frankly, would not have done this before. It is very interesting to me to know which countries are prepared to receive him, work with him, talk with him and engage with him, at both government and civil society level. He will precede me in my journey to Bahrain for the Gulf Cooperation Council and will be spending time in the Middle East. He spends time with our strategic partners.

This is something we need to build on and develop. This is our first EU Special Representative and this is the first term of office for a High Representative/Vice-President. We can do an awful lot more, but I think the progress we have made is really significant.

Finally, regarding our ability to support freedom of religion and belief, it is very important that we understand the situation of so many people of faith across the world. Some of you focused, in your debate, on Christians. There are real challenges for some Christian groups in parts of the world right now. There are also challenges for groups from other faiths and religions in other parts of the world right now. We have to stand up for the right to believe, the right to express beliefs and the right to be able to see them as part of who you are.

To go back to the point I made at the end of my first speech: the only thing you need to have for human rights to apply to you is to be human. Nothing else – not what colour you are, what gender you are, whether you are lesbian, gay, transsexual or bisexual, whatever

you are: you just have to be human. As long as we remember that and capture that in everything we do in our relations across the world, I believe we will serve our public well.

3-683-000

ELNÖKÖL: SURJÁN LÁSZLÓ

alelnök

3-684-000

Andrzej Grzyb (PPE). - Panie Przewodniczący! Chciałbym przede wszystkim wypowiedzieć się w tej debacie w sprawie zaleceń, w których Parlament Europejski odnosi się do wytycznych Unii Europejskiej dotyczących ochrony i propagowania wolności religijnych. Sprawozdanie pani poseł Andrikiéné to ważny dokument. Po pierwsze, każdy człowiek ma prawo do swobody wyznania religijnego, jednocześnie to prawo do wolności przekonań oraz przeciwdziałanie naruszeniom tego prawa musi być naszym wspólnym priorytetem – priorytetem Unii i Parlamentu. Prawo to jest bowiem wielokrotnie łamane. W różnych częściach świata mamy do czynienia z prześladowaniami, w tym z przemocą przeciw wspólnotom i mniejszościom religijnym, często również i na tej sali o tym mówimy. W wielu przypadkach prześladowania godzą w zdrowie i życie tych ludzi. Rocznie na przykład ginie do 170 tysięcy chrześcijan. Obrona praw człowieka to również obrona prawa do respektowania wolności religijnej, z tym mamy do czynienia i to podkreśla Traktat z Lizbony.

Szczególny obowiązek dotyczy naszych partnerów, którzy mają uprzywilejowane relacje z Unią Europejską, np. w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa, ale również z wszystkimi innymi partnerami. Należy zwrócić uwagę również na pewne paradoksy, że często wydarzenia takie jak arabska wiosna, prowadzące do demokratyzacji, po których spodziewaliśmy się demokratycznych zmian i większego poszanowania praw człowieka, w wielu przypadkach doprowadziły do wzrostu prześladowań z powodów religijnych. Tak jest na przykład w przypadku Koptów w Egipcie, tak jest również obecnie w Syrii. Dlatego bardzo dobrze, że te zalecenia powstają i że będziemy mieli prawo również na ten temat rozmawiać z Radą i z wysoką przedstawiciel w przyszłości.

3-685-000

Raimon Obiols (S&D). - Señor Presidente, comparto la valoración positiva que han hecho bastantes diputados sobre el informe, pues está bien hecho y es un buen útil de trabajo. Y comparto también la valoración positiva que se ha hecho de la labor del representante especial para los derechos humanos, Stavros Lambrinidis. Es a él a quien me dirijo, respetando la agenda y también la competencia sobre derechos humanos de la Alta Representante, para decirle lo siguiente.

La primera prioridad de la Unión Europea en materia de derechos humanos debería ser la abolición de la pena de muerte en el mundo. Hoy comienza en Madrid el quinto Congreso Mundial contra la Pena de Muerte, en un clima realista pero de gran decisión, para perseguir el objetivo en la próxima década de conseguir llegar a una situación en la cual la referencia a la pena de muerte en una Constitución sea algo tan insólito, tan inconcebible, como lo sería la referencia a la esclavitud. Nuestras generaciones pueden ver este objetivo.

En este momento más de dos tercios de los Estados han abolido en la legislación o en la práctica la pena de muerte y solo quedan 58 países retencionistas que la mantienen, entre

ellos dos grandes países: China y los Estados Unidos, pero que se encuentran crecientemente aislados.

La batalla se puede ganar si no se afloja sobre la pretensión de que ya está medio ganada. No solo es una batalla que se puede ganar en la discreción de la diplomacia, también en la afirmación de unos valores con la máxima firmeza. Es una práctica bárbara, cruel e inhumana, no es propia de ninguna religión o cultura —el diferencialismo en este terreno es rechazable— y no resuelve ningún problema sino que los agrava.

Yo animo a que la Unión Europea y sus representantes en materia de derechos humanos hagan bandera principal de este combate.

3-686-000

Jelko Kacin (ALDE). - Mr President, Commissioner Piebalgs, Mr Lambrinidis, Ms Schaake's report addresses one of the most pressing global issues, and I congratulate her for her outstanding work.

Media freedoms are an essential part of any open democratic society. As a Union that rests on the principles of democracy and freedom, the EU must take a leading role in defending the independence and integrity of both traditional and online media. The report rightly points out that we cannot be at the forefront in this struggle unless the EU and all its Member States live up to the highest standards of media freedoms.

This is not the case today. We need to work hard on strengthening EU mechanisms and particularly the authority of the Commission to react promptly and efficiently whenever there are clear signs that authorities or private interests endanger the independence of media.

The most worrying cases among Member States are Hungary, due to the illegitimate constitutional changes, and Greece, where the six years of protracted recession have pressed hard on journalists' ability to report independently. Today the authorities even shut down the public broadcaster. This is unbelievable! We cannot turn a blind eye to these deeply worrying trends.

Lastly, I particularly welcome the fact that the report urges the EU to play a more significant role with regard to media freedoms in enlargement and neighbourhood countries. Macedonia poses a specific problem, as almost all media critical of the government have been shut one by one due to political or financial pressure. The most vivid proof of this trend is the fact that the country dropped more than 80 places on the Reporters Without Borders press freedom index.

3-687-000

Jean-Jacob Bicep (Verts/ALE). - Monsieur le Président, chers collègues, les lignes directrices pour la promotion et la protection de la liberté de religion et de conviction dans le monde touchent à une source majeure de violation des droits de l'homme sur cette planète. Parce que les droits de l'homme sont indivisibles, la liberté de religion et de conscience fait partie intégrante, aux côtés des autres droits fondamentaux, de notre cadre de référence commun.

Le projet de lignes directrices le dit et je veux le saluer. L'Union européenne, en tant qu'ensemble institutionnel, est neutre d'un point de vue religieux. Dans le même temps, l'Europe, en tant que territoire, est diverse et multiconfessionnelle. Nous devons défendre,

ensemble, les deux faces de cette même médaille. Aussi, les recommandations le disent, et je le salue: chacun est libre de croire mais chacun est aussi libre de ne pas croire. Ces deux libertés vont de pair.

Je veux souligner deux points. Premièrement, le texte soumis au vote contient une référence douteuse à l'objection de conscience qui s'étendrait à des sujets moralement sensibles. C'est laisser la porte ouverte à tous les abus et nous devons nous y opposer.

Deuxièmement, le texte voudrait faire croire que le droit des parents à assurer l'éducation morale et religieuse des enfants peut s'exercer en dehors de toute limite. Il doit être strictement respecté, oui! Mais pas en dehors de toute limite.

3-688-000

Mirosław Piotrowski (ECR). - Panie Przewodniczący! W sprawozdaniu w sprawie wolności mediów na świecie Parlament Europejski uznaje, że główną odpowiedzialność za zagwarantowanie i ochronę, a także ograniczanie wolności prasy i mediów ponoszą rządy. Mowa jest także o nadużywaniu przez rządy przepisów. Aż 14 punktów tego dokumentu poświęconych zostało cyfryzacji. Parlament Europejski dostrzega w cyfryzacji nie tylko podwyższanie poziomów informacji, ale jak dosłownie zapisano, świadomy jest, że zjawiska te budzą trwogę szczególnie reżimów totalitarnych. Wyraża także zaniepokojenie masowymi działaniami o charakterze nadzorczym i cenzorskim. Niestety takie działania prowadzi obecnie polskie władze blokujące dostęp do cyfrowego multipleksu jedynej katolickiej telewizji w Polsce – Telewizji Trwam. W obronie tej stacji zebrano 2,5 miliona podpisów, a na ulicach miast manifestowały setki tysięcy ludzi. Kwestię tę poruszałem już na forum Parlamentu Europejskiego i nadal czekam na oficjalną reakcję zarówno Parlamentu, jak i Komisji Europejskiej.

3-689-000

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, η ελληνική κυβέρνηση έκλεισε χτες βράδυ με μια απαράδεκτη Πράξη Νομοθετικού Περιεχομένου, τη Δημόσια Ελληνική Ραδιοτηλεόραση (ΕΡΤ), απολύοντας ταυτόχρονα χιλιάδες εργαζόμενους.

Αυτό αποτελεί ισχυρό πλήγμα στο δικαίωμα στην ενημέρωση, πλήγμα για τις λαϊκές ελευθερίες. Η κυβέρνηση, όμως, διέκοψε και την εκπομπή του σήματος της ΕΡΤ για να εμποδίσει τους εργαζομένους της ΕΡΤ να ενημερώσουν για τις εξελίξεις.

Θέλω να καταγγείλω την ελληνική κυβέρνηση και την πολυεθνική εταιρεία ψηφιακών δορυφορικών μεταδόσεων DIGEA για τη διακοπή του ψηφιακού σήματος του τηλεοπτικού σταθμού "902.gr", ο οποίος αναμετέδιδε το πρόγραμμα των εργαζομένων της ΕΡΤ.

Το σκάνδαλο είναι ακόμα μεγαλύτερο, γιατί η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κρύβονται πίσω από ισχυρισμούς ότι το θέμα, δήθεν, είναι αρμοδιότητα της ελληνικής κυβέρνησης, και ότι αυτοί σέβονται τις αποφάσεις και άλλα παρόμοια που ακούσαμε σήμερα.

Πρόκειται για πρόκληση γιατί η ΕΕ σε άλλες περιπτώσεις δεν κουράζεται να μιλά για "παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων" και "δημοκρατικών αρχών", όταν χρειάζεται προσχήματα για τις επεμβάσεις προς όφελος των συμφερόντων των μονοπωλίων.

3-690-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich möchte mich einmal gegen dieses Ungarn-Mobbing aussprechen. Ich glaube, alle, die sich heute in ihren Debattenbeiträgen

gegen Ungarn gewendet haben, haben diesen Bericht gar nicht gelesen. Im Anhang heißt es etwa bei der Auflistung des Freiheitsstatus in den Ländern des demokratischen Umbruchs: Ungarn frei! In der Rankingliste über Medien- und Pressefreiheit rangiert Ungarn noch vor Italien auf Platz 56, nicht weit hinter Malta, jedenfalls aber noch vor Griechenland auf Platz 84, vor Bulgarien auf Platz 87 und vor Israel auf Platz 112. Das heißt, objektiv sind alle diese Anwürfe, die heute gegen Ungarn getätigt wurden, nicht haltbar.

Ich möchte mir das Gezeter nicht vorstellen, wenn statt der griechischen Regierung die Regierung Viktor Orbán über Nacht einen öffentlich-rechtlichen Sender geschlossen hätte. Das möchte ich mir nicht anhören! Stattdessen wird es hier den Linken überlassen, dagegen zu protestieren, insbesondere den griechischen Abgeordneten, der Rest schweigt dazu! Kein Protest, keine Sondersitzung, keine Vorladung des griechischen Ministerpräsidenten! Das ist Doppelmoral, wie sie nicht mehr ärger übertroffen werden kann!

3-691-000

György Schöpflin (PPE). - Mr President, Commissioner, I am quite certain that everyone in this House fully supports media freedom as an essential condition of a properly functioning democracy. The media possess the power to call to account other actors in the political process.

What the report does not touch on, though, is what happens when the media do not use their power with full attention to the responsibility that goes with power; the power to move public opinion, for example, and the power to act in a quasi-judicial capacity.

This problem of accountability is rather less important in countries without democracy or where democracy is under attack. There, what the media do is vital in sustaining civil society and making public information that the rulers prefer to keep secret.

But the situation is much less straightforward in societies with a strong democratic infrastructure. There the media must act with a markedly higher standard of responsibility precisely because they operate in a democratic environment. Yet journalism in democratic society has changed. I speak as a former journalist. The media are less discerning, less committed to original investigative journalism and are much less motivated to keep clear blue water between reporting and passing judgment.

All in all, there is every reason for the media to be subject to the same rules of democracy that all other political actors must observe.

3-692-000

Μαρία-Ελένη Κοππά (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, κύριε ειδικέ εκπρόσωπε, θέλω πρώτα απ' όλα να σας καλωσορίσω εδώ και να σας εκφράσω την χαρά μας που είσαστε σήμερα κοντά μας.

Οι κοινωνίες σ' όλο τον κόσμο αντιμετωπίζουν μεγάλες προκλήσεις όσον αφορά την προστασία της δημοσιογραφικής ελευθερίας, βασικό στοιχείο της δημοκρατίας. Για τη δημοκρατία δεν υπάρχει, όταν δεν υπάρχει ελευθερία τύπου, έκφρασης, εικόνας. Οι απειλές, η βία κατά των δημοσιογράφων έχουν έναν μόνο στόχο: να πλήξουν τον πλουραλισμό και την πολυφωνία, και κάθε χώρα που θέλει να λέγεται δημοκρατική, οφείλει να προστατεύει με κάθε τρόπο τους δημοσιογράφους και να εξασφαλίζει το κατάλληλο νομικό πλαίσιο, ώστε να αποδίδονται ποινικές ευθύνες όταν υπάρχουν παραβιάσεις.

Όμως, μου είναι αδύνατον να συνεχίσω να μιλάω για την ελευθερία του τύπου γενικά στον κόσμο και να δίνω μαθήματα στον τρίτο κόσμο, όταν στην ίδια μου την χώρα, την Ελλάδα, ζούμε

πρωτοφανείς για ευρωπαϊκή χώρα καταστάσεις με την κατάργηση της δημόσιας ραδιοφωνίας και τηλεόρασης. Από χθες η Ελλάδα, κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με απόφαση της κυβέρνησης είναι η μόνη ευρωπαϊκή χώρα χωρίς δημόσια ραδιοφωνία και τηλεόραση. Καμιά κυβέρνηση, καμιά, δεν έχει το δικαίωμα στο όνομα μιας, αναγκαιάς κατά τα άλλα, εξυγίανσης να αφαιρεί από τους πολίτες το δικαίωμα σε μια πλουραλιστική και ουσιαστική ενημέρωση, κάτι που το προσφέρει η δημόσια τηλεόραση και το ραδιόφωνο. Μόνο αυτή προσφέρει την αντικειμενικότητα, την πολυφωνία, την ποιότητα των προγραμμάτων χωρίς το άγχος της τηλεθέασης και ακροαματικότητας.

Θέλω να προσθέσω και άλλο ένα επιχείρημα. Τα απομονωμένα ελληνικά νησιά είχαν πρόσβαση ακόμη και στα ιδιωτικά κανάλια μέσω των πομπών της δημόσιας τηλεόρασης και ραδιοφωνίας. Αυτή τη στιγμή, χιλιάδες κάτοικοι μικρών ελληνικών νησιών ενημερώνονται μόνο μέσω του Ιντερνέτ. Τα χθεσινά γεγονότα παραβιάζουν κατάφωρα την Χάρτα Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων και τις προβλέψεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Εργασίας. Η εικόνα που έσβησε απότομα, στις 11 το βράδυ χθες, φέρνει στο μυαλό μας μαύρες σελίδες της ιστορίας μας και δεν ταιριάζει σε χώρα που ανήκει στην ευρωπαϊκή οικογένεια. Κυρίως, όμως, η χθεσινή ακατανόητη πράξη είναι πλήγμα κατά της δημοκρατίας, και αυτό κυρίες και κύριοι δεν μπορεί να γίνει ανεκτό.

3-693-000

Struan Stevenson (ECR). - Mr President, the persecution and oppression of religious minorities in Iraq should give us all great cause for concern. The ongoing bloody conflict between the Shias and the Sunnis continues to attract the world's attention while the systematic obliteration of many of the ethnic religious groups goes on virtually without being noticed.

Iraq's Assyrian Christian community is one of the oldest in the world, dating back to the first century AD. Twenty years ago there were more than one and a half million Christians in Iraq but Saddam Hussein implemented a policy of Arabisation and forcible relocation of the Christian communities in Nineveh in Northern Iraq. Today, with continued violent oppression and attacks, there are fewer than 300 000 Christians left. Hundreds of thousands have fled to the Autonomous Region of Kurdistan. Three hundred and thirty thousand fled to Syria and have been again displaced by the civil war raging in that country, most of them fleeing to Turkey.

It is time that we did something about it. My Delegation for Relations with Iraq will hold a special meeting about the persecution of religious minorities next Thursday.

3-694-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία ότι η ελευθερία του τύπου, η ελευθερία της έκφρασης και η κοινωνία της πληροφορίας, είναι η μεγαλύτερη κοινωνική επανάσταση του περασμένου αιώνα και, ασφαλώς, των ημερών μας.

Ήθελα να σχολιάσω εκτενώς αυτά που επρόκειτο να συζητήσουμε αλλά, ακούγοντας τους συναδέλφους για την υπόθεση του γεγονότος που συνέβη στην Ελλάδα χθες, θα επιθυμούσα να κάνω το εξής σχόλιο. Κύριε Πρόεδρε, η υπόθεση αυτή είναι μια κίνηση διαχειριστικού καθαρά χαρακτήρα, δεν αποτελεί απομάκρυνση από την ιδέα του να υπάρχει δημόσια τηλεόραση και ο στόχος είναι διττός. Πρώτον, η δημοσιονομική εξυγίανση, πράγμα που γίνεται αποδεκτό απ' όλους, και δεύτερον, η απομάκρυνση από τις πολιτικές και κομματικές επιρροές από τις οποίες έβριθε η κρατική τηλεόραση στην Ελλάδα.

Πολύ σύντομα, έχει ήδη δημοσιευθεί ένα νέο νομοσχέδιο προς διαβούλευση, θα δημιουργηθεί ο νέος φορέας κάτω από μια ανεξάρτητη αρχή η οποία δεν θα επιτρέπει σε κανέναν να κάνει όσα έγιναν στο παρελθόν και όπου, βέβαια, τον λογαριασμό τον πλήρωναν οι έλληνες πολίτες. Αυτή είναι η ψυχρή αλήθεια σε σχέση με την ελληνική τηλεόραση, ας κάνουμε λίγο υπομονή και θα δούμε ότι η Ελλάδα δεν θα είναι η μόνη χώρα της Ευρώπης που δεν θα έχει δημόσια τηλεόραση, την οποία όλοι θέλουμε να έχουμε, αλλά αντικειμενική.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 149 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

3-695-000

Thijs Berman (S&D), *blue-card question*. – I listened to you, colleague, and I have just one question: would you think these are appropriate methods, to put people out from one day to the next and to close down television stations, just like that, as if we were speaking about a coup d'état?

I would say these are methods that are neither accepted by the Social Charter of the European Union, nor by a score of ILO Conventions, and I am amazed that you would just accept them like that.

3-696-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE), *απάντηση σε "γαλάζια κάρτα"*. – Μπορεί να διαφωνεί κανείς με το αιφνίδιο του πράγματος και είναι ελεύθερος ο καθένας να έχει την άποψή του, αλλά ας μην υπερβάλλουμε όσον αφορά τη συγκεκριμένη ενέργεια. Μη ξεχνάτε ότι η Ελλάδα βρίσκεται σε μια δημοσιονομική κρίση μονίμως στα πρόθυρα της χρεοκοπίας, και το μόνο που μας δίνει βεβαιότητα είναι η βοήθεια των εταίρων μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η κατάσταση στην χώρα μας δεν είναι εύκολη. Οι μισθοί έχουν περικοπεί κατά περίπου 50%. Αντιλαμβάνεστε ότι η ανεργία είναι πάρα πολύ υψηλή, δεν είναι λοιπόν ένα γεγονός αιφνίδιο σε μια δημοκρατία στην οποία τα πάντα είναι ρόδινα και υπάρχει χρήμα και ανάπτυξη. Αναφερόμαστε σε μια χώρα που βρίσκεται σε απόλυτη δυσχέρεια και πρέπει να ξεπεράσει τα προβλήματά της, όχι μόνο για λόγους ελληνικούς, αλλά και γιατί το οφείλει ως μέλος της ζώνης του ευρώ.

3-697-000

President. – It is rather odd to have to curtail speaking opportunities in a debate on media freedom but I will do it if you do not observe the speaking time.

3-698-000

Jörg Leichtfried (S&D). - Herr Präsident! Ich werde versuchen, die Zeit einzuhalten und so gut es geht Ihren Aufforderungen zu folgen. Ich möchte der Berichterstatterin Frau Schaaque zu ihrem Bericht gratulieren. Es ist ein guter Bericht. In Kombination mit einem Beauftragten wie Stavros Lambrinidis, der seine Arbeit auch sehr gut macht, können wir schon etwas vorweisen. Aber es ist auch wichtig eines zu sagen: Man kann Menschenrechte nur dann durchsetzen, wenn man selbst ein Beispiel für Menschenrechte ist. Ich habe Zweifel, ob die Europäische Union diesen Anspruch in letzter Zeit erfüllen kann.

Es war europäische Software, die die Aufständischen im Arabischen Frühling drangsaliert hat. Es sind Staaten der EU, die einerseits die Pressefreiheit einschränken, wie ein Nachbarstaat von Österreich, den Herr Stadler erstaunlicherweise verteidigt hat, was ich nicht ganz verstehe, oder ein anderer Staat, der seinen öffentlichen Rundfunk einstellt. Wir verhandeln mit einem größeren Staat über die Mitgliedschaft, als ob nichts gewesen wäre,

wo gleichzeitig Journalisten eingesperrt werden und eine Öffentlichkeit, die für die Demokratie eintritt, von der Polizei zusammengeschlagen wird. Wir reden mit einem anderen Land, das unsere Bürgerinnen und Bürger ausspioniert, über ein Handelsabkommen und tun so, als ob nichts gewesen wäre. Solange das unsere Politik ist, wird unser Menschenrechtsansatz wahrscheinlich von anderen nicht ganz ernst genommen werden. Wir müssen zuerst einmal vor der eigenen Tür kehren und dann können wir auch viel besser Menschenrechte woanders durchsetzen.

Herr Präsident, das war jetzt genau 1 Minute und dreißig Sekunden.

3-699-000

Peter van Dalen (ECR). - Voorzitter, terecht besteedt dit jaarverslag van de Europese dienst voor extern optreden veel aandacht aan de godsdienstvrijheid. Ik heb daar drie opmerkingen bij.

In de eerste plaats laat het verslag zien dat de godsdienstvrijheid onder druk staat. Miljoenen mensen in heel veel landen in de wereld worden vervolgd om hun geloof en het probleem wordt nu zo omvangrijk dat dikke verslagen of omvangrijke verklaringen niet meer werken. Het wordt nu tijd dat de hoge vertegenwoordiger actie onderneemt en instrumenten als handelsbeleid en ontwikkelingshulp inzet om echt tegen die onderdrukking te strijden. Dat is één.

Twee. Bij de externe dienst ontbreekt op dit moment een afdeling die zich echt bezig houdt met godsdienstvrijheid. Mijn oproep is: richt zo'n afdeling op die ook de ontwikkelingen kan volgen en concrete acties kan ondernemen.

Ten slotte, – het Europees Parlement zit ook niet stil, u weet dat Voorzitter – we hebben nu een werkgroep in huis die zich richt op godsdienstvrijheid. Ik mag daar covoorzitter van zijn. Ik zeg nogmaals tegen de hoge vertegenwoordiger: wij werken graag met u samen om dat thema van godsdienstvrijheid uit te werken.

3-700-000

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE). - Panie Przewodniczący! W kontekście dzisiejszej debaty chciałbym zwrócić uwagę na sytuację, w jakiej znajdują się dziennikarze w Turcji. Nie chodzi mi tu tylko o te aktualne zamieszki, ale o zwykłą wolność słowa i prawa obywateli do informacji. Jednak nie możemy uciekać od analizy tych zamieszek i powinniśmy zwrócić uwagę na to, że tureckie korporacje medialne nie są zdolne do niezależnego przekazu informacji. Podczas gdy w centrum miasta policja brutalnie tłumiła demonstracje, również przed siedzibami stacji telewizyjnych, prawie wszystkie kanały telewizyjne nadawały filmy dokumentalne czy programy, które nie miały nic wspólnego z aktualną sytuacją w mieście. Skąd taka sytuacja? Myślę, że mimo wszystko jednym z powodów jest zwykły strach. Jako przewodniczący delegacji *ad hoc* ds. obserwacji procesów dziennikarzy w Turcji na co dzień zajmuję się procesami dziennikarzy, którzy są aresztowani z powodu poruszania w swojej pracy niewygodnych dla władz w Ankarze tematów. Ilu jest takich dziennikarzy? Nie wiadomo. Cały czas nie dysponujemy dokładnymi danymi dotyczącymi liczby dziennikarzy zatrzymanych oraz liczby spraw aktualnie wytoczonych przeciwko dziennikarzom. Niektóre źródła mówią o tym, że Turcja ma obecnie najwyższą liczbę więzionych dziennikarzy na świecie przed Iranem i Chinami. Oczywiście aresztowania nie mogą stać na drodze do rzetelnego przekazu informacji, w końcu wartość wolności słowa i wolności prasy stanowią podstawę, bez której demokracja nie może istnieć.

3-701-000

Liisa Jaakonsaari (S&D). - Arvoisa puhemies, minun täytyy tunnustaa, että minua ärsyttää erittäin paljon, että ensinnäkin lady Ashton lähti pois ja nyt herra Lambrinidiskin on pois. Puhummeko me seinille, toinen toisillemme? Kuka vastaa meille?

Täällä vallitsee aikamoinen itsetyytyväisyys, ja keskustelu on kyllä osoittanut sen, että tarvitaan ehdottomasti syvällisempää analyysia siitä, mitä Euroopassa todella tapahtuu. Euroopassa loukataan tällä hetkellä ihan meidän perusoikeuksiamme, sananvapautta.

Olisin kysynyt Lambrinidikselta, tuntee ko hän yhtään maata Euroopassa, jossa tiedonvälityksen omistuksen keskittymistä ei olisi tapahtunut, jossa itse asiassa toimittajien lähdesuojaa epäillään ja jossa median omistajat käyttävät enemmän valtaa kuin aikaisemmin. Minulle ei tule mieleen, onko yksikään maa tällainen. Puhumattakaan siitä, mitä tapahtuu silloin, kun Euroopan unioni käy neuvotteluja kansainvälisistä sopimuksista. Tällä hetkellä Eurooppa käy esimerkiksi Kazakstanin kanssa neuvotteluja PCA-sopimuksista, ja samaan aikaan kymmeniä toimittajia on pistetty vankilaan, internet-sivuja on suljettu ja vapaata lehdistöä on lakkautettu.

Asiat menevät huonosti. Ne ovat huonommin kuin me tunnustamme itsellemme. Sen takia tämä keskustelu on minusta vähän liian itsetyytyväistä. Olen samaa mieltä kuin edustaja Leichtfried siitä, mitä meidän pitäisi tehdä: enemmän ihan oikeaa todellisuutta ja analyysia siitä, mitä tapahtuu.

3-702-000

President. – I should like to inform everybody that at the end of the debate Mr Piebalgs will reply on behalf of the Commission and on behalf of Ms Ashton.

3-703-000

Sajjad Karim (ECR). - Mr President, allow me to start by congratulating our colleague, Marietje Schaake, on her approach to producing this report.

In December 2011 the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy actually came to this House to present her strategic review of human rights in the world. Clearly, that set a direction which is being followed here.

In that debate, I raised the question of a particular geographical area where a multitude of human rights abuses were taking place, and it struck me that it was a case of double standards as the High Representative had not once mentioned that area in her address. She accepted this up to a point and said she understood what I was saying and that she would speak to me about it, although she did not want to answer from the floor of the House.

I reminded her in February 2012 of that commitment, and some 18 months later I really do believe I could be forgiven for taking the view that Kashmir is possibly regarded as too inconvenient an issue. However, the intolerable situation in Kashmir will one day catch us off guard, unprepared – and when that time comes, its people will remind us of our double standards and our silence.

Of course, we currently have ongoing negotiations on the EU-India Free Trade Agreement, and I would like to ask Mr Lambrinidis what he intends to do in terms of those negotiations with the portfolio that he holds.

3-704-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, maailmassa ei varmaankaan ole olemassa vain yhtä kaikille sopivaa järjestelmää uskonnon ja yhteiskunnan suhteesta. Olennaista on kuitenkin se, että kaikilla kansalaisilla on täysi mielipiteen, omantunnon ja uskonnon vapaus sekä julkisessa että yksityiselämässä. Tätä perusoikeutta EU:n tulee varjella niin täällä omassa kotipesässä kuin pitää siitä huolta myös maailmalla suhteissa kolmansiin maihin, olivatpa ne sitten kaupan alalla taikka naapuruuspolitiikassa.

Uskonnon vapaus on aina nähty uskovien ihmisten suojeluna, ei niinkään näiden uskontojen suojeluna. Oikeus uskoa mitä tahansa ei todellakaan merkitse sitä, että mikä tahansa, johon joku uskoo, olisi oikein. Mielipiteen ja ajattelun ja uskonnon vapaus on absoluuttinen mitä tulee uskomuksiin, mutta rajallinen sen suhteen, mitä tulee ihmisten käyttäytymiseen, koska käyttäytyminen koskettaa myös aina muita ihmisiä. Toisin sanoen rajan ihmisen oikeuksille muodostavat toisen ihmisen vastaavat oikeudet. Toisinaan nämä tasapuoliset oikeudet törmäävät, ja siksi niistä on sitten yhteisesti sovittava.

Erilaisuutta ei pidä mielestäni vähätellä tai yrittää tehdä elämästä julkisessa tilassa hajutonta, mautonta tai niin sanotusti arvovapaata, vaan kasvavien elämäntarkastuksellisten ja kulttuuriristiriitojen kanssa on opeteltava elämään. Eikä se tarkoita sitä, että omasta arvomaailmasta tai kulttuurista pitäisi luopua. Päinvastoin, opittavaa on paljon, jotta maailmasta tulisi parempi paikka meille kaikille erilaisille ihmisille elää.

3-705-000

Thijs Berman (S&D). - Mr President, freedom of expression is a fundamental human right. It is 'the touchstone of all the freedoms to which the United Nations is consecrated' – that is how the UN formulated the importance of freedom of expression in 1946, at its very first session.

More than 60 years later there are still countries where journalism is the most dangerous of all professions. Indeed, for journalists, 2012 was the deadliest year ever registered, with Somalia, Syria, Mexico and Pakistan as the most risky countries. Freedom of information simply does not exist in countries like Eritrea, North Korea and Turkmenistan.

In the case of some countries, where our strategic interests come into play, the EU and the USA show a guilty silence on the lack of respect for human rights. Turkmenistan is such a country, as it is important for us for our access to Afghanistan. This is appalling. Turkmen citizens are waiting for Europe to assume its responsibility and condemn clearly the violation in Turkmenistan of freedoms we are happy to enjoy here.

The added value of the EU as an actor in the world is its potential political weight: it is stronger than the Member States could ever be individually. So let us show this added value, let us help and defend imprisoned journalists, let us defend the freedom of the internet and hold governments to account.

The EU could also do better in assisting the media in developing countries. Journalists are essential in the struggle against corruption, and in striving towards better governance that takes better account of people's needs, particularly those of the most vulnerable.

This excellent report by my colleague Ms Schaake shows the way. In our negotiations on the future development policy of the EU, freedom of expression is an essential aspect of the human-rights-based approach that the EU should have at the heart of its external action.

3-706-000

Vytautas Landsbergis (PPE). - Mr President, here in Parliament where we are expected to voice the stand of the entire Union, we often appear in a shaky position because of the political vocabulary we use. The same words – democracy, law, judiciary etc. – contain and express a range of meanings. Law in a democracy and law in a dictatorship, or authoritarianism, are totally different things. They should not, therefore, be referred to in the same terms.

Who will dare to speak, in Brussels or in Ekaterinberg, about the full spectrum of Russia's undemocratic and oppressive laws – including laws that close down media outlets – and to call them not simply 'laws' but, putting it politely, 'authoritarian laws'? When we are calling for or issuing directives about the rule of law, in relation to some new or mutant dictatorship, the request should refer to the rule of 'non-authoritarian law'.

I do not need to remind you of the variety of bloody regimes calling themselves, or defining themselves as, democracies – ranging right through to the democracy of cannibals.

Courts, when they are the merely procedural chambers for shaping punishments, in line with phone calls from the highest levels of the executive, should be referred to on paper not as 'courts' but rather as 'specialised chambers of execution'. Despite our talk of democracy as an international principle, a more appropriate way to describe such illegal institutions would be as courts of skull-hunters, torturing their victims with endlessly renewed or additional charges.

3-707-000

Pino Arlacchi (S&D). - Mr President, I believe that any discussion at EU level on the freedom of the press and media in the world can only be credible if media freedom is safeguarded and respected within the Union itself. We must remind ourselves that, in recent years, some European media have come under scrutiny for unethical and illegal behaviour. For this reason, the Commission should closely monitor the independence of the press within the Member States, while applying a global strategy of transparency and accountability.

Freedom of expression is the cornerstone of democracy. For this reason, the press must operate independently and free of political and financial pressure. Too often in Europe we see media empires, controlled or owned by politicians or industrial groups, carrying out misinformation campaigns, with disastrous results for democracy and freedom.

At international level, I agree on the need to adopt a press and media strategy within EU foreign policy, involving in this effort multilateral bodies such as the Council of Europe, the OECD and the United Nations.

3-708-000

Kinga Gál (PPE). - Minden ember élete egyenlő értékű és fontosságú lakhelytől, életkortól, nemzeti hovatartozástól függetlenül. Emberijog-védők véleménye szerint az Unió intézményei közül a Parlamentet hangja a legerőteljesebb a harmadik országokat érintő emberi jogi sérelmek elleni fellépésben.

Éppen ezért nagyon sajnálom, hogy ezt a mai alkalmat, amikor nagyon komoly kérdésekről lett volna érdemes hosszasan vitázni, arra használták, hogy a magyar média helyzetet elemezzék újra meg újra. Mindenkinek ajánlom, hogy menjen el Magyarországra, kapcsolja

be a TV-t, nézze meg az adásokat, olvasson újságot, és akkor meglátja, meggyőződik, hogy milyen a magyar sajtószabadság, és hogy ezt nem kell itt Önöknek ilyen módon féltetniük, hiszen ezt másként nem tudom értékelni, mint politikai játéknak.

De visszatérve arra, amiről ma kellene itt szólni a vita: arról, hogy elengedhetetlen, hogy a Parlament együttműködjön a Külügyi Szolgálattal annak érdekében, hogy az általunk felvetett problémákra, súlyos problémákra a harmadik országbeli jogvédelem területén legyen kézzelfogható megoldás.

Egyben szeretném üdvözölni Andrikiéné képviselőtársam ajánlásait is a vallásszabadságról készülő tanácsi anyaghoz. Nagyon fontosnak tartom, hogy az Unió hallassa a hangját a keresztény egyházi üldöztetések ellen, és az ezen vallási jogok melletti kiállásban és védelemben egyaránt.

„Nem elég csak kérdezni, de meg is kell hallgatni” – fogalmaz a most 20 éves „Save the Children” nevű szervezet egyik jelentésében. Meg kell hallgatni a gyermekeket, a nemzeti közösségeket, akiknek anyanyelvhasználatuk és hagyományaik veszélyben vannak, és vég nélkül lehetne folytatni a sort. Remélem, egyre hatékonyabbá tudunk válni a meghallgatásban és a konkrét cselekvésben egyaránt.

3-709-000

Michael Cashman (S&D). - Mr President, as a member of the delegation for the observation of trials of journalists in Turkey, I mentioned earlier the situation of journalists who have been imprisoned as terrorists in Turkey simply for carrying out their work as independently as possible. Furthermore, as protests go on, four TV channels were fined today for promoting violence in Gezi Park solely by covering the events.

In several European countries, we have seen the adoption or attempted adoption of laws that limit freedom of expression, including in the press, on issues related to sexual orientation and gender identity. These laws label any discussions as 'gay propaganda'. Fines and imprisonment are provided for against individuals or organisations that support the fundamental rights of LGBT people.

Yesterday in Russia, the Duma adopted a homophobic federal law banning the so-called propaganda of non-traditional sexual relations. This is part of a wider systematic crackdown on Russian LGBT people and civil society movements in general, and hate speech from Putin and others has resulted in the barbaric killing of gay men. Shame on you, Putin! Shame on you!

In Africa, state homophobia increases. We are also seeing laws under consideration in Moldova, Ukraine, and even in Lithuania and Hungary. This is unacceptable and uncivilised.

So I ask the Commission, Member States and the External Action Service to systematically express the EU's strongest opposition to laws that restrict freedom of expression, which, for instance, target sexual orientation and gender identity.

A word on religion and belief: religion and belief are intensely personal and private. They should never be imposed upon others, especially where such imposition diminishes the human rights and civil liberties of others. Thank you.

3-710-000

Eduard Kukan (PPE). - Naša dnešná debata o ľudských právach, občianskych slobodách a budovaní demokracie je dobre načasovaná. Dva roky po Arabskej jari eufória z jednej z najväčších zmien poslednej dekády pomaly opadá a nahrádzajú ju frustrácia a sklamanie z pocitu, že krajiny nejdú najlepším smerom. Demokratické zmeny nie sú dostatočné a dejú sa pomaly. Rok 2012 nám ukázal a pripomenul, že demokracia potrebuje inštitúcie, ktoré jej dovoľujú rásť. A tiež aj spoločenské podmienky, ktoré zaručujú ochranu ľudských práv a občianskych slobôd.

EÚ musí preto zohrávať vedúcu úlohu v podpore demokracie, a to predovšetkým vo svojom susedstve a v krajinách uchádzajúcich sa o členstvo v Európskej únii. Mali by sme byť v tomto smere razantnejší a efektívnejší. Nemali by sme znižovať svoje požiadavky týkajúce sa fungovania demokratických inštitúcií, právneho štátu a občianskych slobôd, a to predovšetkým v krajinách, ktoré sú v našom najbližšom susedstve. Skúsenosti nám ukázali, že trvajúca stabilita a prosperita sú založené predovšetkým na zhode a legitimitate, nie na represii. Neexistuje jednotný model demokracie, každá krajina má svoju vlastnú cestu, avšak rešpektovanie ľudských práv a občianskych slobôd je univerzálnou hodnotou, ktorá je základom všetkých legitímnych politických systémov.

3-711-000

Zita Gurmai (S&D). - Mr President, I am very happy to see Stavros, my former colleagues and my former minister here. Democracy cannot exist – inside the EU or outside – without free, independent and pluralistic media. It is therefore with growing concern that we witness increasing threats of a different nature against press freedom across the world. Nothing, not even the fight against terrorism, can be used as a pretext for hampering press freedom and media pluralism. Such measures will not achieve their objective in any case, but they will definitely undermine democratic structures.

We have seen the key role of the media in the democratic transition of the Arab world. Facilitating free and equal access to information for everyone can protect and strengthen democracy, the rule of law and the enforcement of fundamental human rights.

In order for the EU to remain credible and contribute to safeguarding press freedom and media pluralism, it should lead by example on the world stage. The EU needs a coherent and strategic vision on the issue of press freedom in order to be able to efficiently promote these values in other parts of the world among our international partners, when it becomes necessary. But everybody must put their own house in order. Therefore, the EU must be willing and able to make sure that these fundamental values are respected within its borders.

3-712-000

Tunne Kelam (PPE). - Mr President, I would like to support what Ms Jaakonsaari has just said. We need deeper analysis of all the topics we are speaking about today because things tend to be worse than we like to think.

Conviction-based persecution is a growing phenomenon all over the world, and we cannot differentiate in defending different religious beliefs. However, people of Christian beliefs seem to be increasingly endangered. Last year, persecution of Christians in about 60 countries resulted in 1 200 deaths, 2 100 cases of physical aggression and more than 1 000 arrests, with 280 churches destroyed and more than 240 closed by force.

We were made keenly aware of the recent Boston bomb attacks. Yet in Nigeria alone last year there were at least half a dozen religiously motivated deadly attacks, every one of which caused more damage than the Boston bombings.

We should be especially attentive to people's right fully to exercise their freedom of religion or belief. Therefore, we first need to promote the right of religion or belief as a priority in EU external policies. There is a need to mainstream this in all our relations with third countries. Secondly, freedom of belief should be fostered and fully guaranteed.

3-713-000

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). - Panie Przewodniczący! Duża część sprawozdania, nad którym będziemy jutro głosować, dotyczy wspierania i ochrony wolności mediów na całym świecie, ale musimy pamiętać, że aby skutecznie wspierać tę wolność, Unia Europejska sama musi dbać o swoją wiarygodność. Zobowiązania dotyczące mediów i pluralizmu zawarte w Karcie praw podstawowych muszą być więc realizowane we wszystkich krajach. Tylko wtedy będziemy mogli skutecznie wspierać kraje kandydujące, państwa Partnerstwa Wschodniego i inne kraje na świecie. Tymczasem taki przypadek jak Grecja będzie nam wytykany, wypominany i będziemy się jego wstydzili przez wiele lat. To odbiera nam wiarygodność.

Osobnej troski wymagają media lokalne i chciałam na to zwrócić uwagę. Tam nie ma co prawda bezpośredniego kneblowania ust dziennikarzom, ale mamy do czynienia z zależnością finansową, która często powoduje, że dziennikarze tych mediów nie piszą, nie mówią i nie mają poczucia, że żyją w wolnym kraju. I właśnie ta zależność finansowa od różnych kacyków lokalnych działa jak kaganiec. Korzystając z tej okazji, chciałam też podkreślić rolę, jaką w różnego rodzaju forach międzynarodowych odgrywają nie tylko agendy rządowe, ale przede wszystkim organizacje dziennikarskie, takie jak Stowarzyszenie Dziennikarzy Europejskich.

3-714-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Doresc să mă refer la raportul Andrikiene privind promovarea și protejarea libertății religioase, a convingerilor și credinței. O felicit pe raportoare, pe Laima Andrikiene, pentru acest raport extrem de convingător. Instrumentul european pentru democrație și drepturile omului, pentru care sunt raportor al Grupului PPE, este principalul instrument de promovare și sprijinire a libertății religioase și a convingerilor, în cadrul programelor Uniunii Europene pentru drepturile omului.

Aș dori să precizez că sunt profund îngrijorată de situația creștinilor, printre altele, a celor din Irak, Egipt, Kazahstan, Uzbekistan, Pakistan. De exemplu, în Pakistan, două fetițe au fost condamnate la moarte în ultimii doi ani, după ce au fost acuzate de blasfemie. Una dintre aceste fetițe, în vârstă de 14 ani, este în continuare în închisoare, acuzată că a ars un Coran. Săptămâna trecută, corpul torturat al unui băiat creștin de 11 ani a fost găsit abandonat în regiunea Punjab. Autoritățile din Pakistan nu pot să lase lucrurile așa, iar noi nu trebuie să îi lăsăm să lase lucrurile așa. Trebuie să o elibereze pe Masih Bhatti și să ia măsuri pentru a proteja minoritatea creștină din Pakistan.

3-715-000

Mariya Gabriel (PPE). - Monsieur le Président, le rapport annuel des droits de l'homme est toujours d'une extrême importance. D'une part, il nous permet de faire le point chaque année sur la situation dans le monde, mais, d'autre part, il témoigne à chaque fois de

l'engagement profond, durable et sérieux de notre Union pour défendre les valeurs universelles.

Le cas syrien, le cas congolais, tout comme d'autres qui nous préoccupent, font ressortir au moins deux priorités. Premièrement, il nous faut, avec la communauté internationale, des mécanismes enfin fonctionnels d'alerte précoce et des instruments opérationnels de prévention des violations des droits de l'homme. À ce titre, nous avons un représentant spécial de l'Union pour les droits de l'homme. Il est nécessaire de continuer à donner des moyens financiers, humains et logistiques à notre représentant spécial pour accroître la visibilité de son action et ainsi, faire face aux attentes de la société, c'est-à-dire de la cohérence et de la force politique à notre travail pour les droits de l'homme.

Deuxième priorité, il nous faut renforcer la lutte contre l'impunité. Sur ce point, qu'en est-il de la position de l'Union européenne à l'égard des États qui refusent de coopérer avec la Cour pénale internationale? Nous devons encourager ceux qui travaillent pour renforcer le sentiment de justice chez les victimes des violations des droits de l'homme. Mais nous ne devons pas non plus hésiter à envoyer des messages clairs lorsque ce n'est pas le cas.

3-716-000

Barbara Matera (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, come membro della delegazione *ad hoc* di questo Parlamento, per osservare i processi ai giornalisti in Turchia, esprimo la mia profonda preoccupazione per gli eventi di questi giorni e le limitazioni della libertà di espressione e di assemblea a Istanbul e in altre città turche.

L'UE non può rimanere impassibile di fronte a ripetute violazioni di diritti fondamentali in un paese in via di adesione proprio come la Turchia: ci sono state decine di arresti di giornalisti accusati di divulgare false informazioni riguardanti le manifestazioni di piazza contro il governo; centinaia di giornalisti sono in carcere in Turchia per attività legate al giornalismo e accusati invece di altre pene; ci sono centinaia di giornalisti in carcere per divulgazione di notizie sulla mancanza di libertà della minoranza turca curda in Turchia.

L'Unione deve giocare un ruolo più efficace e incisivo nella promozione della libertà di espressione, ma con l'assenza della Ashton – permettetemi di dire – sarà davvero impossibile, perché il rappresentante che ci risponderà da qui a poco, sicuramente non è nel suo cervello, non sa il suo pensiero. Quindi mi dispiace parlare e non avere il l'Ashton qui presente.

3-717-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi parliamo di libertà di stampa e dei media nel mondo, pensando in particolare ai paesi dove non c'è la democrazia o alle zone di conflitto. Essere giornalista vuol dire anche essere in prima linea nella lotta per i diritti umani, anche per questo mi unisco all'appello lanciato dalla Federazione internazionale per la libertà di tutti i giornalisti, impediti o in ostaggio nelle aree del conflitto siriano.

Penso anche al giornalista italiano, Domenico Quirico, lo scorso giovedì dopo due mesi ha dato sue notizie, ma ci auguriamo soprattutto che torni presto libero dalla sua famiglia e a svolgere il suo lavoro; parlando di libertà di stampa il pensiero va anche ai 2 800 dipendenti della televisione e radio pubblica in Grecia, la cui chiusura è stata annunciata ieri. Una notizia scioccante, mi domando se siano stati rispettati i diritti dei lavoratori e se tale decisione per tempistica e modalità non rappresenti un vulnus alla libertà di informazione.

3-718-000

Salvatore Iacolino (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, non v'è dubbio che la libertà della stampa, la libertà dei media, la libertà di espressione rappresenti un valore assoluto della nostra civiltà. È pur vero, le attività che sono state svolte sul punto fanno emergere chiaramente che in molte realtà, talvolta non lontane dai territori degli Stati membri, negli stessi Stati membri, lo svolgimento di una vita democratica non è sempre sostenuto da un'adeguata e completa informazione, ma la tutela dei diritti indisponibili alla vita, all'autodeterminazione, alle scelte e alla religione invece impone un pluralismo informativo.

Per questo vi è assoluto bisogno anche di un giornalismo investigativo, di giornalisti che non abbiano paura di dire le cose che pensano, nel rispetto della verità e dell'integrità morale di questi giornalisti che va tutelata, così come va rafforzato il dialogo e la cooperazione con quelle parti del mondo, alcune già segnalate e ancora distanti dal rispetto di standard minimi accettabili di informazione. L'informazione è un diritto sacrosanto che serve a migliorare il contesto civile nel quale sviluppiamo la nostra attività.

3-719-000

„Catch the eye” eljárás

3-720-000

Csaba Sógor (PPE). - Fontos a vallás- és lelkiismereti szabadságra vonatkozó iránymutatások kidolgozása, hiszen a világ számos részén komoly fenyegetettségnek és üldöztetésnek vannak kitéve a vallási kisebbségek.

Az Európai Uniónak az Alapjogi Chartában megfogalmazott alapvető emberi jogok szellemét külső fellépései során is szem előtt kell tartania. A leghatásosabb eszköz ezen alapjogok külső érvényesítésére az, ha az európai államok mindegyikében biztosítják azokat. Nem léteznek kivételek és átértelmezések, nincsen kettős mérce, nincsenek kiszolgáltatva pártpolitikai harcoknak az alapjogok érvényesülését értékelő mechanizmusok.

A vallásszabadság olyan érték, amelyet a keresztény gyökerű Európa véres háborúk árán tanult meg tisztelni. A vallásszabadság Európában közelebbről az Erdélyi Fejedelemségben született, európai találmány, ugyanakkor keresztény érték. Éppen ezért európaiként és keresztényként kötelességünk hirdetni, terjeszteni és védelmezni, ha kell.

3-721-000

Маруся Любчева (S&D). - Създаването на насоки за насърчаване на свободата на религията или убежденията е важна инициатива на Европейския съюз. В приложното им поле се пресичат различни аспекти и интереси. Най-важното е да се осигури свободата за изповядване на религиозните убеждения. В прилагането на насоките следва да се имат предвид и националните правозащитни механизми, които, запазвайки картата на религиозното многообразие, трябва да позволят толерантност към религиозните убеждения. Понякога именно многообразието, особено различни новообразувани религиозни движения, могат да създадат обществен дискомфорт на определени групи от населението. Гражданите трябва да бъдат достатъчно информирани и образовани за избягване на всякакви спекулации, преднамерено нарушаване на правата им от страна на религиозни структури. Родителите могат да предават на децата си своите религиозни убеждения. Те са отговорни в определена степен за религиозното възпитание, но не малко в това отношение могат да правят различни организации и структури, не всички от които добронамерени. Има редица примери за

предаване на религиозни убеждения в семейството, които не са благоприятни за децата, както и примери, при които различни религиозни структури оказват негативно влияние и нарушават правата на гражданите.

3-722-000

Licia Ronzulli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, prevedere la reclusione per il reato di diffamazione impedisce la completa realizzazione del principio della libertà di espressione, con gravi ripercussioni sull'efficacia e la completezza delle comunicazioni in tutta Europa. Ancora troppi paesi membri adottano normative eccessivamente rigide e punitive: in Italia, per esempio, negli ultimi mesi due direttori di giornali, Alessandro Sallusti e Giorgio Mulé, sono stati condannati a pene detentive per il reato di diffamazione od omesso controllo.

La Commissione e il Consiglio devono adottare decisioni forti per sensibilizzare gli Stati membri e depenalizzare subito il reato di diffamazione, garantendo la piena libertà di espressione, il diritto dei cittadini a essere adeguatamente informati e la tutela dell'onore dei soggetti coinvolti. Sì quindi a sanzioni forti, che prevedono anche la radiazione quando la diffamazione è certa e provata, no a pene detentive, punitive e non rieducative.

Preannuncio per questo, che avendo già raccolto più delle 40 firme richieste, presenterò un'interrogazione alla Commissione europea, chiedendo un dibattito in Aula per la sessione plenaria di luglio.

3-723-000

Ana Gomes (S&D). - Mr President, Marietje Schaake's report is truly important, and it is in this context that I would like to raise the situation in Ethiopia, where there are hundreds of journalists in jail, among thousands of political prisoners.

President Barroso was recently in Ethiopia. What did he do? Did he press for their release? Why do we not know anything about that? Why do we not hear the EU saying anything about the horrific crimes committed by the Ethiopian military and paramilitary forces against the civilian population in the Ogaden region, about which I have sent a report to you, Commissioner Piebalgs?

Are you aware that in Angola – where we have a joint forward agreement that is supposed to bring to the table civil society, i.e. the people who are defending human rights and fighting against corruption – journalist Rafael Marques de Morais has had criminal charges brought against him by the Government for publishing the book *Blood Diamonds: Corruption and Torture in Angola* about horrific crimes against the people in the Lunda provinces, the diamond-rich area? Why is the EU silent? This question is very relevant in the context of our debate today and I want to hear the reply.

3-724-000

PRESIDENZA DELL'ON. ROBERTA ANGELILLI

Vicepresidente

3-725-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, viime vuonna tässä väittelyssä tärkeänä pidettiin etenkin sitä, että naapuruuspolitiikan instrumentit vastaavat paremmin arabikevään jälkeisiä tarpeita ja että EU tiivistää politiikkaansa eteläisen Välimeren alueella. Korostettiin

erityisesti EU:n tarvetta keskittyä kansalaisyhteiskunnan tukemiseen. Niinpä syntyi niin sanottu "*civil society facility*" ja eteläisen Välimeren erityisedustaja. Nämä ovat erittäin tervetulleita.

Arabikevään vaikutukset eivät ole olleet aina toivottuja ja monien ihmisoikeuksien tila, etenkin naisten ja vähemmistöjen oikeudet, ovat huonontuneet. Tämän olen nähnyt omin silmin, esimerkiksi Egyptissä. Meidän onkin varmistettava, että vastaamme tarvittavalla tavalla etenkin omassa naapurustossamme ja hakijavaltioissa, kuten Turkissa. Meidän on oltava rehellisiä itsellemme: joskus laajentumisnäkökulma voi todella parantaa ihmisoikeustilannetta, joskus logiikka ei riitä täydelliseen demokratisoitumiseen.

Kansalaisyhteiskunnan edustajat ovat myös sanoneet, etteivät EU:n ihmisoikeusraportit vastaa todellista tilannetta. Kansalaisjärjestöt, joita konsultoidaan, eivät välttämättä edusta yleistä konsensusta. Toivon, että tämä otetaan paremmin huomioon tulevaisuudessa.

3-726-000

(Fine degli interventi su richiesta)

3-727-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – Mr President, I would like to start by thanking the honourable Members for their wide-ranging and very powerful interventions. I am grateful for the honourable Members' recognition of the initial steps that the EU has already taken to implement the EU's Strategic Framework and Action Plan on Human Rights. However, I recognise that much still needs to be done.

I believe there are three themes that will need to be addressed stemming from today's debate. Firstly, it is necessary to address human rights consistently in all EU policies. Human rights and governance are also a core focus of EU development cooperation, and the European External Action Service and DEVCO are working together to step up a rights-based approach to development assistance.

At the same time, we also know that poverty alleviation is one of the issues that allow us to address human rights more sustainably. It is also clear that other areas – trade has been mentioned, as has migration policy – should step up a gear in order to respond to the human rights approach. But rest assured that my colleagues are really doing everything they can in their areas to support a human-rights-based approach, and we are very unselfish in our approaches. We make a case if it needs to be made, and our policy is definitely an example to the world.

I would like to mention just one example: this House has adopted the Commission's proposal for transparency in the extractive industries. It is a world-leading proposal that provides for the necessary elements in the fight against corruption.

The second issue is – as several Members have pointed out – that it is essential that you raise human rights violations robustly with third countries. Each case must be judged on its own merits. We are sometimes faced with a challenge, and we need to react more robustly and swiftly. Honourable Members can rest assured that the EU raises human rights consistently with all of our partner countries and at the highest political level, including with Ethiopia.

We have an even broader approach that is not just about responding to concrete cases. There is a political dialogue with Asian countries and with ACP countries, where it comes

under Article 8 of the Cotonou Agreement, where we address not only particular cases, but also systemic issues like media freedom, democracy, human rights and civil society.

It is also clear that there are new challenges coming, and there are some trends that need to be addressed. One that was very worrying was media freedom. It is true that it is more concentrated. It is true that in many countries, governments believe that the media do not help in their reform policies. It is very clear that we need to be more strategic in this approach. In this respect, we are already working towards making our support for freedom of expression much stronger in our delegation guidelines.

Michael Cashman mentioned issues with LGBTI rights. This is really worrying. It is true that laws exist in many countries which stem from colonialist times, but it is definitely not in accordance with the spirit of the time. The fight for LGBTI community rights is one of the focuses of today's policy, and we are also preparing guidelines for our delegations on how to address this issue and how to make this case very strong and powerful.

Last but not least, I would like to welcome the European Parliament's contribution to human rights, democracy and freedom of press and media – the Sakharov Prize, 'urgency debates' and the work of the human rights subcommittee. All of these are invaluable in drawing attention to the violation of human rights and giving us additional arguments when working with our partner countries for human rights, democracy and media freedom.

We look forward to carrying forward our work with Parliament this year and in the years ahead. It is also great that you have allowed the Special Representative for Human Rights to be here to participate in the debate. Seeing his interactions this year, I can assure you that he is available for all individual questions that you may have, and for other external activities that we carry out under his leadership.

As regards human rights, democracy and media freedom, there are good days, and there are upsetting days. However, this does not sway our will to put these questions at the forefront of our policies. Thank you.

3-728-000

Laima Liucija Andrikienė, *pranešėja*. – Ačiū visiems kolegoms, kalbėjusiems šioje diskusijoje dėl pranešimo apie Europos Sąjungos gaires dėl religijos ir tikėjimo laisvės. Atsiprašau, kad dėl rimtų priežasčių negalėjau visą laiką būti šioje salėje, tačiau norėčiau pateikti dar keletą apibendrinančių pastabų.

Kai kurie kolegos kalbėjo apie teisę atsakyti veikti dėl religinių įsitikinimų ir tai, kaip ji atspindėta mūsų rekomendacijų projekte. Ji apima asmens teisę į aiškiai apibrėžtą atsisakymą veikti dėl asmeninių, religinių įsitikinimų, kai tai susiję su kitais moraliniu požiūriu opiais klausimais.

Noriu priminti, kad Europos Taryba šių metų balandžio 24 d. priimtoje rezoliucijoje ragina valstybes nares užtikrinti teisę į griežtai apibrėžtą atsisakymą veikti dėl vidinių įsitikinimų, moralinio požiūrio opiais klausimais, pavyzdžiui, dėl karinės tarnybos, taip pat, kai tai susiję su sveikatos priežiūra ir švietimu. Taigi mūsų projekte esanti rekomendacijų nuostata visiškai atitinka Europos Tarybos poziciją. Juo labiau kad yra akcentuojama tai, jog teisė atsakyti veikti dėl tokių įsitikinimų privalo būti griežtai ir aiškiai apibrėžta, tokiu būdu užkertant kelią perdėm laisvoms interpretacijoms, diskriminacijai ir piktnaudžiavimui šia teise.

Kitas svarbus aspektas – auklėjimas ir švietimas. Mūsų tikslas – atkreipti dėmesį į tai, kad, kaip nustatyta pagal tarptautinių mastų pripažintus standartus, vaiko tėvai ar teisėti globėjai gali laisvai užtikrinti, kad jų vaikas religijos mokymą gautų pagal jų religinius ar moralinius įsitikinimus. Ši nuostata yra įtvirtinta ir Jungtinių Tautų deklaracijoje dėl visų formų netolerancijos ir diskriminacijos dėl religijos ar įsitikinimų panaikinimo.

3-729-000

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, giovedì 13 giugno, alle 12.00.

3-730-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . – Respectarea principiilor democrației și pluralismului nu poate fi realizată fără existența unei mass-media tradiționale sau on-line liberă, independentă și pluralistă. Menținerea și consolidarea libertății și a independenței mass-mediei nu doar în Europa, ci și în întreaga lume constituie un interes comun al tuturor țărilor. Este și motivul pentru care se impune existența unor autorități de reglementare independente, tocmai pentru a asigura structuri mediatice de bază deschise și favorabile. Consider totodată, că Uniunea trebuie să își asume un rol de lider în asigurarea independenței, pluralismului și diversității media și în apărarea statutului, libertății și securității jurnaliștilor și a bloggerilor, să susțină crearea unui mediu propice și să elimine restricțiile libertății de exprimare la nivel global, lucruri esențiale pentru ca UE să fie considerată o comunitate de valori. Pe de altă parte, Uniunea Europeană trebuie să demonstreze că este o autoritate politică maximă, pentru a asigura protecția jurnaliștilor la nivel global, având în vedere faptul că mulți jurnaliști nu au acces la asistență juridică, deși profesia lor se află din ce în ce mai frecvent în prima linie în lupta pentru drepturile omului, în mediul online sau în presa tradițională.

3-731-000

Tanja Fajon (S&D), *pisno* . – Svoboda izražanja in svobodni mediji, sta eni izmed naših najbolj dragocenih pravic, sta nepogrešljiv element vsake demokratične družbe in temelj človekovega dostojanstva. Svobodni in pluralistični mediji ne smejo biti v rokah politike. Ohranjanje in krepitev svobode in neodvisnosti medijev po vsem svetu je naš skupni interes. To, kar se je včeraj zgodilo v Grčiji, je groba kršitev človekovih pravic, je ignoriranje svobode izražanja in manipulacija z ljudstvom. Zaprtje javne radiotelevizije je napad na demokracijo, saj sta obstoj kakovostnega javnega servisa in njegova neodvisnost od politike srčika vsake demokratične družbe. Ne smemo dovoliti, da ekonomska kriza javne servise sili v uredniško odvisnost od politike in kapitala, izkoriščanje zaposlenih, ogrožanje kakovosti informacij in financiranja, kaj šele, da le politika oziroma posamezni ministri odločajo sami o zaprtju javne radiotelevizije brez kakršnekoli odprte in demokratične javne razprave. Takšna politika zategovanja pasu, ki ne le, da znižuje javna sredstva in javne medije, temveč jih celo ukinja in je politično motivirana ter ogroža svobodo medijev in pluralizem. Ne smemo dovoliti, da bomo po Grčiji priča podobnim scenarijem tudi v drugih državah. Zato moramo stalno opozarjati na pomen in vlogo svobodnih, pluralističnih in neodvisnih medijev, posebej javnih servisov, ki morajo še bolj paziti na uravnoteženo poročanje o politiki, in svobodo izražanja kot pravico in ne privilegij.

3-732-000

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), în scris. – Salut raportul Schaake referitor la libertatea presei și a mass-mediei în lume. Rolul jucat de platformele online în lupta împotriva regimurilor dictatoriale din ultimii ani au demonstrat importanța presei pentru facilitarea democrației în lume. Este esențial pentru UE să recunoască rolul major pe care îl joacă mass-media liberă, atât presa tradițională, cât și cea online, în informarea corectă și completă a populației, cât și în menținerea democrației. Nu numai că dreptul la libertatea de exprimare este un drept fundamental, dar este în interesul nostru al tuturor, de a consolida libertatea și independența mass-mediei în lume. Totuși, nu trebuie ignorat rolul pe care anumite platforme îl au în instigarea oamenilor la activități teroriste și, în acest sens, UE trebuie să ia măsuri ferme. Comisia trebuie să monitorizeze strict independența presei în statele membre și trebuie să acorde atenția necesară respectării libertății de exprimare în toate acordurile bilaterale pe care le semnează.

3-733-000

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Pagal tarptautinės teisės standartus visos valstybės privalo užtikrinti veiksmingą piliečių apsaugą nuo persekiojimo dėl išpažįstamos religijos ar įsitikinimų. Ši diskriminacija vis dar egzistuoja visuose pasaulio regionuose. Ypatingą nerimą kelia smurtas ir teisiniai apribojimai, kurie yra taikomi krikščionių bendruomenėms. Pranešime pabrėžiama Europos Sąjungos būtinybė smerkti visas smurto ir diskriminacijos formas išpažįstamos religijos ar įsitikinimų srityje. Pranešime taip pat skatinama stiprinti tikinčiųjų teisinę apsaugą trečiose šalyse. Vertas dėmesio įrašas, kuris ragina propaguoti tvirtesnę religijos laisvę bei skatina gerbti asmens įsitikinimus Europos Sąjungos institucijų ir valstybių narių darbuose. Deja, šio įrašo nėra visiškai laikomasi net Europos Parlamente, ir tai patiria jo nariai. Šio reiškinio pavyzdžiai yra du mano rašytiniai pareiškimai, susiję su gyvybės ir šeimos vertybių apsauga Europoje, kurie net nebuvo užregistruoti. Nurodyta priežastis buvo mano suformuluoti raginimai dėl gyvybės apsaugos nuo pastojimo iki natūralios mirties, kurie kilo atsižvelgiant į mano pasaulėžiūrą. Taigi, EP sekretoriatas ne tik pažeidė žodžio laisvę ir EP narių veiklos nepriklausomybę, bet ir pritaikė cenzūrą teisei laisvai laikytis savo įsitikinimų ir saviraiškos. Pagarbos religiniams įsitikinimams, nurodytiems pranešime, patariama reikalauti iš tam tikrų EP biurokratų. Nuoširdžiai tikiuosi, kad mano ankščiau minėtas rašytinis pareiškimas bus užregistruotas trečią kartą.

18. Partenariato transatlantico più ampio (discussione)

3-735-000

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Francisco José Millán Mon, a nome della commissione per gli affari esteri, sul ruolo dell'UE nella promozione di un partenariato transatlantico più ampio (2012/2287(INI)) (A7-0173/2013).

3-736-000

Francisco José Millán Mon, Ponente. – Señora Presidenta, señor Comisario, quiero empezar mi intervención dando las gracias a los ponentes alternativos de los grupos por su cooperación tan necesaria para este informe, que contiene básicamente dos partes: una dedicada a las relaciones entre la Unión Europea y los Estados Unidos y otra con una perspectiva que abarca toda la cuenca atlántica, incluida su dimensión Sur.

El segundo mandato del Presidente Obama debería aprovecharse para reforzar las ya importantísimas relaciones entre la Unión Europea y los Estados Unidos cuando tanto se habla, además, de un giro de Washington hacia el Pacífico.

El informe pide la pronta celebración de la cumbre anual pendiente —me gustaría que esta no se retrasara—. Pero, en todo caso, las negociaciones del acuerdo de comercio e inversión supondrán una importante revitalización de la relación bilateral. Es una oportunidad histórica, además de ser particularmente oportuna, para favorecer el crecimiento y el empleo en una etapa de crisis. Por otra parte, su proyección global va más allá de su significado bilateral.

El informe hace también un llamamiento a una coordinación estrecha entre la Unión Europea y los Estados Unidos respecto de una serie de cuestiones globales y regionales de especial relevancia: la Primavera árabe, Siria, Afganistán, el ascenso de China, Rusia, etc. En este sentido, también apoya la creación de un Consejo Político Transatlántico como órgano de diálogo y coordinación de la política exterior de ambos actores y subraya, igualmente, la relevancia del Diálogo Transatlántico de Legisladores.

El informe se refiere también a la cooperación en asuntos de justicia e interior, visados, ciberseguridad, lucha contra el terrorismo, etc., al tiempo que insiste en la necesidad de preservar los derechos y libertades fundamentales. He tenido que actualizar esta parte bilateral del informe mediante una serie de cortas enmiendas que he presentado estos días.

La segunda parte del informe contiene una perspectiva atlántica más amplia. En un mundo interdependiente y globalizado, a mi juicio, todos los países del Atlántico comparten crecientemente desafíos e intereses. Por consiguiente, debería haber una mayor cooperación entre ellos para gestionar esa problemática cada vez más común.

Creo que la atención que actualmente recibe la región Asia-Pacífico ha sido un estímulo para que *think-tanks*, algunos Gobiernos y la propia Comisión Europea estén reflexionando sobre la conveniencia de promover esa cooperación atlántica más amplia. Y hay un hecho nuevo, además: la penetración creciente de China en América Latina y en África.

El informe propone en este punto que la Unión Europea y los Estados Unidos —dos actores clave— estudien esa perspectiva de cooperación atlántica global, al tiempo que la exploran con los demás países del Atlántico, es decir, en primer lugar con América Latina y Caribe, una región con estrechos lazos con la Unión y con los Estados Unidos; también podríamos extender esa cooperación a los países africanos de la orilla atlántica.

Dada, además, la extensa red de acuerdos comerciales que tanto la Unión Europea como los Estados Unidos tienen o van a tener próximamente con varios países americanos, caso de prosperar la negociación del acuerdo de comercio e inversión, en el futuro habría un enorme espacio económico triangular entre la Unión Europea, los Estados Unidos, Canadá y varios países de Centroamérica y Sudamérica.

Además, la cooperación triangular tendría especial interés en otras materias: cambio climático, desarrollo, cuestiones de seguridad, gobernanza global, reforma de las Naciones Unidas, energía, desarme, piratería, narcotráfico y un largo etcétera.

Las organizaciones de integración y cooperación latinoamericanas serían los instrumentos a través de los cuales podría efectuarse con esos países ese diálogo y cooperación triangulares: CELAC, Unasur, SICA, Caricom, la Comunidad Andina, la Alianza del Pacífico y Mercosur. Además, hay que tener en cuenta a los países africanos de la orilla atlántica;

con ellos, a través de organizaciones como la Cedeao o la Unión Africana, resultaría de interés esa cooperación atlántica global en varias de las materias mencionadas.

Esta parte de mi informe ofrece ideas y posibles líneas a seguir en materia de cooperación global atlántica. El Atlántico reúne un conjunto muy heterogéneo de países, con agendas distintas. Hoy quizá no existe todavía una conciencia de pertenencia a una comunidad atlántica que agrupe a todos los países ribereños. Me parece que la creación de esa conciencia sería beneficiosa para la Unión Europea y los Estados Unidos y espero que este informe también pueda contribuir, modestamente, a este objetivo.

3-737-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Madam President, thank you for giving me the opportunity to take part in this debate. I want to thank Mr Millán Mon for his report, which is excellent in itself, but it is also interesting that in a way it is a follow-up to the report of 2009, adopted at the beginning of the first Obama administration.

In a rapidly changing world, where political and economic power is shifting, both the European Union and the US must adapt to a new global landscape that includes the forces of globalisation, new technologies, faster communication and also new challenges to peace and prosperity, such as a global challenge like climate change. More than ever, close cooperation is needed, especially with partners that share the same values, outlook and interests as ourselves.

There is a simple fact. Once undisputed centres of military and economic power, the US and Europe cannot face these challenges alone. The European Union is thus clearly looking beyond the North Atlantic to work harder to engage with the rest of the American continent and the rest of the Atlantic Basin, which, as you rightly point out in your report, will be an important component of our efforts. In that regard, the European Union has established, and is strengthening, its ties to address the very extensive and complex global agenda with strategic partners belonging to this basin like Brazil and Mexico, but also Canada and South Africa.

As you rightly emphasised, at the heart of such broader transatlantic cooperation lies our strategic partnership with the United States, based on shared values and a highly convergent worldview. Sometimes our approaches can differ, but this continues to be irreplaceable.

Cathy Ashton is in regular contact with Secretary of State Kerry on the major foreign policy and security challenges, and we share the view that none of these challenges can be solved by any players acting alone. Efforts to reinvigorate the Middle East Peace Process and finding a diplomatic solution to the Syrian crisis are obvious examples, but there is also Iran, where the EU and the US are working together to seek a solution following a dual-track approach of negotiations and targeted sanctions.

We are exploring new areas of cooperation as we are beginning to broaden out our strategic engagement vis-à-vis the Asia-Pacific region. The European Union and the United States have a major stake in the prosperity of this region as a source of future growth, and therefore in the stability on which growth depends. There is much to do together in terms of promoting rule-based approaches in the region: freedom of navigation and the peaceful resolution of maritime disputes, for example.

We are working more closely with the United States on improving our energy security by promoting diversification of sources of supply and transparent global markets, as well as

trying to tackle the problem of energy as a source of conflict by coordinating our approach to energy-rich, but governance-poor, nations.

Through joint research and better policy coordination on new technologies and energy efficiency, we aim both to boost energy security and to contribute to fighting climate change by reducing greenhouse emissions.

Regarding counter-terrorism, we have begun to explore ways in which we can cooperate to face emerging challenges such as cyber-security. EU-US cooperation is already excellent and, therefore, it allows us to raise our concerns if and when needed and to stress the importance of the respect of the fundamental rights of individual citizens regarding data protection.

We are also in the process of obtaining our respective mandates to negotiate a ground-breaking and ambitious transatlantic trade and investment partnership (TTIP). The aim is to tap the potential of further liberalising the transatlantic market in goods and services in order to create jobs and growth, and to set high standards in terms of removing regulatory barriers.

The TTIP will have a much broader significance than just trade and investment. It represents a reaffirmation of confidence in the transatlantic partnership. It is rooted in our common values and interests and is part of the modernisation of the transatlantic relationship to meet the challenges of the 21st century.

Trade negotiations can be long and difficult. As Commissioner De Gucht underlined here during the last session, we need to see the broader picture and put all our energy and political will behind these negotiations. The support of the European Parliament is definitely an asset.

This brings me back to the issue of the 'broader Atlantic'. The continued economic growth of Latin America and sub-Saharan Africa is welcome news. However, the challenges of a growing population and increased pressure on energy, food and water resources require solutions to be found. This opens up opportunities for cooperation, and the European Union has very strong expertise in a lot of areas.

Furthermore, as underlined in the report, we are still facing some serious security challenges in the Atlantic region. In the Latin American and Caribbean context, the levels of violence are alarming, in particular in Central America and Mexico, where organised crime groups sometimes challenge and rival state structures. In this context, security and the rule of law need to be ensured.

The European Union, together with the United States, has been active on this. For instance, since the May 2011 Lisbon Symposium on Dismantling Transnational Illicit Networks, the EU and the US have been working to strengthen cooperation on fighting trafficking along the so-called 'cocaine route' via capacity-building projects in West Africa, Latin America and the Caribbean, and the promotion of South-South cooperation.

In close coordination with the US and Canada, we are working on giving more coherence to our security cooperation in Central America and the Caribbean.

The EU's comprehensive approach to security challenges and crisis situations draws systematically on all of the various diplomatic, economic, humanitarian, security and development instruments at our disposal. We are cooperating closely with the United

States to address the underlying causes of the security challenges we face, as well as dealing with the symptoms. In West Africa, for example, we are developing 'joint programming' together, where we try and deliver our aid more effectively.

Over the years, EU-US relations have become much more about how we project our values and interests together in the world, and rather less about just ourselves. Increasingly, we are pushing the boundaries and tackling new frontiers in the transatlantic relationship. I look forward to continued cooperation with the European Parliament on these issues.

3-738-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, quisiera, en primer lugar, felicitar al ponente de este informe, el señor Millán Mon, que nos presenta un informe riguroso, bien estructurado, con ambición y que sitúa en una nueva perspectiva las relaciones transatlánticas.

Un informe que ha sido objeto también de un amplio consenso dentro de esta Cámara y que llega en un momento muy particular de nuestro calendario, en un momento distinto de la crisis –utilizando la terminología del Presidente Barroso– y en vísperas de la adopción por el Consejo del mandato negociador para la conclusión del ambicioso acuerdo comercial y de inversión entre la Unión Europea y los Estados Unidos. Un acuerdo, también, señora Presidenta, que pone encima de la mesa propuestas concretas, de las cuales voy a retener una: la invitación al Presidente de los Estados Unidos para que se dirija al Pleno de esta Cámara.

Los Estados Unidos y la Unión Europea comparten valores e intereses. No podemos dejar de reconocer una enorme admiración por un país que con un 2 o 3 % de la población mundial es capaz de producir casi un tercio de los bienes y servicios mundiales, y, por lo tanto, señora Presidenta, creo que tenemos que subrayar, en este mundo globalizado de hoy, que el aislacionismo, incluso el de los más prósperos o el de los más poderosos, es un sueño imposible.

Hoy todas las previsiones económicas nos hablan de un desplazamiento del eje económico mundial del océano Atlántico al océano Pacífico y al océano Índico; y en esta perspectiva me interesa subrayar, como presidente de la Delegación del Parlamento Europeo en la Asamblea Parlamentaria Eurolatinoamericana y como copresidente de esta Asamblea, que América Latina, señor Comisario, no es ya periférica, sino central, y esto en un momento en que las agendas bilaterales están evolucionando de una serie de dossieres bilaterales a una agenda global.

Celebro, señora Presidenta, que este asunto y la incorporación de las relaciones transatlánticas, que no son solo cosa de dos, sino cosa de tres o cosa de cuatro –como nos sugiere el ponente–, estén perfectamente contemplados en el informe y, por lo tanto, señora Presidenta, voy a terminar como empecé: felicitando al ponente por el excelente trabajo realizado.

3-739-000

Libor Rouček, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, Commissioner, when we talk about a transatlantic partnership, we talk about strong historical, cultural, economic and political links. We talk about shared values, values of human rights, civic rights, freedom, democracy and the rule of law.

If we look at today's world, with 7 billion people in it, we can see the pull of gravity in terms of both economic and political power shifting from the Atlantic towards the Pacific. It is in our interests, in the interests of the United States and Canada, and also in the interests of other Atlantic partners – Mexico has been mentioned, Brazil has been mentioned – that we work together, and that we can shape the world together. This does not mean working against Asia, against China or against other partners in the world, but yes, because we have so many strong cultural links and shared values, we have to work more closely together.

We, as elected representatives, have regular exchanges of views with our American counterparts but it would also be useful if, for instance, Ms Ashton and the US Secretary of State established the proposed Transatlantic Political Council so that regular, structured and systematic consultation and cooperation on policies can take place.

I was talking, or I started to talk, about human rights, civil rights and democracy, and I cannot deny that we are deeply concerned by recent revelations about US surveillance and data-gathering operations under the Prism programme. Yes, we should fight terrorism whether it is on the European side of the Atlantic or the American one, but we should also observe human rights; and we should see to the protection of our citizens' data. So I would like to ask the Commissioner and the Commission to request explanations and more information at the earliest possible opportunity, because a situation such as this could threaten human rights, not only in Europe but also, as some of our colleagues from both the Democratic Party and the Republican Party are saying, in the United States.

Lastly, congratulations once again to our rapporteur, Mr Millán Mon.

3-740-000

Annemie Neyts-Uyttebroeck, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like first of all to congratulate our colleague Mr Millán Mon on his excellent report, to which my Group has tried to contribute and which we have approved in the Committee on Foreign Affairs (AFET).

On the relationship with the United States, one can take either a benevolent or a malevolent view, possibly depending on our temper or on the news that reaches us. The benevolent view is that there is an almost complete communality of interests, of principles, of values; that we are trusted partners for ever and ever, and that nothing can come between us. The malevolent view is of course the opposite, and suspects the United States to be ready to swallow us up alive as soon as it can.

I take neither of these views; I believe that the truth is somewhere in the middle. But neither do I share the defeatism that I note in several reactions to the prospect of the start of negotiations on the trade and investment partnership. I have noted a very interesting study published by Mr Pierre Defraigne, who was chief of staff to Pascal Lamy when he was Trade Commissioner, in which he warns against strictly bilateral negotiations between the EU and the US, saying that we are bound to lose. Mr Defraigne argues that we are bound to lose because we do not form as strong a bloc as the United States and we do not have the same resolve, and he warns against this approach.

I do not share this pessimism, but of course the recent revelations about PRISM are not exactly reassuring. I would say to the Commission, to the High Representative, to everybody involved: start negotiations, but please do not be naïve.

3-741-000

Reinhard Bütikofer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion* . – Frau Präsidentin! Wenn ich auch für die Grünen sprechen darf, freut mich das umso mehr.

Die transatlantischen Beziehungen mit den USA haben mal Konjunktur und mal nicht, aber sie sind eine Grunddeterminante für Europas Position in der Welt. In dieser Partnerschaft sind wir erwachsen genug, um auch klare Worte zu finden, wo das nötig ist. Alle von uns, die in den letzten Tagen geschockt waren über die Enthüllungen zu PRISM, in diesem Parlament, auch in der Kommission, sollten die Deutlichkeit finden, die nötig ist, um den Amerikanern zu sagen: Das ist nicht partnerschaftlich, so wollen wir nicht miteinander umgehen!

TTIP wird gerne als große Verheißung zitiert. Ich bin der Meinung meiner Vorrednerin, dass das nur funktionieren wird, wenn wir das mit Hartnäckigkeit tun. Es gibt genug Schwierigkeiten: Datenschutz – vor dem Hintergrund von PRISM nochmals deutlich geworden –, Gentechnik, Probleme mit der *Investor State Dispute Resolution* – ich könnte viele andere nennen. Aber ich fände es auch interessant, wenn wir diese Verhandlungen nutzen würden, um einen politischen Gestaltungsehrgeiz zu entwickeln, der zum Beispiel der Frage nachgeht: Wie können wir die transatlantischen Verhandlungen nutzen, um unsere beiden Ökonomien weiterzuentwickeln in Richtung zu mehr CO₂-leichter Produktion, zu einer Transformation unserer Ökonomien in Richtung Energieeffizienz und Rohstoffeffizienz? Zum Beispiel, indem wir in diesen Verhandlungen gemeinsam Subventionen für fossile Energieträger reduzieren.

Es gibt im transatlantischen Verhältnis auch große Unklarheiten. Die Tatsache, dass im Bericht des Kollegen Millán Mon die NATO nur kurz und knapp vorkommt, ist ein Zeichen dafür. Wir haben hier ein Bündnis auf der Suche nach seinem Sinn.

Ich möchte Herrn Millán Mon vor allem zu zwei Dingen in diesem Bericht gratulieren: Zu seinem Festhalten an dem visionären Vorschlag eines transatlantischen politischen Rates und zu seiner Strategie der Erweiterung des transatlantischen Verhältnisses auf andere Partner, insbesondere im Südatlantik. In beiden Vorschlägen ist viel Zukunft!

3-742-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group* . – Madam President, I have just attended a party to say goodbye to US Ambassador to the EU, William Kennard, and I am conscious of the fact that there are no stronger Atlanticists in this Parliament than my group, the ECR. I join colleagues from across this Chamber in welcoming a broader transatlantic partnership, specifically through the institution of a TTIP agreement between the EU and the USA.

We can be in no doubt that such a transatlantic trade and investment partnership agreement is a few years away, and it will be subject, of course, to the most vigorous and intricate negotiations. We must support it and campaign for it tirelessly and wholeheartedly. Indeed, the next few years present a truly unique opportunity to develop a bloc of liberal, free-market democracies which can exchange goods and services without encumbrances and promote jobs and economic growth.

To achieve this, we must also seek to link any agreement with NAFTA. For instance, Canada and Mexico are at the moment in the middle of negotiating EU FTAs – Mexico has already got one. Indeed, there is a transatlantic partnership currently under negotiation, a move

which would spread to the Pacific, the TPP – stretching free trade from Europe, through North America, to Australia and New Zealand, to Chile and Malaysia.

We must, however, be vigilant that narrow protectionist concerns do not disrupt this project. In particular, on the audiovisual issue, France cannot hope to turn back the cultural tide. In any case, there is no evidence that France's rightly celebrated film and media industry would be imperilled by a free trade agreement with the Americans. In a world in which China, with its uncertain intentions, becomes ever more powerful, we need a strong economic alliance of liberal democracies across the Atlantic. So I join all colleagues tonight in congratulating Mr Millán Mon on his excellent report.

3-743-000

Jaroslav Paška, *za skupinu EFD*. – Ak chceme riešiť ekonomickú krízu, ktorej dnes aj v Európe už štvrtý rok čelíme, budeme sa asi musieť usilovať o efektívnejšie budovanie transatlantického partnerstva.

Vzhľadom na isté ťažkosti v oblasti obchodu a investícií v tomto partnerstve je potrebné, myslím si, postupne vykonávať viaceré štrukturálne zmeny. Nemôžeme si však dovoliť, aby prebiehajúce rokovania trvali ďalších desať rokov. Potrebujeme sa rýchlo a efektívne posunúť dopredu. Predsedníctvo Veľkej Británie v zoskupení G8 malo dať správny signál na to, aby nám transatlantické partnerstvo v oblasti obchodu a investícií spolu s transpacifickým partnerstvom pripravilo cestu k liberalizácii obchodu a tým poskytlo aj nový nástroj na zabezpečenie rastu a stability či pomoc pri vytváraní nových pracovných miest, čo by iste posilnilo aj naše transatlantické spojenectvo.

Vzhľadom na to, že táto správa v závere vyzýva na širšie transatlantické partnerstvo, som však prekvapený, že v nej pán spravodajca nikde nezahrnul zmienku o význame stredomorskej oblasti pri tejto spolupráci. Najmä s prihliadnutím na to, čo sa dnes na našom vlastnom dvore deje. A to aj vzhľadom na skutočnosť, že Rada Európskej únie a Spojených štátov amerických v decembri minulého roka uznala význam tejto oblasti.

3-744-000

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Meine Fraktion kann dem Bericht nicht zustimmen. Er bleibt weit hinter den Anforderungen und gemeinsamen Positionen zurück. Ihr selbst gewählter Initiativbericht hätte dem Europäischen Parlament die Möglichkeit geben können, über neue Realitäten und Verantwortung, gerade aus den transatlantischen Beziehungen heraus, nachzudenken. Im Bericht findet sich kein verbindlicheres Wort von gleichberechtigter und respektvoller Zusammenarbeit in den internationalen Beziehungen auf gleicher Augenhöhe im Zeitalter von Multipolarität und globalen Herausforderungen. Nichts vom Primat des Interessenausgleichs ohne Vorbedingungen.

Vorschläge zu neuen Formen der Zusammenarbeit mit dem US-Kongress in Zeiten gemeinsamer Regulierungserfordernisse, wie dem TTIP, haben Ihnen offensichtlich auch missfallen. Dass der Bericht aber zum Beispiel beim Kampf gegen Armut, für Energiesicherheit, im aktiven Kampf gegen die Straffreiheit von schwersten Völkerrechtsverbrechen und bei der Durchsetzung einer *global zero*-Politik bei den Kernwaffen hinter gemeinsamen Positionen des Parlaments bleibt, ist inakzeptabel. Das PRISM-Programm der USA wirft doch wirklich die Frage auf: Wo stehen wir bei der Ausgestaltung eines gleichberechtigten, weltweiten Verhältnisses zwischen den USA und

der Europäischen Union? Wir brauchen eine stärkere gemeinsame konstruktive Gestaltung der bilateralen Beziehungen. Das zeigt der Bericht nicht genügend auf.

3-745-000

Elmar Brok (PPE). - Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Kolleginnen und Kollegen! Die transatlantische Gemeinschaft ist über hundert Jahre lang die erfolgreichste Gemeinschaft gewesen, die ich kenne. Sie hat Demokratie nach Europa gebracht, in zwei Weltkriegen, und sie hat dafür gesorgt, Herr Scholz, dass Westeuropa und die USA gemeinsam in ihrem Verständnis Freiheit nach ganz Europa gebracht haben. Das ist ein entscheidender Punkt. Das hat es uns Europäern ermöglicht, dass wir heute mit 27 bzw. 28 Staaten so stark sind, dass wir auf Augenhöhe – das müssen wir nicht mehr betonen – mit einem höheren Bruttoinlandsprodukt als die USA verhandeln können. Wir sind eine größere Handelsmacht als die USA, eine stärkere. Deswegen muss man das nicht betonen. Aber gemeinsam sind wir in der Lage, in dieser Welt Dinge zu bestimmen. Dass uns manches an den USA missfällt, ist klar, und den USA missfällt manches an uns. Das müssen wir in vernünftigen Verhandlungen hinbekommen. Aber wir sind gemeinsam eher in der Lage, eine Welt des Friedens zu organisieren, in der auch unsere Interessen eine Rolle spielen, in der auch Menschenrechte, Demokratie und Rechtsstaatlichkeit eine Rolle spielen.

Diejenigen, die in anderen Positionen und unsere Konkurrenten sind – wie China –, sind bei allen Schwächen, die wir haben, nicht gerade Vertreter der Demokratie. Sind Demokratien mit einer Marktwirtschaft, mit einem sozialen marktwirtschaftlichen System in der Lage, in dieser Welt eine entscheidende Rolle zu spielen oder nicht? Das ist die entscheidende Frage. Deswegen ist TTIP ein wichtiges Instrument, um die Interessen unserer Wirtschaft zu verbinden, aber das ist nicht das übergeordnete Ziel. Es ist ein Instrument dafür. Deswegen ist es wichtig, was der Kollege Millán Mon sagt, dass wir es in ein gesamtstrategisches Konzept einbinden, dass dies eine Partnerschaft nicht nur mit den USA ist, sondern mit allen Amerikas, um auf diese Art und Weise auf der Grundlage gemeinsamer Werte zu einer Ordnung in der Welt beizutragen, solange wir noch die Stärke haben, dies zu tun.

Wenn die USA und Europa gemeinsam eine solche Entwicklung angehen, bei allen Schwächen und trotz PRISM, ist mir das immer noch lieber, als wenn China diese Welt bestimmt. Aus diesem Grunde halte ich es für wichtig, dass wir den Vorstellungen des Kollegen Millán Mon hier folgen und auch TTIP zu einem Erfolg bringen, nicht nur wegen der Handelsfragen und der nichttarifären Fragen, sondern insbesondere auch weil es ein übergeordnetes politisches Konzept ist, hinter dem wir stehen.

3-746-000

Ana Gomes (S&D). - Agradeço ao colega Millán Mon este útil relatório. Também eu penso que a relação com os Estados Unidos é a mais importante e estratégica que a UE tem com países terceiros, e mais central deveria ser perante o mundo multipolar em que vivemos. Funda-se essa relação em interesses e valores que partilhamos, mas também depende da confiança recíproca – confiança que voltou a ser abalada pelas recentes revelações sobre o Programa PRISM do NSA. Não podemos empurrar o assunto para debaixo do tapete, como os nossos governos fizeram com os voos da tortura e as prisões secretas.

Li a carta que a Comissária Reding acabou de mandar, e é de facto fundamental que se apure até que ponto os dados dos cidadãos europeus, obtidos no quadro dos acordos SWIFT e PNR ou sem qualquer enquadramento legal, são usados. Isto tem que ter

consequências nas relações nos diversos domínios. Ainda que isso implique assumir perante os nossos próprios cidadãos que, na era da Internet e da ciberespionagem, não há proteção de dados possível. E, portanto, todos os esforços devem ser direcionados para defender os cidadãos, que individualmente são atingidos pelas perversões desse uso indevido.

É também em nome de valores fundamentais de segurança – individual, coletiva e global – que nós, europeus, temos de nos pronunciar de forma clara contra o uso de drones na luta contra o terrorismo no quadro do programa de assassinatos seletivos que o Presidente Obama herdou da Administração Bush, mas, lamentavelmente, não abandonou. Esta utilização traz mais perigos do que segurança, e quem o diz é o próprio relator especial das Nações Unidas da luta contra o terrorismo. É uma tecnologia que prolifera facilmente, pode facilmente ser adquirida pelos próprios grupos terroristas que os Estados Unidos querem aniquilar.

Os princípios que partilhamos, de que estamos a falar, esta utilização de drones, fora do contexto de um conflito armado, é uma violação do direito internacional. É por isso que, por mais que queiramos acordos como o TTIP, se não restabelecermos a confiança, é muito difícil que a União Europeia e os Estados Unidos façam a diferença a cooperar para a paz e para a segurança globais.

3-747-000

Kristiina Ojula (ALDE). - Madam President, I stand with those colleagues who consider the announcement of negotiations on a transatlantic trade and investment partnership between the EU and the USA to be a pivotal step towards boosting our economies. It would create an unopposed economic giant which would account for about half of the entire world's GDP. As has already been pointed out many times, its impact would go far beyond its bilateral implications, specifically by establishing common standards and market rules. At the same time, more efforts should be taken in the field of foreign policy.

I support the idea of creating a transatlantic political council, which would serve as a common consultation and coordination body led by the High Representative and by the Secretary of State. We have to bear in mind that our continued cooperation serves the citizens on both sides of the Atlantic and plays a critical role in the security of the entire world.

3-748-000

Susy De Martini (ECR). - Signora Presidente, signor Commissario, onorevoli colleghi, l'accordo commerciale con gli Stati Uniti, può portare in Europa ogni anno 273 miliardi di euro, ovvero 400 mila nuovi posti di lavoro e l'aumento dell'export del 28%. Alcuni paesi europei stanno ponendo assurdi ostacoli a tale accordo spacciandoli come aiuti alla cultura dei singoli paesi. Si tratta in realtà di voler continuare a finanziare prodotti di nicchia che non portano vantaggi a nessuno.

Il mio paese, l'Italia, ha perso solo nel 2012 un milione di posti di lavoro, e mi sembra ridicolo che lo Stato finanzia film di pochi registi che poi nessuno va a vedere. Questa stessa politica di difesa di piccolissimi interessi nazionali è ben visibile in questa sede: per un capriccio della Francia, infatti, siamo qui a Strasburgo buttando ogni anno 300 milioni di euro per spostare 5 000 persone ogni mese, con annesse macchine e documenti che il lunedì vengono trasferiti qui ed il venerdì ritornano a Bruxelles.

Spero che questo Parlamento possa porre rimedio a quanto va contro l'interesse economico dei cittadini che lo hanno eletto.

3-749-000

Daniel Caspary (PPE). - Frau Präsidentin! Wenn wir heute über eine vertiefte transatlantische Partnerschaft sprechen, dann möchte ich auch einen Blick zurück in die Vergangenheit wagen. Wenn ich zurückschaue, dann bin ich den Amerikanern sehr dankbar, dass sie es mit ihren Alliierten in den 1940er Jahren geschafft haben, die schreckliche Diktatur in Europa, nämlich die aus Deutschland kommende, zu beseitigen, dass sie es geschafft haben, in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg, in der Zeit des Kalten Krieges zumindest für uns in Westeuropa Freiheit und Demokratie zu verteidigen, dass sie es mit uns gemeinsam geschafft haben, die Demokratie auch in Zentral- und Osteuropa zu verbreiten. Deswegen sollten wir bei aller Kritik an mancher Fehlentwicklung in Amerika nicht vergessen, dass die Tradition Amerikas eine andere ist und uns Vieles verbindet. Ich wäre sehr dankbar, wenn das gerade in diesen Tagen nicht unterginge.

Wenn ich dann an das transatlantische Wirtschaftsabkommen denke, das wir hoffentlich ab nächster Woche verhandeln, dann ist mir vor allem wichtig, dass wir dieses Abkommen nur als einen Baustein betrachten. Wir wollen die wirtschaftlichen Beziehungen verbessern. Aber wir sollten uns unbedingt auch Gedanken darüber machen, wie wir als Europäer gemeinsam mit den Amerikanern sicherstellen, dass die Dinge, für die die Amerikaner und viele von uns in den letzten Jahrzehnten gekämpft haben, möglichst auch weltweit gelten. Freiheit und die Frage von Entwicklung, von Teilhabe, von wirtschaftlicher Entwicklung. In diesem Sinne danke ich meinem Kollegen außerordentlich für seinen außerordentlich guten Bericht. Ich wäre sehr dankbar, wenn wir alle gemeinsam versuchen würden, die darin genannten Dinge auch umzusetzen.

3-750-000

Ioan Mircea Pașcu (S&D). - Madam President, the main challenge regarding transatlantic relations is how to preserve their importance in a rapidly shifting power distribution within the international system, accelerated by the current financial and economic crisis. However, even if the centre of gravity of that system is moving from the Atlantic to the Pacific, the very substance of transatlantic relations – the values and interests they are based on – do not evaporate. They remain as strong as ever.

Consequently, the current US strategic rebalancing towards the Asia-Pacific region – understandable given this region's role in the world's balance of power – does not obscure the strong bond created over time between the US and Europe. The US will continue to interact substantially with us, and we will honour the pledge to defend Europe in case of threat.

Moreover, the Atlantic itself is witnessing turbulence in West Africa, the increasing engagement of China and India, and the rise of the Latin American emerging powers, bringing new dimensions that require the attention of both the US and Europe.

Under the changing circumstances described above, Europe will have to assume a larger role in its own defence through both NATO and the EU. It will have to stay engaged in the turbulent area between the Atlantic and the Pacific, West and North Africa, the Middle East, the Gulf and South Asia and support the US in its efforts to avoid conflict in East Asia, the area which is becoming the driving force of the world economy.

3-751-000

Jacek Protasiewicz (PPE). - Pani Przewodnicząca! Chciałbym zacząć od gratulacji dla autora – mojego kolegi posła Millána Mona. Przygotował niezwykle interesujące i kompetentne sprawozdanie na bardzo ważny temat, jakim są relacje transatlantyckie. W ich ramach stosunki europejsko-amerykańskie mają wyjątkowe znaczenie, na nich się skupmy. To znaczenie jest istotne dla obu stron, zarówno w wymiarze militarnym, politycznym, jak i gospodarczym. Wystarczy wspomnieć, że inwestycje unijne w USA są 8 razy większe niż w Chinach i Indiach razem wziętych, a inwestycje amerykańskie na obszarze Unii Europejskiej trzy razy większe niż w całej Azji. Natomiast średnia wartość dziennych obrotów handlowych zbliża się do 2 miliardów euro.

Jednak nie chodzi wyłącznie o statystykę. Jak obliczają ekonomiści, ta intensywna współpraca gospodarcza stworzyła ok. 15 milionów miejsc pracy. Jestem przekonany, że zapowiedziane utworzenie transatlantyckiej strefy wolnego handlu i inwestycji stworzy ich dużo, dużo więcej.

Mam także nadzieję, że takie wzmocnione partnerstwo zwiększy siły naszego wspólnego wpływu na globalne realia polityczne. A jest, o co walczyć. Bliskie nam prawa człowieka i wolności obywatelskie nie upowszechnią się bez europejsko-amerykańskiego współdziałania na rzecz ich obrony lub choćby promocji. Nie oznacza to, że nasze wzajemne relacje pozbawione są problemów. Dostyc wspomnieć świeżą historię z amerykańską inwigilacją internetowej i telefonicznej aktywności także Europejczyków lub wymóg posiadania wiz wjazdowych na teren USA dla części obywateli europejskich. Powinniśmy zmierzyć się również z tymi problemami w ramach naszego partnerstwa, albowiem nie może mieć ona wyłącznie wymiaru gospodarczego czy politycznego, musi również przynosić konkretne pozytywne rezultaty wpływające na życie zwykłych obywateli.

3-752-000

Boris Zala (S&D). - Madam President, in today's fluid and multipolar system the Transatlantic Partnership is no longer sufficient for addressing global problems, from the Syrian conflict to global warming, to piracy, to cyber-warfare. These challenges will require a new combination of actors and multilateral formats that integrate the emerging powers. In this context, I support the idea of drawing Latin America and Africa more deeply into the existing transatlantic dialogue.

It is sometimes said that the EU faces the choice between tightening our strategic partnership with the US or working towards more flexible coalitions with other players such as South Africa or Brazil, but it is a false choice. To stay relevant on the global scene and be a strategic partner for the US, the EU must pursue both options simultaneously.

3-753-000

Alojz Peterle (PPE). - Poročevalcu Millánu Monu čestitam k strateško usmerjenemu poročilu, ki izhaja iz prepričanja, da se je čezatlantsko partnerstvo z Združenimi državami Amerike znašlo pred novimi izzivi.

Ti izzivi zahtevajo bolj ambiciozno definicijo čezatlantskega sodelovanja, ki bi moralo iti čez dosedanje vsebinske in geografske okvire z jasnimi političnimi cilji, programi in učinkovito institucionalno spremljavo.

V tem smislu pozdravljam namero, da definiramo bodoče sodelovanje z ozirom na

temeljna vprašanja globalnega in regionalnega političnega, gospodarskega, varnostnega in kulturnega razvoja ter pritegnemo v tesnejše partnerstvo države Južne Amerike in Karibov, Afrike kot tudi Kanade in Mehike.

Naš namen ni ponavljanje že znane evroatlantske mantre, ampak s širšim, inkluzivnim partnerstvom prispevati k utrditvi miru, nadaljnjemu razvoju demokracije, trajnejšemu gospodarskemu razvoju in dobremu vladanju v regiji in v globalnem okviru.

Trgovinsko in investicijsko partnerstvo je nedvomno ena od prioritet.

3-754-000

Tunne Kelam (PPE). - Madam President, I support Mr Millán Mon's creative approach in viewing the relations between the US and the EU in a broader context. This is not only creative, this is practical as new countries and partners are emerging in Latin America and Western Africa. But the core of the transatlantic relations remains the same: these are mutual relations.

The forthcoming negotiations will have historic importance if both transatlantic partners can achieve a comprehensive free trade agreement. This will give us a unique chance to set the world agenda for the next decades on the basis of Western values and rules of conduct. If we do not take it, then there are several others who are ready to set their agenda and develop cooperation following different values and rules, not to mention the tremendous boost it could represent in revitalising our economies and create jobs. But first of all we need a strong political will and to prepare a constructive approach for negotiations.

We have yet to agree on what should be included in these talks. The EU's attempt to exclude audiovisual services would not be the best start, in my opinion. If the US insists, in turn, on excluding the regulation of financial services, the result could be a typical free trade agreement, rather than an ambitious and comprehensive one.

Therefore I would suggest thinking it over, we should start with no preconditions.

3-755-000

Elisabeth Jeggle (PPE). - Frau Präsidentin! Starke politische rechtsstaatliche und wirtschaftliche Beziehungen über den Atlantik sind für uns Europäer von übergeordneter Wichtigkeit. Selbstverständlich bilden hierbei die Beziehungen zwischen der EU und den USA das Fundament. Dennoch dürfen auch die weiteren Staaten Nord- und Südamerikas nicht außer Acht gelassen werden. Ich denke dabei an unsere strategischen Partner, an Lateinamerika und an den Karibischen Raum, aber auch an Kanada. Wenn wir von dieser westlichen Dimension der globalen Handelsbeziehungen sprechen, müssen wir doch unseren Blick auch auf den asiatisch-pazifischen Raum richten. Die dort aufstrebenden Mächte werden vermehrt Schlüsselakteure. Zunächst regional, aber sehr schnell auch mit Auswirkungen auf weltweite politische und wirtschaftliche Entscheidungen.

Die USA und Europa konkurrieren einerseits um die asiatischen Märkte. Andererseits würde eine verstärkte europäisch-amerikanische oder transatlantische Zusammenarbeit gegenüber Asien neue Möglichkeiten der Einflussnahme bieten, insbesondere für uns, insbesondere für die EU. Die transatlantische Partnerschaft muss vertieft werden, um auch zukünftig eine zentrale Rolle in einer zunehmend komplexeren Welt einzunehmen. Der sehr ambitionierte Bericht unseres Kollegen Millán Mon ist eine hervorragende Grundlage für weitere Debatten und weitere Aktivitäten. Ich danke ihm für seinen Einsatz!

3-756-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Ja się oczywiście przyłączam do gratulacji dla pana posła Millán Mona, to jest rzeczywiście dobre, dobrze wyważone i ważne sprawozdanie, tak ważne, jak stosunki transatlantyckie. I oczywiście osią tych stosunków i najważniejszym elementem tych stosunków są relacje między Unią Europejską, państwami Unii Europejskiej a Stanami Zjednoczonymi. Łączy nas – tak jak mówiło wielu przedmówców – wiele: łączą nas wartości, historia, stosunki gospodarcze i łączą nas oczywiście relacje polityczne. Łączy nas jeszcze jedna ważna rzecz: odpowiedzialność, jaką wspólnie ponosimy – my, Unia Europejska, i Stany Zjednoczone – za bezpieczeństwo na świecie. Stany Zjednoczone i państwa Unii Europejskiej są trzonem NATO i oczywiście w ramach tego sojuszu gwarantujemy bezpieczeństwo i państwom członkowskim, i innym państwom świata. O tym nie wolno zapominać. Dlatego, będąc oczywiście przyjaciółmi i mówiąc (jak jest zwykle między przyjaciółmi) o wszystkich wątpliwościach i kłopotach, o tym co dotyczy ostatnich doniesień o PRISM, musimy pamiętać jedno: te wszystkie wątpliwości trzeba wyjaśniać, tak jak między przyjaciółmi, ale one nie mogą zatrzymać tego procesu. Tego procesu, który może być najważniejszym procesem we współczesnym świecie.

3-757-000

Elena Bănescu (PPE). - Parteneriatul dintre Uniunea Europeană și Statele Unite are la bază principii, valori și interese comune. Aceste deziderate nu ar putea fi atinse fără asigurarea securității comune, iar cel mai bun exemplu îl reprezintă sacrificiul soldaților români, alături de cei americani, în Irak și Afganistan.

De aceea, doresc să subliniez și importanța amplasării scutului antirachetă pe teritoriul României, la Deveselu, în perspectiva asigurării securității Uniunii. Se păstrează, astfel, graficul pentru implementarea proiectului, iar baza va deveni funcțională până în anul 2015, ceea ce înseamnă că faza a treia a programului, respectiv amplasarea unui sistem similar în Polonia, va respecta și ea graficul inițial. Finalizarea la timp a proiectului este o veste bună atât pentru România, cât și pentru Uniunea Europeană, în condițiile evoluțiilor îngrijorătoare din Iran, dar și din Coreea de Nord.

În final, aș dori să fac apel la autoritățile americane ca, în spiritul parteneriatului strategic și al cooperării militare, să includă și România în programul Visa Waver.

3-758-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Madam President, relations between the European Union and the United States have an impact that goes beyond their bilateral implications, particularly as regards security and defence policies and the strategic stability that we both need.

NATO's active layered ballistic missile defence shield provides a significant benefit to the EU and NATO countries. The first three phases of the missile deployment are expected to be achieved as planned by 2018, and sites in Romania and Poland will be included. However, I regret that the final phase of the deployment was postponed until 2022. I strongly believe that this decision should be reconsidered, especially in the light of the present threats.

I welcome the continuation of the consultations of the Poland/Romania/Turkey trilateral dialogue on strategic and security issues, which was initiated by Romania last year. It is

important that the strategic partners in Eastern Europe hold frequent meetings to discuss the security of the Euro-Atlantic area.

3-759-000

Peter Šťastný (PPE). - Mr President, with discussions on the TTIP negotiations still in progress, there is a need to continue to strengthen and expand the partnership between the EU and the USA to include subjects such as global governance, social issues, human rights, security and energy. The partnership will need to project a unified stance on the international order of peace in international forums such as the United Nations. Together, the USA and the EU should also create a transatlantic political council for consultation and coordination on foreign and security policy.

There is also the growing importance of the entire Atlantic basin, in which the EU should aim to establish relations and help those states to deal with the problems, including democracy, rule of law and respect for human rights. This will encourage further cooperation between EU and US programmes that already promote democracy, universal human rights and free and fair elections. I would like to thank you, Madam President, and to congratulate the rapporteur on an excellent report.

3-760-000

Interventi su richiesta

3-761-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, haluaisin tuoda tähän teeman, jota on toistaiseksi käsitelty hyvin vähän. Kyseessä on ilmastopöytäkirja, jota odotamme aikaan saatavaksi Pariisissa vuonna 2015 ja voimaan astuvaksi 2020.

Toiveeni on itse asiassa EU:lle: ajattelen, että meidän pitäisi pohtia, kuinka pakkomielleisesti kannattaa pysyttäytyä Kioton sopimuksen viitekehyksessä. Meidän kannattaisi lakata paheksumasta USA:ta ilmastopolitiikan antisankarina. Sitähän se ei päästövähennyslukujen valossa suinkaan ole. Eurooppa satsasi byrokraatiaan ja regulaatioon ilmastopolitiikassa, USA satsasi tutkimukseen ja kehitykseen. Me asetimme päästökattot ja teimme hyvin kallista ilmastopolitiikkaa, USA satsaa talouden dekarbonisaatioon ja teknologiainvestointeihin. Jos me todella haluamme globaalia sopimusta, kyllä EU:n täytyy muuttua enemmän kuin USA:n.

3-762-000

Michael Gahler (PPE). - Frau Präsidentin! Wir haben seit Kriegsende eine große Tradition der Zusammenarbeit mit den Vereinigten Staaten. Die NATO ist unser transatlantischer Sicherheitsverbund. Und ich wünsche mir jetzt wirklich, dass wir an die Verhandlungen, die auf uns zukommen, sehr *open minded* herangehen. Das heißt, dass wir erst einmal wirklich alle Bereiche daraufhin abklopfen, wo wir gemeinsam gegenseitige Vorteile entdecken können, und dass wir nicht die Diskussion führen, die ich hier teilweise schon gehört habe, dass wir so viele Bereiche gerne ausschließen. Also der Rüstungsbereich soll ausgeschlossen werden, oder der audiovisuelle Sektor.

Schauen wir doch erst einmal im Detail, was wir da auch gewinnen können. Oder ich sehe schon, dass im Bereich der Lebensmittel oder der Landwirtschaft dann die ganzen Bedenkenträger kommen. Aber gerade dieser Bereich ist vom Umfang her so gering angesichts der fast 2 Milliarden Umsätze jeden Tag! Lassen wir uns bitte nicht von den

Bereichen abschrecken, die in der Masse nicht viel darstellen, aber die ein ganzes großes Abkommen gefährden können.

3-763-000

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). - Arvoisa puhemies, kauppaja- ja investointisopimus Yhdysvaltain ja Euroopan välillä on tavoittelemisen arvoinen ja kannatettava. Se hyödyttää molempia osapuolia, tuo työpaikkoja ja luo kasvua. Mutta kauppaneuvotteluissa Euroopan unionin edustajien kannattaa olla tarkkoja ja pitää Euroopan unionin jäsenvaltioiden puolta. Yhdysvallat on varmasti taho, joka katsoo kansallisia etujaan, ja EU:n ei pidä olla sinisilmäinen, vaan olla nimenomaan yksityiskohdissa tarkkana, koska yleensä ongelmat piilevät kauppasopimuksen pienissä alaviitteissä.

3-764-000

(Fine degli interventi su richiesta)

3-765-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – Madam President, again I would like to congratulate Mr Millán Mon on the report. I think it is a very balanced and forward-looking report, because partnership with the United States creates a lot of opportunities. I would just like to mention development cooperation, fighting insecurity and addressing nutrition. A new alliance has been created which is driven by the European Union and the United States. Also, Somalia has seen major progress towards success, partly on account of the close cooperation of the United States and the European Union. As regards addressing humanitarian issues in Syria, there is also close cooperation.

Climate change issues were also mentioned. This is a difficult issue, but if I look at the changes made on energy efficiency issues in the United States, impressive progress has been made. There are many indications that we can deal with the TTIP negotiations successfully.

Furthermore, we are not naive or afraid to ask difficult questions, for example, concerning the PRISM issue. The European Commission is concerned about the possible consequences for EU citizens' fundamental rights, including the protection of their privacy and personal data. The European Commission is seeking details and clarifications on these issues from the US authorities. The Vice-President of the European Commission and the Commissioner for Justice, Ms Reding, is planning to address this issue at the upcoming EU-US ministerial meeting on 14 June 2013 in Dublin. We are, therefore, clearly not closing our eyes when difficult questions need to be raised.

As regards trade negotiations, we have discussed that also in the College. We in the College believe that one must negotiate all issues. It does not mean that we will betray our interests, but to start negotiations you need really to address all issues. I believe that if the Member States give the mandate, this will give our negotiator freedom, because there is no risk that we will undermine our credibility in the negotiations by giving easy concessions. After all, we need the whole EU's backing for the deal. So we will be facing very difficult negotiations.

However, I believe that we have a chance to succeed, because there is one issue which is globally now seen as the main issue, and that is the creation of jobs. If we succeed in this TTIP, we will create more jobs in Europe, and the Americans will create more jobs in the United States. We therefore cannot afford to fail in these negotiations.

3-766-000

Francisco José Millán Mon, *Ponente*. – Señora Presidenta, he escuchado con mucho interés todas las intervenciones y, desde luego, la del Comisario Piebalgs; gracias a todos por sus aportaciones, sus comentarios y, desde luego, en algunos casos, incluso por sus felicitaciones a mi informe.

Creo que hay una coincidencia mayoritaria muy amplia en esta Cámara sobre la importancia de las relaciones de la Unión Europea con los Estados Unidos. Para mí, personalmente, es la relación estratégica más importante de la Unión, que, además, tiene ahora ante sí una oportunidad histórica de profundizarse, de desarrollarse con el futuro acuerdo en materia de comercio e inversión.

Me parece que esa perspectiva global atlántica, que es, por así decirlo, la parte novedosa de mi texto, ha sido en general bien recibida por los oradores que se han referido a ella; lo cierto es que ya en la Comisión de Asuntos Exteriores tuvo bastante apoyo, y celebro mucho que esta perspectiva global también sea compartida por el Comisario Piebalgs, que —me parece— la considera razonable y que ha mencionado que temas como energía, agua, seguridad o narcotráfico deberían estar entre los temas de ese posible diálogo o cooperación triangular.

Precisamente también otro de los temas de esa cooperación triangular, o cuadrangular en el futuro, es el económico. Y creo que en ese ámbito económico-comercial el triángulo podría ser una realidad incluso dentro de poco, si prosperan las negociaciones de ese acuerdo bilateral antes mencionado.

En efecto, pensemos en que la Unión Europea tiene ya o va a tener acuerdos con México, Canadá, Centroamérica, Colombia, Perú, Chile y que, además, lo mismo le sucede a los Estados Unidos. O sea que, con el nuevo acuerdo, esa perspectiva triangular sería una realidad en buena medida.

El informe insiste en la necesidad de que la cooperación contra el terrorismo se base en un estricto respeto de los derechos y las libertades fundamentales. Por consiguiente, nos preocupan las revelaciones sobre el programa PRISM y por eso varios grupos hemos negociado —y lo sabe bien el señor Rouček, que se ha referido a ello— una enmienda oral con vistas a expresar esa profunda preocupación y el deseo de que en la próxima reunión ministerial de justicia y asuntos de interior, que tendrá lugar el próximo 14 de junio, se aborde ese asunto.

También el tema de los drones, al que se refirió la señora Gomes, tiene cabida en el informe y, precisamente, presenté una enmienda para actualizar este aspecto teniendo en cuenta el importante discurso que el Presidente Obama pronunció el pasado 23 de mayo.

Me gustaría referirme a otros temas que se han suscitado aquí, pero me temo que no tengo demasiado tiempo. Algunos de los puntos que se han planteado tienen una respuesta en el propio informe si se lee con detenimiento.

Reitero las gracias a todos los oradores, a muchos de ellos también por su apoyo en la redacción de enmiendas que han contribuido notablemente a enriquecer el informe, y les pediría, lógicamente al final, que mañana apoyen con su voto este texto y las enmiendas que hemos presentado.

3-767-000

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, giovedì 13 giugno, alle 12.00.

3-768-000

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), *pisemně*. – Svoboda tisku a sdělovacích prostředků ve světě je považována jako jedna z důležitých svobod. Problémem ovšem je, jak tuto svobodu hodnotit. Klasickým případem velmi subjektivního hodnocení jsou tabulky, které předkladatelé přiložili ke zprávě Marietje Schaake. Jestliže Reportéři bez hranic hodnotí v indexu světové svobody tisku Českou republiku, kde je rozhodující většina sdělovacích prostředků v zahraničních rukou, jako jednu ze zemí s nejlépe hodnocenou svobodou tisku a sdělovacích prostředků, potom se musím ptát, jaká pofiderní kritéria daný hodnotitel mohl použít. Český tisk je totiž proslulý velmi neobjektivním hodnocením. Pokud se chci dozvědět alespoň poněkud objektivní zprávu o vybraných událostech, potom – ačkoliv se odehrály uprostřed Evropy – mohu jako objektivnější hodnocení brát zprávy ze zahraničních sdělovacích prostředků. Mimo mé chápání je rovněž relativně dobré postavení některých zemí rozvojového světa, např. Papua – Nová Guinea i Niger jsou v hodnocení výše než Francie. Tabulka situace v oblasti svobody uvádí jednu Irák jako svobodný 1 a podruhé jako nesvobodný 6. Je zřejmé, že zahraniční zasahování, které zpráva doporučuje, nemůže být nejlepší podporou svobody tisku. Selektivní podpora vybraných sdělovacích prostředků a přiznaná kontrola největších světových serverů ze strany tajných služeb USA jsou dvě skutečnosti, které hodnotu zprávy zpochybňují. Přesto je důležité se danou otázkou zabývat.

3-768-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Les relations entre l'Union européenne et les Etats-Unis vont bien au-delà des simples relations commerciales, comme on pourrait le penser au vu de l'actualité récente sur les négociations d'un futur accord de libre échange. Et dans bien des domaines, elles peuvent encore être renforcées. C'est en particulier le cas en matière de défense, de sécurité, de promotion de la paix et des droits de l'homme. Deux exemples me semblent pertinents : d'abord, le processus de paix au Proche-Orient. L'Union européenne et les Etats Unis sont tous deux très engagés dans ce processus. La nomination de John Kerry en tant que Secrétaire d'Etat va permettre, à mon sens, de donner un nouvel élan aux travaux que nous menons conjointement en vue d'une solution à deux Etats. Ensuite, dans le cadre de la crise syrienne, l'alliance transatlantique devient incontournable et gagnerait à être encore renforcée. Je considère en effet qu'elle est un bon rempart à la passivité et l'attentisme de certains membres du Conseil de sécurité.

3-768-750

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Zacieśnianie stosunków pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi leży w interesie obu stron. Przyjęcie wspólnej strategii wzmocni siłę oddziaływania obu stron na kształtowanie światowej polityki. Rozszerzone partnerstwo byłoby również korzystne dla innych krajów. Musimy pamiętać o sytuacji międzynarodowej – rosnące znaczenie krajów azjatyckich odsuwa zarówno Europę jak i Stany w cień. Dlatego też tak potrzebna jest ta inicjatywa. Włączenie do współpracy również innych krajów basenu Oceanu Atlantyckiego może mieć bardzo pozytywne konsekwencje dla szerzenia ideałów demokratycznych, przeciwdziałania zmianom klimatycznym, czy zapewnienia bezpieczeństwa morskiego. Elementem szerszego partnerstwa

transatlantyckiego jest zawarcie transatlantyckiego partnerstwa na rzecz handlu i inwestycji pomiędzy UE i Stanami. Według przewidywań ekspertów zacieśnianie współpracy gospodarczej przyniesie bardzo wiele korzyści obu stronom. Doprowadzi do wzrostu i zwiększy ilość miejsc pracy. Już teraz Europa jest najważniejszym partnerem handlowym Stanów, a Stany pozostają najważniejszym partnerem Europy. Łączna wartość tej wymiany handlowej to jedna trzecia łącznej wartości światowego handlu. Niepokoi jednak fakt, że zgodnie z analizą wpływu przeprowadzoną przez Komisję Europejską, na porozumieniu handlowym mogą ucierpieć europejscy producenci bioetanolu, mięsa i cukru. Drugą bardzo istotną kwestią pozostaje różnica w podejściu do ryzyka związanego z żywnością.

3-769-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Je vais vous redire ce que j'ai déjà dit lors de la préparation de l'accord entre l'UE et les États-Unis. Nous ne braderons pas les droits des citoyens européens. Va-t-on se mettre à plat ventre devant les États-Unis aux dépens de nos valeurs? Va-t-on renoncer à nos hauts standards environnementaux européens acquis de haute lutte? Va-t-on renoncer à nos règles strictes de sécurité alimentaire, en baissant d'un cran, voire plus, notre vigilance sur les hormones animales ou encore les OGM? Va-t-on une fois encore tenter de mettre à mal la protection des données des Européens? Envisageons-nous de mettre à mal les clauses sociales protégeant les travailleurs ou de favoriser le dumping social? Moi je m'y refuse! En outre, la faiblesse de notre politique monétaire ne peut pas nous conduire à un équilibre entre nos économies. Je voterai contre ce texte, non pas que je sois contre les négociations avec les États-Unis, mais parce qu'il y a certaines choses à propos desquelles on ne peut pas transiger!

19. Ricostruzione e democratizzazione del Mali (discussione)

3-771-000

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione su:

- l'interrogazione con richiesta di risposta orale al Consiglio sulla ricostruzione e democratizzazione del Mali, di Eva Joly, a nome della commissione per lo sviluppo, e di Elmar Brok, a nome della commissione per gli affari esteri (O-000040/2013 - (B7-0205/2013), e
- l'interrogazione con richiesta di risposta orale alla Commissione sulla ricostruzione e democratizzazione del Mali, di Eva Joly, a nome della commissione per lo sviluppo, e di Elmar Brok, a nome della commissione per gli affari esteri (O-000041/2013 - (B7-0206/2013).

3-772-000

Eva Joly, *auteure* . – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, la reconstruction et la démocratisation du Mali sont des questions vastes, mais je me concentrerai sur trois points: les élections, le soutien nécessaire aux victimes des violences sexuelles et notre rôle dans le processus de réconciliation.

Ne précipitons pas le processus électoral pour pouvoir s'attribuer les mérites d'avoir résolu le problème du Mali. Ce serait faux, ce serait dangereux. Certes, le Mali a besoin d'une autorité légitime pour se reconstruire, mais la situation est encore trop fragile et l'organe de réconciliation trop peu opérationnel pour permettre une campagne électorale apaisée.

La guerre s'est accompagnée de son cortège d'horreurs. De nombreuses femmes ont été violées ou ont subi des mariages forcés. Abandonnées, sans moyens ni famille, ces femmes doivent absolument être entendues et aidées. L'Union européenne doit leur apporter son soutien, notamment via les ONG qui manquent cruellement de moyens.

Notre responsabilité est engagée, car au risque des violences s'ajoute la question du vote des réfugiés et celle de la date des élections, particulièrement mal choisie, au début de ramadan et en pleine saison des pluies. Ne favorisons pas la faible participation et le risque de contestation des résultats en multipliant les obstacles. Ce sont la fourniture des services publics de base et la reconstruction des infrastructures qui permettront de crédibiliser le processus de démocratisation aux yeux d'une population qui souffre depuis de nombreuses années.

L'intervention française nous oblige, nous Européens, à engager le dialogue et à écouter toutes les composantes de la société malienne, même les plus critiques. L'avenir du Mali appartient aux Maliens. Nous n'avons pas à choisir nos interlocuteurs. Notre intervention, jugée comme une libération par nombre de Maliens, risquerait alors, à juste titre, d'être vécue comme une nouvelle colonisation. Mon pays doit s'en préserver et l'Union européenne doit le garantir.

3-773-000

Arnaud Danjean, *auteur*. – Madame la Présidente, je précise que je parle également au nom d'Elmar Brok, qui a corédigé cette résolution mais qui ne peut pas être là ce soir, et avec lequel, de toute façon, nous partageons un certain nombre de constats.

Le premier, c'est que ce débat, qui est tout à fait bienvenu à un moment important pour le Mali, est un débat que, malheureusement, il aurait été très utile d'avoir bien plus tôt. Et quand je dis bien plus tôt, c'est même des années plus tôt, puisque nous n'oublions jamais de rappeler que l'Union européenne, les vingt-sept États membres et toutes les institutions européennes s'étaient dotés, en 2011, il y a plus de deux ans, d'une stratégie pour la sécurité et le développement au Sahel. Et si cette stratégie avait été mise en œuvre, nous n'en serions sans doute pas là aujourd'hui, à défendre une résolution qui préconise justement ces mesures sécuritaires, politiques et de développement, dans un contexte qui est devenu beaucoup plus difficile encore qu'il ne l'était il y a deux ans.

Il nous faut aujourd'hui rattraper le temps perdu, et il nous faut le rattraper avec un sentiment d'urgence qui n'est malheureusement jamais très propice à de grandes réalisations. Mme Joly vient de le rappeler, nous avons beaucoup d'interrogations quant au processus électoral. Oui, bien sûr, il faut des élections. Oui, bien sûr, il n'y a pas mieux que des élections pour redonner de la légitimité à des acteurs locaux, avec lesquels nous devons travailler et qui sont, *in fine*, les gens qui seront en charge du destin de leur pays. Mais attention à ce qu'un processus électoral floué pour des raisons techniques, pour des raisons politiques aussi, qui s'engagerait sur de mauvais débats, ne vienne pas altérer encore plus la légitimité des acteurs. Je ne sais pas s'il faut véritablement se réjouir de la précipitation avec laquelle nous poussons la tenue de ces élections.

Les conditions sont également difficiles sur le plan de la sécurité. Je voudrais saluer le travail qui a été fait par l'armée française, avec des alliés africains. Je crois qu'il faut aussi saluer le travail de la mission européenne EUTM. C'est un travail de formation remarquable, mais ce travail doit être intégré dans la durée, parce que nous savons très bien que c'est plus que d'une formation dont l'armée malienne a besoin, c'est d'une véritable reconstruction, et

d'une reconstruction qui intègre également un contrôle démocratique strict. Nous devons avoir une armée loyale envers ses autorités, une armée qui joue le jeu des institutions. Tout cela est loin d'être garanti aujourd'hui, même si l'Union européenne joue son rôle.

Enfin, s'agissant du rôle global de l'Union européenne, il faut que nous tirions ici aussi et à Bruxelles les leçons du fonctionnement qui a été défaillant dans la phase qui a précédé le conflit. Il faut que la Commission et toutes les structures du SEAE travaillent vraiment de concert pour faire de la sécurité et du développement les deux pôles d'une stratégie efficace à l'égard du Mali.

3-774-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – Madam President, I am glad of this opportunity to talk with you about Mali. The moment is particularly timely, as the planned presidential elections are only one month ahead. Also, the UN is in the process of taking over the African-led International Mission to Mali.

In response to the questions that have been formulated, first, Europe has risen to the challenge of this crisis, which has seriously threatened Mali as well as the entire Sahel region. We acted in line with our Strategy for Security and Development in the Sahel of 2011. This policy has been sensitive to respecting the ownership of the legitimate authorities.

Europeans have been present in a coordinated manner, both through the participation of the EU in the 'International Support and Follow-up Group', and of its Member States bilaterally. All have acted cohesively since even before the coup d'état of 22 March 2012. They have also delivered considerable emergency humanitarian help of EUR 112 million through DG ECHO and bilateral relief.

Europe has done much of the international effort to support Mali. Alongside the French operation Serval, the EU's African Peace Facility financed the deployment of African troops via ECOWAS and we have spent EUR 50 million on this. The CFSP military mission EUTM Mali began to train the Malian army in April. Europeans regularly asked the Malians to prepare a roadmap, that was finally adopted on 29 January, and offered support for its implementation. The European Union, the major development partner for Mali for decades, is also the main international stakeholder in the reconstruction of the country.

The important role of the European Union was shown at the 15 May high-level international donor conference in Brussels that was co-chaired by Mali, the European Union and France. Considerable means for the reconstruction of Mali have been pledged, amounting to a total of more than EUR 3.25 billion. Europe is providing nearly EUR 1.4 billion, of which EUR 848 million comes from Member States and EUR 523 million comes from the Commission. I am emphasising this not just a typical pledge, it is actually in response to the action plan prepared by the Malian side.

On the development side the European Commission follows a comprehensive approach, whereby we use all instruments at our disposal to address challenges in the short, medium and long term, including inter alia humanitarian aid, an instrument for stability, thematic and regional programmes, as well as a state building contract.

The Commission aims at the stabilisation of the country, the restoration of democracy and rule of law, as well as mitigation of the crisis that is affecting Mali and its population since 2012. The Commission has started implementing projects in line with this approach and

intends to continue with additional interventions this year in line with the recovery plan for Mali that I already mentioned for the years 2013-2014.

The Vice-President/High Representative appointed an EU Special Representative, who is one of the key players in facilitating the inter-Malian talks which aim to ensure the most peaceful possible resumption of state control over the whole of its territory, notably Kidal in the North.

In brief, Europe is present in every priority area stated in the Malian roadmap: support to the reform of the Army under democratic control, support to the National Commission for Reconciliation; and support to elections with a European Observation Mission that will be led by Louis Michel. Our diplomatic visibility and overall credibility are very good. And I may add that, despite some critics, the European Union was actually very quick to adapt to a rapidly evolving situation. Our Instrument for Stability package of EUR 20 million, put in place in February, has made it possible to address urgent needs for security, state planning, presence and mediation.

Europe is also active at regional level. Aid to Mauritania and Niger has been topped-up by EUR 25 million each in May. Concerning security, the CSFP civilian mission EUCAP has started capacity building in Niger, and the EU also supports the 'Collège Sahélien de Sécurité' launched by Niger, Mauritania and Mali. Nevertheless, the most difficult part remains to come in Mali but also in the whole region. It will require our continued attention.

In Mali, reconstruction is a multifaceted challenge: it will depend to a large extent on the political will of local stakeholders to make real progress on governance reforms. Another challenge will be delivering international support effectively. We must avoid the mistakes of the past two decades when donor money did not have the planned impact on governance and development.

The reform of the security sector, including justice, and consolidation of the rule of law are also key. The precise international burden-sharing arrangements are not yet fixed, but Europe with its Member States will be a major player with its capacity-building effort through the European Development Fund and the Instrument for Stability as well as through CSDP action.

Similarly, reconciliation in Mali will be a complex and long-term process. The EU has mobilised the means to support the National Dialogue Commission. A conflict resolution and peace promotion project is currently being implemented. But successful reconciliation will require strong commitment by all parties to a negotiated solution. This is at the heart of the ongoing inter-Malian talks, which our EU Special Representative and Delegations are facilitating.

I also emphasise the question of human rights. The fact that the Malian authorities are now sensitising their troops on human rights issues has to be welcomed. But vigilance remains essential to avoid abuses by any party. The EU finances African observers as well, for this reason, but breaches happen and they endanger reconciliation. We are following closely the human rights situation and continue to give support where needed and possible.

On a regional level, cross-border security cooperation remains a major challenge, as recently shown with the attacks in Niger and in Algeria. A lot has still to be done, and the fight against terrorism, drug trafficking, and corruption requires considerably more effort.

Given the situation in Libya, we see an urgent need for a regional framework, able to address the Saharan dimension of the Sahel, which is currently missing. A forum allowing for exchanges between North African and Sahel countries, together with international partners, is not only important for immediate security issues but also for long-term socio-economic challenges.

In short, I believe we can provide more comprehensive support to the Malian people, but we cannot replace one thing: the will of Malian stakeholders really to rise to the challenge. I expect very much that the developments of last month gave an assurance that they will do everything to rebuild, to strengthen the country, towards addressing the issues that have been hidden and not addressed for quite a substantial time, but it is really Mali that is leading this effort. We provide the necessary support in each and every area, and it is very significant support.

3-775-000

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, je commence avec l'élément d'actualité que nous suivons tous: à Ouagadougou, sous l'autorité du président Compaore, on est en train de signer un accord concernant la situation à Kidal et chacun d'entre nous sait combien cette signature est importante pour une normalisation de la situation puisqu'effectivement, dans le cas contraire, les élections seront en danger et la tenue d'élections ne peut être imaginée avec une telle fragilité de la situation à Kidal. Mais restons optimistes et revenons à la question centrale de notre débat d'aujourd'hui, à savoir la question de la reconstruction. En effet, on a assisté à une intervention militaire bien réussie – on a déjà félicité, à plusieurs reprises, les forces françaises – et il y a eu des promesses d'aides, notamment de la conférence "Ensemble pour un nouveau Mali". Ce sont des promesses extrêmement importantes parce qu'effectivement, les besoins du pays sont immenses. Je rappelle seulement le fait que les ressources du gouvernement malien ont chuté de 30 % après le coup d'État de mars 2012 et que près d'un demi-million de personnes ont été forcées d'abandonner leur domicile. Quelques dizaines de milliers d'entre elles sont d'ailleurs encore dans des camps de réfugiés. Les services médicaux et l'accès à l'éducation ne sont pas encore rétablis au nord et, selon des estimations crédibles, près d'un million de Maliens risquent de souffrir de la faim.

Voilà l'enjeu de la reconstruction et, bien sûr, comme le commissaire l'a souligné, l'Europe a son rôle à jouer dans ce contexte.

3-776-000

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D*. – A democratização do Mali depende do fim da violência e da aplicação do roteiro para a transição, acordado pelas autoridades malianas e pela Comissão do Diálogo e Reconciliação. Mas também eu me interrogo se um processo eleitoral à pressa e sem condições de segurança não poderá vir a ter um impacto negativo na transição.

Estabilizar o país implica um tremendo esforço de reconciliação étnica, social e política, incluindo com a nação tuaregue, que comprometa todas as forças da sociedade maliana. O papel decisivo que as mulheres podem e devem desempenhar neste processo requer o apoio da União Europeia para garantir a sua participação, para ajudar a dar-lhes visibilidade e a fazer a diferença. Além disso, é preciso varrer as redes criminosas, nomeadamente terroristas, que desestabilizam não apenas o Mali, mas toda a região do Sahel.

Para garantir que o Mali se mantém depois no caminho da democratização, é crucial que as autoridades se empenhem, com o apoio da comunidade internacional e em particular da União Europeia, no desenvolvimento económico do país. Sem a satisfação de necessidades básicas, cuja ausência, hoje, amarra este país a fraquíssimos indicadores de desenvolvimento humano, o Mali não atingirá o limiar da segurança humana indispensável para se modernizar economicamente e consolidar politicamente.

A União Europeia tem aqui de investir numa abordagem estratégica holística que equacione a pluralidade dos desafios, incluindo a erradicação da pobreza, do subdesenvolvimento, da má governação, do crime organizado, do terrorismo, e não apenas no Mali, em todo o Sahel e na vizinha Líbia. Não conseguiremos acudir ao Mali sem nos comprometermos em toda a região.

3-777-000

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE* . – Madame la Présidente, la longue normalisation du Mali, après le coup d'État militaire, reste un chemin semé d'embûches. Si d'aucuns y voient une perspective réelle, beaucoup cependant reste à faire. La région de Kidal, notamment, n'est pas encore sécurisée. À ce propos, un rôle-clé revient aux Touaregs, incontournables dans la recherche d'une issue favorable.

Deuxième bémol: la fragilité de toute la région sahélienne qui continue à être exposée à des secousses importantes depuis le début du printemps arabe. Aussi le calme relatif du moment ne devrait-il en aucun cas être interprété comme la fin de la violence dans cette région. Tout porte à croire que les islamistes armés jusqu'aux dents, responsables de la dégradation de la situation malienne, se préparent à un redéploiement pouvant constituer une menace pour toute la région.

Quant aux points plus positifs, mentionnons, premièrement, la tenue des élections présidentielles les 28 juillet et 11 août prochains. L'Union européenne y envoie d'ailleurs une délégation d'observateurs électoraux présidée par notre éminent collègue Louis Michel, dont la réputation en tant que fin connaisseur de la réalité africaine n'est plus à faire.

Deuxièmement, saluons également l'engagement de la communauté internationale. La force des Nations unies, la MINUSMA, visant la stabilisation et le maintien de la paix, en est un exemple.

Troisièmement, et c'est sans doute de loin le point le plus positif: le résultat encourageant de la conférence des donateurs tenue à Bruxelles en mai dernier, prête à investir plus de 3 milliards d'euro dans la reconstruction du pays.

Quant à la question de savoir si les élections doivent se tenir au début du processus de reconstruction de l'État malien ou à la fin, je reste convaincu que la tenue de l'élection présidentielle, telle qu'annoncée, malgré les doutes que l'on peut exprimer, est la bonne décision. Pourquoi? La raison en est que les élections s'inscrivent, de toute évidence, dans le long processus de démocratisation du Mali, déjà initié dans les années 90. Ensuite, faire le *state building* avant les élections, c'est ne pas tenir suffisamment compte du fait que seul le suffrage universel peut ramener la légitimité indispensable au bon fonctionnement des institutions, la légitimité devenant ainsi le socle sur lequel va finir par reposer la confiance des citoyens dans leurs institutions.

Avant de conclure, permettez-moi quand même d'attirer l'attention de M. le commissaire sur le refus d'accorder un visa d'entrée à Mme Traore, ancienne ministre de la culture, en

Europe. Connaissant Mme Traore depuis de longues années, je ne puis imaginer un seul instant des raisons qui pourraient justifier ce refus.

3-778-000

François Alfonsi, *au nom du groupe Verts/ALE* . – Madame la Présidente, la situation actuelle du Mali est exceptionnellement importante. De la façon dont sera gérée la question du Nord-Mali, dans les prochains mois, dépendra la stabilité de cette région du monde pour les quinze années à venir.

Quels sont les risques? Le plus pressant est celui d'une armée malienne animée par un clair esprit de revanche. Elle est encore encombrée par de très nombreux gradés à l'esprit putschiste dont le passif, en termes de droits de l'homme, y compris depuis le début de l'intervention française, est particulièrement inquiétant.

Lors d'une conférence, qui se tiendra lundi prochain à Bruxelles, nous ferons le point à cet égard avec de très nombreuses ONG qui, toutes, ont tiré la sonnette d'alarme. Car notre responsabilité est désormais engagée au Mali en tant qu'Union européenne.

L'initiative militaire lancée avec succès contre les terroristes et les narcotrafiquants par l'armée française ne peut rester sans suite politique. Nous devons, à cette heure, tout faire pour conjurer le risque d'une intervention militaire malienne sur Kidal et pour qu'un équilibre politique soit trouvé sur le territoire de l'Azawat. Les populations du Nord-Mali doivent pouvoir bénéficier d'une autonomie véritable au sein d'un État malien fédéral. C'est ainsi que pourront s'établir un équilibre et une véritable stabilité sur ce territoire.

3-779-000

Jan Zahradil, *za skupinu ECR* . – Paní předsedající, já jsem si dnes přečetl v otevřených informačních zdrojích zprávu, která asi nejlépe ilustruje to, co se v Mali stalo, a tu míru devastace.

Je to zpráva, která byla vydaná UNESCEM (organizací UNESCO) a hovoří o devastaci historického města Timbuktu, kde bylo zdevastováno 15 z 16 historických hrobek, které jsou na seznamu světového kulturního dědictví UNESCO. Byly spáleny tisíce rukopisů, čili to je samozřejmě kulturní devastace, ale ještě vážnější je ta devastace politická a ekonomická, která má daleko širší dosah, která se týká celého regionu.

Jistě je známo, že moje frakce se staví často velmi rezervovaně k různým celoevropským řešením. V tomto případě ale musím jednoznačně podpořit angažovanost Evropské unie a celoevropské řešení. V každém případě podpoříme všechny kroky, které zajistí svrchovanost, stabilitu, bezpečnost, jednotu a územní celistvost Mali. Také o nějakém národním usmíření, o roli Francie už tady byla řeč a nezbývá ještě jednou než ji vyzdvihnout, protože i na té bilaterální úrovni prostě musel někdo jednat.

Já bych chtěl skončit tím, že ještě jednou také vyzdvihnu roli té výcvikové mise Evropské unie EUTM, kde i moje země, Česká republika, má svůj kontingent asi 40 vojáků, takže prosím, pokračujme v tom a snažme se a buďme aktivní, protože se to týká i naší, evropské bezpečnosti.

3-780-000

Sabine Lösing, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion* . – Frau Präsidentin! Die mit der militärischen Intervention eingeleitete Lösungsstrategie für die Konfliktsituation in Mali

bewirkt – wie so oft – keine Lösung, sondern führt zu einer Verstärkung der Unsicherheit und der Gewalt in der Region.

Neben den nationalen Hintergründen für die Krise sind es vor allem internationale Faktoren, die den Ausbruch des Konflikts verursacht haben und die Bevölkerung zum Spielball der Interessen machen.

Die Ursachen der Krise müssen beseitigt und hier auch die internationalen Rahmenbedingungen von IWF und Weltbank verändert werden, außerdem muss das *land grabbing* beendet werden, der Uranabbau verboten werden und vieles mehr. Und endlich einmal sollten wir die Rolle vieler Geheimdienste bei der organisierten Kriminalität und bei der Förderung salafistischer Gruppen in Frage stellen.

Eine Politik, die vermeintlich im Sinne der Humanität handelt, hat keine Legitimität, wenn sie eigentlich dazu dient, den Uranabbau zu fördern und dabei Missbildungen bei Kindern, Lungenkrebs und die todbringende Vergiftung der Umwelt hinnimmt.

Mali ist ein reiches Land. Aber die Menschen bleiben arm und müssen weiter leiden, damit andere ihre Reichtümer ernten können.

3-781-000

Michèle Striffler (PPE). - Madame la Présidente, il y a une semaine, je me suis rendue au Mali et en Mauritanie. La situation humanitaire dans le nord du Mali est alarmante. Elle est occultée par les élections présidentielles prévues le 28 juillet, qui sont la priorité en ce moment pour le gouvernement et la communauté internationale en termes de financement. L'insécurité alimentaire s'aggrave dans le nord du pays, mais également dans le reste du Mali. La période de soudure, qui vient de commencer, s'annonce très mauvaise. La situation à venir est alarmante et fait craindre un taux de malnutrition aiguë élevé et la propagation d'épidémies, dont le choléra.

Le nord du Mali reste une région de conflit où terroristes, djihadistes, narcotrafiquants et banditisme sont toujours présents. La fourniture des services sociaux de base continue d'être assurée principalement par les acteurs humanitaires, en l'absence du retour des services sociaux étatiques.

Je me suis également rendue dans le plus grand camp de réfugiés maliens, à Mbera, en Mauritanie, où j'ai manifesté mes inquiétudes face à la situation précaire dans le camp et les tensions existantes. Il y a une semaine, le camp a été frappé par une grande tempête et des incidents dus à des problèmes de distribution alimentaire. Cette situation va perdurer car les réfugiés ne souhaitent absolument pas rentrer au Mali tant que la sécurité n'est pas assurée.

Concernant les élections, celles-ci mettant un point final à la phase transitoire, elles sont un pas essentiel vers le retour à la démocratie. Le bon déroulement des élections dans le nord du pays est primordial du point de vue de la crédibilité des élections. J'ai constaté sur place qu'il y avait une réelle volonté des autorités d'organiser des élections crédibles. C'est jouable, mais les défis restent immenses, notamment concernant les menaces sécuritaires, la production et la distribution des cartes, le vote des déplacés et des réfugiés, le non-enregistrement des nouveaux majeurs, qui ne pourront pas participer à ce vote, et les problèmes de déploiement de l'administration dans le nord du Kidal, en particulier.

3-782-000

Ricardo Cortés Lastra (S&D). - Señora Presidenta, señor Comisario, creo que todos los que estamos hoy aquí presentes somos conscientes del compromiso y del buen trabajo que estamos haciendo en Mali con los recursos que tenemos, pero usted sabe que tenemos retos por delante; que tenemos muchos retos que, además, compartimos; y que tenemos que estar pendientes de maximizar la eficacia de la ayuda humanitaria y de la cooperación también; y que estamos proporcionando en estos momentos una ayuda –yo creo– importante a uno de los diez países más pobres del mundo.

No es baladí la cifra que tenemos por delante: 750 000 personas necesitan asistencia alimentaria inmediata y 660 000 niños están en riesgo de malnutrición.

Es imprescindible para la Unión Europea lograr una coordinación eficiente con el resto de los donantes, y sobre todo con las organizaciones no gubernamentales que también trabajan sobre el terreno, para impedir que miles de personas puedan caer en esa situación de hambruna.

Amnistía Internacional ha constatado también que continúan existiendo graves violaciones de derechos humanos que quedan impunes –torturas, ejecuciones, ejecuciones atroces, condiciones de reclusión y reclutamiento de niños soldados.

Todo esfuerzo es poco para acabar con la pobreza –y usted lo sabe bien– y el miedo con el que convive la población civil es especialmente complicado en mujeres y niños.

Yo le preguntaría, ¿qué acciones tienen previstas para reforzar el respeto de los derechos humanos y la efectividad de nuestra ayuda?

3-783-000

Niccolò Rinaldi (ALDE). - Signora Presidente, Signor Commissario, onorevoli colleghi, per il Mali abbiamo adesso tre punti fermi: la missione delle Nazioni Unite, la tavola dei donatori, che tutto sommato relativamente presto ha stanziato fondi importanti, e un calendario elettorale. Noi stiamo soprattutto attenti alle elezioni presidenziali, vedremo se si potranno ottenere anche quelle legislative.

E poi, anche un quarto elemento, per una volta l'Unione europea ha una posizione unitaria, il che visto quello che è successo in Libia, in Iraq e adesso in Siria, non è poco. Il Mali merita tutto questo, è vittima di una guerra di cui non è stato responsabile, e di una barbarie che tagliava le mani, picchiava le donne e distruggeva i monumenti. Però, dobbiamo fare tesoro della lezione di quello che è accaduto in Afghanistan, vale a dire, prima cosa: i fondi, che ci sia un effettivo coordinamento perché si evitino la cacofonia e i duplicati di tanti donatori che poi magari si pestano i piedi; seconda cosa, che i finanziamenti arrivino davvero, non siano soltanto stanziati, ma che poi se ne possa disporre effettivamente e poi in terzo luogo che la classe politica del Mali si assuma anche le sue responsabilità. Il Mali è vittima anche delle sue contraddizioni che vengono da lontano e che questa crisi può cercare di sciogliere. Questo vuol dire lotta alla corruzione, partiti che abbiano una vera vocazione nazionale e servizi ai cittadini in tutto il territorio, in modo che la pacificazione del nord e un nuovo corso democratico abbiano veramente senso.

Ora il Mali, si dice, un paese, che io credo di conoscere abbastanza bene, che nessuna malattia è naturale, è sempre imputabile a qualcuno o a qualcosa e tutto sommato ci sono anche nomi e cognomi di quelle che sono state delle debolezze nello stato di diritto, una debolezza nello stato del Mali che non ha retto al conflitto militare di cui è stato investito.

Questi pensieri neri, come li chiamava Ampateba, che adesso devono essere estirpati e la classe dirigente del Mali se ne deve assumere anche la sua responsabilità.

3-784-000

Michael Gahler (PPE). - Vielen Dank Frau Präsidentin! Der Wiederaufbau und die Demokratisierung Malis sind auch in unserem europäischen Interesse nicht nur im malischen Interesse selbst.

Wir wollen nicht, dass dort ein Vakuum bleibt, in Mali und im Sahel, wo sich Djihadisten und andere Extremisten entwickeln könnten, und deshalb ist es richtig gewesen, dass Frankreich interveniert hat und deswegen ist es richtig, dass wir als Europäische Union dort eine Trainingsmission aufgebaut haben.

Demokratisierung, das heißt freie und faire Wahlen. Und viele Kollegen haben bereits einige Fragezeichen geäußert. Ich möchte deutlich zum Ausdruck bringen, dass ich selbst als *Chief Observer* in Tunesien und kürzlich in Pakistan weiß, wie lange man eigentlich braucht, wenn man von Null anfangen muss.

In Tunesien hat man im Januar beginnen können. Man wollte schon im Mai wählen, dann im Juli, und hat es dann tatsächlich erst im Oktober geschafft. Ich habe also meine Fragezeichen ein Stückweit, wie weit wir dort Wahlen organisieren können, mit den Maliern, die also dann auch eine positive Bewertung kriegen können. Denn der Kollege Louis Michel kann ja keine anderen Standards erfinden – das will er auch gar nicht –, sondern wir wenden überall unsere gemeinsamen europäischen und internationalen Standards an.

Und das heißt, da muss eben zum Beispiel das Wählerregister stimmen. Nicht nur in Bamako oder Timbuktu, auch in Kidal und in den Wüstengegenden. Da müssen die Wähler die Möglichkeit haben, sich zu informieren. Da müssen die Kandidaten die Möglichkeit haben, Wahlkampf zu betreiben. Da muss die gesamte Struktur so aufgebaut sein, dass wir am Ende auch sagen können, ja, das war eine Wahl, die auch einem hohen Standard entspricht. Und da habe ich tatsächlich meine Zweifel und ich hoffe, dass wir in Zusammenarbeit mit den malischen Behörden bis zur Wahl selbst doch noch einiges in die Wege leiten können, damit wir dann neben dem Wiederaufbau nicht zusätzlich das Problem haben, dass dann einige – wahrscheinlich die Verlierer – sagen, diese Wahl sei nicht demokratisch gewesen.

3-785-000

Patrice Tirolien (S&D). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, l'intégrité territoriale du Mali étant restaurée, l'heure est à la reconstruction et au maintien de la paix. Je suis donc très heureux que l'Union européenne prenne ses responsabilités en s'engageant, aux côtés de la France, en cette phase charnière.

Le succès de la conférence internationale des donateurs a confirmé le soutien de l'Union européenne au plan de relance durable du gouvernement malien. Elle a permis de rassembler des engagements financiers de la communauté internationale à hauteur de 3,25 milliards d'euros, ce qui est bien au-dessus de nos espérances.

Aujourd'hui, les autorités font face à plusieurs enjeux de taille. D'abord, la crise a révélé la fragilité des institutions et les problèmes de gouvernance dont souffre le pays. Cela a provoqué une perte de crédibilité de l'État aux yeux des citoyens, en particulier dans le nord. La question de la légitimité du pouvoir est donc essentielle et la tenue d'élections un préalable indispensable. L'initiative des autorités transitoires d'inviter une mission

d'observation électorale de l'Union européenne pour les élections est un signe très positif. Nous devons, dès lors, y répondre avec l'envergure nécessaire.

Par ailleurs, je tiens à souligner la nécessité d'impliquer au maximum les partenaires régionaux dans le processus de stabilisation du Mali. C'est l'instabilité du Sahel qui a achevé le précédent gouvernement malien. L'implication de l'Union, notamment à travers la stratégie pour la sécurité et le développement au Sahel doit, en priorité, apporter une solution durable aux enjeux auxquels est confrontée la région, dans l'intérêt des Maliens, de la région saharienne et donc de l'Europe.

3-786-000

Peter Šťastný (PPE). - Madam President, first may I congratulate the successful French operation in northern Mali to unseat the coalition of Salafist Jihad and militant groups who had taken control of major population centres in early 2012. While the offensive has been successful, the militants and extremists have not yet been defeated. Relying purely on military measures will not solve the problem. In order to provide long-term stability in Mali, the sources of radicalisation need to be addressed. The EU has to assist Mali in addressing the roots of instability and conflict in this country, which are complex and run deep.

Internal sources of insecurity include institutional weakness and corruption, endemic poverty and socio-political tensions. The challenge today is how to reduce political corruption and rectify the imperfections in infrastructure delivery and the provision of public goods.

3-787-000

Françoise Castex (S&D). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, nous avons été nombreux, il y a quelques mois, à regretter que l'Union européenne n'ait pas été plus engagée pour éviter la crise qui a éclaté au Mali, et aux côtés de la France, au moment de l'intervention militaire.

Il s'agit maintenant d'assurer la paix et le retour à la démocratie et surtout d'éviter une nouvelle crise. Toutes les raisons, toutes les causes, qui ont mené à la crise que nous avons connue existent toujours. Avec cette prévention, nous sommes face à une compétence pleine et entière de la politique de développement de l'Union européenne.

Les efforts financiers et humains de la France auront été vains si l'engagement de l'Union européenne pour la prévention n'est pas massif. Nous le savons, cela a été dit par mes collègues, la tenue d'élections en juillet et en août ne suffira pas à rétablir la stabilité du pays et encore moins de la zone sahélienne. Nous devons donc nous engager pleinement, non seulement dans le processus démocratique, mais aussi dans la prévention d'une nouvelle crise.

3-788-000

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). - Señora Presidenta, los retos son muchos pero yo quiero vincularlos, especialmente, al retorno de los desplazados y refugiados y al regreso de la institucionalidad a ciertas zonas del país, especialmente a las tres regiones del norte. Estoy hablando de seguridad, con mayúsculas, y de integridad territorial.

Para democratizar hace falta llevar a cabo el proceso electoral, y la legitimidad y la aceptación del resultado se deben vincular, se van a vincular, inequívocamente a un proceso total, es decir, a todo el territorio y, además, con la participación de todos. Digo esto porque el actual sistema electoral solo permite la participación del 30 % de los que tendrían derecho a voto en nuestros sistemas electorales occidentales.

Y si vamos allí —y debemos ir—, tenemos que ir con una presencia medida y comedida, sabiendo bien adónde vamos, evitando protagonismos y paternalismos inútiles y, también, juicios irresponsables a la hora de realizar una evaluación. Sería deseable que pudiésemos ir con seguridad, con mucha seguridad, a todo el territorio y no solo a una parte del país.

3-789-000

Boris Zala (S&D). - Európska únia musí rózne čeliť radikálnemu islamu aj terorizmu. Mali je v tomto kľúčovou krajinou, pretože jednou z prvých a základných úloh je nedopustiť, aby sa tento jav, táto hrozba šírila do subsaharskej Afriky. To je prvá kľúčová otázka a teda treba vytvoriť isté bezpečnostné pásmo, ktoré je súvislé od Sahelu cez Sudán až po Africký roh.

Myslím si, že z tohto pohľadu je nevyhnutné zaoberať sa aj vytvorením strategického bezpečnostného mechanizmu, ktorý by v tejto oblasti fungoval a ktorý by vytvoril bariéru tak smerom na subsaharskú Afriku, ako aj smerom na severnú Afriku, a tohto negatívneho javu – teda radikálneho islamu a terorizmu – zbavil tak sever Afriky, ako aj južnú časť. Stabilizácia v Mali bude kľúčová a ak sa to podarí, aj finančné prostriedky investované do tejto krajiny budú investované účelne.

3-790-000

Eduard Kukan (PPE). - Madam President, as identified during the conference on Mali organised by the EU in February of this year, the focus of the EU should be to enable Malians to take ownership of a peaceful and democratic solution to the current crisis and to allow them all to participate in the country's economic and political life.

In order to achieve this, I believe we must avoid symptom-oriented policies to prevent terrorism and radicalisation in Mali. Famines, droughts and the inability of the national government to provide for basic food security are driving forces for discontentment and local disillusionment. The EU will have to provide further financial and political support to the AGIR-Sahel initiative as part of a comprehensive approach to combat the root causes of Mali's current challenges. To successfully rebuild Mali and re-establish stability, the necessary first steps are to address the core issues of food security in combination with the retraining of the Malian forces. Therefore, I welcome the establishment of the EU training mission in Mali, which will prove critical in providing security and ability in the country.

The European Union must show great resolve and help Malians overcome this most difficult period.

3-791-000

Mariya Gabriel (PPE). - Madame la Présidente, je le répète, la situation au Mali demeure complexe et les négociations menées à Ouagadougou, avec l'aide du président burkinabé, sont à un tournant décisif.

D'abord, je voudrais, moi aussi, attirer l'attention sur les élections prévues pour le 28 juillet. Premier pas vers la reconstruction du Mali, il est surtout nécessaire de ne pas les rendre

contreproductives. La sécurisation du scrutin est une question centrale. Il s'agit, d'une part, de la nécessité pour la mission de formation de l'Union européenne d'œuvrer plus activement à l'instauration de la confiance entre les soldats et leurs officiers supérieurs. Leçon de mars 2012 à retenir. D'autre part, la signature d'un éventuel accord pour le retour pacifique des forces maliennes de l'administration d'État et des services sociaux de base au Nord-Mali sera un signal éminemment positif, parce que c'est bien à l'armée de garantir l'intégrité du territoire malien sur lequel se déroulera le scrutin.

En effet, vous l'avez dit, Monsieur le Commissaire, la communauté internationale, l'armée française, l'Union européenne, la MINUSMA ne peuvent qu'accompagner cette sécurisation du territoire, mais nous ne pouvons pas nous substituer à l'État malien. Ensuite, si l'on veut qu'une solution durable soit trouvée, tous les problèmes d'aujourd'hui ne peuvent pas être remis au lendemain de l'élection. Parmi les urgences, toutes les violences à l'encontre des populations civiles doivent faire l'objet d'enquêtes et de poursuites appropriées. La poursuite de la mission de formation de l'armée malienne, une mission d'observation électorale, une assistance technique et d'expertise dans la mise en œuvre de la feuille de route constituent autant de pas concrets qui consolident notre engagement envers le Mali. Le suivi et l'appui proposés par l'Union dans la période postélectorale seront décisifs et nous devons être conscients de l'engagement que nous prenons.

Je terminerai en me référant à la stratégie de l'Union pour la sécurité et le développement au Sahel et en plaidant pour son renforcement qui pourrait réellement contribuer à la stabilité de toute la région.

3-792-000

Interventi su richiesta

3-793-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, puhuin tasan vuosi sitten Malin tilanteesta tässä samassa salissa. Puhuin silloin etenkin dialogin tarpeesta, siitä, että kaikki toimijat istuvat pöydän ympärillä. Vuoden 2013 alussa Malin väliaikaishallitus loi ilokseni kansallisen vuoropuhelu- ja sovittelukomitean, ”*national dialogue and reconciliation commission*”, tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

Vuoropuhelu ja rauhanneuvottelut eivät ole kuitenkaan pelkästään instrumenteista kiinni. Tarvitaan jatkuvaa tukea, niin sanottua ”*mediation support*”. EU on panostanut tähän viime vuosina, ja se on luonut hyvät rakenteet erilaisten siirtymäprosessien tukemiseen.

Ulkosuhdehallinnon rauhanvälitysyksikön olisikin hyvä olla mukana Malin rauhanneuvotteluiden tukemisessa ja esimerkiksi sen varmistamisessa, että kaikki toimijat, esimerkiksi kaikki aseelliset ja etniset ryhmät sekä ennen kaikkea naiset ja nuoret, istuvat pöydän ympärillä ja että heidän toiveensa ja tarpeensa otetaan huomioon sekä rauhansopimuksissa että Malin tulevaisuuden rakenteissa.

3-794-000

(Fine degli interventi su richiesta)

3-795-000

Andris Piebalgs, Member of the Commission. – Madam President, honourable Members, this has been a substantial debate and I will just repeat a couple of points that I believe to

be crucial. First of all, all the support to Mali is under the leadership of Malians: so we are supporting the roadmap drawn up by the Malian transitional authorities and the recovery plan for Mali for 2013-2014, prepared by the Malian authorities.

Elections are part of the Mali roadmap, and this is another area in which we are providing financial support through the UN Development Programme. We hope that these elections will be credible and democratic and will afford each and every citizen of Mali the opportunity to express an opinion.

Secondly, we barely mentioned the fact that this is a UN-led process – there are Security Council resolutions, a UN force will be deployed and there is a strong UN mission, the leader of which has already been appointed. He is Bert Koenders, previously Development Minister in the Netherlands. So I believe that cooperation with the UN will be very strong.

Thirdly, we should look at what the Malian people have already received from the EU Member States in terms of solidarity, because the pledge to support Mali comes not only from the Commission and from France and the closest EU neighbourhood states; there is also a training mission supported and led by Latvians, and I am very proud that my country has sent people on a training mission to Mali.

Fourthly, we did not only pledge money, we also signed a financial agreement for delivering social services, for supporting human rights and for providing support, via both the state and civil society, for meeting basic needs, as well as increased support for humanitarian aid.

Lastly, we are definitely learning to work better in the Sahel. It is a challenging place in which to work, but the EU strategy for security and development in the Sahel, which was drawn up and adopted in 2011, has provided a good basis. Now the second implementation report will propose a couple of additional elements, but we already have a sound basis that reflects EU capacity. At the end of the day, we have a limited financial envelope and we should use the money wisely to support activities which definitely make the Sahel safer, more stable and more prosperous. The fight against poverty in the Sahel will be a long-term fight.

Finally and perhaps personally, I want to reflect on whether or not we failed in terms of development cooperation in Mali. I still remember a former President speaking here in this House. We all knew that it was a fragile country, and we did our best to offer support to the country through food security and development programmes, but should we have anticipated the army problems? Even if we had anticipated them, what would we have done? A training mission is now working at the request of the Malian authorities, but at that stage the President never asked us to provide support to the army. So there will always be some limits to what we can do.

We can discuss the issues in relation to security but we cannot impose upon a country which has a legitimate government in place. Discussing the issues and asking the government to follow up on neglected issues in certain areas will always be a very delicate task. I believe that what we did in Mali was relevant. It was not sufficient, not because we did not want to support them but because there were limits on what the previous authorities wanted us to support. If they had been more courageous, I think we could have avoided the crisis in Mali, and we would be in a better situation today. However, it is always easier to be wise after the event, and we should be proud of what we have done in Mali and of what we are still doing there. We will definitely improve our support as time goes on.

3-796-000

Presidente. – Comunico di aver ricevuto una proposta di risoluzione ⁽³⁾ a norma dell'articolo 115, paragrafo 5, del regolamento.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, giovedì 13 giugno, alle 12.00.

Dichiarazioni scritte (articolo 149)

3-796-500

Krzysztof Lisek (PPE), na piśmie. – Koledzy i Koleżanki! Mam świadomość, że problemy Mali powinny być rozpatrywane w kontekście całego regionu. Podkreślam konieczność realizowania celów strategii UE wobec Sahelu z marca 2011 r., wielokrotnie potwierdzanych w konkluzjach Rady. Wskazano tam na współzależność czynników decydujących o bezpieczeństwie regionalnym. Kłopoty strukturalne, rozproszenie społeczne oraz słaba kontrola rządów nad rozległymi obszarami państwowymi wiążą się z ekspozycją regionu na ruchy terrorystyczne, nielegalną migrację, przemyt broni i narkotyków i nielegalną eksploatację zasobów naturalnych. Rewizja Strategii i jej odpowiednia adaptacja do bieżących potrzeb regionalnych jest kluczowa. Należy położyć nacisk na bliską koordynację działań UE i ONZ oraz innych partnerów międzynarodowych. Celem powinno być unikanie dublowania działań i optymalne wykorzystanie środków. Polska jest gotowa dzielić się z władzami Mali oraz partnerami społecznymi doświadczeniami z okresu transformacji ustrojowej i gospodarczej. Współpracę możemy realizować na forum Wspólnoty Demokracji, której założycielem i aktywnym członkiem jest Mali. Obecnie Polska wspiera misję doradczo-szkoleniową UE w Mali – wysyłając 20 instruktorów. Negocjujemy także przekazanie pomocy dla armii malijskiej.

Jestem zaniepokojony humanitarnymi konsekwencjami konfliktu w Mali i mam nadzieję, że pomoc humanitarna ONZ przyczyni się do polepszenia sytuacji w tym kraju. W 2012 i 2013 r. Polska przekazała na rzecz Mali 2,4 mln PLN w tym celu.

20. Accordo di partenariato e cooperazione con l'Afghanistan (discussione)

3-798-000

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione del vicepresidente della Commissione/alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sull'accordo di partenariato e cooperazione con l'Afghanistan.

3-799-000

Andris Piebalgs, Member of the Commission. – Madam President, I am addressing you on behalf of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and Vice-President of the Commission, Catherine Ashton.

Afghanistan is at an important crossroads and faces a crucial transition in its history. We shall soon see a full transfer of responsibility for security to Afghanistan, and, at the same time, the withdrawal of ISAF. There is certainly an increased capability on the part of the Afghan National Security Forces in responding to attacks mounted by the insurgency. The

(3) Vedasi processo verbale.

most recent proof of this is what happened on Monday morning at Kabul airport. However, we have every reason to continue to be concerned by the overall security situation in Afghanistan. The indiscriminate attacks on Afghan civilians and the specific targeting of international aid organisations by insurgent groups have become a major problem.

Politically, many – both in Afghanistan and in the international community – will look at the presidential elections as a critical benchmark. We have called on the Afghan authorities to continue to prioritise preparations for the elections. In particular, it is important to put in place an electoral legal framework consistent with the Constitution, accompanied by credible measures to prevent fraud which are overseen by independent bodies.

The EU is assisting with the preparations for the elections by providing technical advice to the Independent Election Commission and as one of the major founders of the ELECT 2 Electoral Assistance Programme, which is led by UNDP.

We will continue to engage fully with the process, and we will consider the case for an EU Electoral Observation Mission in the coming months. Economically, Afghanistan will face severe economic contraction if it is unable to renew investor confidence and reverse the capital flight of recent years. As in many other fragile and conflict-affected states, reforming governance plays a central role, in particular the fight against corruption and organised crime and the reform of the judiciary.

Transparent public finances, especially after the Kabul Bank disaster, must be an important element in this. In this regard, the European Union is fully committed to supporting state-building and long-term development in Afghanistan.

In order to establish the appropriate cooperation framework for the years to come, a cooperation agreement is needed. The EU-Afghanistan Cooperation Agreement on Partnership and Development (CAPD) should also help to establish sustainable structures and institutions.

It is a clear sign that we are now ready to deal with Afghanistan as an important bilateral partner. In July 2011, the Foreign Affairs Council expressed 'its willingness to negotiate an ambitious and balanced EU-Afghanistan agreement'. Since then, we have been negotiating a draft text which should eventually become our first contractual relationship with Afghanistan.

It is important that such an agreement reflects the principles and conditions on which the future partnership will be based. The envisaged CAPD is intended to set out the principles and conditions underpinning the agreement and the provisions for political dialogue. It will incorporate a broad range of areas for cooperation, including on development, trade and investment, and justice and the rule of law. There will also be chapters on a number of specific areas for sectoral cooperation.

The Afghan side should fully appreciate that the agreement underpins our commitment to Afghanistan's future development during the decade of transformation agreed at the Bonn Conference, and indeed beyond.

Taking the form of a ten-year cooperation agreement with a commitment to partnership and to political dialogue, the CAPD is clearly not a preferential agreement and that in many ways the level of obligation will be the same as with other partners who are better able to meet a high level of mutual commitment.

However, it will integrate the outcomes agreed at the international conferences in Bonn, Chicago, Kabul and in Tokyo, including the conditionalities agreed at the most recent of these.

The agreement should reiterate the willingness of the parties to address new common concerns, such as the fight against terrorism, weapons of mass destruction, international crime, counter-narcotics and the mitigation of climate change. All of these issues can only be successfully tackled through concerted joint efforts by Afghanistan and the international community as a whole.

While keeping this in the Council's mandate, efforts have been made to take account of the proposals of Member States and technical experts. The same goes for positions previously expressed by the European Parliament, in particular, on the monitoring of Millennium Development Goals, the dialogue on organised crime and counter-narcotics, and cooperation between the parliaments.

So what have been the problematic issues? The Afghan side has been pressing the European Union for firmer financial commitments, and, in particular, commitments on funding for infrastructure. There are limits to what we can commit to in such an agreement. Although we have accommodated Afghan requests as far as we are able, we have to take care to ensure that the CAPD will not be turned into a programming document.

Another outstanding point concerns the status of the Delegation in Kabul and of its staff, including the security personnel. Some Afghan authorities have tended to treat the EU delegation as the 'office' of an international organisation, not as an embassy – which is not acceptable. We will use the Agreement to ensure that our diplomatic status is placed beyond all doubt.

Finally, I understand that some concern has been expressed regarding cooperation with the EU on matters such as the International Criminal Court. However, Afghanistan is party to the Rome Statute, and the Agreement should reiterate that we expect Afghanistan's international obligations to be observed.

Following the last round of negotiations in November, drafting suggestions were presented to the Afghan interlocutors just before Christmas. I understand that the Afghan Foreign Ministry presented a text to the Cabinet and the National Security Council in early 2013. However, no official communications or textual suggestions have been received this year.

The EUSR and the Delegation have repeatedly raised this issue at all levels, including with the President himself. We have also made clear our concern at the delay to the Afghan Mission to the EU. We are now considering whether to include a reference to the issue in the June Foreign Affairs Council conclusions. In the interim period, the Afghan Government has concluded a number of more specific and much shorter agreements with some of our Member States.

As you can see, the way ahead to get the CAPD in place will be long and difficult but the EU will continue to respect its commitment to Afghanistan. We remain confident that the CAPD will provide a framework for our dialogue and cooperation in the years to come.

3-800-000

Elisabeth Jeggle, *im Namen der PPE-Fraktion* . – Frau Präsidentin! Vielen Dank, Herr Kommissar! Ja, aktuell verhandelt der EAD federführend für die EU ein Kooperationsabkommen für Partnerschaft und Entwicklung mit Afghanistan.

Laut den Informationen, die ich vom EAD jederzeit und in konstruktiver Weise erhielt, sind die Verhandlungen sehr weit fortgeschritten. Ich möchte die Wichtigkeit eines umfassenden und langfristig angelegten Abkommens unterstreichen.

Mit dem Abkommen werden die notwendigen Rahmenbedingungen für politische und wirtschaftliche Zusammenarbeit geschaffen. Afghanistan soll dadurch im begonnenen Übergangsprozess weiterhin unterstützt werden. Gemeinsam mit unseren afghanischen Partnern muss ein funktionsfähiger und friedlicher Staat mit dem Ziel starker demokratischer Institutionen geschaffen werden.

Auch dem Aufbau einer sich selbst tragenden Wirtschaft kommt eine entscheidende Rolle zu. Derzeit wird die afghanische Wirtschaft zu sehr großen Teilen von ausländischen Geldern im Zusammenhang mit der Präsenz der internationalen Gemeinschaft getragen. Wir müssen Afghanistan befähigen, eine eigene diversifizierte Wirtschaft aufzubauen. Die Hauptvoraussetzung dafür ist, dass die Korruption bekämpft wird. Viele Bedingungen, Herr Kommissar, haben Sie genannt. Ich sage noch: Die Abhängigkeit vom Mohnanbau muss reduziert werden, und hier müssen die afghanischen Landwirte eine wirkliche, eine alternative Einkommensquelle bekommen.

Ein mit den unterschiedlichen Ethnien versöhntes, friedliches und stabiles Afghanistan ist im Interesse der gesamten Region. Unsere Maßnahmen müssen somit in enger Koordination mit den Nachbarstaaten rund um Afghanistan erarbeitet und umgesetzt werden.

Eine Schlüsselfunktion spielt hier der Heart of Asia-Prozess. Die EVP setzt sich für einen raschen Abschluss der Verhandlungen ein und ersucht nachdrücklich sowohl den EAD als auch die afghanische Regierung, die Verhandlungen ohne Verzögerungen zu einem positiven Ende zu bringen.

3-801-000

Pino Arlacchi, *on behalf of the S&D Group* . – Madam President, I am the rapporteur for the EU-Afghanistan cooperation agreement. We asked for its addition at this point on the agenda because, despite the obligation to inform Parliament at all stages of the negotiation, we have not been properly informed. On several occasions, together with the shadow rapporteurs, we indicated the priorities we would like to see included in the agreement but unfortunately we have not received any significant feedback.

Our requests are well-known. They are supported by the majority of this Parliament and are included in reports and resolutions approved by this House since 2010. The first concern we raised about the negotiations for the agreement was about the quality of international aid and the efficiency of its delivery chain. Between 2002 and the end of 2011, the EU alone committed a total of EUR 2.5 billion in civilian assistance to Afghanistan, but the impact of this has been extremely limited. We pointed out that 70-80 % of the aid channelled through international organisations and NGOs never reached the Afghan population.

Our second point of concern, which we reiterated, was our wish to see the creation of a five-year opium elimination plan through alternative development, a plan to be implemented through a dedicated office with its own budget and staff and on the basis of close cooperation between the EU and the Russian Federation, whose population has become a major victim of Afghan heroin. Such a plan is very urgent, because the huge amount of international money used for counter-narcotics measures in Afghanistan has had no significant impact on production and trafficking.

To conclude, I hope that the EAS will now finally include our concerns in the agreement under negotiation.

3-802-000

Anneli Jäätteenmäki, *ALDE-ryhmän puolesta* . – Arvoisa puhemies, Afganistaniin on kansainvälisen yhteisön toimesta luotu järjestelmä, joka maksaa miljardeja vuodessa ja jota afganistanilaiset eivät pysty omin voimin ylläpitämään vuosikymmeniin. Mitä EU-rahoilla on saatu aikaan? Tämä on tärkeä kysymys. Sitä ei tiedetä, koska Afganistanin hallinto ei ole niin kehittynyttä, että EU:n rahavirrat pystyttäisiin selvittämään, mutta sitä ei pysty EU itsekään selvittämään. Afganistan on yksi maailman korruptoiduimmista valtioista, ja viimeisen kolmen vuoden aikana korruptio on vain lisääntynyt siellä, ei suinkaan vähentynyt.

ALDE-ryhmä vaatii johdollani, että EU:n tilintarkastustuomioistuin laatii raportin EU:n Afganistanille antamasta taloudellisesta tuesta, sen läpinäkyvyydestä ja tuloksista. Olen iloinen, että tämä on saanut tukea muilta ryhmiltä. Tällaisen raportin aika on juuri nyt, kun Afganistan ja EU ovat solmimassa uutta yhteistyösopimusta.

Jotta rahalla olisi selvät vaikutukset, EU:n täytyy toki tietää, mitä se rahalla saa aikaan. Sitä vaatii myös se, että kansalaiset, ne veronmaksajat, jotka EU:ta rahoittavat, haluavat toki tietää myös, mitä rahalla saa. Jotta tuki olisi tehokasta, täytyy EU:n itsekään tietää, mikä menee perille ja mikä ei mene perille. Ja se mikä ei mene perille, se tukimuoto täytyy lopettaa.

3-803-000

Eva Joly, *au nom du groupe Verts/ALE* . – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je rentre d'Afghanistan, où je me rends régulièrement depuis un an. Ce que je vois et entends sur place fait naître en moi des sentiments d'indignation et de révolte. L'intervention des forces alliées a participé à enfoncer l'Afghanistan dans une corruption généralisée. L'afflux massif de fonds n'a pas permis le développement de ce pays ravagé par des années de conflit et dépourvu de structures économiques et administratives solides.

L'Union européenne voudrait signer un accord de coopération et continuer d'envoyer des fonds sans tirer, au préalable, les conclusions de cet échec, ni chercher à savoir si les fonds ont été utilisés à bon escient et s'ils ont eu des effets positifs sur la population afghane, qui continue à manquer de tout, de l'accès à l'éducation aux soins de base. Et que dire de l'absence d'accompagnement des milliers de victimes de guerre?

Arrêtons le politiquement correct! Les Afghans méritent mieux que cette politique de développement empreinte de mauvaise conscience. Non, des fonds supplémentaires ne compenseront pas le gâchis d'une mauvaise guerre. Mal gérés, mal distribués, ils continueront à conforter certains membres de l'élite afghane qui, eux, ont largement profité de cette manne financière, alors que la population doit, quant à elle, s'accommoder de la corruption généralisée en plus de devoir lutter pour sa survie.

Nous ne pouvons évidemment pas abandonner l'Afghanistan. Nous devons mener des politiques d'aide et de développement en matière de santé, d'éducation, d'agriculture et d'autonomisation des femmes, comme avant 2001, mais pas aveuglément, pas sans avoir, au préalable, tiré les leçons de notre échec. Nous devons, à l'avenir, vérifier que l'aide européenne n'alimente pas la corruption et profite véritablement aux populations. L'avenir de l'Afghanistan est à ce prix.

3-804-000

Willy Meyer, *en nombre del Grupo GUE/NGL* . – Señora Presidenta, comparto la intervención que ha hecho el señor Arlacchi en el sentido de que esta Cámara tiene que estar informada de forma periódica y puntual de las negociaciones bilaterales entre Afganistán y la Unión Europea a través del Servicio Europeo de Acción Exterior. Es, por lo tanto, una demanda a la que hay que dar respuesta.

En mi Grupo, en relación con las negociaciones, lo que queremos es dejar muy claro el tremendo fracaso que supuso la operación militar desde cualquier punto de vista –desde el de la seguridad militar o el de la propia seguridad política. Porque estamos ante un balance trágico: después de doce años de guerra, Afganistán ha quedado devastado, más corrupto y más talibanizado, todo lo contrario de lo que se quería resolver con una guerra que no debería haberse producido nunca, que no es ni fue la solución, pues la guerra no debe ser la solución nunca.

Por lo tanto, nosotros vamos a insistir en que, en el caso de que se avance en las negociaciones, quede muy claro lo que supuso este tremendo error: la guerra en Afganistán.

3-805-000

Arnaud Danjean (PPE). - Madame la Présidente, à l'heure où on ne parle que de départ d'Afghanistan, de retrait d'Afghanistan, où tout le monde s'essaie à des bilans pour savoir si ce qui se passe depuis maintenant douze ans est un échec, pas un échec, un semi-échec ou un échec total, je crois qu'il serait davantage à l'honneur de l'Union européenne de regarder vers l'avant et de s'interroger sur le type de partenariat qu'il convient de nouer avec l'Afghanistan. Parce qu'il faut rester en Afghanistan. Il faut continuer à aider les Afghans. Il faut continuer et, surtout, ne pas répéter l'erreur que nous avons faite dans les années 90 quand nous avons laissé ce pays trop vite à son sort et que nous avons, ensuite, été contraints d'y revenir dans des conditions qui étaient, sans doute, les pires possibles.

Ce que nous devons faire pour l'Afghanistan, c'est bien sûr travailler sur la gouvernance. Ce sera l'enjeu des prochaines années. La sécurité sera, bien sûr, un des éléments de cette gouvernance et, de ce point de vue, permettez-moi d'inclure dans le partenariat, qui doit être signé, la mission EUPOL que nous avons déployée au titre de la politique de sécurité et de défense commune. Une mission qu'il conviendra d'évaluer, sans doute un peu plus finement, en retirer les acquis, et voir comment nous pouvons la redéployer, d'une part géographiquement, sans doute, parce qu'il faut être au plus près des besoins des Afghans, y compris en province, et d'autre part au niveau des institutions également, parce que la police seulement ne pourrait être le cœur de cible de cette mission.

Je crois qu'il faut voir plus fort et plus large en termes d'*institution building*, mais notre présence en Afghanistan est tout à fait indispensable à l'avenir.

3-806-000

Thijs Berman (S&D). - Madam President, I salute the commitment of the Vice-President/High Representative and our Commissioner for Development, and I strongly share their vision. But after thousands of soldiers have been killed, after hundred of billions of euros have been spent in Afghanistan – more than in any developing country – many donors in the international community want to leave as fast as possible. This is understandable, but also wrong.

In 2014, the few clear results reached in the country will still be very fragile. Girls going to school, and an administration – albeit one plagued by corruption – that is gradually improving its functioning, are improvements that can erode very quickly if we stop investing in development and in governance, as my colleague Mr Danjean has just said, and if we stop training the army and the police force.

The first victims will be women, and already violence against women is on the rise again, after a decade of improvements. We have to continue and strengthen our presence with the EUPOL training mission, as the police still lack the skills to act properly when women are confronted with violence, most often domestic violence. Taliban insurgents are spreading fear, and children are now asking their mothers to stop working in order to stay alive.

The Afghan Constitution needs to be respected in the peace negotiations. Such is the wish of the vast majority of the Afghans. Therefore, we, the EU, will need to continue our efforts, as Commissioner Piebalgs has just said, for many years to come.

3-807-000

Carlo Fidanza (PPE). - Signora Presidente, Signor Commissario, onorevoli colleghi, oggi indosso questa cravatta color cremisi, in onore e in ricordo del capitano Giuseppe La Rosa, del terzo reggimento bersaglieri dell'esercito italiano, l'ultimo militare italiano caduto in Afghanistan, nella provincia di Farah.

L'arrivo della bella stagione e l'avvicinarsi del ritiro definitivo della coalizione militare internazionale a fine 2014, ha portato nelle ultime settimane a una intensificazione degli attacchi di *insurgens* e talebani, a Kabul come nelle province. Vogliono dimostrare che non c'è alternativa all'instabilità oggi e al ritorno del regime domani.

Lo sforzo compiuto nell'addestramento dell'esercito e delle forze di polizia, grazie alla missione Eupol, l'impegno per la creazione di una magistratura locale indipendente, le ingenti risorse europee stanziare in programmi di cooperazione, tutto questo deve trovare una sempre più concreta finalizzazione. Sostenere il processo democratico, consolidare una struttura statale forte, realizzare le condizioni per lo sviluppo economico, sradicare corruzione e criminalità, debellare la piaga della coltivazione di oppio, sono le chiavi per vincere la sfida afghana.

Per tutte queste ragioni dobbiamo andare avanti, e quindi auspico una rapida chiusura del negoziato sull'accordo di cooperazione. Lo dobbiamo al capitano La Rosa e a tutti i nostri caduti, ai soldati impiegati nella missione Isaf, agli operatori civili e sanitari impegnati sul campo, a tutti gli europei che credono nella definitiva transizione verso un Afghanistan stabile e pacificato.

3-808-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Pani Przewodnicząca! Wielu z nas i wielu obserwatorów, wielu publicystów uważa, że ten moment, kiedy musimy wysłać żołnierzy na wojnę z terrorystami, jest najtrudniejszy. Rzeczywiście towarzyszą temu dramatyczne chwile, towarzyszą smutne chwile, kiedy giną nasi przyjaciele, giną nasi żołnierze. Ale przed nami dzisiaj jeszcze jedno, być może jeszcze poważniejsze wyzwanie, może nie tak dramatyczne, ale równie poważne – to jest wyzwanie dotyczące udzielenia pomocy całemu krajowi, który musi zbudować państwo, jego struktury, który musi dalej dbać i walczyć o bezpieczeństwo swoich obywateli, który musi budować struktury gospodarcze, który musi mieć z czego żyć, musi mieć jak istnieć w nowoczesnym świecie. I w tym wszystkim

my jako Unia Europejska możemy być pomocni. Spełniłiśmy swoje zadanie, czy spełniamy nadal swoje zadanie w sensie militarnym, ale dzisiaj będziemy musieli pomóc budować struktury państwa. Pomoc finansowa, pomoc organizacyjna, pomoc szkoleniowa Unii Europejskiej będzie na pewno bezcenna i niezastąpiona. Dlatego z radością witam umowę o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i Afganistanem. Potrzebna będzie pomoc zarówno instytucji europejskich, jak i wszystkich państw członkowskich Unii Europejskiej.

3-809-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Madam President, I will be brief, because it is rather late.

First, I believe everybody agrees that it is important to conclude this framework agreement as swiftly as possible. The High Representative assures you that you will receive regular updates on the state of play of the negotiations as soon as there are any developments to report. As I said, at this stage we are waiting for some response from our Afghan partners.

I also very much support the opinion you have expressed that we should not lose the focus on state-building and long-term development in Afghanistan, and neither the Member States nor DEVCO intend to do so: quite the opposite. We would like – if we have the budgetary authority's support – to increase support to the Afghan people. It is also wrong to perceive that we have lost money. We have evaluation reports, we have fiduciary controls from the Court of Auditors, and I can assure you that we have not lost money to corruption. We have also achieved some decent results. For example, there has been substantial progress towards achieving Millennium Development Goals (MDGs). However, the starting point was very low.

It is now also crucial that the Mutual Accountability Framework which was accepted by the Government of Afghanistan must be implemented. I believe that, in new situations, far stronger donor coordination is needed; all our principal EU investors in development countries, like the UK and Germany, will definitely rethink their approach, because the current approach is very much related to the provinces where the troops are placed. As we would like to support a viable Afghan state, we will need a rather different level of engagement and we should adopt a very coordinated approach from day one.

Afghanistan is a very proud country; I believe that, even given its current difficulties, we should be able to see light at the end of the tunnel. Many people's livelihoods have been changed. I recently chaired a panel in Afghanistan. What is happening in Afghanistan is controversial but there are definitely positive grounds for hoping that things will improve. There will be difficult periods ahead of us, but we should not lose the courage to support the Afghan people.

3-810-000

Presidente. – Comunico di aver ricevuto sei proposte di risoluzione ⁽⁴⁾ a norma dell'articolo 115, paragrafo 5, del regolamento.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, giovedì 13 giugno, alle 12.00.

(4) Vedasi processo verbale.

Dichiarazioni scritte (articolo 149)

3-811-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . – Afganistanul este situat într-o regiune critică din perspectiva securității internaționale. De aceea vreau să salut și eu progresele în negocierile privind un acord de parteneriat și cooperare între Uniune și Afganistan. Finalizarea negocierilor și semnarea acordului vor oferi un cadru consolidat de cooperare politică și economică pentru următorul deceniu. Principalele sectoare pe care va trebui să se axeze acordul sunt dezvoltarea, comerțul și buna guvernare. România participă cu trupe combatante în Afganistan, având unul dintre cele mai numeroase contingente. De aceea este și în interesul țării mele ca Afganistanul să se stabilizeze, iar după perioada de tranziție instituțiile afgane să fie pe deplin funcționale. În acest context, este binevenită decizia de extindere a misiunii EU - POL până la finalul anului 2014.

21. Ordine del giorno della prossima seduta: vedasi processo verbale**22. Chiusura della seduta**

3-814-000

(La seduta è tolta alle 23.15)